تہذیب الاخلاق

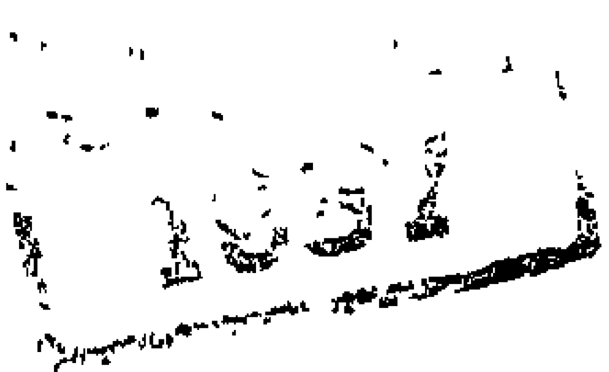




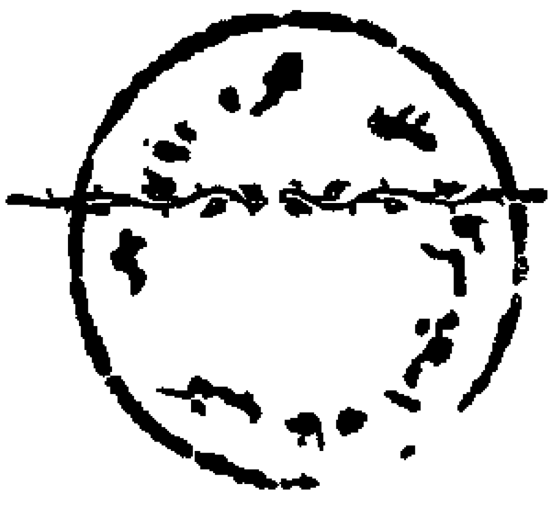
جلد پنجم

بابت سال تمام سنہ ۱۲۹۱ ہجری





مطبوعہ مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ



باہتمام حافظ عبدالرزاق

سنہ ۱۲۹۱ ہجری مطابق سنہ ۱۸۷۴ ع

اطلاع

بخدمت ممبران و خریداران تہذیب الاخلاق

اُن صاحبوں کو جن کے پاس تہذیب الاخلاق سنہ ۱۲۹۱ ہجری جمع ہی مناسب ہی کہ اب اُس کو ایک جلد میں مجلد فرمالیں اور یہہ دو ورقہ جس میں پہلا ورق بطور ٹائیٹل پیج کے ہی اور دوسرے ورق پر فہرست مضامین ہی اس جلد کے اول لگاویں تاکہ وہ سب پرچے بصورت کتاب بن جاویں اور فہرست سے مضامین کا نکالنا جب چاہیں آسان ہوجاوے *

فہرست مضامین تہذیب الاخلاق بابت سنہ ۱۲۹۱ ہجری

حساب جمع خرچ پرچه تهذیب‌الاخلاق بابت سنه ۱۲۹۱ هجري *

باقیات سابق بتحویل منیجر ... ... للعـہ ۱۲ر۳پائي

آمدني زر چنده از ممبران

جناب حضرت مولوي سید امداد علي صاحب سب آرڈینٹ
جج بهادر صاحب‌گنج عرف گیا بابت سنه ۱۲۹۰ هجری سـہ
مولوي سید مهدیعلیصاحب منجمله زر چنده سنه ۱۲۹۰هجري صـہ
سید احمد خان بهادر سي ایس آئي سب آرڈینٹ جج
بهادر بنارس بابت سنه ۱۲۹۰ هجري ... سـہ
مرزا محمد رحمت‌الله بیگ صاحب وکیل عدالت دیواني
بنارس بابت سنه ۱۲۹۰ هجري .. ... سـہ
مولوي محمد سمیع‌الله خان صاحب سب آرڈینٹ جج بهادر
علیگڈه بابت سنه ۱۲۹۰ هجري .. ... سـہ
مولوي سید زین‌العابدین صاحب منصف بلند شهر بابت
سنه ۱۲۹۰ هجري .. .. .. سـہ
مولوي خواجه محمد یوسف صاحب وکیل عدالت دیواني
علیگڈه بابت سنه ۱۲۹۰ هجري ... ... سـہ

آمدني سالانه از خریداران اخبار

مولوي عبدالقیوم صاحب سب آرڈینٹ جج بهادر آگره
منجمله قیمت بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... ـلـ ۸ر
مولوي سید علاءالدین صاحب تحصیلدار ریاست رتلام بابت
بقیه سنه ۱۲۹۰ هجري ... ... ـلـ ۸ر
مولوي سید علاءالدین صاحب تحصیلدار ریاست رتلام بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري ... ... للعہ
مولوي خواجه فضل احمد خانصاحب ڈپٹي کلکٹر بهادر
باندا بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
شیخ وهاب‌الدین صاحب هیڈ ماسٹر از لاهور ابتدای
شوال سنه ۱۲۸۷ لغایت آخر سنه ۱۲۹۱ هجري .. عـہ
سید [illegible] صاحب اورسیر از دیالپور بابت
[illegible] .. .. .. للعہ

لاله چني لعل صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
لاله چهنو لعل صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
منشي محمد ابوالحسن صاحب منصف تاجپور ضلع ترهت
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري ... . للعہ
نواب احمدالله خانصاحب پترول پرمٹ از هردا ابتدای
شوال سنه ۱۲۸۷ لغایت سنه ۱۲۸۹ هجري ... لعہ
نواب احمدالله خانصاحب پترول پرمٹ از هردا بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري . ... .. للعہ
نواب سیف‌الله خانصاحب و اسلام‌الله خانصاحب ابتدای
سنه ۱۲۹۰ لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري .. ... ـلـ
مولوي سید محمد صاحب از جونپور بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعہ
مولوي نورالحق صاحب مدرس مشن اسکول گورکهپور
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري . .. ... للعہ
میانجي سید محمد حسن صاحب از دیوبند بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري. . .. . للعہ
شیخ قدرت‌الله صاحب سوداگر از پٹیاله بابت سنه ۱۲۹۱
هجري . ... للعہ
سید عنایت علیصاحب نایب بخشي از پٹیاله بابت
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
منشي غلام محمد صاحب از بمبئي بابت سنه ۱۲۹۱ هجري للعہ
مولوي سید فضل‌الرحمن صاحب از پٹنه بابت بقیه
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. ـلـ
مولوي شیخ محمد صاحب از اعظم‌گڈه بابت بقیه
سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. ـلـ
منشي سید علي حسن صاحب تحصیلدار رڑکي ابتدای
سنه ۱۲۹۰ هجري لغایت سنه ۱۲۹۱ هجري . ـلـ
حاجي محمد سیف‌الدین صاحب و خان محمد شاه صاحب
از امرتسر ابتدای سنه ۱۲۹۰ هجري لغایت
سنه ۱۲۹۱ هجري ... . ـلـ
منشي محمد عبدالله صاحب مدرس چهترااین کالج بنارس
بابت سنه ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

منشي محمد عبدالله صاحب مدرس چترابن کالج بنارس
ابتدای شوال سنة ۱۲۸۷ لغایت سنة ۱۲۸۸ هجري صہ
منشي عبداللطیف صاحب رایتر کمسریت اگزامنر آفس از
مدراس بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
شیخ فخرالدین احمد صاحب هیڈ ماسٹر ضلع اسکول
ترسنگپور بابت سنة ۱۲۹۱ هجري ... ... للعہ
منشي غلام مرتضي صاحب رئیس و وکیل منصفي فتحآباد
ضلع آگرة بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
شیخ الطاف حسین صاحب از کانپور بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ
مولوي عبدالصمد صاحب وکیل عدالت دیواني غازیپور
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
قاضي ارشاد علیصاحب منصرم عدالت منصفي غازیپور
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
مولوي عبدالواسع صاحب مدرس لور اسکول ریواڑي بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
ماسٹر محمد خدا بخش خانصاحب ناظم نهر از پٹیالة
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
سید اقبال علیصاحب وکیل عدالت پرتاب گڈة بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري ... . للعہ
منشي وکیل احمد صاحب از حیدرآباد دکهن قصبة رایچوڑ
ابتدای شوال سنة ۱۲۸۷ لغایت آخر سنة ۱۲۹۱ هجري عـہ
مولوي وارث علیصاحب از الهٰآباد بابت بقیة سنة۱۲۹۱هجري صہ
منشي اجودهیا پرشاد صاحب سب آرڈینٹ جج اعظمگڈة
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
منشيمحمد امین‌الدین خانصاحب سب انسپکٹر ڈاکخانجات
از فتحپور هنسوا بابت سنة ۱۲۹۱ هجري ... للعہ
بابو محمد شایق صاحب سب اسسٹنٹ سرجن گورکهة پور
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
محمد اکرام‌الله خان صاحب از دهلي بابت سنة ۱۲۹۱
هجري .. .. للعہ
نواب محمد حسن خان صاحب از بنارس منجملة قیمت
بابت سنة ۱۲۹۰ هجري .. .. صہ ۰۷/

سید عطاءالله خان صاحب از ناگپور بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ
مولوي سید اکرام علي صاحب از کوٹلة بابت سنة ۱۲۹۱
هجري ... . للعہ
سید فدا حسین صاحب سب انسپکٹر پولس از بنارس بابت
بقیة سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. سے ۸/

مرزا جلال‌الدین صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. ... للعہ
منشي محمد معصوم علي خان صاحب پیشکار تحصیل
هاترس بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
مولوي محمد کریم صاحب ڈپٹي کلکٹر بهادر الهٰآباد
ابتدای سنة ۱۲۹۰ هجري لغایت آخر سنة ۱۲۹۱ هجري سے
قاضي شهاب‌الدین صاحب بابت سنة ۱۲۹۱ هجري . للعہ
شیخ الهي بخش صاحب ٹهیکه دار از میرٹهه ابتدای
شوال سنة ۱۲۸۷ هجري لغایت سنة ۱۲۹۱ هجري عـہ
منشيمحمد عبدالستار صاحب وکیل عدالت دیواني گورکهةپور
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري . .. .. للعہ
منشي محمد معصوم خان صاحب منصرم عدالت ججي
گورکهة پور بابت سنة ۱۲۹۱ هجري . .. للعہ
منشيصفدر حسین خان صاحب ناظر عدالت دیواني گورکهة پور
ابتدای سنة ۱۲۸۷ هجري لغایت سنة ۱۲۹۱ هجري عـہ
مولوي علي احمد صاحب وکیل منصفي بانسي بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
شیخ غلام حسن صاحب تاجر پشمینة از امرتسر ابتدای
سنة ۱۲۹۰ لغایت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. سے
مولوي محمد عبدالرحمن خان صاحب کیاني مدرس و حاکم
اپیل عدالت دیواني و فوجداري اودی پور میواڑ
ابتدای شوال سنة ۱۲۸۷ لغایت آخر سنة ۱۲۹۱ هجري عـہ
منشي محمد الهي بخش صاحب سب انجینیر و ڈپٹي
مجسٹریت نهر گنگ ضلع بلند شهر بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ
خان بهادر شیخ عبدالقادر صاحب انسپکٹر پولس پونا
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ
مولوي حاجي علي بخش خان صاحب سب آرڈینٹ جج
بهادر گورکهة پور بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
هائي اسکول لودهیانة بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
مولوي محمد کریم بخش خان صاحب اکسٹرا اسسٹنٹ
کمشنر کونچ ضلع جالون بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
مولوي احمد شفیع صاحب هیڈ ماسٹر اسکول وزیرآباد
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ
منشي محمد سلطان خان صاحب ڈپٹي مجسٹریت نهر
گنگ ڈویزن میرٹهة بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. للعہ
نواب محمد تقي علي خان صاحب از کاکوري ضلع لکهنؤ
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري ... . للعہ
منشي محمد یسین صاحب سکرٹري محمدن امپرومنٹ
ایسوسي‌ایشن کشنگڑهي بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ

منشي محمد عبدالسلام صاحب انسپکٹر پولس ايلور بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ

سيد محمد علي صاحب سرشتة دار اجلاس خاص سرکار حضور
مهاراجة صاحب والي پتيالة بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ

حافظ مجتبي کريم صاحب داروغة صفائي شهر بنارس
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري ... . للعہ

منشي غلام حسين خان صاحب صوبة دار رجمنت ۲۸ پنجابي
از کلکتة بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. ... للعہ

منشي اودة بهاري لعل صاحب پيشکار کلکٹري بنارس بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

حافظ حاجي محمد حسين صاحب از اجمير بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري ... . للعہ

شيخ محمد حسين صاحب از سنبهل مرادآباد ابتداى
سنة ۱۲۸۹ لغايت آخر سنة ۱۲۹۱ هجري .. عـــہ

مولوي محمد نورالحسن صاحب تحصلدار کالپي بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ

مولوي منيرالدين احمد صاحب منصف جونپور بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

مولوي محمد افضل حسين صاحب مدرس فارسي مدرسة
رتلام بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. ... للعہ

مولوي محمد انوارالحق صاحب وکيل عدالت مرادآباد
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

لالة دهنپت راى صاحب هيڈ کلارک دفتر اسٹور کيپر
محکمة ريلوي از وزيرآباد بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ

منشي کشن گوپال صاحب از وزيرآباد بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ

منشي تفضل حسين صاحب ديپٹي کلکٹر بهادر بستي
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ

کنور جوالا پرشاد صاحب از الهآباد بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ

سيد چراغ شاة صاحب مدرس اول تعليم المعلمين از بهاولپور
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

سيد محمد نورالحسن صاحب منصف ضلع شاةآباد بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري... .. .. .. للعہ

منشي فضل ربي صاحب از مرشدآباد بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ

سيد حسن عسکري صاحب سرشتة دار کلکٹري ضلع بهاگلپور
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

راجة شيوپرشاد صاحب سي ايس آئي از بنارس بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

مسٹر هارووي صاحب بهادر از امرتسر منجملة قيمت سنة ۱۲۹۱ ه عصا

۵مر

مکرم الدولة بهادر صدرالمهام مال از حيدرآباد دکهن
ابتداى سنة ۱۲۸۷ هجري لغايت آخر سنة ۱۲۹۱ هجري عـــہ

نواب اسدالله خان صاحب از سهارنپور بابت سنة ۱۲۹۱ ه للعہ

محمد رمضان صاحب نقشة نويس از مقام رورکي ابتداى
سنة ۱۲۸۹ لغايت سنة ۱۲۹۱ هجري .. ... لعہ

حافظ عبدالرحمن صاحب مدرس از پالم‌پور بابت سنة ۱۲۹۱ ه للعہ

محمد بخش صاحب بگل ميجر رجمنت ۲۸ پنجابي از کلکتة
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ

مولوي محمد حيدر حسين صاحب وکيل عدالت ديواني
گورکهپور ابتداى سنة ۱۲۸۷ لغايت سنة ۱۲۹۱ هجري عـــہ

منشي شيو شنکر لعل صاحب تحصلدار هاٹا ابتداى
سنة ۱۲۸۷ لغايت سنة ۱۲۹۰ هجري . ... ـــہ

عبدالمجيد صاحب طالب‌علم از رامپور ابتداى سنة ۱۲۸۷
لغايت سنة ۱۲۸۹ هجري .. .. صـہ

۸مر

منشي منگل سين صاحب ڈپٹي کلکٹر بندوبست از عليگڈة
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ

محمد عزيزالدين خان صاحب از اندور بابت سنة ۱۲۹۱ ه للعہ

مولوي سيد لطف حسن صاحب از ضلع اوناؤ بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعہ

مولوي عبيدالله صاحب عبيدي سپرنٹنڈنٹ مدرسة ڈهاکة
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

مولوي محمد عمر صاحب ضلعدار نهر گنگ از بلند شهر
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

مولوي محمد حنيف صاحب هيڈ ماسٹر اسکول ترهت
ضلع ترهت ابتداى سنة ۱۲۸۷ هجري لغايت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. عـــہ

مولوي شيخ احمد حسين صاحب از حيدرآباد دکهن بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. للعہ

مولوي ذکاءالله صاحب از گورکهپور ابتداى سنة ۱۲۸۷ لغايت
سنة ۱۲۹۰ هجري ... . ـــہ

مولوي محمد نجم‌الدين صاحب مدرس از دهلي ابتداى
سنة ۱۲۸۷ لغايت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. ـــہ

مولوي ماجد علي صاحب از مرزا پور بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ

امانت خان صاحب مالگذار از ناگپور بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ

مولوي عبدالقيوم صاحب از مرزاپور بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعہ

امر ناتهة صاحب انسپکٹر مدارس رتلام ابتداى سنة ۱۲۸۹
لغايت سنة ۱۲۹۰ هجري .. .. صـہ

مولوي محمد محسن علي صاحب از چنسورا منجملة بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. .. عصا

نواب علي احمد خاں صاحب تحصیلدار غازي‌آباد ضلع
میرٹهه ابتدای شوال سنة ۱۲۸۷ لغایت سنة ۱۲۹۱ هجري عــه
محمد عبدالحامد صاحب نایب تحصیلدار جالون بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
محمد عبدالغفار خاں صاحب از پریوا تحصیل پیلي بهیت
ضلع بریلي ابتدای شوال سنة ۱۲۸۷ هجري لغایت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. عــه
مولوي امین‌الدین صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس
بابت سنة ۱۲۸۹ هجري .. .. .. عصا ۸ر

سید عبدالسلام صاحب از بیر بهوم منجملة بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري — .. ... عصا
منشي حشمت حسین صاحب از مظفر پور بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري ... . للعه
جناب حسن بن عبدالله صاحب بهادر از حیدرآباد ابتدای
شوال سنة ۱۲۸۷ لغایت سنة ۱۲۹۱ هجري : عــه
منشي محمد انور حسین صاحب از غازیپور بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري ... . للعه
مولوي اکبر حسین صاحب وکیل های کورٹ الهٰ‌آباد
ابتدای شوال ۱۲۸۷ لغایت سنة ۱۲۹۱ هجري ... عــه
مولوي عین‌الحق صاحب نایب صدر منصرم گونڈه بابت
بقیة سنة ۱۲۹۰ هجري .. .. عصا
شیخ اثیرالدین صاحب مختار محکمة کلکتري بنارس
بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
مولوي محمد ذکاءالله صاحب از الهٰ‌آباد بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري ... . للعه
مولوي فضل‌الله صاحب از بانکے پور بابت سنة ۱۲۹۱ هجري للعه
منشي مادهو لعل صاحب منصف مرزا پور ابتدای شوال
سنة ۱۲۸۷ هجري لغایت آخر سنة ۱۲۹۱ هجري ... عــه
محمد عمر بخش صاحب از جالندهر بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. للعه
شاه دلاور حسین احمد خاں صاحب بهادر ڈپٹي کلکٹر و
ڈپٹي مجسٹریٹ مونٹي هاري بابت سنة ۱۲۹۱ هجري . للعه
منشي بحال سنگه صاحب سرشته دار نیابت عدالت
دیواني پٹیاله بابت سنة ۱۲۹۱ هجري .. للعه
منشي محمد ذکاءالله صاحب پروفسر میور کالج الهٰ‌آباد بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري ... . للعه
صادق علي صاحب از کپور تهله ابتدای شوال
سنة ۱۲۸۷ هجري لغایت سنة ۱۲۸۹ هجري ... صمه ۸ر

شیخ محمد کریم صاحب عطا زمیندار اعظم گڈه بابت
بقیة سنة ۱۲۹۱ هجري .. .. سے
سید لعل محمد صاحب از اجمیر بابت محصول اخبار بابت
سنة ۱۲۹۱ هجري ... . عصه
بابت قیمت پرچه های متفرق .. .. : سے
واپس از اجرت چهپوائي حساب جمع خرچ سنة ۱۲۹۰ هجري عصا

بیشگي جو خریداروں سے وصول هوا
بابت سال آینده

منشي محمد ابوالحسن صاحب منصف تاجپور ضلع ترهت
بابت سنة ۱۲۹۲ هجري .. .. .. عصه
سید حسن عسکري صاحب سرشته دار کلکتري از بهاگلپور
بابت سنة ۱۲۹۲ هجري .. .. .. عصه
محمد عبدالغفار خاں صاحب از پریوا تحصیل پیلي بهیت
ضلع بریلي بابت سنة ۱۲۹۲ هجري و بابت سه ماهي
اول سنة ۱۲۹۳ هجري ... . صمه
مولوي محمد افضل حسین صاحب مدرس مدرسة رتلام
بابت سنة ۱۲۹۲ هجري .. .. .. عصه
منشي مادهو لعل صاحب منصف مرزا پور بابت
سنة ۱۲۹۲ هجري . .. .. للعه
شیخ عبدالقادر صاحب انسپکٹر پولیس از پونا بابت
سنة ۱۲۹۲ هجري .. .. .. عصه
نواب محمد نقي علي خاں صاحب از کاکوري بابت
سنة ۱۲۹۲ هجري ... . عصه
سید اقبال علي صاحب وکیل عدالت پرتاب گڈه بابت
سنة ۱۲۹۲ هجري ... ... للعه
سید جعفر حسین صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس
بابت سنة ۱۲۹۲ هجري ... ... للعه
لاله کولیشر پرشاد صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس
بابت سنة ۱۲۹۲ هجري ... ... للعه
مولوي امین‌الدین صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس
بابت سنة ۱۲۹۲ هجري ... . للعه
مرزا جلال‌الدین صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس بابت
سنة ۱۲۹۲ هجري .. .. .. للعه
حافظ فضل‌الرحمن صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس
بابت سنة ۱۲۹۲ هجري .. .. .. للعه
مولوي عبدالستار صاحب وکیل عدالت دیواني بنارس بابت
سنة ۱۲۹۲ هجري ... . للعه

لاله چهنون لعل صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت سنة ۱۲۹۲ هجري	للعہ
مولوي شجاع الدين حيدر صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت ۱۲۹۲ هجري	للعہ
لاله پونيت لعل صاحب خلف لاله گوبند پرشاد صاحب وكيل عدالت ديواني بنارس بابت سنة ۱۲۹۲ هجري	للعہ
مولوي فخرالدين خان صاحب سابق ڈيٹي انسپكٹر مدارس ضلع بدايوں بابت سنة ۱۲۹۲ هجري	للعہ
مولوي محمد فريدالدين احمد صاحب سرشتة دار عدالت ديواني بزرگ از حيدرآباد دكهن بابت سنة ۱۲۹۲ هجري	للعہ
سيد فدا حسين صاحب سب انسپكٹر پولس بنارس بابت سنة ۱۲۹۲ هجري	للعہ
ميزان كل	الـــ ما ـــہ ۱۰ر ۹ پائي

اخراجات بابت سنة ۱۲۹۱ هجري

خريد كاغذ از لندن و كلكتة معه اخراجات كرايه ريل و جهاز وغيرة	سما صـــہ ۲ر
اجرت چهپائي معمولي	سما صـــہ ۱۰ر
محصول خطوط و تقسيم پرچه تہذيب الاخلاق معه محصول آمدورفت پولندة پرچه مذكور از عليگڈة تا بنارس .	ما لـعـــہ ۸ر
ٹيسبندي پرچه هاى اخبار سنة ۱۲۹۰ هجري ..	صہ ۸ر
خريد كاغذ براى ٹيسبندي سنة ۱۲۹۰ هجري ...	عصا
خريد كاغذ بانس براى پشت بند اخبار	عصر
تنخواة محرر معمولي بابت يكسال	ســـہ
تنخواة محرر جديد بابت يكسال	مالـــہ
واضح هوكه يه محرر جديد تہذيب الاخلاق اور كميٹي مدرسة مسلمانان دونوں كا كام كرتا هى مگر اسكي كل تنخواة تہذيب الاخلاق كے حساب ميں اسليئے ڈال دي گئي هى كه كميٹي مدرسة مسلمانان ميں كفايت هو اور اميد هى كه ممبران تہذيب الاخلاق اسكو ناپسند نه فرماوينگے	
اجرت چهپائي پرچه حساب	عـــہ للعـــہ
ميزان كل	الـــہ ما ـــہ ۱۲ر ۳ پائي
فاضل	عـــہ لعـــہ ار ۶ پائي

جن لوگوں كا چندة اس حساب كے طيار هونے كے بعد آيا هى وه سنة ۱۲۹۲ هجري كے حساب كے ساتهه چهپ جاويگا ●

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم محرم الحرام سنہ ۱۲۹۱ ہجری سنہ ۱۳۰۵ نبوی [نمبر ۱

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسی خاص شخص کی ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقی میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاری کیا ہی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَور کسی کو بھی بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھی ساتھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگی دینی ہوگی اور اخراجات روانگی پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئی شخص کوئی خاص پرچہ خریدنا چاہیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگی پرچہ دینا ہوگا *

اطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کی بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرنی منظور ہو یا خریداری اِس پرچہ کی مد نظر ہو یا کوئی مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خان صاحب بہادر سی ایس آئی پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھی سے کی جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رہتا ہی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپے ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کی حسن معاشرت اور تہذیب کی ترقی ہو اور جو غلط اوہام مذہبی اس ترقی کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذہب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھی مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۷۳

اختتام سال سنہ ۱۲۹۰ ہجری
و
شروع سال سنہ ۱۲۹۱ ہجری

از بندہ خضوع و التجا می زیبد
بخشایش بندہ از خدا می زیبد
کردم کنم آنکہ آں مرا نازیبا است
تو کن ہمہ آنکہ آں ترا می زیبد

الحمد للہ کہ سنہ نوے پورا ہوا اور سنہ اکیانوے شروع ہوگیا ہمارے اس پرچہ کو جاری ہوئے سوا تین برس ہوگئے *

پچھلا سال بھی خندۂ گل و نالہ بلبل سے خالی نہیں گیا ہمارے آہ و نالہ نے بدستور غلغلہ رکھا اور ہمارے ناصحان شفیق کا بھی شور و شغف کم نہوا *

حسن شہرت عشق و رسوائی تقاضا میکند
جرم معشوق و گناہ عاشق بیچارہ نیست

ناصحان شفیق نے ہمکو کبھی کچھہ کہا اور کبھی کچھہ آخرکار ہمکو کافر و ملحد ٹھہرا ہی دیا دور و نزدیک کے مولوی صاحبوں سے کفر کے فتووں پر مہریں چھاپ والی منگوائیں اور ہمارے نقر پر ہمارے ناصح شفیق جناب مولوی حاجی سید امدادالعلی صاحب نے ایک رسالہ چھاپ ہی دیا اور امداد الآفاق اسکا نام رکھا بھلا اور کچھہ ہوا یا نہوا بیچارے غریب چھاپے والے کو تو فائدہ ہوگیا *

اسی سال میں ہماری تحریرات کی تردید میں مولانا علی بخش خاں بہادر نے (جو اُمید ہی کہ اب تک حاجی بھی ہوگئے ہونگے اور انشاءاللہ تعالی آیندہ سے اُنکو بھی حاجی لکھا کرینگے) دو رسالے تحریر فرمائے ہیں جن میں سے ایک کا نام شہاب ثاقب ہی اور دوسرے کا نام تائیدالاسلام *

اخباروں میں نورالانوار تو اپنا نور عالم میں برساتا ہی تھا مگر اوس سے ایک اَور پرچہ اُنکے گھر کا اوجالا مسمی بہ نورالآفاق لدفع ظلمۃ اہل النفاق پیدا ہوا ہی جو نہایت ہی دلچسپ ہی اور ہمارے اس پرچہ تہذیب الاخلاق کے جواب میں نکلا ہی اُسکے مضامین ظاہرا تو جناب حاجی مولوی سید امدادالعلی صاحب بہادر کے طبع زاد معلوم ہوتے ہیں مگر بعضی لوگ اُن مضامین کو لے پالک بتاتے ہیں بہرحال ہمکو اس سے کیا کہ وہ میاں نذیر کے ہیں یا میاں بشیر کے کسیکے ہوں مگر دلچسپ ہیں خدا اُسکی بھی عمر دراز کرے *

ہمنے بھی اپنے مضامین لکھنے اور قومی بھلائی کی کوشش میں کمی نہیں کی اگرچہ پچھلے سال میں کارروائی مدرسۃالعلوم مسلمانان کی اکثر چھپتی رہی الا مضامین دلنشین سے بھی یہہ پرچہ خالی نہیں رہا ہمارے غمزدہ و دل شکستہ دوست مولوی سید مہدیعلی کا لکچر مسلمانوں کی تہذیب پر جو اس سال کے پرچوں چھپا درحقیقت ایک ایسا کارنامہ ہی جسکی قدر وہی لوگ جانتے ہیں جو اُسکی قدر جانتے ہیں — ہمارے ہمعصر اڈیٹر اودہ اخبار نے اُسکی ویسی ہی قدر دانی کی ہی جسکا وہ مستحق ہی ہمکو نہایت فخر ہی کہ ایسا عالی مضمون ہمارے اس ناچیز پرچہ کے ذریعہ سے مشتہر ہوا جو ہماری قوم کی اگلی حالت کو یاد دلاتا ہی اور پچھلی حالت بتاکر شرمندہ کرتا ہی اور پھر آیندہ کی بہتری کی توقع سے دل و جان کو تقویت دیتا ہی *

بڑی مبارکی اس سال میں ہمارے پرچہ کو یہہ ہوئی ہی کہ جناب مولوی چراغ علی صاحب نے بھی اس میں مضمون لکھنے شروع کیئے ہیں ایک آدہ مضمون اُنکا پچھلے سال میں چھپا ہی اور آیندہ اور بہت سے عمدہ مضامین کے چھپنے کی توقع ہی *

ہم دیکھتے ہیں کہ ہماری تحریروں کے سمجھنے میں جو کبھی بھی نسبت مسایل مذہبی لکھی جاتی ہیں اکثر لوگ غلطی کرتے ہیں وہ نہیں سمجھتے کہ ہمارے اُصول کیا ہیں اور کن اُصولوں پر ہماری تحریریں مبنی ہیں اس لیئے مناسب معلوم ہوتا ہی کہ اس سال کے شروع میں ہم اپنے اُن اُصول کو لکھدیں تاکہ لوگ اُن اصول کی صحت و سقم پر غور کریں اگر وہ اُصول صحیح ہیں تو اُمید ہی کہ جو تحریریں اُنپر متفرع ہیں اُنمیں بھی کچھہ غلطی نہوگی یا اینہمہ یہہ مقولہ نہایت صحیح ہی —

کہ ہیچ نفس بشر خالی از خطا نبود

اور وہ اُصول یہہ ہیں —

اول خداے واحد ذوالجلال ازلی و ابدی خالق و صانع تمام کائنات کا ہی *

دوم اُس کا کلام اور جس کو اُس نے رسالت پر مبعوث کیا اُس کا کلام ہرگز خلاف حقیقت اور خلاف واقع نہیں ہوسکتا *

سوم قران مجید بلاشبہہ کلام الہی ہی کوئی حرف اُس کا نہ خلاف حقیقت ہی اور نہ خلاف واقع *

چہارم قران مجید کی اگر کوئی آیت ہمکو بظاہر خلاف واقع یا خلاف حقیقت معلوم ہو تو دو حال سے خالی نہیں یا تو اُس آیت کا مطلب سمجھنے میں ہم سے غلطی ہوئی ہی یا جسکو ہم نے حقیقت اور واقع سمجھا ہی اُس میں غلطی کی ہی — اس کے برخلاف کسی مفسر یا محدث کا قول ہمارے نزدیک قابل تسلیم نہیں ہی *

اختتام سال

پنجم جسقدر کلام الہي جناب پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ و سلم پر نازل ہوا وہ سب بین الدفتین موجود ھی ایک حرف بھي اُس سے خارج نہیں ھی — اِس لیئے کہ اگر ایسا مانا جاوے تو کوئي ایک آیت بھي قران مجید کي بطور یقین قابل عمل نہوگي کیونکہ ممکن ھی کہ کوئي ایسي آیت خارج رہ گئي ھو جو آیات موجودہ بین الدفتین کے برخلاف ھو *

نہ ملنا کسي ایسي آیت کا اُس کے عدم وجود کي دلیل نہوسکیگا *

ششم کوئي انسان سواے رسول خدا صلی اللہ علیہ و سلم کے ایسا نہیں ھی جسکا قول و فعل بلا سند صحیح قول و فعل رسول کے دینیات میں قابل تسلیم ھو یا جسکي عدم تسلیم سے کفر لازم آتا ھو — اس کے برخلاف اعتقاد رکھنا شرک في النبوۃ ھی *

مقصود یہہ ھی کہ جسطرح امت و پیغمبر میں تفاوت درجہ ھی اِسیطرح اُن کے قول و فعل میں بھي جو دینیات سے متعلق ھیں درجہ و رتبہ کا تفاوت ھی *

ھفتم دینیات میں سنت نبوي علی صاحبہا الصلواۃ والسلام کي اطاعت میں ھم مجبور ھیں اور دنیاوي امور میں مجاز *

اس مقام پر سنت کے لفظ سے میري مراد احکام دین ھی *

ھشتم احکام منصوصہ احکام دین بالیقین ھیں اور باقي مسائل اجتہادي اور قیاسي اور وہ جنکي بنا امر ظني پر ھی سب ظني ھیں *

نہم اِنسان خارج از طاقت انساني مکلف نہیں ھوسکتا پس اگر وہ ایمان پر مکلف ھی تو ضرور ھی کہ ایمان اور اُس کے وہ احکام جنپر نجات منحصر ھی عقل انساني سے خارج نہوں *

مثلاً ھم خدا کے ھونے پر ایمان لانے کے مکلف ھیں مگر اُس کي ماھیت ذات کے جاننے پر مکلف نہیں *

دھم افعال مامورہ في نفسہ حسن ھیں اور افعال ممنوعہ في نفسہ قبیح ھیں اور پیغمبر صرف اُن کي خواص حسن یا قبح کے بتانے والے ھیں جیسیکہ طبیب جو ادویہ کے ضرر اور نفع سے مطلع کردے *

اِس مقام پر لفظ افعال کو ایسا عام تصور کرنا چاھیئے جو افعال جوارح اور افعال قلب وغیرہ سب پر شامل ھو *

یازدھم تمام احکام مذھب اسلام کے فطرت کے مطابق ھیں اگر یہہ نہو تو اندھے کے حق میں نہ دیکھنا اور سوجا کے حق میں دیکھنا گناہ ٹھہر سکیگا *

دوازدھم وہ قوی جو خدا تعالی نے انسان میں پیدا کیئے ھیں اُن میں وہ قوی بھي جو انسان کو کسي فعل کے ارتکاب کے محرک ھوتے ھیں اور وہ قوت بھي ھی جو اُس فعل کے ارتکاب سے روکتي ھی ان تمام قوی کے استعمال پر انسان مختار ھی — مگر ازل سے خدا کے علم میں ھی کہ فلاں انسان کن کن قوی کو اور کس کس طور پر کام میں لاویگا — اُس کے علم کے برخلاف ھرگز نہوگا مگر اِس سے انسان اُن قوی کے استعمال یا ترک استعمال پر جب تک کہ وہ قوی قابل استعمال کے اُس میں ھیں مجبور نہیں متصور ھوسکتا *

سیزدھم دین اسلام اُن مجموع احکام کا نام ھی جو یقیني من اللہ ھیں *

چہاردھم احکام دین اسلام دو قسم کے ھیں ایک وہ جو اصلي احکام دین کے ھیں اور وہ بالکل فطرت کے مطابق ھیں دوسرے وہ جن سے اُن اصلي احکام کي حفاظت مقصود ھی مگر اطاعت اور عمل میں اُن دونوں کا رتبہ برابر ھی *

پانزدھم تمام افعال اور اقوال رسول خدا صلی اللہ علیہ و سلم کے بالکل سچائي تھے مصلحت وقت کي نسبت رسول کي طرف کرني سخت بے ادبي ھي جسمیں خوف کفر ھی *

مصلحت وقت سے میري مراد وہ ھی جو عام لوگوں نے مصلحت کے معني سمجھے ھیں کہ دل میں کچھہ اور کہنا یا کرنا کچھہ یعني ایسے قول یا فعل کو کام میں لانا جو در حقیقت بیجا تھا مگر بندہ وقت بن کر اُس کو کہدیا یا کرلیا *

ھمارا خیال یہہ ھی کہ یہہ اصول پانزدہگانہ ایسے ھیں کہ جن سے کوئي مسلمان انکار اور اختلاف نہیں کرسکتا اور جب وہ لوگ جو ھم سے اختلاف راے رکھتے ھیں ان اصولوں پر غور کرینگے اور یہہ بھي سمجھینگے کہ ھماري تحریریں ایسے سچے اصولوں پر مبني ھیں تو کیا عجب ھی کہ وہ بھي ھم سے متفق ھوجاویں *

تہذیب قومي

اصلي مقصود تو ھمارے اِس پرچہ کا تہذیب قومي ھی مسایل مذھبي کي بحث بمجبوري آجاتي ھی اس سال میں بھي جہاں تک ھوسکا ایسے مضامین جو قومي تہذیب سے علاقہ رکھتے ھیں اِس پرچہ میں لکھے گئے ھیں اور کچھہ عجب نہیں کہ اُن مضمونوں نے کسي کے دل پر اثر بھي کیا ھو مگر ھمکو بہ نسبت اسکے کہ ھمارے مضمونوں نے کسي دل کو نرم کیا ھی اِس بات سے زیادہ خوشي ھی کہ ھم اپنے فرض کو ادا کرتے ھیں اور یہي ھمارا مقصد ھونا چاھیئے کیونکہ بندہ کا کام صرف سعي کرنا ھی اور اُس کو پورا کرنا اور اثر دینا خدا کا کام ھی السعي مني والاتمام من اللہ تعالی ایک مشہور مقولہ ھی پس شکر ھی کہ جہاں تک ممکن ھے ھم اپنا فرض ادا کرتے ھیں *

مگر نہایت افسوس ہی کہ ہماري قوم اپنے جہل مرکب میں گرفتار ہی' کہ اُس کو اپنا بھلا یا برا مطلق نہیں سوجھتا جو بات قومي بھلائي کي کہو لوگ اُس کو اُلٹا سمجھتے ہیں قومي بھلائي پر کوشش کرنے والے خیال کرتے ہیں کہ تقدیر پلٹ گئي ہی ادبار چھا رہا ہی بھلائي کي بات کیونکر خیال میں آسکتي ہی مگر توقع نہیں توڑتے خدا کي رحمت سے نا اُمید نہیں ہوتے لا تقنطوا من رحمة اللہ پر بھروسا کرکر کوشش کیئے جاتے ہیں *

ابھي دو تین ہفتوں میں پایونیر نے ایک نہایت عمدہ آرٹیکل میں ایک مضمون قریب قریب اِس مضمون کے لکھا تھا کہ قومي باتیں جب ہي ترقي پر ہوسکتي ہیں جب کہ قوم میں قومیت کي شرطیں بھي موجود ہوں یعني ——

۱ عام لوگوں میں وہ قوت موجود ہو جس سے کسي عمدہ بات کي قدر کي جاتي ہی

۲ آپسکے میل جول میں آزادي اور ہمسري ہو

۳ خیال سب کے آزاد ہوں

۴ اور سب سے بڑہ کر یہہ بات ہی کہ بہت سے ایسے دل موجود ہوں جن سے اُس ترقي اور ایجاد کرنے والي قوت کے جواب میں جو زمانہ کي تاثیر سے پیدا ہوتي ہی صدا نکلے *

ان باتوں میں سے کوئي بات بھي ہماري قوم میں نہیں ہی پس ترقي ہو تو کیونکر ہو مگر خدا سے اُمید ہی کہ کوئي زمانہ ایسا آویگا جو لوگ ان باتوں کو سمجھینگے اور اپني قوم کو قوم بناوینگے اور اُسکي بہتري و ترقي میں کوشش کرینگے *

مدرسة العلوم

ان سب باتوں کو قوم میں پیدا کرنے والا ہماري دانست مدرسة العلوم ہوگا جسکے قایم کرنے پر نہایت دل سے کوشش ہو رہي ہی *

ہمکو اِس بات کے کہنے سے نہایت خوشي ہی کہ بہت سے دل رفتہ رفتہ مدرسة العلوم مسلمانان کي طرف مایل ہوتے جاتے ہیں اور ہر ایک کے دل میں یہہ خیال کہ ایسے مدرسة العلوم کي بلاشبہہ نہایت ضرورت ہی پیدا ہوتا جاتا ہی —— جن بزرگوں کو ہمارے ذاتي اعمال و اقوال کے سبب مدرسة العلوم سے نفرت تھي وہ بھي بر سر انصاف آتے جاتے ہیں اور اِس بات کو تسلیم کرنے لگے ہیں کہ ہمارے ذاتي اعمال و اقوال کو مدرسة العلوم سے کچھہ تعلق نہیں ہی —— کیا عجب ہی کہ کسي دن ہماري قسمت ایسي بھي یاور ہوجاوے کہ جناب مولوي حاجي سید امدادالعلي صاحب بھي ہماري شامت اعمال سے قطع نظر فرماکر مدرسة العلوم مسلمانان کے حامي اور سر پرست بن جاویں آمین *

ہماري ان کوششوں نے ہمارے ہموطن بھائي اہل ہنود کے دلوں بھي بہت بڑا اثر کیا ہی باوجودیکہ سرکاري مدارس اُن کي تعلیم کے لیئے نا مناسب نہیں ہیں اس پر بھي اُن کو اپني پاک زبان اور مقدس کتابوں کے چرچے کا دل میں شوق اُٹھا ہی اور وہ بھي مثل ہمارے مدرسة العلوم کے ایک قومي مدرسہ جاري کرنے پر آمادہ و مستعد ہوئے ہیں جا بجا نہایت سرگرمي اور بڑي کامیابي سے چندہ جاري ہی ہم سنتے ہیں کہ جسقدر چندہ ہمنے ایک سال میں ہزاروں مصیبتوں سے جمع کیا ہی اُنہوں نے اُس سے زیادہ ایک مہینے میں اکٹھا کرلیا ہی ہماري نہایت خوشي ہی کہ ہندوستان کي دونوں قومیں ساتھہ ساتھہ ترقي کرتي جاویں —— ہمارے ہموطن ہندو صاحبوں کي کامیابي میں ہمکو شبہہ نہیں ہی —— وہ ہم سے تعداد میں زیادہ ہیں —— ہم سے دوراندیش زیادہ ہیں —— ہم سے دولتمند زیادہ ہیں —— ہماري مانند پر فساد نہیں ہیں —— مثل ہمارے حسد و بغض و تعصب نہیں رکھتے —— اتفاق قومي اُن میں ہی —— ہندوستان میں اُنکي قوم کے بڑے بڑے سردار والیان ملک موجود ہیں —— ہماري قوم کے اول تو سردار ہي کم ہیں اور جو ہیں وہ کچھہ پرواہ تک نہیں کرتے —— گویا ہندوں کے مربي و سر پرست زندہ و سلامت ہیں —— اور ہمارے مربي و سرپرست دنیا سے تشریف لیگئے ہیں —— وہ باسر ہیں اور ہم بےسر —— پس اُنکي کامیابي میں کچھہ شبہہ نہیں مگر افسوس یہہ ہی کہ ہمکو اپني کامیابي میں شبہہ ہی —— ہاں اگر ہماري قوم کو بھي غیرت آوے اور خدا اُن کے دلکو سیدھا کرے اور پر فساد خیالات کو انکے دماغ سے نکالے اور قومي ہمدردي اُنکے دل میں ڈالے تو ہمکو بھي اپني کامیابي میں کچھہ شبہہ نہیں ہی *

اے برادران دیني اب یہہ وقت نہیں ہی کہ ہم آپس کي تکرار و فساد میں پڑیں تو تو میں میں کرکر کسیکو کافر اور کسیکو ملحد بناویں اور کم و بیش جو کوشش و سعي کہ ہم سے ہوسکتي ہی اُسکو بھي آپسکے اختلافوں سے بیکار کردیں پس اُمید ہی کہ ہماري قوم میري اس صدا کو توجہہ سے سنیگي اور مدرسة العلوم کي امداد میں دل و جان سے سعي و کوشش کریگي —— واللہ المستعان *

راقم
سید احمد

نمبر ۱۲۳

انسان کي زندگي

انسان کي زندگي کي ٹرین بھي ریل کي ٹرین سے مشابہ ھی

ایک نوے برس کا صوفي مشرب بڈھا جسکو اپنے اس فاني زمانہ کي بہ نسبت ھمیشہ کے آنے والے زمانہ کا زیادہ دھیان رھتا تھا ایک رات ریل میں سوار ھوا اُسکي ٹرین راستہ میں متعدد اسٹیشنوں پر ٹھہرتي اور مسافروں کو اُتارتي اور سوار کرتي ھوئي پچھلي رات میں جب کہ چاندني پھیکي پڑتي جاتي تھي اُس اسٹیشن پر پہونچي جہاں وہ بڈھا مسافر اُترنے کو تھا جب ھي ٹرین اسٹیشن میں داخل ھوئي انجن کي نرم نرم رفتار اور ٹرین کي سریلي آواز سے ملي ھوئي یہہ صدائیں اُس کے کان میں آئیں " ٹکٹ کھولو ٹکٹ کھولو " وہ بڈھا مسافر اُن آوازوں کو سنکر چونک پڑا اور گذشتہ نوے برس کا زمانہ ایک دفعہ اُڑ اُس کي نظروں کے سامنے پھرگیا — اُس نے خیال کیا کہ اسي طرح مرنے کے بعد ایک دن لوگوں سے اُن کے اعمال کا حساب طلب ھوگا پھر جتنا جتنا وہ پیر مرد خیال کرتا اور فکریں دوڑاتا تھا اُسي قدر اُس کو یہہ معلوم ھوتا تھا کہ انسانوں کي زندگي کا اور ریل کا بالکل ایک سا حال ھی دونوں ٹرینیں ایک سي کیفیت سے منزلیں طی کر رھي ھیں *

اُس نے خیال کیا کہ جس طرح ریل کے مسافر ایک حد یا میعاد معین تک کا ٹکٹ لیکر سوار ھوتے ھیں اور مقام مقصود پر پہونچ کر اُتر جاتے ھیں اسي طرح انسان ایک محدود زندگي خدا کے ھاں سے لیکر اس دنیا میں آتے ھیں اور وقت معینہ پر دنیا سے سدھار جاتے ھیں *

جس طرح ٹرین راستہ میں مختلف اسٹیشنوں پر ٹھہرتي ھی اور بہت سے مسافر وھاں سے اُترتے ھیں بہت سے سوار ھوتے ھیں اسي طرح ھر نئے دن میں جو انسانوں پر گذرتا ھی اور جس کو انسانوں کي زندگاني کا اسٹیشن کہنا چاھیئے بہت سے آدمي مرتے ھیں اور بہت سے نئے پیدا ھوتے ھیں *

جس طرح مسافر کو راستہ میں بہت سے خطرے پیش آتے ھیں اور ھر وقت اس لیئے اُس کو ھوشیاري کرني پڑتي ھی کہ چور اور راھزن اُس کے مال و متاع کو نہ لیجاویں اسي طرح اپني زندگي میں ھر عاقل انسان کو اس لیئے ھوشیار رھنا پڑتا ھی کہ شیطان وقت بے وقت اُس کے ایمان کو برباد نہ کردے *

ریل جس وقت کسي اسٹیشن پر پہونچتي ھی اُس اسٹیشن کے اُترنے والے اپني گٹھري بقچہ سنبھال کر ھوشیاري سے اپنے اپنے ٹکٹوں کو دیکھہ لیتے ھیں — اسي طرح انسان اپنے آخر وقت میں اکثر تائب ھوکر اوروں کي خطائیں بخش کر اور اپني خطائیں بخشوا کر مرنے کے لیئے تیار ھو جاتے ھیں اور ٹکٹ دیکھہ لینے کي جگہہ اپنے اپنے مذھبي خیالات کو تازہ کر لیتے ھیں مسلمان کلمہ طیبہ لا الہ الاللہ محمدالرسول اللہ کا اقرار کرتے ھیں *

جس طرح ریل کے مسافر گاڑي کھلتے ھي ٹکٹ دیکر اسٹیشن سے باھر چلے جاتے ھیں اسي طرح وہ انسان جو بہت ھوشیاري سے آخر وقت تک اپنا ایمان سلامت لے جاتے ھیں جب ھي اپني منزل پوري کر لیتے ھیں فرشتے اُن کا نامہ اعمال اور احوال دیکھہ کر اُن کو زندگي کي تکالیف سے آزاد کردیتے ھیں اور جنت کے دروازے اُن پر کھول دیتے ھیں *

اگر کسي مسافر نے غفلت سے اپنا ٹکٹ کھودیا تو ریل سے اُترتے ھي پکڑا گیا ریل والوں نے اُس کو چور سمجھہ کر گرفتار کیا پھرہ متعین ھوا اُس کے ساتھہ کے مسافر ٹکٹ دیتے جاتے ھیں اور جلدي جلدي اسٹیشن سے باھر چلتے جاتے ھیں اور وہ گرفتار بلا سب کو حسرت سے دیکھتا ھی بعض دولتمند بھي آئے جنھوں نے اپنا ٹکٹ گما دیا تھا اُن کو بھي ریل والوں نے روکا سپاھیوں نے ان کو بھي ذلیل کرنا چاھا لیکن اُنھوں نے کہا کہ ھمارے پاس اُڑر دام موجود ھیں تب سپاھیوں نے اُن سے زیادہ مزاحمت نہ کي اور اُن کو اسٹیشن ماسٹر کے پاس لے گئے آدمي نامي گرامي تھے اسٹیشن ماسٹر نے اُن کو دیکھتے ھي پہچان لیا اور اُن کي بڑي سي عزت کي لیکن اس بات پر اُن کو بہت شرمایا کہ آپ سے ایسي غفلت بڑے تعجب کي بات ھی اس قدر نوکر چاکر اور ریل بیگ اور مني بیگ اور پاکٹ بکیں آپ کے ھمراہ تھیں کیا ان میں آپ اپنے ٹکٹ کو محفوظ نہیں رکھہ سکتے تھے اور ٹکٹ کچھہ بوجھل بھي نہ تھا آپ اپني جیب میں بھي اُسکو رکھہ سکتے تھے غرض کہ اسٹیشن ماسٹر نے اُنکو بہت ھي شرمایا اور آخر میں فرمایا کہ ابھي آپ میں پوري تہذیب نہیں ھی جب آپ پورے مہذب ھوجاوینگے تو پھر کبھي ایسي غفلت نہ کرینگے — مسافروں نے آخرکار اور نقد دام اپنے پاس سے اسٹیشن ماسٹر کو ادا کیئے اور تھوڑي سي مزاحمت کے بعد وہ بھي رخصت ھوئے *

مگر وہ بیچارہ مسافر جسنے ٹکٹ بھي کھودیا ھی اور اور دام پاس نہیں سخت بیکسي کي حالت میں ھی حسرت سے اپنے ساتھیوں کو آساني سے چلے جاتے ھوئے دیکھتا ھی اور اپني خوار اور ذلیل حالت پر آٹھہ آٹھہ آنسوؤں سے رورھا ھی بہت ھي کڑوے کڑوے خیالات اُسکے

هل پر گذرتے هیں مگر چپ هی اپنے کیئے پر پشیمان هی اور چپ بیٹھا هوا هی روپیه پاس نهیں جو دولتمند قاتلوں اور کاهلوں کي طرح وه بهي رهائي پاتا — اُس نے اپنا جیبه ریل والوں کے سامنے پیش کیا که اِسکو لیلو اور مجهے آزاد کرو لیکن اُس میں ستر بهتر سوراخ تهے کسي نے بهي اُس طرف التفات نه کیا پهر اُس نے اپني پهٹي پراني میلي کچیلي دستار اپنے سر پر سے اُتار کر ریل والوں کے قدموں پر ڈالي که اسکو قبول کرو اور برائے خدا مجهے چهوڑ دو مگر کسیلیے یهه بهي نجاتا که کون بکتا هی اور کیا بکتا هی آخر اُس نے اپني جیب ٹٹولي اور اُس میں سے کچهه منصوري پیسے نکالے اور ریل والوں کے سامنے پیش کیئے که اب اِسکے سوا میرے پاس اور کچهه نهیں هی — ریل والوں نے وه پیسے اُس سے لیلیئے مگر وه بهي رهائي کے لیئے مکتفي نهوئے اور آخرکار اسي علت میں وه مجسٹریٹ کے هاں سے قید هوا اور کچهه میعاد تک جیلخانه کے عذاب اور ذلتیں بهگت نے کے بعد اُسنے اُس رسوائي سے نجات پائي *

یهي حال بجنسه اُن لوگوں کا هوتا هی جو اپني زندگي میں اپنے ایمان کي کچهه حفاظت نهیں کرتے نه اپنے جیتے جي کچهه ایسے کام کرجاتے هیں جو آخرت میں اُنکي نجات کا ذریعه هوں جب وه لوگ خالي هاتهوں اس دنیا سے سدهارتے هیں تو جاتے هي پکڑے جاتے هیں هر طرف سے پهٹکار هوتي هی عذاب کے فرشته متعین هوتے هیں وه اپنے اُن ساتهیوں کو دیکهتا هی جو زندگي میں اپنے ایمان کي طرف سے هوشیار تهے اُنکے نامه اعمال طرفةالعین میں معائنه هوتے هیں اور وه جنت میں داخل هوتے چلے جاتے هیں — پهر بعض ایسے لوگ آتے هیں جنهوں نے دنیا میں بهت سے عمده کام کیئے تهے بهت سي نیکیاں اپنے ساتهه لائے تهے اپني قوم کے لیئے ایسے ایسے مدرسے بنا گئے تهے جنکي بدولت دین و دنیا میں اُسکو عزت هو عامه خلایق کي بهلائي میں اُنهوں نے عمریں صرف کردي تهیں مگر اداے فرایض میں اُن سے کچهه قصور هوگیا تها اپني غفلت اور کاهلي سے نماز روزه کو اچهي طرح ادا نهیں کیا تها فرشتوں نے اُن کو بهي پکڑا جکڑا اور چاها که اِن کو بهي اور گنهگاروں کي طرح ذلیل کریں مگر آواز آئي که خبردار یهه میرے خاص بندے هیں اِنکو میرے پاس لاؤ تب فرشتے اُن کو خدا کے پاس لیگئے خدا کي عظمت و جلال دیکهکر اِن انسانوں کا رنگ فق هوگیا بدن کانپ گیا پاؤں ڈگمگا گئے اور زبان لڑکهڑانے لگي تمام اعضا میں رعشه سا آگیا تب خدا نے اُن سے ایک پر رعب آواز کے ساتهه ارشاد کیا که بے شک تمنے اپني زندگي میں اسقدر ذخیره اپني نجات کا اکهٹا کرلیا هی که وه آج تمهاري اِن تقصیرات کا جن میں فرشتوں نے تمکو پکڑا کافي معاوضه هوگا — آج میں اپنا وعده اِن الحسنات یذهبن السیات بهي پورا کرونگا اور تمکو تمهاري کوششوں کا پورا صله دونگا لیکن مجهکو تم سے بهت هي بڑي شکایت هی تم میرے خاص بندوں میں تهے اور همیشه اسبات کي اُمید کرتے تهے که ایک دن خدا کے سامنے عزت سے حاضر هونگے تم سے اداے فرایض میں قصور اور کاهلي هونا نهایت افسوس کي بات هی تم میں سے هرایک کي کاهلي نے میرے اور بندوں کو بهي کاهلي کي تعلیم دي اور اپنےاس کردار سے میرے بهت سے بندوں کو اپني بکار آمد کوششوں میں شریک هونے اور اپني عمده نصیحتوں پر عمل کرنے سے باز رکها — کیا تم نے یهه جان لیا تها که مجهکو تمهاري یهه کاهلي کچهه خوش معلوم هوتي هوگي کیا تم نے دنیا میں کسي ایسے بادشاه کا دربار ندیکها تها یا اُسکے حال سے واقف نه هوئے تهے جسنے اپنے درباریوں اور اپنے نوکروں اور اپني رعایا کے واسطے کوئي ضابطه بادشاه کي تعظیم بجا لانے کا مقرر کردیا هو کیا تم یهه نجانتے تهے که اگر کوئي شخص یا کوئي اعلی رتبه کا امیر اُس بادشاه کي تعظیم اُس طریقه سے بجا نه لاتا تو اُس بادشاه کا قهر و غضب کسقدر مشتعل هوتا کیا کوئي امیر اُس بادشاه کا گو اُسکي ذات سے کیسي هي عمده عمده خدمتیں ظهور میں آئي هوتیں یهه جرات کرسکتا تها که بغیر حکم بادشاه کے اپني کاهلي سے اُسکي مقرره تعظیم میں کچهه قصور کرے پهر کیا تمهارے پاس میرا کوئي فرمان آگیا تها یا کوئي فرشته تمهارے کان میں کهه گیا تها که تمهارا روزه نماز تمهاري خوشي پر منحصر هی یا تمکو اسقدر عقل نه تهي جو یهه سمجهتے که احکم الحاکمین هماري اِس کاهلي سے ناخوش نه هوتا هوگا — اگر کوئي عام آدمي ایسي غفلت میں گذارتا تو مجهکو اُس سے اسقدر شکایت نهوتي اور ایک خفیف سا عذاب اُسکو دیکر چهوڑ دیتا لیکن تم میرے برگزیده بندوں میں سے تهے تمهاري ان کم ادائیوں سے مجهکو بهت رنج هوا هی *

پهر خدا نے اُن سے سوال کیا که آیا تمکو یهه اُمید تهي یا نهیں که خدا کے هاں هم عزت سے حاضر هونگے تب اُنهوں نے بهت هي دبي هوئي اور روتي هوئي آواز سے جواب دیا که هاں اے باري تعالی همکو تیرے رحم اور فضل و کرم سے ایسي هي توقع تهي تیري عنایت سے همکو ایساهي بهروسه تها اور هم تیري ایسي عنایت کے بهروسه پر اپنے ارادوں میں اسقدر ثابت قدم ره سکے — پهر خدا نے اُن سے پوچها که کیا تمکو عامه خلایق اور قومي بهلائي میں ساعي هونے میں انبیاء کرام سے بهي کچهه زیاده دعوے تها جواب دیا که حاشا ثم حاشا اُنکي خاک پا کے برابر بهي کبهي رتبه نهیں هوا پهر خدا نے اُنسے پوچها که کیا انبیاء کے صحابیوں سے تمهارا درجه ان کوششوں کے لحاظ کچهه بڑها هوا تها جواب دیا که نهیں هماري کیا مجال تهي که هم تیرے اُن

مقدس بندوں کی برابری کا دعوی کرتے خدا نے فرمایا کہ پھر تمہاری بصارت کی قوت کہاں کھوئی گئی تھی جب ہمارے نبی اور ہمارے انبیاء کے صحابہ باوجود عامۂ خلائق اور اپنی امت کی اصلاح حال میں اسقدر کوشش بلیغ اور سعی موفورہ کرنے کے کبھی ایک لحظہ کے واسطے بھی ہمارے فرایض کے ادا میں کاہل نہ پائے گئے تیروں اور تلواروں کے طوفان میں بھی اُنہوں نے نماز روزہ کو نہ چھوڑا سخت سے سخت مصیبت میں بھی وہ ہمیشہ ان فرایض کے ادا میں ثابت قدم رہے تو تمنے کیا سمجھہ لیا تھا جو ہمارے خاص ان فرایض کے بجالانے میں کوتاہی کی — انبیاء اور صحابہ کا اس قسم کے اداے فرایض میں ثابت قدم رہنا ہی ایک بڑا ثبوت اسبات کا تھا کہ خدا کے بندوں کو اُس کے بجالانے میں کاہلی مناسب نہیں علاوہ اس کے میں نے قران میں بھی صدہا مقام پر بالتخصیص نماز کی تاکید کی اُس کی خوبیاں بتلائیں اُس کے فائدوں کو جتلایا مگر بااینہمہ تم نے میرے اُن احکام کی کچھہ قدر نہ کی آج تم کس مونھہ سے اپنے کاموں کا صلہ مجھسے چاہتے ہو — تب یہہ گنہگار کچھہ جواب نہ دے سکے اور بے اختیار رو دیئے اور اپنے کیئے پر بہت ہی پشیمان ہوئے اور بڑی عاجزی اور زاری سے عرض کیا کہ الہی ہمکو اپنے کاموں کا کچھہ دعوی نہیں ہی تو محض اپنے کرم اور فضل سے چاہے ہمکو بخش دے اور چاہے نہ بخشدے بے شک ہم گنہگار ہیں مگر تیری ذات غفورالرحیم ہی اور تیری اس صفت پر جو تیری عین ذات ہی ہمیشہ ہمکو سچا یقین رہا ہی آج اُسی سے ہمکو اپنی نجات کی توقع ہی — تب اُس غفورالرحیم نے بڑے جوش میں آکر حکم دیا کہ میں نے تمکو بخشدا اور یہہ بھی فرمایا کہ تمہاری خدمتیں جو اسلام کے حق میں ہوئیں سب میں نے قبول کی ہیں یہہ خدمتیں جنکی تمہاری بدنصیب قوم نے کچھہ قدر نہ کی ایسی بڑی عظمت کی ہیں کہ اُن میں سے ہر ایک خدمت تمہاری ایسی ایسی سو کاہلیوں کا تلافی ہوسکتی ہی لیکن شکایت اسبات کی تھی کہ تم میرے خاص بندے تھے تمہارا رتبہ میرے ہاں بہت بڑھا ہوا تھا اسلیئے تمکو اپنا کام بہت احتیاط سے کرنا مناسب تھا — سچ ہی جن کے رتبے ہیں سوا اُن کو سوا مشکل ہی *

جو لوگ اپنے ساتھہ بہت سی نیکیاں لائے تھے وہ باوجود اپنی غفلت اور قصور کے بھی اسی طرح سے خوشی خوشی جنت کو تشریف لیگئے اور پھر وہاں جو جو کچھہ اُن کی خاطر و مدارات ہوئی وہ بیان میں نہیں آسکتی ما لاعین رات ولا اذن سمعت ولا خطر علی قلب بشر *

مگر وہ بیچارہ غریب مسافر جو بالکل خالی ہاتھوں آیا مشکیں بندھی ہوئی قیامت کے اُس ہولناک میدان میں دم بخود کھڑا ہی

اے تہی دست رفتہ دربازار * ترسمت باز ناوری دستار

دنیا میں کوئی ایسا نیک کام نہیں کیا جس کی عوض میں اُس عذاب اور ذلت سے رہائی ہوتی مدرسۃالعلوم مسلمانان میں خلوص نیت سے کبھی ایک ٹکا نہیں دیا جس کے بدلے نجات ملتی آخر جب وہ بہت گھبرایا تو اپنے دنیا کے اُن کاموں کو اُس نے یاد کیا جن کو وہ نیک جانتا تھا اُس نے فرشتوں سے کہا کہ میں نے دارالحرب سے ہجرت کی اور مکہ معظمہ میں اقامت اختیار کی تھی کیا اس کا کچھہ ثواب بھی آج مجھکو نہ ملیگا فرشتوں نے جواب دیا کہ وہ ہجرت خدا کے واسطے نہ تھی پوری روداں مالا وش اوقتیوں کے اشتیاق میں ایک وحشیانہ حرکت تھی لوگوں کی نظروں میں اُس بیہودہ کام سے تمنے اپنی عزت پیدا کی لیکن خدا کو تو تمہاری نیت کا حال معلوم ہی *

پھر اُس نے کہا کہ میں نے بیسیوں دفعہ بھنڈارہ کیا اور راہ خدا میں فقیروں کو کھلایا کچھہ اُس کا حساب دیکھو — فرشتوں نے جواب دیا کہ وہ تمہاری ایک بیجا فضول خرچی تھی اُن تمام بھنڈاروں میں کسی ایک مستحق کو بھی کھانا نہیں پہونچا البتہ ایک کتہ کو تمنے پلاؤ کی بچی ہوئی ہڈیاں ڈال دی تھیں اُسکا کچھہ تھوڑا سا ثواب ملا ہی جس سے تمہارے عذاب میں کچھہ تخفیف ہوگئی ہی اُس بھنڈارہ میں سب کے سب ایسے لوگ تمہارا مال کھا گئے جنہوں نے بھنگ وبوزہ کے سوا نماز و روزہ کی کچھہ بھی حقیقت نہیں جانی پھر فرشتے اُسکو ایک اونچے ٹیلہ پر لیگئے وہاں سے اُس نے کچھہ لوگوں کو دیکھا جو نہایت ہی سخت عذاب میں مبتلا ہیں یہہ شخص اُنکو دیکھکر ڈرگیا فرشتوں نے کہا کہ یہی وہ فقیر ہیں جو تمہارے بھنڈارہ میں حاضر تھے راہ خدا میں اگر کچھہ دینا تھا تو مدرسۃالعلوم مسلمانان کے طالبعلموں کے واسطے کچھہ انعام اور وظائف مقرر کیئے ہوتے اگر اُس کو برا جانتے تھے تو دیوبند ہی کے مدرسہ کے طلباء کی خدمت کی ہوتی تم نے تو کچھہ بھی نہیں کیا جس کام میں سو آدمیوں نے تمہیں واہ واہ کہی اُسی کو تم نے پسند کیا پھر ثواب کہاں سے ملتا *

پھر اُس بد نصیب نے فرشتوں سے کہا کہ میںنے فلاں فلاں مولوی صاحب اور خواجہ صاحب اور مفتی صاحب اور ملاں صاحب و غیرہم کی خدمت کی تھی بہت سا روپیہ ہر سال یہہ لوگ میری سرکار میں سے لیجاتے تھے اور وہ سب مجھسے کہا کرتے تھے کہ یہی دینا خدا کی راہ کا دینا ہی اُس حساب کو دیکھو اُس میں ضرور تمکو مغالطہ ہوا ہی غالبا اس حساب میں بہت سا ثواب ملیگا — فرشتوں نے جواب دیا کہ میاں دیوانہ ہوئے ہو ہم کو بھی تم نے اپنی سرکار کا کوئی مصور سمجھا ہی جو ہم سے غلطی ہوجانے کا گمان کرتے ہو اِس حساب

ميں بهي خاک تمهارا جانتي نهيں هى سب حساب همارا ديكها هوا هى جسوقت تم روپيه ديتے جاتے تهے هم اُسي وقت ديكهتے جاتے تهے — كيا خدا نے تم كو ان سب لوگوں كا نام بتلا ديا تها كه ان كا دينا ثواب هى يا جو كچهه يهه كهيں وه سب سچ هى ان سب پيٹ كے پاپيوں نے تمكو دغا دي اُنهوں نے دين كے پرده ميں دنيا كمائي تمهارے خوش كرنے كے واسطے بهت سے فتوے تمهاري مرضي كے مطابق لكهديئے جس فتوے كو وه درحقيقت غلط جانتے تهے اُسپر بهي اُنهوں نے تمهاري خاطر سے مهريں كرديں — مدرسةالعلوم مسلمانان ميں روپيه دينے كو برا بتايا تاكه اُن كي روزي ميں خلل نه پڑے اور خود رقميں كي رقميں هضم كو گئے اور كبهي ڈكار تک نهيں لي خراه هزاروں روپيه كے مالک تهے مگر زكواة كا پيسه هميشه ليتے رهے ميت كے وارثوں كو هميشه اس بات كا يقين دلايا كه ميت كا اسباب هم سے لوگوں كو دينے سے ميت كي روح كو ثواب پهنچيگا كيا ايسے فريبي اور دغابازوں كا دينا الله كي راه كا دينا هى — الله كي راه ميں عالموں كي خدمت كرني تهي تو مدرسةالعلوم مسلمانان ميں مسلمان عالم مدرسوں كي تنخواهوں كے واسطے سرمايه ديا هوتا ديوبند اور عليگڈه هي كے عربي مدرسے ميں كسي مدرس كي تنخواه كي كفالت كي هوتي يهه كهكر فرشتے اُس بد نصيب كو پهر ايک اُونچے ٹيلے پر ليگئے وهاں سے اُسنے ديكها كه كچهه لوگ ايک آتشي گڑهے ميں پڑے هوئے هيں اور خدا كا عذاب اُن پر نازل هو رها هى — وه روپيه جو اُنهوں نے دغا اور فريب سے حاصل كيا تها سانپ اور بچهوؤں كي صورت ميں اُن كے بدن سے لپٹا هوا هى اور ان موزي جانوروں نے كاٹ كاٹ كر تمام بدن كو چهلني كرديا هى مگر اُن كے هاتهه كي اُنگليوں پر سب سے زياده تكليف هى وه زهريلے جانوروں كے ڈنک كے اثر سے پاني پاني هوكر بهه جاتي هيں اور پهر دوباره يهي مصيبت برداشت كرنے كے واسطے تازه جهلي پاكر اپني حالت اصلي پر آجاتي هيں — يهه شخص اُن كي مصيبت اور عذاب كو ديكهكر ڈر گيا اور خوف كے مارے كانپنے لگا اور كچهه نه پهچان سكا كه يهه كون لوگ هيں تب فرشتوں نے اُس كو بتلايا كه يهي وه مولوي صاحب اور خواجه صاحب اور مفتي صاحب اور ملاں صاحب هيں جو دغا ديكر تجهه سے هر سال رقميں كي رقميں ليجاتے تهے اور تجهكو دهوكا ديكر اس صرف كو خدا كي راه كا صرف بتلا ديتے تهے ان كي صورتيں اب مسخ هوگئي هيں اسليئے تو اُنكو پهچان نهيں سكتا پهر اُس نے پوچها كه اُن كي اُنگليوں پر كيوں ايسا عذاب هى فرشتوں نے كها كه اُنهوں نے بالكل بد نيتي اور تعصب كي راه سے نه مصلحة يا اختلاف راے كي وجهه سے ان اُنگليوں سے مدرسة العلوم مسلمانان ميں چنده نه دينے پر مهريں كي تهيں اور اس ذريعه سے اُنهوں نے تمام مسلمانوں كو ذلت اور ادبار ميں پڑے رهنے كي تدبير كي تهي اور اُن كي ديني اور دنياوي ترقيات ميں هارج هوئے تهے اسليئے خدا نے اُن كي اُونگليوں پر زياده سخت عذاب نازل كيا هى پهر اُس بد نصيب نے فرشتوں سے پوچها انهيں لوگوں پر كيا منحصر هى مدرسةالعلوم كي نسبت تو اور بهي بهت سے عوام آدميوں كي راے مخالف تهي فرشتوں نے جواب ديا كه وه بهي انهيں حضرات كے بهكانے سے تهے علاوه اس كے ابهي اُن لوگوں كا معامله تيري آنكهوں كے سامنے گذر چكا هى جنهوں نے نماز و روزه ميں كاهلي كي تهي اور تونے ديكها كه خدا اُن پر كس قدر خصه هوا وه كيا بات تهي وه يهي بات تهي كه وه لوگ خدا كے خاص بندوں ميں تهے اُن سے ايسي حركت كا هونا نهايت نا پسنديده تها على هذاالقياس يهه لوگ جو عالم اور فقيهه اور ملاں اور مفتي اور مجتهد كهلاتے تهے اور اُنهوں نے علم حاصل كيا تها دين كي كتابيں پڑهي تهيں هر طرح كي سمجهه ركهتے تهے اُن كا كام يهه تها كه لوگوں كو نيک كام پر رغبت دلاتے نه يهه كه اُلٹا اُنهوں نے اَوْر اُن كو گمراه كيا اسي ليئے خدا نے ان پر سخت عذاب نازل كيا هى اور نهيں معلوم كه كب تک اُن پر يهه عذاب قايم رهتا هى *

تب وه بد نصيب گنهگار جو خالي هاتهوں خدا كے هاں آيا بهت پچهتايا اپنے اور تمام كاموں كو جن پر اُس كو بهت بهروسه تها اس طرح اوڑتي هوئي خاک كي طرح برباد هوتا هوا ديكهه كر بهت رويا مگر پهر كچهه ياد كركے اور همت باندهه كر سنبهل بيٹها اور ايک زنده آواز كے ساتهه فرشتوں سے اُس نے كها كه مينے اپنے جيتے جي بهت سي مسجديں راه خدا ميں تعمير كرائي هيں اُن كا حساب كهاں هى جن زمينوں پر مينے مسجديں بنوائيں وه مجهكو كچهه بهكانے نهيں آئي تهيں جو اينٹيں اور مصالح ميئنے اُن مقدس اور پاک عمارتوں ميں صرف كيا تها اُس بے زبان نے كچهه اس كام كے واسطے ميري خوشامد نه كي تهي يهه كام ميرا اس طرح اكارت هوگا — فرشتوں نے وه سب حساب اُس كو دكهلا ديا جن مسجدوں ميں هزار ها روپيه صرف هوا تها اور جن پر اُس كمبخت كو بهت ناز تها وه بالكل راه خدا كے حساب ميں سے خارج كر دي گئيں تهيں اُن ميں سے كسي كي نسبت تو يهه لكها هوا تها كه گانوں كے ٹهاكروں سے بيدخلي كاشت پر نزاع هوا تها اُن كو رنج دينے كے واسطے يهه مسجد اُن كے مندر كے پاس بنائي گئي هى هم سے اس مسجد سے كچهه واسطه نهيں اور كسي كي نسبت حساب ميں يهه ياد داشت تحرير تهي كه اسپر ايک بڑا كتبه قايم كيا گيا تها جس پر اس كے بنانے والے نے اپنے آپ كو حاتم دوران اور حامي دين و ايمان لكهوايا تها اور اُس سے يهه غرض تهي كه ميرا نام نيک اس كے ذريعه سے دنيا ميں قايم رهى چنانچه جب تک وه مسجد زمين پر قايم رهي اُسكا وه مقصد دنيا ميں حاصل رها همارے

انسان کی زندگی

حساب سے اُس کو کچھ سروکار نہیں ہی البتہ چند چھوٹی چھوٹی مسجدوں اور بعض پرانی مسجدوں کی مرمتوں کو راہ خدا کے حساب میں شامل کیا گیا تھا اور اُن کا ثواب بھی جاری تھا فرشتوں نے اُس بد نصیب سے کہا کہ صبح اور شام ایک ایک جام ٹھنڈے پانی کا جو تجھکو مل جاتا ہی وہ اسی ثواب کی وجہ سے ہی یہہ سنکر وہ بد نصیب پھر رونے لگا اور اپنی زندگی کی حالت پر بہت افسوس کیا مگر تھوڑی سی مزاحمت کے بعد اُس نے بھی اُس مفلس مسافر کی طرح جس نو اپنا ٹکٹ کمانے کی بدولت کچھہ روزوں جیلخانہ میں رھنا پڑا عذاب سے رھائی پائی *

پھر جس طرح ریل کی ٹرین میں گاڑیاں مختلف درجہ کی ہوتی ہیں کوئی شاہی گاڑی ہی اور کوئی امراء شاہی کی کوئی اول درجہ کی کوئی دوم درجہ کی کوئی درمیانی درجہ ہی اور کوئی سب سے آخر کا درجہ — اسی طرح انسانوں کی زندگی کی ٹرین کا حال ہی وہ بھی مختلف درجوں میں منقسم ہی شاہی گاڑیوں سے انبیا صلواۃ اللہ علیہم اجمعین کی زندگی مراد ہی جنہوں نے اپنی تمام تمام عمریں اپنی اُمت کی اصلاح حال میں صرف کیں اُن سے گالیاں سنیں پتھر کھائے مگر ہمیشہ اُن کو دعاے خیر سے یاد کیا اور بڑے استقلال مگر ملائمت اور نرمی کے ساتھہ اپنا کام کرتے رہے *

اس کے بعد امراء شاہی کی گاڑیوں کے مقابلہ میں نبیوں کے صحابہ رضوان اللہ علیہم اجمعین کی زندگی ہی جو بالکل انبیا کے قدم بقدم چلے اور جن کاموں کی بنیاد اُن کے نبی ڈال گئے اُس کو اُنہوں نے ویسے ہی استقلال اور تحمل کے ساتھہ پورا کیا *

ریل کے اول درجہ کی گاڑیوں کی مناسبت میں اُن عالی رتبہ لوگوں کی زندگی ہی جنہوں نے عام مخلوق اور اپنی قوم کی بھلائی میں اپنا وقت اپنا آرام اپنا مال صرف کیا اور کر رہے ہیں جنکی بھلائی چاہتے ہیں وہی برائی پہونچانے پر مستعد ہیں جن کے ساتھہ دوستی کرتے ہیں وہی دشمنی سے پیش آتے ہیں جن پر اپنی جان قربان کرتے ہیں وہی گلے کا ہار ہوتے ہیں جنکی حمایت کرتے ہیں وہی مخالفت پر کمر کستے ہیں — جنکے اسلام کو مضبوط کرنا چاہتے ہیں وہی کفر کے فتوے سناتے ہیں — اور یہہ خدا کے شیر اپنی قوم سے برا بھلا سنتے ہیں اور خوش ہیں کفر کے فتوے سنتے ہیں اور پھولے نہیں سماتے قوم کی پست ہمتیاں اور نااتفاقیاں دیکھتے ہیں مگر ہمت نہیں ہارتے — میرے نزدیک اسی درجہ کے انسانوں کو وارث انبیاء کہنا صحیح ہی فلسفہ اور منطق اور ریاضیات اور ادب وغیرہ میں لاجواب ہونے اور صاحب جبہ و دستار بن جانے سے انبیاء کا ورثہ نہیں مل سکتا — فر بھی چیزے دیگر آماس چیزے دیگرست *

ریل کے دوم درجہ کی گاڑیوں کے مقابلہ میں فی زماننا اُن لوگوں کی زندگی ہی جو اول درجہ کے لوگوں کی مدد کر رہے ہیں اور اُنکے ارادوں کی تکمیل میں ساعی ہیں ایسے لوگوں کا وجود بھی بہت ہی غنیمت ہی بڑی خوشی کی بات تو یہہ ہی کہ اس درجہ کے لوگ ایسی ترقی کریں جو اس ٹرین میں بہت سی اول درجہ کی گاڑیاں اُنکے واسطے زاید لگانی پڑیں ورنہ کم سے کم اسقدر کوشش اُن کو ضرور کرنا چاہیئے کہ اگر وہ پہلے درجہ کے لوگ جنکی عمر خدا دراز کرے اور اُن کو ابھی مدت تک صحیح و تندرست رکھے جسوقت اپنی منزل پوری کرکے اپنی گاڑی میں سے اُتریں اور اول کے اسٹیشن ماسٹر کو اپنا ٹکٹ حوالہ کریں تو یہہ دوسرے درجہ کے لوگ اُن کے جانشین ہوجاویں اور اس ٹرین کی اُن معزز گاڑیوں کو خالی نہ چھوڑیں *

درمیانی درجہ تھوڑے روزوں سے ریل کی ٹرین میں شامل ہوا ہی یہہ اُن لوگوں کی زندگی کے ٹھیک ٹھیک مناسب ہی جو کچھہ تھوڑے روزوں سے زمانہ کے حالات پر غور کرنے لگے ہیں اور اپنے آپ کو پست حالت سے نکالنے کی فکر میں ہیں لیکن بے استطاعتی یا کم ہمتی سے ابھی اوپر کی معزز گاڑیوں میں جانے سے جھجکتے ہیں مگر اُمید ہی کہ وہ سب اعلی درجہ میں رفتہ رفتہ ترقی کرینگے *

سب سے اخیر درجہ ریل کا جواب تیسرا درجہ کہلاتا ہی اُن عام انسانوں کی زندگی ہی جنکی اصلاح اور ترقی میں معزز گاڑیوں والے کوشش کر رہے ہیں اور تھوڑے بہت فاصلہ سے اُن کے ساتھہ ساتھہ اس ٹرین میں اپنی زندگانی طے کر رہے ہیں اُن کی دلی خواہش یہہ ہی کہ اس ذلیل درجہ میں سے سب لوگوں کو نکالکر معزز درجہ کی مختلف گاڑیوں میں سوار کردیں لیکن مجبوری یہہ ہی کہ خود اس قدر مقدور نہیں رکھتے جو سب کے لیئے اعلی درجہ کا ٹکٹ لے دیویں اور اس ذلیل درجہ کے بیٹھنے والے صرف ہمت نہیں کرتے *

غرض کہ جہاں تک غور کیجیئے ریل کی ٹرین اور انسانوں کی زندگی بہت سے حالات کے لحاظ سے یکساں طریقہ سے چل رہی ہی یہاں تک کہ ہم در حقیقت کسی ملک کی ریل کی ٹرین کو دیکھکر یہہ دریافت کرسکتے ہیں کہ اس ملک کے انسانوں کی زندگی کسطرح پر بسر ہوتی ہی ہمارے ملک کی ٹرین میں سب سے پست درجہ میں مسافروں کی بہت کثرت ہوتی ہی جسکا نتیجہ ملک کی حالت کے ٹھیک ٹھیک مناسب ہی یعنی سب تباہی اور ذلت میں مبتلا ہیں معزز درجہ کی گاڑیوں میں بیگانہ ملکوں کے کالی کرتی والوں کے سوا اِس ملک کے سفید پوش بہت ہی کم نظر آتے ہیں چنانچہ ظاہر ہی کہ ہمارے اس تمام علی غول میں بہت کم ایسے ہیں جو در حقیقت اصلی عزت کے مستحق ہیں *

اب میں اپنے مسلمان بھائیوں سے بہ منت عرض کرتا ہوں کہ وہ اس خراب اور ذلیل حالت سے بالا تر درجوں میں ترقی کرنے کی فکر کریں اور جو لوگ اِس عمدہ کام میں اُن کی دستگیری کر رہے ہیں اُن کی نصیحتوں کو تمام تر شکر گذاری کے ساتھہ سنیں اور اُن پر عمل کریں والسلام *

راقم
مشتاق حسین

نمبر ١٧٥

تہذیب و شایستگي

اصل شایستگي خیال کي شایستگي هی

همارے اس زمانہ میں شایستگي اور تہذیب پر بہت بحث هورهي هی اور مسلمانوں میں اُس کي نسبت ایک گرم مباحثہ قایم هی اور لوگوں کي مختلف رائیں هورهي هیں کوئي طرز لباس کو شایستگي پر بہت کچهہ موثر سمجهتا هی اور کوئي کهانا کهانے کے طریقوں کي تبدیلي کرنا چاهتا هی کسي کو ایک بات مہذب اور شایستہ معلوم هوتي هی دوسرا اُسي کو نامہذب اور ناشایستہ ٹہراتا هی — کوئي اپني کهیتلي جوتي اور جبہ و دستار میں خوش هی کہ شایستگي را همچنیں شاید — کوئي انگریزي بوٹ چڑهاے اپنے کوٹ و پتلون پر غش هی کہ تہذیب همیں یک معني دارد — مگر میري دانست میں یہہ سب قصے اور بکهیڑے هیں اور اصل شایستگي خیال کي شایستگي هی *

تہذیب و شایستگي کا عمدہ اور اعلی منشاء یہہ هی کہ انسان اس طرح پر اپني زندگي بسر کرے جس سے اپني ذات بهي همیشہ آرام اور خوشي اور تندرستي کے ساتهہ رهے اور دوسروں کو بهي اُس سے فائدہ پہونچے اور ایسے وسیلے بہم پہونچاے جاویں جن سے هرقسم کي مشکلات پر غالب آنا سہل اور هر قسم کي خوشي اور راحت حاصل هونا آسان هوجاوے — پس جس انسان کے دماغ میں ایسي قوت هو کہ وہ ان تمام باتوں پر قادر هوسکے اُسي کو هم شایستہ کہہ سکتے هیں اور اسي کا نام خیال کي شایستگي هی باقي وہ امور جو طرز معاشرت اور طریق تمدن سے علاقہ رکهتے هیں وہ انسان کي بسر زندگاني کے ایسے خارجي اسباب هیں جنپر ایک شایستہ اور مہذب آدمي ملک کے مختلف موسموں اور آب و هوا وغیرہ کے لحاظ سے اسباب پر غور کرسکتا هی کہ ان امور میں سے کس امر سے مجهکو آرام ملیگا اور کس سے میں بخوبي تندرست رہ سکتا هوں اور کون سي چیز میري خوشي کو بڑها سکتي هی اور میرا کونسا کام دوسروں کے لیئے مفید هوسکتا هی — اور پهر جو راے قایم هو اُسپر هر عاقل انسان کو عمل کرنے کا حق هی لیکن خیال کي شایستگي اور درستي سے پہلے اُن امور میں سے کسي کو تقلیداً اختیار کرنا اور کسي کو ترک کرنا انسان کو شایستہ نہیں بنا سکتا *

جس آدمي کا خیال شایستہ هی اُس کے تمام کام خود بخود ایسي عمدہ ترتیب سے انجام پاتے هیں جس سے وہ تمام خوشیاں اور آرام جو تہذیب و شایستگي کا نتیجہ هیں بالضرور حاصل هوں — نامہذب آدمي کے تمام کام همیشہ بے ترتیب هوتے هیں جن سے زندگي اور تلخ هو — مہذب آدمي کي مثال بالکل انسان کي تندرستي کي سي هی — جب تک انسان تندرست هوتا هی اُس کے تمام اعضا اپنے اپنے موقع سے وہ تمام کام خود بخود کرتے رهتے هیں جو انسان کي راحت اور خوشي بڑهانے کا ذریعہ هوں اور رنجوں اور تکلیفوں کو دور کریں — جن آدمیوں کا خیال شایستہ نہیں هوا هی اور وہ کسي شایستہ اور مہذب قوم کي چند رسموں اور دستوروں کي تقلید هي کو شایستگي سمجهتے هیں اُن کي مثال بالکل ایک ایسے مریض کي سي هی جو تندرستوں کي سي حرکتیں کرنا چاهتا هو — مگر کسي طرح اُس مریض کي یہہ حرکتیں ایک تندرست آدمي کے کاموں کي برابر نہیں هوسکتیں — اسي طرح جن لوگوں کے ابهي خیال شایستہ نہیں هوئے اُنکے بعض تقلیدي طریقے اُن کو مہذب اور شایستہ نہیں کرسکتے *

پس مسلمانوں کو لازم هی کہ سب سے پہلے اپنے خیالات کو عمدہ کریں اور اگر اُن کے خیال عمدہ هوگئے تو سب قسم کي ترقیاں خود بخود اُن میں هوجاوینگي ورنہ تقلیدي شایستگي سے کچهہ کام نہیں چل سکتا کبهي ایسي ٹہني سے پهولوں کے کهلنے کي توقع نہیں هوسکتي جسکا سلسلہ ایک مستحکم جڑ تک نہیں پہونچتا گو دیکهنے والوں کي نظروں میں وہ کیسي هي سرسبز اور شاداب معلوم هوتي هو *

اور خیالات اُس وقت تک عمدہ نہیں هوسکتے جب تک دوسروں کے خیال سے معاوضہ نہ کیا جاوے جس طرح مال و دولت پهیر بدل سے بڑهتا هی اسیطرح خیال کي بهي ترقي هوتي هی جب آدمي تعصب کو چهوڑ کر دوسروں کي راے اور دوسروں کے خیال پر غور کرتا هی اور اپنے خیالات سے دوسروں کو مطلع کرتا هی اور پهر دونوں رایوں اور دونوں خیالوں کا باهم مقابلہ هوتا هی اور ایک خیال صحیح اور دوسرا خیال غلط یا ایک کامل اور دوسرا لایق اصلاح معلوم هونے لگتا هی تب رفتہ رفتہ انسان کا خیال ترقي کرنے لگتا هی اور جب یہہ ترقي کامل هوجاتي هی تو انسان مہذب اور شایستہ کہلانے کا مستحق هوتا هی *

انسان کے خیال کي ترقي بالکل اسطرح سے هوتي هی جس طرح کوئي شخص درجہ بدرجہ سیڑهیوں پر چڑهتا هی اور کسي بلند زینہ کو طے کرتا هی فرق صرف یہہ هی کہ زینہ کو طے کرتے وقت انسان خود بهي دیکهتا جاتا هی کہ کسقدر دوري میں طے کرچکا هوں اور کسقدر دوري ابهي باقي هی خیال کي ترقي میں انسان کو خود اچهي طرح معلوم نہیں هوتا کہ میں نے کسقدر ترقي کي لیکن اور دیکهنے والوں کو معلوم هوجاتا هی *

انسان ایک وقت میں ایک عمدہ اور نہایت عمدہ کام کو اسقدر برا جانتا هی اور اپنے نزدیک اُسکي برائي کا ایسا قطعي فیصلہ

کرلیتا ھی کہ اُس راے کے برخلاف تذکرہ کرنا بھی فضول سمجھتا ھی خیال کی یہہ حالت اُس وقت ھوتی ھی جب تک وہ ترقی کے زینہ پر قدم نہیں رکھتا *

مگر جب ایسی گفتگوئیں اُسکے سامنے برابر جاری رھتی ھیں تو یہہ شخص اُن کو سن سن کر پیچ و تاب کھاتا ھی اور اپنی مخالف رایوں کو رد کرنے لگتا ھی بہت سے دلائل اپنے خیال کی تائید میں پیدا کرتا ھی اور بڑی جد و جہد سے اپنی مخالف رایوں کے جواب دینے کی فکر میں پڑجاتا ھی — یہہ حالت خیال کی ترقی کی پہلی سیڑھی ھی *

جب کوئی آدمی اس سیڑھی پر چڑھ گیا تو اب وہ ایک ایسے مباحثہ میں پڑا جہاں بالضرورت موافق اور مخالف رائیں اُسکو دیکھنی پڑتی ھیں کچھہ عرصہ تک وہ پہلی ھی سیڑھی پر قدم مضبوط گاڑے ھوئے کھڑا رھتا ھی مگر آخرکار اُسکا خیال اسبات پر غور کرنے لگتا ھی کہ ان دونوں رایوں میں سے کون سی صحیح ھی اور کون سی غلط یہہ حالت خیال کی ترقی کی دوسری سیڑھی ھی *

سچائی کا یہہ ذاتی وصف ھی کہ اگر انسان اُس پر بغیر کسی تعصب کے غور کرتا رھے تو بے شک اُسکو سچائی کا اقرار کرنا پڑتا ھی اور میں یہہ کہتا ھوں کہ اگر سخت سے سخت تعصب کے ساتھہ بھی کسی بات پر برابر غور اور مباحثہ جاری رھے تو بھی ایک نہ ایک دن سچائی غالب ھو رھیگی مگر بہت دیر کے بعد پس جن رایوں پر انسان دوسری سیڑھی پر کھڑا ھوا غور کرتا ھی اگر اُن میں سے وہ راے جسکو وہ پہلے برا جانتا تھا درحقیقت سچ ھوتی ھی تو بلاشبہہ انسان اُسکو اپنی استعداد کے موافق خواہ جلد خواہ بدیر قبول کرلیتا ھی اور یہاں وہ انما یستجیب الذین یسمعون کا مصداق بنتا ھی یعنی بات کو قبول وھی کرتے ھیں جو سنتے ھیں — یہہ حالت خیال کی ترقی کی تیسری سیڑھی ھی *

اس سیڑھی پر پہنچکر آدمی اُس راے کو جسکے برخلاف ایک دن گفتگو تک کرنا فضول خیال کرتا تھا اب غلط سمجھنے لگتا ھی اور کچھہ مدت تک وہ اسی تیسری سیڑھی پر کھڑا رھتا ھی وہ اوروں کو چوتھی سیڑھی پر چڑھتے ھوئے دیکھتا ھی مگر خود ارادہ نہیں کرتا وہ اپنے ساتھیوں کو ایک کام کرتے ھوئے دیکھتا ھی جس کو وہ صحیح تسلیم کرچکا ھی مگر اُسپر عمل کرنے کو وہ اچھا نہیں جانتا — وہ اھل کتاب کے ساتھہ مواکلت کو اب برا نہیں جانتا اُس کو مستحق عذاب الٰہی نہیں سمجھتا اور آخر کار اُس کی منفعتوں کا بھی اقرار کرنے لگتا ھی مگر نہ آپ اُس کے کرنے کی جرأت رکھتا ھی نہ دوسروں کے اس عمل کو پسند کرتا ھی مگر کچھہ دنوں کے بعد وہ چوتھی سیڑھی پر چڑھتا ھی — یہاں بھی وہ اُس کام کو اختیار نہیں کرتا جس کو خود اچھا جان چکا ھی مگر اتنا فرق ھوجاتا ھی کہ یہاں پہونچکر وہ دوسروں کو بھی اُس کام کی وجہہ سے برا نہیں سمجھتا اُن کو ملامت کرنا چھوڑ دیتا ھی جو حقارت اور نفرت اُس کے دل میں اُس کام کے اختیار کرنے کے سبب سے اوروں کی طرف سے ھوتی ھی وہ اب باقی نہیں رھتی — ھمارے بعض دوستوں کا قول ھی کہ جن لوگوں کے خیال کی ترقی اس چوتھے درجہ تک ھوجاتی ھی وہ تہذیب و شایستگی کی یونیورسٹی یا دارالعلوم میں داخلہ کا امتحان پاس کرلیتے ھیں *

اس کے بعد جب آدمی دوسروں کو وہ کام کرتے ھوئے دیکھتا ھی جس کا مفید ھونا اُس کو تسلیم ھی اور اُن کا وہ فعل اُس کو ناگوار بھی نہیں معلوم ھوتا تو تھوڑی دیر دم لیکر اب وہ پانچویں سیڑھی پر آتا ھی یہاں وہ اس تردد میں پڑتا ھی کہ میں بھی اس کام کو کروں یا نہ کروں — دوسروں کو مفید مفید کام کرتے ھوئے دیکھکر جی بہت للچاتا ھی مگر جرأت نہیں پڑتی — عقل بالکل آگے چلنے کی رغبت دلاتی ھی مگر مصلحت † دامن نہیں چھوڑتی — اس پانچویں سیڑھی پر بڑی بے چینی سے گذرتی ھی صبح کو ارادہ ھوتا ھی کہ آج تو مسلمان ھوھی جائینگے مگر شام پھر ویسی ھی تاریک آتی ھی جیسی گذری ھوئی شام تھی شام کو یہہ قصد ھوتا ھی کہ کل ھرچہ بادآباد مگر صبح کو آفتاب کا قہر ناک چہرہ پھر ویسی ھی ھیبت طاری کردیتا ھی جیسی کل تھی *

لیکن آخر کار ھمت مرداں مدد خدا ایک دن یہہ مشکل مقام بھی طی ھوجاتا ھی اور خدا کا نام لیکر آدمی اُن کاموں کو خود کرنے لگتا ھی جن کو وہ ایک دن نادانی اور نا سمجھی سے برا سمجھتا تھا اور اب بہت سے مباحثوں اور گفتگوؤں اور غور و تامل کے بعد اُن کو نہ صرف برائی سے بری خیال کرتا ھی بلکہ اُن کے مفید اور نہایت مفید ھونے پر کامل یقین کرلیتا ھی — یہہ حالت انسان کے خیال کی ترقی کی چھٹی سیڑھی ھی *

اس سیڑھی پر قدم رکھتے ھی آدمی کو معلوم ھوتا ھی کہ اب وہ زینہ ختم ھوگیا اور اب وہ ایک ایسے بلند اور خوش فضا سطحہ پر پہونچ جاتا ھی جس کی خوبیاں بیان سے باھر ھیں اور ھر ایک سیڑھی پر جتنی جتنی دیر ٹھہرنے کا اتفاق ھوا تھا اُس پر افسوس کرتا ھی — اب وہ دیکھتا ھی کہ اُس نہایت ھی دلکش میدان میں جا بجا صاف اور شیرین چشمے اور نہریں جاری ھیں سبزہ نے تمام میدان پر فرش زمردین بچھادیا ھی — مختلف قسم کے پھول اور

† یہہ ایک ھنسی ھی اُن لوگوں کی جو کسی کام کی خوبی کو عقلاً تسلیم کرتے ھیں مگر مصلحت کا عذر کرتے ھیں حالانکہ عقل اور مصلحت بالکل ایک ھی —

پودے اور درخت جدا لطف دکھلا رہے ہیں — جانور خوش الحان اپنی اپنی بولیوں میں اپنے پروردگار کی یاد میں مصروف ہیں وہاں اگر کوئی ناہموار مقام بھی ہے تو نہایت ہی دلچسپ دکھلائی دیتا ہے اور وسط میں ایک چشمہ کے کنارہ پر نہایت خوبصورت ایک مینار ہے اور اُسپر موٹے موٹے طلائی حرفوں میں عربی خط سے یہہ عبارت لکھی ہوئی ہے *

دنیا میں خدا کی یہہ رحمت خاص اُن مسلمانوں کے واسطے ہے جو چھوں سیڑھیاں طے کرکے یہاں تک پہونچ جاویں *

مینے ایک مقابل کے اونچے ٹیلے پر چڑھکر اس تمام کیفیت کو دیکھا — مینے دیکھا کہ اُس گلستان ہمیشہ بہار میں جا بجا نہایت ہی قرینہ کے ساتھہ بہت ہی پر تکلف بہت سے تخت اور آرام چوکیاں بچھی ہوئی ہیں — بہت سے لوگ مجھکو اُن تختوں اور آرام چوکیوں پر بیٹھے ہوئے معلوم ہوئے لیکن نہ میں اُن لوگوں کی صورت پہچان سکا نہ اُن کی بولی کچھہ میری سمجھہ میں آئی عقل سے ایسا معلوم ہوتا تھا کہ یہہ لوگ مصر اور قسطنطنیہ اور تونس وغیرہ کی طرف کے مسلمان ہیں جو ان چھٹوں سیڑھیوں کو طے کر چکے ہیں اور اب خدا کی رحمت کے مزے لوٹ رہے ہیں *

میں اُن بہت سے شخصوں میں سے صرف دو شخصوں کو پہچان سکا جن کے تخت میدان کے کنارہ پر اُس مقام پر بچھے ہوئے تھے جہاں وہ زینہ ختم ہوتا ہے ایک تخت پر مینے سید احمد خاں کو دیکھا کہ تہذیب الاخلاق کی بہت سی نفیس نفیس اور سنہری جلدیں اُن کے سامنے رکھی ہوئی ہیں اُن میں سے وہ کسی کسی جلد کو اُٹھا کر کوئی کوئی مضمون ہندوستان کے مسلمانوں کو سنا رہے ہیں اور جس عمدہ مقام پر وہ خود موجود ہیں اور جسکی خوبیاں وہ اپنی آنکھوں سے دیکھہ رہے ہیں اُس کو بڑی دلسوزی اور محبت کے ساتھہ اُن لوگوں کو سمجھاتے ہیں جو اُس زینہ کے نیچے گروہ در گروہ نہایت بے ترتیبی اور بے سرو سامانی کی حالت میں اپنی زندگی بسر کر رہے ہیں اور زبان حال سے یہہ کہتے جاتے ہیں — یا لیت قومی یعلمون *

مینے اُس ٹیلہ پر سے دیکھا کہ کوئی مسلمان جس کے کان میں سید احمد خاں کی آواز پہونچی ایسا باقی نہ رہا تھا جسنے اپنی جگہہ سے حرکت نہ کی ہو — میں نے دیکھا کہ تمام مسلمان پہلی آواز پر اُٹھہ کھڑے ہوئے اور اُس خیال کی ترقی کے زینہ کی طرف کو دوڑے اور جیسی جس کی استعداد اور قوت تھی ویسی ہی اُس نے ترقی کی بعض ضعیف الجثہ اور کم ہمت یا نابینا اور لولے لنگڑے ابھی پہلی سیڑھی تک بھی نہیں پہونچے ہیں باقیوں میں کوئی پہلی سیڑھی پر ہے کوئی دوسری سیڑھی پر کسی نے تیسری سیڑھی تک ترقی کر لی ہے اور کوئی چوتھی سیڑھی پر پہونچ گیا ہے اور بعض جو بہت ہی عقلمند اور ذکی اور چست و چالاک تھے وہ پانچویں سیڑھی تک بھی پہونچ گئے ہیں جو لوگ پانچویں سیڑھی پر پہونچ گئے ہیں اُنکو سید احمد خاں ہاتھہ بڑھا کر اپنی برابر اوپر لے لیتے ہیں چنانچہ میرے دیکھتے دیکھتے اُنہوں نے پانچویں سیڑھی پر سے ایک شخص کا ہاتھہ پکڑ کر اوپر کو کھینچ لیا وہ بھی اُس پر فضا میدان کی راحتوں اور خوشیوں کا لطف حاصل کرنے لگا اور سید احمد خاں کی برابر اپنی آرام چوکی سے ہاتھہ لگا کر کھڑا ہوگیا۔ میں نے جب غور سے دیکھا تو معلوم ہوا کہ آہا یہہ مولوی سید مہدی علی صاحب ہیں جو اپنی چستی اور رسائی عقل سے بہت جلد چھوں سیڑھیاں طے کر گئے اُن کو میں اُس عمدہ مقام میں پہونچا ہوا دیکھہ کر بہت ہی خوش ہوا مولوی سید مہدی علی صاحب نے بھی ایک جلد سید احمد خاں کے سامنے سے اُٹھا لی اور اُنہوں نے بھی اُس کے مضامین باواز بلند اُن لوگوں کو سنانے شروع کیئے جو یا زینہ طے کر رہے تھے یا زینہ کے نیچے اُس پر چڑھنے کی فکر میں کھڑے ہوئے تھے *

مینے ایک اور مولوی صاحب کو بھی دیکھا جو چوتھی سیڑھی سے پانچویں سیڑھی پر چڑھنے کی تیاری کر رہے تھے اور عنقریب پانچویں سیڑھی پر پہونچنا چاہتے تھے مگر اُنہوں نے مجھے دور سے اشارہ سے منع کیا کہ میرا نام ابھی کسی سے نہ لینا اُنہوں نے بھی سید احمد خاں کی ہاں میں ہاں ملانا شروع کردی اور جو بات وہ سید احمد خاں سے قریب ہونے کی وجہہ سے اچھی طرح سنتے اور سمجھتے تھے اُس کو نیچی سیڑھیوں والوں کو سمجھانے لگے *

پہلی اور دوسری سیڑھیوں والوں کی کیفیت دیکھہ کر مجھکو بے اختیار ہنسی آئی میں نے دیکھا کہ وہ سید احمد خاں کی آواز سنتے ہی دوڑے اور کوئی پہلی اور کوئی دوسری سیڑھی اُس زینہ کی طے کرگیا گویا سید احمد خاں کے منشاء کی پوری تعمیل میں مصروف ہیں لیکن باایں ہمہ وہ سید احمد خاں سے مخاطب ہوکر زبان درازیاں کرتے جاتے ہیں اُن میں سے کوئی کہتا ہے کہ سید احمد خاں کی ایک مت سنو کوئی کہتا ہے کہ بالکل اُس کے برخلاف کام کرو یہہ کہتے جاتے ہیں اور اوپر کو چڑھتے جاتے ہیں — سید احمد خاں بھی اُن کی اس حالت کو دیکھکر مسکرا پڑے اور کہنے لگے کہ کیسے پاگل آدمی ہیں جس کام کو کرتے جاتے ہیں اُسی کو برا کہتے ہیں جس راستہ کو بند کرتے ہیں اُسیطرف کو چلتے جاتے ہیں مگر تابکے تین سیڑھیاں ان کو بھی طے کرنا باقی ہیں سمجھہ دار ہوتے جاتے طے کرلیتے ناداں ہیں بدیر طے کرینگے *

یہہ مزے مزے کی باتیں دیکھکر میں اُس ٹیلہ پر سے اُتر آیا اور اُسوقت سمجھا کہ سید احمد خاں کے تہذیب الاخلاق نے ہندوستان کے مسلمانوں میں کیا اثر پیدا کیا ہے اور آیندہ کیا اثر پیدا کریگا *

راقم
مشتاق حسین

بمقام علیگڑھ — مطبع علیگڑھ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] يکم صفر سنه ۱۲۹۱ هجري سنه ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۲

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع

تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چندہ خواہ بطور قيمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساٹهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وہ اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساٹهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين

تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چندہ يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈہ ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيدہ جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هيں وہ بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ۱۷۶

اسلام کي دنیوی برکتیں

FOR OBVIOUS EFFECTS WHICH ISLAM HAS PRODUCED UPON THE WELFARE OF MANKIND.

هم اس مقام پر اسلام کي دنیوي برکتیں بیان کرتے هیں اور دکهلاتے هیں که قران نے انسان کي اصلاح معاش کي باتیں کیونکر سکهلائیں اور یهه که همکو اپنے همجنسوں سے کس طرح سلوک کرنا چاهیئے اور باهم کے معاملات میں کس طرح پر برتاؤ عمل میں لانا چاهیئے اور حسن معاشرت کي ترقي کیونکر اسلام کي وجهه سے ظهور میں آئي اور بني نوع کي بهبودي اور سلامتي اور کافه انام کي جان و مال کي حفاظت کي کیا وصیتیں فرمائیں اور بادشاه سے لیکر فقیر تک کیسے سب کو آزاد قرار دیا اور جمله بني آدم کے امن و امان سے رهنے اور خدا کي برکتوں سے فائده مند هونے کي کیا کیا سبیل هوئي — اس مضمون کو هم پہلے حفاظت اطفال سے شروع کرتے هیں *

Abolished Infanticide.

۴ دختر کشي کي بدرسم تو قدیم زمانه سے تقریباً تمام جهان میں پهیلي هوئي تهي یونان اور روم کبیر میں جهاں بڑے بڑے حکیم اور اهل ناموس گذرے هیں یهه رسم پسندیده اور معروف تهي — مگر ملک عرب میں خصوصاً اور آؤر ملکوں میں عموماً قران نے هي لڑکیوں کي جان بچائي اور تمام جهان میں جهاں تک اسلام کي دسترس هوئي اُسي نے اُن بے رحم والدین کو جو لڑکي کو مار ڈالتے تهے خدا کے غضب اور قیامت کے عذاب سے ڈرایا — اسلام هي کي تعلیم کے اثر سے دخترکشي کي رسم اسلامي ملکوں سے مٹ گئي اسي کي پر تاثیر اور خوف خدا دلانے والي تقریر سے قتل موؤده کي بیخ کني هوئي — اور جهاں اب اسلام پهیلتا جاتا هی وهاں یهه رسم نسیاً منسیاً هوتي جاتي هی شروع هي سے قران نے اس مهلک رسم کے دفعیه کا وعظ کها *

"اذالموؤدة سئلت باي ذنب قتلت" † — [تکویر] *

۳ عرب میں جهالت اور حمیت کے غلبه سے لڑکیوں کا رکهنا ایک سخت ذلت اور اهانت تهي وه کمبخت اُن لڑکیوں کو یا تو هوتے هي مار ڈالتے تهے یا پال پوس کے جیتا گاڑ دیتے تهے *

"اذا بشر احدهم بالانثی ظل وجهه مسودا و هو کظیم یتواری من القوم من سوء مابشر به ایمسکه علی هون ام یدسه في التراب † — (نحل) *

علامه رازي تفسیر کبیر میں فرماتے هیں و اعلم انهم کانوا مختلفین في قتل البنات فمنهم من یحفر حفرة ویدفنها فیها الی ان یموت — و منهم من ترمیها من شاهق جبل — و منهم من تغرقها — و منهم من یذبحها — و هم کانو یفعلون ذلک تارة للغیرة والحمیة وتارة خوفا من الفقر والفاقة ولزوم النفقة *

۴ یهه تو ایک خاص صورت لڑکیوں کے قتل کي تهي الا عموماً قتل اولاد بهي قدیم زمانه سے هوتا چلا آیا — افلاطون اور ارسطو یهه دونوں نامي حکیم قتل اولاد کے حامي تهے ! — ارسطو کا قول هی که لنگڑے لڑکوں کا پرورش پاجانا قانوناً روکنا چاهیئے اور جب کثرت بني آدم کو کم کرنا منظور هو تو جنین میں جان پڑنے سے پیشتر اسقاط حمل کرانا چاهیئے — ملک اسپارٹا (یونان) میں یهه قانون تها که جب کسیکے یهاں لڑکا پیدا هوتا تو وه شخص اُس کو قوم کے وجوه و اعیان کے پاس لے جاتا وه لوگ اُس کو ملاحظه کرکے دیکهتے که وه تام الخلقت اور تندرست هی تو اُسے حکم دیتے که اس کي پرورش کرے اور اگر اُس میں کوئي نقص دیکهتے تو کوه طیجیتوس کے قعر میں گرا دیتے تهے — اهل روما میں بهي ایسا هي دستور تها که بچے کي پرورش اُس کے باپ کي رائے پر موقوف تهي — قوم لورش میں بهي ایسا هي دستور تها که اگر بچے کا باپ چاهے تو اُسے پرورش کرے ورنه اگر اُس میں ضعف و نقص پاوے تو جنگلي جانوروں کو کهلادے — فیجي قوموں میں بهي یهه هنوز ایک رسم عام هی — ایک سیاح نے بیان کیا که ملک وانوا لیود کے بعض اضلاع میں تو قتل اولاد کي تعداد کل باشندوں کي ایک نصف سے بڑه کر دو ثلث تک پهونچتي هی — چین اور هند میں اس کا عام رواج تها اور هنوز باقي هی قران نے اس رسم قبیح کي اصل و بنیاد پر گرمت کي اور فرمایا "لا تقتلوا اولادکم خشیة املاق نحن نرزقهم و ایاکم ان قتلهم کان خطأً کبیراً" (اسری) — ۳۳ *

Human sacrifices superseded.

اولاد کي جان کو ایک اور آفت یهه تهي که بے رحم ماباپ اپنے عزیز ننهے بچوں کو بتوں کي نذر چڑهاتے اور قربان کرتے تهے — علاوه اور ملکوں کے (مثل انگلستان و هندوستان وغیره) جهاں انساني قرباني عمل میں آتي تهي عرب میں بهي ایسے حادثات دائے جاتے هیں

† اور جب بیٹي جیتي گاڑ دي کو پوچهے کس گناه پر ماري گئي —

† اور جب خوشخبري ملے ایسے کسي کو بیٹي کي سارے دن رهے منهه اُس کا سیاه اور جي میں گهٹ رها چهپتا پهرے لوگوں سے مارے برائي اس خوشخبري کے جو سني اور اُس کو رهنے دے ذلت قبول کر کر یا اُس کو داب دے مٹي میں —

اسلام کي دنيوي برکتيں

پروکوپيوس (مورخ ۶۰۰ع) کهتا هی که المنذر شقيق بادشاه حراني [جسکو يوناني لهجه ميں المندروس هو سکيکي کهتے هيں] بادشاه غسان کي ايک بيٹي کو قيد کرکے لات يا عزا کي قرباني چڑها ديا تها — اور پوکوک [مورخ ۱۸۰۰ ع] نے اسي بادشاه کي ايک کيفيت لکهي هی که وه اپنے دو دوستوں کے قتل کے کفاره ميں هر سال يوم نحس کو آدميوں کي قرباني کيا کرتا تها اسي مورخ اور نيز ايواگريوس [۶۰۰ع] نے ايک نعمان کا ذکر کيا هی که وه اپنے هاتهه سے آدميوں کو بتوں کي قرباني کيا کرتا تها اور پورفري نے [۳۰۰ ع] مقام دميته ميں جسے دو مةالجندل قياس کيا جاتا هی ايسي هي قرباني کا ذکر کيا هی اور دور کيوں جاؤ عبدالمطلب کا حضرت عبدالله کو قرباني چڑهائے جانے کي نذر کرنا اسلامي تاريخوں ميں پايا جاتا هی اور غالباً بالکل بے اصل نهيں هی اس قسم کي نذر يهود سے عرب ميں آئي هوگي اُن ميں يهه دستور تها که بعض اولاد کو صرف ديني کام کے ليئے مخصوص کرديتے تهے حضرت مريم بهي اسي قسم سے تهيں " قالت امراة عمران ربانّي نذرت لک مافي بطني محررا "[ع ۳] مگر عرب تو اس نذر ميں کام هي تمام کر ديتے تهے † ارو غالباً اس آيت ميں اسي رسم بد پر اشاره هی " کذالک زين لکثير من المشرکين قتل اولادهم شرکا ئهم ليردواهم وليلبسوا عليهم دينهم " ‡ — [انعام ۱۳۸]

۶ جب اس طرح لڑکوں کي جان بچانے کا سامان کرديا تو اب اسلام نے اُن کے مال کي حفاظت اور يتيموں کي جائداد اُن کے متوليوں کي خورده برد سے محفوظ رکهنے کے ليئے يهه احکام صادر کيئے اور عموماً اُن سے شفقت اور اکرام کرنے کا حکم ديا *

Orphans protected against injustice.

ا " کلا بل لا تکرمون اليتيم " § [فجر]
ب " فاما اليتيم فلا تقهر " [ضحى]

† اوراردگبن مورخ نے پچاسويں باب ميں لکها هی [ص ۲۱۳ سنه ۱۸۶۲ع] که انسان کي جان کسي آفت عام کے دفعيه کے ليئے سب سے عمده قرباني هی فنيقا اور مصر اور روما اور قرطاجنه کے مذبح انساني خون سے آلوده رهتے تهے اور عربوں ميں بهي يهي بے رحم رسم مدت سے جاري تهي اور تيسري صدي ميں هر سال ايک لڑکا قبيله دميتيه کا قربان هوا کرتا تها الخ

‡ اور اسي طرح بهلي دکهلائي تهي مشرکوں کو اولاد مارني اُنکے شريکوں نے که اُن کو هلاک کريں اور اُن کا دين خلط کريں —

§ ا پر تم عزت نهيں کرتے يتيم کي —
ب سو جو يتيم هو اُس پر قهر نه کر —

ج " و اتوا اليتامى اموالهم ولا تتبدلوا الخبيث بالطيب ولا تاکلوا اموالهم الى اموالکم انه کان حوبا کبيرا " † — (نساء)

د " ان الذين ياکلون اموال اليتامى ظلما انما ياکلون في بطونهم نارا " — [نساء]

ﻫ " ولا تقربوا مال اليتيم الا بالتي هي احسن حتى يبلغ اشده " — (انعام)

و " و ابتلوا اليتامى حتى اذا بلغوا النکاح فان انستم منهم رشدا فادفعوا اليهم اموالهم ولا تاکلوها اسرافاً وبداراً ان يکبروا ومن کان غنيا فليستعفف ومن کان فقيراً فليأکل بالمعروف " — [نساء]

ز " وما يتلى عليکم فى الکتاب في يتامى النساء التي لا تؤتونهن ما کتب لهن و ترغبون ان تنکحوهن والمستضعفين من الرجال والنساء الولدان و ان تقوموا لليتامى بالقسط " — [نساء — ۱۹ع]

۷ اس پچهلي آيت سے يهه پايا گيا که جو لوگ نا بالغ اور يتيم لڑکے اور لڑکيوں کے ولي هوتے تهے وه اُن سے اور اور طرح سے گو جور و ظلم کرتے هي تهے مگر ايک صورت خاص اور رواج عام يهه بهي تها که يتيم لڑکيوں سے شايد اُن کي نابالغي هي کے زمانه ميں نکاح بهي کرليتے تهے اور اُس مين اُن يتيموں کي کئي طرح سے حق تلفي هوتي تهي اور جب که اُن سے مقصود صرف اُن کا

Guardians interdicted to marry their minors.

† ج اور دے ڈالو يتيموں کو اُن کے مال اور نه بدلو گنده ستهرے سے اور نه کهاؤ اُن کے مال اپنے مالوں کے ساتهه بهه هی بڑا وبال —

د جو لوگ يتيموں کا مال ناحق کهاتے هيں وه اپنے پيٹ ميں آگ کهاتے هيں —

ﻫ اور پاس نه جاؤ مال يتيم کے مگر جس طرح بهتر هو جبتک وه پهونچے اپني قوت کو —

و اور سدهاتے رهو يتيموں کو جب تک پهونچيں نکاح کي عمر کو پهر اگر ديکهو اُن ميں هوشياري تو حواله کرو اُن کے مال اور کها نه جاؤ اُن کو اُڑا کر اور گهبرا کر که يهه بڑے نهو جاويں اور جو کوئي غني هی تو چاهی بچتا رهی اور جو کوئي محتاج هی تو کهاوے موافق دستور کے —

ز اور جو تمکو سناتے هيں کتاب ميں سو حکم هی يتيم عورتوں کا [جن کو تم نهيں ديتے جو اُن کا مقرر هی اور چاهتے هو که نکاح ميں لو] اور مغلوب لڑکوں کا اور يهه که قايم رهو يتيموں کے حق ميں انصاف پر —

اسلام کي دنيوي برکتيں

مال لے لینا ہوتا تھا † تو حقوق زوجیت کي بھي رعایت نہیں کرتے تھے لہذا اُن لوگوں کو جن کي ولایت میں یتیم لڑکیاں تھیں منع کردیا تھا کہ جن کے ولي ہوں اُن سے نکاح نہ کریں چنانچہ جس مقام سابقہ کا حوالہ اس آیت کے الفاظ " وما یتلي علیکم في الکتب " میں ہی وہ یہہ ہی — " فان خفتم ان لاتقسطوا فی الیتامي فانکحوا ماطاب ‡ لکم من النساء مثنی و ثلث و رباع فان خفتم الا تعدلوا فواحدة او ماملکت ایمانکم " — [نساء]

یعني اگر تمکو اندیشہ ہو کہ یتیم لڑکیوں سے نکاح کرلینے سے ان میں انصاف نہ کروگے تو نکاح کرلو بالغ عورتوں سے دو دو تین تین چار چار پھر اگر ڈرو کہ برابر نہ رکھوگے تو ایک ہي یا جن کے [یعني جن یتیموں کے] تمہارے ہاتھہ مالک ہو چکے [نکاح سے] *

چونکہ یہہ ہرایک صاحب شریعت و ناموس و اہل قانون کا دستور ہی کہ قانون کے خلاف جو صورتیں ظہور میں آ چکتي ہیں اُن کو اکثر تو بحال و برقرار رکھا جاتا ہی اسیطرح گو اُن کو یتیموں یا نا بالغوں سے نکاح کرنا (ان قباحتوں کے ظہور کي وجہہ سے جنکا بیان ہوا ہی) منع کیا مگر جو یتیم لڑکیاں ان کي ملک نکاح میں آچکي تھیں اُن کو ویسے رہنے دیا اور اسي آیت کے اخیر میں علاوہ اور تقیدوں کے پھر بھي ان ملک نکاح میں آگئي ہوئیں یتیم لڑکیوں کے حق میں انصاف کي وصیت فرمائي — و ان تقوموا للیتمی بالقسط *

اب یہاں پر عموماً دو اعتراض وارد ہونگے (۱) یہہ کہ ماملکت ایمانکم سے لونڈیاں مراد ہیں (۲) یہہ کہ اس تقریب سے جیسے ہم نے معني لیئے ہیں اَوْ بمعني اِلا ہوا جاتا ہی *

---

† و کان الرجل منهم یضم الیتیمة الی نفسه و مالها و ان کانت جمیلة تزوجها و اکل المال و ان کانت ذمیمة عضلها عن التزوج حتی تموت فترثها — مدارک التنزیل

صاحب تفسیر معالم التنزیل نے اپني سند سے روایت کي ہی اخبرنا عبدالواحد الملیحي انا احمد بن عبدالله النعمي انا محمد بن یوسف انا محمد بن اسمعیل انا ابو الیمان انا شعیب عن الزهري قال کان عروة بن الزبیر یحدث انه سال عایشة رضي الله تعالی عنها و ان خفتم ان لا تقسطوا فی الیتامي فانکحوا ماطاب لکم من النساء قالت هي الیتیمة یکون في حجر ولیها فیرغب في جمالها و مالها و یرید ان یتزوجها بادنی من سنة نسائها فنهوا عن نکاحهن الا ان تقسطوا لهن فی اکمال الصداق و امروا بنکاح من سوا هن من النساء الخ *

‡ و قیل ان خفتم الا تقسطوا في نکاح الیتامي فانکحوا من البالغات یقال طابت الثمرة اے ادرکت — (مدارک)

پہلے شبہہ کا جواب تو ہم یہہ دیتے ہیں کہ جبکہ ملک یمین کا اطلاق نکاح پر بھي ہوتا ہی اور نساء کے لفظ میں تو لونڈیاں بھي آگئیں اسلیئے اب مکرر اس لفظ سے لونڈیاں لیني فضول ہیں — اور یہہ تو بے عقلي کي بات ہی کہ حرف ما صرف غیر ذوی العقول کے لیئے آتا ہی اور لونڈیاں کچھہ انوثیت کي وجہہ سے اور کچھہ خرید و فروخت ہونے کي وجہہ سے بہایم کي قسم میں ہیں کیونکہ اسي جگہہ نساء پر بھي ما کا حرف آیا ہی — "ما طاب لکم من النساء" — اور اس کے علاوہ خدا پر بھي یہي لفظ آیا ہی چنانچہہ فرمایا ہی " و لا انتم عابدون ما اعبد" *

اور دوسرے شبہہ کا یہہ جواب ہی کہ اولاً یہاں پر اَوْ بطریق تخییر بین المعطوفین ہی جیسیکہ اور جگہہ بھي قرآن میں اسي صورت سے آیا ہی چنانچہ " ففدیة من صیام او صدقة اونسک " — پس ایسے ہي اُن لوگوں کو جو اپني ولایت کي یتیم لڑکیوں سے نکاح کرچکے تھے اختیار تھا کہ یا اُن کو رہنے دیتے اور آیندہ کو پرہیز کرتے یا چاہتے تو اُنہیں سے کنارہ کرتے اور ثانیاً اَوْ استثنا کي صورت میں بھي تو آتا ہی چنانچہ بقر ۳۱ ع میں " و لا جناح علیکم ان طلقتم النسا مالم تمسوا هن او تفرضوا لهن فریضة " *

Polygamy curtailed and restricted not on one side but on many sides.

۸ ہرچند کہ کثرت ازدواج قانون قدرت اور نظام الہي کے خلاف نہیں اور بعضے ملکوں کي آب و ہوا کي تاثیر اور وہاں کے رہنے والوں کي طبیعت کا مقتضا اس کے جواز کا باعث ہی مگر عرب میں یہہ اکثار بھي بہت بے موقع اور حد کے درجہ پر تھا — اور چونکہ ازدواج کا معاملہ انسان کي تہذیب معاش اور حسن معاشرت میں بہت کچھہ دخل رکھتا ہی لہذا اسلام نے اُسمیں بھي اصلاح ضروري تصور کي اور کلام الہي میں بڑي حکمت سے " فانکحوا ما طاب لکم من النساء مثنی و ثلث و رباع " *** میں کثرت ازواج کے عدد کو بہت کم کرکے گھٹا دیا — اور نیز " فان خفتم الا تعدلوا فواحدة " میں عدالت کي ایسي سخت اور مضبوط قید لگا دي جو در حقیقت ہر ایک کو کثرت ازواج پر جرأت نہ کرنے دیگي اور بعد اس کے خود تنزیل میں ایسي عدالت کے قایم نہ رکھہ سکنے اور اس کے قایم کرنے کي حرص کرنے پر بھي قاصر رہنے کا مذکور فرما دیا ہی — " و لن تستطیعوا ان تعدلوا بین النساء و لوحر صتم فلا تمیلوا کل المیل فتذروها کا المعلقة" † * — (نساء)

---

† اور تم ہرگز عدالت یعني برابري نہ رکھہ سکوگے عورتوں میں اگرچہ اسکا شوق بھي کرو سونرے پھربھي نہ جاؤ کہ ڈال رکھو ایک کو جیسے ادھر میں لٹکتي *

اور آيت " ذلک ادنی ان لا تعولوا" ميں اسي ممانعت کثرت ازواج پر حسب تفسير امام شافعي اشارہ پايا جاتا هى — تفسير بيضاوي ميں هى — و فسر بان لا يکثر عيالکم * * و لعل المراد بالعيال الازواج — اسي صورت ميں اس آيت کے معني يہہ هونگے کہ تمهاري بيبياں بہت نہوجاويں چنانچہ جس شخص کي عورتيں زيادہ هوں تو کہتے هيں اعال الرجل — مگر اس محاورہ پر باب اعال يعيل سے تعيلوا هونا چاهيئے — کہتے هيں کہ حمير کي زبان ميں ايساهي بولتے هيں يعني تعولوا بمعني تعيلوا — يہي تفسير امام شافعي نے اختيار کي هى اور طلحة بن المطرف نے بهي اس آيت کو تفسير کے طور پر تعيلوا بيان کيا هى اور ايسے هي طاؤس نے بهي *

Polygamy discouraged.

تفسير معالم التنزيل ميں هى قال الشافعي ان لايکثر عيالکم و ما قالہ احد انما يقال اعال يعيل عالة اذا کثر عيالہ — و قال ابو حاتم کان الشافعي رضي الله عنہ اعلم بلسان العرب منا فلعلہ لغة — و يقال هي لغة حمير — قرء طلحة بن المطرف ان لا تعيلوا — و هي حجة لقول الشافعي رضوان الله *

اور تفسير کبير ميں هى نقل عن الشافعي رضي الله عنہ انہ قال " ذلک ادنی ان لا تعو لوا" معناہ ادنی ان لايکثر عيالکم — * * * و من المشهور ان طاؤس کان يقرء ذلک ادنی ان لاتعيلوا — اور نيز امام فخرالدين رازي نے اچهي طرح پر رد کيا هى ان اعتراضوں کو جو بعضے مقلدين نے اس بحث ميں امام شافعي پر کيئے تهے (ديکهو تفسير سورة نساء آية ۳) *

مسلمانوں هي ميں ايسے لوگ بہت کم هونگے جو يہہ سمجهتے هونگے کہ اسلام نے کثرت ازدواج ميں ايسي اصلاح فرمائي *

ساواري جو ايک فرانسيسي مترجم قران هى سورة نساء کے ذيل ميں لکهتا هى کہ " جب يہہ آيت " فان خفتم ان لا تعدلوا فواحدة " نازل هوئي تو عرب کے لوگوں ميں سے اکثر پاس آٹهہ آٹهہ اور دس دس عورتيں تهيں اور وہ اُن سے بد سلوکي سے پيش آتے تهے کثرت از دواج کا ممالک مشرقي ميں هميشہ دستور رها هى محمد [صلی الله عليہ و آلہ و سلم] نے اُسے گهٹا کر بہت کم کرديا"—انتہی اور همارے يہاں کي روايتيں بهي اسي کي مؤيد هيں احمد اور ترمذي اور ابن ماجہ نے روايت کي هى — ان غيلان بن سلمة الثقفي لما اسلم ولہ عشر نسوة في الجاهلية فاسلمن معہ فقال النبي صلعم امسک اربعاً وفارق سائرهن — اور شرح السنة ميں روايت هى عن نوفل بن معاوية قال اسلمت و تحتي خمسة نسوة فسالت النبي صلی الله عليہ و سلم فقال فارق واحدة و امسک اربعاً † *

تامس کارلئل ايک مشهور عالم محقق کا قول اس مقام پر نقل کرنا بے موقع نہوگا وہ لکهتے هيں " اسلام کي ميل الی الشهوات کي نسبت بہت کچهہ تقريريں اور تحريريں هوئيں هيں اور يہہ اعتراضات انصاف کي حد سے بڑهکر هيں — وہ پروانگياں جو همکو قبيح معلوم هوتي هيں اور جنکي اجازت اُنہوں نے هي وہ خاص اُنکي ايجاد نہ تهيں اُنہوں نے ان باتوں کو عرب ميں قديم الايام سے مروج اور غير معيوب پايا مگر (محمد صلی الله عليہ و سلم) نے جو کچهہ کيا وہ يہہ کيا کہ اُن کو روک ديا نہ صرف ايک هي طرف سے بلکہ کئي پہلو سے (لکچر ۲ صفحہ ۶۳ مطبوعہ ۱۸۷۲ع)

۹ سورة نسا کي ۳ آيت جو پچهلي دفعہ ميں نقل هوئي اور جسکي بحث ۷ دفعہ ميں هوچکي هى چار عورتوں تک کے حکم ميں بہت صاف هى اور عورتوں ميں آزاد اور غير آزاد دونوں داخل هيں اور هرايک شخص جسکو يہود کے مسائل مفتوحہ اور ايام جاهليت کي رسم کي تقليد اور سبق ظن نہو وہ قران کے لفظوں سے تو ايساهي سمجهيگا — چنانچہ جارج سيل مترجم قران [مات سنہ ۱۷۳۶] نے مقدمہ کتاب اور ذيل سورة نسا ميں ايساهي بيان کيا هى کہ ازواج اور سراري يعني بيبياں اور لونڈياں يہہ دونوں اس قيد اربع ميں محدود هيں فقط مگر اب رسم تو يہہ پڑي کہ لونڈيوں کے واسطے کوئي تعداد هي نہيں !! — تاهم همکو فقها اور اهل الراے کا اسقدر شکر گذار هونا چاهيئے کہ اُنہوں نے آزاد عورت پر لونڈي کو جمع کرنا جايز نہيں کيا — امام ابو حنيفہ اسي کے قايل تهے مگر چونکہ اجتہادي بات قرار پائي اس ليئے اور علماء هيں ‡

Concubinage discouraged.

† يہہ روايتيں مشکواة ميں هيں اِن کا مطلب يہہ هى کہ غيلان کے پاس دس عورتيں تهيں تو نبي صلعم نے فرمايا کہ چار رهنے دو باقي کو جدا کرو اور نوفل کے پاس پانچ تهيں ان سے بهي ايساهي کہا گيا —

نحميا اور عزير نبيوں نے بهي اس قسم کے حکم ديئے چنانچہ جن يہوديوں نے خلاف توريت اجنبي عورتوں سے نکاح کرليئے تهے وہ چهوڑوا ديئے [صحيفہ عزرا باب ۱۰ ورس ۱۱ و ۱۲ و ۱۹]

‡ ان الاية صريحة في انحصار سبب الاباحة في القسمين المذکورين و هما الزواج و ملک اليمين علی سبيل انفصال الحقيقي اے اما زواج او ملک يمين بحيث لا يجتمعان و لا يرتفعان "
کنز الدقائق تفسير ايات الاحکام — کتاب النکاح
[ذيل آيت والذين هم لفروجهم حافظون]

۱۱ وال

و سني نے كچهه انكار كچهه اقرار كيا مگر آؤ هم قران كو تو ديكهيں أس ميں كيا هى پانچويں پارة كے شروع ميں لكها هى —

" و من لم يستطع منكم طولا ان ينكح المحصنات المومنات فمن ما ملكت ايمانكم من فتيا تكم المومنات * * * * * ذلك لمن خشي العنت منكم و ان تصبروا خيرلكم † —

اس ميں فتيات مومنات سے نكاح كي اجازت تو هى مگر تين شرطوں سے (١) جب كه آزاد عورت سے نكاح كا مقدور نهو (٢) بے نكاح رهنے ميں زنا ميں پڑ جانے كا انديشة هو ‡ (٣) وة لونڈياں مسلمان هوں —

پهلي شرط سے تو وة بات جاتي رهي كه بيبياں بهي هوں اور لونڈيوں كا بهي جوڑ بهرا جاوے اور تيسري شرط سے وة بات جاتي رهي كه لڑائي ميں مشرك عورتوں كا گلة پكڑ لئے اور أن پر تصرف كيا *

پس لونڈيوں سے نكاح كرلينے كا حكم كسي طرح قابل اعتراض نهيں هوسكتا بلكة عين حكمت و مصلحت هي تها اور معهذا اس كي قباحتيں بهت واضح اور صاف هيں اسي ليئے ضرورت شديد اور ناچاري كا يهة علاج هي تها *

امام فخرالدين رازي اس آيت كي تفسير ميں لكهتے هيں الاية دالة على التحذير من نكاح الا ماء و انة لا يجوز اقدام علية

† يعني جسكو مقدور نهو آزاد بيبيوں سے نكاح كرنے كا تو مسلمان لونڈيوں كو ملك نكاح ميں لے آوے * * * يهة اس كے واسطے جو كوئي ڈرے تكليف ميں پڑنے سے اور اگر صبر كرو تو بهتر هى تمهارے حق ميں —

‡ و لم يختلفوا في ان ذلك راجع الى نكاح الا ماء فكا نة قال فمن ما ملكت ايما نكم من فتيا تكم المومنات ذلك لمن خشي العنت منكم و هو الضرر الشديد الشاق — قال فيما رخص فية من مناكحة الهناسي " و الله يعلم المفسد من المصلح و لو شاء الله لا عنتكم اے يشدد الامر عليكم والزمكم التميز طعامكم من طعامهم تلحقكم بذلك ضرر شديد — وقال ودوا ما عنتم قد بدت البغضاء من افواههم — اے احبوا ان تقعوا في ضررالشديد — و للمفسرين فية قولان — احد هما ان الشبق والشديد والغلمة العظيمة ربما يحملة على الزنا فيقع في الحد على الدنيا والعذاب العظيم في الاخرة فهذا هوالعنت *

والثاني ان الشبق الشديد والغلمة عظيمة قد يتادي الى اختناق الرحم و اما في حق الرجال فقد يتادي الى اوجاع الوركين والظهر — و الا كثر على الوجه الاول لانة هو الايق ببيان القران * تفسير كبير

الاعند الضرورة و السبب فية وجوه † * * * فلهذة الوجوة ما اذن الله في نكاح الا مة الا على سبيل الرخصة —

مگر پهر بهي كلام الهي ميں يهي حكم هى كه ان تين شرطوں كي رعايت پر اگر لونڈيوں سے نكاح نه كيا جاوے تو بهتر هى و " ان تصبروا خير لكم " — تفسير كبير ميں هى (مسئلة) المراد ان نكاح الاماء بعد رعاية الشرايط الثلثة اعني عدم القدرة على التزوج بالحرة و خوف العنت وكون الامة مومنة الاولى تركة لما بينا من المفاسد الحاصلة في هذا النكاح — اور تفسير مدارك التنزيل نسفي ميں هى وصبركم عن نكاح الا ماء متعففين خير لكم لان فية ارقاق الولد ولانها خراجة ولاجة ممتهنة مبتذلة و ذلك كلة نقصان يرجع الى الناكح و مهانتة والعزة من صفات المومنين و فى الحديث الحراير صلاح البيت والا ماء هلاك البيت *

١٠ يهاں پر فوراً يهة اعتراض پيش هونگے كه جب لونڈيوں كي اولاد ميں ايسي ذلت اور اهانت هى تو كيا گماں كيا جاوے أن بزرگوں كے حق ميں مثلاً حضرت اسمعيل جو هاجرة سے تهے — حضرت ابراهيم بن النبي جو مارية قبطية سے تهے يا محمد بن حنيفة رضي الله تعالے عنة يا شهر بانو رضي الله تعالے عنها مادرايمة اهلبيت تو اس كا جواب يهة هى كه حضرت هاجرة كو لونڈي سمجهنا بيوجهة هى وة كسي طرح پر لونڈي نهيں هو سكتيں — عوام يهود تو ضرور اس امر ميں تعصب كرتے هيں اور مسلمانوں كي روايتيں اس امر خاص ميں اس وجهة سے اعتبار كے قابل نهيں كه اصل لفظ اصحاب يا ايمة نے هاجرة رضي الله عنها كي نسبت كچهة هي فرمايا هو مگر چونكة راويوں كي عقل اور دماغ ميں ملك يمين سما رها هى اور يهود نے بهي ايسا مشهور كر ركها هى پس وة

Hagar was not a concubine.

† لونڈيوں سے نكاح كي مضرتوں ميں پانچ وجهيں امام رازي نے لكهي هيں جن كو همنے متن ميں چهوڑ ديا هى أن كا خلاصة يهة هى [١] جو اولاد هوگي وة بهي رقيق هوگي [٢] وة لونڈي باهر نكلنے پهرنے اور غيروں سے ميل جول ركهنے ميں ناشايستة هو جاويگي (٣) أس لونڈي كے مالك كا حق اس پر أس كے شوهر سے زيادة هى پس وة اپنے شوهر سے باخلاص نهيں مل سكتي (٤) اگر أس كا مالك أس كو كسي اور كے هاتهة بيچ ڈالے تو يا تو نكاح ٹوٹ جاويگا يا مالك جديد كهيں كا سفر كرے تو وة ساتهة جاويگي بهرحال شوهر كو بڑي مضرت پهونچيگي (٥) اگر أس كا مهر مقرر هوا هوگا تو أسے اختيار نهوگا كه مهر بخش دے — ان وجوة پر هنسي بهي آتي هى اور رونا بهي *

خواہ مخواہ روایت بالمعني میں لفظ جاریہ یاملک یمین هي کہینگے — مگر یاد رهے کہ ربانیین یہود کي روایتیں اس مضمون کي هیں کہ هاجرہ فرعون کي بیتي تهیں اور اُسنے ابراهیم علیہ‌السلام کي کرامت اور بزرگي دیکهہ کر اُن کو اُنہیں دیا تها — [دیکهو کتاب بریشیت رباہ — ۵۱] — علاوہ ازیں جن عورتوں کي نسبت کتب عهد عتیق میں لکها هی کہ حرم تهیں [جیسے هاجرہ] تو وہ لفظ فقہ کي اصطلاحي ملک یمین کے هم معني نہیں هی — وہ تو شرعي بیبیاں تهیں جو حقوق زوجیت میں پہلي بي‌بي کي برابر هوا کرتي تهیں فرق اتنا هي تها کہ انتظام خانہ داري میں پہلي هي بي‌بي کو دخل رها کرتا تها اور اگر یہہ دوسري بي‌بي جو حرم کہلاتي پہلے خادمہ تهي تو بعد نکاح بهي بدستور خدمت کرتي رهتي تهي (دیکهو تفسیر هارن جلد ۳ حصہ ۲ ب ۳) *

Maria the coptic was not a concubine—rather an imaginary personage.

اور ماریہ قبطیہ سے ابراهیم بن النبي کا پیدا هونا ایسا تاریخي واقعہ اور قطعي مثال نہیں هی جس سے وہ ذلت اور خرابي لازم آوے جو اولاد ام ولد میں لازم آتي هی کیونکہ (۱) ماریہ تین عورتوں کا نام روایتوں میں هی اور یہہ تینوں یا دونوں خادم‌النبي کہلاتي هیں ابن حجر عسقلاني نے ۳ نام لکهے هیں ابن مندہ نے ایک ماریہ جس کي کنیت ام‌الرباب هی اور دوسرے ایک اور ماریہ خادم‌النبي الگ الگ لکهي هیں اور انسے روایت کي هی مگر ابونعیم نے دونوں کو ایک کردیا هی اور ماریہ قبطیہ هنوز علحدہ هیں — ایسے اختلافوں سے تهیک نہیں معلوم هوتا کہ کیا تها (۲) یہہ بهي قطعي نہیں کہ ماریہ کے پیٹ سے ابراهم بن‌النبي پیدا هوئے هوں — علي ابن‌الحسین جنیدالرازي نے اپني تاریخ میں ابراهیم کو بطن خدیجہ سے لکها هی اور ماریہ کا ذکر بهي نہیں کیا اور ابن مندہ نے لکها هی " واستسرے جاریة قریظیة فولدت لہ ابراهیم " اس سے معلوم هوتا هی کہ ابراهیم کسي قید کي هوئي لونتي یہود قریظیہ سے پیدا هوئے تهے (۳) ماریہ کي بعض مخصوص روایتیں از قسم ضرب حجاب وغیرہ جو روایتوں میں هی اُس سے پایا جاتا هی کہ ماریہ سے لونڈیوں کي طرح پیش نہیں آیا جاتا تها بلکہ بیبیوں کي طرح — (۴) ایک عیسائي بادشاہ کا ایک نبي کو دو چهوکریاں تحفہ میں بهیجني محض خلاف قیاس اور تعجب انگیز هی [۵] ماریہ قبطیہ از قبیل عامة اماء نہیں هوسکتیں وہ کسي لڑائي میں قید نہیں هوئیں اور نہ وہ خرید یا فروخت هوئیں بلکہ مدینہ میں آنے سے پیشتر مسلمان هو چکي تهیں [دیکهو ابن سعد کي روایت کتاب‌الاصابہ میں] ان وجوہ پر نظر کرنے سے ایسا معلوم هوتا هی کہ کچهہ بعید نہیں هی کہ ماریہ ایک خادمہ هونگي اور انہیں کي کنیت بهي ام‌الرباب بهي هوگي اور اسي کو ابن سعد وغیرہ نے اپنے خیال سے کہدیا کان یطاعاً بملک یمین *

That a Chapter of the Coran was revealed in the affair of Maria the coptic is utterly wrong.

زیادہ تعجب کي چند وہ غیر صحیح روایتیں هیں جن کو اصحاب صحاح نے روایت نہیں کیا مگر اور لوگوں نے روایت کي هی کہ نزول سورۂ تحریم کا سبب ماریہ قبطیہ کو ایک مرتبہ حرام کرلینا تها *

یہہ روایت جیسا کہ ظاهر هی سخافت اور اساءت ادب سے خالي نہیں مگر همکو ذاتاً بهي اُس کي صحت میں کلام هي (۱) اس وجهہ سے کہ عماید اهل صحاح مثل بخاري و مسلم صاحباالصحیحین نے اس قصہ کي روایت نہیں کی اور اُن کا باوجود ضرورت اور حاجت کے اس قصہ کو طرح دینا اُس کي بے اعتباري کي دلیل هوسکتا هی [۲] انہیں اهل صحاح نے اسي سورۂ تحریم کي شان نزول میں نہ صرف یہي کیا کہ اس قصہ کو باوجود احتیاج چهوڑ دیا هو بلکہ اس کے معارضہ میں ایک اور هي سبب یعني تحریم عسل کي روایت کي هی [۳] تحریم ماریہ کي سب روایتیں اخبار احاد هیں [۴] معنعن هیں (۵) بعضي مرسل بهي هیں [۶] کوئي بهي ان میں سے مرفوع نہیں — اور ایسي روایتوں سے گو فقهي احکام کا استنباط هوا کرے مگر قطعیت واقعہ اور تاریخي حالات کے ثبوت میں یہہ اخبار بالکل غیر مفید علم هیں *

اب هم اس میں تهوڑي سي قدے تفصیلي بهي کرتے هیں [۱] نسائي نے جرانس سے روایت کي هی اُس میں مارد ... بس [کانت لہ امة یطأها فلم یزل بہ حفصة و عایشة حتی ... کچهہ مفید نہیں [۲] طبري نے زید بن اسلم تابعي سے روا... هی مگر اس روایت میں قطع نظر اس سے کہ ام ابراهیم کي کنیت میں اختلاف هی ایک بڑا نقص یہہ هی کہ وہ روایت مرسل هی اور اسي لیئے ضعیف هی — علامہ سیوطي نے تدریب‌الراوي شرح تقریب النواوي میں لکها هی — ثم‌المرسل حدیث ضعیف لا یحتج بہ عند جماهیرالمحدثین کما حکاہ منهم مسلم في صدرصحیحہ و ابن عبدالبر في‌التمهید و حکاہ حاکم بن مسیب و مالک والشافعي و کثیر من الفقہا و اصحاب‌الوصول والنظر للجهل بحال‌المحذوف لانہ یحتمل ان یکون غیر صحابي و اذا کان کذلک فیحتمل أن یکون ضعیفا و ان اتفق ان یکون المرسل لا یروی من ثقة فالتوثیق مع‌الابهام غیر کاف کما سیاتي — ولانہ اذا کان المجهول المسمي لایقبل فالمجهول عینا و حالا اولی —

اسلام کي دنيوي برکتيں

[۳] طبراني نے اور ابن مردويہ نے ابوہريرہ سے معنعن روايت کي ہي جس ميں تحريم ماريہ کا ذکر ہي مگر وہ خبر معنعن ہي اور وہ ويسي ہي غير معتبر ہي جيسي مرسل [۴] طبراني کي ايک اور روايت من طريق الضحاک عن ابن عباس الخ ہي اور ضحاک کثيرالارسال ہي اور اُس کي روايت ابن عباس سے بلا واسطے نہيں ہي قال الزين العراقي والضحاک لم يسمع من ابن عباس — اور علامہ سيوطي نے اتقان في علوم القران ميں لکھا ہي و طريق ضحاک بن مزاحم عن ابن عباس منقطعة فان الضحاک لم يلقہ — پس روايت منقطعة غير صحيح ہي —

[۵] سعيد بن منصور نے ابي مسروق اور حضرت عمر سے جو روايت کي ہي اُسميں ماريہ قبطيہ کا نام نہيں اور وہ روايتيں معنعن ہيں پس ضعيف ٹھہرينگي اور نيز اصل راويوں نے اپنا ماخذ نہيں بيان کيا *

ايک تاليف جديد ميں قصہ تحريم ماريہ کے ثبوت ميں بڑا اہتمام کيا گيا مگر حاصل کچھہ نہيں ہوا — ص ۱۳۱ ميں لکھتے ہيں — صحيح بخاري ميں ہي باب " لم تحرم ما احل الله لک " عن سعيد بن جبير انہ اخبرہ انہ سمع ابن عباس يقول اذا حرم امراتہ ليس بشيئ و قال لکم في رسول الله اسوة حسنة — قال الشارح و اشار ذلک الى قصة ماريہ انتہى مگر اس ميں سارا زور و شور مستدل کا شارح کے قول پر ہي مگر وہ شارح کا صرف خيال ہي ممکن ہي کہ تحريم عسل کي طرف اشارہ ہو *

دوسري روايت اُنہوں نے نقل کي روي النسائي عن سعيد بن جبير ان رجلا سال ابن عباس فقال اني جعلت امراتي علي حراما قال کذبت ليست عليک بحرام ثم تلى يايہا النبي لم تحرم ما احل الله لک *

مگر اس ميں تو قصہ ماريہ کا کہيں سان و گمان بھي نہيں — ظاہر ہي کہ ابن عباس نے اس ميں عموم لفظ قران سے استدلال کيا دوسري کچھہ ضرور نہيں کہ سبب بھي خاص وہي ايک ہو علامہ سيوطي لکھتے ہيں اختلف اہل الاصول هل العبرة بعموم اللفظ او بخصوص السبب والاصح عندنا الاول و قد نزلت ايات في اسباب واتفقوا على تعديتہا الى غير اسبابہا الخ *

اب ان روايتوں کے سوا اگر اور کوئي سند اس قصہ باطل کي پيش ہوگي تو اس ميں بھي اُنہيں ضوابط اور قواعد سے نظر کي جاويگي *

اور والدہ محمد بن حنيفہ کي مثال بھي بالکل غلط ہي کيونکہ وہ لونڈي نہ تہيں اور نہ اُن پر حضرت علي نے لونڈي کے طور پر ' چنانچہ سيد مرتضى علم الہدى نے اپني تصنيفات ميں صاف لم يستمتعها والسبي بل نكحها و مهرها ' *

اور حضرت شہر بانو بھي ملک يمين نہيں تہيں بلکہ وہ مدينہ ميں آتے ہي قيد سے رہا ہو گئيں تہيں ديکھو مناقب ابن شہرآشوب اور بحارالانوار کي ۱۲ جلد *

۱۱ عورتوں کے حق ميں آزادي چہوڑي تہذيب اور عفت لباس ميں احترام (سورة نور) اور اُن سے گفتگو ميں ادب (ولا تواعدوهن سراً الا ان تقولوا قولا معروفا — ۲ ع) کے احکام جاري کيئے اور ايسے احکام اُن کي حالت کے موافق اور مناسب صادر کيئے جو حکماء سابقين سے نہوسکے تہے اور ايسے ايسے احکام جن کو بجز اُس خالق حقيقي کے جو مرد اور عورت کي فطرت اصلي سے واقف اور اُن کا بنانے والا ہو اور کوئي آگاہ نہيں ہوسکتا — جو بد رسميں اور قبيح رواج عورتوں کي نسبت تہے اور جو کچھہ اُن کے حق ميں ظلم و زيادتي مردوں کي طرف سے ہوا کرتي تہي ان سب باتوں کي اصلاح کي — جاہليت کي بد رسموں ميں سے ايک يہہ رسم عام تہي کہ باپ کے مرنے کے بعد بيٹا اُس کي سب بيبيوں کا جبراً اور کرہاً وارث ہوا کرتا تہا اور اُن سے نکاح بھي ليتا تہا مگر ان سب قبيح اور مکروہ دستوروں کو قطعاً موقوف کيا *

Islam elevated and improved the state of female sex.

" يا ايہا الذين آمنوا لا يحل لکم ان ترثوا النساء کرها " اور " ولا تنکحوا ما نکح اباؤکم من النساء الا ما قد سلف انہ کان فاحشة ومقتا وساء سبيلا " * — (نساء)

ايک مقام پر اقريبل وليم ميور صاحب اپني سيرت محمدي (ج ۳ ص ۳۰۳) ميں اس کا اعتراف کرتے ہيں کہ ايک امر خاص ميں محمد صلعم نے عورتوں کو ايک سخت اور نا گوار قباحت سے چہڑايا وہ يہہ تہي کہ بيٹا اپنے باپ کي بيبيوں کا وارث ہوا کرتا تہا *

يہہ رسم جيسي کہ قديم سے ہوتي آئي تہي اُس وقت ميں بھي اس کي ايک مثال ہي يعني زيد بن آمر بن نفيل اور حضرت عمر ابن خطاب بن نفيل باہم چچيرے بہائي اور ايک حساب سے چچا بہتيجے تہے يعني آمر نے اپنے باپ کي بيوہ جيدہ سے نکاح کيا اور اُس سے زيد ہوا جو آمر کا بيٹا اور نفيل کي بيوي کا بھي بيٹا ہوا (ايضا ج ۲ ص ۵۲) جو جو ايسي صورتيں ہوئيں اور جو آثار بھي اُس وقت موجود ہونگي وہ الا ما قد سلف کے حکم ميں ہيں بني اسرائيل بھي ايسا کربيٹہتے تہے (۲ صمو ۱۶/۲۲)

۱۲ عورت کو قران نے جملہ حقوق اور اختيارات ميں مرد کے مرتبہ اور تمام قابليتوں ميں مردوں کے مساوي قرار ديا ہي *

اسلام کي دنیوی برکتیں

" لهن مثل الذي عليهن بالمعروف " † (ع ۲)

" للرجال نصيب مما اكتسب وللنساء نصيب مما اكتسبن ‡ [نساء ٥ ع]

بجز اس ایک قدرتي فوقیت کے جو صانع مطلق نے مرد کو عورت پر دي هی *

" الرجال قوامون على النساء " § [٥ ح ۳ ع]

" وللرجال عليهن درجة " ‖ [بقر ۲ ح ۲۸ ع]

عورتوں کے حقوق کے باب میں قدیم رسوم سے قطع نظر کرکے صرف انگلستان کے قانون کو دیکھا جاوے کہ ان لوگوں نے باایںھمہ اصلاح و تہذیب عورتوں کے حق میں کیسے جور اور حیف کو جایز رکھا هی اور مردوں کي خود رائي کے تابع کردیا هی — نکاح کے بعد بہت سے احکام میں عورت کي ذات هي نہیں قایم رهتي وہ گویا اپنے شوهر میں مستهلک هوگئي وہ اپنے نام سے کوئي معاهدہ نہیں کر سکتي اور اُس کي ذاتي جائداد جو قبل نکاح سے حاصل کي هو وہ بھي شوهر کي ملک میں آتي هی اور اُسے اختیار هوتا هی جیسے چاهے اُسے صرف کردے — عورت کو اتنا بھي حق نہیں هوتا کہ وہ اپنے نام سے یا اپني ذات خاص کے لیئے ضروریات خرید کرلے یا منگوا بھیجے — گو مرد پر نان نفقہ عورت کا واجب هی مگر رسم انگلستان میں اسکي تعمیل کرا پانے کا کوئي صاف ذریعہ نہیں هی اور نہ عورت کو روٹي کپڑے کي نالش کر سکنے کا حق هی مگر کچھہ ضمني صورتیں نکالي گئي هیں — اور نیز بہت سے مدارج بدسلوکي اور اذیت کے ایسے هیں جن کا کچھہ چارہ نہیں نہ عورت کي کوئي فریاد سنتا هی نہ عدالت کچھہ کرسکتي هی — گو عورت اپنے شوهر سے مفارقت کر کے عرصہ سے الگ رهے مگر جو کچھہ جائداد وہ حاصل کریگي وہ شوهر هي کي هوگي اگر عورت پیشتر سے کچھہ بندوبست نہ کرلے تو عورت کا وہ مال و اسباب جو اُس نے ایام مفارقت میں حاصل کیا هی اُسکے شوهر کے قرض خواہ اُسے لے سکتے هیں — مرد کو اپني کل جائداد کا اختیار حاصل هی چاهے وہ اپنے حین حیات غیروں کو دے جاوے عورت کو کچھہ نہیں مل سکتا — جب ایسے دستور جاري هوں اور مرد تنگ مزاج اور موم کي ناک هو تو عورت کي بڑي حق تلفي هوتي هی — علاوہ ازیں بعضي باتوں میں عورتوں کي رعایت اور مردوں کي حق تلفي بھي هی — جرایم سنگین میں تو نہیں مگر اَوْر جرموں میں اگر عورت اور مرد دونوں اُس کے مرتکب هوئے هوں تو عورت سزا یاب نہوگي احصان کي وجہہ سے عورت کو یہاں تک پروانگي هی کہ زنا کي سزا سے بھي محفوظ هی ‖ — اور اگر عورت اپنے شوهر کا کیسا هي مال و متاع لیجاوے اُس کي پرسش نہوگي اگر کوئي غیر شخص صرف مال کے لالچ سے (بغیر زنا) عورت کے ساتھہ اُس کے شوهر کا مال نکلوا لیجاوے تو اکثر صورتوں میں تو دونوں میں سے ایک بھي سزا نہ پاوے — غرض یہہ سب افراط اور تفریط کے بے موقع قانون هیں جن کي مہذب قومیں پابند هیں گو اب اُس کے ابطال کے لیئے بہت کچھہ زور مارتي هیں اور اُسکي شناعت اور قباحت رفع کرنے کو حیلے بھي پیدا کیئے هیں مگر وہ امیروں کے لیئے — اوسط اور ادنی درجہ کي قومیں اُن سے محروم هیں البتہ اسکاٹ لینڈ کے قانون بعض باتوں میں کچھہ معقول هیں مگر پھر بھي سب کے سب احکام الہي اور وحي کي اصلاح کے محتاج هیں *

۱۳ تمام ممالک ایشیا میں خصوصاً یہودیوں اور یونانیوں میں نکاح ایک قسم کي خرید و فروخت کا معاملہ هوتا تھا کہ بیاہ کرنے والا لڑکي کے باپ کو ایک رقم معین دیتا تھا (پیدایش ۳۴ و ۱۲ اصول ۱۸ و ۲۵ اور هوسیع نبي نے اپني بیوي پندرہ روپیہ اور ڈیڑہ حمر جو کو خریدي تھي ۳/۲) اور اب تک بھي یہہ رسم ڈروس ترک اور ملک هاوران کے عیسائیوں اور بعض اعراب میں هی مگر قران نے نکاح ایک عقد قرار دیا جو طرفین کے اختیار اور رضامندي سے هوتا هی اور زر مہر عورت کے باپ کو نہیں ملتا بلکہ خود عورت کا حق هوتا هی *

" وآتو النساء صدقاتهن نحلة " † [نساء ۱ ع]

" فما استمتعتم به منهن فاتوا هن اجور هن فريضة ‡ (نساء ۴ ع)

بعضي اعتراض کرنے والوں نے لفظ اجر پر اک گونہ تعریض کي هی گویا اُس کو نامناسب لفظ سمجھے مگر در اصل اُس میں اشارہ هی اس پر کہ زر مہر عورت کا اجر هی جس کي وہ مستحق هی نہ کہ اُس کي قیمت جو اُس کا باپ لیلے *

---

† عورتوں کا بھي حق هی جیسا اُن پر حق هی موافق دستور کے [بقر ۲۸ ع]

‡ مردوں کو حصہ هی اپني کمائي سے اور عورتوں کو حصہ هی اپني کمائي سے [ح ٥]

§ مرد حاکم هیں عورت پر

‖ مردوں کو عورتوں پر درجہ هی

---

† اور دے ڈالو عورتوں کو اُن کے مہر خوشي سے

‡ پھر جو تم کام میں لائے ان عورتوں میں سے اُن کو دو اُن کے حق جو مقرر هوئے —

Social affection and comfort of domestic life.

۱۴ قران نے عورت اور مرد کي باهمي گزران میں کمال عدالت اور محبت کو برابر قایم رکهنا ضرور قرار دیا هی اور مہر کا تقرر اور نکاح فسخ هونے کي صورت میں واجب الادا اور ناقابل نقصان هونے کي وجهه سے عورت کو خوشدل مطمئن رهنے اور مرد کو اس کا نیازمند اور محتاج الیها هونے اور همیشه کو ملے رهنے کي تدبیر کردي — اتحاد زوجین کي برکت اور مسرت اور اُس کے نتیجه میں حسن معاشرت کي حالت سے قران خوب واقف هی *

” و خلق لکم من انفسکم ازواجاً لتسکنوا الیها وجعل بینکم مودة ورحمة “ † [روم ۳ ع]

اور پهر اسي طمانیت اور محبت نرم دلي کو جو باهم زوجین میں هوني چاهیئے ایک دائمي اور غیر قابل انتزاع اور لازوال اور غیر لایق انفصام تشبیه میں بیان فرمایا *

” هن لباس لکم و انتم لباس لهن “ ‡ [بقر ۱۸۲]

اور چونکه اصلي غرض تجویز نکاح سے اقامة تدبیر منزل اور تعاون باهمي انتظام خانه داري اور تحصین فرج هی اور یهه باتیں بغیر دایمي نکاح اور آپس میں مثل لباس ایک دوسرے کے محتاج رهنے اور ملے رهنے کے نہیں هوتیں اس لیئے ضرور هوا که فطرت کي راه سے اُن میں باهم مودت اور رافة خلق کي جاوے — اور یهه سب مصلحتیں جو نکاح کے دایمي قایم رکهنے میں خیال میں آسکتي هیں ان دو لفظوں میں بیان کردیں *

” محصنین غیر مسافحین “ § [نساء]

اس جمله کي پهلي خبر محصنین میں تمام حکمتیں اور بهلائیں جو نکاح سے متصور هیں داخل هیں اور جزو دوم غیر مسافحین میں تمام قباحتیں جو چند روزه نکاح اور غیر منضبط طریق سے باهم معاشرت کرنے سے پیدا هوتي هیں منع کردي گئیں — درحقیقت یهه فقره عجب جامع اور مانع هی اور اسمیں اثبات اور نفي سے تمام حکمت منزلي کے مصالح اور مفاسد سکهلا دي هیں *

Divorce discouraged

۱۵ جبکه اس بیان سے نکاح کي مصلحتیں معلوم هوئیں تو اسکي مقتضا سے طلاق کي ممانعت بهي [الا بعض ناگزیر حالتوں میں] ثابت هوئي کیونکه برابر نکاح اور طلاق کي رسم جاري رکهنے میں صرف عورتوں سے لذت حاصل کرني هی حالانکه اسلام نے نکاح کي اصل علت محصنین قرار دي نه که مسافحین — پهر جب که نکاح کي بناء تعاون پرهي اور مرد و عورت باهم باعث اطمینان اور ایک دوسرے کے مددگار دیني اور دنیاوي باتوں کے هوئے [جیسا که لباس کي تشبیه سے ظاهر هی] تو پهر جب طلاق کي رسم نکلي تو یهه بات جاتي رهي — علاوه ازیں اس رسم سے دونوں کے دلوں پر سے اس عقد اور نظام کي عظمت بهي جاتي رهتي هی ایک کو دوسرے پر اطمینان اور اعتماد نہیں رهتا باهم کا اخلاص اور نیاز جاتا رهتا هی — دلوں میں نفاق پیدا هوجاتا هی اور طلاق کے اندیشه میں خیانت اور اضطراب اور تربیت اولاد میں بالکل بے ترتیبي اور اصلاح منزل میں ابتري پڑ جاتي هی — اور جهاں جهاں قران مجید میں نکاح کا ذکر اور زنا سے ممانعت هی اُنهیں مقامات میں اِن سب قباحتوں پر بهي اشارة هی *

شاه ولي الله صاحب حجة الله البالغة میں لکهتے هیں (ص ۳۲۵)

اعلم ان في اکثار من الطلاق و جریان الرسم بعدم المبالاة به مفاسد کثیرة و ذلک ان ناساً ینقادون لشهوة الفرج و لا یقصدون اقامة تدبیر المنزل ولا التعاون في الارتفاقات ولا تحصین الفرج — و انما مطمح ابصار هم التلذذ بالنساء و ذوق لذة کل امراة فیهیجهم ذلک الی ان یکثروا الطلاق والنکاح — و لا فرق بینهم و بین الزناة من جهة مایرجع الی نفوسهم — و لا تمیزوا عنهم باقامة النکاح و الموافقة لسیاسة المدینة و هو قوله صلی الله علیه و سلم لعن الذواقین و الذواقات — و ایضا نفي جریان الرسم بذلک اهمال لتوطین النفس علی المعونة الدائمة او شبهة الدائمة و عسی ان نتم هذاالباب ان یضیق صدره و صدرها في شی من محقرات الامور فیتندمان الی الفراق — و این ذلک من احتمال اعباء الصحبة والاجماع علی اقامة هذاالنظم و ایضا في اعتیاد هن بذلک و عدم مبالاة الناس به وعدم حزمهم علیه ینفتح باب الوقاحة — و ان لا یجعل کل منهما ضررالاخر ضرر نفسه — وان یضمرن للواحد الاخر — یمهد لنفسه ان وقع الافتراق — و في ذلک ما لایخفي —

۱۶ طلاق کي رسم تو یهودیوں میں عام اور بکثرت تهي اور موسوي شریعت میں اُسکو علانیه مطلقاً جایز کردیا تها حتی که حضرت عیسی علیه السلام کو اُسکا عذر کرنا پڑا (متي $\frac{9}{8}$) — حضرت مسیح سے کچهه پیشتر نکاح کے باب میں فقهاء یهود میں دو مذهب هوگئے تهے شمائي اور اُس کے مقلدوں کي یهه راے تهي که صرف فعل قبیح کے ارتکاب پر یا فاحشه مبینه پر طلاق دي جاوے اور هلل اور اُس کے مقلدین کا یهه مذهب تها که ادنی سي خطا پر بهي عورت کو طلاق دیدیني چاهیئے — اُن لوگوں کا یهه قول تها که اگر کسي کو اپني

† بنادي تمکو تمهاري قسم سے جورُي که چین پکڑو اُن کے پاس اور رکها تمهارے بیچ پیار اور مهر
‡ وه پوشاک هیں تمهاري اور تم پوشاک هو اُن کي
§ قید میں آنے کو نه مستي نکالنے کو

وہوت بري معلوم ہو تو اُسے نکال ڈالے [استثنیات ٢٤ و ١] ربي عقيبہ کہتا ھی کہ اگر کوئي مرد کسي عورت کو اپني عورت سے خوبصورت پاوے تو اپني عورت کو نکالدے کیونکہ لکھا ھی کہ اگر وہ اُسکي نظر میں اچھي نہ معلوم ہو الخ — قرآن صریح اِس کے خلاف کہتا ھی " فان کرھتموھن فعسی ان تکرھوا شیئاً و یجعل اللہ فیہ خیراً کثیرا " † [نسا ٣ ع] — معلم ھلل کہتا ھی کہ اگر کسي کي عورت اپنے شوھر کا کھانا بہت نمک ڈال کے خراب پکاوے یا اُسے زیادہ بھون دے تو وہ عورت طلاق دیدي جاوے — مگر قرآن کہتا ھی — " لا تدري لعل اللہ یحدث بعد ذلک امرا " ‡ [طلاق]

یورپ کے ملکوں میں رومن کیتھلک مذھب کي رو سے تو جیسا کہ کونسل آف ٹرینٹ سنہ ١٥٦٢ ع میں قرار پایا زنا کے بعد بھي طلاق نہیں ھوسکتي — انگلستان وغیرہ ملکوں میں جب سے اصلاح ھوئي ھی تب سے قاعدہ طلاق میں کچھہ تبدیل ھوئي نیو یارک میں صرف زنا پر طلاق ھوتي ھی اور اور ملکوں میں زنا پر اور نہایت ظلم سے بد سلوکي پر اور قصداً مفارقت اختیار کرنے پر اور عرصہ دراز تک نامعلوم غایب رھنے پر بھي طلاق ھوتي ھی اور انگلینڈ میں طلاق کا باعث زنا اور ایذا رساني ھي ھوتا ھی اور اسکاٹ لینڈ میں زنا یا قصداً چھوڑ کر چلے جانے سے طلاق ھو جاتي ھی — انگلستان میں قانون وکٹوریا جاري ھونے سے پہلے ایسي عورت کے لیئے جسے اُس کے خاوند نے قصداً چھوڑ دیا ھو چارہ جوئي اور داد رسي کي سبیل نہ تھي اب ایسي صورت میں عدالت سے افتراق ھو جاتا ھی اور اگر مفارقت کے ساتھہ زنا بھي ھمردیف ھو تو طلاق بھي ممکن ھی *

١٧ قرآن نے مرد کو کبھي اختیار نہیں دیا کہ بلا وجہہ شدید اور بغیر پیشتر کي اطلاع کے دفعۃ واحدۃ اور مطلقاً اور فوراً اور بلا کسي شرط کے طلاق دیدے اور معاشرت اور تمدن کي خوبي اور خوشي اور برکت کو اپني تنگ مزاجي یا شکر رنجي سے کھو ڈالے اور

Texts of the Coran discouraging divorce.

برباد کردے — میں یہاں پر چند اشارے کلام مجید سے طلاق کي ممانعت پر نقل کرتا ھوں *

١ " و عاشروا ھن بالمعروف فان کرھتموھن فعسی ان تکرھوا شیئاً و یجعل اللہ فیہ خیراً کثیرا " [نسا ٣ ع]

یعني گزران کرو عورتوں کے ساتھہ اخلاق سے پھر اگر تمکو وہ بري معلوم ھوں تو [اس پر صبر کرو اور اُن کو جدا نہ کرو] شاید تمکو نہ پسند آوے کوئي چیز مگر خدا نے اسي میں اصلاح اور خیر اور برکت رکھي ھو — دیکھو تفسیر مدارک مندرجہ دفعہ سابق *

٢ " و بعولتھن احق بردھن في ذلک ان ارادوا اصلاحاً " [بقر ٢٨ ع]

یعني عدت کے زمانہ میں اُن کے خاوندوں کا حق ھی اُن کا پھیر لینا اگر چاھے صلح کرني — اس میں ترغیب ھی اس پر کہ ملے رھنے میں اصلاح ھی اور الگ ھو جانے میں فساد *

٣ " لا یحل لکم ان تاخذوا مما اتیتموھن شیئاً " الایۃ [بقر ٢٩ ع]

یعني تمکو حلال نہیں کہ لے لو کچھہ اپنا دیا ھوا عورتوں کو الخ اِس کو ملاؤ اُس آیت سے جہاں مہر کو قنطار کے لفظ سے تعبیر کیا ھی یعني ڈھیروں بلا تعداد پس اس میں بھي مصلحت ھی کہ جب زر مہر سے کچھہ بھي لے لینا حرام ٹھہرا اور ادھر مہر کي کوئي حد نہیں رکھي تو یہہ اسي ممانعت طلاق کا بندوبست ھی *

٤ " فان طلقھا فلا تحل لہ حتی تنکح زوجاً غیرہ فان طلقھا فلا جناح علیھما ان یتراجعا " — یعني اگر کوئي تیسري بار بھي طلاق دیدے تو پھر وہ اس پر حلال نہیں ھوسکتي مگر اس صورت میں کہ وہ عورت کسي اور سے نکاح کرلے اور پھر شاید وھاں سے ایسي ھي نااتفاقي ھوکر طلاق تک نوبت آوے تب ھوسکتا ھی اس میں ھمیشہ حرام ھو جانے کي دھمکي اسي ممانعت طلاق کي تدبیر ھی — اور جب ایسي ایسي تحریریں اور تدبیریں منع طلاق کي ھیں تو دوسري جگہہ سے طلاق کیوں ھونے لگي تھي *

٥ زید نے اپني بي بي کو طلاق دینا چاھا جناب پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم نے قطعاً منع فرمایا " وامسک علیک زوجک واتق اللہ " — [احزاب ٢٢ ع]

٦ " والصلح خیر " (نسا ١٩ ع) یعني عورت اور مرد میں باھم صلح کرليني خوب چیز ھی —

٧ " لا تدري لعل اللہ یحدث بعد ذالک امرا " (طلاق)

یعني کیا معلوم ھی کہ خدا اس کے بعد نیا کام نکالے یعني اُن میں صلح کي توفیق اور ترک ارادہ طلاق کي سبیل کردے *

† پھر اگر وہ تمکو نہ بھاویں تو شاید تمکو نہ بھاوے ایک چیز اور اللہ رکھے اُس میں بہت خوبي —
والمعني فان کرھتموھن فلا تفارقوھن بکراھۃ الانفس وحدھا ربما کرھت النفس ما ھو اصلح في الدین و اولی الی الخیر واحب ما ھو بضد ذلک ولکن النظر في اسباب الصلاح والمناصح قولہ فعسی ان تکرھوا جزاً للشرط لان المعني فان کرھتموھن فاصبروا علیھن مع الکراھۃ فلعل لکم فیما تکرھون خیراً کثیرا لیس فیما تحبونہ — مدارک التنزیل نسفی

‡ اُس کو خبر نہیں شاید نیا نکالے اللہ اُسکے پیچھے کوئي کام —

۱۸ قران میں دو ہی تین موقع طلاق کے جایز ہو سکنے کے پائے جاتے ہیں اور وہ صورتیں وہی ہیں جو اصلی اور قدرتی عقد کی غرض اور نکاح کے مقصود کے خلاف ہیں اور ایسی صورتوں میں طلاق کو جایز رکھنا عین حکمت اور مصلحت ہی ہے

Divorce permitted not to gratify the levity, caprice or profligacy of either party—but only in the case of unfaithfulness of nuptial vow.

۱ ایک صورت طلاق کو بے الزام جایز رکھنے کی یہہ ہی کہ عقد کے بعد اور خلوت ہونے سے پیشتر طلاق دیدی جاوے تو اس میں کوئی گناہ یا قباحت عقلی نہیں ہی کیونکہ یہہ نکاح کوئی لغوی نکاح نہیں ہی بلکہ اصطلاحی نکاح ہی یعنی وہ ایک معاملہ ہی قول و قرار کا اور اس سے وہ غرض جو فطرت الہی میں خلق ازواج سے ہی حاصل نہیں ہوئی ہی *

" لاجناح علیکم ان طلقتم النساء مالم تمسوھن " – (بقر ۳۱ ع)

یعنی اگر عورتوں کو جن سے عقد ہوا ہو ہاتھہ لگانے سے پہلے طلاق دیدو تو کچھہ مضایقہ نہیں ہی — الخ — ایسے ہی احزاب کی ۴۱ آیت ۶ ع ایسے اصطلاحی نکاح میں بھی عورت کے لیئے بڑی رعایت اور احسان کیا ہی یعنی جب ایسی صورت میں مہر نہ مقرر ہوا ہو تو دستور کے موافق اُس کو خرچ دینا چاہیئے اور اگر مہر مقرر ہو چکا ہو تو نصف مہر دینا چاہیئے اس قدر تو ضروری ہی الا عورت سب چھوڑ دے یا مرد سب دیدے تو اور بھی بہتر ہی – (دیکھو اُسی آیت کے بعد کی آیتیں) *

۲ دوسری صورت امکان طلاق کی یہہ ہی کہ عورت زنا کرے چونکہ خدا نے نکاح کو تحصین کا ذریعہ بنایا ہی اور ہر جگہہ محصنین غیر مسافحین اور ولا متخذی اخدان کے لفظ فرماتی ہیں † تو جب اس کے خلاف کوئی فعل ہوگا وہ فطرت الہی وضع ربانی اور شرع اسلامی کے خلاف ہوگا – ‡ " ولا تعضلوھن لتذھبوا ببعض ما اتیتموھن الا ان یاتین بفاحشۃ مبینۃ "— (نسا ۳ ع) یعنی جایز نہیں کہ تم اپنی بیبیوں کو بند کر رکھو تاکہ اُن سے کچھہ مہر میں سے چھوڑ والو مگر اس حالت میں کہ جب وہ صریح بے حیائی کا کام کریں — عن الحسن الفاحشۃ الزنا فان فعلت حل لزوج ان یسالہ الخلع (مدارک)

یعنی حسن کہتا ہی کہ فاحشہ سے مراد زنا ہی اور جب عورت زنا کرے تو مرد کو جایز ہی کہ اُس سے خلع چاہے – اور یہی مضمون سورہ طلاق کی پہلی آیت میں بھی ہی " ولا تخرجوھن من بیوتھن ولا یخرجن الا ان یاتین بفاحشۃ مبینۃ " – یعنی مت نکالو ان کے گھروں سے اور وہ بھی نہ نکلیں مگر جو کریں صریح بیحیائی *

۳ تیسری صورت امکان اور جواز طلاق کی مگر نہ خواہ مخواہ طلاق کی یہہ ہی کہ نشوز اور ایذا اور بدخلقی عداوت نفاق سوءالعشرۃ اور فساد منزل کی صورتیں پیش آویں اس کا علاج طلاق ہی نہیں بلکہ اس کی تدارک اس طرح پر چاہیئے *

(۱) " والتی تخافون نشوزھن فعظوھن واھجروھن فی المضاجع و اضربوھن فان اطعنکم فلاتبغوا علیھن سبیلا " (نساء ۶)

یعنی جن عورتوں کی بد خوئی کا تمکو ڈر ہو تو اُن کو سمجھا دو اور جدا کرو سونے میں اور اگر اسپر بھی نہ مانیں تو مارو (آہستہ سے تادیبا) پس اگر مان جاویں تو انپر الزام نہ تلاش کرو (یعنی طلاق نہ دو) *

(ب) " و ان خفتم شقاق بینھما فابعثوا حکما من اھلہ و حکما من اھلھا ان یریدا اصلاحاً یوفق اللہ " *

یعنی اگر تم ڈرو کہ وہ دونوں آپسمیں ضد رکھتے ہیں تو کھڑا کرو ایک منصف مردوالوں میں سے اور ایک منصف عورت والوں میں سے اگر یہہ دونوں [منصف] چاہینگے صلح تو خدا ملاپ کردیگا ان میں *

(ج) " و ان امراۃ خافت من بعلھا نشوزا او اعراضاً فلا جناح علیھما ان یصلحا بینھما صلحا والصلح خیر واحضرت الانفس الشح و ان تحسنوا و تتقوا فان اللہ کان بما تعملون خبیرا " [نساء ۱۹ ع]

یعنی اگر کوئی عورت ڈرے اپنے خاوند کے لڑنے سے یا جی پھر جانے سے تو وہ دونوں آپسمیں صلح کرلیں اور صلح خوب چیز ہی اور جیوں کے آگے دھری ہی حرص اور اگر تم نیکی کرو ان عورتوں سے [اس طرح پر کہ گو وہ تمہیں ناگوار ہوں مگر تم صبر کیئے رہو اور اُن کی صحبت کی رعایت کرو] اور بچو [لڑنے سے اور جی پھر جانے سے] تو خدا کو تمہارے سب کاموں کی خبر ہی *

بعض اہل علم نے لکھا ہی کہ مسیح علیہ السلام نے صرف حرامکاری کی صورت میں طلاق جائز رکھی ہی مگر جس لفظ کا ترجمہ حرامکاری کیا جاتا ہی وہ نہ صرف زنا ہی کے واسطے ہی بلکہ اس سے نشوز اور بیوفائی اور غدر جو عورت کی طرف سے ہو مراد ہی چنانچہ سلڈن اور ملٹن نے رسالہ اگزور عبریہ اور اعتقادات عیسریہ میں بہت سی اسناد ربانیاں یہود کے محاورے اور کتب مقدسہ کے حوالوں سے ثابت کیا ہی *

۱۹ جبکہ مرد اور عورت میں جو ایک بڑی مضبوط زنجیر اور پکے عہد سے باندھی گئی اور فطرت الہی کے قانون کے محکوم ہیں کوئی

† نسا ۴ ع (مکرر) اور مائدہ ۱ ع –

‡ اس کے پہلے کرھاً پر وقف موجود ہی اور یہہ جملہ مستانف اور جدید ہی

اسلام کی دنیوی برکتیں

وجہہ شدید اور باعث قوی نہ بسر ہوسکنے یا غرض اصلی کے نہ حاصل ہو سکنے کا ہو تو نا اتفاقی شدید اور بے لطفی نا قابل برداشت کی حالت میں یا زوج کے ترش مزاج یا تلون طبع ہونے کی صورت میں اس عہد موثق اور عقد دائمی کا ایسی آسانی سے دفعتاً اور بغتۃً ٹوٹ جا سکنے کا حکم نہیں دیا بلکہ علاوہ ان تدارک اور تدبیروں کے جن کا بیان پچھلی دفعہ میں مفصل گذرا جب بناچاری و بمجبوری ارادہ طلاق اور قصد مفارقت کی نوبت آ جاوے تب بھی ایک مدت دراز کی مہلت فکر اور غور کرنے کو دی گئی اور اس عرصہ میں بھی کئی ایک تدبیریں صلح کی قایم کردیں *

۱ ”اذا طلقتم النساء فطلقوهن لعدتہن واحصوا العدۃ واتقوا اللہ“ † [سورۂ طلاق ۱] عدت کے مقرر ہونے میں ایک خاص اور بڑی مصلحت یہی ہی کہ باہم صلح ہو جاوے اور بعولتہن احق بردہن فی ذالک کا بیان اسی پچھلی دفعہ میں گذرا *

۲ پھر اس عدت میں عورت کو اپنے گھر سے نہ جانے دینا چاہیئے اور نہ وہ عورت خود جاوے الا یہہ کہ زنا کی صورت ہو *

لا تخرجوا ہن من بیوتہن و لا یخرجن الا ان یاتین بفاحشۃ مبینۃ — [طلاق]

۳ پھر جہاں مرد خود رہے وہیں عدت والی عورت کو بھی جگہہ دے *

” واسکنواہن من حیث سکنتم من وجدکم ولاتضاروہن لتضیقوا علیہن “ — (طلاق)

یہہ سب تدبیریں اس مصلحت سے ہیں کہ اُن کے باہم سے رنجش دور ہو اور باہم رغبت کریں — اور ہر کوئی نا عاقبت اندیش ذرا سی سوء مزاجی یا اختلاف پر طلاق نہ دے بیٹھے *

۴ بالاخرہ سورۂ طلاق میں یہہ بھی ہی کہ عدت پوری ہو جانے کے بعد یہہ کچھہ ضرور نہیں ہی کہ طلاق ہی دی جاوے اور مفارقت ہی اختیار کی جاوے بلکہ یہہ حکم ہی *

” واذا بلغن اجلہن فامسکوہن بمعروف او فارقوا ہن بمعروف “ — یعنی جب وہ پہونچیں اپنے وعدہ کو تو یا رکھہ لو دستور سے یا جانے دو دستور سے *

۲۰ اکثر مخالفوں نے قران میں طلاق کے احکام مکرر دیکھہ کر یہ سمجھا کہ صاحب قران کی نظر میں یہہ ایک ہلکی سی بات ہی اور عدم مبالات کی نظر سے دیکھہ کر سمجھتے ہیں کہ قران نے عموماً طلاق کے جواز سے حسن معاشرت کی خرابی تدبیر منزل کا فساد اور باہم

† جب تم طلاق دو عورتوں کو تو طلاق دو اُن کی عدت پر اور گنتے رہو عدت اور ڈرو اللہ سے —

آسایش کی گزران میں بد نظمی اور ترتیب اولاد میں ابتری روا رکھی مگر اُن لوگوں نے ان حکموں میں کبھی غور سے نظر نہیں کی کسی فقیہہ سے احکام پوچھہ لیئے یا احکام قرانی کو اُس کی راے پر حمل کرلیا اور ظاہر ہی کہ فقیہہ کا منصب حمایت اسلام و دفع مطاعن نہیں ہی اُس کو ہرایک صورت اور ضرورت کے احکام جو احکام قرانی اور راے اور قیاس سے نکل سکیں بتا دینے سے کام — البتہ متکلمین اسلام کا یہہ کام ہی *

طلاق کو ایسے ناگزیر اور سخت موقع پر جس کا ہمنے بیان کیا ہی جایز رکھنا انسان کے حق میں بڑی بہبودی اور احسان کا کام ہی ایسے ازدواج سے جس میں دونوں کی زندگی حرام اور عیش تلخ ہو مخلصی دلانا عین حکمت ہی — جو لوگ طلاق کے باب میں بہت سخت ہیں وہ بھی دو ایک صورت طلاق کی جایز رکھتے ہیں پھر جب کسی ضرورت شدید سے اُس کا جواز ماننا پڑا تو پھر اُس کے احکام علم بند نہ کرنے بے عقلی ہیں اور نہ اُن احکام کے بیان سے طلاق کی اباحت ایسی بے پروائی آزادی اور مطلق العنانی سے ثابت ہوسکتی ہی اگر ایام جاہلیت کی رسوم ازدواج و طلاق کو دیکھا جاوے تو ثابت ہووے کہ جملہ احکام طلاق ان بد رسموں کی اصلاح اور تہذیب میں صادر ہوئے ہیں جن کی حرکتیں بہایم اور درندوں کی مانند تھیں یا ان شدید التعصب کے وہم باطل کی ہوستی کے لیئے تھے جو وقوع زنا پر بھی طلاق کو جایز نہ سمجھتے تھے پس ان سب افراط اور تفریط پر نظر کرکے اُس کی قباحتیں روکی گئیں اور برائیاں دفع کی گئیں نہ نہ از سر نو اجازت دی گئی ہو یا ابتداً جاری کیا ہو *

۲۱ اب ہم پھر اُن احسانات اسلام کا بیان کرتے ہیں جو بنی نوع انسان پر مبذول فرمائے گئے *

Beneficial ordinances in the favor of female sex.

ایام جاہلیت میں طلاق کے حیلہ سے بہت ظلم کیا کرتے تھے مثلاً عورتوں کو حبس میں کر رکھتے تھے یا معطل چھوڑ دیتے تھے تاکہ وہ زر مہر میں سے کچھہ چھوڑ دیں یا طلاق کے بعد بھی اُن کو اس غرض سے روک رکھتے تھے کہ کسی اور سے نکاح نہ کریں تاکہ زوج سابق کی ذلت نہو مگر قران نے ان سب باتوں کو منع کیا اور زن مطلقہ سے کچھہ واپس لینا کیسا اولٹا اسے کچھہ دینا واجب ٹھہرایا *

۱ ” ولا تمسکوا ہن ضرارا لتعتدوا و من یفعل ذلک فقد ظلم نفسہ “ یعنی عورتوں کو بند نہ کرو ستانے کے لیئے اور جو کوئی ایسا کرے اُسنے اپنے حق میں برا کیا * (بقر ۲۹ع)

۲ " فاذا طلقتم النساء فبلغن اجلہن فلاتعضلوہن ان ینکحن ازواجہن اذا تراضوا بینہم بالمعروف " یعنی جب طلاق دی تمنے عورتوں کو اور وہ پہونچ چکیں عدت کو تو اب نہ روکو انکو کہ نکاح کرلیں اپنے خاوندوں سے جب راضی ہوجاویں موافق دستور کے * (ایضا ۳۰ع)

۳ اس میں اسبات کا بھی اشارہ نکلتا ہی کہ عورت کے میکے کے لوگ اُسکو بعد عدت اپنے شوہر سے پھر ملجانے کو نہ روکیں *

۴ " وللمطلقات متاع بالمعروف حقا علی المتقین " - (بقرہ ۳۱ع)

۵ اگر طلاق پانے والی عورت پیٹ سے بھی ہو تو جب تک وہ بچہ نہ جنے اسکو کھانا کپڑا اپنی حیثیت کے موافق دینا ضرور ہی اور اگر بچے کو دودہ بھی وہی پلاوے تو پھر اس کی اجرت جداگانہ *

۶ " وان کن اولات حمل فانفقوا علیہن حتی یضعن حملہن فان ارضعن لکم فاتوہن اجورہن " * (طلاق)

یعنی اگر وہ عورتیں پیٹ سے ہوں تو اُنکو نفقہ دو جب تک بچا ہو اور اگر دودہ پلاویں تمہاری خاطر تو اُنکو دو انکی نیگ *

۲۲ بیوہوں کے نکاح اور لونڈی اور غلاموں کے نکاح کا عام حکم عرب کی رسم کے خلاف اور رومن کیتھولک کے علی الرغم جاری کیا چنانچہ فرمایا ہی (Objections refuted.)
" وانکحوا الایامی منکم والصالحین من عبادکم وامائکم - ان یکونوا فقراء یغنہم اللہ من فضلہ " † * (نور ۴ ع)

اس آیت کا آخری فقرہ کہ اگر وہ لونڈی اور غلام محتاج ہونگے تو خدا اُن کو اپنے فضل سے مالدار کردیگا اس پر دلیل ہی کہ غلام بھی اپنے مال کے مالک ہوتے ہیں اگلے زمانہ میں اور اب بھی غلاموں کی یہہ خرابی ہی کہ وہ آپ کسی جائداد کے مالک نہیں تصور کیئے جاتے اور اسی وجہہ سے غلاموں کے مالک اُن کو ازدواج سے بھی محروم رکھتے تھے *

اہل عرب اپنے باپ کی جوروؤں کے نکاح میں مضایقہ کرتے تھے اس طرح کہ وارث خاندان اپنی سوتیلی ماؤں کو روک رکھتا تھا تاکہ وہ دوسری شادی نہ کریں اور عیسائیوں میں ایک قسم ایسی عورتوں کی تھی جو تمام عمر بے شوہر رہتی تھیں اور ایک فرقہ ایسے مردوں کا تھا جو مذہبی اُمور کی پابندی سے تمام عمر نکاح نہیں کرتے تھے - اور پوپ اور کونسل کے فتوی اس باب میں بہت سی قباحتوں کے باعث ہوئے اور اُن کی بنا نہ صرف پوپ کی بدعات اور رسوم پر تھی بلکہ پولوس مقدس کی راے کا رجحان بھی باوجود طمطاؤس $\frac{۱۵}{۴۲}$ کے اسی طرف تھا دیکھو اول کرنتھیون باب ۷ ورس ۸ و ۲۶ و ۳۷ و ۳۸ و ۴۰ *

اور جو جو قباحتیں ان بد رسموں کے پیدا ہونے میں اور جوجو قاعدے کلیسا میں بڑے بڑے عہدے پانے والوں کے تجرد کے لیئے مقرر ہوئے اُن کی ایک بڑی تاریخ ہی - عیسوی مشایخ میں سے جیروم [سنہ ۴۲۰] اور امبروس [سنہ ۳۹۷] اور رومانی اسقفون میں سے داما سیوس [سنہ ۳۸۴] اور سری سیوس [سنہ ۳۹۹] اس کے بڑے حامی تھے اور سنہ ۳۰۵ ع کی کونسل البریس میں ہر بشپ اور ڈیکن اور پادریوں کو تجرد کا عام حکم ملا اور تولیدو کی کونسل سنہ ۵۸۹ میں یہہ حکم نکلا کہ کلرجی (پادری ?) کسی عورت سے مشتبہ پایا جاوے تو قاضی اس عورت کو بیچ ڈالے اور اُس کی قیمت مسکینوں کے صرف میں لاوے - اسقف جرجیس اکبر تجرد کے مسئلہ کا بڑا حامی تھا اور ایک نقل مشہور ہی کہ جب اُس نے اپنا تالاب صاف کرایا تو اُس میں چھہ ہزار بچوں کی کھوپریاں نکلیں - یہہ نتیجہ اُس قانون کا تھا جسمیں اُسنے دینی عہدہ داروں کو مناکحت سے ممانعت کی تھی - اس نتیجہ میں جو جو خرابیاں ہوئیں اُن میں سے ایک یہہ بھی ہی کہ پادریوں کے لڑکے جو باوجود اس تجرد کے ہوئے بغیر نہیں رہتے تھے کالعدم قرار دیئے گئے اور بینڈکٹ ۸ نے کونسل پاویا سنہ ۱۰۲۲ میں اُن لڑکوں کو کالعدم قرار دے کے ہمیشہ کی غلامی میں دیدیا - اور شہنشاہ ہنری ۲ نے ان احکام کی تعمیل میں سیاست بھی ہمردیف کردی - آخرالامر سینکڑوں برس کے بعد ان خرابیوں کی اصلاح شروع ہوئی - اور لوتھر کو سب سے اول تو نہیں مگر وہ بھی منجملہ منکرین مسئلہ تجرد تھے اور سنہ ۱۶۲۵ میں کھترین دبن بورا سے جو دایمی تجرد کی نذر کرچکے تھے مگر پھر اس سے پھر گئے تھے نکاح کیا — قران میں اس رہبانیت کی اصلاح ان لوتھر وغیرہ لوگوں سے صدھا سال پیشتر ہوچکی تھی - اور جو ٹھیک ٹھیک اسکی منشاء اور کیفیت تھی اسپر اشارہ ہوا ہی *

" ورہبانیۃ ابتدعوہا ما کتبنا علیہم الا ابتغاء رضوان اللہ فمارعوہا حق رعایتہا " [حدید ۴ع]

یعنی عیسائیوں نے دنیا چھوڑنا نیا نکالا ہمنے انپر واجب نہیں کیا تھا یہہ اُنہوں نے خدا کی رضامندی کے لیئے نکالا مگر جیسے نباہنا چاہیئے تھا نہ نباہا —

اور لارہبانیۃ فی الاسلام بارہ سو برس سے مشہور ہی *

---

† اور بیاہ دو رانڈوں کو جو تم میں ہوں اور جو نیک ہوں تمہارے غلام اور لونڈیاں اگر وہ ہونگے مفلس اللہ اُن کو غنی کریگا اپنے فضل سے —

۲۳ اس مقام پر چند اعتراضات متعلق مسائل نکاح و طلاق نقل کرکے اُن کا جواب لکھنا بہت ضرور ھی گو میں دیکھتا ھوں کہ مضمون طول ھوا جاتا ھی — مگر ان اعتراضوں سے یہہ فائدہ ھی کہ عوام ملاؤں کي آنکھیں کھلیں اور جواب سے یہہ فائدہ ھی کہ اسلام یا قران پر سے بیجا تہمتیں دفع ھوں اور اُس کے احکام کي خوبیاں ظاھر ھوں اور نیز جو کچھہ خالص احکام قران اور رسوم باطلہ میں فرق ھی وہ بھي عیاں ھو جاوے ٭

(Objections refuted.)

اعتراض

لونڈیوں کي تعداد کي کوئي حد مقرر نہیں ھی اُن سے ھر کوئي مسلمان بلالحاظ اپني چار عورتوں کے اور بغیر کسي رسم ماقبل یا ضمانت ما بعد تصرف کرسکتا ھی اور لونڈیاں بنانے کي رسم اس نامحدود اجازت کے لیئے ایک ضروري شرط ھی اور کوئي مسلمان اپنے دل سے یا خوشي سے اس کے بند ھونے پر راضي نہوگا ٭

جواب

ھمنے اپني نویں دفعہ میں بیان کیا ھی کہ قران مجید کے لفظ نساء میں آزاد اور غیر آزاد دونوں داخل ھیں پس ۴ کے عدد سے محدود ھیں — اور یہہ بھي وھیں بیان ھو چکا ھی کہ لونڈیوں سے نکاح اُس صورت میں تھا جب کہ آزاد سے نکاح کا مقدور نہو پس جب کہ ایک کا وجود دوسري کي نفي پر موقوف ھی تو دونوں کے جمع کرنے کي کوئي ضرورت نہیں — اور ھمنے بعض فقہا کے قول کي طرف بھي اشارہ کیا ھی اذا کان تحتہ حرۃ لم یجزلہ نکاح الامۃ [ابو حنیفۃ امام — تفسیر کبیر] پس یہہ اعتراض قران پر بیجا ھی — اور بغیر کسي رسم کے اُن کا تصرف بھي میں تسلیم نہیں کرتا کیونکہ فانکحوھن باذن اھلھن میں صاف نکاح کا حکم ھی اور پھر دوسرا فقرا محصنات غیر مسافحات † اور ولا متخذي اخدان اور یہي صورتیں مداومت کي ھیں — اور ضمانت کے واسطے مہر کا تعین کنیزکوں سے ویسا ھي ھی جیسا کہ ازاد سے و آتوھن اجورھن بالمعروف اور دیدو اُنکو اُنکے مہر موافق دستور کے [نساء ۴ ع] اور یہہ بات کہ مسلمان کبھي اس رسم ملک یمین کے بند ھونے پر راضي نہونگے اس کا جواب فقہا کے ذمہ ھی٭

† یعني وہ لونڈیاں قید میں آتیاں نہ مستي نکالیں اور نہ چھپتي یاري کرتیاں ــ

۴ اعتراض

یہہ اکثر کہا جاتا ھی کہ اسلام نے عورتوں کي حالت میں تہذیب اور اصلاح کي مگر میں سمجھتا ھوں کہ اسلام نے ازدواج کي صورت میں بہ نسبت زمانہ جاھلیت کے عورت کي حالت زیادہ تر ذلیل اور پست کردي ھی البتہ ایک امر خاص میں تو یعني بیٹی کا اپنے باپ کي بیروں کا وارث ھوتا اس میں تو اسلام نے عورت کو ایک سخت اور شدید خراب حالت سے چھوڑایا ھی اور کوئي ازاد عورت شریعت اسلام کي رو سے اپني مرضي کے خلاف نکاح کرنے پر مجبور نہیں ھوسکتي — مگر ازدواج کي صورت میں جو حیثیت عورتوں کي اسلام نے قرار دي ھی وہ ایک ایسي کمیني اور ذلیل مخلوق ھی جو اپنے شوھر کي خدمت کے لیئے مخلوق کي گئي ھی اور بغیر ایک گھنٹہ کے پیشتر سے خبر دینے کے نکال دیجاتي ھی اور خاوند کو ایسا اختیار مطلقا فورا بے غور و تامل طلاق دینے کا دیا ھی مگر عورت کے لیئے کوئي رعایت اس قسم کي نہیں رکھي وہ تو اپني مرضي کے خلاف اور معطل ھمیشہ اپنے خاوند کي لونڈي بني ھوئي اور معلق رھتي ھی — جب کہ درحقیقت طلاق ھوجاوے تو وہ اپنے مہر کا دعوی کرسکتي ھی

جواب

شریعت اسلام کے اصلاحوں کي خوبي اور خصوصاً منزلي تدبیروں کا حسن تب ھي خوب معلوم ھوتا ھی جب جاھلیت کي رسوم اور اداب نکاح اور ملکوں کے بلکہ بلاد فرنگ کي اب تک کي رسوم ازدواج کو بلا سبق ظن اور تعصب قران کے احکام سے مقابلہ کیا جاوے٭

جو باتیں معترض نے منکوحہ عورتوں کے حق میں قران سے منسوب کي ھیں وہ بےبنیاد ھیں ھم پہلے ثابت کرچکے ھیں کہ قران نے ازواج کي پیدایش مردوں کي تسکین اور محبت اور رافت کے واسطے کي ھی † اور پھر اُنکو باھم ایک دوسرے کے لباس سے تشبیہ دي ھی ‡ اور اس میں اُنکے عزیز اور گرامي اور بالکل محتاج الیہا ھونے پر اشارہ کیا ھی اور اُن سے نیک طریق پر معاشرت کرنے اور صلح قایم رکھنے کي مکرر وصیت فرمائي § ھی اور اُنکے حقوق کو آزادي اور اختیار اور جملہ تصرفات میں مردوں کے مساوي قرار دیا ھی || اور جہانتک نیچر اور عرف نے اجازت دي ھی جیسے عورتوں پر حق ھی ویسا ھي اُنکا بھي حق ھی ¶

اور تعجب ھی کہ معترض نے طلاق کو ایسا سمجھا کہ بغیر ایک گھنٹے کي نوٹس کے بھي

† سورۃ روم ۳ ع
‡ سورۃ بقر ۱۸۴ آیت
§ نساء ۵ ع
|| بقر ۲۸ ع
¶ نساء ۳ ع

گو اس بات کا علم که عورت ایسا دعوی کرسکتي هی دفعتاً مرد کي راے نه بدلنے کي ایک ناخوشي روک تو هی مگر لونڈیوں کے حق میں یهه ناقص قید بهي نهیں هی اور مرد کو صرف طلاق هي کا اختیار نهیں هی بلکه حبس کرنے اور مارنے کا حکم بهي صاف صاف دیا گیا هی دیکهو سورة نساء کي ۴۳ آیت "

مطلقا اور فورا موثر هوجاتي هی بلکه تنگ اندیشي اور غصه کي حالت میں فورا نافذ هوجاتي هی حالانکه جو وجوه اور اسباب نکاح کے قران میں لکھے هیں وه خود هي مانع طلاق هیں اور پهر صورت ناگذیر اور واقع لا علاج جو باعث فساد منزل اور موجب انفکاک نظم هو اس میں سے ایک یا دو مرتبه کي طلاق کو کافي نهیں سمجھا بلکه ایک بڑي مدت فکر اور تامل کے واسطے مقرر فرمائي اور اُس میں صلح کي ترغیب دي اور پهر مدت اور رجعت اور تیسرے مرتبه میں اسباب کي تعریف فان طلقها فلا تحل له حتی تنکح زوجا غیره سب تدبیریں طلاق کے حفظ اور ضبط کے واسطے هیں — اور مرد کي راے بدل جانے کا تدارک طلاق نهیں قرار دیا بلکه جھگڑے اور ناخوشي کے رفع دفع کرنے کي تدبیریں اُور هیں جو ۱۸ دفعه کي ۳ ضمن میں بیان هوئي هیں *

اور یهه بهي عجب هی که معترض نے اِس بات سے انکار کیا که گویا طلب طلاق کا عورت کو اختیار نهیں دیا گیا حالانکه فلا جناح علیهما فیما افتدت به میں صاف مسئله خلع کا بیان هی *

اور جو عورت کے معلق رهنے یا عموماً معروض علیها هونے میں لکھتے هیں وه بهي خلاف تصریحات قراني هی کیونکه هر جگهه حسن معاشرت پر تاکید هی فعاشروهن بالمعروف (۴ ح ۱۴ ع) اور بالتخصیص اسي مقدمه میں یهه بهي فرمایافلا تمیلوا کل المیل فتذروها کالمعلقة اور یهه بهي عجب هی که لونڈیوں کے حق میں اداء مهر کي شرط نهیں حالانکه واتوهن اجورهن بالمعروف (۵ ح ۲ ع) هر کوئي قران میں پڑه سکتا هی *

اور نشوز کي حالت میں کمال حکمت اور مصلحت هی پهلے نصیحت کردینا اور اگر اس سے اصلاح نهوسکے تو هجرت في المضاجع اور جب یهه تدبیر بهي فساد منزلي کي اصلاح کو کافي نهو تو بناچاري اور مصلحتا تادیب بهي مناسب هی اور یهه سب صورتیں طلاق کي تدبیر سے بهت هي نرم اور کم هیں نه که خورده گیري کے لایق *

پس ایسا مارنا جس کي تفسیر ضرب غیر مبرح سے کي گئي هی اور گویا طلاق کا بدل هی عورتوں کي حالت کو نقصان اور مضرت نهیں پهونچا سکتا اور اور جگهه قران میں عورتوں کو ضرر پهونچانے کي صاف ممانعت هی چنانچه —

ولا تمسکوهن ضرارالتعتدوا (بقر ۳۹ ع)
ولاتضاروهن لتضیقوا علیهن [طلاق]

۳ اعتراض

استبدال زوج یعني ایک عورت کو طلاق دینا اس غرض سے که دوسري سے نکاح کریں قران میں تسلیم کیا گیا هی صرف اس شرط سے که مهر پورا ادا کیا جاوے پس جبکه مابهاالسرور اس طرح پر مجبور اور مقهور اور مقید اور مهجور اور في الفور دفعتا غصه میں یا اضطرارا نکالدي جاوے تو یهه کیونکر کها جاوے که شریعت اسلامي نے عورتوں کے حق میں بهبودي کي — مجھے اس کهنے میں کچهه تامل نهیں که زمان جاهلیت میں عورت کو زیاده آزادي بڑي صحت و تندرستي زیاده مفت سے اختیار حاصل تها

جواب

ان اردتم استبدال زوج کو ایک حکم ابتدائي اور جواز استبدال کي پروانگي سمجھنا خلاف مراد کلام الهي هی کیونکه آیة کا مقصود یهه هی که طلاق کي حالت میں زرمهر میں سے کچهه بهي لے لینا کسي طرح درست نهیں اور اس طرح کے واپس لینے کو امر ناحق اور صریح گناه قرار دیا اور نیز اسے خلاف عهد بهي بتلایا — پس اس آیت میں گو ضمنا جواز طلاق کو تسلیم کیا مگر مقصود ممانعت طلاق هی کیونکه جب مهر کامل ادا کرنا اور اس میں سے کچهه بهي نه لینا ایک حکم محکم قرار دیا اور ادهر مهر کي کوئي حد نهیں رکهي بلکه قنطار کے لفظ سے اس کي تعداد کا بیشمار هونا ظاهر کیا تو ایسي صورت میں طلاق کے مقدمے بهت هي کم نکلینگے گویا که طلاق کو ایک بڑي مشکل شرط پر موقوف رکها تو اس کا مقصود منع طلاق ٹهرا نه که جواز اور ایک لطف یهه هی که اردتم کا لفظ فرمایا هی جس سے وقوع طلاق کي تسلیم و تجویز نهیں نکلتي — خلاصه یهه که اس آیت سے جواز طلاق [اور وه بهي ناپسندیده اور قبیح طریقه سے] میں پیش کرنا ایک ناقص شهادت هی — اور اس آیت کو اس طرح بیان کرنا که اس سے طلاق کو ترویج دي ایک بڑي بے باکي هی کیونکه اس کا مقصد یهه نهیں که تم طلاق دیا کرو بلکه محصل کلام یهه هی که زرمهر میں سے کچهه نه لیا کرو — گو ایسا موقع اُسي وقت پیش آویگا جبکه طلاق هوگي مگر اس حکم کي منشاء دیکهني چاهیئے که طلاق کے جواز کو صرف ضمناً تسلیم کرلیا هی نه یهه که اس سے اسکو بالاستقلال جایز کیا هو اور اسیلئے آردتم کا لفظ ایسي کها اور محاورات میں بسا اوقات ایسا بول جاتے هیں که نتیجه میں گفتگو کوئي منظور هوتي هی تو سبب کا ذکر فرض و تسلیم کي صورت میں هوجاتا مگر اس سبب کے جایز یا ناجایز هونےکاذکر مقصود نهیں هوتا *

اور در حقیقت اس آیت میں اِس متلون مزاج ناعاقبت اندیش کي چهچهوري حرکت پر جو گهڑي میں گهر بنادے اور گهڑي میں بگاڑے تنبیه کردي هی تاکه وه بلا سبب اور بغیر ضرورت محض لذت حاصل کرنے کے لیئے استبدال زوج چاهتا هو — اس صورت میں یهه حکم اس ارادہ کا قوي مانع هوگا — پس ان سب تقریروں کے خلاصه میں هم کهتے هیں که زمانه جاهلیت کے اداب میں بلکه یهود اور رومن کي رسوم میں بهي عورت کي ذات بهت بدتر کمتر ذلیل تر حالت میں اکثر بے اختیار اور قیدي کي طرح بسر کرتی تهي اور حسن معاشرت کے بهت سے فائدے اور زوجیت کے بهت سے حقوق سے محروم رهتي تهي اور انگلستاني رسمیں ابتک اسکے حق میں سخت اور شدید هیں مگر اسلام کے شارع نے احکام قران میں عورتوں کي حالت کو ایام زوجیت اور بیوگي میں اگلے زمانه کي حالتوں سے کهیں بڑهکر بهتر اور برتر کردیا — اور عدالت کے حکم اور عاشروا هن بالمعروف کي وصیت اتامروا بینکم بالمعروف کے فقرے سے اس سے زیادہ خوش حال اور فارغ البال کردینے سے اس اصلي غرض کو جس پر محصنین غیر مسافحین میں اشارہ کیا هی اس قدرتي تسکین اور باهمي اطمینان کو جو هن لباس لکم سے مراد هی بڑے کامل طور سے پورا کیا *

۴ اعتراض

اور لونڈیوں کے حق میں جو مسلمانوں کي غلامي میں هوں دشوار هی که اُنکي حالت مخلتسے زیادہ جنس انسان کي اور کوئي حالت قیاس میں آسکے ان سے تو کمترین مخلوقات کي حیثیت سے سلوک کیا جاتا هی — قید و بند تو اُن پر ایسي هی گویا که وه منکوحه هیں مگر حقوق زوجیت سے وه صاف صاف محروم هیں وه بالکل اپنے مالکوں کے اختیار میں هیں صرف ایک صورت مخلصي کي یهه هی که جب وه ام ولد هوجاوے تو بک نهیں سکتي اور مالک کي وفات پر آزاد هو جاتي هی سو بهي قران شریف میں نهیں هی ماریه قبطیه کي مثال پر قیاس کیا جاتا هی *

جواب

لونڈي اور غلام کي کامل آزادي اسلام میں هوچکي هی اسکا ذکر آگے آتا هی مگر یهاں پر اسیقدر کافي هی که اسوقت میں کنیزکوں سے تجویز کي تجویز ایک شاذونادر صورت میں هی اور وه بهي مصلحت سے خالي نه تهي یعني جس شخص کو نکاح آزاد کا مقدور نهو اور بےنکاح رهنے میں زنا کا اندیشه هو مگر با اینهمه پهر بهي لونڈیوں کے نکاح سے اجتناب هي بهتر قرار دیا چنانچه فرمایا که " و ان تصبروا خیر لکم " *

[دیکهو اس مضمون کي ۹ دفعه]

۵ اعتراض

طلاق کے قاعدوں میں ایک قاعدے کي نسبت بے بولے رها' نهیں جاتا که ایک خاوند دو مرتبه طلاق دیدیکر تو پهیر سکتا هی مگر تیسري مرتبه کے بعد پهیر نهیں سکتا اور یهه فعل کیسا هي ناحق اور مضر هو اور کیسے هي غصه کا نتیجه هو اور اس سے کیسا هی کچهه نه اُس بیجرم عورت کو — نهیں بلکه اس کے معصوم بچوں کو اثر پهونچتا هو اور وه شوهر بهي کیسا هي کچهه اس ظلم کي اصلاح چاهتا هو مگر اب وه منسوخ هي نهیں هوسکتي مگر یهه که وه طلاق دي هوئي عورت ایک سخت شرط پر پهر آسکتي هی که پهلے اسکا کسي اور سے نکاح هو اور یهه بهي اسے طلاق دیدے (بقر ۲۳۱) *

مسلمانوں کي حیا و غیرت کا اسي پر قیاس کرلیا جاوے که مطلقه بائن کے پهر جائز هونے کے لیئے ایک مستحل یعني عارضي شوهر گویا اُجرت پر رکهه لیا جاتا هی اسکي ایک مثل مشهور هوگئي هی الف عشق ولا مستحل *

جواب

طلاق بائن کي جو اخلاقي اور منزلي اور تمدني قباحتیں بیان هوئي هیں وه احکام قراني پر عاید نهیں هوتیں — قران میں پهلے هي اس کوته اندیش تنک مزاج تلون طبع خفیف الحرکت سبکسر مرد کے غیظ و غضب اور جوش وخروش اور عدوان کا علاج کردیا هی اور کئي تدبیریں اسکے روک تهام کي مثلاً عدت کا مقرر هونا اور ظاهر هی که اتني عرصه دراز میں وه شخص اچهي طرح اپنے ارادہ سے پشیمان هوکر بازآسکتا هی اور نیز یهه که مدت مدت تک دونوں ایک هي جگهه ایک هي مکان میں رهیں جو خاص اس غرض سے تهي که دونوں میں باهم صلح هوجاوے — پهر اس مدت کے بعد بهي ضرور نهیں که طلاق هي دیجاوے بلکه اختیار هی که یا رخصت کریں یا رهنے دیں تو کیا اتني عرصه میں اور ان تدبیروں پر بهي تلون مزاج کي دفعتاً طیش اور غضب سے باز آنیکا موقع نملیگا اور کیا اب بهي وه اپني مجبوري اور بے سببي کا عذر کرسکتا هی اور کیا اتني مدت تک اسکي بد خوئي مستمر رهیگي — پس ان تینوں طلاقوں میں (الطلاق مرتان) اے علی التفریق دون الجمع ***** فان طلقها (اے ثالثة) (فلا تحل له) جو جدا جدا اک عرصه معتدبه کے بعد هوں شریعت نے کوئي عذر اور حیله ناگهاني قصد اور فلتة ناخوشي کا اُٹها نهیں رکها که جس سے اب جلد بازي اور تیز مزاجي پر ندامت اور افسوس هو بلکه اک اختیاري فعل هی که اُسکا الزام اپني هي عقل و تمیز پر هوسکتا هی *

اور حلاله کا حکم بهي اس رسم طلاق کے گهٹانے اورکم کرنے کي نظر سے هوا هی اور بے شک اُسکي رسوائي کسي صاحب غیرت کو ایسے ارادہ

پر جرأت نه کرنے ديگي يعني کوئي با حميت نه طلاق باين ديگا نه حلاله کي رسوائي أٹهائيگا — اور محلل له اور محلل کي شناعت پہلے هي بيان هوچکي هی — ابهي هم حجة الله البالغة میں ديکهتے هيں لعن رسول الله صلعم المحلل و المحلل له *

اور يهه تو ايک بڑي غلط فهمي هی که گويا شريعت نے اس بے جرم صاحب عفت کي پردة دري اس رسم سے گوارا کي هو کيونکه مستحل صرف اس عورت کو اِس غرض سے که وة اگلے شوهر کو اس حيله سے حلال هوجاوے پہلے هي سے ارادة کرکے تهوڑي دير کے ليئے نکاح کرے تو وة هرگز درست نهوگا کيونکه نکاح میں تو مداومت اور تحصين اور عدم سفاح اور تعاون في العشرت اور باهم کي تسکين اور اتحاد مراد اور مقصود هی تو ايسي صورت میں محلل کا نکاح دايمي هوگا جب تک که کوئي ايسي هي ناگزير ضرورت طلاق کي جنکا بيان آگے هوچکا هی پيش نه آوے — پس اس عورت کا باين هونے کے بعد حلال نهونا اُس مرد کے ليئے سزا هی که اُس نے عهد الهي اور قانون قدرت کي رعايت نکي موسوي شريعت میں بهي مطلقة اپنے شوهر پر حرام هوجاتي تهي ويداً [سمار ۲] مگر قران کي نظر میں اتفاق کو ترجيح هی افتراق پر *

۲۴ حيف هی اگر اس مقام پر جناب پيغمبر صلعم کي خاص ازواج طيبات کے احکام نه بيان کيئے جاويں گو اس تحرير کي وضع سے يهه بحث خارج هو *

هر ايک انسان کي عقل ضرور اس امر کي طلبگار هوگي که مصلح قوم اور هادي انام نے [جس نے ايسي حکمت اور مصلحت کے احکام جاري کيئے اور زمانة جاهليت کي رسوم قبيحه اور عادات ضارة کو روکا اور کم کيا] خود اپنا نمونه کيسا دکهلايا — اور بالضرور هر ايک شخص کا وجدان اس پر گواهي ديگا نه فاصح ملت اور مهذب مذهب خود بهي ايک نمونه هونا چاهيئے تمام اخلاق اور حسنات اور خيرات کا تاکه لوگ اُس سے نفرت نه کريں اور يهي امر اصل هی مسئله عصمت کي *

جناب پيغمبر صلی الله عليه وسلم کے احکام ازدواج عجب حکمت کے احکام تهے جن سے هم اب يهي اس بات پر استدلال کر سکتے هيں که کسي متنبي سے ايسے احکام صادر هونے کي توقع اور احتمال نهيں کيونکه يهه احکام بڑي تنگي اور قيد نفس اور حرمان شديد کے هيں — اوايل سورة نساء کي آيت (جس میں عورتوں کي حد مقرر هی) نازل هونے سے پيشتر † جناب پيغمبر صلی الله عليه وسلم کي نسبت يهه

---

† يهه بات که سورة احزاب پہلے نازل هوئي نساء سے اُس کے ثبوت میں يهه دليليں هيں [۱] قصيدة تقريب المامول في ترتيب النزول تصنيف برهان الجعبري کا ايک شعر يهه هی —
لاحزاب مايدة امتحان والنساء * مع زلزلت ثم الحديد تامله
۲ ابن ضريس نے فضائل القران میں ابن عباس سے روايت

حکم هوا تها که ازواج موجوده (جن کا عدد بعد کي مقرر کي هوئي نصاب سے زيادة تها) حلال هيں (تنزيل میں يهي اُنکي حلت کو ظاهر فرمايا گيا) ‡ اس طرح پر يا ايها النبي انا احللنالک ازواجک التي اتيت اجورهن و ماملکت يمينک مما افاء الله عليک § و بنات عمک و بنات عماتک || و بنات خالک و بنات خالاتک التي هاجرن معک ¶ و امراة مومنة ان * وهبت نفسها للنبي ان اراد النبي ان يستنکحها خالصة لک من دون المومنين ⊥ قد علمنا مافرضنا عليهم في ازواجهم

کي هی اس میں مدني سورتيں اس طرح پر ترتيب دي هيں ' ثم البقرة ثم الانفال ثم العمران ثم الاحزاب ثم الممتحنة ثم النساء الخ '

۳ بيهقي نے عکرمة سے روايت کي هی دلائل النبوة میں اس میں مدني سورتوں کي ترتيب اس طرح پر هی ' ويل للمطففين والبقرة و آل عمران والانفال والاحزاب والمائدة والممتحنة والنساء الخ ' —

‡ اس اظهار تحليل سے يهه نهيں لازم اتا نه اب تک جو کچهه هوا وة غير حلال تها کيونکه اب تک جو هوا تها اُس کي حلت سنت يعني فعل رسول اور انبياء سابقين کے دستور اور قوم کي رسم اور قانون قدرت کي مطابقت سے هوا تها اور اب اُسي تحليل کا اظهار هوا باين معني که هم حلال کرچکے هيں ان ان کو مگر آينده الخ —

اور ايسي کئي مثاليں مل سکتي هيں جن میں نزول حکم متاخر هی اور عمل متقدم مثلاً اية وضو جو بالاتفاق بعد هجرت نازل هوئي مگر اُس کا حکم مکي هی ايسي هي آية جمعه جو مدني هی مگر جمع کي فرضيت مکي هی ايسے هي فرضيت زکوة کا حکم بهت متاخر هی اور اس کا عمل اوايل هجرت سے هی ديکهو اتقان میں ايک خاص باب اسي بيان میں هی ماتاخر نزوله عن حکمه [نوع ۱۲]

اور يهاں جو سب صيغے ماضي کے هيں اور وة يهي امر کي صورت میں نهيں هيں بلکه خبر کے طور پر هيں پس يهه ايت سابق هي کي حلت ظاهر کرتي هی — آينده کے واسطے کوئي حکم نهيں ديتي —

§ تفسير جلالين میں مما افاءالله کي تفسير میں صفية اور جويرية کا نام لکها هی اور يهه دونوں مشهور هی که آزادي کي حالت میں نکاح میں ائيں —

|| بنات عم سے نساء قريش مراد هيں —

¶ بنات خال سے نساء بني زهرة مراد هيں —

* " ان وهبت " — کوئي ايسي عورت مدينه میں آں حضرت صلی الله عليه وسلم کے پاس نه تهي — عن عبدالله ابن عباس و مجاهد لم يکن عند النبي امراة وهبت نفسها منه — [معالم التنزيل] اور نه اس میں کوئي حکم مستقبل کا هی — کچهه ضرور نهيں نه ان شرطيه هو محتمل هی که " قد " کے معني میں هو اور تحليل کے واسطے هو — پس حضرت خديجه مراد هونگي اور تکرة ممکن هی نه تعظيم کے ليئے هو —

⊥ يعني سورة فرقان اور مومنون اور بقر میں جو کچهه ازواج کي نسبت احکام اور وصيت هوئي — اور يهه سورتيں مقدم هيں احزاب پر ديکهو قصيدة تقريب المامول في ترتيب النزول اور ابن ضريس کے رساله فضايل القران میں ابن عباس کي روايت —

اسلام کي دنيوي برکتيں

اِسلام کي دنيوي برکتيں

و ما ملکت ايمانهم لکيلايکون عليک حرج ط [احزاب ۴۹] — يعني ہمنے حلال کیں تجھکو تیري عورتیں [یاهم جایز کرچکے هیں تجھکو تیري عورتیں] جن کے مہر تو دے چکا اور جن کا تو مالک هو چکا ہے کے ذریعہ سے [اب جو مہر دے چکنے کي وجہہ سے حلال نہیں اُن کي تفصیل هی] تیري چچا زاد اور پھوپي کے قبیلہ کي عورتیں اور ماموں زاد اور خالہ کے قبیلہ کي عورتیں جنہوں نے هجرت کي تیرے ساتھہ — اور وہ عورت جس نے اپنے آپ کو عرض کیا نبي پر اور نبي نے بھي چاها اُس کو نکاح میں [سواے خدیجہ رضي الله عنها] [یہہ احکام جن میں اس وقت موجودہ عورتوں کے جایز رکھنے کا حکم هی اس طرح پر کہ عین ان عورتوں کا اور ذات شخصیہ اُن عورتوں کي حلال هو چکي اس حیثیت سے کہ اُن میں تغیر اور تبدل هو سکے) خاص تیرے هي لیئے (تاکہ تو ضبط اور قید میں نمونہ هو اوروں کو اور تاکہ اُس سے ظاهر هو تیري عدم متابعت نفس اور مجبوري احکام الهي کي گو وہ خلاف هوں خواهش هاے بشري کے) سواے سب مسلمانوں کے (کیونکہ) همکو معلوم هی جو اُن پر حکم هوا هی اُن کي نسبت جو ان کي عورتیں هیں اور اُن کے هاتھہ کے مال هیں (مسلمان لونڈیاں) (وہ یہہ کہ اُن کے لیئے ذات معین نہیں اور اُن میں تغیر و تبدل اور کمي بیشي معروف طور پر هو سکتي هی مگر تیرے لیئے خاص اُن عورتوں کي تخصیص هی جن میں کمي بیشي اور تغیر اور تبدل نہیں هو سکتا) تاکہ تجھہ پر گناہ نہو (ان خوردہ گیروں کي نظر میں جو محض کثرت پر نظر کر کے طعن کریں کہ نبي نے متابعت نفس کے لیئے ایسا کیا حالانکہ اصل حقیقت اُن کي فہم کے خلاف هی چنانچہ پور فرمایا) مگر —
" لا یحل لک النساء من بعد † ولا ان تبدل بهن من ازواج

† من بعدالتسع و هو في حقه کالاربع في حقنا او من بعداليوم حتی لوماتت واحدلم تحل له نکاح اخری — (بیضاوي)

بعض لوگوں کو اس آیت میں بڑي غلط فہمي واقع هوئي هی — یعني اس آیت کو منسوخ بتلاتے هیں مگر قطع نظر اس سے کہ نسخ قران میں هوا هی یا نہیں ایک اَور لطف یہہ هی کہ اس کا ناسخ اس سے پہلے هی — ان هذا لشئی عجاب — حالانکہ آیات کي ترتیب توقیفي هی اور اُس پر اجماع بھي هی — اور یہہ بتواتر ثابت هی کہ جناب پیغمبر صلی الله علیہ وسلم اسي طرح سے قران پڑھتے تھے جس طرح اب آیتیں مرتب هیں — پس ممکن نہیں کہ اُن آیتوں کي ترتیب میں ایسي صریحي تاریخي غلطي هو گئي هو — علامہ سیوطي اتقان میں فرماتے هیں — الاجماع والنصوص المترادفة علی ان ترتیب الایات توقیفي لاشبهة في ذالک اما الاجماع فنقله غیر واحدة منهم الزر کشي في البرهان و ابو جعفر بن الزبیر في مناسباته و عبارته ترتیب الایات في سورها واقع بتوقیفه صلی الله علیه وسلم و امره من غیر خلاف في هذا بین المسلمین — انتهی — اور پھر قاضي ابوبکر (الباقلاني) کا قول

ولو اعجبک حسنهن الا ما ملکت یمینک " ‡ ط (احزاب ۵۲)

یعني اس وقت سے سب عورتیں تجھہ پر حرام هیں اور اسلیئے اُن عورتوں کے [جن کا ذکر هوا] بدلے اور عورتیں کرني بھي (ایسي

نقل کیا هی ان الایة ضبطت عن النبي صلی الله علیه وسلم ترتیب اے کل سورة و مواضعها و عرفت مواقعها کما ضبط عنه نفس القران و ذات التلاوة الخ —

علاوہ ازیں جس آیت کو اُس کا ناسخ هونا تفسیر بیضاوي کمالین اور معالم میں نقل کیا هی یعني ترجي من تشاء منهن و تؤوي الیک من تشاء اس میں ایک حرف بھي اس پر دلالت نہیں کرتا کہ ازواج موجودہ کے سوا اُن کے غیر سے نکاح کیا جاوے — بعض نے اور بھي ترقي کرکے یہہ کہا هی کہ اس ۵۲ آیت کي اور بھي پہلے کي یعني ۴۹ آیت اس کي ناسخ هی — لاحول ولا قوة نسخ کیا هوا ایک وبا هی کہ پیچھا هي نہیں چھوڑتي — بلا دلیل اور بغیر ضرورت اُلٹي پلٹي باتیں خلاف تحقیق جو جي میں آتا هی صرف بات کي بچ پر کہدیتے هیں — البتہ رجما بالغیب ایک قول حضرت عایشہ کا نقل کرتے هیں کہ مامات رسول الله حتی احل له النساء یہي الفاظ هیں تفسیر کشاف و کبیر اور صحیح ترمذي کے اور اس سے کوئي حرف زیادہ نہیں هی اور یہہ سچ هی اس میں اشارہ هی اس پر کہ جناب پیغمبر صلی الله علیہ وسلم کي کثرت ازواج کي حالت تنزیل میں ظاهر هو چکي هی پس نسخ کا مذکور تو نہیں خواب و خیال میں بھي نہیں هی — اب اگر اس پر بھي نہ مانیں اور حضرت عایشہ کے قول کو بہت پھار کر اپنے هي مطلب پر لویں تو اُس کے معارضہ میں هم انس کا قول پیش کرینگے جو کہتا هی کہ رسول خدا صلی الله علیہ وسلم کے مرتے تک وهي حرمت کا حکم جو لایحل لک النساء من بعد میں تھا قایم رها چنانچہ تفسیر معالم التنزیل میں هی قال انس و مات علی التحریم —

تائیدالسلام مطبوعہ سنہ ۱۸۷۳ کے ص ۱۰۸ و ۱۰۹ میں جو روایتیں ترمذي سے اس مطلب کے لیئے نقل هوئي هیں کہ سورہ احزاب کي ۵۲ آیت کے بعد ۴۹ آیت نازل هوئي یہاں زیادہ تفصیل کي گنجایش نہیں مگر اس قدر تنبیہہ کرني ضرور هی کہ یہہ دونوں روایتیں صحیح نہیں هیں کیونکہ وہ حسن هیں اور حسن صحیح سے کمتر هی اُس کے راوي درجہ عدالت تک نہیں پہونچے گو فاسق بھي نہوں — اور دوسرے یہہ کہ وہ روایتیں صرف عبدالحمید بن بہرام کے واسطے سے هیں اور اُس نے عبدالله بن موسی سے روایت کي هی مگر عبد بن حمید کي روایت جو منقول هی وہ وہ هی جو شہر بن حوشب سے هو چنانچہ ابو عیسی ترمذي نے ان روایتوں کے بعد لکھا هی سمعت احمد بن الحسن یذکر عن احمد بن حنبل قال لا باس بحدیث عبدالحمید بن بهرام عن شهر بن حوشب — انتهی پس وہ روایتیں کبھي اس لایق نہونگي کہ وہ نظام و ترتیب قران کو مختل کردیں یا کسي واهیات اور منکر مضمون کي اُن سے تائید هو سکے —

‡ ایک مخالف نے یہہ اعتراض کیا کہ گو اس آیت میں پیغمبر خدا صلی الله علیہ وسلم کو ازواج کي اجازت نہ رهي مگر ملک یمین

حالت میں که اُن میں سے کوئي مر جاوے یا طلاق دیدے) حرام هوئیں گو اوروں کي صورت پسند بهي هو [تب بهي تعجب و یهه سخت قید اور بند اور مشتهیات نفس کے خلاف بلکه میلان قلب کے بهي خلاف حکم دیا گیا جس میں نبي کا ضبط اور سایر مسلمین سے عفت اور مخالفت نفس میں استقلال اور برتري ظاهر هو اور یهه بهي معلوم هو جاوے که کوئي جهوٹا آدمي ایسے احکام اپني فرض کے خلاف صادر نهیں کرسکتا] مگر یهه حرمت اُن عورتوں سے متعلق نهیں هی جو تیري ملک نکاح میں آ چکي هیں [کیونکه پهلے سے فعل نبي اور عطاے مهر سے نکاح میں بطور معروف آ چکي اور پچهلي آیت میں ان کي تفصیل بهي ظاهر هو چکي هی] *

پس اب اس بیان سے ظاهر و ثابت هوتا هی که اِس پهلي آیت میں [احزاب ۵۹ آیت] نه تو کسي نئي بات کي ایجاد هی اور نه کسي امر غیر موجودہ کے پیدا هونے کا حکم اور نه آینده کو کسي نئي بات کا استحقاق هی اور نه کوئي مفید مطلب پروانگي هی اور جو کچهه تخصیص من دون المومنین هی وه ممانعت اور قید کي صورت هی نه که آزادي اور بے قیدي کي کیونکه عوام مسلمین کے لیئے صرف عده کا تعین تها نه که منکوحات کا اور ممکن هی که موت یاطلاق کي صورت میں همیشه ادل بدل هوتا رهے مگر جناب پیغمبر صلعم کي نسبت

میں تو آزادي حاصل هی — اس مقام پر جو لفظ اڈاییٹر نے اصل اعتراض میں هی وه تو ایک تیر جگر دوز هی — مگر عامه مسلمین کو اس کي کیا پروا هی — الا در حقیقت کوئي یهه پوچهے که حضرت ملک یمین لغت کي راه سے لونڈي کو کهتے هیں یا یهه لفظ منقول شرعي یعني فقها کي اصطلاح هی پهلي صورت کي سند لائیئے اور دوسري صورت میں قرآن کے الفاظ کو فقها کي اصطلاح پر محدود و محمول نه فرمائیئے — ابي العالیه اور سعید بن جبیر اور عطا اور سدي متقدمین مفسرین نے تصریح کي هی که ملک یمین نکاح میں بهي پائي جاتي هی [دیکهیئے تفسیر مجمع البیان اور نیز تفسیر کبیر] پس چونکه مضمون عدم حلت نسوان زنان موجودہ و منکوحه پر بهي حاوي تها که اس وقت کے بعد سے تمپر عورتیں حلال نهیں — اس لیئے الاماملکت یمینک کهنا ضرور هوا که جو عورتیں ملک نکاح میں آچکي تهیں وه مستثنی رهیں —

اور ملکت جو ماضي کا صیغه هی وه تو حقیقت میں ماضي پر دلالت کرتا هی اُس کو مستقبل پر حمل کرنا مجازي طور پر هی اور حقیقت سے مجاز کي طرف جانے کے لیئے کوئي قرینه صارف عن الظاهر ضرور هونا چاهیئے — ایک صاحب فارسي کا یهه شعر تو دوهتے هیں چار جا ماضي بیاید معنیش مستقبله الخ مگر کوئي صاحب حقیقت سے عدول کرنے کي ضرورت شدید اور مانع قوي اور قرینه واضح بیان نهیں کرسکتے — اور ظاهر هی که صرف بیاید کچهه کام نهیں آسکتا — فتدبر ولا تکن من الجاهلین وتامل حتی یاتیک الیقین —

تخصیص تهي منکوحات کي که نه تو ان عورتوں سے زیاده کوئي اور نکاح کرسکتے تهے اور نه اُن کے بدلے میں نکاح کرسکتے تهے — پس ظاهر هی که جناب پیغمبر کو نکاح کے باب میں اَوْر مسلمانوں کي به نسبت زیاده دقت اور قید اور ممانعت تهي اور ایساهي شان نبي کے لایق بهي تها — پس یهه صریح استثنائي احکام اور قهر نفس اور تصعین شدید کے جو مقتضاے شریعت پر صبر اور میلان قلبي پر بهي جبر کرنے کے هیں اُن سے صاف ثابت هی که جناب پیغمبر صلعم نے جیسے اور احکام تنزیل وحي کے مسلمانوں کي عفت اور پرهیزگاري کے بیان فرمائے اُن سے زیاده اپني مخالفت نفس کے احکام ظاهر فرمائے *

اس تقریر سے ڈین پرڈو اور فانڈر صاحبوں کے اعتراضات تو باطل هو هي گئے مگر بعض نا فهم مسلمان جو اسلام کے نادان دوست هیں اُن کي رکیک توجیهات اور خام خیالات بهي باطل هوگئے و لله الحمد علی ذالک *

۲۵ اور منجمله برکات اسلام ایک یهه هی که اپني جان کي حفاظت اور مهلکوں سے صیانت کا حکم هی *

Suicide and gladatorial shows mitigated.

[۱] ولا تلقوا بایدیکم الی التهلکة † — [بقر ۱۹۱]

[۲] ولا تقتلوا انفسکم — [۵ ح ۲ ع]

خود کشي جس پر اس پچهلي آیت میں اشاره هی جاهلیت کے زمانه میں عرب و روم وغیره آباد ملکوں میں جهاں سیاست اور قانون بنی تهے بے روک ٹوک جاري تهي اور بعضي صورتیں آپ سے آپ مرجانے کي عبادت میں داخل تهیں *

ایک ڈو — ایل کي رسم ممالک فرنگ میں عجیب رسم تهي که دو آدمي باهم مقاتله کرتے تهے اور گواه بهي حاضر رهتے جو ان کے هاتهه میں آلات حرب دیتے اور اور انتظام کرتے تهے — اور اُس کي بنا یهه اعتقاد هوا که ضرور هی که خدا ظالم کو بلا واسطه سزا دے اور مظلوم کي نصرت کرے چنانچه یهاں تک یهه رسم بڑهي که مقدمات حقیت میں اسي رسم کو محک عدالت اور معیار حقیت قرار دیا اگر ایک اُفتاده زمین پر تنازع هی تو اُنهوں نے کها که آؤ لڑلیں جو مر جاوے وه غیر حق پر تها — کیا خوب عدالت تهي اور کیا اچها فیصله هوتا تها اسلام میں شروع سے اُس کي اصلاح هوئي اور صرف

† افضل العلما راڈویل صاحب نے اس آیت کي تفسیر میں لکها هی که اس آیت سے ثابت هوتا هی که محمد صلعم نے بالکل راے کي آزادي کي تعلیم هي — انتهی در حقیقت راے کي آزادي بهت بڑي نعمت هی اور اُس کا ثمره قوم اور ملک کي اصلاح پر بهت مفید هی *

گواہوں پر یا قسم پر مدار عدالت قرار پایا — اور نیز ذاتی تنازعات خارج از عدالت بھی اسی ذرایع سے طے ہوا کرتے تھے — اسلام میں بہت اڑکے ہوا تو مباہلہ ہوا *

کہتے ہیں کہ سنہ ۵۰۱ ع میں جرمن گنڈیبالڈ بادشاہ نے اس رسم کو قسم کی جگہہ فصل خصومات میں مقرر کیا — ان دونوں قسم کے ذرایع یعنی ایک تو عدالت کی حیثیت سے دوسری مغایر عدالت کئی طرح پر جاری رہی یعنی تلواروں سے لڑنا اور پستولوں سے گولی مارنا — اور دو اینٹی ایک زہر آلودہ ایک روٹی کی بنی ہوئی کھلانا — انگلستان کے بادشاہوں نے آخر زمانہ میں اس رسم کے بند کرنے کا بڑا اہتمام کیا لیکن فرانس میں اُس کا رواج کثرت سے رہا *

۲۶ اور کئی ایک احکام بڑی تاکید سے ہر ایک طبقہ کے انسان سے نیکی اور رعایت کرنے کے قران میں بکثرت ہیں —

Islam inculcates to show kindness to parents, to kindred, to orphans, to poors, to neighbours whether kinsmen or strangers, to a fellow traveller, to wayfarers, to slaves and captives &c.

(ا) وبالوالدین احسانا وبذی القربی والیتامی والمساکین والجار ذی القربی والجار الجنب والصاحب بالجنب وابن السبیل وما ملکت ایمانکم — [نساء ۵ ع]

پھر سورۂ بقر میں ہی —

(ب) " و اتی المال علی حبہ ذوی القربی والیتامی والمساکین و ابن السبیل والسایلین و فی الرقاب " — (۲ ع)

اس میں [۱ و ۲] والدین سے نیکی کرنی [۳] رشتہ داروں سے [۴] یتیموں سے [۵] محتاجوں سے احسان کرنا [۶] پروسی ناتے والے سے [۷] اور بیگانے پروسی سے [۸] اپنے رفیق سے [۹] مسافر سے (۱۰) غلاموں سے خادموں سے (۱۱) قیدیوں سے نیک سلوک کرنا اور اُن کو اپنا مال دینا بڑی تاکید سے واجب قرار دیا ہی *

اس میں کوئی قسم جنس انسان کی ایسی باقی نہیں رہی جس پر اسلام نے شفقت کرنے اور نیکی سے پیش آنے کا حکم نہ دیا ہو — نہ صرف ایک یا دو ہی جگہہ بلکہ مختلف طور سے اور جدا جدا تقریب سے ان احسانات اور خیرات کو بیان فرمایا ہی *

(ج) ما انفقتم من خیر (۲) فللوالدین (۳) والاقربین (۴) والیتامی [۵] والمساکین [۶] وابن السبیل " — [۲ ع]

[۵] " [۲] و بالوالدین احسانا واما یبلغن عندک الکبر احدہما فلا تقل لہما اف ولا تنہرہما وقل لہما قولا کریما — واخفض لہما جناح الذل من الرحمۃ وقل رب ارحمہما کما ربیانی صغیرا " — [۱۵ ع]

اور ما باپ سے نیکی کرو اور جو کوئی ان دونوں میں سے بڈھا ہو جاوے تو نہ کہو ہوں اور نہ جھڑک اُن کو اور اُن سے ادب کی بات کہہ — اور جھکا ان کے آگے کندھے عاجزی کرکے پیار سے اور کہہ اے رب ان پر رحم کر جیسا پالا اُنہوں نے مجھے چھوٹا سا " —

[۶] " و آت [۳] ذی القربی حقہ [۵] والمساکین [۹] و ابن السبیل " —

یعنی اور دیدے پالنے والوں کا حق اور محتاج کا اور مسافر کا [ایضا]

[د] " ولا یأتل اولوالفضل منکم والسعۃ ان یؤتوا [۳] اولی القربی [۵] والمساکین [۹] و المہاجرین فی سبیل اللہ " — [نور]

اور قسم نہ کھاویں بڑائی والے تم میں سے اور کشایش والے کہ ناتے والوں محتاجوں اور خدا کی راہ میں وطن چھوڑنے والوں کو مال نہ دیویں —

[ز] " و وصینا الانسان [۲] بوالدیہ احسانا حملتہ امہ کرہا و وضعتہ کرہا " — [احقاف ۲ ع]

اور ہمنے تقید کیا ہی انسان کو اپنے ما باپ سے بھلائی کا پیٹ میں رکھا اُس کو اُس کی ماں نے تکلیف سے اور جنا اُس کو تکلیف سے *

(ح) " فلا اقتحم العقبۃ وما ادراک ماالعقبۃ (۱۱) فک رقبۃ او اطعام فی یوم ذی مسغبۃ [۴] یتیما ذامقربۃ او (۵) مسکینا ذا متربۃ " —

اور انسان نہ ہمک سکا گھاٹی کو اور وہ گھاٹی کیا ہی — آزاد کرنا غلام کا یا کھانا کھلانا بھوک کے دن میں بے باپ کے لڑکے کو جو ناتے دار ہی یا محتاج کو جو خاک میں رلتا ہی " — [بلد]

(ط) " فاما الیتیم فلا تقہر و اما السائل فلا تنہر " — [ضحی]

سو جو یتیم ہو اُس کو نہ دبا اور جو مانگتا ہو اُس کو نہ جھڑک —

ان احکام کو جو جملہ طبقات ناس کی ہر ایک قسم پر حاوی ہیں توریت اور انجیل اور حکماء سلف کی وصیتوں سے مقابلہ کرلو ایسی جامعیت اور تفصیل ایسی عمدہ ترتیب اور قدرتی نظام کی رعایت اور عموماً احسان کے احکام نہ پاؤگے *

۲۷ غلاموں کی حالت بالتخصیص بڑی اصلاح کی محتاج تھی اُن کی آزادی اور آیندہ کے سدباب کے لیئے بڑی کوشش اور اہتمام ہوا — اور کتاب کا امر محکم اور حکم لازم صادر کیا —

Islam liberated slaves not as only a merit, but as strict and an indispensable duty.

" والذین یبتغون الکتاب مما ملکت ایمانکم فکاتبوھم ان علمتم فیہم خیراً و اتوھم من مال اللہ الذی اتاکم " — [نور] †

یعنی جو کوئی لونڈی یا غلام یہہ کہے کہ میں اتنی مدت میں اس قدر روپیہ کما دونگا مجھے ابھی آزاد کردو تو اُن کو اقرار لکھدو اگر اُن میں نیکی دیکھو اور دو اُن کو اللہ کے مال سے جو تمکو دیا ہی *

اور جب مالک سے اس طرح اقرار نامہ ہوجاوے تو پھر سب پر [جنمیں مالک بھی ہی] واجب کیا کہ اس کا زر کتابت پورا کردیں اور مالک کو بھی لازم ہوا کہ اس اقرار میں سے ایک مقدار کثیر چھوڑدے چنانچہ کلبی اور مقاتل اور نخعی نے یہی تفسیر کی ہی اور امام شافعی کا بھی مختار ہی کہ مالک پر واجب ہی کہ مکاتب کو مال دیوے کیونکہ امر وجوب کے لیئے ہی *

تفسیر کبیر میں ہی — ثالثہا ان ھذا الامر من اللہ تعالی للسادۃ والناس ان یعینوا المکاتب علی بما کتابتہ یمکنہم و ھذا قول الکلبی و عکرمۃ والمقاتل والنخعی *** قال الشافعی یجب علی المولی ایتاء المکاتب و ھو ان یحط عنہ جزء من مال الکتابت اوید فع الیہ جزاً مما اخذ منہ * * و حجۃ الشافعی ظاھر قولہ و اتو ھم من مال اللہ الذی اتا کم والامر للوجوب الخ *

اور چونکہ امر وجوب کے واسطے ہی تو اب ہمارا استدلال اس آیت سے یہہ ہی کہ جبکہ غلاموں کی آزادی کتابت کے ذریعہ سے واجب ٹھہرائی گئی تو جو چیز اس آزادی کی ضد ہی یعنی غلام بنانا وہ حرام اور منع ٹھہرائی گئی کیونکہ اصول میں مسلم مسئلہ ہی — وجوب الشی یتضمن حرمۃ ضدہ *

اور اصطلاحات پر بنا نہ رکھی جاوے تو یہی عقلاً ظاہر ہی کہ جس چیز کے گھٹانے کم کرنے روکنے اور موقوف کرنے کے واسطے تدبیریں کی جاوینگی تو ایسی شی کا زیادہ کرنا یا ابتداء کرنا بڑھانا اور رواج دینا ضرور ممنوع ہوگا پس جب کہ اسلام نے فک رقبہ اور عتاق اور مکاتبہ کے احکام وجوبی صادر کیئے تو اُسکی ضد استرقاق کو ضرور منع کیا *

ایک شبہہ یہاں پر یہہ ہوسکتا ہی کہ مکاتب کرکے چھوڑ دینے میں قید لگائی گئی ہی ان علمتم فیہم خیرا کی پس شرط کے مفقود ہونے پر بدستور غلامی کی حالت قایم رہیگی *

مگر یہہ شبہہ بے اصل ہی کیونکہ ضرور نہیں کہ ہر جگہہ ان شرطیہ ہو اِن اَوْر طرح بھی قران میں کئی جگہہ آیا ہی منجملہ اسکے تعایل

† داؤد اصفہانی وغیرہ (جن کو یہہ اہل الراے اصحاب الظواہر کہتے ہیں) اور اور علماء یہہ کہتے ہیں کہ یہہ امر کتاب کا ایجاب کے واسطے ہی یعنی جب غلام درخواست کرے اپنی آزادی کی اقرارنامہ پر اور مالک سمجھے کہ اسمیں اُسکی بہتری ہی تو فوراً آزاد کردے *

اور حقیقت بھی یہی ہی کہ جب اسلام کی اصلی نیکی اور خیر اور صلاح پر نظر کرتے ہیں تو بالضرور ہم اپنے وجدان سلیم سے یہی پاتے ہیں کہ یہہ حکم وجوب کے واسطے ہی کئی وجہہ سے [۱] یہہ کہ امر تو ایجاب کے واسطے ہوتا ہی اور اسکا سبب نزول بھی اسیکی تائید کرتا ہی کہ حویطب بن عبدالعزی کے غلام نے جسکا نام صبیح تھا کتابت چاہی تو اُس کے آقا نے انکار کیا اس پر یہہ حکم ہوا پس ظاہر ہی کہ انکار کے مقابلہ میں حکم دیا تو ضرور ہی کہ وہ حکم واجب ہو [۲] حضرت عمر نے ایک شخص کو مکاتب کرنے کا حکم دیا اُس نے انکار کیا تو اُنہوں نے اُسکی تعزیر کی پس اگر کتابت واجب نہوتی تو اُسکو مارنا جبر اور ظلم ٹھہرتا حالانکہ اصحاب میں سے کسی نے اُن پر اعتراض نہیں کیا تو گویا یہہ مسئلہ اجماعی ہوگیا [۳] عمر ابن دینار و عطا و داؤد بن علی اور محمد بن جریر بہاں پر وجوب کے قایل ہوئے ہیں — پس ان سب قراین پر نظر کرنے سے یہی ثابت ہوتا ہی کہ کتابت واجب ہی اور درحقیقت یہہ بڑی فضیلت ہی اسلام کی *

جو لوگ کہتے ہیں کہ یہہ امر مندوب ہی اُنکی واہیات سی حجت اور نامعقول سا قیاس ہی وہ کہتے ہیں کہ مکاتب کرنا اور بیع گاانا برابر ہی اور بیع کرنا واجب نہیں ہی تو مکاتب کرنا بھی واجب نہوگا گو مستحب ہو مگر افسوس کہ اُنہوں نے حکم کتابت کی خوبی نہیں پائی — اُنکے ذہن اور طبیعتیں ایسی پست اور دبی ہوئی ہیں کہ انسان کی بھلائی اور فطرتی آزادی اور غلاموں کے آزاد کرنے کے محاسن اور اسلام کا مقصد اصلی غلاموں کے حق میں رعایت اور احسان کرنا اور اس امر خاص میں تمام دنیا کے مذاہب اور شرایع پر فوقیت اور فضیلت پانا اُن کی سمجھہ ہی میں نہیں اتا — کتابت کے معاملہ کو بھی اُنہوں نے قرضہ کا سا معاملہ سمجھہ لیا حالانکہ اُنہیں کے اصول موضوعہ پر کتابت کا روپیہ کوئی دین صحیح نہیں ہی کیونکہ آقا کا غلام پر کوئی قرضہ نہیں ہوسکتا *

اصل حقیقت یہہ ہی کہ مکاتبت کا روپیہ آقا کو دلوانے کا حکم صرف اُس کے آنسو پونچھنا ہیں ورنہ ادھر تو آقا کو حکم واجب ہی کہ مکاتب کو اپنے مال میں سے دو *

اور لطف یہہ ہی کہ امام شافعی اس " و اتوھم من مال اللہ الذی اتاکم " کو واجب جانتے حالانکہ یہہ فرع ہی کتابت کی پس مکاتبہ بھی واجب ہوگا کیونکہ واجب کا مقدمہ بھی تو واجب ہی *

علاوہ ازیں ایک اَوْر اعتراض اس حکم کے مندوب ہونے پر یہہ ہی کہ مندوب در حقیقت مامور بہ ہو ہی نہیں سکتا کیونکہ مندوب میں ایجاب نہیں ہی اور امر ایجاب ہی کے واسطے حقیقت میں ہوتا ہی — اور اگر مندوب مامور بہ ہوسکے تو ترک مندوب گناہ ہوگا حالانکہ ترک مندوب بالاتفاق معصیت نہیں تو مندوب مامور بہ بھی نہیں ہوسکتا دیکھو مسلم الثبوت مقالہ ۲ باب ۴ اور کشف المبہم [ص ۱۸۸ تا ۱۹۰]

پس ثابت ہوا کہ اس آیت میں امر ایجاب کے واسطے ہی —

اور قد کے معني ميں اور جس چيز کا تعلق محقق الوقوع هو وهاں تعليل هي کے معني مناسب هونگے ديکهيئے —

۱ لتدخلن المسجدالحرام ان شاء الله *

۲ اتقواالله ان کنتم مومنين *

۳ و انتم الاعلون ان کنتم مومنين *

اور قد کے معني اس آيت ميں

۴ فذکر ان نفعت الذکرى *

اس ميں شرط کے معني صحيح نہيں کيونکہ ذکر اور وعظ تو هر حال ميں مامور بہ هي ايسے هي مکاتبہ ميں بهي شرط کے معني صحيح نہيں کيونکہ کتاب تو مامور بہ اور امر وجوبي هي پس آيت کے معني بہت چسپاں اور مناسب هونگے کہ جو تمہارے غلام تمسے آزادي پر اقرار نامہ لکهوانا چاهيں اُن کو لکهدو کيونکہ تم اُن ميں بهلائي جان چکے هو —

اور اس تفسير پر ان علمتم فيهم خيراً ميں اس بات پر بهي اشارہ هي کہ مکاتبہ تو واجب هي هي مگر بلا درخواست کتابت بهي في نفسہ غلام کي آزادي واجب هي *

۵ اور لفظ اِن کي بحث ميں دور کيوں جاؤ اسي آيت کے بعد کي آيت ميں ديکهيئے اِن کيا معني ديتا هي *

و لا تکرهو فتياتکم على البغاء ان اردن تحصناً —

۲۸ نہ صرف ايک مکاتب کرنے کا هي حکم ديا بلکہ بہت سے احکام جن سے غلاموں کي سختي جاتي رهي اور اُن کي حالت ميں بہ نسبت سابق کے بہت کچهہ آسايش اور بہبودي ميں ترقي هوگئي چنانچہ همارے يہاں کي کتب صحاح و مسانيد و مجامع ميں بہت سي حديثيں اور فقہ کي کتابوں ميں بہت سے مسايل ايسے عمدہ اور کثرت سے هيں کہ اگر اسي قدر هي احکام هوتے تو بهي بہ نسبت اور قوموں کے رسم قانون کے مسلمانوں کي رسم و قانون ميں بہت ترقي اور آساني تهي اور انهيں احکام قراني اور مسائل فقهيہ کي بدولت هند کے مسلمانوں ميں غلاموں اور خدمتگاروں ميں صرف نام کا هي فرق رہ گيا تها — اور چونکہ اسلام کو غلاموں کے حق ميں زيادہ رعايت منظور رهي هي اسليئے غلام کو اس ملک ميں اپنے ما يحتاج کي فکر نہيں کرني پڑتي تهي اور نہ اسکو اپنے بال بچوں کي طرف سے تردد رهتا تها اسکے مسلمان آقا کو خود هي اسکي تمام ضروريات کي فکر واجب و لازم هوتي تهي اور اس سے بہ نرمي اور ملايمت سے پيش آيا جاتا تها — اور اس اتفاق کے بدلے ميں

Treatment of slaves among Mahomedans more liberal than in other nations.

غلام سے صرف گهر کا معمولي اور آسان کام ليا جاتا تها — يہہ کيفيت ميں اُسوقت کي بيان کرتا هوں جب هندوستان ميں انگريزي عملداري کي جانب سے غلاموںکي حالت ميں دستاندازي نہيں هوئي تهي (ديکهو رسالہ مکناٹن مطبوعہ ولسن) همکو اس بات کے ثبوت ميں کہ مسلمانوں کے فقهي مسائل کا برتاو بهي غلاموں کے حق ميں بہ نسبت اور قوموں کي شريعت کے بہت نرم اور ملايم هي يہہ قول پيش کرنا ضرور هي کہ جب هندوستان ميں مسٹر رچارڈسن بنديلکهنڈ کے جج اور مجسٹريٹ نے سنہ ۱۸۱۰ع ميں انسداد رسم غلامي ميں ايک مسودہ قانون تصنيف کيا تو اس ميں اُنهوں نے يہہ راے دي کہ اگر هندوستان ميں سے رسم غلامي کو قطعاً موقوف کردينا مناسب نہ هو تو هندوؤں کے شاستر کے احکام ترک کرکے اُنکي جگهہ هرايک بات ميں شريعت اسلام کے احکام کو رواج ديا جاوے کيونکہ وہ غلاموں کے حق ميں بہت هي ملائم هيں *

۲۹ يہہ سب تدبيريں تو اُس وقت کے موجود غلاموں کي ازادي کي تهيں اور هرچند نہ عقل خيراندیش کو آيندہ غلام بنانا اس سے ممنوع پايا جاتا مگر اس وقت کے اذهان اور عقول انسان کے فطرتي آزادي کا ادراک اچهي طرح نہيں کرسکتے تهے اور هرايک بشر کا وجدان سليم اسپر گواهي ديتا هي کہ وہ کبهي اپني ذات يا عزيزوں کے ليئے غلامي پسند نہ کريگا اور يہہ ايک قدرتي دليل هي اُسکے فطرت الهيہ کے خلاف هونے کي کہ اُس کي ناجوازي اور ناگواري انسان کي طبيعت اور جبلت ميں رکهدي گئي هي الا رسم قديم جاهليت کي گمراهي سے عوام لوگ اسکے محاسن عقلي کو خوب نہيں پاتے تهے اور ايسے امور کي اصلاح صرف علوم کي بتدريج اشاعت اور تزکيہ اور حکمت کي تعليم سے هوسکتي هي تاکہ هرايک قوم احکام الهي کے بصيرت اور عقل کي هدايت سے دريافت کرے کہ درحقيقت تمامي خلق الله کي بہبود اور عافيت اور عقلي اور مذهبي تمدني اور حسن معشرت کي اصلاح اسي آزادي پر موقوف هي اسليئے ضرور هوا کہ آيندہ کي رسم غلامي کے موقوف اور مسدود هونے کے ليئے صاف صاف حکم ديا جاوے چنانچہ سورۂ محمد ميں فرمايا —

The Coran (Chap. XLVIII v 4) abolished future slavery and concubinage by ordering that the Captives of war to be either dismissed freely or ransomed. A law of universal obligation.

” فاذا لقيتم الذين کفروا فضرب الرقاب حتى اذا اثخنتموهم فشدوا الوثاق فاما منا بعد و اما فداء حتى تضع الحرب اوزارها “ *

چونکہ لڑائيوں کے قيدي غلام بنائے جاتے تهے غلامي کي رسم کي ابتدا يهي معلوم هوتي هي اور اُسوقت کي رسم ميں لڑائي کے قيديوں

سے چار طرح پر سلوک کیا جاتا تھا [۱] قتل کرنا [۲] غلام بنانا (۳) احسان رکھہ کر چھوڑ دینا (۴) فدیہ لیکر چھوڑنا — اس آیت نے صرف ۳ و ۴ صورت پر لڑائي کے قیدیوں کے حق میں عمل کرنا منحصر کیا اور ۲ اگلي صورتوں کو بالکل موقوف اور مسدود کردیا — اور یہہ اسلام کي ایسي برائت اور اتنا بڑا احسان هی کہ کسي مذهب و ملت میں ایسي تدبیر انسان کي فلاح اور اصلاح کي نہیں کي گئي *

٣٠ اس آیۃ محکم پر کئي طور سے بحث هوئي هی اور رسالہ تبریۃ الاسلام عن شین الامۃ و الغلام میں سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي نے بسط و تفصیل مالا کلام سے اس کے هر ایک پہلو اور جوانب پر بحث کي هی اور اسلام میں یہہ اول تحریر و تصنیف هی جو اس آیۃ کي تنزیہ اور تفسیر میں هوئي هو اور جس نے تمام عالم پر اسلام کي فضیلت ثابت کي هو اور همارا یہہ مضمون ایسے فقہي مباحثوں کے لیئے نہیں هی اس میں هم مختصر گفتگو نفس آیت کے متعلق کرینگے *

(۱) زمانہ نزول آیت

مسلمانوں میں یہہ اصطلاح کہ فلاں سورت مکي هی یا مدني مختلف هی بعض تو اس اصطلاح کو زمانہ کي بنا پر رکھتے ~~هیں~~ یعني تاریخ کي حیثیت سے جو آیت قبل هجرت نازل هوئي هو وہ مکي هی اور جو بعد هجرت ظاهر هوئي وہ مدني هی خواہ مکہ هي میں سال فتح یا سال فتح کو آئي هو — اور بعضے اس اصطلاح کو صرف مکان کے متعلق رکھتے هیں یعني جو سورۃ مکہ میں نازل هوئي خواہ قبل هجرت یا بعد هجرت وہ مکي هی اور جو مدینہ میں وہ مدني هی [دیکھو تفسیر اتقان في علوم القران نوع ۱] اور اسي اصطلاح کي بنا پر سورۃ محمد بھي مختلف هی بعضے کہتے هیں مدني هی اور یہہ صحیح هی کیونکہ بعد هجرت نازل هوئي اور بعضے کہتے هیں کہ مکي هی اور یہہ بھي صحیح هی کیونکہ مکہ میں نازل هوئي یعني سنہ ۸ هجري میں پس یہہ سورت جو بعد هجرت کے مکے میں نازل هوئي اس لیئے مدني هی اور مکي بھي — پس یہہ صرف اصطلاح کي تکرار تھي نہ کہ حقیقت میں اس کے شہر مکہ میں بعد هجرت نازل هونے پر کچھہ شبہہ اور تردد هو *

علامہ سیوطي نے اس سورۃ کو مختلف فیہ سورتوں میں درج کیا هی (مقام مذکور) اور لکھتے هیں سورۃ محمد حکی النسفي قولا غریبا انها مکیۃ — اس میں غرابت صرف اصطلاح کي بنا پر هی نہ کہ حقیقت میں *

(ب) آیت کي دلالت

اس میں کچھہ گفتگو اور نزاع نہیں هوسکتي کہ اس آیت میں لڑائي کے قیدیوں کے لیئے بجز من اور فدا کے اور کوئي صورت نہیں هی اور اختیار نہیں کہ سواے ان دو صورتوں کے اور کسي طرح سے پیش آیا جاوے — متعدد مفسرین و صحابہ و تابعین جو اس آیت کے نسخ کے قایل هیں وہ همارے استدلال کے مؤید هیں کیونکہ اگر اس آیت سے قیدیوں کا غلام بنانا بھي کسي تاویل بعید و توجیہہ غیر سدید سے نکل سکتا تو نسخ کي کیا ضرورت تھي — تفسیر کمالین میں هی روي عن ابن عمر عباس و الحسن ابن سیرین و قال ابو حنیفۃ والاوزاعي هي منسوخۃ لقولہ تعالی في البراءۃ واقتلوا المشرکین حیث وجدتموا هم لان البراءۃ اخر ما نزل و روي عن قتادۃ و مجاهد و عطاء و سدي و روي عن ابن عباس ایضا — اور تفسیر بیضاوي میں هی — منسوخ عند ابي حنیفۃ او مخصوص بحرب بدر فانهم قالوا یتعین القتل اوالاسترقاق — اور بیضاوي کے حاشیہ پر لفظ منسوخ کي ذیل میں لکھا هی —

و الیہ ذهب ابن عباس و قتادۃ و ابن جریج والسدي والضحاک و مجاهد و روي نحوہ عن ابي بکر رضي اللہ عنہ —

پس ان فقہا و مفسرین جن میں صحابہ و تابعین بھي داخل ~~هیں یعني [۱] ابن~~ عمر [۲] عباس (۳) حسن ابن سیرین (۴) ابو حنیفۃ (۵) اوزاعي (۶) قتادۃ (۷) مجاهد (۸) عطاء (۹) سدي (۱۰) ابن عباس (۱۱) ابن جریج (۱۲) ضحاک (۱۳) ابي بکر رضي اللہ عنہ اس آیت میں بجز ان دو صورتوں کے اور کوئي تیسري صورت نہیں سمجھتے تھے اور اسي لیئے بضرورت قتل یا استرقاق اس کو منسوخ بتلاتے هیں *

اور (۱۴) امام شافعي و (۱۵) مالک و (۱۶) حنبل تو اس آیت کو مخصوص بھي نہیں بتلاتے چہ جائیے کہ منسوخ — چنانچہ محلے شرح موطا میں لکھا هی — قولہ فاما منا بعد و اما فداء — الخ اے فاما تمنون منا بالاطلاق و اما تفدون فداء بالاسترقاق و هو ثابت عند الائمۃ الثلاثۃ منسوخ عند ابي حنیفۃ لقولہ اقتلوا المشرکین حیث وجدتموهم لان سورۃ براءۃ آخر ما نزل او مخصوص بحرب بدر و یتعین عندهم القتل والاسترقاق فالمن العتاقۃ لا غیر — یعني یا تو اُن کو احسان رکھہ کر چھوڑ دو اور یا بمقابلہ استرقاق کے اُن سے فدیہ لیلو اور یہہ آیت تینوں اماموں کے نزدیک غیر منسوخ هی اور ابي حنیفہ کے نزدیک منسوخ هی اقتلوا المشرکین سے کیونکہ سورۃ براءۃ اخر نازل هوئي یا بدر کي لڑائي سے مخصوص هی اور اُن کے نزدیک قتل اور استرقاق متعین هی بس من کے معني بجز چھوڑ دینے کے اور کچھہ نہیں هیں *

(ج) بحث نسخ

امام شافعی اور مالک اور احمد تو اس آیت کو ثابت بتلاتے ہیں الا حضرات حنفیہ اس کو منسوخ ٹھہراتے ہیں اور ناسخ اس کا سورۂ براءۃ کی پانچویں آیت کو قرار دیتے ہیں *

نسخ کی بحث میں تاریخ کا تعین تو ضرور ہی کیونکہ منسوخ کو زمانہ میں تقدم ہونا چاہیئے اور ناسخ کو تاخر — مگر امر تنقیح طلب میں کسی قدر بے انضباطی ہوتی ہی اور عموماً یہہ کہا جاتا ہی کہ سورۂ براءت اخر نازل ہی مگر یہہ حجت ٹھیک نہیں ہی آیتوں کے باب میں تو روایتیں بہت ہی مختلف ہیں اور ہر ایک نے اپنے علم اور راے سے بعضی بعضی آیتوں کو اخر نازل قرار دیا ہی الا سورتوں میں بھی اختلاف ہی *

اخرج مسلم عن ابن عباس رضی اللہ عنہ قال آخر سورۃ نزلت اذا جاء نصراللہ والفتح —

اخرج الترمذی والحاکم عن عایشۃ قالت اخر سورۃ نزلت المائدۃ — و اخرجا ایضاً عن عبد ابن عمر قال اخر سورۃ نزلت سورۃ مائدۃ والفتح — [اذا جاء نصراللہ]

و فی حدیث عثمان المشہور براءۃ من آخرالقرآن نزولا — [اتقان نوع ۸]

[عن البراء ابن عازب آخر سورۃ نزلت کاملۃ براءۃ بخاری]

اگر یہہ روایتیں صحیح ہوں تو ان اختلافات کی تطبیق اس طرح ہو سکتی ہی کہ ہر ایک شخص نے اپنی معلومات کو بیان کیا پس اس میں کوئی بات قطعی نہیں ہی *

قال البیہقی یجمع بین ہذہ الاختلافات ان صحت بان کل واحد اجاب بما عندہ —

قال ابوبکر فی الانتصار — ہذہ الاقوال لیس فیہا شئی مرفوع الی النبی صلی اللہ علیہ وسلم و کل قالہ بضرب من اجتہاد و غلبۃ الظن یحتمل ان کلامنہم اخبر عن اخرما سمعہ من النبی الخ — [اتقان ۱۲]

پس تنقیح طلب اس امر کو قرار دینا چاہیئے کہ [۱] ایا دونوں آیتوں میں یعنی سورۂ محمد کی ۴ آیت اور سورۂ براءۃ کی ۴ آیت میں ایسا اختلاف ہی کہ بغیر تسلیم نسخ کے رفع ہی نہیں ہو سکتا اور [۲] ان دونوں میں کونسی آیت [نہ کہ سورت] مقدم ہی تاریخ نزول کے اعتبار سے [نہ کہ تاریخ اشتہار یا قراءت خاص کے لحاظ سے] *

ہمنے جو یہہ دو امر تنقیح طلب قرار دیئے ہیں اُن کو سب محققوں نے نسخ کے لیئے ضروری قرار دیا ہی — ابن الحصار نے کیا خوب تقریر کی ہی *

انما یرجع فی النسخ الی نقل صریح عن رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم او عن صحابی یقول آیۃ کذا نسخت کذا * * * * وقد یحکم بہ عند وجود التعارض المقطوع بہ مع علم التاریخ لیعرف التقدم والتاخر * * * * ولا یعتمد فی النسخ علی قول عوام المفسرین بل ولا اجتہاد المجتہدین من غیر نقل صحیح ولا معارضۃ بینۃ لان النسخ یتضمن رفع حکم او اثبات حکم تقرر فی عہدہ صلی اللہ علیہ وسلم فالمعتمد فیہ النقل والتاریخ دون الراے والاجتہاد — یعنی نسخ میں تو صرف رسول کے بیان صاف پر یا اصحابی کے قول پر کہ اس آیت نے اُس آیت کو منسوخ کیا رجوع ہو سکتا ہی اور جبکہ دونوں آیتوں میں قطعی تعارض پایا جاوے اور ساتھہ ہی اُس کے تاریخ سے اُن کا آگے پیچھے نازل ہونا بھی ثابت ہو جاوے تب نسخ مانا جا سکتا ہی اور یوں نسخ میں عوام مفسروں کا قول اعتبار کے لایق نہیں ہی بلکہ مجتہدوں کے اجتہاد کا بھی اعتماد نہیں ہی کیونکہ نسخ میں ایک حکم کا جو رسول کے وقت میں مقرر تھا اُٹھانا یا ثابت کرنا ہوتا ہی پس اس میں نقل اور تاریخ ہی پر اعتماد ہوسکتا ہی نہ کہ راے اور اجتہاد پر *

پس اب ہم ان دونوں تنقیحوں کی نسبت یہہ لکھتے ہیں کہ —

۱ ان دونوں آیتوں میں کوئی تعارض واقع نہیں ہی سورۂ محمد کی چوتھی آیت میں قیدیوں کا حکم ہی کہ جب لڑائی کے بعد بقیۃ السیف رہ جاویں اُن قیدیوں کو یا تو احسان رکھہ کر چھوڑ دیا جاوے اور یا فدیہ لیکر چھوڑ دیا جاوے اور سورۂ براءت کی چوتھی آیت میں حکم ہی کہ مشرکوں کو جنہوں نے عہد توڑا ہی قتل کیا جاوے — پس ان میں کچھہ تعارض نہیں ہی *

۲ کوئی حدیث صحیح جناب پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم سے آج تک مدعیان نسخ نے نقل نہیں کی جس سے یہہ معلوم ہوتا کہ براءت کی چوتھی آیت سے سورۂ محمد کی چوتھی آیت کو منسوخ کیا *

۳ کسی صحابی سے کسی خبر واحد یا ضعیف میں بھی یہہ منقول نہیں ہی کہ اس آیت نے اُس آیت کو منسوخ کردیا اور نہ مدعیان نسخ کوئی ایسی روایت بتلاتے — البتہ اوزاعی کا ایک قول پیش کیا گیا ہی چنانچہ ترمذی نے لکھا ہی — قال الاوزاعی بلغنی ان ہذہ الآیۃ قولہ تعالی فاما منا بعد و اما فداء نسختہا فاقتلواھم حیث ثقفتموھم — مگر اوزاعی ہوں یا کوئی اور ہوں اُن کو ایسے بے پر کی خبریں ملا کریں ایسی خبروں سے کیا ہوتا ہی جب تک نہ نقل صریح اور روایت صحیح جناب پیغمبر صلی اللہ علیہ وسلم سے نہو ایسی خبریں محض بیکار ہیں *

۴ نسخ کا امکان انہیں احکام میں ہوسکتا ہی جو غیر موقت ہوں اور سورۂ محمد کی چوتھی آیت تو موقت ہی حتی تضع الحرب اوزارھا پس یہہ کسی طرح منسوخ نہیں قرار پاسکتی — علامۂ سیوطی نے تفسیر اتقان نوع ۴۷ میں لکھا ہی — وقسم ہو قسم مخصوص

لامن قسم المنسوخ و قد اعتني ابن العربي بتحريرة فاجاد کقوله ان الانسان لفي خسر الا الذين آمنوا — والشعراء يتبعهم الغاوون الا الذين آمنوا — فاعفوا و اصفحوا حتي ياتي الله بامرة — و غير ذلک من الايات التي خصت باستثناء او غاية وقد اخطا من ادخلها في المنسوخ — ومنه قوله ولا تنکحوا المشرکات حتي يومن — قيل انه نسخ بقوله والمحصنات من الذين اوتوا الکتاب و انما هو مخصوص به — انتهي

۵ آيتوں کي تاريخ نزول معلوم هوني بهت دشوار هي اور هر ايک راوي اپنے علم اور قياس سے کهتا هي — اور اُس کے علاوہ سبب نزول کي اصطلاح ايسي غير منضبط اور وسيع مقرر هوئي هي که جس بات پر کسي آيت سے استدلال کيا جاتا هي يا اُس آيت کي مراد بيان کرني مقصود هوتي هي وهاں بهي يهي بولتے هيں نزلت في کذا پس اکثر تو ايسي روايتيں محض راويوں کے اجتهاد اور راے پر هيں نه که تاريخي حالات اور نقل واقعات پر — ابن تيميه نے لکها هي قولهم نزلت الاية في کذا يراد به تارة سبب نزول و يراد به تارة ان ذلک داخل في الاية و ان لم يکن السبب کما تقول عني بهذه الاية کذا — اور زرکشي نے برهان ميں لکها هي — قد عرف من عادة الصحابه والتابعين ان احدهم اذا قال نزلت هذه الاية في کذا فانه يريد بذلک انها تتضمن هذا الحکم لا ان هذا کان السبب في نزولها فهو من جنس استدلال علي الحکم بالاية لا من جنس النقل لما وقع — پس جب که محاورات کي يهه کيفيت اور اطلاقات کي يهه صورت هو تو دشوار هي که واقعي سبب نزول دريافت هوسکے *

۶ کسي موقع خاص يا مشهد عام پر چند آيات کا پڑها جانا يهه نهيں ثابت کرتا که وه ايت اُسي وقت نازل هوئي هو — جناب پيغمبر صلي الله عليه وسلم نے حضرت علي کو سورة براءت کے شروع کي آيتيں ديکر بهيجا تها که حج اکبر کے دن سنة ۹ هجري ميں پڑه سنانا اس سے يهه لازم نهيں آيا که سورة براءت کي وه آيتيں اُسي وقت نازل هوئي تهيں *

(د) والمحصنات من النساء کي تفسير

بعضے لوگوں نے سورة نسا کي ۲۷ آيت اس مراد سے پيش کي هي که سورة محمد کے بعد بهي آزاد عورتوں کي جو قيد هو آويں لونڈي بنانے کي اجازت هي [استغفرالله] اور حضرت ابو سعيد خدري کي روايت پيش کي هي جس کا ماحصل بروايت مسلم و ترمذي نسائي اور ابو داؤد [قطع نظر از زيادت و نقصان الفاظ] يهه هي که اوطاس کے قيديوں ميں عورتيں بهي پکڑي آئيں تو مسلمانوں نے اُن عورتوں سے مباشرت کرنے کو گناه سمجها اور خوف کهايا کيونکه اُن کي ازواج موجود تهے اس پر يهه آيت نازل هوئي والمحصنات من النساء الا ما ملکت ايمانکم الخ اس ميں نزول کا لفظ ان معنوں ميں تو صحيح نهيں هي که يهه آيت اسي قدر اور اُسي وقت نازل هوئي تهي کيونکه تاريخ کي راه سے سورة نساء سنة ۸ هجري کے قبل کي هي اور ۲٦ اور ۲۸ آيت کے سياق سے بهي اُس کا علحده هونا بےموقع معلوم هوتا هي مگر هاں نزلت يا تو وهي اصطلاح هي که يتضمن ذلک الحکم يا راوي نے اُسکو اسيوقت سنا هو يا اور سلسله کے راويوں نے اسکو غير منضبط طور سے بيان کيا غرض اس سے قطع نظر کرکے نفس روايت کا مضمون جيسا ميں سمجهتا هوں مين حق و صواب هي اور اُس وقت کے مسلمانوں کا انديشه و تامل بهي اُنکي احتياط اور پرهيزگاري پر دال هي *

لشکر ميں تو سب هي قسم کے لوگ هوتے هيں خصوصا اوطاس وغيرة لڑائيوں ميں مکه کے لوگ جو ابهي جديد الاسلام تهے بهت جمع تهے اور اوطاس کے قيديوں ميں عورتوں کو ديکهکر بعض نے ايام جاهليت کي رسم † برتنے کا ذکر کيا هوگا مگر اور اصحاب نبي نے اس امر کو گناه سمجها اس ليئے که اِن عورتوں ميں کے هر ايک کے ازواج بهي مشرکوں ميں موجود تهے (اور بعض بے شوهر بهي هونگي اور بعض کے شوهر بهي قيد ميں ساتهه هي هونگے) — کيونکه قيد هوجانے سے نکاح تو فسخ نهيں هوسکتا ‡ پس وهي ۲۷ ايت سورة نساء کي اسوقت پڑهي گئي جو ۲٦ آيت سے متعلق هي اور جس کے معني يهه هيں که زنان عفيفه تمپر حرام هيں مگر وه عورتيں جنکو تم ملک نکاح ميں لے آئے — اور اس طرح سے اُن لوگوں کو حکم الهي سناکر اُس اراده قبيح سے باز رکها *

مگر بعضے جاهليت کي سي تربيت اور طبيعت والے راوي اپنے سبق ظن کي وجهه سے اس واقع کو اولٹا سمجهے يا قصدا اسي رسم کي طرف اسے پهير نے لگے مگر بعضے راويوں نے جنپر ترغيب اسلام نے زياده اثر کيا تها اتنا فقره شرح کے طور پر بڑهايا اذا انقضت عدتهن § حالانکه اس آيت ميں محصنات سے زنان شوهردار مراد هي نهيں هوسکتيں پهر عدت کے کيا ضرورت هي — پهر بعضے مفسروں نے اس ميں ايک اور حکم الهي کي مخالفت ديکهکر يهه تاويل کي که وه قيدي عورتيں مسلمان هوجاويں تب اُن پر يهه حکم جاري هو ورنه مشرکه سے تو ملک يمين کے طور پر مباشرت جايز نهيں [ديکهو تفسيرالجلالين ۵ ح آيت ۱]

† ايام جاهليت ميں جس عورت کو قيد کرليتے لڑائي ميں اس کے اگلے نکاح کو فسخ سمجهکر اس سے بے تکلف اور بلا توقف تصرف جايز سمجهتے تهے اسلام ميں اسکي بڑي ممانعت هوئي —

‡ قال ابو حنيفة لو سبي الزوجان لم يرتفع النکاح و لم تحل للسابي [تفسير بيضاوي] —

§ ابو علقمة الهاشمي کي ايک روايت ميں يهه فقرة بڑها هوا هي اور اسيکي اور روايتوں ميں نهيں هي —

حالانكه كتب سير و مغازي ميں اوطاس كي قيدي عورتوں كے مسلمان هوجانے كا ذكر نهيں هى *

اور نه أنكي استبراء كا زمانه پورا هونے پايا كيونكه بهت تهوڑے هي عرصه ميں أنكي قيد اور رهائي احسان كے طور پر حسب حكم سورة محمد آيت ٣ هوگئي تهي *

غرضكه يهه تاويليں اور غلطتيں ان معنوں پر أتهاني پڑتي هيں جو بعضے راويوں اور فقيهوں نے اپنے سبق ظن سے اختيار كرلي هيں ورنه كلام الهي تو هر ايك عيب و قصور سے پاک هى *

٣١ معاملات ميں سچائي اور عدالت ديانتداري ايفاے عهد اور وزن اور پيمانه ميں راستبازي اصلاح منزل اور اطاعت حكام اور منع نتنه و فساد اداے امانت كے احكام غرض جو جو باتيں حسن معاشرت كے اصول اور بنياد هيں اور جن پر رياستوں اور سلطنتوں ميں امن و آمان قايم رهتا هى اور جن پر خلايق كي بهبود منحصر هى أنكي نسبت صاف صاف تعليم هوئي هى *

Islam enjoins charity, truthfulness in testimony, honesty in weights and measures and the faithful observance of covenants.

١ ويل للمطففين الذين اذا اكتالوا على الناس يستوفون و اذا كالوهم او وزنوهم يخسرون [تطفيف]

٢ لاتطغوا في الميزان — اقيموا الوزن بالقسط ولاتخسروا الميزان (رحمن)

٣ ولا تبذر تبذيرا — ان المبذرين كانوا اخوان الشياطين و كان الشيطان لربه كفورا [اسري]

٤ ولا تجعل يدك مغلولة الى عنقك ولا تبسطها كل البسط فتقعد ملوما محسورا —

٥ اوفوا بالعهد ان العهد كان مسئولا — [ايضا]

٦ اوفوا الكيل اذا كلتم وزنوا بالقسطاس المستقيم — (ايضا)

٧ واوفوا بالعهد اذا عاهدتم ولا تنقضوا الايمان بعد توكيدها — ولا تتخذوا ايمانكم دخلا بينكم فتزل قدما بعد ثبوتها — [اسرى]

٨ يا ايها الذين آمنوا لا تخونوا الله و الرسول و تخونوا اماناتكم (انفال)

٩ و اذا قلتم فاعدلوا و لو كان ذاقربى و بعهد الله اوفوا ذلكم و صكم به — [انعام ١٩]

١٠ يا ايها الذين آمنوا اوفوا بالعقود — (مائدة)

١١ و احفظوا ايمانكم — [مائدة]

١٢ يا ايها الذين آمنوا كونوا قوامين بالقسط شهداء لله ولا يجرمنكم شنان قوم على ان لا تعدلوا — اعدلوا هو اقرب للتقوى — (ايضا)

١٣ يا ايها الذين آمنوا كونوا قوامين بالقسط شهداء لله ولو على انفسكم او الوالدين والاقربين — [نساء]

١٤ ان الله يامركم ان تؤدوا الامانات الي اهلها و اذا حكمتم بين الناس ان تحكموا بالعدل ان الله نعما يعظكم به — [نساء]

١٥ لا تصعر خدک للناس ولا تمش في الارض مرحاً ان الله لا يحب كل مختال فخور واقصد في مشيک واغضض من صوتک — [لقمان]

١٦ ولاتمش في الارض مرحاً انک لن تخرق الارض ولن تبلغ الجبال طولا — [اسرى]

١٧ يا ايها الذين آمنوا لا يسخر قوم من قوم عسى ان يكونوا خيرا منهم ولانساء من نساء عسى ان يكن خيرا منهن ولاتلمزوا انفسكم ولاتنابزوا بالالقاب بئس الاسم الفسوق بعد الايمان — [حجرات]

١٨ يا ايها الذين آمنوا اجتنبوا كثيرا من الظن ان بعض الظن اثم ولا تجسسوا ولا يغتب بعضكم بعضاً ايحب احدكم ان ياكل لحم اخيه ميتا فكرهتموه — (حجرات)

١٩ اطيعوا الله واطيعوا الرسول و اولى الامر منكم

٢٠ وان طائفتان من المؤمنين اقتتلوا فاصلحوا بينهما فان بغت احديهما على الاخرى فقاتلوا التي تبغي حتى تفيئ الى امرالله فان فاءت فاصلحوا بينهما بالعدل واقسطوا ان الله يحب المقسطين — انما المؤمنون اخوة فاصلحوا بين اخويكم — (حجرات)

اور بهي چند متفرق احكام جو مصالح قوميه كے قايم ركهنے اور أن ميں باهمدگر تعلقات كي رعايت اور پابندي كے ليئے ضرور هيں يهه هيں —

٢١ ان الله يامر بالعدل والاحسان وايتاء ذي القربى و ينهى عن الفحشاء والمنكر والبغي [نحل]

٢٢ يا ايها الذين آمنوا انما الخمر والميسر والانصاب والازلام رجس من عمل الشيطان فاجتنبوه لعلكم تفلحون انما يريد الشيطان ان يوقع بينكم العداوة والبغضاء في الخمر والميسر ويصدكم عن ذكرالله و عن الصلواة فهل انتم منتهون — [مائدة]

٢٣ طعام الذين اوتوا الكتاب حل لكم و طعامكم حل لهم † ايضاً

† شيخ الاسلام محي الدين نووي نے شرح صحيح مسلم [ص ١٤٦ جلد ٢ مطبع منشي نولكشور] ميں لكها هى و طعام الذين اوتوا الكتاب حل لكم قال المفسرون المراد به ذبائحهم و لم يستثن منها شيئاً لاالحماً ولا شحما ولا غير و فيه حل ذبائح اهل الكتاب و هو مجمع عليه ولم يخالف فيه الشيعة و مذهبنا و مذهب الجمهور اباحتها سواء سموا الله تعالى ام لا — و قال قوم لا يحل الا ان يسموا الله تعالى فاذا ذبحوا على اسم المسيح او كنيسة و نحوها فلا تحل تلک الذبيحة عندنا وبه قال جماهير العلماء — يعني مفسروں نے كہا هى كه اس آيت ميں ذبيحه كي حلت مراد هى اور كوئي چيز اس ميں سے مستثنى نهيں هوئي نه گوشت نه چربي نه كچهه اور اس ميں اهل كتاب كے ذبيحوں كي حلت هى اور اس پر

اسلام کي دنيوي برکتيں

٢٤ قل لا اجد فيما اوحي الي محرما على طاعم يطعمه الا ان يكون ميتة او دما مسفوحا او لحم خنزير فانه رجس او فسقا أهل لغير الله به فمن اضطر غير باغ ولا عاد فان ربك غفور الرحيم — [انعام]

اور نيز سورة مائدة کي ٣ آيت *

(يهي حکم بعينه انجيل ميں هے ديکهو اعمال الحواريين ١٥ / ٢٠ فرق اتنا هے که حال کے نسخوں ميں بمقابله لحم خنزير لفظ (زنا) هے مگر قياس اس کا مقتضي هے که اصل عبارت انجيل ميں کورٿياس [لحم خنزير تهي] جس کي صورت حال کے نسخوں ميں پورنياس [زنا] هوگئي هے کيونکه اس وقت حواريوں ميں يهود کي رسمي شريعت کي بحث تهي نه که اخلاقي احکام کي پس زنا کو خون اور گلا گهونٿے جانور اور بتوں کي قرباني سے کيا مناسبت تهي اِس کا ذکر تو خارج از محل اور بے موقع تها — البته پورنياس يعني لحم خنزير وغيرة چيزوں پر جنسے يهود کي رسمي شريعت ميں حلت اور حرمت متعلق تهي بحث هوئي تهي که غير قوم عيسائيوں پر بهي اُس کا بار ڈالا جاوے يا نهيں همارے اس قياس کي تائيد اس سے زيادة قوي هوتي هے که ڈاکٹر بينٿلي اور مسٹر ريوس يهه دونوں محقق جنهوں نے انجيل کے نسخوں کے اختلاف اور تصحيح ميں بڑي محنت اور تحقيق کي هے اسي عبارت کو کُورياس کو ترجيح ديتے هيں) *

سب کا اجماع هے کسي نے اس ميں خلاف نهيں کيا مگر شيعوں نے اور هدارا اور سب مسلمانوں کا يهي مذهب هے ده اُن کے ذبيحے مباح هيں خواة وة خدا کا نام ليں يا نه ليں — اور کچهه لوگوں نے کها هے که جبهي حلال هوگا جب که خدا کا نام ليں اور جب مسيح کے نام پر يا اُن کي کنيست پر ذبح کريں تو حلال نهيں — اور اسي بات کو سب علما نے کها هے *

البته اماميه مذهب والے اس مسئله ميں متفرد هيں مگر بعضے متقدم اور رئيس علماء مثلاً شيخ مفيد و ابن جنيد و ابن ابي عقيل انسے اس ميں خلاف منقول هے — اور بعضي روايتيں اس کے جواز ميں هيں چنانچه صحيحه جميل و محمد بن حمران ميں هے انهما سألا ابا عبدالله عليه السلام عن ذبائح اليهود و النصارى والمجوس فقال كل و قال بعضهم انهم لا يسمون فقال ان حضر تموهم فلم يسموا فلا تاكلوا و اذا غاب فكل — اور روايت عبدالملک قال قلت لابي عبدالله عليه السلام ما تقول في ذبائح النصارى فقال عليه السلام لا باس بها قلت انهم يذكرون عليه المسيح فقال انما ارادوا بالمسيح الله — يعني راوي نے ابا عبدالله سے پوچها که يهود و نصارى و مجوس کا ذبيحه کهاجانا چاهيئے تو حضرت نے فرمايا که کها پهر راوي نے عرض کيا که وة خداکا نام نهيں ليتے تو فرمايا که اگر تمهارے سامنے خدا کا نام نه ليں تو نه کهاؤ اور اگر غيبت ميں ذبح کريں تو کهاؤ — اور عبدالملک کي روايت ميں هے که هم نے ابا عبدالله عليه السلام سے پوچها که اپ يهود و نصارى کے ذبيحوں کي نسبت کيا فرماتے هيں تو ارشاد کيا که کهاؤ تب ميں نے عرض کيا که وة لوگ مسيح کا نام ليتے هيں تو اُنهوں نے فرمايا که مسيح سے بهي اُن کي مراد خدا هي هے — اور زکريا بن ابراهيم سے روايت هے قال دخلت على ابي عبدالله عليه السلام فقلت اني رجل من اهل الكتاب و اني اسلمت وبقي اهلي كلهم على النصرانية و انا معهم في بيت واحد لم افارقهم بعد فاكل من طعامهم فقال لي اياكلون لحم الخنزير قلت لا و لكنهم يشربون الخمر فقال لي كل معهم واشرب — انتهى

٢٥ ولا تقتلوا النفس التي حرم الله الا بالحق و من قتل مظلوما فقد جعلنا لوليه سلطانا فلا يسرف في القتل انه كان منصورا — (اسرى)

٢٦ يا ايها الذين آمنوا انما الخمر والميسر والانصاب والازلام رجس من عمل الشيطان فاجتنبوه لعلكم تفلحون — انما يريد الشيطان ان يوقع بينكم العداوة والبغضاء في الخمر والميسر ويصدكم عن ذكر الله و عن الصلواة فهل انتم منتهون — [مائدة]

٣٢ صبر اور تحمل کے احکام اور برائي کے بدلے ميں بهلائي کرنا اور مخالفوں کي تقصيروں سے درگذر کرنا اور اپنے دشمنوں کے حق ميں دعا کرنا بهت تاکيد اور تکرار سے سکهلايا گيا هے —

Universal forgiveness and forbearance has invariably been inculcated in the Coran.

١ ولا تستوي الحسنة ولا السيئة ادفع بالتي هي احسن فاذا الذي بينك و بينه عداوة كانه ولي حميم — (حم سجدة)

٢ فاعفوا و اصفحوا حتى ياتي الله بامرة — [بقر]

٣ وليعفوا وليصفحوا الا تحبون ان يغفر الله لكم — [نور]

٤ يا ايها الذين آمنو كونوا قوامين لله شهداء بالقسط ولا يجرمنكم شنأن قوم على ان لا تعدلوا اعدلوا هو اقرب للتقوى — (مائدة)

٥ يا ايها الذين آمنو ان من ازواجكم و اولادكم عدولكم فاحذروهم و ان تعفوا وتصفحوا و تغفروا فان الله غفور الرحيم — (تغابن)

٦ فاصفح عنهم وقل سلام — [زخرف]

٧ فاعف عنهم واصفح ان الله يحب المحسنين — [مائدة]

٨ و اعرض عنهم و عظهم و قل لهم في انفسهم قولا بليغا — (نساء)

٩ قل للذين آمنو يغفروا للذين لا يرجون ايام الله — (جاثية)

قران ميں اس کي پيشين گوئي هوئي تهي که مسلمانوں کو مخالفوں سے بڑي اذيت پهونچيگي اور اُن کو هدايت هوئي تهي که وة صبر کرتے رهيں *

١٠ ولتبلون في اموالكم و انفسكم ولتسمعن من الذين اوتوا الكتاب من قبلكم و من الذين اشركوا اذى كثيرا و ان تصبروا و تتقوا فان ذلك من عزم الامور — (٣ ع)

[باقي اينده]

بمقام عليگڈة — مطبع عليگڈة انسٹيٹيوٹ ميں چهپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شايع هوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم ربیع الاول سنہ ۱۲۹۱ ھجري سنہ ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۳

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاري کیا ھی اور ساٹھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ھی کہ اگر چاہیں تو اَوْر کسي کو بھي بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھي ساٹھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگي دیني ہوگي اور اخراجات روانگي پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچہ خریدنا چاھیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگي پرچہ دینا ہوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کي بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرني منظور ہو یا خریداري اِس پرچہ کي مد نظر ہو یا کوئي مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھي سے کي جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ھی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ھی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رھتا ھی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپہ ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ھی کہ مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تہذیب کي ترقي ہو اور جو غلط اوہام مذھبي اس ترقي کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذھب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھي مٹائے جاویں *

(تتمه مضمون نمبر ۱۷۶)

BENEFICIAL EFFECTS OF ISLAM.

اسلام کے وعظ اور اصلاح کي تاثير

" اسلام جس طرح که اخلاقي اور روحاني نيکياں تعليم "
" کرتا هی – نهيں نهيں جسطرح سے که اخلاقي اور روحاني "
" نيکيوں کو دل ميں بٹها ديتا هي اسيطرح تمدن اور حسن "
" معاشرت کي جو نيکياں هيں اُنکو بهي اپنے پيرووں کے "
" برتاؤ ميں ايسا ملا جلا ديتا هی که کسيطرح اُن سے الگ "
" نهيں هو سکتيں اور بطور فطرتي عادتوں کے دکهلائي ديتي "
" هيں اور طبيعت ثاني هونے سے بهي بڑهکر اصلي طبيعت "
" هو جاتي هيں "

سيد احمد
(پرچه تهذيب الاخلاق جلد ۲ نمبر ۱۰)

۲۳ يہاں تک جو احکام بيان هوئے اُنکي منشا انسان کي حالت کي اصلاح و تهذيب تهي تو اب هم يهه ديکهنا چاهتے هيں که همارے پيغمبر صلى الله عليه وسلم کي اصلاح نے جو بڑي دقت اور مشقت اور کمال رافت اور شفقت سے هوئي تهي کيا کيا نتيجے پيدا کيئے اور اس سے کيسي تعجب انگيز اور عظيم الاثر تاثيريں ظهور ميں آئيں اور کس طرح سے اُس نے قوموں اور ملکوں ميں آسايش اور عافيت اور خلايق کي بهبودي کو از سر نو زنده کيا اور کس طرح سے مهلک اور مضر رسموں کو نيست و نابود کيا اور کئي ايک اور خرابيوں کو جو بالکل مٹ نهيں گئيں بهت کچهه اُن کي اصلاح اور درستي کي – اور ان سب کا اثر انسانوں کي ذات واحد اور جماعت اور رياست پر کيسا نفع بخش اور سود مند ظهور ميں آيا اور آتا جاتا هی *

۲۴ اسلام کو شروع هوئے ابهي تهوڑا هي زمانه گذرا تها که کفار مکه کي اذيت اور تکليف هي سے کئي ايک مسلمان ملک ابي سينيا کو چلے گئے وهاں کے عيسائي بادشاه نيگوس [نجاشي] کے دربار ميں حضرت جعفر نے

Appeal of an early Moslem to the beneficial effects of Islam.

جو تقرير دلپذير فرمائي هی وه ايام جاهليت اور ابتداء زمانه اسلام کا حال خوب آئينه کر ديتي هی مکے سے جو لوگ ان مسلمانوں کو پکڑ لانے کے ليئے گئے تهے اُن کے مقابله ميں حضرت جعفر کي تقرير يوں هوئي —

" هم لوگ جهالت اور بت پرستي اور بد کاري ميں زندگي بسر کرتے تهے — زور آور کمزور پر ظلم کرتا تها — هملوگ چهرت کے عادي تهے اور خدمات مهماں نوازي کي رعايت نهيں کرتے تهے — تب ايک نبي قايم هوا جس کو هم لڑکپن سے جانتے تهے اور جس کے حسن اخلاق ديانت اور طريق عمل سے هم لوگ خوب واقف تهے اُس نے همکو سکهلايا که خداء واحد کي عبادت کريں عهد اور ميثاق اور قسم کو پورا کريں اپنے قرابت داروں کي مدد کريں شرايط مهماں نوازي کو پورا کريں اور جمله ناپاک چيزوں اور کفر و غداري سے پرهيز کريں — هم اُس پر ايمان لائے اور همنے اُس کا ساتهه ديا ليکن همارے ملک کے لوگوں نے همکو اذيت دي همپر ظلم کيا اور همسے همارا مذهب چهڑوانا چاها اور اب هم اپنے آپ کو بادشاه کي حمايت ميں لے آئے هيں " *

يهه تقرير تو ايک انگريزي کتاب سے لي گئي هی مگر سيرت کي کتابوں ميں مفصل لکها هوا هی – [ديکهو سيرت هشامي صفحه ۲۱۹ و ۲۲۰ مطبوعه لندن سنه ۱۸۶۵ ع] — اور کتاب سبيل الهدى والرشاد في سيرت خير العباد مشهور بسيرت شامي ميں اس طرح پر هی — [ج ۱ ب ۱۹] " فقال الجعفر ايها الملک کنا قوماً اهل جاهلية نعبد الاصنام وناکل الميتة و ناتي الفواحش و نسي الجوار و ياکل القوي الضعيف فکنا على ذلک حتى بعث الله الينا رسولاً منا نعرف نسبه و صدقه و امانته و عفافه فدعا الى الله لنوحده ونعبده و نخلع ما کنا نعبد نحن و آباءنا من دونه من الحجارة والاوثان و امرنا ان نعبد الله وحده لانشرک به شيئاً و امرنا بالصلاة والزکاة والصيام فعدد عليه امور الاسلام ثم قال و امر بصدق الحديث واداء الامانة وصلة الرحم و حسن الجوار والکف عن المحارم والدماء ونهانا عن الفواحش و قول الزور و اکل مال اليتيم و قذف المحصنات فصدقناه و اتبعنا على ماجاءبه من الله تعالى فعبدنا الله تعالى وحده ولا نشرک به و حرمنا ماحرم الله علينا و احللنا ما حل لنا فعدا علينا قومنا فعذبونا و فتنونا عن ديننا ليردونا على عبادة الاوثان من عبادة الله تعالى و ان نستحل ماکنا نستحل من الخبايث فلما قهرونا و ظلمونا و ضيقوا علينا و حالوا بيننا و بين ديننا خرجنا الى بلادک و اخترنا على من سواک ورغبنا في جوارک ورجونا ان لا نظلم عندک يا ايها الملک " —

۲۵ مکه کي تيره و تاريک حالت جو قبل اسلام تهي اور پهر زمانه اسلام ميں اهل مکه ميں اخلاقي اور روحاني نورانيت اور سرسبز ضياء ايمان بالله اور حسن اخلاق کي روشني ايسي تعجب انگيز اور حيرت خيز هی که ايسي تاثير الهي اور برکت رباني کا اقرار همارے مخالفوں کو بهي هی —والفضل ما شهدت به الاعداء —

سر وليم ميور صاحب تحرير فرماتے هيں که " ايک زمانه نامعلوم سے مکه اور تمام جزيره عرب کي روحاني کيفيت بالکل بيحس هوگئي تهي گو ايک خفيف اور ناپائدار سا اثر يهوديت نصرانيت

Previous dark and torpid state of Mecca and Arabia.

يا فلسفه كا عرب پر هوا تها جيسيكه ايک دريابچه غيرروان كي سطح كا ادهر اُدهر لهر كهانا مگر ته ميں محض بے حس و حركت رهنا — تمام عرب توهمات و ظلم اور بدكاريوں ميں غرق هو رهے تهے يهه عام رسم تهي كه بڑا بيٹا اپنے باپ كي بيبيوں كو جو اور جائداد كي مانند ميراث ميں آتيں بياه ليتا — اُن كے غرور اور افلاس سے رسم دخترکشي بهي اُنميں جاري هوگئي تهي جيسے هندوؤں ميں — اُن كا مذهب حد كے درجه كي بت پرستي تها اور اُن كا ايمان ايک مسبب الاسباب مالک على الاطلاق پر نه تها بلكه غير مرئي ارواح كے توهم باطل كي سي هيئت كا اُن كا ايمان تها انهيں كي رضامندي مناتے تهے اور اُنهيں كے ناراضگي سے احتراز كرتے تهے قيامت اور جزا و سزا جو فعل يا ترک كا باعث هو اُس كي اُنهيں خبر هي نه تهي " —

" هجرت سے ۱۳ برس پيشتر تو مكه اس طرح سے ايسي ذليل حالت ميں بيهوش پڑا هوا تها — مگر ان تهوڑے برسوں نے كيا هي اثر عظيم پيدا كيا سيكڑوں آدميوں كي جماعت نے بت پرستي چهوڑ كے خداے واحد كي پرستش اختيار كي اور اپنے اعتقاد كے موافق وحي الهي كي هدايت كے مطيع و منقاد هوگئے — اُسي قادر مطلق سے بكثرت و بشدت دعا مانگتے اسي كي رحمت پر مغفرت كي اُميد ركهتے اور حسنات و خيرات پرهيزگاري اور انصاف كرنے ميں بڑي كوشش كرتے تهے — اب اُنهيں شب و روز اُسي قادر مطلق كي قدرت كا خيال اور يهه كه وهي رزاق هماري ادنى حوايج كا خبر گيراں هے — هر ايک قدرتي يا طبعي كيفيت ميں هر ايک امور متعلقات زندگاني ميں اور اُن كي خلوت اور جلوت كے هر ايک حادثه يا تغيرات ميں وه اُسي كے يد قدرت كو ديكهتے تهے — اور اُن پر بالا وه لوگ اس نئي روحاني حالت كو جس ميں وه خوش حال اور حمد كنان رهتے تهے خدا كے فضل خاص و رحمت با اختصاص كي علامت سمجهتے تهے اور اپنے كافر اهل شهر كے كفر كو خدا كي تقدير كيئے هوئے خذلان كي نشاني جانتے تهے محمد [صلعم] كو وه اپنا حيات تازه بخشنے والا سمجهتے تهے جو كه اُنكي ساري اُميدوں كے واسطے مآخذ تهے اور انهيں كي مناسب اور كامل اطاعت كرتے تهے " —

Effect produced on the Moslem converts by the thirteen years of Mahomet's ministry at Mecca.

" ايسے تهوڑے هي زمانه ميں مكه اس عجيب تاثير سے دو حصوں ميں منقسم هوگيا تها جو بلا لحاظ قبيله و قوم ايک دوسرے كے درپے مخالفت و هلاكت تهے — مسلمانوں نے مصيبتوں كو تحمل اور شكيبائي سے برداشت كيا اور گو ايسا كرنا اُن كي ايک مصلحت تهي مگر تو بهي ايسي عالي همتي كي بردباري سے وه لوگ تعريف كے مستحق هيں —

ايک سو مرد اور عورتوں نے اپنے ايمان عزيز سے انكار نه كركے اپنا گهر بار چهوڑ كر جب تک كه يهه طوفان مصيبت فرو هووے حبش كو هجرت كر چكے تهے — اور اب پهر اس تعداد سے بهي زياده آدمي اور اُن ميں نبي بهي اپنے عزيز شهر كو اور مقدس كعبه كو [جو اُن كي نظر ميں تمام روے زمين پر سب سے زياده مقدس تها] چهوڑ كر مدينه كو هجرت كر گئے — اور يهاں بهي اسي عجيب تاثير نے ۲ يا ۳ برس كے عرصه ميں — ان لوگوں كے واسطے ايک برادري جو نبي اور مسلمانوں كي حمايت ميں جان دينے كو مستعد هوگئے طيار كردي " —

" اهل مدينه كے كانوں ميں يهودي حقاني باتيں عرصه سے گوش گذار هوچكي تهيں مگر وه بهي اُسوقت تک خواب خرگوش سے نه چونكے جب تک كه روح كو كپكپا دينے والي باتيں نبي عربي كي نهيں سنيں — تب البته دفعتاً ايک نئي اور سرگرم زندگاني ميں دم بهرنے لگے " * (ج ۲ ص ۲۶۹ — ۲۷۱)

اس تقرير كے بعد مصنف نے سورۂ فرقان كي چند آيتيں قدماے مسلمين كے محامد و اوصاف ميں ترجمه كي هيں اُن كو هم جداگانه مقام پر لاوينگے * —

۳۶ اسلام كي اصلاح كي قوت تاثير كے ثبوت ميں طبقه اول كے مسلمانوں كا حسن اخلاق اور نيک كردار اُن كے ظاهري اور باطني اعمال و احوال ميں ايک تعجب انگيز ليكن مطمئن كرنے والي مثال هے كه اس تعليم الهي كي تاثير سے وه لوگ كيا تهے كيا هوگئے تهے هرچند كه قرآن كا منشا يهه نهيں هے كه اس زمانه كے لوگوں كا تذكره يا تاريخ لكهے مگر نيكيوں پر رغبت اور اور منكرات سے منع كرنا اعليه بعض مقامات پر جو اگلے زمانه كے مسلمانوں كي كيفيت بيان هوئي هے اس سے ظاهر هے كه وه لوگ كمال درجه ميں اخلاق اور فضايل سے آراسته و مهذب تهے اور ديني اور دنيوي بركتوں سے معمور تهے اور يهي غرض تهي نبي كي بعثت سے " ويزكيهم و يعلمهم الكتاب و الحكمة "

Mighty effects of Islam on the conducts of early Moslems as described in the contemporary records of the Coran.

[۱] ۲۳ الا المصلين
۲۴ الذين هم على صلاتهم دائمون
۲۵ والذين في اموالهم حق معلوم للسائل و المحروم
۲۶ والذين يصدقون بيوم الدين †

† (۱) مگر وه نمازي جو اپني نماز پر قايم هيں — اور جنكے مال ميں حصه ٹهير رها هے سايل كا — اور درمانده كا اور جنكو انصاف كے دن كا يقين هے —

اسلام كي دنيوي بركتين

۲۷ والذين هم من عذاب ربهم مشفقون
۲۸ [ان عذاب ربهم غير مامون]
۲۹ والذين هم لفروجهم حافظون
۳۰ الا على ازواجهم اوماملكت ايمانهم فانهم غير ملو مين
۳۱ فمن ابتغى وراء ذلك فاولئك هم العادون
۳۲ والذين هم لاما ناتهم و عهد هم راعون
۳۳ والذين هم بشهاداتهم قايمون
۳۴ والذين هم على صلاتهم يحافظون
۳۵ اولئك هم في جنات مكرمون — (معارج)

[ب] ۶۳ و عبادالرحمان الذين يمشون على الارض هونا و اذا خاطبهم الجاهلون قالوا سلاما
۶۴ و الذين يبيتون لربهم سجدا و قياما
۶۵ والذين يقولون ربنا اصرف عنا عذاب جهنم ان عذابها كان غراما
۶۶ انها ساءت مستقرومقاما
۶۷ والذين اذا انفقوا لم يسرفوا و لم يقتروا و كان بين ذلك قواما

۶۸ والذين لايدعون مع الله الها آخر ولايقتلون النفس التي حرم الله الا بالحق ولايزنون و من يفعل ذلك يلق اثاما
۶۹ (يضاعف لهالعذاب يوم القيامة و يخلدفيه مهانا
۷۰ الامن تاب و آمن و عمل عملاً صالحا فاولئك يبدل الله سياتهم حسنات و كان الله غفور الرحيما
۷۱ ومن تاب و عمل صالحا فانه يتوب الى الله متابا)
۷۲ والذين لايشهدون الزور و اذا مروا باللغو مروا كراما
۷۳ والذين اذا ذكرو بآيات ربهم لم يخروا عليها صما وعميانا
۷۴ والذين يقولون ربنا هب لنا من ازواجنا وذرياتنا قرة اعين واجعلنا للمتقين اماما
۷۵ اولئك يجزون الغرفة بما صبروا و يلقون فيهاتحية و سلاما — [فرقان]

اور جو اپنے رب کے عذاب سے ڈرتے هیں (بیشک ان کے رب کے عذاب سے بے خوف هو جانا چاهیئے) — اور جو لوگ اپني نفساني خراهشوں کو قابو میں رکھتے هیں (مگر اپني بیبیوں پر یا حرمیں جو ملک نکاح میں آ چکیں) اسوجهه سے که اُن کو محصنات سے نکاح کا مقدور نهیں) اور جو اسسے بڑهه جاوے تو وهي هی حد سے بڑهنے والے — اور جو لوگ اپني اماتنیں اور اپنا قول پورا کرتے هیں اور جو اپني گواهي پر قایم هیں — اور جو اپني نماز سے خبردار هیں وهي لوگ جنت میں هیں عزت سے —

[ب] ۶۳ اور بندے رحمان کے وه هیں جو چلتے هیں زمین پر دبے پاوں اور جب بات کرتے هیں اُنسے بے سمجهه لوگ تو کهیں صاحب سلامت *

۶۴ اور وه رات کاتتے هیں اپنے رب کے آگے سجدے میں یا کهڑے

۶۵ اور وه جو کهتے هیں اے رب هٹا هم سے دوزخ کا عذاب بیشک اُس کا عذاب بڑي چٹي هی

۶۶ وه بري جگهه هی ٹهراؤ کي اور بري جگهه رهنے کي

۶۷ اور وه که جب خرچ کرنے لگیں نه اوڑادیں اور نه تنگي کریں اور هی اس کے بیچ ایک سیدهي گذران

۶۸ اور وه جو نهیں پکارتے الله کے سوا کسي حاکم کو اور نهیں خون کرتے جان کاجو منع کیا الله نے مگر جهاں چاهیے اور بدکاري نهیں کرتے اور جو کوئي کریگا یه کام وه پڑے گناه سے

۶۹ دونا هو اُس کو عذاب دن قیامت کے اور پڑا رهی اُسمیں خوار هوکر

۷۰ مگر جسنے توبه کي اور یقین لایا اور کیا کچهه کام نیک سو ان کو بدل دیگا الله برائیوں کي جگهه بهلائیاں اور هی الله بخشنے والا مهربان

۷۱ اور جو کوئي توبه کرے اور کرے کام نیک سو وه ٹهرایا هی اُسکي طرف ٹهرانا

۷۲ اور وه جو شامل نهیں هوتے جهوٹے کام میں اور جب هو نکلیں کهیل کي باتوں پر تونکل جاوے بزرگي رکهکر

۷۳ اور وه جب اُن کو سمجهاے اُن کي رب کي باتیں نه گرپڑیں ان پر بهرے اندهے

۷۴ اور وه جو کهتے هیں اے رب دے همکو هماري عورتوں کي طرف سے اور اولاد کي طرف سے آنکهه کي ٹهنڈک اور کر همکو پرهیزگاروں کے آگے

۷۵ اُن کو بدلا ملیگا کوٹهوں کے جهروکے اس پر که ٹهرے رهے اور لینے آوینگے اُن کو وهاں دعا اور سلام کهتے (فرقان)

(ج) ۱ قد افلح المومنون †
۲ الذین ھم في صلاتھم خاشعون
۳ والذین ھم عن اللغو معرضون
۴ والذین ھم للزکواۃ فاعلون
۵ والذین ھم لفروجہم حافظون
۶ الا علی ازواجھم او ما ملکت ایمانہم فانہم غیر ملومین
۷ فمن ابتغی وراء ذلک فاولئک ھم العادون
۸ والذین ھم لاماناتھم و عہد ھم راعون
۹ والذین ھم علی صلوتھم یحافظون
۱۰ اولئک ھم الوارثون
۱۱ الذین یرثون الفردوس ھم فیھا خالدون (مومنون)

(د) ۲۰ الذین یوفون بعہد اللہ و لاینقضون المیثاق
۲۱ و الذین یصلون ما امر اللہ بہ ان یوصل و یخشون ربہم
و یخافون سوء الحساب
۲۲ و الذین صبروا ابتغاء وجہ ربہم و اقاموا الصلواۃ و انفقوا
مما رزقنا ھم سراً و علانیۃ ویدرؤن بالحسنۃ السیئۃ
اولئک لہم عقبی الدار — [رعد]

(ہ) ۸ یوفون بالنذر و یخافون یوماً کان شرہ مستطیرا
۹ و یطعمون الطعام علی حبہ مسکینا و یتیما و اسیرا
۱۰ انما نطعمکم لوجہ اللہ لانرید منکم جزاء و لاشکورا
۱۱ انانخاف من ربنا یوما عبوسا قمطریرا — (دھر)

(و) کنتم خیرامۃ اخرجت للناس تامرون بالمعروف و تنہون عن
المنکر وتؤ منون باللہ — (ال عمران ۱۲ ع)

۳۷ یہہ کیفیت تو انسان کے ذاتي افعال اور خصال کي اصلاح اور
تہذیب کي تھي اب دیکہنا چاہیئے کہ
جماعت قوم پر اسلام نے کیا اثر کیا یعنی
تمدن کي حیثیت سے کونسي بڑي برکت
اور خیر کثیر ظاہر ہوئي *

Its beneficial effects on the political state of the world.

اسلام کے قبل تمام قوم عرب باہم توڑ پھوٹ کر ٹکڑے ٹکڑے ہورہے
تھے مگر اسلام نے اُنکو ایک رشتہ برادري میں منسلک کرکے سب کو
بھائي بنادیا — اُنکي عداوت مبدل بہ الفت ہوگئي اور وہ باہم کے
شب و روز کے کشت و خون ایک لخت مسدود ہوگئے اور صلح اور آمان
اور اتفاق قومي ہر قوم اور قبیلے میں پایا گیا *

لاتفرقوا واذکروا نعمت اللہ علیکم اذ کنتم اعداء فالف بین قلوبکم
فاصبحتم بنعمتہ اخوانا — † [ال عمران ۱۱ ع]

ایسا تصرف انسان کے دلوں پر ایک عجیب الشان تصرف ھے اور
بےنظیر مثال ھے جسکے حاصل کرنے میں سالہا سال کي ملکي تدبیریں
اور نظام سلطنت قاصر ہوجاتے ہیں *

والف بین قلوبکم لوانفقت مافي الارض جمیعاما الفت بین قلوبہم
ولکن اللہ الف بینہم ‡ — [انفال ۸ ع]

[ج] † فلاح پائي ایمان والوں نے — جو اپني نماز میں نوے ہیں اور
جو نکمي بات پر دھیان نہیں کرتے اور جو زکات دیا کرتے ہیں اور جو اپني
خواہشوں کو تہامتے ہیں مگر اپني عورتوں پر یا اپنے ہاتھہ کے مال پر
سو ان پر الزام نہیں پھر جو کوئي ڈھونڈے اس کے سوا وہي ہیں حد
سے بڑھنے والے اور جو اپني امانتوں اور اقرار سے خبردار ہیں اور جو
اپني نماز سے خبردار ہیں وہي ہیں میراث لینے والے جو میراث
پاوینگے باغ ٹھنڈي چھاؤں کے وہ اسمیں سدا رہینگے [مومنوں]

(د) ۲۰ اور وہ جو پورا کرتے ہیں اقرار اللہ کا اور نہیں
توڑتے اقرار

۲۱ اور وہ کہ جوڑتے ہیں جو اللہ نے فرمایا جوڑنا اور ڈرتے
ہیں اپنے رب سے اور اندیشہ رکھتے ہیں بڑے حساب کا
۲۲ اور وہ جو ثابت رہے چاہتے ترجہہ اپنے رب کي اور
کھڑي رکھتي نماز اور خرچ کیا ہمارے دیئے میں سے
کہلے اور چھپے — کرتے ہیں برائي کے مقابل بھلائي
ان لوگوں کو ہی پچھلا گھر

(ہ) ۸ پوري کرتے ہیں منت اور ڈرتے ہیں اُس دن سے کہ اُس
کي برائي پھیل پڑیگي
۹ اور کہلاتے ہیں کھانا اُس کي محبت پر محتاج کو اور
بے باپ کے لڑکے اور قیدي کو
۱۰ ہم جو تمکو کہلاتے ہیں نرا اللہ کا منہہ چاہینے کو
نہ تم سے ہم چاہیں بدلا نہ چاہیں شکر گذاري
۱۱ ہم ڈرتے ہیں اپنے رب سے ایک دن اوداس کي سختي
سے — [دھر]

(و) تم ہو بہتر سب لوگوں سے جو پیدا ہوئے ہیں حکم
کرتے ہو اچھي بات کا اور منع کرتے ہو بري بات سے
اور ایمان لائے ہو اللہ پر — [ال عمران ۱۲ ع]

† اور پھوٹ نڈالو اور یاد کرو احسان اللہ کا اپنے اوپر جب تھے
تم آپس میں دشمن پھر الفت دي تمہارے دلوں میں اب ہوگئے اُس
کے فضل سے بھائي — [ال عمران ۱۲ ع]

‡ اور ان کے دل میں الفت ڈالي اگر تو خرچ کرتا جو سارے
ملک میں ہی تمام نہ الفت دیسکتا اُن کے دل میں لیکن اللہ نے
الفت ڈالي اُن میں — [انفال ۸ ع]

یہہ کیسا کچھہ اسلام کا فیض ہوا کہ جس کے نتیجہ میں عربوں کے خون خرابے اور باہم کے جدال و قتال موقوف اور معدوم ہوگئے اور ایک دوسرے سے فیاضی اور ہمدردی کرنے میں ساعی اور سرگرم ہوگئے اور نہ صرف خونریزی اور مقاتلات کو روکا بلکہ کینہ کشی اور غرور کی جڑ کاٹی اور تمام ملک میں امن و آمان و صلح و آشتی قایم کردی *

جس شخص کو ایام عرب پر نظر ہوگی وہ خوب سمجھتا ہوگا کہ عرب کی قومیں اور قبیلے باہم ایسے متفرق اور ایک دوسرے سے بے نیاز ہو رہے تھے کہ اِن میں کوئی اُمید مذہبی اصلاح اور اتحاد قومی کی نہ تھی اور یہہ وجہہ بھی تھی کہ کبھی کسی غیر ملک والے یا رئیس کو اُن پر تسلط اور تمکن حاصل نہیں ہوا

The prospects of Anti-Mahometan Arabia were unfavorable to the hope of political union or national regeneration.

کیونکہ جب جماعتیں ایسی متفرق ہوں کہ کوئی انکا راس و رئیس نہو تو اُنکا مسخر اور منقاد کرلینا بہت دشوار ہوتا ہی *

پہر بھی تو عرصہ سے عرب کے اطراف و جوانب میں بلکہ وسط عرب میں رہتے تھے اور عیسائیوں کی کئی ریاستیں اور سلطنتیں قرب و جوار عرب میں مثل سلطنت مصر و شام و حبشہ تہیں اور نیز خاص عرب میں حیرا و غسان اور یمن کی عیسائی بادشاہتیں اور نجران میں بنی حارث اور یمامہ میں بنی حنیفہ اور تیمہ میں بنی طی اور نیز بنی تغلب یہہ سب عیسائی قومیں رہتی تہیں مگر اُن سے نہ تو کچھہ عرب کی حالت تمدن میں اصلاح نہ اُنکے اخلاق میں کچھہ اثر نہ اُنکے اوضاع و اطوار میں شایستگی نہ اُنکے رسم و رواج میں تغیر واقع ہوسکا — اور مذہب میں تو سب برابر ہی سے تھے *

خوب غور کرو اعراب کی حمیت اور عصبیت کی کینہ کشی اور عداوت کی رسم کو اور پہر دیکھو اسلام کی صلح اور عفو کے احکام کو اور اس کے نتیجہ میں ملاحظہ کرو عرب کی مذہبی اصلاح رسوم کی تہذیب اور موافقت عام ملکی اتحاد اور قومی یگانگت گویا ازسرنو ایک طبقہ جدید پیدا ہوگیا وہ خلقت ہی بدل گئی وہ جبلت ہی جاتی رہی *

Islam united the hostile tribes of Arabia in a brotherly union.

اگر حضرت موسی کے انتظام سیاست میں ذرا سا بھی غور کرو تو بہت فرق پاؤ — حضرت موسی ایک ایسی قوم اور جماعت پر گئے جو باہم متحد تھے اور اسپر طرہ یہہ کہ ایک جابر بادشاہ کی غلامی میں گرفتار اور کسی ادنی سے محرک یا چھڑانے والے کے وقت انتظار تھے — حضرت موسی کو کچھہ بھی تکلف نہیں کرنا پڑا اور اُس قوم نے دلی آرزو اور اخلاص سے اُنکو اپنا سردار اور نجات دہندہ قبول کرلیا کیونکہ وہ تو مضطر اور بے بس تھے اور ڈوبتے کو تنکے کا سہارا بہت ہوتا ہی اور باوجودیکہ وہ لوگ رہ نہ پاکر شکستہ و منقاد ہوچکے اصل غرض کبریہ باری اور توحید الہی کے کئی بار خلاف ظہور میں آیا برخلاف عرب کی قوم کے — اِن میں حد کے مرتبہ کا تفرق اور مباینت تہی اور جناب پیغمبر صلعم ان کے جملہ دین و آئین کو گمراہی قرار دیتے تھے ان کے خداؤں اور بتوں کو بیکار محض بتلاتے تھے اور وہاں کے کسی ایک قبیلہ نے بھی کلیۃً جناب پیغمبر کو تسلیم اور قبول نہیں کیا شروع ہی سے مشرکوں کا معارضہ اور مقابلہ ہونے لگا مگر آخر کو قران کے احکام و نصایح کی تاثیر یہہ ہوئی کہ اُنہیں لوگوں میں سے ہزاروں اور لاکھوں ایمان لائے اور اپنے عزیز بتوں اور پیارے ٹھاکروں اور عمر بھر کے مسجود اور شب و روز کے معبود کو ترک اور موقوف کردیا اور وہ قومی تفرق اور طبعی بغض و عناد سب جمعیت واحدہ اور قومی اتحاد اور اخوت سے بدل گیا *

۳۸ اور منجملہ مصالحہ قومیہ اور امور مفید عام احکام صدقات اور خیرات اور خدا کی راہ میں مال دینے اور فقیروں اور محتاجوں کی کفالت کرنے کے ہیں خصوصا صیغہ وقف جسے زمانہ جاہلیت میں کوئی نہیں جانتا تھا اور اس امر خاص میں مسلمانوں کی فیاضی اور سخاوت تواریخ دہر اور صفحات عالم پر ثبت ہی *

Instituted charitable designs.

اڈوارڈ گبن صاحب ایک مشہور اور عالیقدر مورخ لکھتے ہیں کہ [جلد ۶ ب ۵۰] ”مسلمانوں کی نیکیاں [خیرات] جانوروں تک کے حق میں ہوتی ہیں اور قران میں محتاج اور مسکین کی اعانت دونیکی مکرر تاکید ہوئی ہی اور اس کو نہ محض تبرع یا ثواب کے طور پر بلکہ فرض اور حکم ناگزیر کے طور پر واجب قرار دیا ہی شاید محمد (صلعم) ہی صرف ایسے صاحب شریعت ہیں جنہوں نے خیرات کا ٹھیک ٹھیک اندازہ کیا ہو اس کی مقدار معین جائداد کی نوعیت اور مقدار پر بدلتی ہی مثلاً زر نقد غلہ یا مویشی اثمار و اسباب تجارت مگر جب تک کہ مسلمان اپنے مال کا دسواں حصہ ندے اسنے شریعت کی تکمیل نہ کی — درحقیقت فیاضی بنیاد ہی عدالت کی اور جن لوگوں کی اعانت ہمکو لازم ہی اُنکو ضرر پہونچانا ممنوع ہی — کوئی نبی عالم لاہوت اور برزخ کے مغیبات و اسرار بیان کیا کرے مگر احسانیات کے احکام میں اسکو ہمارے ہی دل کے احکام بیان کرنے ہونگے“ *

اس مقام کے حاشیہ پر گبن صاحب لکھتے ہیں کہ مراکشی نے تعصب کے مارے رومن کیتھلکوں کی زیادہ خیرات اور صدقات کا شمار کیا

هی کہ ۱۵ هزار شفاخانے هزاروں بیماروں اور زائروں کے لیئے بنے هوئے هیں اور ۱۵ سو عورتوں کو هر سال جہیز ملتا هی ۵۶ مدرسے خیراتي بنے هوئے هیں اور ۱۲۰ جلسے برادران ایماني کے اپنے بهائیوں کي اعانت کرتے هیں وغیرہ وغیرہ — اور لندن کي فیاضي تو اس‌سے بهي بڑهکر هی مگر مجهے اندیشہ هی کہ بہت کچهہ اس میں سے لوگوں کي انسانیت کي طرف منسوب هوسکتا نہ یہہ کہ مذهب کي حیثیت سے هو — انتہی *

(۱) سورۃ بقر میں هی " ان تبدوالصدقات فنعماهي و ان تخفوها و تؤتوها الفقراء فهو خیرلکم " (۲ ح)

(۲) "الذین ینفقون اموالهم في سبیل‌الله ثم لایتبعون ما انفقوا منا ولا اذی لهم اجرهم عندربهم ولاخوف‌علیهم ولاهم یحزنون"— قول معروف ومغفرۃ خیر من صدقۃ یتبعها اذی‌والله غني حلیم [۲ ح]

(۳) "والذین تبؤ الدارو‌الایمان من قبلهم یحبون من هاجر الیهم ولایجدون في صدور هم حاجۃ مما اوتوا و یؤثرون علی انفسهم ولو کان بهم خصاصۃ " (حشر ۹)

ابراهیم ریس کے مجمع‌العلوم میں ایک جگهہ لکها هی کہ خیرات دینے میں ایثار اور اس کے ترغیب دینے میں مسلمانوں کے مذهب سے زیادہ سرگرم کوئي مذهب نہیں هی — قران نے قبول دعا کے واسطے خیرات کرنے کو واجب قرار دیا هی اور خلیفہ عمر بن عبدالعزیز کہا کرتے تهے کہ " نماز همکو آدهے رستے تک پهونچاتي هی اور روزہ همکو عرش الہي کے دروازے تک لیجاتے هیں " اور خیرات سے همکو خدا کے گهر تک بار ملتا هی " — خیرات کو اهل اسلام بہت هي ثواب کا کام سمجهتے هیں اور بہت سے مسلمان خیرات دینے کي شہرت میں ضرب‌المثل هیں — بالتخصیص حضرت حسن بن علي جو کہ محمد [صلعم] کے نواسے تهے روایت هی کہ اُنهوں نے اپني حیات میں ۳ مرتبہ اپنا مال محتاجوں کو نصفا نصف بانٹ دیا اور دو مرتبہ تو سب جو کچهہ تها دے دیا — اور عوام مسلمین نیکیاں کرنے کے ایسے عادي هو رهے هیں کہ حیوانات تک سے وہ نیکي کرتے هیں *

[دیکهو سائیکلوپیڈیا ریس لفظ آمز]

قران کے معدن حکمت اور مسلمانوں کے مصدر علوم هونے کا ذکر

LITERARY BENEFITS OF ISLAM.

۳۹ زمان جاهلیت میں تمام عرب میں کسي علم کي کوئي کتاب نہ تهي اور بجز علم انساب اور شعر گوئي کے اور کوئي تعلیم نہ تهي پس پہلي کتاب مستطاب جو عرب میں مدون هوئي وہ قران مجید هی جو علاوہ اس کے کہ ارشادات الہي اور احکام رباني کا مصدر هی علوم حکمیۃ عقلیۃ اور حکمت الہیۃ کا بهي معدن هی — بعد اس زمانۃ نزول وحي اور انتشار علوم الہیۃ کے مسلمان کئي ایک جلیل‌القدر اور عظیم‌الشان علوم کے موجد اور ماخذ هوئے اور علوم متعارفہ کو بہت کچهہ تہذیب و اصلاح کرکے دور دور کے ملکوں میں پهیلایا اور دنیا ایک ملک کے مالک مسلمانوں کي بدولت اهل علم هوگئي اور جس زمانۃ میں کہ اور سب قومیں جہالت کے تیرہ و تاریک قعر میں پڑي تهي مسلمانوں هي میں علم کا رواج پایا جاتا تها *

Natural Philosophy and Theology of the Coran.

۴۰ [۱] منجملۃ علوم مشتہرہ قران مجید نیچرل فلاسفي اور نیچرل تهیالوجي هی — نیچرل فلاسفي جس سے مراد علم مناظر قدرت و مظاهر فطرت هی اس سے قران مجید مالا مال هی اس میں حقایق موجودات اور محاسن کائنات کا بیان کثرت سے پایا جاتا هی اور پهر ان سے وجود واجب تعالی اور اس کے علم و قدرت پر استدلال هرجگهہ هوتا گیا هی *

۱ † انا صببنا الماء صبا — ثم شققنا الارض شقا فانبتنا فیها حبا و عنبا و قضبا — و زیتونا و نخلا — و حدایق غلبا — و فاکهۃ و ابا — † [عبس]

۲ افلا ینظرون الی الابل کیف خلقت — والی‌السماء کیف رفعت — و الی‌الجبال کیف نصبت و الی‌الارض کیف سطحت (غاشیۃ)

۳ الم نجعل الارض مهادا — والجبال اوتادا — و خلقنا کم ازواجا — و جعلنا نومکم سباتا — و جعلنا‌الیل لباسا — وجعلنا‌النهار معاشا — و بنینا فوقکم سبعا شدادا — و جعلنا سراجا وهاجا — و انزلنا من‌المعصرات ماء ثجاجا — لنخرج بہ حبا و نباتا — و جنات الفافا — [نبا]

---

† ۱ همنے ڈالا پاني اوپر سے — اور پهر چیرا زمین کو — پهر اُگایا اُس میں اناج انگور اور ترکاري اور زیتون اور کهجوریں — اور گهنے باغ اور میوہ اور دوب —

۲ کیا نہیں نگاہ کرتے اونٹوں پر کیسے بنے هیں اور آسمان پر کیسا بلند کیا هی اور پہاڑوں پر کیسے کهڑے کیئے هیں اور زمین پر کیسي صاف بچهائي هی —

۳ کیا همنے نہیں بنائي زمین بچهونا اور پہاڑ میخیں اور تمکو جوڑي جوڑي اور بنائي نیند تمہاري دفع ماندگي اور بنائي رات اوڑهنا اور بنایا دن روزگار کو اور چني همنے اوپر سات چنائي مضبوط اور بنایا ایک چراغ چمکتا اور اُتارا نچوڑتي بدلیوں سے پاني کا ریلا کہ نکالیں اُس سے اناج اور سبزہ اور باغ پتوں میں لپٹے هوئے —

۴ والارض وضعہا للانام — فیہا فاکہۃ والنخل ذات الاکمام والحب ذوالعصف والریحان ***** مرج البحرین یلتقیان — بینہما برزخ لا یبغیان † [رحمان]

۵ افلم ینظروا الی السماء فوقہم کیف بنیناہا و زیناہا ومالہا من فروج — والارض مددناہا والقینا فیہا رواسی وانبتنا فیہا من کل زوج بہیج — تبصرۃ وذکری لکل عبد منیب ونزلنا من السماء ماء مبارکا فانبتنا بہ جنات و حب الحصید — والنخل باسقات لہا طلع نضید — رزقا للعباد و احیینا بہ بلدۃ میتا — (ق)

۶ والذی خلق الازواج کلہا و جعل لکم من الفلک والانعام ماترکبون لتستووا علی ظہورہ ثم تذکروا نعمۃ ربکم اذا استویتم علیہ وتقولوا سبحان الذی سخرلنا ھذا و ماکنا لہ مقرنین — وانا الی ربنا لمنقلبون — [زخرف]

۷ ومن آیاتہ الجوار فی البحر کالاعلام ان یشاء یسکن الریح فیظللن رواکد علی ظہرہ — ان فی ذلک لآیات لکل صبار شکور — [شوری]

---

۴ † اور زمین کو رکھا واسطے خلق کے اس میں میوہ ہی اور کھجوریں جس کے میوہ پر غلاف ہیں اور اناج جس کے ساتھ بھس ہے اور پھول خوشبو کے ***** چلائے دو دریا جو آپسمیں ملکر چلتے ہیں اُنکے بیچ میں ہی ایک پردہ زیادتی نہیں کرتے —

۵ کیا نگاہ نہیں کیا اسمان کو اپنے اوپر کیسا ہمنے بنایا اسکو اور رونق دی اور اُس میں نہیں کوئی سوراخ اور زمین کو پھیلایا اور ڈالا اس میں بوجھہ اور اُگائی اس میں ہر قسم کی رونق کی چیز سوجھانے کو اور یاد دلانے کو اُس بندے کو جو رجوع رکھے اوراُتارا ہمنے آسمان سے پانی برکت کا پھر اُگائے ہمنے اس سے باغ اور اناج کہیتی کہیت کا اور کھجوریں لنبی اُن کا گابہا ہی تہ پر تہ روزی دینی کو بندوں کے اور جلایا اس سے ہمنے دیس مردہ —

۶ جس نے بنائے سب چیز کے جوڑے اور بنادیئے تمکو چوپائے اور کشتی جس پر سوار ہوتے ہو تا چڑہ بیٹہو اسکی پیٹہ پر پھر یاد کرو اپنے رب کا احسان جب بیٹھہ چکو اُسپر اور کہو پاکذات ہی وہ جس نے بس میں دیا ہمارے یہہ اور ہم نہ تھے اسکے مقابل ہونے والے اور ہمکو اپنے رب کی طرف پھر جانا ہی —

۷ اور ایک اسکی نشانی ہی چلتے جہاز دریا میں جیسے پہاڑ اور چاہے تھام دے ہوا پھر رہ جاویں سارے دن ٹہرے اس کی پیٹھہ پر مقرر اس میں پتے ہیں ہر ٹہرنے والے کو جو حق کی بات مانے —

۸ ان فی خلق السموات والارض لآیات للمومنین — و فی خلقکم و ما یبث من دابۃ آیات لقوم یوقنون — و اختلاف اللیل والنہار وماانزل اللہ من السماء من رزق فاحیا بہ الارض بعد موتہا و تصریف الریاح آیات لقوم یعقلون — † [جاثیہ]

۹ و آیۃ لہم اللیل نسلخ منہ النہار فاذا ہم مظلمون — والشمس تجری لمستقرلہا ذلک تقدیر العزیز العلیم — والقمر قدرناہ منازل حتی عادکالعرجون القدیم — لاالشمس ینبغی لہا ان تدرک القمر ولااللیل سابق النہار — و کل فی فلک یسبحون — [یس]

۱۰ الم تر ان اللہ انزل من السماء ماء فاخرجنا بہ ثمرات مختلفا الوانہا و من الجبال جدد بیض وحمر مختلف الوانہا و غرابیب سود و من الناس والدواب والانعام مختلف الوانہ — [فاطر]

۱۱ خلق السموات بغیر عمد ترونہا والقی فی الارض رواسی ان تمید بکم وبث فیہا من کل دابۃ و انزلنا من السماء ماء فانبتنا فیہا من کل زوج کریم [لقمان]

---

† ۸ بیشک اسمانوں میں اور زمین میں بہت پتے ہیں ماننے والوں کو اور تمہارے بنانے میں اور اُڑ جانوروں کے پھیلانے میں پتے ہیں لوگوں کو جو یقین رکھتے ہیں اور بدلنے میں رات دن کے اور وہ جو اتاری اللہ نے آسمان سے روزی پھر جلائی اس سے زمین کو مرگئے پیچھے اوربدلنے میں ہواؤں کے پتے ہیں ان لوگوں کو جو بوجھتے ہیں —

۹ اور ایک نشانی ہی انکو رات ادھیڑ لیتے ہیں ہم اس سے دن پھر رہجاتے ہیں اندھیرے میں اور سورج چلاجاتا ہی اپنی ٹہری راہ پر یہہ سادھا ہی اس زبردست باخبر کا اور چاند کو ہمنے بانٹ دی ہیں منزلیں کہ پھرآ رہے جیسے ٹہنی پرانی پہنچہ سورج کو پہونچے کہ پکڑلے چاند کو اور نہ رات آگے بڑھے دن سے اور ہرکوئی ایک ایک گھیرے میں تیرتے ہیں —

۱۰ تونے نہ دیکھا کہ اللہ نے اتارا آسمان سے پانی پھر نکالے اس سے میوے طرح طرح کے اُنکے رنگ اور پہاڑوں میں گھاٹیاں ہیں سفید اور سرخ طرح طرح کے اُنکے رنگ اور کالے بھجنگ اور آدمیوں میں کیڑوں میں چرپایوں میں کئی رنگ کے ہیں —

۱۱ بنائے آسمان بے ٹیکی اُسے دیکھتے ہو اور ڈالے زمین پر بوجھہ کہ تمکو لیکر جھک نہ پڑے اور بکھیرے اُس میں سب طرح کے جانور اور اُتارا ہمنے آسمان سے پانی پھر اُگائے زمین میں ہر قسم کے جوڑے خاصے —

۱۲ اللہ الذي یرسل الریاح فتثیر سحابا فیبسطہ في السماء کیف یشاء ویجعلہ کسفا فتری الودق یخرج من خلالہ فاذا اصاب بہ من یشاء من عبادہ اذا ھم یستبشرون † (روم ۲۵)

۱۳ و ان لکم في الانعام لعبرۃ نسقیکم مما في بطونہ من بین فرث ودم لبنا خالصاً سائغا للشاربین — ومن ثمرات النخیل والاعناب تتخذون منہ سکرا و رزقا حسنا (نحل)

۱۴ و اوحی ربک الی النحل ان اتخذي من الجبال بیوتاً و من الشجر و مما یعرشون — ثم کلي من کل الثمرات فاسلکي سبل ربک ذللا یخرج من بطونہا شراب مختلف الوانہ فیہ شفاء للناس (نحل)

۱۵ واللہ اخرجکم من بطون امہاتکم لاتعلمون شیا وجعل لکم السمع والابصار والافئدۃ لعلکم تشکرون — الم یروا الی الطیر مسخرات في جو السماء مایمسکہن الا اللہ ان في ذلک لایات لقوم یوقنون — واللہ جعل لکم من بیوتکم سکنا وجعل لکم من جلود الانعام بیوتا تستخفونہا یوم ظعنکم و یوم اقامتکم و من اصوافہا و اوبارہا و اشعارہا اثاثا ومتاعاً الی حین — واللہ جعل لکم مما خلق ظلالاً وجعل لکم من الجبال اکنانا وجعل لکم سرابیل تقیکم الحر و سرابیل تقیکم باسکم کذلک یتم نعمتہ علیکم لعلکم تشکرون ‡ (نحل)

۱۶ والانعام خلقہا لکم فیہا دفء و منافع و منہا تاکلون ولکم فیہا جمال حین تریحون و حین تسرحون — و تحمل اثقالکم الی بلد لم تکونوا بالغیہ الا بشق الانفس ان ربکم لرؤف الرحیم — والخیل والبغال والحمیر لترکبوہا بزینۃ و یخلق لکم ما لاتعلمون (نحل)

۱۷ ولہ الجوار المنشات في البحر کالاعلام (رحمان)

۱۸ ولا اقسم بالخنس الجوار الکنس [کورت]

غرض کہ اسي طرح تمام قران میں نیچرل ھسٹري اور نیچرل فیلاسوفي کے اصول کي مفصل کیفیتیں اور مکرر اشارتیں ھیں مگر یونانیوں کي طبعي والہي کي نہیں بلکہ حقیقي باتوں کي اور نیز دیگر علوم حکمیہ کے اشارے خصوصا علم جیالوجي کے اصول پر نظرت سے حوالہ ھوا ھی مگر جن لوگوں نے اس علم کا نام بھي نہ سنا ھو وہ اُس کے استنباط پر کیسے قادر ھوسکتے ھیں *

۲۱ [۲] دوسرا ایک عظیم الشان علم جو خاص مسلمانوں میں ایجاد ھوا وہ علم اسماءالرجال ھی Mahomedan Biographies. جس کو یوناني زبان میں بیوگرافي کہتے ھیں — جس کثرت سے مسلمانوں نے اس علم خاص پر توجہہ کي اور جس دقت اور تلاش سے ھر ھر اھل علم اور راویوں کے حالات ضبط کیئے اور اُن کے مولد اور منشاء کا بیان اور مزاج کي کیفیت اور راے کے تغیرات اور علم روبہ کے حالات کو ڈھونڈھا اور بڑي بڑي مجلد کتابوں میں قلمبند کیا وہ آج تک کسي قوم میں اور کسي مذھب میں نہیں ھوا *

† ۱۲ اللہ جو چلاتا ھی ھوائیں پھر ابھارتا ھی بدلي پھر پھیلاتا ھی اُس کو آسمان میں جس طرح چاھے اور رکھتا ھی اُس کو تہہ پر تہہ پھر تو دیکھے مینہہ نکلتا ھی اُسکے بیچ سے پھر جب اُس کو پہونچایا جس جگہہ چاھے اپنے بندوں میں تبھي وہ لگے خوشیاں کرنے —

۱۳ اور تمکو چوپاؤں میں عبرت کي جگہہ ھی پلاتے ھیں ھم تمکو اُس کے پیٹ کي چیزوں میں سے گوبر اور لہو کے بیچ میں سے دودھ ستھرا رچتا پینے والوں کو اور میووں سے کھجور کے اور انگور کے بناتے ھو اُس سے نشا اور روزي خاصي —

۱۴ اور حکم بھیجا تیرے رب نے شہد کي مکھي کو کہ بنائے پہاڑوں میں گھر اور درختوں میں اور جہاں چھتریاں ڈالتے ھیں پھر کھا ھر طرح کے میووں سے اور چل راھوں میں اپنے رب کي صاف پڑي ھیں نکلتي ھی اُن کے پیٹ میں سے پینے کي چیز جس کے کئي رنگ ھیں اس میں آزار چنگے ھوتے ھیں آدمیوں کے *

۱۵ اور اللہ نے نکالا تمکو تمہاري ماں کے پیٹ سے کچھہ نہ جانتے تھے اور دیئے تمکو کان اور آنکھیں اور دل شاید تم احسان مانو کیا نہیں دیکھتے اُڑتے جانور حکم کے باندھے آسمان کي ھوا میں کوئي نہیں تھام رھا اُن کو اللہ کے سوا اس میں پتے ھیں اُن لوگوں کو جو یقین لاتے ھیں اور اللہ نے بنادیئے تمکو تمہارے گھر بسنے کي جگہہ اور بنادیئے تمکو چوپایوں کي کھال سے ڈیرے جو ھلکے لگتے ھیں تمکو جس دن سفر میں ھو اور جسدن گھر میں ھو اور اُنکي اُون سے اور پشمیوں سے اور بالوں سے کتنے اسباب اور برتنے کي چیزیں ایک وقت تک

اور اللہ نے بنادي تمکو اپني بنائي چیزوں کي چھائیں اور بنادي تمکو پہاڑوں میں چھپنے کي جگہہ اور بنادیئے تمکو کرتے جو بچاؤ ھیں گرمي کے اور کرتے جو بچاؤ ھیں لڑائي کے اسي طرح پورا کرتا ھی اپنا احسان تمپر شاید تم احسان مانو —

۱۶ اور چوپائے بنا دیئے تمکو اُن میں جڑاول ھی اور کتنے فائدے اور بعضوں کو کھاتے ھو اور تمکو اُن سے رونق ھی جب شام کو پھیر لاتے ھو اور جب چراتے ھو اُٹھا لیچلتے ھیں بوجھہ تمہارے اُن شہروں تک کہ تم نہ پہونچتے وھاں تک مگر جان توڑ کے بیشک تمہارا رب بڑا شفقت والا مہربان ھی اور گھوڑے بنائے اور خچریں اور گدھے کہ اُن پر سوار ھو اور رونق ھو اور بناتا ھی جو تم نہیں جانتے —

۱۷ اور اُس کے ھیں جہاز اُنچے کھڑے دریا میں جیسے پہاڑ —

۱۸ سو قسم کھاتا ھوں میں پیچھے ھٹ جانے سیدھے چلنے دبک جانے والوں کي —

ڈاکٹراسپرنگر صاحب جن کي مہارت علوم عربيه ميں مشہور هى اور بڑے صاحب نظر تهے اُنهوں نے جب صاحبان کورٹ آف ڈائرکٹرس کي هدايت اور کلکته ايشياٹک سوسئيٹي کے زير اهتمام کتاب الاصابه في تميزالصحابه تصنيف علامه شيخ ابن حجر عسقلاني [مات ٨٥٠] چهاپني شروع کي تو اُس کے ديباچه ميں بزبان انگريزي يهه مضمون لکها که " مسلمانوں کے علوم کي عزت علم اسماء الرجال هى نه تو کوئي ايسي قوم گذري اور نه کوئي اب هى جس نے مسلمانوں کي مانند پاوه سو برس کے عرصه ميں هر ايک اهل علم کے حالات زندگي قلمبند کيئے هوں — اگر مسلمانوں کي کتب رجال جمع کي جاويں تو غالبا همکو پانچ لاکهه علماء مشاهير کا تذکرہ مل جاوے — ان کي تاريخ ميں کوئي قرن يا نامي جگهه ايسي نهيں هى جس کا کوئي آدمي اس تذکرہ ميں نهو — " انتهي *

فن رجال ميں تحقيق و تلاش کي ترقي ابن سعد کے زمانه ميں خوب هوئي جس کي کتاب اسماء رجال و احوال روات کے طبقات ابن سعد کے نام سے مشهور هى — اور محمد بن اسمعيل بخاري اور ابن ابي خيثمه نے اپني اپني تاريخوں ميں اور ابن ابي حاتم نے کتاب الجرح و التعديل ميں عموماً راويوں کي بيوگرافي لکهي اور عجلي اور ابن حبان اور ابن شاهين نے ثقه راويوں کو الگ چهانٹا اور ابن عدي اور پهر ابن حبان نے مجروح اور ضعيف راويوں کو جدا کيا — اور بعضوں نے خاص خاص کتب حديث کے راويوں کے طبقات اُن کے مواليد اور وفيات علحده علحده لکهے مثلاً ابي نصرالکلا بادي نے بخاري کے راويوں کو اور ابي بکر منجويه نے مسلم کے راويوں کو اور ابي الفضل بن طاهر نے دونوں بخاري اور مسلم کے راويوں کو اکهٹا جمع کيا اور عبدالغني المقدسي نے کل صحاح ستة کے راويوں کو کتاب الکمال في معرفة الرجال ميں ضبط کيا اور پهر مزي نے اس کتاب کا خلاصه کيا جسکا نام تهذيب الکمال هى — اور علامه ابن حجر عسقلاني نے اسکو خلاصه کرکے اور اور بہت کچهه اس پر زيادہ کرکے تهذيب التهذيب نام کي کتاب لکهي *

اور فرقه اماميه ميں بهي اس فن کي تدوين قديم زمانه سے هوئي چنانچهه حسن بن علي بن فضال اور عبدالله بن جبله نے [سنه ٢٠٠] اسماء رجال ميں کتابيں لکهيں اور حميد بن زياد نينوي نے [سنه ٣٠٠] رجال کي جرح و تعديل ميں کتاب لکهي اور محمد بن عيسى بن عبيد بن يقطين نے بهي اس فن ميں کتابيں لکهيں اور ايسے هي شيخ محمد بن يعقوب کليني اور شيخ صدوق محمد بن بابويه قمي اور کشي اور نجاشي اور شيخ ابو جعفر طوسي نے کتابيں لکهيں اور متاخرين کي کتابيں مثل تصنيف علامه حلي و تقي الدين بن داؤد و شيخ شهيد ثاني اور اُن کے بعد فاضل محمد استرا بادي و مير شرف الدين علي [صاحب کتاب ايضاح المقال] مشهور و معروف هيں *

اور محققين اهل سنت ميں متاخرين کي مشهور کتابيں مثل استيعاب ابن عبدالبر اور ميزان الاعتدال في نقدالرجال حافظ شمس الدين ذهبي کي اور نيز کاشف اور کتاب الضعفاء المتروکين اور شيخ الاسلام محي الدين نووي کي کتاب تهذيب الاسماء و تقريب اور امام ابن حجر عسقلاني کي تهذيب التهذيب و تقريب التهذيب و لسان الميزان اور اصابه في تميز الصحابه اور علامه سيوطي کي تدريب الراوي شرح تقريب النواوي اور اَور کتابيں نامي اور مستند هيں *

Preservation of traditions and their critical examination not to be found in any other nation.

٤٢ [٣] ايک اور علم جليل الشان علم حفظ اسناد اور اصول درايت هى دوسري صدي هجري سے مسلمانوں ميں حديثوں کے قلمبند کرنے اور روايتوں کو جمع کرکے لکهنے کا شوق هوا اور بيسيوں تصنيفيں روايتوں کي جمع هوگئيں اسليئے ان کے تنقيه اور راويوں کي جرح و تعديل خوب ضبط اور تحقيق سے نهيں هوئے حتى که اهل صحاح نے اس ميں بڑا ضبط اور اهتمام کيا مگر متقدمين رجال کي نظر ميں ان ميں بهي بہت سے راوي متکلم فيه اور مجروح نکلے *

البته جو طريقے اصول درايت کے قايم کيئے اور جسطرح روايتوں کو اصطلاحي قسموں پر تقسيم کيا اُن سے اُن کي دقت نظر باريک بيني نهانت اور عدم تقليد خوب ثابت هى — ابتدا ميں رامهرمزي نے ايک مختصر تصنيف فن درايت ميں لکهي پهر حاکم نيشاپوري معروف بابن البيع نے معرفت حديث ميں کتاب لکهي اور پهر احمد بن عبدالله ابونعيم اصفهاني نے کتاب النهاية فن حديث ميں لکهي اور خطيب بغدادي نے جنکي شهرت اور تلقي بالقبول تمام علماءاسلام ميں ظاهر هى اس فن ميں کتاب کفاية لکهي اور اور کتابيں مثل شرف اصحاب الحديث والسابق و اللاحق والمتفق و المفترق و المؤتلف و المختلف و تلخيص المتشابه و غنية المقتبس في تميز الملتبس و تميز متصل الاسانيد وغيرہ ذلک تصنيف کيں اور جبسيکه اپنے زمانه ميں خطيب تمام ايشيا ميں بے مثل تهے ايسے هي انهيں کے معاصر فرنگستان ميں [پانچويں صدي ميں هى] ابن عبدالبر صاحب کتاب الاستيعاب حافظ مصر تهے *

يهه علم سياقت سلسه روات کي تحقيق اور راويوں کي تفتيش مسلمانوں هي سے مخصوص هى — يهود نصارى ميں احاديث اور روايتوں پر عمل رها اور کتاب تالمود اور مشنا وغيرہ کتب يهود

إسلام كي دنيوي بركتيں

روايتوں کے مجموعہ هيں ان ميں سے مشنا کي روايتيں دوسري صدي عيسوي ميں قلمبند هوئيں اور تالمود هجرت سے سو برس پيشتر لکهي گئي مگر سلسلۂ اسناد گويا کہ ندارد هي هي جہ جاے ان ميں وہ باريکياں اور نازک خياليان اور خبر کے افادۂ علم کرنے يا مفيد يقين هونے کے معقول قاعدے معلوم هوئے هوں *

٢٣ [٤] ايک اور علم مهتم بالشان علم کلام هي يونانيوں ميں علوم عقليہ و حکمت کي اشاعت سن عيسوي سے پانچ يا چهہ سو برس پيشتر هوگئي تهي اس ليئے يهوديوں عيسائيوں اور مسلمانوں کے مذهب پر يوناني فلسفہ کا

Grecian phislosophy and its influence on the people of the Book.

کم و بيش ضرور اثر هوا يهود کي ديني کتاب يعني توراة ميں تو اسکا کچهہ اثر نہيں پايا جاتا کيونکہ اسکي تاليف يا تصنيف اس فلسفہ کي اشاعت سے سالها سال پيشتر کي هي البتہ مصريوں کے علوم و فنون کا تعلق توراة کے احکام سے اگر کوئي غور کرے تو دريافت هوسکتا هي مگر يوناني فلسفہ کي اشاعت هوجانے کے بعد يهود کے عقايد ميں بهت کچهہ فلسفيت آگئي تهي اور عيسائيوں نے تو اول واول عقايد کو اسي طرز پر قايم کيا اور حضرت يوحنا اور پولوس نے اور پطرس نے بهي شايد عموماً يونانيوں کي زبان اور علوم کي شهرت اور رواج سے اور خصوصاً فلو يهودي سرآمد فلاسفہ و جامع معقول و منقول کي معاصرت اور کچهہ مصاحبت سے بهي تعدد قدما کا سا مسئلہ بالتخصيص لوگوس يعني کلمہ کي ازليت اور واجب الوجود سے اُس کي عينيت ويسي هي اعتقاد کرنے جيسي فلو يهودي فيلسوف اور يونانيوں نے کي تهي *

يهود ميں علم حکمت و معقولات کا رواج حضرت داؤد اور سليمان سے هوا — حضرت سليمان کے رسالے حکمت کے مختلف علوم کے جدت سے مخفوظ نہيں [علم حيوانات ميں سے بالتخصيص علم منطق الطير کا ذکر قران مجيد ميں بهي آيا هي — يهہ اُڑتے جانوروں کا علم ايک شاخ هي نيچرل هسٹري کي — اور منطق کا لفظ يوناني زبان کے لوجي کے مقابلہ ميں هي جس کے معني هيں علم جيسے جيولوجي — زولوجي فزيولوجي ميں اور اسي منطق الطير اور ديگر علوم سليماني کا ذکر کتاب اسلاطين باب ٥ ورق ١٣ (نسخۂ عبراني) ميں هي] مگر بعد زمانۂ حضرت سليمان عليہ السلام کے يهوديوں نے علوم حکميہ ميں بهت کم ترقي کي — قيد کے زمانہ ميں اُنهوں نے بهت سي نئي باتيں حاصل کيں اور بعد ميں فلسفۂ يونان ميں سے بهت کچهہ حق اور باطل باتيں حاصل کيں — اور کتاب حکمت سليمان ميں فلسفۂ يونان بهرا هوا هي — اور بعد ميں فلسفہ کو يهود ميں بهت ترقي هوئي — اور اسي فلسفہ کي بنا پر ان ميں کئي فرقے مثلاً صدوقي فريسي وغيرہ هوگئے اور حضرت عيسى کے زمانہ ميں فريسيوں ميں بهي کئي فرقے اور هوچلے تهے اور اسي زمانہ ميں هلل يهود ميں حکيم اور فيلسوف اور شمامي [يوناني سمياس شايد سمعون — ارق ٢ و ٢٥] اور گمليل [اعمال $\frac{5}{34}$ و $\frac{22}{3}$ شايد وهي جو استاد پولوس مقدس تها] بهت نامي زبردست اور صاحب مذاهب متبعہ گذرے *

جب سے فلسفۂ يونان يا کالديئياں نے رواج پايا تها يهوديوں نے روح کے تناسخ اور غير فاني اور پهلے سے پيدا هوچکنے کے مسئلہ کو تسليم کرليا تها † پيروان فيثاغورس وامپيڈقلوس بلکہ افلاطون سے بهي مسئلۂ تناسخ ‡ و تقدم خلق ارواح کے § ايجاد هوئے اُنهوں سے يهوديوں نے اور اُن سے عيسائيوں نے سيکها اور اسي طور سے مسئلہ وجود لوگوس يعني کلمہ اس طرح پر کہ وہ عين ذات الهي اور قديم هي عيسائيوں نے فلسفۂ يونان سے حاصل کرکے اپنے ديني عقايد کے مسئلوں ميں شامل کر ليا حتى کہ حواريوں کے زمانہ ميں فلو يهودي فيلسوف جسطور کہ فلاسفۂ يونان کے تتبع پر لوگوس کا مسئلہ بيان کرتا تها بعينہ اسي طور پر حضرت يوحنا حواري نے جيسا کہ مشهور هي اپني انجيل کے ديباچہ ميں [باب اول ١ — ٣ ||] اسے درج کيا

† ديکهو تاريخ روما الکبرا مصنفہ گبن باب ٤٧

‡ تناسخ کا سا مسئلہ حواريان مسيح کے اعتقاد ميں بهي معلوم هوتا هي ديکهو انجيل يوحنا $\frac{9}{2}$

§ عالم ارواح کا مسئلہ يعني سب روحيں آدميوں کے پيدا هونے سے پهلے پيدا هو چکي تهيں مسلمانوں ميں بهي آيا اس اعتقاد سے کچهہ اُن کي الهيات ميں خلل نہيں واقع هوا کيونکہ اُس کا اثر ذات الهي کے متعلق مسئلوں پر کم پهونچتا هي مگر هرچند کہ عوام يا متفلسفين نے اسے قبول کيا الا محققين اسلام اور جامع معقول و منقول علماء مثل سيد مرتضى علم الهدي و امام غزالي نے اس سے انکار کيا اور عوام الناس جو سورۂ اعراف کي [١٧١] ايت اور بعضي روايتوں سے جن کو اصحاب مراود بهت پڑهتے هيں اس پر غلط استدلال کيا تها اچهي طرح پر اُس کے صحيح معني ظاهر کيئے هيں چنانچہ سيد مرتضى نے کتاب دروغرر ميں اور امام غزالي نے کتاب النفخ والتسويہ [المضنون بہ على غيرہ] ميں اُس کي تفصيل کي هي —

|| " ابتدا ميں کلام تها اور کلام خدا کے ساتهہ تها اور کلام خدا تها وهي ابتدا سے خدا کے ساتهہ تها " (انجيل يوحنا) مگر ياد رهے کہ نسخۂ کليمنس الکسندريانوس ميں بجاے آيت يوں هي * * * اور کلام خدا ميں تها *** پس حال کي عبارت سے جو تعدد قدما لازم آتا هي جاتا رهتا هي — اور دوسري آيت تو چند قديم اور معتبر نسخوں ميں جو محققين گير بسباخ اور ميتهائي نے مقابلہ کي پائي نہيں جاتي *

اس سے پايا گيا كه فلسفه كا بهت بڑا اثر يهوديوں اور علي الخصوص عيسائيوں پر هوا مگر مسلمانوں نے فلسفهٔ يونان كے مقابله ميں علم كلام ايجاد كيا اور عمدهٔ عمدهٔ كتابيں اصول عقايد كي لكهيں اور اُس كي ترديد اور تطبيق ميں كوشش كي *

Real progress of Moslems in Sciences.

۲۴ مسلمانوں ميں علوم كي عموماً ترقي اور حكمت اور فلسفه يونان كي تحصيل دوسري صدي سے شروع هوئي *

علامه ذهبي نے سنه ۱۴۳ ع كے بيان ميں لكها شرع علماءالاسلام في هذاالعصر في تدوين الحديث والفقه والتفسير فصنف ابن جريج بمكة و مالك الموطابالمدينة والاوزاعي بالشام و ابن ابي عروبة و حماد بن سلمة و غيرهما بالبصرة و معمر باليمن و سفيان الثوري بالكوفة صنف ابن اسحاق المغازي و صنف ابو حنيفة رحمةالله الفقه والراے ثم بعد يسير صنف هشيم و الليث و ابن لهيعة ثم ابن المبارك و ابويوسف و ابن وهب و كثيرتدوين العلم وتبويبه و دونت كتب العربية و اللغة و التاريخ و ايام الناس [تاريخ الخلفاء سيوطي] —

چيمبرس كے سائكلوپيڈيا ميں ايک مختصر سي كيفيت اسلام ميں ترقي علوم و فنون كے بيان ميں لكهي گئي هے اُس كا كچهه انتخاب يهاں نقل كيا جاتا هے *

” سنه ۷۴۹ ع ميں خلفاء عباسيه كے عهد ميں علم ادب و فنون حكمت كا ظهور هوا اور المنصور [سنه ۷۵۴ — ۷۷۵] كے ايام حكمراني سے هارون الرشيد [۷۸۶ — ۸۰۸] تک بڑي فياضي سے اُن كي تربيت هوئي بهت سے ملكوں سے اهل علم طلب كيئے گئے اور بادشاهانه سخاوت سے اُن كي بهت كچهه داد و دهش كي گئي اهل يونان و شام و ايران قديم كي عمدهٔ عمدهٔ كتابيں عربي ميں ترجمه هوكر مشتهر اور شايع هوئيں خليفه مامون نے [جس نے ۸۱۳ سے ۸۳۲ تک سلطنت كي] سلطان روم كو ساڑهے بارہ من سونا اور هميشه كي صلح اس شرط پر منظور كي كه ليو فيلسوف كو اجازت دي جاوے كه چند عرصه كے ليئے وه يهاں آكر مامون كو فلسفه و حكمت سكهلا جاوے فلسفه حاصل كرنے كے ليئے ايسے زر خطير صرف كرنے كي بهت كم مثال مليگي — اسي مامون كے زمانه ميں بغداد بصرہ بخارا اور كوفه ميں بڑے بڑے مدرسوں كي بنا پڑي اور اسكندريا بغداد اور قاهره ميں عظيم الشان كتب خانے بنائے گئے — اسپين ميں مدرسهٔ اعظم مقام قرطبه كا بغداد كي علمي شهرت كي همسري كرتا تها — اور عموماً دسويں صدي ميں جهاں ديكهو وهاں مسلمان هي علوم كے حافظ اور سكهلانے والے نظر آتے تهے — فرانس اور اور ممالک فرنگستان كے طالب علم جوق جوق اندلس كو آنے شروع هوئے اور رياضي اور طب عربوں سے سيكهنے لگے — اندلس ميں ۱۴ مدرسے اور ۵ بڑے بڑے كتب خانے جن ميں سے حاكم كے كتب خانے ميں ۶ لاكهه كتابيں تهيں جمع هوئے — يهه كيفيت ترقي علم كي جب كه اُس زمانه سے ملائي جاوے جو قبل زمانه (محمد صلعم) گذرا تو ثابت هوتا هے كه جيسا كه عرب فتوحات ميں سبقت كرتے تهے ايسے هي ترقي علم ميں بهي يهه لوگ تيز رفتار تهے *

” جغرافيه تاريخ فلسفه طب طبيعات اور رياضي ميں مسلمانوں نے بڑا هي كام كيا — اور عربي الفاظ جو اب تک علوم حكميه ميں بولے جاتے هيں مثلاً الكحل عظيمه زيتة ناهر اور بهت سے ستاروں كے نام وغيرہ فلک اس بات كي دليل هيں كه يورپ كے انتساب علوم پر قديم سے مسلمانوں كو بهت دخل و تصرف هوا — مگر بعد كے زمانه ميں ان سے جغرافيه كا علم بهت كچهه يورپ كو حاصل هوا — ايشيا اور افريقه ميں جغرافيه كي بهت اشاعت هوئي اور علم جغرافيه ميں پراني عربي كتابيں اور سفر و سياحت كے رسالے تصنيفات ابوالفدا ادريسي ليو افريقانوس ابن بطوطه ابن فضلان ابن جبير البروني المنجم اور اوروں كي تحريريں اب تک مفيد اور گرامي قدر هيں ” *

” علم تاريخ بهي محنت سے حاصل كيا گيا اور قديم عربي مورخ جس كا حال همكو ملتا هے محمد الكلبي هے (جو سنه ۸۱۹ ع ميں مرگيا) مگر اسي زمانه ميں اور كئي ايک مورخ گذرے — اور دسويں صدي كے شروع سے تو عرب نے علم تاريخ پر بهت توجه كي اور جن لوگوں نے تمام جهان كي تاريخ لكهنے كا ارادہ كيا اُن ميں اول مسعودي — طبري — حمزہ — اصفهاني — اور يوطيكيوس بطريق اسكندريه هيں (مسعودي كي تاريخ كا نام مروج الذهب و معدن الجواهر هے) ان كے بعد ابوالفرج اور جارج المافين [هر دو عيسائي] اور ابوالفدا وغيرہ هيں — نويري نے جزيرہ سقليه كي تاريخ ايام سلطنت عرب كي لكهي — بهت سے ابواب عربي تاريخوں كے جن ميں عيسائيوں كي جنگ مقدس كا بيان هے فرانسيسي زبان ميں ترجمه هوئے هيں اور اُندلس ميں مسلمانوں كي سلطنت كے حالات ابوالقاسم قرطبي [مات ۱۱۳۹ ع] تميمي وغيرہ نے متعدد كتابوں ميں لكهے هيں جس كسي كو ان حالات كے دريافت كرنے كا زيادہ شوق هو تو قطر يمر كي تصنيفات خصوصاً وان هيمر كي كتابوں پر رجوع كرے ” *

* * * * * * * * * * *

” عرب كے فلسفه كو جو يوناني الاصل تها قرآن سے وهي نسبت تهي جو اوسط زمانے كے معقولات كو عيسائيوں كي كتب مقدسه سے تهي

یعني فلسفہ کو دینیات کا خادم سمجھاجاتا تھا عربوں نے ارسطاطالیس کي تصنیفات کو بہت پڑھا اور اسپین میں اُس کي بڑي شہرت ھوئي اور بالاخر تمام فرنگستان میں عربي زبان سے لاطیني میں ترجمہ کے ذریعہ سے اس کي اشاعت ھوئي گو عرب کو خود ھي عہد عباسیہ میں ترجمہ کے وسیلے سے حاصل ھوا تھا — منطق اور علم مابعد الطبیعۃ پر زیادہ تر توجہہ ھوئي — اور مسلمانوں میں مشاھیراھل فلسفہ یہہ لوگ ھوئے ھیں الکندي بصري جو نویں صدي عیسوي میں تھا الفارابي جس نے سنہ ۹۵۴ میں اصول [؟] میں کتاب لکھي ابن سینا [مات ۱۰۳٦] جس نے منطق اور علم مابعد الطبیعۃ اور طب کو جمع کیا اور علم کیمیا و تشخیص امراض اور شناخت ادویات نباتي میں بڑي ترقي کي — ابن یحیی جس کي تحقیق کي بڑي شہرت ھوئي — الغزالي [مات ۱۱۱۱] جس نے کتاب تھافۃالفلسفہ تصنیف کي — ابوبکر ابن طفیل (مات ۱۱۹۰) جس نے اپنے قصہ حي ابن یقظان [مطبوعہ پوکوک مقام اکسفورڈ سنہ ۱٦۷۱] میں انسانوں کا حیوانوں سے ظہور میں آنے کا مسئلہ بیان کیا اور اس کا شاگرد ابن الرشد جو ارسطاطالیس کے مفسر ھونے میں بڑا مشہور اور گرامي قدر تھا — ان لوگوں کا اور ان کے مسلک کا بیان ھمولدرس اور رٹر کي کتابوں میں مفصل ملیگا " *

" بہت سے ان عرب فیلسوفوں میں طبیب بھي تھے ان کے علم خواص ادویہ میں مہارت کامل حاصل کرنے کو ھپوکراٹ نے معلومات جغرافیہ سے منسوب کیا ھی * * * * * * * * * * * *

* * علم طب اس حیثیت سے کہ وہ ایک علم ھی عرب ھي کي ایجاد ھی جنکر نہایت قدیم اور وسیع ماخذ یعني ھندي طبیب شروع ھي سے مل گئے تھے — معجون بنانے کي کیمیائي ترکیب عربوں نے ھي ایجاد کي اور دواؤں کے مرکب کرنے اور نسخہ لکھنے کي ایجاد بھي انہیں سے ھوئي — اور مدرسہ سلرنو کے ذریعہ سے یہہ علم فرنگستان جنوبي میں پھیل گیا [دیکھو رسالہ کوس موس مصنفہ ھمبولٹ جلد ۲ ص ۵۸۱ ترجمہ بوھن] دواسازي اور قرابادین کي وجہہ سے علم نباتات اور کیمیا کي حاجت پڑي — اور تین سو برس تک یعني ۸ سے ۱۱ صدي ع تک کثرت سے ان علوم کي تحصیل ھوتي رھي — اور جندسابور بغداد اصفہان فیروزآباد بلخ کوفہ بصرہ اسکندریا قرطبہ وغیرہ میں فلسفہ اور طب کے مدرسے جاري ھوگئے — اور طبابت کے ھر ایک صیغہ میں بجز علم تشریح کے بڑي ترقي ھوئي — اس کے استثنا کي یہہ وجہہ ھی کہ قران میں اجسام کي تشریح منع کي گئي ھی [؟] — علم طب میں یہہ لوگ بڑے نامي مشہور ھوئے ھارون الکندي — ابن سینا † جس نے قانون لکھا اور ایک عرصہ تک اس فن میں یہي ایک کتاب درس میں رھي — علي بن عباس — اسحاق بن سلیمان — ابوالقاسم — اور روس ‡ جس نے طب کي تکمیل کي اور علي ابن عیسی وغیرھم " *

" ریاضي میں اھل عرب نے بڑي ترقي کي اور الجبروالمقابلہ کو وسعت دي بغداد اور قرطبہ کے مدرسوں اور رصدگاھوں میں علم ھیئت کمال شوق سے پڑھا جاتا تھا الحسن نے علم مناظر و مرایا میں تصنیف کي اور نصیر الدین طوسي نے اصول اقلیدس کا ترجمہ کیا جبر ابن مقلہ نے بطلیموس کے علم مثلث پر شرح لکھي اور نظام بطلیموسي کي کتاب مجسطي کو الہازي [؟] اورسرجیوس نے سنہ ۸۱۲ میں عربي میں ترجمہ کیا — اور دسویں صدي ع میں البانن نے زمین کے دائرہ عظیمہ کے ارتفاع پر نظر کي اور محمد بن جبر البانی نے رفتار شمس کي دریافت کي — الپطراجیوس نے ثوابت کے بیان میں کتاب لکھي اور ابوالحسن علي نے آلات علم ھیئت میں تصنیف کي " انتہی

۳۵ اسلام کي علمي فیض بخشي دور و دراز ملکوں میں بھي ھوئي اور ممالک فرنگستان کے رھنے والےبھي مسلمانوں کي ترقي علوم سے بہرہ یاب ھوئے فرنگستان کے عیسائیوں کو مسلمانوں کي وجہہ سے عربي زبان اور عرب کے اخلاق و عادات کے علم سے بہت بڑا فائدہ دیتي یہہ ھوا کہ عہد عتیق کي کتابیں جن کي زبان عبراني مدت سے متروک‌الاستعمال ھی بہت سے مقامات پر عربي کي استعانت سے صاف صاف سمجھہ میں آني شروع ھوئیں — کیونکہ عہد عتیق میں بہت سے ایسے محاورات صرف ھوئے ھیں اور ایسے عادات کا بیان ھی جو

Literary benefits of Islam to most distant provinces.

† قانون في‌الطب عبراني زبان میں بھي ترجمہ ھوا — اور لاطیني زبان کا ترجمہ سنہ ۱۵۹۵ میں چھپا اور اور فلسفہ کے رسالے لاطیني زبان میں ترجمہ ھوکر سنہ ۱۴۹۰ و ۱۵۲۳ و ۱۵٦۴ع میں شہر وینس میں چھاپے گئے — اور قانون کا عربي متن سنہ ۱۵۹۳ ع میں روما میں چھاپا گیا — چ غ

‡ یعني ابن رشد جن کا پورا نام ابوالولید محمد بن احمد بن محمد ابن رشد ھی ولادت سنہ ۱۱۲۹ ع مقام قرطبہ اور وفات ۱۱۹۸ یا ۱۲۰٦ ع میں — ابن رشد کي تصنیفات سے ترجمہ حکمت ارسطاطالیس اور شرح ارسطاطالیس اور طب میں کلیات مشہور ھیں اور اکثر لاطن میں ترجمہ ھوئي اور جرمن میں اصل بھي چھپي چ غ

اسلام کي دنيوي برکتيں

اهل يورپ نهيں سمجهتے تهے مگر عرب ميں اُن کا استعمال اور رواج تها — مگر افسوس که يہاں کے مسلمان باوجود شدت احتياج زبان عبري يا يوناني نهيں سيکهتے اور بڑے بڑے افضل‌الفضلا يهه نهيں جانتے که فارقليط کس زبان کا لفظ هى — ميں سمجهتا هوں که همارے زمانه کے اکثر علماء دين اور نيز مفسرين سابقين چهارم قران کے مضمون کو اس وجهه سے اچهي طرح نهيں سمجهه سکے که اُن کو يهود کي زبان اور رسوم و عادات مذهب و خيالات طريق معاشرت اور اُن کي کتب ديني پر اطلاع نهيں †

هنري لوئيس نے هسٹري آف فلسفي ميں لکها هى که —

"مسلمانوں هي کي وجهه سے يورپ ميں علم اور فلسفه پهونچا اس امر خاص ميں يورپ اُن کا ممنون احسان هى اور اس سے بڑا احسان عرب کا يورپ پر يهه هى که اُن لوگوں نے علم هندسه اور هيئت اور طب اور کيميا ميں بڑي کوشش کي اور اُنهيں کي بدولت اسپين سے فرانس هوکر فرنگستان ميں علم پهيلا" ‡

اورئينٹل ٹرانسليشن کميٹي کي اول تجويز ميں اس امر کا اعتراف هى که شايد عربوں اور فارسيوں سے زياده کسي قوم ميں علم تاريخ و تذکره و فن بديع کے ذخيره جمع نهيں هيں — اُن کي تاريخوں اور تذکروں کي کتابيں جن ميں اُن کے ارد گرد کے ملکوں کے حالات لکهے هيں وهي کتابيں اصلي ماخذ هيں اُن ملکوں کي تاريخ اور نامي اشخاص کے تذکره کي — اُن کي تاريخيں جنگ مقدس کے بيان کي جن ميں صحيح صحيح حالات لکهے هوئے هيں اُن کے پڑهنے ميں هر ايک پڑهنے والے کا دل لگيگا اور اهل تاريخ کو اُن سے بڑي مدد مليگي — فن ادب اور خصوصاً قصص و حکايات ميں تو کوئي اُن سے بڑهکر نهيں هوا اور جو کچهه ايسي کتابيں فرنگي زبانوں ميں ترجمه هوئي هيں اُن کے پڑهنے سے افسوس آتا هى که ايسي کتابيں جن سے ايسي مسرت حاصل هوتي هى بهت کم ترجمه هوئي هيں — اور في‌الحال همکو کيسي هي فضيلت ايشيا کے علوم و فنون پر حاصل هو مگر جهاں سے همنے اپنے مبادي علوم کو حاصل کيا تها اُس کا دريافت کرنا بے سود نهوگا — اس نسبت ميں همکو تسليم کرنا چاهيئے که ايشيا کي زمين فرنگستان کي بڑي بهن اور معلمه هى — اور اگرچه وحشيوں کے ايک گروه نے اُس کے ملک غرب و شمال سے سيلاب کي مانند پهيل کرکے اُس کي روشني کو بجها ديا مگر تو بهي هم لوگ غرناطه قرطبه اور سيولي کي مسلمان سلطنتوں کے ممنون احسان هيں جنهوں نے پهر علم کي روشني قايم کي کيونکه يورپ نے بهت سے وه علوم و فنون جو اب اُس نے بڑے اعلے درجه پر پهونچائے هيں ابتدا ميں وهيں سے حاصل کيئے تهے — رياضي اور طب کي ايشيائي تصنيفوں سے تو اب شايد کچهه علم نه حاصل هو مگر جب که يونانيوں سے علم جاتا رها تها تو خلفاء کے عهد ميں ان علوم کي ترقي کا نشان پانا علم کے شايق کو بے مذاق نه معلوم هوگا کيونکه يونان کي مشهور کتابيں خلفاء بغداد نے عربي ميں ترجمه کرائيں تهيں تو کچهه بعيد نهيں که يونانيوں کي بعضي مفقود کتابيں اب عربي لباس ميں پائي جاويں الخ *

٣٦ يهه کيفيت ترقي کي مسلمانوں کي چند صديوں تک رهي مگر فقهاء کي کثرت اور فقه ميں بيحد توغل هونے سے وه ترقي رک گئي اور زوال شروع هو گيا — اور اب اس اخير زمانه ميں جهل اور اُس کي وجهه سے ذکبت اور فلاکت مسلمانوں کے نصيب حال هوئي جس طرح پر که متقدمين مسلمانوں نے حکمت قديم اور فلسفه يونان کي تحصيل و تحقيق ميں جودت اور ذهانت دکهلائي اور اپنے اصول عقايد سے اُس کي تطبيق يا ترديد کرنے ميں ناموري حاصل کي اسي طرح واجب اور لازم تها که متاخرين اهل اسلام بهي حکمت جديد اور فلسفه مجدده کو حاصل کرکے اپني فضيلت اور اسلام کي حقيقت تمام دنيا پر ظاهر کرتے کيونکه ان دنوں علوم جديده کي تحصيل بهت آسان هى اور نيز حکمت جديد مذهب اسلام کي مؤيد اور مصدق هى اور فلسفه فرنگ ميں وه دقتيں

All this culture of early ages of Mohamedanism presents a strong contrast to the ignorance which now prevails among them.

---

† واركعوا مع‌الراكعين [بقر ٥ع] کي تفسير ميں مفسرين متحير هيں اور بعضي بڑے مفسر لکهتے هيں " لان‌اليهود لاركوع في صلواتهم " ! اور ايسا هي تفسير بيضاوي — معالم — کمالين وغيره ميں هى !!! —

‡ پرچه تہذيب‌الاخلاق جلد ٣ ص ١٣٢

جو فلسفۂ یمنیہ قیاسیہ میں تبیین نہیں ہیں اور فلسفۂ شہودیہ جس کي بنا عیان و شہود پر ہی بہت مفید اور کار آمد ہی —؛

اس زمانہ میں بعضے دور اندیش دردمند اور مستعد مسلمانوں نے یورپ کے علوم جدیدہ کا اکتساب اور علوم اسلامي سے اُس کي تطبیق دیني چاہي ہی اور طرز معاشرت اور شایستگي عادات و طرز تحریر اور طریق تعلیم میں یورپ کا تتبع اختیار کیا ہی چنانچہ میکائل صباغ شامي جن کي کتاب بزبان عربي و فرانسیسي پاریس [۱۸۰۵ ع] میں چھپي اور شیخ رفاعۃ القاہري جنکي متعدد تصنیفات نئي طرز پر قاہرہ اور پاریس میں منطبع ہوئیں اور اُن میں ایک کتاب تلخیص الابریز في تخلیص الپاریز ہی جس میں فرانس کے سیر و سفر کا حال لکھا ہی — اور سیف افندي بیروتي جس نے ڈي ساسي کے چھاپے ہوئے مقامات حریري [سنہ ۱۸۲۲ ع] پر محققانہ نظر کي اور جنرل خیرالدین احمد وزیر مملکت تونس (ترسیس) جن کي کتاب اقوم المسالک في احوال الممالک کا اردو ترجمہ بھي یہاں مشتہر ہونے والا ہی — اور شیخ احمد افندي جن کي کتاب کشف المخبا عن فنون او ربا جس کي نواب لفٹننٹ گورنر بہادر ممالک مغربي و شمالي نے کتب درسیہ میں داخل ہونے کي تجویز کي ہی — اور مولوي کرامت علي صاحب جونپوري متولي امام باڑہ محسنیہ ہوگلي صاحب رسالہ ماخذ علوم معہ ضمیمہ عمدۂ مصنفین ہیں — اور مولوي مہدي علي صاحب کي فرزانہ اور دردمند تقریریں اور حکیمانہ تحریریں مسلمانوں کي درد انگیز حالت پر نہایت مرتبہ پر تاثیر ہوتي ہیں — خصوصا جناب مولوي سید احمد خاں بہادر کي کوششیں جو مختلف طور سے بالفعل شتي مسلمانوں کي خراب حالت اور نکبت و فلاکت کي اصلاح اور درستي اور علوم جدیدہ کي اشاعت اور حمایت اسلام میں بروے کار آ رہي ہیں اُنہوں نے اکثر مخالف اور موالف کے پژمردہ بلکہ مردہ دلوں میں تحریک پیدا کر دي — اور ہندیوں کے تنگ و تاریک خیالات کو حقیقي نور کي آبیاري سے تر و تازہ کرنے کا سامان کیا — اور بالتخصیص مدرسۃ العلوم للمسلمین کي بنیاد ہمارے دین اور دنیا کي آرایش اور آسایش کا سرچشمہ ہی *

Modern writers have attempted to imitate European forms of thoughts and sentimentss.

۳۷ یہہ مختصر تحریر اسلام کي دنیوي نعمتوں کے بیان میں جیسي کہ مفصل اور متین چاہیئے تھي نہیں ہوسکي اور بہت سے محاسن ملي و مدني اور اخلاق اور معاشرت کي خوبیاں جو اسلام کي وجہہ سے مسلمانوں میں پھیلیں وہ اچھي طرح سے تحریر میں نہیں آسکیں اور جو فائدے غیر قوموں اور دور و دراز کے ملکوں کو اسلام کے نور سے حاصل ہوئے اُن کا بھي استقرا اس تحریر میں نہیں ہوسکا کیونکہ ان سب مضامین کے لیئے ایک ضخیم کتاب اور اُس کے لیئے بہت بڑا سامان چاہیئے اور نیز حوالوں اور سندوں کے بیچ میں آ پڑنے سے سلسلۂ کلام اور تقریر کے نظام میں خلل پڑ جاتا ہی مگر تاہم جس قدر اسلام کي خوبیاں اور اُس کے اثر میں بدیہي نتیجے ہمنے بیان کیئے ہیں اُن سے ثابت اور ظاہر ہی کہ جماعت اور قوم کے تمدن اور اخلاق پر اور نیز شخصي تہذیب اور تزکیہ میں اسلام کي جو تاثیر ہوئي اور جو اصلاح اُس کي مد نظر رہي وہ اُس کے منجانب اللہ ہونے کي مضبوط دلیل ہی — اور ہمیں خوب معلوم ہی کہ کسي فیلسوف کي حکمت یا کسي مزور کي جھوٹي باتیں ایسي الہي تاثیر اور عام اصلاح نہیں پیدا کرسکیں *

A brief review of the positive benefits produced by Islam on the moral and political society and in private life shows that it is of heavenly origin, and a blessing to the world.

اس تقریر کو میں اس شہادت پر ختم کرتا ہوں جو افضل العلماء ریورینڈ راڈویل صاحب نے قران کے حق میں لکھي ہی — گو چند کہ وہ اس پر تجویز خونریزي و غلامي وغیرہ کے غیر صحیح الزامات لگاتے ہیں مگر اُس کے کریمانہ اخلاق اور حکمت بالغہ کو تسلیم کرتے ہیں اور بالاخر لکھتے ہیں کہ " عرب کے سیدھے سادھے بھیڑیاں چرانے والے خانہ بدوش بدو لوگ ایسے بدل گئے جیسے کسي نے سحر کردیا ہو — وہ لوگ مملکتوں کے باني مباني اور شہروں کے بنانے والے اور [جتنے کتب خانہ اُنہوں نے خراب کیئے † تھے اُن سے

---

† معلوم نہیں مصنف نے کس حادثہ پر اشارہ کیا ہی — لوگوں کے ذہن اُسي طرف جاوینگے کہ اسکندریہ کے کتب خانہ کي ویراني جو عمرو بن العاص کے ہاتھہ سے خلیفۂ ثاني کے حکم سے ہوئي — مگر

زیادہ) کتب خانوں کے جمع کرنے والے ہوگئے — اور فسطاط — بغداد قرطبہ اور دلی کے شہروں کو وہ قوت ہوئی کہ عیسائی یوروپ کو کپکپا دیا — اور قرآن کی قدر ہمیشہ اُن تبدیلیوں کے اندازہ سے ہونی چاہیئے جو اُس نے اپنے (طوعاً یا کرہاً) ماننے والوں کے عادات اور اعتقادات میں داخل کیں — بت پرستی کے مٹانے — جنات اور مادیات کے شرک کے عوض اللہ کی عبادت قایم کرنے — اطفال کشی کی رسم کو نیست و نابود کرنے — بہت سے توہمات کو دور کرنے اور ازواج کی تعداد کو گھٹا کر اُس کی ایک حد معین کرنے میں قرآن بے شک عربوں کے لیئے برکت اور قدوم حق تھا گو عیسائی مذاق پر وحی نہو — اور چونکہ ہر ایک عیسائی کو بالضرور اس امر پر افسوس ہوگا کہ مسلمان فتحمندوں نے بہت سے پہولے پہلے مشرقی کلیسے ڈھا دیئے مگر اُسی وقت اس بات کو نہ بھولنا چاہیئے کہ یورپ نے منطقی فلسفہ کا علم — طبابت اور فن عمارت عربوں ہی سے حاصل کیا — اور مسلمانوں نے عیش و عشرت کے بہت سے سامان اور مفید چیزوں کو ایک ملک سے دوسرے ملک کو لیجانے میں مشرق اور مغرب کے قلابے ملا دیئے " —

(دیباچہ ترجمہ قرآن ص ۲۴ مطبوعہ سنہ ۱۸۶۱ع)

راقـــــم
چراغ علی

لکھنؤ — ۸ ذیقعد سنہ ۱۲۹۰ ھجری

اهل یورپ میں اب تو یہہ عام راے ہی کہ یہہ قصہ دروغ محض اور بے بنیاد ہی — چیمبرس کے انسائکلو پیڈیا جلد ایک میں اسکندریہ کے کتب خانہ کے بیان میں لکھا ہی کہ — متعصب عیسائیوں کے ایک گروہ نے بسرکردگی ارک بشپ تھیوفلیس حملہ کرکے سنہ ۳۹۱ ع میں جو پٹرسراپیس کے بتخانہ کو ڈھادیا اور غالباً وہاں کے علمی خزانہ یعنی کتب خانہ کوبھی برباد کیا — اور یہہ اُس وقت میں ہوا کہ کتب خانہ کی تباہی شروع ہوئی نہ کہ سنہ ۶۳۲ ع میں عرب کے ہاتھوں سے خلافت عمر رضی اللہ عنہ میں — وہ قصہ جس میں یہہ ہی کہ عربوں کو بہت سی کتابیں جو چھہ مہینے تک حمام گرم کرنے کے لیئے کافی ہوں وہاں ملگئیں تہیں — مسخرپن کے طور پر مبالغۃً بیان کیا گیا ہی — مورخ اُروسیوس جس نے اس مقام کو بعد ازاں کہ عیسائیوں نے اسے خراب کر ڈالا تھا ملاحظہ کیا لکھتا ہی کہ اُس نے اُس وقت کتب خانہ کی صرف خالی الماریاں دیکھیں *

عبداللطیف (۱۱۶۲ — ۱۲۳۱) صاحب تاریخ مصر سے ہوئی اس کے بعد ابوالفرجیوس (۱۲۲۶ — ۱۲۸۲) عیسائی مورخ ارمنی اسقف کے ذریعہ سے بہت شہرت ہوئی اور احمدالمقریزی القاہری [۱۳۶۰ — ۱۴۴۲] اور ابن خلدون وغیرہ مورخوں نے مقلدانہ نقل کیا — مگر یوطیکیوس مصری بطریق اسکندریہ (۸۷۶ — ۹۴۰ ع) اور جارج الماسین مصری مورخ [۱۲۲۳ — ۱۲۷۳ ع] ان دونوں عیسائی قدیم و جدید مورخوں نے اور شاہ اسمعیل ابوالفدا (۱۲۷۳ — ۱۳۳۱) مسلمان مورخ اور نیز اوروں نے اس امر کا ذکر نہیں کیا — اور اوڈارڈ گبن [۱۷۳۷ — ۱۷۹۴] اور الکسندر ہمبولٹ جرمنی نے بڑی قوت سے اس کا انکار کیا ہی [دیکھو تاریخ رومیہ جلد ۶ صفحہ ۳۳۶ مطبوعہ سنہ ۱۸۶۲ ع] [اور جلد ۲ کتاب کاس موس ص ۵۸۲ سنہ ۱۸۶۴ ع] *

مسلمانوں میں تاریخی واقعات میں تسامح اور مساہلت بہت ہوئی ہی اس وجہہ سے بے تکے اڑجاتے ہیں شاید اس قصہ کی ابتدا مجھے ایک حیرت ہی کہ جب کہ کتب خانہ اسکندریہ ۶۳۲ میں جل گیا تھا تو نسخہ قدس اسکندریہ جو قبل ہجرت کا لکھا ہوا کہلاتا ہی کیونکر بچ رہا ہوگا ! — ح غ *

بمقام علیگدہ — مطبع علیگدہ انسٹیٹیوت میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم ربیع الثانی سنہ ۱۲۹۱ ہجری، سنہ ۱۳۰۵ نبوی [نمبر ۴

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسی خاص شخص کی ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقی میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاری کیا ہی اور ساٹھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں، وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَور کسی کو بھی بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھی ساٹھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگی دینی ہوگی اور اخراجات روانگی پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئی شخص کوئی خاص پرچہ خریدنا چاہیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگی پرچہ دینا ہوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کی بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرنی منظور ہو یا خریداری اِس پرچہ کی مد نظر ہو یا کوئی مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خان صاحب بہادر سی ایس آئی پاس بمقام بنارس، بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنہی سے کی جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی، اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رہتا ہی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپے ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار و امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کی حسن معاشرت اور تہذیب کی ترقی ہو اور جو غلط اوہام مذہبی اس ترقی کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذہب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھی مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۷۷

حب ایمانی
اور
حب انسانی

کسی شخص کا قول ہی کہ محبت کسی حیثیت سے ہو ایک ایسی چیز ہی کہ محبوب کی دوستی دل میں بٹھا دیتی ہی اور یہی وجہہ ہی کہ کافروں سے دوستی و محبت کسی وجہہ سے کیوں نہو ممنوع ہی پس سید احمد خاں جو یہہ بات کہتے ہیں کہ مذہب اسلام کی رو سے کافروں سے صرف وہی دوستی ممنوع ہی جو من حیث الدین ہو اور اسکے سوا کسی کی دوستی اور سچی محبت جو ایک انسان کو دوسرے انسان سے ہوسکتی ہی کافروں سے کرنی شرعاً ممنوع نہیں تو ہم نہیں سمجھہ سکتے کہ دوستی و محبت میں ان دونوں حیثیتوں کی تمیز ہم کیونکر کرسکتے ہیں *

مگر ایسا کہنا اور ایک بدیہی امر میں تمیز نہ کرنا کافی طور پر غور نہ کرنے کا نتیجہ ہی — ان دونوں حیثیتوں سے جو محبت اور دوستی انسانوں میں ہوتی ہی وہ ایسی بدیہی ہی کہ ہر شخص اعلی و ادنی عالم و جاہل اُس میں تمیز کرتا ہی *

فرض کرو کہ کوئی شخص کسی سے محبت رکھتا ہی ہم اُس سے سوال کرتے ہیں کہ تم اُس سے کیوں محبت رکھتے ہو وہ اس کا جواب دیتا ہی کہ وہ میرا بڑا محسن ہی اُس نے بڑے مشکل مشکل وقتوں میں مجھپر احسان کیئے ہیں تنگی کے وقت روپیہ سے مدد کی ہی بیماری کی حالت میں میری تیمار داری کی ہی دوا دارو علاج معالجہ میں بڑی کوشش کی ہی —

یا وہ اس کا یوں جواب دیتا ہی کہ ہم اور وہ مدت تک ساتھہ رہے ہیں دن رات آپس میں اُٹھنا بیٹھنا کھانا پینا ساتھہ رہا ہی روز روز کی ملاقات بات چیت ہنسی مذاق دل لگی مزاج کی باہمی موافقت کے سبب آپس میں دوستی و محبت ہوگئی ہی —

یا وہ یہہ کہتا ہی کہ جس فن کا مجھکو شوق ہی اُس فن کا اُس کو بدرجہ غایت کمال ہی اُس فن کے کمال کے سبب جس کا مجھکو شوق ہی اُس شخص سے دلی محبت اور جانی دوستی ہوگئی ہی —

یا اُس کا سبب وہ یہہ بتلاتا ہی کہ وہ شخص نہایت خوبصورت ہی اُس کے حسن و جمال نے میرے دل میں اُس کی محبت بلکہ اُس کا عشق پیدا کردیا ہی *

پھر ہم اُس سے دوسرا سوال کرتے ہیں اور کسی بزرگ کا بزرگان دین میں سے نام لیتے ہیں اور پوچھتے ہیں کہ تم اُن بزرگ سے بھی محبت رکھتے ہو وہ ضرور جواب دیتا ہی کہ ہاں کیوں نہیں *

تب ہم اُس سے کہتے ہیں کہ وہ بزرگ تو تمسے کئی سو برس پہلے گذر چکے ہیں اُنہوں نے کوئی تمپر احسان نہیں کیا کسی مشکل کے وقت میں تمہارے کام نہیں آئے کبھی تنگی کے وقت میں تمکو کچھہ نہیں دیا کبھی تمہاری تیمار داری نہیں کی کبھی تمہاری دوا درمن علاج معالجہ میں کوشش نہیں کی کبھی وہ اور تم ساتھہ نہیں رہے نہ کبھی ساتھہ اُٹھے بیٹھے نہ کبھی آپس میں ملاقات بات چیت ہوئی نہ کبھی ہنسی مذاق ہوا نہ باہم مزاجی موافقت ہوئی جس فن کا تمکو شوق ہی وہ اُس کا نام بھی نہیں جانتے تھے نہ تمنے اُن کو دیکھا کہ اُن کے حسن و جمال نے تمکو فریفتہ کرلیا ہو پھر کیوں تم اُن سے محبت رکھتے ہو *

اس سوال کا وہ نہایت ناراض ہوکر اور گال موتہہ کرکر غصہ بھری آواز سے جواب دیتا ہی کہ میاں وہ بزرگان دین تھے خدا کے ہاں اُن کا بڑا درجہ ہی وہ دینداری میں یگانہ وقت تھے خدا پرستی اور زہد و تقوی و عبادت میں یگانہ تھے ایمان کامل اُن کو نصیب تھا دین میں سب کے سردار تھے اس لیئے اُن سے محبت رکھتے ہیں *

اب میں بتاتا ہوں کہ یہی پچھلی محبت ' محبت من حیث الدین ہی جس کو میں حب ایمانی کہتا ہوں اور یہی محبت غیر مذہب سے رکھنی شرعاً ممنوع اور حرام بلکہ کفر ہی اور پہلی محبت جس کو میں حب انسانی کہتا ہوں شرعا ممنوع نہیں اور دونوں قسم کی محبت میں بالبداہت تفرقہ و تمیز موجود ہی کہ ایک قسم کی محبت اُن اسباب ظاہری کی باعث تھی جو بمقتضاے فطرت انسانی ایک کو دوسرے کے ساتھہ پیدا ہو جاتے ہیں اور دوسری قسم کی محبت باوجود معدوم ہونے اُن تمام اسباب ظاہری کے صرف من حیث الدین تھی اب کون شخص ہی جو ان دونوں قسموں کی محبت میں تمیز نہیں کرسکتا *

پس جن لوگوں کا یہہ خیال ہی کہ غیر مذہب والوں سے سچی دوستی اور دلی محبت کرنا ممنوع ہی یہہ اُن کی محض غلطی ہی جو چیز کہ خدا تعالے نے انسان کی فطرت میں بنائی ہی وہ برحق اور بالکل سچ ہی ہمکو تمام دوستوں سے گو وہ کسی مذہب کے ہوں سچی دوستی اور دلی محبت رکھنی اور برتنی چاہیئے مگر وہ تمام محبت اور دوستی حب انسانی کے درجہ پر ہو نہ حب ایمانی کے کیونکہ حب ایمانی بلا اتحاد مذہب بلکہ بلا اتحاد مشرب ہونی غیر ممکن ہی اور میں سمجھتا ہوں کہ یہی ہدایت ہمکو ہمارے سچے مذہب اسلام نے کی ہی — وللہ درمن قال *

ما قصۂ سکندر و دارا نخواندہ ایم
از ما بجز حکایت مہر و وفا مپرس

راقم
سید احمد

نمبر ۱۷۸

افسوس

مسلمانوں کے حال پر

ناصرالاخبار دهلی نے قسطنطنیہ کے اخبار سے کچھہ حال بیت المقدس کے مسلمانوں کا لکھا هی هم بهی اُس کو اپنے اس پرچہ میں نقل کرتے هیں اس مراد سے کہ همارے بهائی هندوستان کے مسلمان اُس پر غور کریں اور اپنی قوم کی بهلائی و بهتری و ترقی کی کوشش کریں — دیکهو تمام دنیا کے مسلمانوں کا اور اُن کا بهی جو خود مسلمان پادشاهت میں رهتے هیں تعصب و جهالت و نادانی اور کم فهمی سے کیا حال هوگیا هی اور آیندہ کیا حال هونے والا هی پس اب کون سی ذلت اور خواری باقی هی جس کے آنے کی خوشی میں بیٹهے هو — دیکهو خبردار هو هوشیار هو جو راہ هم نے مدرسۃ العلوم قایم کرنے اور مسلمانوں کی تعلیم و تربیت کی سوچی هی وهی راہ اُن کی بهلائی کی هی — دیکهو اُس کی امداد سے غافل نهو کوشش کرو اور دل و جان سے اُس کے لیئے چندہ جمع کرو — دیکهو هماری ناچیز کوششوں سے ایک لاکهہ ساٹهہ هزار سے زیادہ چندہ هوگیا هی اگر اور لوگ بهی دل سے کوشش کریں اور باهمی نفاق اور اختلاف کو نکال ڈالیں تو مسلمانوں کے حق میں زیادہ تر مفید هوگا — کیا تعجب کی بات هی کہ جو کوئی یہہ خیال کرے کہ اگر مجوزہ مدرسۃ العلوم قایم نهوا تو سید احمد کو خفت هوگی سید احمد کو خفت هو یا نهو اس میں کچهہ شک نہیں کہ هندوستان کے تمام مسلمانوں کو تو منهہ دکهانے کی جگهہ نهیں رهنے کی اور یہہ بهی هم اپنی عزیز قوم کو سمجهائے دیتے هیں کہ اگر یہہ تدبیر کارگر نهوئی اور انجام کو نہ پهنچی تو یقین جان لینا کہ پهر کبهی مسلمانوں کی بهلائی و بهتری کی توقع نهیں هوئیکی پس یہہ اخیر دوا هی خدا کو مانو اس کو هوتے هو اپنی قوم کے حق میں اپنے هاتهوں کانٹے مت بوؤ اگر مسئلہ مسایل میں بحث هی یا مخالفت هی تو هم سے مدرسۃ العلوم کو اُس سے کیا تعلق هی گنهگار هوں تو میں هوں تقصیر وار هوں تو میں تمام مسلمانوں نے اور اُن کی اولاد نے اور خود تمهاری اولاد نے تمهارا کیا قصور کیا هی جو مدرسۃ العلوم کی مخالفت سے یا اُس میں مدد نکرنے سے اُن کے ساتهہ دشمنی کرتے هو *

اُس اخبار میں لکها هی کہ اس زمانہ سے پیشتر شهر قدس میں ایک لاکهہ سے زیادہ مسلمان آباد تهے اور تین سو ساٹهہ سے زیادہ مدرسے تهے چنانچہ اب تک اُن کے نشان موجود هیں اور بزبان حال اس مضمون کے گویا هیں کہ سواے خدا کے سب هی کو تغیر و زوال هی اور اب اُس شهر میں تیس هزار سے زیادہ باشندے نهیں هیں جنمیں سے اٹهارہ هزار یهودی اور پانچ هزار مسلمان ایک هزار کاتهلک اور تین هزار رومی اور مسکوبی اور ایک هزار ارمنی و قبطی اور سریانی و حبشی اور ایکهزار انگریز پروٹسٹنٹ اور الیمانی اور ایک هزار اور مختلف قومیں هندی اور عجمی هیں *

اکثر مکتب یهودی اور نصرانیوں کے هیں اور مسلمانوں کے مکتب کا پتا بهی نهیں هاں ایک مکتب رشیدیہ خاص اُن کا هی مگر ایسا مکتب هی کہ جسدن سے وہ مکتب کهلا هی جسکو سات برس کا عرصہ گذرا هی کوئی طالبعلم اُسمیں ایسا نهیں نکلا جو عربی لکهنا جانتا هو چہ جائیکہ ترکی یا فرانسیسی یا اور کوئی زبان بهی جانے اس واسطے تمام سوداگر اور اهل حرفہ یهودی هیں یا نصاری هیں لیکن کوئیلے والے اور لکڑیوں والے اور ترکاری والے اور مزدور مسلمان هیں — فاعتبروا یا اولی الالباب *

پس هم اپنے بهائی هندوستان کے مسلمانوں سے بمنت عرض کرتے هیں کہ اس واقعہ سے نصیحت پکڑیں اور اپنے بهائی مسلمانوں کی تعلیم و تربیت کے لیئے جو مدرسۃ العلوم قایم هونا تجویز هوا هی اُسکے لیئے چندہ فراهم کرنے کی کوشش فرماویں *

یہہ حال جو لکها گیا اُن مسلمانوں کا تها جو خاص سلطان روم کی عملداری کے رهنے والے هیں هندوستان کے مسلمانوں کا حال بهی ایساهی هی یا ایساهی هونے والا هی میور گزٹ میں پنجاب ریلوے کے ایک ملازم نے ایک واقعہ چهاپا تها جسکی اس مقام پر مرقعہ تهذیب لکهنؤ سے بعینہ نقل کیجاتی هی اُس واقع کا راقم لکهتا هی کہ " میں پنجاب ریلوے کے کارخانہ سے متعلق هوں اندنوں دو سو قلیوں کے رکهنے کی ضرورت پڑی — کیا عرض کروں جس کثرت سے اُمیدوار آئے هیں یوں همارے هاں تو روز بروز دوچار تاک میں لگے رهتے هیں لیکن اندنوں اس کثرت سے آئے جیسے مسلمان لوگ کهیں نیاز کی روٹیاں تقسیم هوتی هوں اور وهاں اوپر تلے گرے پڑتے هیں دو سو آدمی رکهے بهی گئے مگر ابهی تک لوگ اُسی طرح چلے آتے هیں مفلس قلانچ ہیں کو دهکے دیکر نکلوایا جاتا هی مگر بیغیرت دوسرے روز پهر اُسیقدر آن موجود هوتے هیں — میں خوب غور سے دیکهتا هوں کہ مسلمان هی بهت آتے هیں اور هندو بہت کم سید اور حافظ اور ملا اور بعضے لکهے پڑهے خاصے منشی ان قلیوں کی نوکری کرنے کے لیئے میرے پاس آئے جو دو سو آدمی ملازم رکهے گئے هیں اُنکا حال بهی سن لیجیئے دو ثلث مسلمان هیں اور ایک ثلث هندو کل شمار میں سید چوتهائی سے زیادہ هونگے — سو قلی کے کام پر لگائے گئے اور بیس لوهار اور اسی مستری کے کام پر — لوهاروں

اور مستریوں میں مینے دیکھا تو بڑی تنخواہ پانے والے فقط دو مسلمان نکلے ورنہ سب ہندو ہیں — اس سے یہہ پایا گیا کہ مسلمان لوگ سوائے ساگ پات بیچنے اور رذیل تر روزگار کرنے کے دستکاری کے کاموں میں بہی اور اقوام کے برابر توجہہ نہیں کرتے ہیں میں شہر میں رہتا ہوں ہر روز سیکڑوں آوازیں سنتا ہوں کہ بابا سید آل رسول کو للہ ایک روٹی دو مینے یہہ حال آپکی خدمت میں اسواسطے لکھہ بہیجا ہی کہ مسلمان لوگ اسے دیکھکر ذرا شرمائیں اور اپنی حالت درست کرنے اور اپنے تئیں مرفہ الحال بنانے کے اسباب حاصل کرنے میں ہمہ تن مصروف ہوجاویں کیا غضب ہی کہ آل رسول کہلائیں اور اپنے آپ کو ایسا ذلیل بنائیں — رسول خدا کو کیا جواب دینگے اور اُس شریف آل کو جو زکواۃ کا مال اپنے اوپر حرام سمجھتے ہیں (گدائی تو ایک طرف) کیا مونہہ دکہاوینگے ” *

اب ہم اپنے مسلمان بہائیوں سے پوچہتے ہیں کہ اس سے زیادہ اور کیا بدبختی اور بدقسمتی ہوگی پس آپسکی مخالفت کو چھوڑو اور اپنی قوم کی دستگیری پر یکدل ہوکر متوجہہ ہو *

راقــــــم
سید احمد

نمبر ۱۷۹

مدرسة العلوم مسلمانان

ایک ہمارے دوست نے ہمکو نصیحت کی کہ تم جو مدرسة العلوم کی کمیٹی کی روئدادیں تہذیب الاخلاق میں چھاپتے ہو اس سے لوگ سمجھتے ہیں کہ تہذیب الاخلاق اور مدرسة العلوم ایک چیز ہی آیندہ سے مت چھاپا کرو — اول تو ہمکو اسبات کے سننے سے تعجب ہوا پھر ہمنے خیال کیا کہ شاید یوں ہی ہو اسلیئے جواب دیا کہ بہت خوب مگر شاید اُس کے حالات کی خبر لکھنا کچھہ جرم نہو *

مدرسة العلوم کی حالت عنایت الہی سے بہت اچھی ہی روز بروز اُس کے چندہ کو ترقی ہوتی جاتی ہی اکتیسویں مارچ تک اُس کا چندہ ایک لاکھہ ساٹھہ ہزار آٹھہ سو سترہ روپیہ آٹھہ آنہ ہوچکا ہی نہایت نیک اور خدا پرست باشرع متقی عالم لوگوں نے بھی چندہ دیا ہی اور کمیٹی کی ممبری بھی قبول کی ہی نہایت خوشی کی بات ہی کہ ہمارے شیعہ بہائی بھی اس مدرسہ کا قایم ہونا دل سے چاہتے ہیں ہمکو جناب مجتہد العصر سید علی محمد صاحب سلمہ اللہ تعالی سے اس معاملہ میں بہت کچھہ امداد کی توقع ہوتی ہی *

حضور عالی حاجی حرمین شریفین نواب محمد کلب علی خاں بہادر والی رامپور فرزند دلپذیر دولت انگلشیہ کمیٹی مدرسة العلوم کے پیٹرن یعنی مربی و سرپرست ہوئے ہیں اور پندرہ ہزار روپیہ نقد اور بارہ سو روپیہ سالانہ کی جاگیر وقفی قیمتی تیس ہزار روپیہ کی بطور سرمایہ مدرسہ مرحمت فرمائی ہی اور فونڈیشن کے اخراجات جو پانچ ہزار روپیہ سے کم نہونگے اپنے ذمہ قبول فرمائی ہیں اور اس عطیہ کی میزانکل پچاس ہزار روپیہ کی ہوتی ہی *

گورنمنٹ اضلاع شمال و مغرب نے ایک نہایت عمدہ اور وسیع قطعہ زمین تعدادی پونے دو سو بیگہہ پختہ کا واسطے تعمیر مکان مدرسہ اور باغ متعلق مدرسہ کے مرحمت فرمایا ہی *

کمیٹی نے فی الفور باغ کی درستی کی تدبیریں شروع کی ہیں اور بشکر اُن عنایات و امداد کے جو حضور سر ولیم میور صاحب بہادر ایل ایل ڈی کے سی ایس آئی نواب لفٹننٹ گورنر بہادر اضلاع شمال و مغرب نے فرمائی ہی اُس باغ کا نام ” دی میور پارک “ رکھنا تجویز ہوا ہی *

اب ہم اپنے بہائی مسلمانوں سے عرض کرتے ہیں کہ جو جو لوگ اس خیال سے ہمت ہارے ہوئے تہے کہ اتنا بڑا کام کیونکر انجام ہوگا اُنکو غور کرنا چاہیئے کہ بہت کچھہ اس کام میں ہوتا جاتا ہی اب ہمت ہارنی نہیں چاہیئے اور مستعد ہوکر اس کام کے انجام میں کوشش کرنی ضرور ہی ہمت مرداں مدد خدا مشہور مقولہ ہی ہمت کرو اور جسقدر بڑا کام اور جسقدر زیادہ مشکل ہو اُتنی ہی زیادہ کوشش کرو خدا سب مشکلوں کا آسان کرنے والا ہی —

مشکلے نیست کہ آساں نشود
مرد باید کہ ہراساں نشود

راقم
سید احمد

نمبر ۱۸۰

مباحثہ

نئی تہذیب اور پرانے خیالات کا

ایک دوست ایک اپنے قدیم دوست پاس آئے اور دیکھا کہ وہ قدیم دوست کسیقدر نئی تہذیب میں ہیں کچھہ دل میں آزردہ ہوئے اور کہا کہ آج کل ہندوستان میں تہذیب کی بڑی دھوم دھام ہی کوئی کہتا ہی کہ پتلون پہنا اور چھری کانٹے سے کہانا میز کرسی پر بیٹھنا بہت بڑی تہذیب ہی اور بہت لوگ کہتے ہیں کہ یہہ سب باتیں دین اسلام کے برخلاف ہیں اپنے بزرگوں کے دستوروں کو چھوڑنا بہت بری بات ہی پہر فرمائیے تو کہ آپ کس رنگ میں ہیں *

جواب — آپ نے اخلاق ناصری اور اخلاق جلالی ضرور ملاحظہ کی ہوگی اُس زمانہ میں علماء اسلام نے حکماے یونان کے اقوال کو نہایت اچھا سمجھا تھا اور اُن کو اختیار کیا تھا اور جو کہ حکماے یورپ کے

اقوال اُن سے بھی عمدہ ہیں اس لیئے اس زمانہ کے مسلمانوں کو لازم ہی کہ یورپ کے حکماء کے اقوال کی عزت کریں *

سوال — آپ نے تہذیب کے کیا معنی سمجھے ہیں *

جواب — وہی جو اخلاق جلالی و اخلاق ناصری میں لکھے ہیں یعنی سیاست نفس سیاست منزل سیاست مدن مگر اتنا فرق ہی کہ اُس زمانہ کے لوگوں نے لکھا پر کیا کچھہ نہیں یورپ کی قوموں نے ان تینوں باتوں کو بدرجہ کمال پہونچا دیا *

سوال — کیا تہذیب انگریزی بوٹ اور کالا کوٹ ہی پہننے میں ہی جسپر لوگ ہنستے ہیں اور برا کہتے ہیں *

جواب — ہنسنا تو ایک حماقت کی بات ہی مگر سمجھنا چاہیئے کہ ہر ایک چیز کی جدا جدا تہذیب ہی لباس اور روزمرہ کے دستورات کی تہذیب بمنزلہ الف بے کے ہی اگر یہہ شروع نہو تو سبق تہذیب کا آگے چل نہیں سکتا *

میںنے جو یہہ کہا کہ ہر ایک چیز کی جدا تہذیب ہی اس کی چند تمثیلیں سنو ہندوستان میں پہلے سب آدمی مٹی کے چراغ میں تیل ڈالکر طاق میں رکھتے تھے جس سے طاق چکنا اور دیوار کالی ہوتی تھی ہزاروں پتنگے اُس میں چمٹ کر رہ جاتے تھے اُس میں تہذیب ہوئی اور لکڑی کا دیوٹ بنا یا گیا صحن کا چکنا ہونا اور دیوار کا کالا ہونا تو موقوف ہوا مگر دیوٹ ایک ایسی بے ڈول چیز تھی جسپر سیوں چیکٹ جم جاتا تھا ہزاروں جانور چمٹ چمٹ کر مرجاتے تھے جہ اُٹھاکر دوسری جگہہ لیجاؤ تو ہاتھہ کالا اور چکنا ہوجاتا تھا پھر اُس میں بھی تہذیب ہوئی کہ پیتل کا دیوٹ بنایا اور فتیل سوز اُسکا نام رکھا اُس میں بھی وہ سب نقص تو رہے مگر اتنا ہوا کہ اٹھویں دسویں روز سلیقہ والے گھروں میں بھوبل ڈالکر اور مانجھہ کر صاف کرالیتے تھے اب حکماء یورپ نے اُس کی اور زیادہ تہذیب کی لمپ نکالا جسکا تیل سب چھپا ہوا ہی ایک دل کے ہلانے سے بتی اوپر تلے چڑہا اُتر آتی ہی پھر روشنی کی چیز میں ترقی کی کراسین کا تیل نکالا جس میں مطلق چکناہٹ نہیں پھر اُس سے بھی بڑہ کر گاس نکالی کہ وہ صرف ایک ایسی صاف ہوا ہی جو نظر بھی آتی ہی مگر نہایت عمدہ بغیر تیل بتی کے جلتی ہی اور اب ایک اَور قسم کی روشنی نکلتی ہی جو ان سب سے بڑہ کر ہی پس یہہ تمام درجے جو میںنے بتائے چراغ کی تہذیب کے تھے اگر ہمارے ملک کے لوگوں سے کہا جاتا کہ چراغ میں تہذیب کرو تو وہ اپنی نادانی سے ہنستے اور کہتے کہ چراغ میں کیا تہذیب ہوگی تہذیب کی باتیں تو اَور ہیں اسی طرح وہ لوگ بھی احمق ہیں جو یہہ بات کہتے ہیں کہ لباس نشست برخاست میں کھانے پینے میں کیا تہذیب ہی تہذیب کی باتیں تو اَور ہیں *

دیکھو ہندوستان میں بیٹھنے کی چیز پیڑھی تھی کرسیاں اور کوچیں اُس کی تہذیب ہیں چمڑے کی جامدانی تمام ہندوستان میں عمدہ چیز گنی جاتی تھی اب چمڑے کے بکس اور انواع اقسام کے پورٹ مینٹو اور بیگ اُس کی تہذیب ہی کاٹ کے صندوق سب استعمال کرتے تھے اُس کی تہذیب خانوں دار الماری ہی جس میں سب چیز علاحدہ علاحدہ احتیاط سے رہتی ہی *

ہندوستان میں توڑہ دار بندوق اور اغیرکو پتھرکلا کے ڈیر بچہ تھے اب دیکھیئے کہ اُس کی تہذیب ہوکر کیسی کیسی عمدہ بندوقیں اور عجیب و غریب طمنچے ایجاد ہوئے ہیں آپ نے پیندی کی طرف سے بھرنے والی بندوقیں دیکھیں جن کا کارتوس خود آتا جاتا ہی اور چھوٹنے کے بعد خود گر پڑتا ہی اور بغیر رنجک اور پٹاخہ لگائے چل جاتا ہی *

آپ ہندوستانی گاڑی اور یکہ و رتھہ پر ضرور سوار ہوئے ہیں جس میں بھیجا تک ہل جاتا ہی اُسکی تہذیب بگھی و چوٹ ہی اور اسوقت ریل سب سے اعلی اُنکی تہذیب کا درجہ ہی پس اُن نامہذب چیزوں کا استعمال تہذیب ہی یا مہذب چیزونکا *

سوال — بےشک اُن تہذیب یافتہ چیزوں کا استعمال تہذیب میں داخل ہی اور روز بروز تمام قوموں میں اور مسلمانوں میں اُنکا استعمال ہوتا جاتا ہی مگر بوٹ اور کوٹ پتلون پہننا اور میز کرسی پر چھری کانٹے سے کھانا خاص انگریزوں کا دستور ہی ہمکو اُنکی تقلید کرنی کیا ضرور ہی جناب پیغمبر خدا صلعم نے چھری کانٹے سے میز پر بیٹھکر نہیں کھایا علاوہ اس کے جو لوگ ایسا کرتے ہیں اُنکی نسبت علماء من تشبہ بقوم کی دلیل سے کفر کا فتوی دیتے ہیں *

جواب — آپ نے تو بہت سی باتیں گڈ مڈ کردیں مگر سب کا الگ الگ جواب سنیئے *

انگریز اس دلیل سے تو میز کرسی پر کانٹے چھری سے نہیں کھاتے کہ حضرت عیسی یا حواریین نے اسطرح پر کھایا ہی پھرآپ کیوں دنیاوی برتاؤ کی باتوں میں جناب رسول خدا صلعم کا ذکر لاتے ہیں جو حالت اور جو طریقہ زندگی اور گذر اوقات اور کھانے پینے کا جناب رسول خدا صلعم کا تھا وہ کسیکا ہی جو کچھہ چیزیں آپ کھاتے ہیں اور پہنتے ہیں اور توری سے کھنچے ہوئے پلنگ پر سوتے ہیں اور چار چار جھالردار تکیئے ادھر اُدھر ہوتے ہیں اور دو دو گل تکیہ اُس پر مزید ہیں دن رات پان بازی ہوتی ہی جو گوشت پلاؤ نوش ہوتا ہی — کبھی جناب رسول خدا صلعم نے بھی ایسا کیا ہی پس ایسی باتوں میں آنحضرت صلعم کا نام مبارک لیتے ہوئے ہمکو شرم کرنی چاہیئے ہمارا منہہ اُس لایق نہیں ہی — یہہ سب اُمور دنیوی ہیں عقل و حکمت سے علاقہ

رکھتے ہیں دین و مذہب سے اُنکو کچھہ تعلق نہیں ہی ہم کب کہتے ہیں کہ تم انگریزوں کی تقلید کرو بلکہ دنیاوی باتوں میں جو عقل کے نزدیک بہتر ہو اُس پر چلو *

آپ اور تمام ہندوستان کے لوگ انگریزوں کا بنایا ہوا کپڑا پہنتے ہیں کیونکہ وہ نہایت عمدہ ہوتا ہی لباس سے دو چیزیں متعلق ہیں ایک کپڑے کی عمدگی جس کا لباس بنایا جاوے دوسرے لباس کی قطع پہلی بات کو تو آپ قبول کرتے ہیں کہ انگریزی کپڑے سے بہتر کپڑا نہیں مگر انگریزی لباس کی جو قطع ہی اُس سے بہتر کوئی قطع بھی نہیں جسطرح کہ خدا تعالی نے انسان کے بدن کو بنایا ہی اُسیطرح انگریزی لباس کی قطع ہی اور یہی سبب ہی کہ انگریزی لباس ہر عضو کے موافق اور بدن میں ٹھیک و چست ہوتا ہی برخلاف ہندوستانی لباس کے کہ ایک اُس کی قطع بھی اعضاء بدن کے موافق نہیں ہی پس اسطرح پر لباس کی قطع کرنا بھی ایک صنعت ہی جس طرح کہ ہزاروں آدمی کپڑے کی صنعت کو پسند کرتے ہیں اسیطرح بہت سے آدمی قطع کی صنعت کو بھی پسند کرتے ہیں *

یہاں تک گفتگو ہوئی تھی کہ مجیب صاحب خانہ نے ایک کتاب اُٹھائی اور کھول کر دیکھایا کہ یہہ تصویر سلطان عبدالمجید خاں مرحوم قیصر روم کی ہی اور یہہ تصویر نکلس شہنشاہ روس کی ہی اب بتاؤ کہ ان دونوں کے لباس میں کیا فرق ہی — چند صفحہ اُلٹکر سلطان عبدالعزیز خاں سلطان حال کی تصویر دکھائی یہہ تصویر اُس وقت کی تھی جب وہ لندن گئے تھے پھر ایک ورق اُلٹ کر اسمعیل پاشا خدیو مصر کی تصویر دکھائی پھر عبدالسلام بادشاہ مراکو کی تصویر دکھائی کہ سب انگریزی قطع کا لباس کوٹ پتلون پہنے ہوئے ہیں اور کہا اب تمام مسلمانی ملکوں کے سرداروں اور امیروں نے یہی لباس اختیار کیا ہی کیا یہہ سب کافر ہیں — نعوذباللہ *

ایک اَور صاحب جو وہاں بیٹھے ہوئے چپکے چپکے باتیں سن رہے تھے بول اُٹھے کہ صاحب جس حالت میں سلطان روم اور تمام مسلمان بادشاہ اور اُنکے امراء اور وزراء ایسا لباس پہنتے ہیں جہاں بڑے بڑے علماء بھی موجود ہیں اور خود سلطان عادل کا مرتبہ مجتہد سے فایق ہی تو اب اس میں بحث کرنا † محض فضول ہی *

سوال — صاحب یہہ سب سچ مگر کیا کیجیئے ہندوستان کے ملا تو من تشبہ بقوم کا فتوی دیکر کافر بنائے دیتے ہیں *

جواب — جناب یہہ ملا نہیں ہیں بلکہ کٹھہ ملاں ہیں یہہ ترجمہ در مختار کا جسکو مولوی محمد احسن صاحب نے چھاپا ہی موجود ہی حنفی مذہب میں یہہ کتاب نہایت معتبر ہی اور اسی پر حنفی مذہب کا مدار ہی اس کی جلد اول صفحہ ۸۲۵ میں یہہ عبارت لکھی ہی کہ " مشابہ ہونا اہل کتاب سے ہر چیز میں مکروہ نہیں مثلاً کہانا اور پینا اور دوسری ضروریات مدنی مسلمانوں اور اہل کتاب کی یکساں ہیں تو مشابہت سے کچھہ حرج نہیں بلکہ بری بات میں مشابہت مکروہ ہی " علاوہ اس کے احادیث شریف میں بھی آیا ہی کہ جناب پیغمبر خدا صلعم نے اور ملکوں کا لباس پہنا ہی یعنی جبۂ شامیہ اور جبہ رومیہ اور کسروانیہ اور قبایہ فروج جسکا پیچھے سے دامن چاک تھا زیب تن مبارک فرمایا ہی اور انہی دلیلوں سے علماء روم نے فتوی دیا ہی ہندوستان کے کٹھہ ملا اگر تعصب سے اپنی آنکھیں بند کرلیں تو اسکا کیا علاج ہی بعد اسکے کتاب فتوح المصر اور فتوح الشام کھولی اُس میں لکھا تھا کہ حضرت خالد رضی اللہ عنہ طلائی لباس حاکم بعلبک کا پہنے ہوئے تھے پھر کیمیاے سعادت فارسی اُس کے رکن سوم اصل دہم میں لکھا ہوا تھا کہ جناب سلطان الانبیا صلعم کے واسطے کفار جو کپڑا ہدیہ بھیجتے آپ اُسے بھی پہن لیتے صحابہ کبار بھی جو کپڑا کفار کی لوٹ میں پاتے بےتکلف پہن لیتے *

ایک صاحب حاضرین میں سے بول اُٹھے کہ جب ہندوستان کے بہت لوگ متفق ہوجاوینگے تب قدیم لباس چھوڑا جاویگا ورنہ قدیم چال چھوڑنی لازم نہیں *

صاحب خانہ نے کہا کہ حضرت ہزار عاقل تو ایک بات پر متفق ہو جاتے ہیں مگر جاہل دو بھی ایک بات پر متفق نہیں ہوتے ہندوستان میں توہمات باطلہ بہت ہیں ممکن نہیں کہ ایک بات پر گو وہ کیسی ہی اچھی ہو چند شخص متفق ہو جاویں ایک زمانہ تھا کہ کھڑکی دار پگڑی اور گھیردار جامہ اور گھیتلہ جوتے کا رواج تھا پھر نیمہ بھی پہننے لگے اور رنگ برنگ کے چیرے اور لپٹواں پٹیاں باندھنے لگے پھر دوپلڑی ٹوپی اور چھہ دلیا انگرکھہ اور غرارہ دار پاجامہ شروع ہوا کسی کمیٹی نے یہہ لباس نہیں شروع کیا تھا کسی ایک شخص نے اُس کو جاری کیا دیکھا دیکھی سب کرنے لگے مگر جو لوگ جامہ اور نیمہ پہننے کے عادی تھے وہ ان لوگوں کو ہزاروں نام رکھتے تھے اور برا بھلا کہتے تھے پھر چند روز کے بعد اُنہیں جامہ پہننے والوں نے اُس لباس کو پہنا اور اُن کی اولاد نے تو بالکل اُسی کو اختیار کرلیا اب اگر کوئی جامہ پہنکر نکلے تو لڑکے تالیاں بجاکر پیچھے پڑجاویں میرا لباس دیکھیئے کہ اگرچہ ہندوستانی لباس سے کسی قدر فرق ہی مگر انگریزی قطع کا بھی نہیں ہی صرف قدیمی لباس میں کسی قدر ترمیم کی ہی خفتان ایک قدیمی لباس ہی اُس کا طول نصف قد کی برابر رکھتا ہوں کلیاں چوبغلہ بدستور ہندوستانی قطع کا ہی اکثروں میں

† اس مباحثہ کے وقت سید احمد خاں کے کسی دوست کی روح وہاں حاضر تھی وہ بول اُٹھی کہ اسی لیئے بہ تقلید مسلمانان سید احمد خاں نے بھی یہہ لباس اختیار کیا ہی — ۱۲ مہتمم

مباحثه

صدري كه ساز لگا هوا هى بعض ميں بٹن هيں اور بعض پليٹ دار هيں دونوں طرف سينه پر اور پشت پر دو انچهه چوڑي پليٹ هى يهه خاص توكوں كا ايجاد هى اور كمر كي پٹي بهي تركوں كا دستور هى اور پاجامة معمولي وضع كا هى باريک كپڑه بسبب نفوذ كرنے سرد و گرم هوا كے انسان كے ليئے مضر هى اس ليئے خف كپڑه كي پوشاک پہنتا هوں جاڑے ميں باناة اور كشميره كا لباس پهنتا هوں *

سوال — هندوستان ميں جو لباس مروج هيں اُس ميں كيا برائي هى اور اُس ميں تبديل اور تهذيب كي كيا ضرورت هى *

جواب — آپ كو گاڑي اور رتهه كے بدلے جوت اور بگهي ركهنے اور ڈيوٹ اور فتيل سوز كے بدلے لمپ اور فانوس جلانے كي كيا ضرورت هى صرف اُن كي عمدگي كے سبب سے تبديل كي گئي هى پس لباس كے تبديل كرنے كي بهي يهي ضرورت هى ڈهيلا لباس آدمي كو چست نهيں ركهتا اور جاڑے ميں رضائي يا دوشاله ميں لپٹ كر آدمي آدمي نهيں رهتا بلكه ايک گهٹري هو جاتا هى *

مهمان نے كها كه اس ميں كچهه شک نهيں كه اونچا لباس اور چست سب طرح سے اچها هوتا هى سواري شكاري ميں بهي فائده ديتا هى مگر يهه تو فرمائيے كه چهري كانٹے سے كهانے كي كيا ضرورت هى بلكه خلاف سنت هى اور هاتهه سے كهانا سنت هى *

جواب — هاتهه سے كهانا سنت موكده نهيں هى جس كے ترک ميں گناه هو آپ هزاروں كام سنت موكده كے خلاف كرتے هيں اور كچهه خيال بهي نهيں كرتے مگر هاتهه سے كهانے كي سنت آپ كو ياد هى جناب پيغمبر خدا صلى الله عليه وسلم كے هاں چاليس چاليس روز تک چهوارے اور پاني كے سوا اور كچهه نهوتا تها جو كے بغير چهنے آٹے كي روٹي اكثر نوش فرماتے تهے مگر آپ روز مره قورمه اور پلاؤ اور متنجن بریاني مزعفر فيريني وغيره مرغن سے مرغن كهانے نوش فرماتے هيں كبهي مسنون كهانا كهانے كا خيال نهيں آتا مگر كهانے كے مسنون طريقه پر بحث هوتي هى اور وهي ٹهيک مثل آپ پر صادق آتي هى جو حامي اسلام سيد احمد خاں نے كهي هى كه كهانے فرعوني اور طريقه مسنوني — ايک طرف دس انگريز اور ايک طرف دس مسلمان اور ايک طرف دس هندو كهانا كهانے كو بٹها دو كه اپنے اپنے طريق پر كهاويں اور تمهارے دل ميں جو باتيں سمائي هوئي هيں اُنكو تهوڑي دير كے واسطے علحده طاق ميں ركهه دو اور مورخوں كي آنكهه سے بلا تعصب ديكهو كه تينوں قوموں ميں سے كس كے طريقه ميں نفاست اور صفائي هى ميرے تين دوست ايک انگريز كے يهاں مهمان هوئے ايک اُن ميں سے سر گهٹے هوئے مولوي صاحب بهي تهے انگريز اپني ميز و كرسي پر يهه تينوں اُس كے سامنے فرش پر بيٹهے اور كهانا كهانا شروع كيا مولوي صاحب كے هاتهوں پر شوربا بهنے لگا اور وه بار بار چاٹنے لگے يهه ديكهه كر وه انگريز پهلے تو هنسا آخر اُس كو اس قدر گهن آئي كه كهانا چهوڑ كر كمره سے باهر نكل گيا جيسا آپ هندوؤں كو ننگے بدن چوكے ميں بيٹها ديكهه كر اُن كي طرز خورش پر حقارت سے هنستے هيں ايسا هي انگريز هم لوگوں كے كهانے كے طريقه كو حقارت كي نظر سے ديكهتے اور اُس پر هنستے هيں اور كهانے والوں كو گنوار كهتے هيں *

مهمان نے كها پهر تو آپ نے سچ فرمايا كيونكه جب كئي مسلمان باهم كهانا كهانے بيٹهتے هيں تو اُن ميں سے بعضے ايسے پهوهڑ پن سے كهاتے هيں جسكو ديكهكر نفرت آتي هى اُنگلياں شوربه سے بهرتي جاتي هيں اور وه چاٹتے جاتے هيں پلاؤ ميں شوربه هاتهه سے ملاتے هيں اور اُسي لتهڑے هوئے هاتهه سے اُسكو كهاتے هيں چاروں اُنگليوں سے فرني كے سڑپے بهرتے هيں جي تو چاهتا هى كه ميں بهي چهري كانٹے سے كهايا كروں مگر لوگوں كے برا كهنے سے ڈر لگتا هى *

جواب — يهه آپ كا خيالي ڈر هى لوگوں كا يهه دستور هى كه پهلے تو ايک شخص پر هنسا كرتے هيں اور پهر آپ بهي ويسے هي هو جاتے هيں *

سوال — انگريزوں كے ساتهه كهانا كهانا كيسا هى *

جواب — انگريزوں كے ساتهه كهانا خدا اور رسول كے حكم سے جائز هى قرآن شريف ميں صاف حكم موجود هى طعام الذين اوتوا الكتاب حل لكم اور خود جناب پيغمبر خدا صلى الله عليه و سلم اور حضرت ابو بكر صديق رضى الله تعالى عنه نے مسماة زينب يهوديه كي دعوت كهائي جس نے گوشت ميں زهر ملايا تها چنانچه اُس زهر كے اثر نے بهت سے تكليف جناب رسالت مآب كو دي اَور بهي يهوديوں نے دعوت كي هى اور آنحضرت صلعم نے قبول فرمائي هى اور جب كبهي جناب پيغمبر خدا صلى الله عليه و سلم نے اور اپنے عهد خلافت ميں حضرت عمر رضي الله اهل كتاب يعني يهود يا نصارى سے صلح كرتے تو شرايط صلح ميں يهه شرط بهي اُنسے قبول كراتے كه جو كوئي مسلمان اُنكے يهاں جاوے اُسكي مهماني اور دعوت كيا كريں حضرت ابو بكر صديق كے عهد خلافت ميں جب حاطب بطور ايلچي كے مقوقس بادشاه مصر كے پاس گئے جو نصراني تها اور دسترخوان بچهايا گيا اور اُس پر سونے چاندي كے برتنوں ميں كهانا چنا گيا اور سب كهانے پر بيٹهے تو حضرت حاطب سے كها گيا كه تم بهي كهانے ميں شريک هو اُنهوں نے انكار كيا تب بادشاه نے مسكراكر كها كه ميں جانتا هوں جو تمپر حلال هى اسليئے سوائے گوشت پرندوں كے كوئي اور چيز حرام هم تمكو نه كهلاوينگے حاطب نے جواب ديا كه ميں سونے چاندي كے برتنوں ميں نهيں كهاتا الله تعالى

نے اُن کا وعدہ ہم سے جنت میں کیا ہی پس بدل دیا اُنہوں نے کھانا مٹی کے برتنوں میں اور حضرت صاحب نے کھایا اور ہمیشہ سے ہمارے سلطان روم اور خدیو مصر اور شاہ ایران اور اُن کے امرا اور رعایا ہر کوئی اہل کتاب یعنی انہیں انگریزوں اور یہودیوں کے ساتھہ کھاتے ہیں اور کچھہ پرہیز نہیں کرتے *

سوال — اہل کتاب اس زمانہ میں سورہ کا گوشت کھاتے ہیں اور شراب پیتے ہیں تو پھر کیونکر ہم اُن کے ساتھہ کھا سکتے ہیں*

جواب — یہہ کوئی بات نہیں ہی اہل کتاب ان چیزوں کا استعمال پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ وسلم کے زمانہ میں بھی کرتے تھے اگر اُن کے استعمال کی وجہہ سے اُن کے ساتھہ حلال چیزوں کا کھانا جایز نہوتا تو قران شریف میں اُن کے کھانے کی حلت کا حکم نازل نہوتا اور جناب رسالت مآب کبھی کسی یہودی یا نصرانی کی دعوت قبول نہ فرماتے اب ہندوستان میں بھی جاٹ وغیرہ بعض ہندو قومیں سور کھاتی ہیں اور کایتھہ کثرت سے شراب پیتے ہیں اور ہندو گاے کا پیشاب بھی پاک سمجھہ کر پی لیتے ہیں اور ہم دیکھتے ہیں کہ کوئی مسلمان اُن کے گھر کا اور اُن کے ہاتھہ کا پکا ہوا کھانا کھانے میں کچھہ بھی کراہت نہیں کرتا *

سوال — میں نے سنا ہی کہ جوتا پہنے نماز پڑھنا گناہ ہی اور آپ بوٹ پہنے بیٹھے ہیں کیا اسی طرح آپ نماز بھی پڑہ لیتے ہیں — آپ نے کس سے سنا ہی کہ جوتا پہنے نماز پڑھنا منع اور گناہ ہی — لوگوں کی زبانی سنا ہی *

جواب — آپ نے رواجی مسلمانوں کی زبانی سنا ہوگا جو احکام دین پر رسم و رواج کو مقدم سمجھتے ہیں در مختار میں صاف لکھا ہی مسجد میں جانے والے کو چاہیئے کہ اپنے جوتہ کو دیکھہ بھال لے کہ کہیں نجاست سے الودہ تو نہیں ہی اور جوتہ اور موزہ پہن کر نماز پڑھنا بشرطیکہ وہ طاہر ہوں افضل ہی اور وجہہ افضلیت کی یہہ ہی کہ طبرانی نے ایک حدیث اس مضمون کی روایت کی ہی کہ جوتوں کو پہنکر نماز پڑھو اور یہود کی مشابہت مت کرو ہاں شامی نے البتہ لکھا ہی کہ جوتا پہن کر مسجد میں جانا اس زمانہ کے عرف میں داخل بے ادبی ہی اور مسجد کے فرش کی آلودگی کا خوف ہی مگر یہہ تو فرمائیے کہ جناب پیغمبر خدا صلعم کا حکم واجب التعمیل ہی یا شامی اور عراقی کا شامی در مختار کا شارح ہی اگر اُس نے اپنی راے یا زمانہ کا دستور لکھہ دیا تو وہ اصل شریعت کا حکم نہیں ہوسکتا اس دستور کے قایم ہونے کی وجہہ یہہ ہی کہ جناب پیغمبر صاحب کے زمانہ میں عرب میں فرش بچھانے کا دستور نہ تھا مگر جب مسلمان عرب سے باہر نکلے اور شام اور مصر

اور ایران فتح کیا تو اپنی پرانی طرز معیشت کو چھوڑ کر اچھے لباس پہننے اور عمدہ فرش مکانوں میں بچھانے لگے اُس فرش کو صاف رکھنے کے لحاظ سے پیادہ پھرنے کے بعد جوتا اوتار کر فرش پر آنے اور بیٹھنے کا دستور ہوگیا وہی دستور مسجد میں بھی جاری ہوگیا مگر خلفاے بنی امیہ کے ہاں اس کا رواج نہیں ہوا اُن کے روبرو جوتا یا موزہ اوتار کر جانا بے ادبی میں داخل تھا مجھکو آپ دیکھتے ہیں کہ اس کمرہ میں فرش ہی اور قالین بھی بچھا ہی جسپر میں بوٹ پہنے بیٹھا ہوں جب نماز کا وقت آتا ہی تو اسی طرح بوٹ پہنے ہوئے نماز پڑہ لیتا ہوں *

مہمان نے کہا اب مجھکو یقین ہوا کہ جو کچھہ عرف عام میں مشہور ہی محض غلط ہی اور وجہہ اس غلطی کی یہی ہی کہ لوگ علم دین سے ناواقف ہیں توہمات میں پھنسے ہوئے ہیں مگر اب اکثر کتابیں اُردو میں ہوتی جاتی ہیں تو مولوی صاحب کی بھی ضرورت گھٹتی جاتی ہی آیندہ میں بھی ایسا ہی کرونگا کہ مکان پر جوتا پہنے نماز پڑھا کرونگا لیکن مسجد میں رعایت علم کی وجہہ سے جوتا اوتار دیا کرونگا تاکہ جاہل تکرار نکریں — میں نے کہا کہ بعض ناخواندہ جاہل اسقدر متعصب نہیں ہوتے جسقدر کہ لکھے پڑھے جاہل متعصب ہوتے ہیں *

سوال — یہہ تو فرمائیے کہ انگریز مہذب اور ہندوستانی نامہذب کیوں کہلاتے ہیں *

جواب — اس بات کی تحقیق نہایت آسان ہی ایک ایسے انگریز اور ہندوستانی کے گھر میں جاکر دیکھو جو یکساں عہدہ رکھتے ہوں یا برابر تنخواہ پاتے ہوں تو تم انگریز کے بنگلہ میں دیکھوگے کہ بنگلہ کے تمام اطراف نہایت صاف ہیں احاطہ کے دروازہ سے برآمدہ تک عمدہ سڑک بنی ہوئی ہی ایک چھوٹا سا چمن لگا ہوا اور خوشنما روشیں اور پٹریاں ہیں بنگلہ کے اندر ہر کمرہ میں نہایت صاف اور اچھا فرش بچھا ہی جس غرض کے لیئے جو کمرہ ہی اُس میں اُسی قسم کا ساز و سامان مہیا ہی میزیں اور کرسیاں اور الماریاں اور شیشہ آلات سب اپنے اپنے موقع سے سجے ہیں بچہ اور اُن کی آیا نہایت صاف اور اُجلا لباس پہنے ہیں کھانے کے وقت کھانے کی میز نہایت خوشنمائی اور صفائی سے آراستہ ہوتی جو دیکھنے سے تعلق رکھتی ہی خانساماں خدمتگار نوکروں یہاں تک سائیس اور خاکروب تک لباس اور وردی سے ٹھیک اور درست ہوتے ہتیار اور سواری غرضکہ ہر ایک چیز نہایت نفیس اور صاف ہوتی اور ہندوستانی کے یہاں ہر چیز برعکس اس کے خراب اور میلی اور ابتر پاؤگے جس کی تفصیل کرنا مناسب نہیں *

مباحثه

سوال — يهه تو آپ نے صحيح فرمايا انگريز نهايت صفائي سے عمده طرز پر رهتے هيں گويا دنيا كي زندگي كا لطف أنهيں كو حاصل هى مگر يهه تو فرمائيے كه هندوستاني انگريزوں كو ديكهتے هيں پهر كيوں نهيں صفائي سے زندگي بسر كرتے *

جواب — خدا تعالى نے انسان ميں ايك قسم كي خودبيني پيدا كي هى جسكے سبب سے هر ايك شخص اپني هر ايك بات كو گو وه كيسي هي بري كيوں نهو پسند كرتا هى اور دوسروں كي باتوں كو گو وه كيسي هي اچهي كيوں نهو اچهي نهيں جانتا ديكهو حبشي اپنے كالے رنگ موٹے هونٹه بهيڑ كے سے بالوں كو عمده اور خوبصورت سمجهتا هى — ميں آپكو ايك مثال سے اسي بات كو سمجهتا هوں آپ قوم ڈهير كے لڑكوں كے پاس جائيے جو بالكل غير مهذب بلكه وحشي هيں اور أنكو سمجهائيے كه تم پهوس كے نهايت خراب جهونپڑه ميں رهتے هو ايك لنگوٹي باندهے هو اسباب خانه داري تمهارا نهايت خراب هى زمين پر پهسكڑا مار كر بيٹهے هو اس سبب سے تمهارا بدن ميلا هى تمكو چاهيئے اچها مكان بناؤ اچهے كپڑے پهنو اپني اولاد كو علم پڑهاؤ پاك صاف رهو تو وه لوگ آپ كي إن باتوں كي هنسي أڑاوينگے اور سمجهينگے كه آپ كو جنون هوگيا هى اور يهه جواب دينگے كه هماري موجوده حالت بزرگوں سے ايسي هي چلي آتي هى يهي بهت اچهي هى اگر آپ أنكي طرز معيشت اور دستوروں كي كچهه برائياں بيان كرينگے تو آپ كو دهكے اور گالياں ديكر نكال دينگے كچهه بهي نهيں سنينگے مگر أنهيں ميں سے ايك نوجوان ڈهير كو پوليس ميں كانسٹبل مقرر كردو اور أسكو أردو لكهنا پڑهنا حسب دستور پوليس كے سكهاؤ تو أسكو وردي كے پهنے رهنے سے چند روز ميں ننگے پهرنے كي عادت چهوٹ جاويگي اور كچهه ضابطه فوجداري بهي ياد كرليگا اسكے بعد وه هيڈ هوجاوے يهاں تك كه انسپكٹري كے عهده پر ترقي پاوے اور كچهه انگريزي پڑه لے تب أس سے آپ دريافت كريں كه جب هم تمهارے گهر تمكو سمجهانے گئے تهے تو تم اور تمهارے بهائي برادر اپني موجوده حالت كو اچها بتاتے تهے اور اب تم عمده لباس پهنے هو عمده اسباب ركهتے هو عمده مكان ميں رهتے هو اور اب كهو كيا كهتے هو تو آپ يقين فرماويں كه وه ضرور كهيگا كه مجهكو أسوقت عقل اور تميز نه تهي ميرے اهل برادري سب احمق اور جاهل هيں وه حالت كسي طرح اچهي نهيں هوسكتي عمده حالت يهي هى جو اب ميري هى اب ميرا اراده هى كه مال كا قانون ياد كركے تحصيلداري كا امتحان دوں صاحب كلكٹر ميري كارگذاري سے نهايت خوش هيں فوراً تحصيلدار كردينگے اور أميد قوي هى كه پهر چند روز ميں ڈپٹي كلكٹر هوجاونگا *

مهمان نے كها كه في الواقع يهه مثال تو آپ نے بهت هي ٹهيك بيان كي بيشك يهه جهالت اور ناداني كا سبب هى جو هم اچهي باتوںكے حاصل كرنے سے انكار كرتے هيں اور اپني موجوده خراب حالت كو اچها جانتے هيں *

ميںنے كها كه تمام مسلمان ترك روم اور شام اور مصر اور ٹونس وغيره كے مدت سے بيدار هوچكے هيں اور اور ملكوں كے مسلمان بهي بيدار هوتے جاتے هيں مگر هندوستان كے مسلمانوں كا حال كمال افسوس كے قابل هى كه يهه خراب غفلت ميں پكي نيند ميں پانوں پهيلائے سوتے هيں پرچه تهذيب الاخلاق أنكو جگاتا هى مگر جيسے سوتا هوا غافل آدمي جگانے والے سے ناراض هوكر لاتيں مارتا هى براتا هى أنكے بهي جو كچهه موڈهه ميں آتا هى بكتے هيں مگر آنكهيں نهيں كهولتے هاں جن لوگوں كي نيند بهت غفلت كي نهيں تهي وه بيدار هوكر كوشش كرنے لگے هيں اور اوروں كو جگاتے هيں *

راقم
فارقليط الله

اشتهار

همارے دوستوں نے يهه صلاح دي هى كه اس نظر سے كه تهذيب الاخلاق كے مضامين سے زياده تر لوگ فائده اوٹهائيں أس كي پچهلي جلدوں كي قيمت جو بترتيب همارے پاس موجود هيں كم كردي جاوے پس هم اشتهار ديتے هيں كه آينده سے اگر كوئي شخص پچهلي جلديں مكمل خريد كرني چاهے تو بقيمت مفصله ذيل أسكو مل سكينگي اور محصول ڈاك بهي خريدار كو دينا نهوگا همارے ذمه هوگا *

تهذيب الاخلاق روز اجراے سے يعني يكم شوال سنه ۱۲۸۷ هجري سے لغايت اخر سنه ۱۲۸۸ هجري بابت سوا برس كے ... سے/ـ
تهذيب الاخلاق بابت سال تمام سنه ۱۲۸۹ هجري معه/ـ
تهذيب الاخلاق بابت سال تمام سنه ۱۲۹۰ هجري معه/ـ

راقم
سيد احمد منيجر تهذيب الاخلاق
از مقام بنارس

اشتہار

کتب مفصلہ ذیل واسطے فروخت کے ھمارے پاس موجود ھیں اور محصول ڈاک کا علاوہ اس قیمت کے جس صاحب کو خریدنی منظور ھوں وہ خرید فرماویں

وہ کتابیں جن کی قیمت مدرسۃ العلوم مسلمانان کی کمیٹی میں جمع ہوگی *

کتاب جان ڈیون پورٹ متضمن حمایت اسلام بزبان انگریزی قیمت فی جلد ... عطا

کتاب حمایت الاسلام ترجمہ کتاب گاڈفری ھیگنس متضمن جواب اعتراضات عیسائیوں بزبان اردو قیمت فی جلد ... عصر

کتاب خطبات احمدیہ مولفہ سید احمد خاں بزبان انگریزی قیمت فی جلد ... عـــہ

اگر کوئی غریب مسلمان انگریزی خواں خطبات احمدیہ کو خاص اپنے پڑھنے کے لیئے چاھے تو اس کو نصف قیمت پر ملجاویگی *

کتاب مباحثہ مذھبی پادری فنڈر صاحب و ڈاکٹر وزیر خاں و مولوی رحمت اللہ صاحب بزبان اردو قیمت فی جلد ... ۸ر

جواب کتاب ڈاکٹر ھنٹر صاحب مؤلفہ سید احمد خاں انگریزی معہ ترجمہ اردو قیمت فی جلد عصر۸ر

حصہ اول تاریخ ھندوستان زمانہ ھندوان مؤلفہ منشی محمد ذکاءاللہ صاحب بزبان اردو قیمت فی جلد ... ۸ر

وہ کتابیں جن کی قیمت کمیٹی خواستگار ترقی تعلیم مسلمانان میں جمع ھوگی *

کتاب رپورٹ سلیکٹ کمیٹی اردو و انگریزی معہ خلاصہ رسالہ ھاے موصولہ کمیٹی قیمت فی جلد عطا۸ر

وہ کتابیں جن کی قیمت دوسری کمیٹی مسلمانان میں جمع ھوگی *

جواب کتاب ڈاکٹر ھنٹر صاحب مؤلفہ سید احمد خاں بزبان انگریزی قیمت فی جلد ... عصر۸ر

اسباب بغاوت ھندوستان مؤلفہ سید احمد خاں بزبان انگریزی قیمت فی جلد ... عصر۸ر

تہذیب الاخلاق من ابتداے شوال سنہ ۱۲۸۷ ھجری لغایت سنہ ۱۲۸۸ ھجری قیمت ... عصر

تہذیب الاخلاق بابت سنہ ۱۲۸۹ ھجری قیمت للعہ

دستخط
سید احمد خاں سکرٹری
کمیٹی ھاے مذکورہ

بمقام علیگڈہ —— مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اھتمام سے شایع ھوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ ربيع‌الثاني سنة ۱۲۹۱ هجري سنة ۱۳۰۵ نبري [نمبر ۵

بسم‌الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع

تهذيب‌الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چندہ خواہ بطور قيمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاريگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هى اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وہ اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هى که اگر چاهيں تو اَور کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگيديني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين

تهذيب‌الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چندہ يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خان صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈه ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هى اور وهاں سے تقسيم هوتا هى اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هى *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيدہ جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هى که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هيں وہ بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ۱۸۱

تفسیر السموات

حررہ العبد المفتقر الی اللہ الصمد السید احمد

ہمکو یہہ بات معلوم نہیں ہی کہ علماء اسلام نے کوئی خاص علم ہیئت ایسا مقرر کیا ہی جس کی بناء قرآن مجید یا حدیث پر ہو جہاں تک ہمکو معلوم ہی وہ یہی ہی کہ جو علم ہیئت یونانی حکیموں نے اختیار کیا تھا وہی بعینہ بذریعہ ترجموں کے جو یونانی زبان سے عربی زبان میں ہوئے ہم مسلمانوں میں بھی پھیل گیا — جب قرآن مجید کی تفسیریں لکھی گئیں اور قرآن مجید کی کسی آیت میں کوئی ایسا مضمون آیا جو علم ہیئت سے علاقہ رکھتا تھا تو اُنھوں نے اُسکی تفسیر اُسی یونانی علم ہیئت کے اصول پر کی یہاں تک کہ قرآن مجید میں سات آسمانوں کا ذکر تھا اور یونانی نو آسمان مانتے تھے تو علماء اسلام نے اُن سات آسمانوں میں عرش اور کرسی کو ملاکر پورے نو کردیئے پس ہم سمجھتے ہیں کہ علماء اسلام نے یونانی علم ہیئت کو تسلیم کیا اور اُسی کے اُصول کو مذہبی کتابوں اور قرآن مجید کی تفسیروں میں داخل کردیا رفتہ رفتہ وہ مذہب کے ساتھہ اور مسائل مذہبی میں ایسا مل جل گیا کہ یونانی علم ہیئت سے انکار کرنا گویا مسائل ضروریہ مذہب سے انکار کرنا خیال میں سما گیا پس جسقدر کہ ہمکو انکار ہی اُنھی مسائل علم ہیئت یونانیہ سے ہی جنکو علماء اسلام نے مسائل مذہبی و تفسیر قرآن مجید میں شامل کیا ہی *

یونانی حکیم آسمانوں کا ایک ایسا جسم مانتے ہیں جو نہایت مضبوط و سخت ہی اور وہ ایک مکان کو گھیرے ہوئے ہی اور وہ مثل کرہ کے گول اور اندر سے خالی ہی جیسے انڈے کا چھلکا اور دنیا کے چاروں طرف کو گھیرے ہوئے ہی اور تمام دنیا اُن کے اندر ایسی ہی جیسیکہ انڈے کے چھلکے میں اُس کے اندر کی زردی و سفیدی *

وہ کہتے ہیں کہ بیچوں بیچ میں زمین اسیطرح پر ہی جیسیکہ انڈے میں انڈے کی زردی اُس کے اوپر پانی ہی مگر جس طرح کہ بعضی دفعہ انڈا اوبالنے میں اُس کی زردی ایک طرف کو ہوجاتی ہی اور سفیدی سے باہر نکل آتی ہی اسیطرح زمین بھی بیچ میں سے ٹل گئی ہی اور پانی کے ایک طرف نکل آئی ہی جس کے اوپر ربع مسکون یعنی دنیا ہی † پھر وہ کہتے ہیں کہ پانی پر ہوا ہی اور ہوا پر کرہ آتش ہی اور کرہ آتش پر اول آسمان ہی جس میں چاند ہی پھر دوسرا آسمان ہی جس میں عطارد ہی پھر تیسرا آسمان ہی جس میں زہرا ہی پھر چوتھا آسمان ہی جس میں آفتاب ہی پھر پانچواں آسمان ہی جس میں مریخ ہی پھر چھٹا آسمان ہی جس میں مشتری ہی پھر ساتواں آسمان ہی جسمیں زحل ہی پھر آٹھواں آسمان ہی جس میں یہہ لاکھوں ثوابت جڑے ہوئے ہیں پھر نواں فلک الافلاک ہی جو سب کو محیط ہی *

وہ یہہ بھی کہتے ہیں کہ فلک الافلاک کے اوپر کچھہ نہیں ہی یعنی فلک الافلاک کے اوپر مکان کا اطلاق نہیں ہی اور اسی سبب سے وہ نہیں بتاتے کہ فلک الافلاک کی سطح محدب کسکی مماس ہی یعنی اُس کے اوپر کیا ہی مگر یہہ کہتے ہیں کہ اُسکی سطح مقعر فلک نہم کی سطح محدب کی مماس ہی اور اسیطرح تمام آسمانوں کی سطح مقعر اُس کے نیچے کے آسمان کی سطح محدب سے مماس ہی اور اسلیئے وہ قایل ہیں کہ زمین سے فلک الافلاک تک کہیں خلا نہیں ہی *

وہ اسکے بھی قایل ہیں کہ تمام آسمان معہ کواکب کے جو اُن میں جڑے ہوئے ہیں زمین کے گرد پھرتے ہیں اور زمین اُن میں مثل مرکز کے ہی کرہ میں انھی اصولوں کو علماء اسلام نے بھی اختیار کیا ہی اور انھی اصول پر قرآن مجید کے مفسروں نے قرآن کی تفسیر کی گوکہ بعض باتوں میں کچھہ اختلاف بھی کیا ہو مگر نظام یہی تسلیم کیا ہی — اس تحریر کے ساتھہ جو ایک پرچہ شامل ہی اُس میں جو شکل نمبر اول کی مندرج ہی اُس سے بخوبی تصور آسمانوں اور ستاروں کی سمجھہ میں اسکتی ہی جس طرح پر کہ یونانی حکیموں نے مقرر کی ہی *

اب ہم یہہ دعوی کرتے ہیں کہ جس طرح کہ یونانی حکیموں نے آسمانوں کا مجسم ہونا تسلیم کیا ہی اور اُن کو معہ کواکب زمین کے گرد پھرتا مانا ہی یہہ بالکل غلط اور خلاف واقع ہی اور علماء اسلام نے بڑی غلطی کی ہی جو انھی اصولوں کو اپنے مذہبی مسائل میں ملادیا ہی اور قرآن مجید کی آیتوں کی تفسیر اُسی یونانی علم ہیئت کے مطابق کی ہی کیونکہ وہ بناء فاسد علی الفاسد ہی *

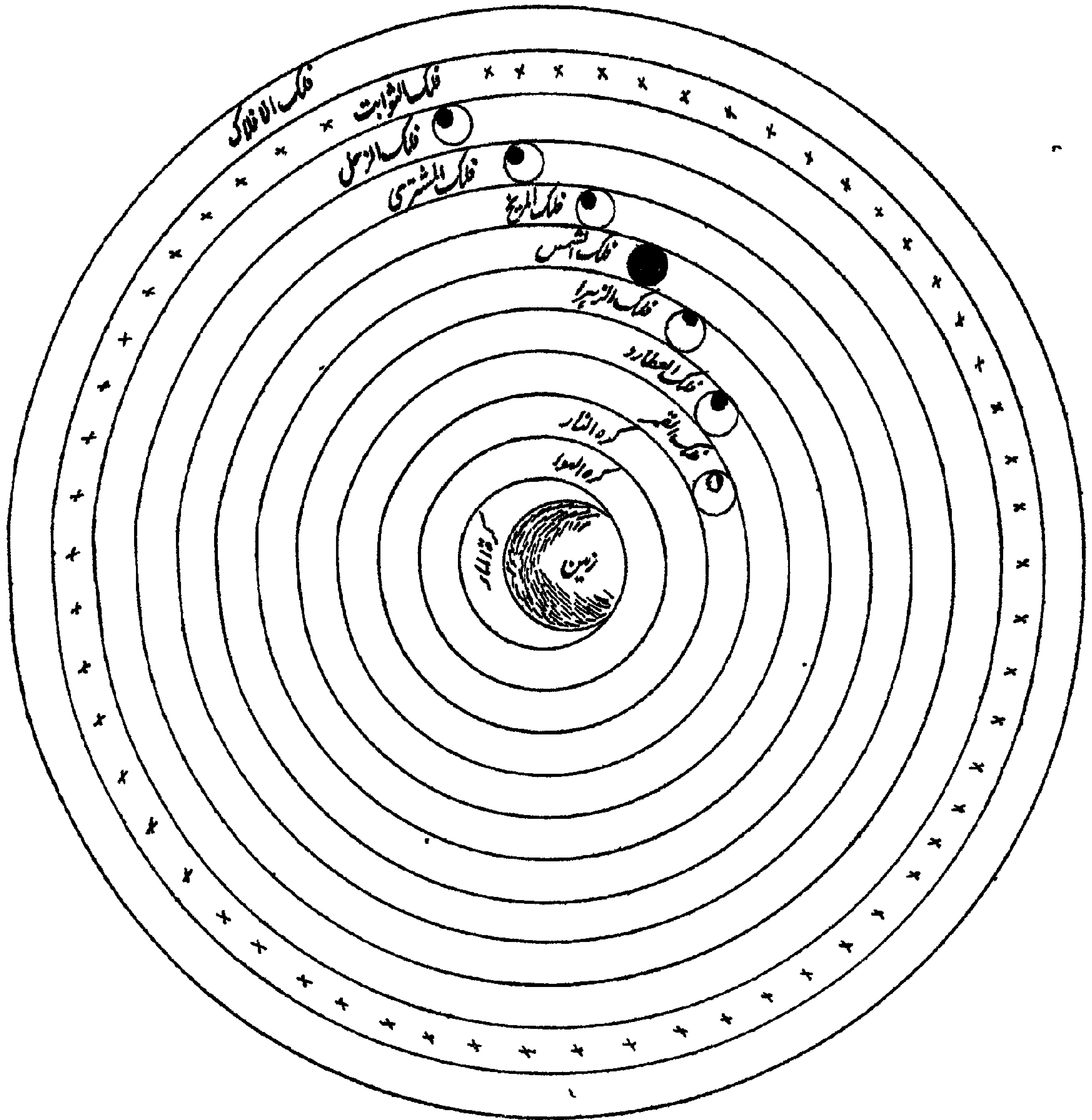
ہمکو مشاہدہ سے بذریعہ دوربین کے (جو ہمارے نزدیک اور ہر ایک انسان کے نزدیک جو ذرا بھی واقفیت اور عقل رکھتا ہی دلیل قطعی ہی) برخلاف اُس کے ثابت ہوا ہی جو آسمانوں اور کواکب نظام یونانی حکیموں نے قرار دیا ہی اور جس کی تفصیل ذیل میں مندرج ہی *

اول — ان سات سیاروں کے سوا جن کو ہر کوئی دیکھتا اور جانتا ہی اور جن کے لیئے یونانیوں نے سات آسمان مثل انڈے کے چھلکے کے قرار دیئے تھے اَور بھی سیارے بذریعہ دوربین کے دکھائی دیئے ہیں جو اب تعداد میں دس یا گیارہ شمار ہوئے ہیں پس یونانیوں نے جو

† یونانیوں کو اسبات کی خبر نہ تھی کہ اس دنیا کے نیچے دوسری دنیا آباد ہی اگر اس کی خبر ہوتی تو ایسا خیال نکرتے ۱۲

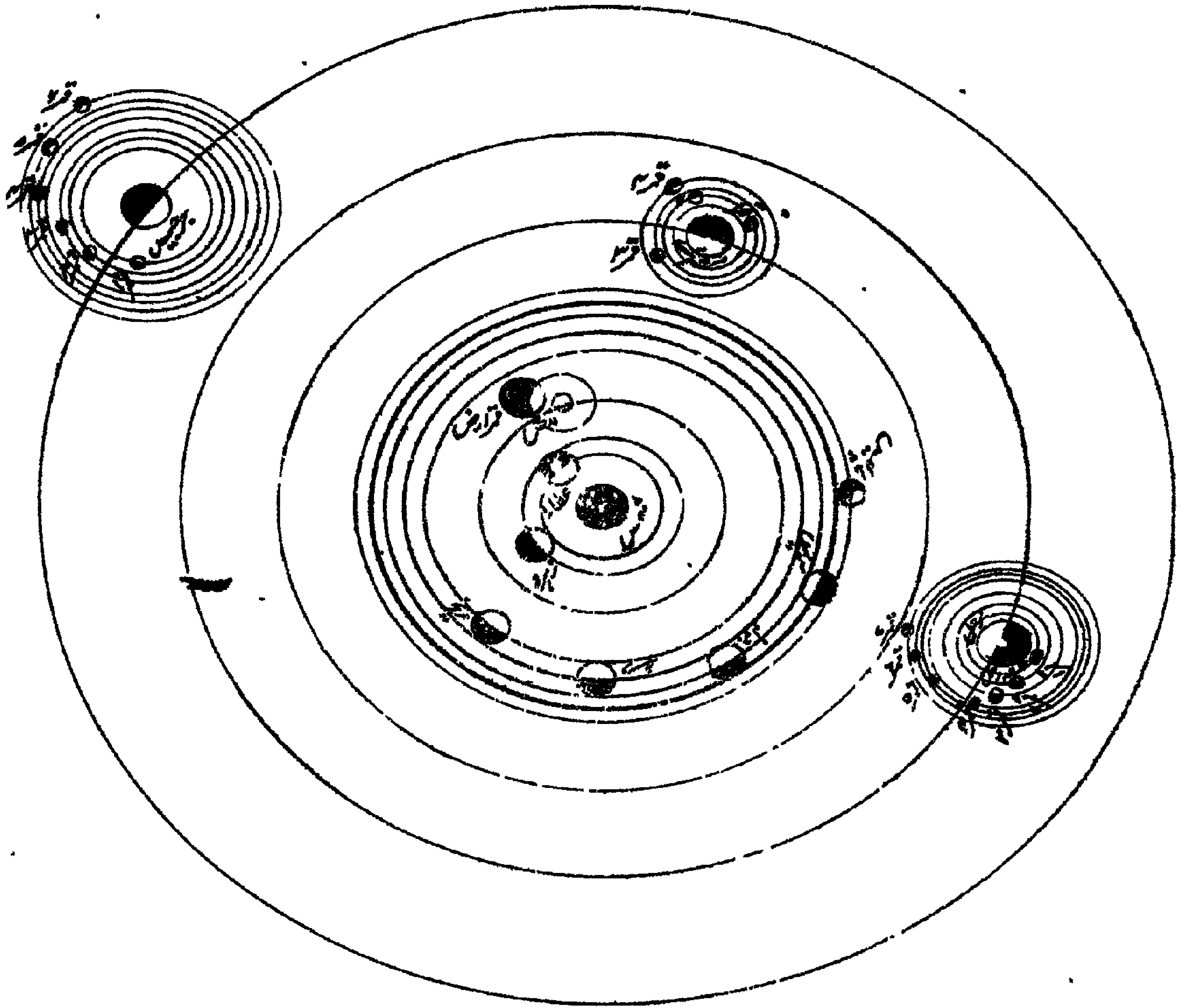
شکل اول

نظام عالم مطابق قیاس یونانیون کا



شکل دوم

نظام عالم مطابق مشاہدہ بذریعۂ دوربین



تفسیر السموات

سات آسمان سات ستاروں کے لیئے قرار دیئے تھے وہ بالکل غلط ہوگئے اور علماء اسلام نے جو لفظ سبع سموات کي تفسیر میں وہي یوناني حکیموں کے سات آسمان سمجھے تھے یقیني اُن علماء نے غلطي کي تھي کیونکہ کلام الہي کبھي خلاف واقع نہیں ہوسکتا پس اس سے ثابت ہی کہ سبع سموات سے یہہ مطلب نہیں ہی جو علماء اسلام نے تفسیروں میں قرار دیا ہی *

دوئم — مشتري کے گرد چار چاند اور زحل کے گرد سات چاند اور جرجیس کے گرد جو نیا سیارہ دکھائي دیا ہی چھہ چاند دوربین کے ذریعہ سے دکھائي دیئے ہیں اور وہ اپنے اپنے سیارہ یعني مشتري و زحل و جرجیس کے گرد پھرتے ہیں اور ہم اُن کي گردش کو اپني آنکھہ سے بذریعہ دوربین کے دیکھتے ہیں پس اگر آسمان ایسے ہي مجسم ہوتے جیسیکہ یونانيٗ حکیم قرار دیتے ہیں اور جیسا کہ علماء اسلام نے غلطي سے قرار دیا ہی تو اُن چاندوں کا گرد اُن ستاروں کے پھرنا ممکن نہ تھا *

فرض کرو کہ ایک کوٹھڑي ہی اور غول کبوتروں کا اُس کے اوپر سے اندر گھستا ہی اور دروازہ سے نکلتا ہی تو ہر شخص یقین کریگا کہ اُس کوٹھڑي پر چھت نہیں ہی یا کبوتروں کے گھسنے کے بقدر کھلي ہوئي ہی یا وہ چھت ایسي ہی کہ کبوتروں کے جانے آنے کو مانع نہیں ہوسکتي ورنہ ممکن نہیں کہ کبوتر اوپر سے کوٹھڑي میں گھستے پس اگر ستارے آسمانوں میں جڑے ہوتے اور آسمان انڈے کے چھلکے کي طرح ہوتے تو ممکن نہ تھا کہ اُن سیاروں کے چاند بغیر آسمانوں کے توڑے اُن سیاروں کے گرد دورہ کرتے *

سوئم — اگلے زمانہ میں یوناني حکیموں نے دم دار ستاروں کو یہہ سمجھا تھا کہ آسمان و زمین کے بیچ میں پیدا ہو جاتے ہیں اور پھر جاتے رہتے ہیں مگر اب مشاہدہ سے بذریعہ دوربین کے ثابت ہوا ہی کہ یہہ بات غلط تھي وہ بھي بجاے خود ستارے ہیں اور بہت دور چلے جاتے ہیں اور پھر چلے آتے ہیں اور اُن کي حرکت ایسي بڑي ہی کہ تمام کواکب اور فلک الافلاک مقررہ حکماء یونان سے بھي اونچے ہو جاتے ہیں اور چونکہ دم دار ستارے بھي متعدد ہیں اس لیئے متعدد سمتوں پر حرکت کرتے ہیں پس جس طرح کا جسم آسمانوں کا یوناني حکیموں نے قرار دیا ہی اگر ویسا ہي جسم آسمانوں کا ہوتا تو دم دار ستاروں کا یا اس طرح پر حرکت کرنا نا ممکن ہوتا یا اُن کي حرکت سے تمام آسمان شیشہ کي طرح چکناچور ہو جاتے *

دوربین کے ذریعہ سے دکھائي دیتا ہی کہ کواکب اس طرح پر واقع ہیں جیسا کہ شکل دوئم میں بنائے گئے ہیں اور اُن کا دورہ بھي دوربین کے ذریعہ سے اُسي طرح معلوم ہوتا ہی جس طرح کہ اُس شکل میں دایرے کھنچے ہیں پس اب خیال کرو کہ اگر آسمان اس طرح پر مجسم ہوں جیسا کہ حکماء یونان نے قرار دیا ہی اور ایک کا مقعر دوسرے کے محدب سے مماس ہو تو مشتري اور زحل اور جرجیس کے چاند کیونکر اُن کے گرد پھر سکتے ہیں اور اگر آسمانوں میں فاصلہ بھي مانا جاوے تو یہہ ذوات الاذناب یعني دم دار ستارے کس طرح تمام آسمانوں کو توڑ پھوڑ چکنا چور کر کو نکل جاتے ہیں *

اگر یہہ بات کہي جاوے کہ ہم آسمانوں کا جسم ایسا نہیں مانتے جیسا کہ یوناني حکیموں نے مانا ہی بلکہ ہم ایسا لمبا اور ڈھلم ڈھلا مانتے ہیں جسمیں سے سب چیزیں نکل جاتي ہیں جیسے پاني یا ہوا یا اُس سے بھي زیادہ جسم لطیف مگر اس کہنے پر ہم پوچھتے ہیں کہ ایسا جسم ماننے کي کیا ضرورت پیش آئي ہی — اُس پر ہمارے دوست کہتے ہیں کہ ضرورت یہہ ہی کہ قران مجید سے انکار لازم نہ آوے *

ہم اُس کے جواب میں کہتے ہیں کہ حضرت اگر ایسا ہي جسم آسمانوں کا مانا جاویگا تب بھي مفسرین کي تفسیروں سے تو انکار کرنا پڑیگا کیونکہ سبعاً شداداً کے جو معني اُنہوں نے قرار دیئے ہیں وہ کسیطرح ایسے لمبے ڈھلم ڈھلے جسم پر صادق نہ آوینگے اور ضرور دوسرے معني قرار دینے پڑینگے *

پھر ہم اُن کو دوسري طرح سمجھاتے ہیں کہ قران مجید کے سبب سے کسي چیز کو مان لینا اور اُس کي واقعیت پر کسي دلیل کا نہ لا سکنا کچھہ کام کي بات نہیں ہی — جاہل مسلمانوں کا یقین ہمارے یقین سے بہت زیادہ مضبوط ہی اُن کو تو نہ ہمیں اس بات کے سمجھانے کي حاجت ہی کہ آسمانوں کا جسم یوناني حکیموں والا جسم ہی یا اور کسیطرح لطیف، والطف لمبا اور ڈھلم ڈھلا جہاں تک گفتگو ہی وہ لکھے پڑھے آدمیوں سے ہی اور مذہب کے سچے ہونیکي دلایل زیادہ تر اُن لوگوں سے متعلق ہیں جو اس مذہب کو نہیں مانتے تھے یا اُن لوگوں سے متعلق ہیں جو پہلے اس مذہب کو مانتے تھے مگر کسي وجہہ سے اب اُس سے پھر گئے ہیں پس اگر ان دونوں قسموں کے لوگوں کے سامنے آپ فرمائیئے کہ ہم آسمان کا ایسا جسم لطیف اس لیئے مانتے ہیں کہ قران کا انکار لازم نہ آوے تو اُس کے دل میں یہہ بات کیا اثر کریگي بلکہ مثل اُس شخص کے جس نے آنازي شاعر کو کہا تھا کہ شعر گفتن چہ ضرور نعوذ باللہ وہ بھي جواب دیگا کہ تسلیم کردن قران چہ ضرور *

علاوہ اس کے نہایت ضعف یقین کي بات ہی کہ ہم قران مجید کے کسي کلام کي نسبت جسمیں واقعات اور حقایق موجودہ کا ذکر ہو

یہہ کہیں کہ اُس کے واقعی ہونے کا کچھہ ثبوت ہمارے پاس نہیں ہی ایسی بات سے کیا فائدہ ہی جسکے واقعی ہونے کا دل میں تو یقین نہو مگر صرف زبان سے اقرار کیا جاوے ہمارا ایمان تو قران مجید پر ایسا مستحکم ہی کہ ہم تمام حقایق موجودہ کو اور قران مجید کو مطابق دل سے یقین کرتے ہیں *

چہارم — ہم بذریعہ دوربین کے زہرہ کو اور اُس کے سوا اور ستاروں کو بھی دیکھتے ہیں کہ مثل چاند کے بدر و ہلال ہوتے ہیں پس اگر وہ ستارے آفتاب کے گرد پھرتے نہوتے بلکہ زمین کے گرد پھرتے ہوتے تو اُن کا بدر و ہلال ہوکر ہمکو دکھائی دینا غیر ممکن ہوتا یونانی حکیموں کو یہہ بات معلوم ہی نہیں ہوئی تھی کہ اَوْر ستارے بھی بدر و ہلال ہوتے ہیں *

پنجم — ہم بذریعہ دوربین کے اپنی آنکھہ سے دیکھتے ہیں کہ عطارد اور زہرہ جب آفتاب کے پاس آجاتے ہیں تو کبھی تو وہ آفتاب سے اس طرح پر مل جاتے ہیں کہ آفتاب نیچے ہوتا ہی اور وہ اُس کے اوپر ہوتے ہیں اور کبھی آفتاب اوپر ہوتا ہی اور وہ اُس کے نیچے ہوتے ہیں اور یہہ بات ہو نہیں سکتی جب تک کہ آفتاب ساکن نہو اور تمام سیارات معہ زمین کے اُس کے گرد نہ پھرتے ہوں اگر آفتاب چوتھے آسمان میں جڑا ہوا ہوتا اور وہ دونوں اُس سے نیچے ہوتے یعنی عطارد دوسرے آسمان میں اور زہرہ تیسرے آسمان میں اور وہ سب زمین کے گرد پھرتے ہوتے تو ممکن نہ تھا کہ عطارد و زہرہ کبھی آفتاب کے اوپر آفتاب سے جاکر ملتے یونانی حکیموں کو یہہ بات معلوم ہی نہیں ہوئی تھی کیونکہ اُس زمانہ میں دوربین ایجاد نہیں ہوئی تھی مگر اس زمانہ میں اُنکا مقررہ علم ہیئت مشاہدہ سے غلط ثابت ہوتا ہی پس اس سے زیادہ انسان کی نادانی کیا ہوگی کہ قران مجید کی تفسیر ایسے اصول پر کرے جنکی غلطی علانیہ ہو اور ایسے اصول پر تفسیر کرنے کو کفر سمجھے جو بالکل واقع کے مطابق ہو *

علاوہ اس کے اور بہت سی دلیلیں ہیں جنسے یقینی بمنزلہ عین الیقین بلکہ حق الیقین کے ثابت ہوتا ہی کہ یونانیوں نے آسمانوں کا جیسا جسم مانا تھا اور کواکب کو اُنیں جڑا ہوا تسلیم کیا تھا اور یہہ جانتے تھے کہ تمام آسمان معہ کواکب کے زمین کے گرد حرکت کرتے ہیں اور زمین ساکن ہی یہہ محض غلط اور خلاف واقع ہی مگر وہ دلیلیں فی الجملہ مشکل ہیں اور آلات رصدیہ کی واقف کاری اور علم طبیعات کے جاننے پر موقوف ہیں اور ہم سمجھتے ہیں کہ عام لوگ جو اُن علوم سے محض ناواقف ہیں سمجھہ نہیں سکنے کے اس لیئے ہمنے اُن کو بیان نہیں کیا اور صرف چند موٹی باتیں بیان کی ہیں جو ہر سمجھہ دار آدمی کی سمجھہ میں آسکتی ہیں خواہ وہ اُن علوم سے واقف ہو یا نہو *

مشاہدہ سے اور تمام دلیلوں سے یہہ بات ثابت ہوتی ہی کہ ایک وسعت میں خواہ اُس میں کوئی جسم لطیف سیال ہو یا نہو تمام کرات جو کواکب دیکھائی دیتے ہیں پھیلے ہوئے ہیں یہہ زمین بھی اُنھی کی مانند ایک کرہ ہی اُن کی مثال ایسی ہی جیسیکہ ہم رات کو مختلف مقامات میں بہت سے غبارے اوڑا دیتے ہیں اور وہ اوپر چلے جاتے ہیں اور معلق ٹہرے ہوئے اور چلتے ہوئے دیکھائی دیتے ہیں اسی طرح یہہ سب کرے کواکب کے معہ ہماری زمین کے خداتعالی نے اپنی قدرت کاملہ سے ایک وسعت میں بکھیر دیئے ہیں جو اپنی اپنی جگہہ میں ہیں اُن سب کے بیچ میں آفتاب ہی اور وہ سب اُس کے گرد پھرتے ہیں اور نہیں معلوم کہ ایسے ایسے آفتاب اور کتنے ہیں اور کتنے ستارے اُن کے ساتھہ ہیں جو اُس کے گرد پھرتے ہونگے کیونکہ خدا تعالی کی قدرت اور صنعت بے انتہا ہی *

ہمارے مخالفوں کو اور ہم پر مسئلہ وجود آسمان پر فتوی کفر دینے والوں کو ذرا غور سے انصاف کرنا چاہیئے کہ خدا کی قدرت اور عظمت اُس کو صرف اس دنیا کا جو اُن کے نزدیک مثل ایک انڈے کے محدود ہی خدا اور خالق ماننے میں ہی یا اُس کو ایسی بے انتہا مخلوق کا خالق اور خدا ماننے میں ہی جس کی انتہا مثل اُس کی قدرت کے بے انتہا ہی جیسی یہہ ہماری دنیا ہی جس کے لیئے یہہ آفتاب ہی اور جس سے بہت سے کواکب سیارے متعلق ہیں اسی طرح اور بہت سے بے انتہا شموس ہیں جن کا نظام ہی جدا ہی اور مثل ہماری دنیا کے بلکہ اُس سے بھی زیادہ عجیب بے انتہا نظام شمسی جس کے مجموع کو ہم دنیا کہتے ہیں موجود ہیں اور وہ اُن سب کا خالق اور سب کا ایک خداے واحد ذوالجلال ہی جس کا نہ کوئی ند ہی اور نہ کوئی ضد — تعجب ہی کہ صرف ایک چڑیا کے انڈے کے برابر چیز کا خدا کو خدا اور خالق جاننا تو اسلام ہو اور اُس کو ایسا قادر مطلق اور بے انتہا مخلوق کا خالق اور اُس سب کا خدا ماننا کفر ہو فہیہات ہیہات لمثل ھذا الاسلام و مرحبا ثم مرحبا لمثل ھذا الکفر وللہ در من قال —

گر مسلمانی ہمیں است کہ واعظ دارد
واے گر در پس امروز بود فردائے

ہاں بلا شبہہ اب ہمکو اس بات پر غور کرنا باقی ہی کہ جس چیز کا ہمنے مشاہدہ کیا ہی اور جس کو ہمنے دلیل قطعی یعنی مشاہدہ سے واقعی بیان کیا ہی قران مجید یا وہ احادیث صحیحہ جو بدرجہ یقین یا قریب بدرجہ یقین یا قریب بظن غالب پہونچی ہیں اور کوئی نقص یا کوئی وجہہ اُن کے انکار کی بھی نہیں ہی وہ تو اُس کی مخالف نہیں ہیں کیونکہ اگر وہ اُس کی مخالف ہوں تو درکامون

تفسیر السموات

میں سے ایک کام ضرور کرنا پڑیگا یا اُس مشاہدہ کو غلط ماننا پڑیگا یا تعرف بالاۂ اسلام کو غلط تسلیم کرنا ہوگا مگر میری دانست میں نہ قران اور نہ کوئی حدیث صحیح اُس کے برخلاف ہی جس کا ہم مفصل بیان کرتے ہیں *

مگر اُس کے بیان کرنے سے پہلے چند باتیں بیان کرنی ضرور ہیں کیونکہ وہی ہمارے اصول ہیں جن پر ہمارا بیان مبنی ہوگا *

اول — یہہ کہ ہم اس بات کو تسلیم نہیں کرتے کہ ہمارا بیان اس لیئے غلط ہی کہ مفسرین نے اُس کے برخلاف بیان کیا ہی کیونکہ ہمارے نزدیک مفسرین نے قران مجید کی تفسیر اُنہی اصولوں پر کی ہی جو حکماء یونان نے مقرر کیئے تھے اور جن کی غلطی ہمکو مشاہدہ سے ثابت ہوئی ہی *

دوسرے — یہہ کہ الفاظ قران مجید کے وہی معنی لینگے جو اُن پڑہ اہل عرب اُن کے معنی حقیقی یا مجازی موافق اپنی بول چال کے سمجھتے تھے نہ وہ معنی کہ کسی علم کے عالموں نے بموجب اپنی اصطلاح کے قرار دیئے ہیں کیونکہ خود خدا نے فرمایا ہی کہ "وما ارسلنا من رسول الا بلسان قومہ" *

تیسرے — یہہ کہ قران مجید بلسان قوم عرب نازل ہوا ہی زبان اہل عرب بلکہ تمام دنیا کی قوموں کی زبان اُنہی الفاظ پر محدود ہی جن سے وہ اپنے مافی الضمیر کو تعبیر کرتے ہیں اور انسان کے خیال میں یا دل میں بھی وہی چیزیں آسکتی ہیں جنکو وہ حواس خمسہ ظاہری و باطنی سے جان سکتا ہی پس جس چیز کو یا اُسکی مثل کو ہمنے نہ کبھی دیکھا ہو نہ چھوا ہو نہ چکھا ہو نہ سونگھا ہو اور نہ ہمارے کان کی قوت سامع نے اُسکا حس کیا اور نہ ہمارے خیال میں آئی ہو اُس کا بیان کسی زبان کے الفاظ سے نہیں ہوسکتا اُسکے بیان سے انسان جبکہ وہ کسی قوم کی زبان میں تکلم کرے یقیناً عاجز ہی اور خداوند پاک بھی ایسے لفظ کو استعمال نہیں فرما سکتا جس کے سمجھنے سے وہ ہی قوم عاجز ہو جسکے سمجھانے کے لیئے وہ لفظ بولا گیا ہو خدا کی ماہیت ذات ہم کسی لفظ سے بیان نہیں کرسکتے اور نہ خدا ہمکو اپنی ماہیت ذات عربی زبان کے یا اَوْر کسی زبان کے لفظوں میں بتا سکتا ہی کیونکہ کسی زبان میں کوئی لفظ اُس کی اصلیت پر مطلع کرنے کے لیئے نہیں ہی *

اسیطرح جتنی چیزیں ایسی ہیں کہ وہ نہ ہمارے دل میں آسکتی ہیں نہ ہمارے خیال میں اُن کی تعبیر کے لیئے کوئی لفظ کسی زبان میں نہیں ہوتا اور جبکہ کوئی شخص اور وہ بھی جو اُن چیزوں کو جانتا ہی کسی قوم کی زبان میں اُنکو نہیں بیان کرسکتا تو ایسا طرز کلام کام میں لاتا ہی جس سے نتیجہ وہی حاصل ہوجاوے جو اُس وقت حاصل ہوتا اگر اُس مطلب کی تعبیر کے لیئے کوئی لفظ اسی قوم کی زبان میں ہوتا *

اسکی مثال یہہ سمجھو کہ قران مجید میں خدا کی نسبت ہاتھہ کا پاؤں کا منہہ کا لفظ آیا ہی یہہ تینوں لفظ انسان کی زبان میں ایک خاص شی کی تعبیر کرنے کے لیئے ہیں مگر چونکہ خدا کی ذات ہمارے ادراک سے خارج ہی تو ہرگز ان لفظوں کے وہ معنی ہم نہیں لے سکتے جو ید اور ساق اور وجہہ کے لیتے ہیں بلکہ ان لفظوں کے مفہوم سے ہم ناواقف ہیں البتہ ان لفظوں سے وہ نتیجہ حاصل کرتے ہیں جو اُس وقت حاصل ہوتا اگر خدا کی ذات کی تعبیر کے لیئے کوئی لفظ ہوتے *

پس جو لوگ یہہ بات کہتے ہیں کہ ہم قران مجید کے الفاظ سے ہر مقام پر وہی معنے لینگے اور وہی حقیقت سمجھینگے جو عرب کی زبان میں اُنکے لیئے معنی ہیں یہہ اُنکی محض غلطی ہی بلکہ الفاظ مستعملہ قران مجید کے محل کو دیکھنا چاہیئے کہ اگر وہ محل ایسا ہی جو ہمارے ادراک کے محدود احاطہ میں داخل ہی تو بلا شبہہ اس کے ہم وہی معنی لینگے جو زبان عرب میں حقیقتاً یا مجازاً موافق محاورہ زبان عرب کے اُس کے لیئے ہیں اور اگر وہ محل ایسا ہی جو ہمارے ادراک سے باہر ہی تو ہم اس لفظ کے حقیقتاً وہ معنی نہیں سمجھنے کے جو انسان کی زبان میں ہیں بلکہ ہم اُس سے صرف اُس نتیجہ کو حاصل کرینگے جو نتیجہ ہمکو اُس وقت حاصل ہوتا اگر اُس حقیقت کی تعبیر کے لیئے کوئی لفظ ہوتا — ہذا ما الہمنی ربی والحمد للہ علی ذلک و صلی اللہ علی حبیبہ محمد والہ اجمعین *

چوتھے — یہہ کہ قران مجید اگرچہ خالق کل کائنات کا کلام ہی مگر جو کہ وہ بطریق اعجاز انسان کی زبان میں بولا گیا ہی اس لیئے اُس کے معنی اور مراد لینے میں فصاحت اور بلاغت کے لحاظ سے وہی اُمور اُس کے لوازم میں شمار کیئے جاوینگے جو ایک اعلے درجہ کی زبان عرب میں معتبر ہوں نہ اَوْر کچھہ — پس جس طرح کہ فصیح و بلیغ انسان آپس میں بول چال کرتے ہیں اور جو طرز اُنکی بول چال کا ہوتا ہی اُسیکا لحاظ قران مجید میں بھی ہمیشہ رکھنا چاہیئے *

اِن اصول اربع کے سمجھنے کے بعد ہمکو یہہ دیکھنا چاہیئے کہ عربی زبان میں سماء کا لفظ کن کن معنوں میں آیا ہی اور اُن پڑہ عرب کس چیز کو اس اسم کا مسمی سمجھتے تھے *

قاموس میں جو لغت زبان عرب کی کتاب ہی صرف اتنا لکھا ہی کہ ” السماء معروف “ یعنی آسمان وہ ہی جسکو سب جانتے ہیں پس اب ہم پوچھتے ہیں کہ وہ کیا چیز ہی جسکو سب آسمان جانتے تھے یا جانتے ہیں بجز اس نیلی یا سبز چیز کے جو ہمکو دکھلائی دیتی ہی اور کسی چیز کو کوئی شخص (بشرطیکہ وہ مولوی نہو) نہ آسمان جانتا تھا اور نہ آسمان جانتا ہی یہی نیلی یا سبز چیز جو ہمکو دکھائی دیتی ہی سماء کا مسمی سمجھا جاتا ہی *

اس مقام پر میں نے شرط مذکور بے فائدہ لگائی کیونکہ اگلے بزرگوں اور عالموں کے نزدیک بھی سماء کا مسمی یہی نیلی یا سبز چیز تھی *

ایک بزرگ نے ابی حاتم کی روایت بسند قاسم ابن بزہ ہمارے سامنے پیش کی ہی کہ ” قال لیست السماء مربعة لکنها مقبوبة یراها الناس خضرا “ یعنی آسمان مربع نہیں ہی مگر قبہ بنایا گیا ہی دیکھتے ہیں اُس کو لوگ سبز “ *

پھر دوسری روایت ثعلبی کی بسند ضحاک پیش کی ہی تفسیر کوہ قاف میں ” انه جبل محیط بالارض من زمرد خضرا خضرة السماء منه “ یعنی قاف پہاڑ ہی محیط ساتھ زمین کے زمرد سبز سے سبزی آسمان کی اُسی سے ہی *

پھر تیسری روایت ابوالجوزا کی بسند ابن عباس پیش کی ہی کہ ” قال ابن عباس قاف جبل من زمردة خضراء محیط بالعالم فخضرة السماء منها “ یعنی قاف ایک پہاڑ ہی زمرد سبز کا محیط ہی ساتھ عالم کے پس سبزی آسمان کی اُس سے ہی *

اگرچہ ہم ان روایتوں کو نہیں مانتے اور ضعیف بلکہ موضوع سمجھتے ہیں مگر اتنی بات اِن سے ضرور پائی جاتی ہی کہ اگلے زمانہ کے لوگ لفظ سماء کا مسمی اسی چیز کو جو نیلی نیلی یا سبز سبز دکھائی دیتی ہی سمجھتے تھے *

خدا تعالی نے بھی آسمان کے ہمکو یہی معنی بتائے ہیں بلکہ اس طرح بتاتا ہی کہ یہہ آسمان ہی اسکو دیکھو *

سورہ ہل اتاک میں اللہ تعالی فرماتا ہی ” افلا ینظرون الی الابل کیف خلقت والی السماء کیف رفعت “ یعنی پھر کیوں نہیں دیکھتے اونٹ کو کہ کیسا بنایا گیا ہی اور آسمان کو کہ کس طرح اونچا کیا گیا ہی“ پس خدا اسی چیز کے دیکھنے کو جو اونچی اور نیلی ہمکو دکھائی دیتی ہی فرماتا ہی اور اسی کا نام سماء لیتا ہی *

پھر سورہ نحل آیت ٨١ میں فرمایا ہی ” الم یروا الی الطیر مسخرات فی جو السماء یعنی کیا نہیں دیکھتے اوڑنے والے جانوروں کو کہ فرمانبردار کیئے گئے ہیں آسمان کی وسعت میں “ پس ہم اسی نیلی نیلی چیز کی وسعت میں پرندوں کو اُڑتا ہوا دیکھتے ہیں جسکا نام ہمکو خدا نے سماء بتایا ہی *

پھر سورہ روم آیت ٤٧ میں فرمایا ہی ” اللہ الذی یرسل الریاح فتثیر سحابا فیبسطه فی السماء یعنی اللہ وہ ہی جو چلاتا ہی ہواؤں کو پھر اُٹھاتی ہیں بادلوں کو پھر پھیلاتا ہی اُس کو آسمان میں“ پس ہم دیکھتے ہیں کہ اسی نیلی نیلی چیز میں ہوا چلتی ہی اور اس میں بادل اُٹھتے ہیں اور اسی میں پھیلتے ہیں اور اسی نیلی نیلی چیز کا نام خدا نے ہمکو سماء بتلایا ہی *

پھر سورہ سبا آیت ٩ میں فرمایا ہی ” افلم یروا الی مابین ایدیهم و ماخلفهم من السماء و الارض ان نشاء نخسف بهم الارض او نسقط علیهم کسفا من السماء “ یعنی کیا اُنہوں نے اُس چیز کو نہیں دیکھا جو اُنکے آگے ہی اور جو اُن کے پیچھے ہی آسمان اور زمین سے اگر ہم چاہیں تو اُنکو زمین میں دھنسا دیویں یا اُنپر آسمان سے ٹکڑا ڈالدیں “ پس ہمارے چاروں طرف یہی نیلی چیز ہی جو ہمکو دکھلائی دیتی ہی اور جس طرح کہ ہمکو زمین میں دھنس جانے کا خیال آتا ہی اسی طرح اس نیلی نیلی چیز کے اوپر سے ٹوٹ پڑنے کا خیال ہوتا ہی اور اسی نیلی چیز کا نام خدا نے سماء بتایا ہی *

پھر سورہ ق آیت ٦ میں فرماتا ہی ” افلم ینظروا الی السماء فوقهم یعنی کیا نہیں دیکھا اُنہوں نے آسمان کو اپنے اوپر “ پس یہی نیلی چیز ہمکو اوپر دیکھائی دیتی ہی اور اسی کا نام خدا تعالی نے ہمکو سماء بتلایا ہی *

پھر سورہ حج آیت ٦٤ میں فرمایا ہی و یمسک السماء ان تقع علی الارض یعنی تھام رکھتا ہی آسمان کو زمین پر گرنے سے “ پس وہ کیا چیز ہی جو ہمکو زمین پر گرنے سے تھام رکھی ہوئی معلوم ہوتی ہی یہی نیلی نیلی چیز ہی جسکا نام خدا نے ہمکو آسمان بتلایا ہی *

پس لفظ سماء جو قران مجید میں آیا ہی وہ تو اُسی چیز پر بولا گیا ہی جس کو اہل عرب سماء سمجھتے تھے — ہمارے شفیق جب چاہتے ہیں کہ سماء کے معنی کچھہ اور بدل دیں تو وہ نہایت خفگی سے فرماتے ہیں کہ ” یہہ نیلی چھت جنبری اوہن من بیت العنکبوت مثل ہوا و دخاں کے کیا سماء منصوصہ قران یہی ہی اور اسی کی نسبت قران میں وارد ہوا ہی ءانتم اشد خلقا ام السماء بناها رفع سمکها * و السماء بنینا ها باید — وہ یہی آسمان ہی جس کی نسبت فرمایا ہی و لقد جعلنا فی السماء بروجا و زیناها للناظرین *

و حفظناها من كل شيطان رجيم * انازينا السماء الدنيا بزينة الكواكب وحفظا من كل شيطان مارد لايسمعون الي الملاء الاعلي * و من اياته ان تقوم السماء و الارض بامره * كيا يهه منجمله اُن كتي كے هى جس كي نسبت قران ميں هي يوم نطوي السماء كطي السجل للكتب * كيا اسي كي نسبت هى يمسک السماء ان تقع علي الارض * و يوم تشقق السماء بالغمام * يوم تمور السماء مورا * يوم تاتي السماء بدخان مبين * اسي كي نسبت فرمايا هى تبارک الذي جعل في السماء بروجا و جعل فيها سراجا و قمرا منيرا يهي هى جس كي نسبت قران ميں هى و انشقت السماء فهي يو مئذ واهية والملک علي ارجائها * يوم تكون السماء كالمهل * يوما يجعل الولدان شيبا السماء منفطربه * اذا السماء فرجت * وفتحت السماء فكانت ابوابا * اذا السماء كشطت * اذا السماء انفطرت * اذا السماء انشقت * والسماء ذات البروج * و السماء ذات الرجع " *

مگر هم ادب سے كهتے هيں كه حضرت خفا هونے كي كوئي بات نهيں هى فرمايا تو اسي كي نسبت هى كيونكه يهه سب باتيں بقول آپ كے سماء كي نسبت هيں اور اسي نيلي نيلي سبز سبز چيز كو اهل عرب سماء جانتے تهے پهر بهلا هم پر خفگي كيا هى اگر خفا هونا هى تو خدا پر خفا هوجيئے كه اُس نے اس نيلي چهت چنبري اوهن من بيت العنكبوت پر كيوں ان صفتوں كا اطلاق كيا جو اُس پر صادق نهيں آتيں يا اُسي چيز كو ايسا مانيئے جس پر يهه صفتيں صادق آجاويں يا همارے ساتهه هوجيئے اور ايسے معني اختيار كيجيئے كه خدا پر سے نعوذ بالله كذب كا الزام اُٹهے *

يا وفا يا خبر وصل تو يا مرگ رقيب
بازي چرخ ازيں يک دو سه كارے بكند

ايک همارے شفيق نے نهايت خوشي سے همكو الزام ديا هى كه تم كهتے هو كه " لاوجود للسماء جسمانيا " اور اگر يهي سقف چنبري مصداق ايات هو تو اُس كا هي تو جسم هى پهر خود تمهارے اقرار سے تمهارا قول غلط ثابت هوگيا *

بلا شبهه يهه الزام هم پر بهت بڑا الزام هى جس كو هم بهي تسليم كرتے هيں مگر جناب آسمانوں كي ايسي جسمانيت ماننے ميں هم كو كچهه عذر نهيں هم تو اُس جسمانيت كے منكر هيں جس كو حكماء يونان نے قرار ديا هى اور جس كي تقليد علماء اسلام نے كي هى گو كه بسبب كسي خاص وجهه كے اُن كي ايک آده بات سے اختلاف بهي كيا هو *

جناب مولوي محمد علي صاحب نے اپنے رساله ميں جو هم گمراهوں كي هدايت كے ليئے لكها هى ارقام فرمايا هى كه " همارا اعتقاد نسبت آسمانوں كے يهه هى كه وه ايسي چيزيں هيں كه خدا نے اُن كو بنايا هى اور همارے اوپر هيں اور خلقت اُن كي هماري خلقت سے محكم تر اور شديد اور وه بے ستون محض قدرت كامله سے مرفوع هيں اور شمس و قمر و نجوم كے مغاير هيں اور شمس وقمر و نجوم اُنميں هيں اور قابل انشقاق اور انفطار هيں پهر وه لكهتے هيں كه هم اس اعتقاد كے منكر كو منكر آيات قران سمجهتے هيں " *

كسي كو منكر آيات كهدينا تو بهت آسان بات هى هر شخص ايک آيت كے كوئي معني اپنے نزديک ٹهراكر دوسرے كو كهه سكتا هى كه اس معني كے نه ماننے والے كو هم منكر آيت قران سمجهتے هيں جيسے مثلاً مفسرين كے دو فرقوں ميں سے ايک اسبات كا قايل هى كه آسمان سقف مسطح هى اور اُس كے ستون كوه قاف پر ركهے هوئے هيں اور دوسرا اس بات كا قايل هى كه آسمان مثل مرغي كے انڈے كے گول هى پس اس صورت ميں جو فرقه اس كے مسطح هونے كا قايل هى وه كهه سكتا هى كه جو شخص آسمان كو مثل انڈے كے اعتقاد كرے وه منكر قران هى اور جو اس كو انڈے كے مثل كهتے هيں وه كهه سكتے هيں كه جو شخص آسمان كو مسطح كهے وه منكر قران هى حالانكه يهه دونوں مخالف فرقے اب تک مسلمان مفسروں ميں شمار هوتے هيں اور اُن كے مذاهب بطور تحقيق و اختلاف آراء بڑي بڑي تفسيروں ميں نقل كيئے جاتے هيں پس مولوي محمد علي صاحب كے قواعد كے موافق ان ميں سے بهي ايک تو ضرور منكر قران هوگا مگر اس سے كسي كا كچهه فائده نهيں بلكه اپنا هي كچهه نقصان هى *

مگر جو كچهه مولوي صاحب نے فرمايا اگرچه وه كسيقدر ترميم كے قابل هى مگر همكو اُس سے انكار بهي نهيں بيشک آسمان ايسي چيزيں هيں كه خدا نے اُن كو بنايا هى اُن پر كيا موقوف هى تمام چيزوں كا يهاں تک كه جناب مولوي صاحب كا بهي بنانے والا خدا هي هى دوسرا كوئي نهيں بے شک وه همارے اوپر هيں مگر يهاں ذرا غلطي هى كيونكه وه همارے پاؤں تلے بهي هيں بے شک وه هماري خلقت سے محكم تر اور شديد هيں ليكن اگر لفظ محكم اور شديد سے يهه سمجها جاوے كه جيسے كچي مٹي كي ديوار اور ايک ريخته كي يا اژدهات كي ديوار يا جيسے ايک مٹي پڑي هوئي چهت اور ريخته كي ڈاٹ لگي هوئي تو اس سے همكو معاف ركهيں كيونكه همارے نزديک قران مجيد كے اُن لفظوں كا يهه مطلب نهيں هى — بے شک وه بےستون محض قدرت كامله سے مرفوع هيں يهاں صرف اتني بات هى كه جناب مولوي صاحب كو يهه نهيں معلوم هوا كه وه قدرت كامله

کس ذریعہ سے ظاہر ہوتی ہی مگر ہمکو معلوم ہوگیا ہی کہ عالم اسباب میں وہ قدرت اُس قوۃ کے ذریعہ سے ظاہر ہوتی ہی جسکو ہم جذب کہتے ہیں — اور مولوی صاحب کے کلام میں شاید لفظ "مرفوع ہیں" کی جگہہ یوں ہونا چاہیئے کہ ہر ایک کی نسبت مرفوع دکھائی دیتے ہیں — اس سے بھی ہمکو کچھہ انکار نہیں کہ وہ شمس و قمر و نجوم کے مغائر ہیں مگر اتنا کہتے ہیں کہ اُنپر بھی بوجہہ اُنکے مرتفع ہونے کے اطلاق ہوسکتا ہی مگر یہہ جو مولوی صاحب نے فرمایا کہ شمس و قمر و نجوم اُن میں ہیں یہہ گول گول بات ہی اگر اس سے یہہ مراد ہی کہ شمس و قمر و نجوم اُن میں اس طرح ہیں جیسے پانی میں مچھلی یا ہوا میں کبوتر تو ہم بدل تسلیم کرتے ہیں اور اگر اُنکے اُن میں ہونے سے اس طرح کا ہونا مراد ہی جیسے تختہ میں کیل یا انگوٹھی میں نگینہ تو ہم اُسکو تسلیم نہیں کرتے کیونکہ ہمارے نزدیک خدا کے کلام کا یہہ مطلب نہیں ہی — پھر جناب ممدوح ارقام فرماتے ہیں کہ وہ قابل انشقاق و انفطار کے ہیں — ان لفظوں میں جو مولوی صاحب نے فرمائے ہیں قران مجید کی بخوبی مطابقت نہیں ہوتی اگر یوں فرماتے کہ اُنپر انشقاق اور انفطار کا اطلاق ہوتا ہی یا ہوسکتا ہی تو بالکل صاف ہوجاتا مگر خیر بلحاظ ادب جناب مولوی صاحب کے ہم اُسیکو تسلیم کرلینگے *

اب ہم کو یقین ہی کہ جناب مولوی صاحب ہم سے خوش ہوجاوینگے اور اب ہمکو اور ہمارے مسلمان دوستوں کو بے فائدہ ملحد و مرتد اور منکر قران اور بیدین نفرماوینگے کیونکہ ہمارا اس میں کچھہ نقصان نہیں اور مفت میں جناب مولوی صاحب کی زبان گندی ہوتی ہی مگر ایک جگہہ مولوی صاحب نے ہم لوگوں کی بات کو مجنونانہ پن لکھا ہی پس اُنکا ہم نہایت شکر کرتے ہیں کہ اُنہوں نے ہمکو تکلیفات شرعیہ سے بری کیا ہی مگر پھر نہ معلوم کہ کیوں ملحد و مرتد و بیدین قرار دیتے ہیں مگر باتیں تو مولوی صاحب کی بھی ایسی ہیں کہ ایک کو دوسری سے مناسبت نہیں خدا رحم کرے *

اب یہہ بات بخوبی ظاہر ہوگئی کہ قران مجید میں سماء کے لفظ کا اطلاق بمعنی آسمان اسی نیلی چتری چھت پر آیا ہی خواہ وہ ارگن من بیت العنکبوت ہو خواہ اشد من سقف الحدید *

دوسرے معنوں میں سماء کا اطلاق قران مجید میں بادلوں پر آیا ہی بیسیوں جگہہ قران مجید میں خدا نے فرمایا ہی کہ انزل من السماء ماء یعنی اوتارا آسمان سے یعنی بادل سے پانی اور کچھہ شک نہیں کہ بادل سے مینھہ برستا ہی اور اس جگہہ سماء کا لفظ بادل یعنی ابر پر بولا گیا ہی مگر ہمارے شفیق فرماتے ہیں کہ ہم قران کے معنی بدل دینگے اور کہینگے کہ اس سے من جانب السماء مراد ہی مگر میں نہیں سمجھتا کہ سورہ ہود کی ۵۴ آیت کی نسبت کیا فرماوینگے جہاں خدا نے فرمایا ہی "یرسل السماء علیکم مدرارا یعنی بھیجیگا آسمان کو یعنی ابر کو تم پر برسنے والا" پھر ۴۶ آیت میں فرمایا ہی و قیل یا ارض ابلعی ماءک و یا سماء اقلعی یعنی اور کہا گیا اے زمین نگل جا اپنا پانی اور اے آسمان یعنی ابر تھم جا — تفسیر کبیر میں لکھا ہی (اقلعت السماء بعدما مطرت اذا امسکت یعنی عرب کے محاورہ میں کہا جاتا ہی اقلعت السماء جبکہ برس کر تھم جاتا ہی پس اب کون شخص اسبات پر شبہہ کرسکتا ہی کہ قران مجید میں سماء کے لفظ کا ابر و بادل پر بھی اطلاق ہوا ہی *

تیسرے جس چیز میں کواکب پھرتے ہیں اُس پر لفظ فلک کا بھی اطلاق آیا ہی سورہ انبیا آیت ۳۴ میں خدا فرماتا ہی" وھوالذی خلق اللیل والنہار والشمس والقمر کل فی فلک یسبحون یعنی اور وہ ہی جس نے پیدا کیا رات کو اور دن کو اور سورج کو اور چاند کو ہرایک بیچ آسمان کے تیرتے ہیں" *

پھر سورہ یس آیت ۴۰ میں فرمایا " لا الشمس ینبغی لہا ان تدرک القمر ولا اللیل سابق النہار و کل فی فلک یسبحون یعنی سورج کے لیئہ لایق نہیں ہی کہ چاند کو پکڑلے اور نہ رات پہلے ہوسکتی ہی دن سے اور سب ستارے آسمان میں چلتے ہیں" اور اہل علم تو آسمان کی جگہہ فلک ہی کا لفظ بولتے ہیں جیسے فلک قمر وغیرہ اور فلک کسی ایسے مجسم کو نہیں کہتے جیسے یونانیونکا آسمان *

چوتھے سموات کی جگہہ طرایق کا لفظ بھی خدا تعالی نے فرمایا ہی پس ان دونوں لفظوں سے ہمارا یہہ مطلب نہیں کہ سماء اور فلک اور سموات اور طرایق مرادف ہیں بلکہ صرف استدلال اسقدر کہ سماء و سموات کی جگہہ ان لفظوں کے بولنے سے پایا جاتا ہی کہ اسمان کا ایسا جسم جیسا کہ یونانیوں اور اُن کی تقلید سے علماء اسلام نے تسلیم کیا ہی ویسا جسم اُنا نہیں ہی *

جناب مولوی محمد علی صاحب نے یا تو ہمارا مطلب نہیں سمجھا یا ہمارا بیان ایسا ناقص ہی کہ عاموں کی سمجھہ میں نہیں آتا وہ فرماتے ہیں کہ ستارے حرکت کرنے والے اجسام ہیں پس ضرور ہی کہ مدار اُنکا طول و عرض و عمق ہو * * جب یہہ امر معین ہوچکا تو بعد مدار حرکت سیار کان اُن لوگوں کی راے پر جنکے نزدیک خلا محال ہی بلاشک و شبہہ جسم ہی ہوگا خواہ جسم لطیف مثل پانی و ہوا کے ہو خواہ کثیف شفاف ایسا جو مانع

تفسیر السموات

سیر نہو اور جو لوگ خلا کے امکان کے قایل ہیں اُن کے نزدیک ممکن ہی کہ بعد مجرد ہو یا بعد مجسم *

خدا مولوی صاحب کا بھلا کرے ہم تو اسی مدار کو جسکا ابھی ذکر کیا سماء وسبع سموات مانتے ہیں اور صرف یونانی حکیموں کے آسمان مجسم سے انکار کرتے ہیں کہ ایسے مدار سے جسکا جناب مولوی صاحب نے ذکر کیا اور اِس بات کا کچھہ خیال بھی نہیں کرتے کہ خلا محال ہی یا ممکن کیونکہ اُس کے محال یا ممکن ہونے پر اب تک کوئی دلیل قطعی معلوم نہیں ہوتی ہی بلکہ بحالت امکان خلا بھی ہم اُس مدار کو مخلوق بلکہ ذی ابعاد ثلثہ تسلیم کرینگے صرف ہم میں اور جناب مولوی صاحب میں اتنا فرق ہی کہ شاید جناب ممدوح خلا کو غیر مخلوق مانتے ہیں اگر وہ ممکن ہو مگر ہم خلا کو بھی مخلوق مانتے ہیں اور خدا کو سب چیز کا یہاں تک کہ خلا کا بھی خالق جانتے ہیں *

تعجب ہی کہ ہم برابر اور اپنی ہرایک تحریر کے شروع میں کہتے آتے ہیں کہ ہم اُس جسمانیت آسمانوں کے منکر ہیں جو یونانی حکیموں نے تسلیم کی ہی اور جسکو علماء اسلام نے یونانیوں کی تقلید کر کو بہ تبدیل قلیل تسلیم کیا ہی اور جزو مذہب قرار دیا ہی *

ہم علماء اسلام کی اُن لغو باتوں سے انکار کرتے ہیں جنہوں اُنہوں نے یونانیوں کی تقلید سے اور موضوع روایتیں سنکر آسمان کو ایسا جسم مانا ہی جو ہم میں اور اُس کی مخلوق میں آڑ ہی اور لوھے سے بھی زیادہ سخت ہی دیکھو تفسیر کبیر میں یوم تشقق السماء بالغمام کی تفسیر میں کیا لغو روایتیں لکھی ہیں ایک روایت لکھی ہی کہ انبیاء کے وقت میں کوئے کنگروں میں سے فرشتے نازل ہوا کرتے تھے آسمان بدستور جڑے رہتے تھے مگر جب آسمان پھٹ جاوینگے تو زمین میں اور فرشتوں میں کوئی حائل نہیں رہنے کا پس فرشتے زمین پر اُتر آوینگے *

دوسرا قول لکھا ہی کہ آسمان کے اوپر تو فرشتے رہتے ہیں مگر جب وہ پھٹ جاویگا تو خواہ نخواہ اُن کو نیچے اُترنا پڑیگا بقول شخصے کہ جب اآا ہی ڈھیگا تو بیٹھینگے کاھے پر پھر حضرت ابن عباس کی طرف روایت کو منسوب کیا ہی اور ساتوں آسمانوں کا پھٹنا اور وہاں کے فرشتوں کا زمین پر آنا بیان کیا ہی پھر اس فکر میں پڑے ہیں کہ زمین پر سب وہ سماوینگے کیونکر پھر اُس کے لیئے ایک روایت گھڑی ہی *

پھر حضرت مقاتل کی نسبت ایک روایت گھڑی ہی اور اُسمیں تو قیامت ہی کردی ہی اُسمیں لکھا ہی کہ اول دنیا کا آسمان پھٹیگا اور اُس آسمان پر جو رہتے ہیں وہ اُترینگے اور وہ تمام دنیا کے سکان سے زیادہ ہونگے پھر اسیطرح ایک ایک آسمان پھٹتا جاویگا اخیر کو کروبی اور فرشتگان حملۃ العرش اُترینگے اور پھر سب سے اخیر خدا تعالی رب العرش العظیم اُترینگے کیونکہ وہ تو سب سے اوپر تھے جب سب آسمان پھٹ لیئے تب جناب باری کو اُترنے کا رستہ ملا نعوذ باللہ من ہذہ الاباطیل — اگر درحقیقت مذہب اسلام یہی ہو تو اُس سے دیو اور پری کے قصے ہزار درجہ بہتر ہیں جناب مولوی صاحب قبلہ آپ جو ان لغویات کی تائید کرتے ہیں یہہ اسلام کی خیرخواہی نہیں بلکہ کمال بدخواہی ہی اور جھوٹی باتوں سے اسلام کا بدنام کرنا ہی اور اُسکا نتیجہ یہہ ہوگا کہ جوں جوں ترقی حکمت شہودیہ اور علوم یقینیہ کی ہوگی لوگ اسلام سے پھرتے جاوینگے اور اسلام کو آپ لوگوں کی بدولت لغو سمجھیں گے اور اُس سب کا گناہ مولوی صاحبوں کی گردن پر ہوگا اسلام کی دوستی یہہ ہی کہ نہ ضحاک کی رعایت کیجیئے نہ مقاتل کی صرف اسلام پر عاشق رہیئے اور جسقدر غلط روایتیں اور غلط رائیں اسلام میں مل گئی ہیں جو درحقیقت اسلام کی نہیں ہیں اُن کو اس طرح نکال ڈالیئے جیسیکہ دودھ میں سے مکھی اور اسلام کی روشنی دہریہ و لامذہب و حکیم پیرو حکمت قدیم و پیرو حکمت جدیدہ سب کو ایسی طرح پر دکھلیئے کہ سب دنگ ہوجاویں قلم ہاتھہ میں لیکر بے سود باتوں سے کاغذ کو سیاہ کردینا اور تفسیر القول بما لا یرضی قایلہ کرکے لوگوں کو کافر و ملحد و مرتد کہنا کچھہ دینداری کی بات نہیں ہی البتہ جاہلوں میں بیٹھہ کر شیخی کرنے کو اور بڑے پکے دیندار کہلانے کو تو بہت عمدہ ہی ہم کیوں پیروی کریں اُن علماء کے قول کی جن کا قول خلاف واقع ثابت ہوا ہی اور کیوں پیروی کریں اُس تفسیر کی جس سے تمام قران نعوذباللہ غلط اور خلاف واقع معلوم ہوتا ہی ہم کسی مفسر اور کسی عالم پر ایمان نہیں لائے جو اُن کی بات کی پچ کریں ہم تو خدا پر اور اُس کے رسول محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر اور اُس کے کلام پر ایمان لائے ہیں اور اُس کے عاشق ہیں پس جو شخص یا جو قول ایسا ہی جس سے اُن میں نقص لازم آتا ہی ہم تو اُس کے دشمن ہیں پس نہایت مناسب ہی کہ آپ ہمارے دشمن ہوجیئے مگر اتنا سمجھہ لیجیئے کہ دوست کے دشمن ہوتے ہو اور یہہ بات ہر کوئی جانتا ہی کہ دوست کا دشمن کون ہوتا ہی *

پانچویں — سماء کا اطلاق شی مرتفع پر بھی آتا ہی ہم نے اپنے اس قول کی تائید میں امام فخرالدین رازی کا قول نقل کیا تھا کہ السماء عبارۃ عن کل ماارتفع اور جناب مولوی محمد علی صاحب نے یہہ قول امام صاحب کا بھی نقل فرمایا ہی کہ ان السماء اِنّماسمیت

سماء لسموها فکل ماسماک فہو سماء فانزل الماء من السحاب فقد نزل من السماء یعنی اسمان کا نام سماء اسی سبب سے رکھا گیا ہی کہ وہ بلند ہی پس جو چیز کہ تجھہ سے بلند ہی وہ آسمان ہی پس جب نازل ہوا مینہہ بادل سے تو برسا سماء سے " *

مگر جناب مولوی صاحب ممدوح فرماتے ہیں کہ امام فخرالدین رازی علماء لغت میں سے نہیں ہیں اُن کا قول بیان معانی لغت اور دیگر علوم عربیہ میں معتمد نہیں *

پھر ارقام فرماتے ہیں کہ امام رازی نے "یہہ بات بطریق قیاس فی اللغۃ کے فرمائی اور چونکہ قیاس فی اللغۃ مقبول نہیں ہی پس یہہ قول بھی اُن کا مقبول نہیں ہوسکتا *

خیر ہمکو اس سے تو بحث نہیں ہی کہ امام فخرالدین رازی کو علوم عربیہ کی لیاقت تھی یا نہیں اگر لیاقت تھی تو بھی دل ما شاد اور اگر نہ تھی تو جو کچھہ مولوی صاحب نے اُن کے حق میں فرمایا ہماری طرف سے بھی پیش باد مگر اس قدر تو شاید جناب مولوی صاحب بھی تسلیم فرماتے ہونگے کہ بطور استعارہ کے مرتفع چیزوں پر سماء کا اطلاق ہو سکتا ہی پس اس قدر ہم بھی کہتے ہیں کہ اُنپر بھی سماء کا اطلاق ہوسکتا ہی *

یہہ ہم کب کہتے ہیں کہ ہر جگہہ سماء اور سموات کے معنی اوپر کے یا اُوپر کی چیزوں کے ہیں ہم تو خود سماء کا اطلاق متعدد چیزوں پر اس لیئے ثابت کرتے ہیں کہ اُن میں سے جون سی چیز مقتضاے مقام ہو اور سیاق و سباق عبارت سے پائی جاوے وہ مراد لیجاوے نہ کہ یونانیوں کی تقلید سے ہر جگہہ وہی فرضی غیر واقعی جسم مراد لیا جاوے جو محض غلط و خلاف واقع ہی *

ہمکو نہ مولوی محمد علی صاحب کا اور نہ اور کسی تحریر کا جواب لکھنا مقصود ہی اس مقام پر اتفاقیہ چند باتیں تقریر کے پھیر میں آگئیں پس ہمنے اُن کی بہت سی بیجا اور غیر صحیح باتوں سے جو تعرض نہیں کیا تو یہہ نہ سمجھنا چاہیئے کہ اُن کو تسلیم کیا ہی بلکہ یہہ سمجھنا چاہیئے کہ بیفائدہ اوقات ضایع کرنے سے کیا فائدہ ہی *

اب ہم آیندہ بیان کرینگے جو کچھہ ہم نے بیان کیا کوئی آیت قران مجید کی اُس کے برخلاف نہیں ہی *

(باقی آیندہ)

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ جمادي الاول سنہ ۱۲۹۱ هجري سنہ ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۹

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک هوکر اس پرچہ کو جاري کیا هی اور ساٹھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے هیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور هیں اُن کو اختیار هی کہ اگر چاهیں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک هوگا اُس کو بهي ساٹھہ روپیہ سالانہ دینا هوگا *

یہہ پرچہ هر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین هوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگي دیني هوگي اور اخراجات روانگي پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچہ خریدنا چاهیگا اُس کو فيؔ پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگي پرچہ دینا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کي بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرني منظور هو یا خریداري اِس پرچہ کي مد نظر هو یا کوئي مضمون اِس پرچہ میں مندرج هونے کے لیئے بهیجنا هو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا هو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بهیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنهي سے کي جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسیم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق هیں چھاپے هوتے هیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نهیں هوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ هی کہ مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تہذیب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هیں اور درحقیقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هیں وہ بهي مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۸۲

مسلمان یارقند

مسٹر رابرٹ شا صاحب یارقند اور اُس کے گردنواح کے ملکوں کا حال دریافت کرنے کو سنہ ۱۸۶۸ع میں اُسطرف گئے تھے اور اُنھوں نے اپنے سفر کا حال ایک کتاب میں لکھا هی جو سنہ ۱۸۷۱ع میں لندن میں چھپي هی هم اُس کتاب سے اُس نواح کے مسلمانوں کا حال انتخاب کرکو ذیل میں لکھتے هیں اور اس انتخاب کے لکھنے سے همارا مقصد اپني قوم کو دو باتوں سے متنبہ کرنا هی ایک یہہ کہ هماري قوم جو هندوستان میں رهتي هی وہ سمجھے کہ اُسنے کسقدر عادتیں هندوؤں کي سیکھہ لي هیں اور کھانے اور پینے اور غیر قوموں سے ملنے میں ایک خیالي وهم اور چھوت جسکي اصل نہ شرع میں هی اور نہ اَور ملکوں کے رهنے والے مسلمانوں میں هی اختیار کي هی دوسرے اِسبات پر افسوس دلانا هی کہ همارے قوم کے لوگ کیا هندوستان کے رهنے والے اور کیا اَور ملکوں کے رهنے والے کیسے بے علم اور واقعات تاریخي سے جو دنیا میں گذرے هیں کسقدر بیخبر اور واهیات زٹل اور بیهودہ کہانیوں پر یقین اور اعتبار کرنے والے هیں جس سے اُن کي نادانی بے علمي بخوبي ثابت هوتي هی *

انتخاب سفر نامہ رابرٹ شا صاحب

صاحب موصوف نے کانگرہ سے اپنا سفر شروع کیا اور جب وہ شہر لیہ میں پہنچے جو لداخ سے آگے جانب شمال میں واقع هی تو وهاں کے لوگوں کا حال اُنھوں نے اسطرح پر لکھا هی —

وہ لکھتے هیں کہ جب میں لیہ میں پہنچا تو مینے تبت کے باشندوں کے چال چلن اور رسم و رواج کو فوراً تحقیق کرنے کا ارادہ کیا لیکن جب کہ میں پہلے پہل شہر کي سیر کو نکلا تو وهاں کے لوگوں کے حالات دریافت کرنے کا جو جوش تھا وہ سب جاتا رها اور اُس کے عوض میں ایک دوسري بات کا شوق دل میں اُٹھا کیونکہ جو لوگ اُس ملک میں تھے یعني تبتي اُن سے بالکل مختلف قسم کے لوگ ترکي بازار میں چلتے پھرتے یا خاموش قطاروں میں بیٹھے هوئے نظر آئے اُن کے سروں پر بڑے بڑے سفید عمامے تھے لنبي ڈاڑھي اوپر چغہ زمین تک لنبا سامنے سے کھلا هوا نیچے صدري پہنے تھے اور پاؤں میں کالے چمڑے کے موٹے موٹے بوٹ تھے ان سب باتوں سے اُن کا ایک رعب داب معلوم هو تا تھا اور اُن کا برتاؤ نہایت شستہ تھا جس سے لوگوں کے دل میں اُن کا ادب پیدا هو اُن میں هندوستانیوں کي سي خوشامد نہ تھي اور نہ تبتیوں کي سي نقالي تھي اس سے معلوم هوتا تھا کہ گویا بندروں کے بیچ میں آدمي هیں جب میں اُن سے ملا تو اُنکا مزاج بالکل خوف ناک نہ پایا جیسا کہ اُن کے هموطنوں کا سنتا تھا وہ لوگ همارے خیمہ میں آکر بیٹھتے اور بذریعہ مترجم کے دوستانہ بات چیت کرتے تھے اور نہایت مزے سے هماري چاء پھونک پھونک کر جرعہ جرعہ کرکو پیتے تھے برخلاف همارے هندوستان کے ڈرپوک مسلمانوں کے جو اس قدر هندو هو گئے هیں کہ ایسا کرنے سے اُن کي ذات جاتي رهتي هی همارے مہمان در اصل بہت اچھے لوگ تھے هنسي مذاق سے خوش هوتے اور جواب بھي مذاق کے ساتھہ دیتے تھے آزادي کے ساتھہ گفتگو کرتے مگر کبھي حد مناسب سے تجاوز نہیں کرتے تھے ان باتوں سے معلوم هوتا هی کہ وہ اپني بھي عزت کرتے هیں اور جس سے گفتگو کرتے هیں اُس کي بھي قدر و منزلت کرتے هیں جب رخصت هوتے تو مودب طور پر سلام کرکے رخصت هوتے رنگ میں اهل یورپ سے کچھہ کم نہیں هیں لال هونٹ اور گلاب کے رنگ کاسا چہرہ هوتا هی جب هم پہلے پہل وهاں پہونچے تھے تو ایک شخص عمدہ پوشاک اور اونچي ایڑي کا جوتہ پہنے هوئے همارے پاس آیا اُس کي ڈاڑھي اور مونچھوں کے بال بھورے تھے اور چہرہ بہت گورا اور صاف تھا اُس نے مجھکو اس طرح سے دیکھا جیسے انگریز دیکھتے هیں مینے اُس کو انگریز سمجھہ کر اُس سے بات کرنا چاها تھا کہ اتنے میں وہ موڑ کر میرے مسلمان نوکروں کے پاس جا بیٹھا معلوم هوا کہ یارقند کا رهنے والا ایک حاجي تھا جب هم روکشین میں پہونچے تو وهاں کے مسلمانوں سے قرآن و مذهب کي نسبت بہت سي گفتگو هوئي عیسائیوں کو وہ نصارا کہتے هیں اور مسلمانوں کي بہ نسبت کچھہ هي کم سمجھتے هیں کیونکہ عیسائي اهل کتاب هیں اور اُنکے لیئے توریت موسی اور زبور داؤد اور انجیل عیسی بھیجي گئي هی اور اُن کے خاص پیغمبر یعني حضرت عیسی علیہ السلام درجہ میں محمد صلی اللہ علیہ و سلم سے دوسرے هیں هندو اور اور بت پرستوں کو ایسا نہیں سمجھتے اسي مقام پر محمد نذر سے جو یارقند کا ایلچي هندوستان میں آیا تھا ملاقات هوئي اُس نے اور اُس کے همراهیوں نے میرے ساتھہ چاء پي اور رخصت هوئے *

جب مسٹر شا صاحب چانگ چینموں میں پہونچے تو وهاں یہہ بات دریافت هوئي کہ گرد نواح کے ملک میں جس قدر چاول ایک بکرے پر لد سکتے هیں اُن کي قیمت میں آٹھہ تولہ سونا یعني بارہ پونڈ کي برابر ملتا هی جس کے ایک سو بیس روپیہ چہرہ شاهي هوتے هیں اسي طرح سفر کرتے هوئے مقام شہیداللہ پر پہونچے جہاں ایک چھوٹا سا قلعہ هی اور شا صاحب کے آنے کي خبر سنکر شاہ یارقند نے چند سپاهي اور افسر ایک مہینہ پہلے سے وهاں متعین کر رکھے تھے وہ لوگ مسٹر شا صاحب سے نہایت دوستانہ طور پر ملے

مسلمانان یارقند

اُن کے ساتھہ چاء بي کھانا کھایا شا صاحب نے بھي ایک روز اُن کي دعوت کي اُن لوگوں نے شا صاحب کے آنے کي خبر یارقند کو بھیجي اور جب تک یارقند سے روانگي کي اجازت نه آئي وهیں ٹھہرے رهے مگر اُس قیام کے عرصه میں اکثر آدمي یارقند سے شا صاحب کي مدارات کے لیئے آتے جاتے رهے اور نهایت خاطر داري کے ساتھہ اُن کو وهاں رکھا آخرکار جب اجازت روانگي کي آئي تو سب لوگ روانه هوئے راسته میں اهلکار شا صاحب کے استقبال کے واسطے آتے تھے جب که یارقند کے قریب پہونچے تو ایک اهلکار جس کو مهماندار کہتے هیں پیشوائي کو آیا اور تعظیم و تواضع کے ساتھہ ملا مهماندار نے اپنے همراهیوں کو سواري پر سے اُتار کر شا صاحب کے ملازموں کو جو پیاده تھے سوار کرایا اور نهایت تپاک سے شا صاحب کي مزاج کي خیروعافیت پوچھي اور مصافحه کیا اور اُن کے گھوڑے کي برابر اپنا گھوڑا کرکے ساتھہ ساتھہ آگے کو چلا ایک سوار سب سے آگے گھوڑا دوڑاتا اور بندوق چھوڑتا جاتا تھا یہه گویا شا صاحب کي تعظیم کے لیئے سلامي کي شلک هوتي جاتي تھي کچھہ تھوڑے سے آگے بڑھنے پر ایک اور جماعت ملي جو شا صاحب کے استقبال کے لیئے ٹھري هوئي تھي اُن سے ملکر اور اُن کے ساتھہ چاء پاني پیکر آگے بڑھے تب یوزباشي وزیر یارقند کا بھائي آکر ملا اور شا صاحب سے راسته کي خیروعافیت پوچھي مقام شہیدالله میں جو اُن کو بہت دنوں تک ٹھہرنا پڑا تھا اُس کي معذرت کي آخرکار اُسي روز سه پہر کو شا صاحب یوزباشي کے خیمه میں اُس سے ملنے کو گئے اُس نے بہت اعزاز کے ساتھہ قالین پر بٹھایا چاء منگوائي دسترخوان بچھوایا جب شا صاحب اُس سے رخصت هوکر اپنے خیمه میں آئے تو تھوڑي سي دیر بعد یوزباشي اُن سے ملنے کو آیا اُنہوں نے زرد رنگ کي ریشمین کشمیري پگڑي یوزباشي کي نذر کي *

اثناء راه میں ایک روز وزیر نے یوزباشي کے پاس ایک خط بھیجا اور اُس میں مهمان یعني شا صاحب کي خیرو عافیت دریافت کي اور لکھا که اُن کے لیئے کسي بات کي دقت یا کوتاهي نهو اسي طرح هر روز قاصد آتےجاتے رهے جو هر مرتبه میوه اور نیا خلعت پهنکر آتے تھے شا صاحب اپني ایسی عزت اور توقیر دیکھہ کر نهایت خوش هوئے حقیقت یہه تھي که والي ملک اپنے مهمان کے قریب پہونچنے کي خبر سن سنکر اس قدر خوش هوتا تھا که قاصدوں کو انعام اور خلعت دیتا تھا جب کسي قدر اور یارقند کے قریب پہونچے تو ایک جماعت سواروں کي ملي جن کا سردار سیاه پوشاک پهنے ایک مشکي گھوڑے پر سوار تھا یوزباشي نے شا صاحب سے کہا که یہه بیگ یعني حاکم سنجو آپ کے استقبال کے واسطے آیا هی جب نزدیک پہونچے تو یوزباشي نے شا صاحب اور بیگ سے ملاقات کرائي دونوں باهم گلے ملے اور نهایت تعظیم اور تواضع کے ساتھہ بات چیت هوئي بیگ کي سیاه پوشي کي وجهه یہه تھي که اُن کي بیوي نے وفات پائي تھي اُن کے ماتم میں وه سیاه پوش تھے *

یار قند کے قریب سڑکوں اور پرانے پلوں کي مرمت کرائي گئي تھي اور نهروں اور چھوٹي چھوٹي ندیوں پر نئے پل بنائے گئے تھے شاصاحب لکھتے هیں که مجھکو اسقدر اپني قدر و منزلت کي هرگز اُمید نه تھي یار قند والوں نے میرے منشي دیوان بخش سے پوچھا تھا که جب کوئي معزز مسافر آتا هی تو اُس کي آمد میں کیا اهتمام هوا کرتا هی منشي نے معمولي طیاریاں سڑکوں کي مرمت وغیره جو یہاں هوا کرتي هیں بیان کي تھیں اسپر اُنہوں نے ایسي طیاریاں کیں که پلوں کے پرانے شہتیر بھي بدلوا دیئے تاکه شا صاحب کے ساتھہ جو سوار آویں تو اُن کے گھوڑوں کي ٹاپوں کے صدمه سے وه پرانے شہتیر ٹوٹ نجاویں شا صاحب اس بات کا اقبال کرتے هیں که سب طیاریاں جو اُن کے لیئے هوئیں اور اسقدر اُن کي قدر و منزلت جو هوتي تھي اُس کا اثر بار گذرتا تھا وه کہتے هیں که هر بستي میں اُس ضلع کا حاکم میرے استقبال کے واسطے آتا تھا جب مقام کارغلي تین میل کے فاصله پر رها تو وهاں کا بیگ مجھہ سے ملنے آیا اور نهایت خاطرداري سے ملا چند درختوں کے سایه میں فرش بچھواکر دسترخوان بچھوایا گیا اور اُسپر شوربا اور پلاؤ اور بڑي بڑي روٹیاں اور میوے چنے گئے سب نے ساتھہ بیٹھہ کر کھانا کھایا بعد کھانے کے لوگوں نے ظہر کي نماز پڑھي اُسي جگہه ایک بخارا کے حاجي سے ملاقات هوئي اُس نے هندوستان عرب اور روم تک کا سفر کیا تھا اُس سے فارسي میں بہت گفتگو هوئي دوگھنته تک میرے پاس بیٹھا رها چاء پیتا جاتا تھا اور سفر کا حال کہتا جاتا تھا *

شا صاحب لکھتے هیں که جب هم لوگ مقام تکلا کے ریگستان میں پہونچے تو یوزباشي نے وهاں کي ایک روایت اس طرح پر بیان کي که یہاں کافر آباد تھے ایک بزرگ مسمی شاه جلال الدین صاحب نے اُن کے روبرو اسلام کا وعظ کیا اُنہوں نے اس شرط پر مسلمان هونا قبول کیا که اُن کے مکان سونے کے هوجاویں شاه جلال الدین نے کچھہ دعا پڑھي اُن کے سب مکان سونے کے هوگئے مگر وه سب کافر اپنے اقرار سے پھر گئے اور کہا که جو کچھہ هم چاهتے تھے وه همیں ملگیا اب هم کیوں مسلمان هوں وه بزرگ یہه سنکر چلے گئے زمین سے ریت اُبلا اور کافروں کے تمام مکان وغیره اُس میں غرق هوگئے یہاں کے خزانوں کي بہت جستجو کي گئي مگر کوئي ایسا جادو هی که جو کوئي اس ریگستان میں پھرتا هی وه هلاک هوجاتا هی *

شا صاحب کہتے هیں که اگر میں ایلچي هوتا تو اس سے کچھہ زیاده میري خاطر داري نهوتي بلکه میں اُن لوگوں کا دوست اور

مسلمانان یارقند

ھموطن بھی ھوتا تب بھی اس سے زیادہ مجھہ پر مہربانی نہیں ھوسکتی تھی ایک روز یوز باشی نے مجھہ سے کہا کہ اے شا صاحب اگر آپ فرنگی نہوتے تو ھم اور آپ بھائی ھوتے اور ایک ساتھہ رھتے یارقند سے تین میل ورے دوسرا یوز باشی نہایت زرق برق پوشاک پہنے ھوئے تیس سواروں کے ساتھہ مجھہ سے ملنے کو آیا میں اور وہ دونوں گھوڑوں پر سے اُترے اور مشرقی ملکوں کی رسم کے موافق گلے ملے یوزباشی صاحب نے اس زور سے میرا گلا دبایا کہ میرا دم گھٹنے لگا اور خیر و عافیت مزاج کی پوچھی پھر گھوڑوں پر سوار ھوکر شہر میں داخل ھوئے دونوں یوزباشی میرے دونوں پہلوں میں چلتے تھے جب شہر کے اندر پہونچے تو ایک ایسے مکان میں جسکو قالین اور فرش بچھا کر خوب آراستہ کر رکھا تھا اور آگ روشن کر رکھی تھی مجھکو اُتارا اور یوزباشی نے کہا کہ یہہ مکان آپ کا ھی آپ آرام فرمائیے اُس کے بعد دسترخوان بچھا کھانے کے بعد شاغوال یعنی وزیر کا بھائی مجھہ سے ملنے آیا میںنے اپنی خاطرداری کی نسبت ممنونی ظاہر کی اُس نے جواب دیا کہ بادشاہ کے مہمان کی ھم کتنی ھی تعظیم اور تواضع کیوں نکریں کسی طرح کافی نہیں ھوسکتی اُس کے واپس جانے سے تھوڑی دیر بعد میں شاغوال یعنی وزیر سے ملنے کو گیا جب اُس کے مکان پر پہونچا اور وزیر سے آنکھیں چار ھوئیں میںنے جھک کر سلام کیا وزیر وھاں سے اُٹھہ کر دروازہ تک آیا اور مجھہ سے ملا اور میرا ھاتھہ پکڑکر اندر لیگیا اور آتش خانہ کے قریب اپنے مقابلہ میں مسند پر بٹھایا نہایت خاطر کی اور بہت سی باتیں پوچھیں میرے آنے کی خوشی ظاہر کی اور کہا کہ سلطان روم اور انگریزوں کے باھم جو محبت اور دوستی ھی اُسکو میں جانتا ھوں اور انگریزوں کو اپنا دوست سمجھتا ھوں آپ نے جو اسقدر دور و دراز سفر اختیار کیا اور ھمارے بادشاہ سے ملنے کے واسطے ایسی تکلیف گوارا کی یہہ ایک عمدہ ثبوت اُس دوستی کا ھی دوستی سے ھر ایک چیز ترقی پاتی ھی اور دشمنی سے ملک ویران ھوجاتے ھیں میںنے ان سب باتوں کا مناسب جواب دیا اور کہا کہ مجھکو اُمید ھی کہ میرا یہاں آنا دونوں ملکوں کے باھم دوستانہ برتاؤ اور آمد و رفت کا باعث ھوگا کیونکہ انگریزوں کا ترکوں کی نسبت نیک خیال ھی اور جبکہ اس تمام خاطرداری اور مہمان نوازی کا حال جو میری نسبت ترکستان میں ھوئی ھی ھماری ملکہ سنینگی تو نہایت خوش ھونگی اسی گفتگو میں دسترخوان بچھا اور چاء میرے روبرو پیش کی گئی اُس کے بعد میںنے اُٹھنا چاھا مگر شاغوال نے میرے شانہ پر ھاتھہ رکھکر پھر مجھے بٹھا لیا اور اُن کے ایک ملازم نے ایک عمدہ ریشمین جبہ میرے شانوں پر ڈال دیا تب میں رخصت ھوا شاغوال بھی میرے ساتھہ اُٹھا اور مجھکو دروازہ تک پہونچا گیا *

میرے یارقند میں پہونچنے سے پہلے میرے واسطے میز اور کرسی طیار کرالی گئی تھی تین دن کے بعد میں پھر شاغوال کی ملاقات کے لیئے گیا اور وہ اُسی طرح عزت اور خاطر سے پیش آیا ایک ریشمین جبہ عنایت کیا اُسکے بعد پھر کئی مرتبہ جبہ اور ٹوپیاں وغیرہ مجھکو بھیجیں *

یارقند میں کافروں کے لیئے حکم ھی کہ پگڑی نہ باندھیں اور کمر میں ایک سیاہ ڈوری باندھے رھا کریں مگر میرے ھندو نوکروں کو مسلمانی پوشاک پہننے کی اجازت تھی میں سمجھتا ھوں کہ یہہ بات میرے حال پر نہایت بڑی مہربانی ھونے کے سبب سے تھی *

ایک روز میرا منشی شاغوال کا ایک رقعہ لیکر آیا جس میں اس بات کی شکایت تھی کہ تمہارے نوکروں نے روپیہ کے لیئے کچھہ جنس بازار میں فروخت کی ھم سے روپیہ کیوں نہ طلب کیا اسیکے ساتھہ یہہ بھی لکھا تھا کہ بدخواہ لوگ کہیں گے کہ ایک مہمان انگریز کی مہمانداری کی نسبت مناسب توجہہ نہیں ھوتی تب میںنے اپنے منشی کو اُن کے پاس بھیجا اور کہلا بھیجا کہ کچھہ کپڑا میںنے نوکروں کے لیئے خریدا تھا اس پر وزیر نے کہا اگر یہہ بات بادشاہ کے کان تک پہونچ جاوے تو مجھپر حد سے زیادہ عتاب ھو *

ایک روز رمضان کے دنوں میں میں وزیر کی ملاقات کو گیا اُس روز وزیر صاحب نے اپنے ھاتھہ سے میرے لیئے چاء طیار کی ایک دن یوزباشی نے مجھہ سے کہا کہ آپ یہاں کوئی چیز ھرگز نہ خریدیئے میںنے کہا کہ تھوڑی تھوڑی سی چیزوں کے مانگنے میں مجھکو شرم آتی ھی یوزباشی نے کہا کہ جو چیز آپ کو درکار ھو خواہ وہ ھزار طلا کی ھو خواہ ایک پھول کی اُس کے مانگنے میں ھرگز شرم نہ کیجیئے شاغوال کو میںنے ایک ملاقات میں ایک بندوق رائفل اور ایک ریوالور اور ایک ریشمین پگڑی اور کچھہ کپڑا اور ایک سو بیس پونڈ چاء نذر دی جس کو اُنھوں نے نہایت خوشی سے قبول کیا جب ھمارا بڑا دن قریب آیا تو میں نے اپنے نوکروں کو گوشت خریدنے کا حکم دیا مگر شاغوال کے ھاں سے پیغام آیا کہ آپ بازار سے کچھہ نہ خریدیں سب چیزیں مہیا ھوجاوینگی بڑے دن کو شاغوال نے ایک بڑا بھاری دسترخوان اور دو ریشمین جبہ اور ایک ٹوپی بھی بھیجی وزیر نے میری تفریح کے لیئے گانے بجانے والے بھی متعین کیئے تھے *

ایک روز میں نے اپنے دوستوں کی دعوت کی جس میں میرا منشی دیوان بخش اور یوزباشی اور مہماندار اور چار پنجا باشی شریک ھوئے اُن لوگوں نے پہلے روٹی کا ٹکڑہ نمک کے ساتھہ کھاکر روزہ کھولا پھر کھانا کھایا کھانے میں کچھہ انگریزی اور کچھہ اُنکا کھانا تھا یوزباشی کو احباب کی بڑی تشویش تھی کہ کونسی چیز کھائیں اور کونسی

نہ کہائیں کیونکہ کم بخت کشمیری اور ہندوستانیوں نے جو شاہ یارقند کے ملازم تھے ترکوں سے ہماری شکایت کی تھی اور یہہ کہدیا تھا کہ سوا‌ے سور کے گوشت کے یہہ اور کچھہ نہیں کہاتے ہیں کسی مسلمان کو اُنکے ساتھہ کہانا کہانا نہ چاہیئے اس لیئے یوزباشی نے میرے اور سوماتوں سے کہہ رکہا تہا کہ منشی پر نظر رکھیو جس چیز کو وہ نلے اُسکو ہاتھہ نہ لگائیو مجھکو اسبات کی کچھہ خبر نہ تھی بعد کو خبر ہوئی پھر میرے منشی نے اُنکو سمجھا دیا کہ رزیل انگریز کبھی کبھی سور کا گوشت کہاتے ہیں شا صاحب کو میں نے کبھی کہاتے نہیں دیکھا اسبات سے سب خوش ہوگئے *

شاہ یارقند کاشغر میں تھے وہاں میرے آنے کی خبر بھیجی گئی اور جب تک مجھے وہاں جانے کی اجازت نہ ملی میں یارقند میں رہا جسوقت اجازت آئی وزیر صاحب نے مجھہ سے دریافت کرایا کہ بادشاہ کی نذر کے واسطے اگر کچھہ چیزیں درکار ہوں تو ہم پہونچادیں میں نے کہلا بھیجا کہ سب آپ کی نوازش ہی میں بادشاہ کے حضور میں وہی چیزیں نذر گذراننا چاہتا ہوں جو خاص میری اور میرے ملک کی ہیں اس پر بھی وزیر نے یوزباشی کی معرفت کچھہ روپیہ اور چند خلعت میرے پاس بھیجے اور کہلا بھیجا کہ بادشاہ کے اہلکاروں کو دینے کے لیئے لیتے جائیئے اتفاق سے میری گھڑی کا شیشہ ٹوٹ گیا تھا تو میں نے ایک شیشہ منگوایا تھا مگر وزیر صاحب نے بجاے شیشہ کے اپنی گھڑی میرے پاس بھیجدی تھی اب جومیں کاشغر کو جانے لگا تو وہ گھڑی میں نے اُنکے پاس واپس بھیجی وزیر صاحب نے فرمایا کہ اگر یہہ گھڑی مجھے پھر دیکھاؤگے تو میں سخت ناراض ہونگا جو چیز میرے پاس سے جاتی ہی وہ پھرکر نہیں آیا کرتی اگر شا صاحب اس کو اپنے لایق نہ سمجھیں تو اور کسیکو دیدیں آخر کار یارقند سے کاشغر کی طرف روانہ ہونے کا سامان درست ہوگیا اور صبح کے وقت نہایت عمدہ خوبصورت گھوڑا داد خواہ یعنی وزیر کے اصطبل سے میری سواری کے لیئے آیا اور میرے سب نوکروں اور اسباب کے واسطے بھی گھوڑے ملے اور وہاں سے روانہ ہوئے محمد اسحاق جان برادر داد خواہ شہر کے دروازہ تک مجھے رخصت کرنے کو میرے ساتھہ آیا کاشغر میں پہونچنے کے بعد میں نے اُن سب چیزوں کی درستی کی جو بادشاہ کی نذر کے لیئے میں لیگیا تھا اور اُن کو کشتیوں پر رکہا قریب نوبجے صبح کے بہت سے اہلکار مجھے بلانے آئے اور میں اُن کے ساتھہ بادشاہ کی ملازمت کے لیئے چلا میرے ہمراہ دو یوزباشی اور محرم باشی وغیرہ تھے اور تیس یا چالیس آدمی نذر کی چیزیں لیئے ہوئے تھے میں جس مکان میں فروکش تھا اُس کے دروازہ سے بادشاہی محل کے دروازہ تک ایک چوتھائی میل کا فاصلہ تھا سڑک کے دونوں طرف لوگوں کا ہجوم تہا جو اپنے مختلف رنگوں کی پوشاک کے باعث سے زندہ تصویروں کی مانند معلوم ہوتے تھے دروازہ کے اندر پہونچکر کئی بڑی بڑی ڈیوڑھیوں میں سے گذرا ہر ایک ڈیوڑھی پر عمدہ عمدہ کپڑے پہنے ہوئے پہرہ کے سپاہی خاموش بیٹھے ہوئے تھے اور یہہ معلوم ہوتا تھا کہ وہ بھی اُس عمارت کے جزو ہیں اُن کے سوا اور لوگ قطار کی قطار ریشمین لباس پہنے بیٹھے تھے اُن میں جو لوگ کچھہ اعلی درجہ کے تھے اُن کی پوشاک اوروں سے زیادہ عمدہ تھی پہلے پہل میں نے کالمک قوم کے سپاہی دیکھے جنکے پاس تیر و کمان و ترکش تھا اندر کے صحن میں چند چیدہ مصاحب نظر آئے یہاں سواے ایک یوزباشی کے جو تک میرے پاس گیا تھا اور کوئی میرے ہمراہ نرہا میں ایک دالان میں سے گذرکر ایک دروازہ میں گیا پھر ایک کوٹھڑی میں سے ہوکر دربار کے کمرہ میں پہونچا اس کمرہ میں دریچہ کے قریب ایک شخص کو تنہا بیٹھا پایا میں نے قیاس سے جانا کہ یہی بادشاہ ہی تب میں اکیلا آگے بڑھا اور جب قریب پہونچا تو بادشاہ اپنی مسند سے گھٹنوں تک اُٹھے اور دونوں ہاتھہ مصافحہ کے لیئے بڑھائے میں نے ترکوں کے دستور کے موافق مصافحہ کیا اور اُنکی اجازت سے اُنکے روبرو بیٹھہ گیا پھر حسب قاعدہ مزاج پرسی کے لیئے اُٹھا مگر بادشاہ نے اُٹھنے ندیا اور بیٹھنے کا اشارہ کیا اور زیادہ تر اپنے قریب کرلیا پھر میری مزاج پرسی کی اور فرمایا کہ اُمید ہی کہ سفر بآرام ہوا ہوگا اسکے جواب میں میں نے عذر کیا کہ میں فارسی زبان بخوبی نہیں جانتا بادشاہ نے ہنسکر فرمایا کہ بخوبی سمجھہ میں آتی ہی اس کے بعد ایک امتداد خاموشی رہی میں منتظر تہا کہ بادشاہ کچھہ فرماویں اور بادشاہ منتظر تھے کہ یہہ کچھہ کہے آخرکار بادشاہ نے انگریزوں کی طرح مرسم کی گفتگو شروع کی میں نے اُسکا مناسب جواب دیا اور یہہ کہا کہ میرے ہموطنوں کو اسبات کے سننے سے بڑی خوشی حاصل ہوتی ہی کہ ہمارے دوست سلطان روم اور اُن کی رعایا کے بہائیوں نے اہل چین کو نکالکر جن کے ساتھہ ہماری تین لڑائیاں ہوچکی ہیں ترکستان میں ایک نئی سلطنت قایم کی ہی اور اپنی نسبت میں نے یہہ کہا کہ مجھے لاٹ صاحب نے نہیں بھیجا ہی اور نہ کوئی خط دیا ہی میں صرف آپ کے نام کی شہرت سنکر اپنی خوشی سے آیا ہوں بادشاہ میری باتیں سنکر سرھلاتے جاتے تھے پھر فرمانے لگے کہ جب میں نے یہہ خبر سنی کہ شا صاحب درستی کی نظر سے میری سلطنت میں آتے ہیں مجھکو بڑی خوشی ہوئی لاٹ صاحب تو بہت بڑے شخص ہیں میں اُن کے مقابلہ میں حقیر اور ناچیز ہوں میں نے جواب دیا کہ لاٹ صاحب تو بڑے ہیں مگر ہماری ملکہ جو اُن کی آقا ہیں اُن سے بھی بہت بڑی ہیں اس پر بادشاہ میری طرف دیکھنے لگے تب میں نے کہا کہ

مجھکو اُمید ہی کہ اِن دونوں قوموں کے باہم دوستی اور محبت مستحکم ہوجاویگی اور دوستوں کے درمیان بڑائی چھٹائی کی کچھہ بحث نہیں ہوتی پھر میں نے عرض کیا کہ میں اپنے ساتھہ انگلستان کی چند بندوقیں بطور نمونہ حضور کی نذر کے واسطے لایا ہوں اُمید ہی کہ وہ قبول فرمائی جاویں بادشاہ ہنسے اور فرمایا کہ ہم تم تو دوست ہیں ہمارے تمہارے بیچ میں نذر نذرانہ کی کیا ضرورت تھی تمہارا خیریت سے پہونچنا ہی بڑی خوشی کی بات ہی اسی کے ساتھہ بادشاہ نے اپنے دونوں ہاتھہ کی انگشت شہادت کو جوڑکو تیڑھی کرکے اظہار دوستی کیا اور میرے رخصت ہونے کے وقت بادشاہ نے فرمایا کہ چند روز آرام کرکے سب مقاموں کو دیکھو اس جگہہ کو اور جو کچھہ اس میں ہی سبکو اپنا سمجھو اب تیسرے روز پھر ہم سے اور آپ سے ملاقات اور بات چیت ہوگی پھر خدمتگار کو اشارہ کیا اُس نے ایک ساٹن کا جغہ لاکر میرے شانہ پر ڈالا اسکے بعد نہایت مہربانی سے بادشاہ نے مجھکو رخصت کیا ٭

پچیسویں جنوری کی شام کو مجھہ سے یوزباشی سے ملاقات ہوئی یہیں کاشغر میں محرم بھی ہوا یہاں کے لوگوں نے حضرت سکندر یعنی سکندر اعظم کی نسبت عجیب واقعات بیان کیئے یعنی اُن کی دارالسلطنت سمرقند میں تھی اور اُنہوں نے ملک چین پر اس غرض سے کہ وہاں کے لوگوں کو دین اسلام کی طرف پھیریں فوج کشی کی راہ میں ایک مقام پر اپنے سپاہیوں کو حکم دیا کہ ہر شخص اس جگہہ ایک ایک پتھر رکھدے وہاں ایک بڑا ڈھیر پتھروں کا ہوگیا جب چین میں پہنچے تو شاہ چین نے اُن کی اطاعت قبول کی اور بغیر مقابلہ خراج گذار ہوگیا سکندر کے سپاہیوں نے اُس ملک کی عورتوں سے شادی کی اور حضرت سکندر نے اس مہم کے مطلب کو پورا کرکے اللہ اکبر کہا اور وہاں سے کوچ کیا جب پتھروں کے اُس انبار کے پاس آئے جو سپاہیوں سے جاتے وقت جمع کرایا تھا تب حکم دیا کہ ہر شخص ایک ایک پتھر اُٹھالے سب نے ایک ایک پتھر اُٹھالیا لیکن ہزار ہا پتھر وہاں پر باقی رہ گئے اُن پتھروں کے شمار کرنے سے تعداد اُن سپاہیوں کی معلوم ہوئی جو چین میں اپنی چینی بیبیوں کے ساتھہ رہ گئے اُن لوگوں سے دو قومیں پیدا ہوئیں ایک تینگانی جو مسلمان ہیں (تینگانی ترکی لفظ ہی اس کے معنی ہیں رہ جانا) دوسری کالمک جو ابتک چین کے راستے کے قریب ملکوں میں بستی ہیں میں خیال کرتا ہوں کہ حقیقت میں یہہ داستان تاتار کے فتحیابوں میں سے کسی کی ہی لیکن عام غلطی سے سکندر کے ساتھہ منسوب کیا گیا ہی شمالی تاتار میں ایک میدان ہی جو سنتہ ش کے نام سے مشہور ہی اور اُس میں اب بھی ایک بہت بڑا انبار پتھروں کا موجود ہی اور اُسکی نسبت یہی یا اسی قسم کی کہانی مشہور ہی تینگانیوں کی روایت سے بھی بیان مذکورہ کی تصدیق ہوتی ہی وہ لوگ کہتے ہیں کہ تیمور لنگ کے کچھہ سپاہی اُس ملک میں رہ گئے اور ہم اُنہیں کی اولاد ہیں (لیکن تیمور لنگ کبھی اُس ملک میں نہیں گیا) جب مشرقی ترکستان کا تذکرہ چلا تو لوگوں نے بیان کیا کہ چار ہزار اَسی برس اب سے پیشتر اس ملک کے باشندے کافر یعنی بت پرست تھے حضرت سلطان نامی ایک بادشاہ پیدا ہوا اور اُس نے سب کو مسلمان کیا میرے منشی نے اُن لوگوں سے پوچھا کہ اُس کو کس نے مسلمان کیا تھا اُنہوں نے کہا کہ وہ خود مسلمان ہوا منشی نے کہا نہیں نہیں کوئی اُستاد اُس کا ہوگا میں نے منشی سے کہا چپ رہو یہہ لوگ جسطرح پر کہتے ہیں کہنے دو جب تم نے ان لوگوں سے یہہ سنا کہ تین ہزار برس تمہارے پیغمبر صاحب سے پیشتر مسلمان بادشاہ حکومت کرتے تھے تو اِن سے تاریخی واقعات کی صحت کی کیا اُمید ہی اسپر یوزباشی اور اُس کے محرم نے اپنی یادداشت کا مقابلہ کیا اور دیکھا تو منشی کی بات صحیح تھی اور پھر بیان کیا کہ حضرت سلطان کافر بادشاہ تھا اُس کو عبدالنصر سامانی بغداد کے ایک مولوی صاحب نے مسلمان کیا ہی جب سلطان بچہ تھا اُس وقت میں اُس کے باپ نے خواب میں دیکھا کہ وہ مسلمان ہوگا اُس پر اُس کا ارادہ اپنے بیٹے کے قتل کرنے کا ہوا لیکن جب اپنی بی بی سے مشورہ کیا تو اُس نے کہا کہ ابھی قتل مت کرو پہلے اس کا امتحان کرلو یعنی بتکدہ میں لیجاؤ اگر وہ ہمارے طریقہ پرستش کو قبول کرے تو زندہ رہنے دو ورنہ قتل کر ڈالو آخر لڑکے یعنی سلطان کو بت کے سامنے لیگئے وہ اُس کی پرستش میں شریک ہوا اسلیئے اُس کو قتل نہیں کیا گیا لیکن جب مسلمان اُستاد کی تعلیم اُس کو خفیہ ہوئی تو وہ اپنے دل میں بہت متردد ہوا اور جب اُس کے باپ نے ایک مندر بنانے کا اُس کو حکم دیا تو وہ اَوْر بھی زیادہ تر متردد ہوا اُسنے اپنے اُستاد سے مشورہ کیا درویش نے کہا کہ اپنے باپ کی اطاعت کرو مگر دل میں یہہ سمجھو کہ مسجد بنوا رہے ہیں جب کہ تمہارا مقصد نیک ہوگا تو صرف بتخانہ کے نام سے کچھہ نقصان نہوگا جب وہ مندر بنوا چکا تو ایک اور بھی بڑی مشکل پیش آئی یعنی اُس کے باپ نے اُسی مندر میں ایک بت نصب کیا اور اُس کی پرستش کا اُس کو حکم دیا اُس درویش نے مثل پیشتر کے پھر اُس نوجوان مسلمان کو سمجھا دیا کہ کاغذ کے دو پرچوں پر اللہ کا نام لکھکر اپنے ہاتھوں کی کلائیوں میں رکھو جب بت کے سامنے ہاتھوں پر سر رکھکر سجدہ کروگے تو وہ خدا کی عبادت ہوگی نہ اُس بت کی چنانچہ اُس نے ایسا ہی کیا ہی اور ان تدبیروں سے اُس کا نیا عقیدہ بھی درست رہا اور

اُس کے والدین کے دل میں بھی کسیطرح شک نہ آیا اسی عرصہ میں چالیس لڑکے امیروں اور سرداروں کے اُس نے اپنے ساتھی کرلیئے اور اُن کے ساتھہ تیراندازی اور فنون سپہ گری کی مشق کی جب یہہ سب سیکھہ سیکھاے آدمی اُسکے قابو اور اختیار میں ہوگئے تو وہ دفعتاً اپنے باپ کے روبرو آیا اور اُس کو حکم دیا کہ مسلمان ہو بادشاہ نے انکار کیا تب اُس کے ساتھیوں نے بادشاہ کو گرفتار کرلیا اور اُسکا موتھہ آسمان کی طرف کیئے ہوئے پکڑے رہے اس پر بھی وہ انکار کرتا رہا پھر اُس کو زمین پر کھڑا کیا اُس کے پانؤں تلے زمین پھٹنی لگی اور وہ رفتہ رفتہ دھسنے لگا تب بھی اُس کے بیٹے نے دین اسلام قبول کرنے کی ہدایت کی مگر اُس نے انکار ہی کیا یہاں تک کہ وہ بالکل زمین میں غایب ہوگیا اور اُس کا بیٹا یعنی سلطان بادشاہ ہوا — لوگ کہتے ہیں کہ مقام ارتاش میں یہہ جگہہ اب بھی نمک کے غار کی مانند نظر آتی ہی ارتاش کاشغر سے بیس میل شمال کی طرف واقع ہی اس ملک کا وہی پیشتر دارالخلافت تھا *

پہلی فروری کو یوزباشی اور معتوم باشی نے دو پہر کے وقت میرے ساتھہ پلاؤ کھایا اُس کے بعد میرے ملازم مسمی کبیر نے نماز نہ پڑھی اسلیئے لوگوں نے اُس کو ملامت کی اور معترم باشی نے کہا کہ جو کوئی شخص کسیوقت کی نماز قضا نکرے تو چوری اور جھوٹ اور قتل سے اُسکا کچھہ ہرج نہیں ہوتا کبیر نے نماز قضا کرنے پر عدم فرصتی کا عذر کیا لیکن معترم باشی کے اس مسئلہ پر کہ نماز سے ہرقسم کے گناہ معاف ہوجاتے ہیں بحث کی دونوں میرے منشی کے پاس گئے منشی نے معترم باشی کے دعوی کے برخلاف تصفیہ کیا اور وہ مسئلہ اسلام کا بیان کیا جسکا یہہ مطلب ہی کہ خدا تعالی کے تمام گناہ مثل شراب خواری قمار بازی وغیرہ اُس شخص کے معاف ہونگے جو برابر بلا فاقہ نماز پڑھتا رہیگا اور مکہ شریف کے حج کو جاویگا لیکن انسان کے مقابلہ کے گناہ مثلاً چوری زبردستی بیرحمی وغیرہ حج کرنے سے بھی معاف نہونگے جب تک گنہگار حتی‌الوسع اُس کا معاوضہ دیکر مظلوم سے معافی نہ حاصل کرلے پس صرف نماز سے ایسے گناہ معاف نہیں ہوسکتے — اُسدن منشی نے متعجب ہوکر مجھسے کہا کہ ترک لوگ غیر مذہب والوں سے نہایت آزادی کے ساتھہ ملتے جلتے ہیں میں نے کہا ہاں یہہ لوگ دنیا کے اور سب لوگوں کی مانند ہیں منشی ہنسا اور مجھہ سے پوچھا کہ نہ اِس کا کیا مطلب ہی میں نے جواب دیا کہ تم ہندوستان کے لوگ اپنے ملک کے پہاڑوں کے اندر بند رہتے ہو اور باقی دنیا کے انسانوں کی بہ نسبت تمہارے خیالات بالکل مختلف ہو رہے ہیں صرف تمہی لوگ خواہ ہندو خواہ مسلمان اور لوگوں کے ساتھہ کھانے پینے میں تعصب رکھتے ہو سواے ہندوستان کے اور کہیں یہہ بات پائی نہیں جاتی اور ہندوستان میں جب انگریز تم سے یہہ بات کہتے ہیں تو تم اعتبار نہیں کرتے مگر دیکھہ لو ہندوستان سے نکلکر پہلے ہی قدم پر ایک سخت مسلمانی ملک میں خود تمہیں کو ایسے تعصبات کے نہونے پر تعجب ہوتا ہی یہی حال تمام دنیا کا ہی منشی نے اسبات کو قبول کیا اور کہا کہ میں بھی ہندوستان میں جاکر اپنی راے تبدیل کرونگا *

کاشغر میں پانچویں اپریل کو بادشاہ سے دوسری ملاقات ہوئی جسکا میں مدت سے منتظر تھا یعنی سہ پہر کے وقت سرکار نے آکر کہا کہ یا تو کوئی بڑا سردار تم سے باتیں کرنے کے لیئے آویگا یا تم ہی بادشاہ کی ملاقات کے لیئے بلائے جاؤگے میں نے جواب دیا کہ جو کچھہ اتالیق غازی کا حکم ہو اُسپر میں راضی ہوں بعد چند منٹ کے پھر سرکار نے آکر کہا کہ طیار اور آمادہ رہو شام کو بلائے جاؤگے اُس کے جانے کے بعد دو بندوقیں میں نے صاف اور درست کیں آٹھہ بجے شام کو میری طلبی ہوئی چنانچہ مجھکو لوگ محل کے سامنے سے بڑے پھاٹک میں لیگئے وہاں توپیں رکھی ہوئی تھیں پھاٹک کھولکر ہم لوگ چوک میں پہونچے جہاں چین کی لالٹینیں روشن تھیں اُس کے مقابلہ میں دیوانخانہ تھا جس میں نہایت عمدہ روشنی ہورہی تھی میرا رہنما مجھکو دیوانخانہ کی سیڑھیوں پر چھوڑ کر چلا گیا میں اکیلا کمرہ سے اندر گیا اتالیق غازی ایک گوشہ میں بیٹھے تھے مجھکو دیکھہ کر ہاتھہ بڑھایا اور یہہ کہکر کہ ارام سے بیٹھو اپنے روبرو بیٹھایا بعد مزاج پرسی کے ایک ہندوستانی جمعدار ترجمان بنایا گیا تمام گفتگو لفظ بلفظ تو میں نہیں بیان کرسکتا کیونکہ گھنٹہ بھر سے زیادہ میں بیٹھا رہا اور گفتگو ہوتی رہی تھی خلاصہ تمام گفتگو کا یہہ ہی — بادشاہ نے فرمایا کہ اس ملک میں آپ کے آنے سے میں اپنی بڑی عزت سمجھتا ہوں اور میں انگریزوں کے مقابلہ میں طاقت اور مرتبہ میں بہت کم ہوں میں نے جواب دیا کہ آپکے اور انگریزوں کے باہم ایسی ہی دوستی ہوجانے کی مجھے اُمید ہی جیسی کہ سلطان روم اور انگریزوں کے درمیان میں ہی اور دوستوں کے درمیان میں کمی بیشی کا کوئی خیال نہیں کیا کرتا بادشاہ نے کہا خدا ایسا ہی کرے اور مجھکو بھائی کہکر فرمایا کہ میری رعایا سب تمہاری غلام ہی جب قرب و جوار کی قومیں تمہارے یہاں آنے کا حال سنینگی تو میری اور بھی عزت بڑھ جاویگی میں نے جواب میں عرض کیا کہ نہ مجھکو ملکہ نے بھیجا ہی نہ لاٹ صاحب نے میں آپ کی ناموری سنکر خود آیا ہوں مجھہ سے آپ کو صرف اسیقدر فائدہ ہوسکتا ہی کہ میں اپنے ملک اور اپنے بادشاہ کا حال بتادوں بادشاہ نے کہا کہ تم ہمارے بھائی ہو اور بہت سے اور بھی تعظیمی کلمہ کہے اور فرمایا کہ میں نے اس سے پیشتر کبھی کسی

مسلمانان يارقند

مسلمانان يارقند

انگریز کو نہیں دیکھا تھا گو اُن کي طاقت اور سچائي کا حال سنتا رہا ہوں اور مجھے یقین ہی کہ انگریزوں سے سواے بھلائي کے کوئي مضر بات ظہور میں نہ آویگي میں تمکو اپنا بھائي سمجھتا ہوں جو کچھہ تم صلاح دو وہ میں کروں میرا ارادہ تمہارے ملک میں ایلچي بھیجنے کا ہی تمہاري کیا صلاح ہی میں نے جواب دیا کہ آپ کا ارادہ نہایت عمدہ ہی اور ایلچي بھیجنا بہت مناسب ہی پھر بادشاہ نے کہا کہ میں ایلچي بھیجونگا اور اُس کے ہاتھہ ایک خط اس درخواست سے بھیجونگا کہ وہ اُسکو ملکہ کي خدمت میں روانہ کردیں میں نے عرض کیا کہ یہہ بہت بہتر تدبیر ہی بادشاہ نے پوچھا کہ کب بھیجنا چاہیئے میںنے کہا جب آپکي مرضي ہو میرے ساتھہ خواہ مجھہ سے پہلے یا میرے بعد روانہ فرمائیئے مگر میري راے یہہ ہی کہ جو کچھہ کرنا ہو جلد کیجیئے تب بادشاہ نے فرمایا کہ میرا ایلچي بیشک تمہارے ساتھہ جاویگا اب میں یہاں پر تمکو تین دن اور ٹھہراؤنگا پھر یارقند کوچلنا پڑیگا اور ایلچي کو میں یا تو یارقند میں یا یانگ حصار میں تمہارے سپرد کرونگا میں نے کہا بہت اچھا اگر ارشاد ہو تو جو کچھہ باتیں اُس سے پوچھي جاوینگي وہ سب میں اُس کو بتادونگا اور پھر وہ ایلچي اُن سب اُمور کي نسبت حضور کي اجازت حاصل کریگا ورنہ جب وہ ہمارے حاکموں کے روبرو جاوے تو گفتگو کرنے میں شاید اُس کو دقت پیش آوے بادشاہ نے فرمایا کہ ہاں سب باتیں اُس کو بتادیجیو اور کل شام کو اور پھر یانگ حصار میں ہم سے تم سے گفتگو ہوگي اور کہا کہ ملکہ انگلستان مثل آفتاب کے ہیں جس پر اُن کي شعاع پڑتي ہی اُس کو گرمي پہونچتي ہی میں سردي میں ہوں اور چاہتا ہوں کہ اُنکي کچھہ شعاعیں مجھہ پر بھي پڑیں میں ایک چھوٹا سا آدمي ہوں چند برسوں میں خداوند کریم نے اتنا بڑا ملک عطا کردیا ہی تم آئے میري بڑي عزت ہوئي مجھکو اُمید ہی کہ تم اپنے ملک میں میري اعانت کروگے جو کچھہ مجھہ سے تمہاري خدمت ہوني ممکن ہو اُس کے لیئے ارشاد کرو اور اسیطرح میرے ساتھہ بھي پیش آنا اب کہو واپس جاکر میرا کیا حال بیان کروگے میںنے کہا میں کہونگا کہ جو کچھہ آپ کي شہرت ہندوستان تک پہونچي ہی وہ اصل حقیقت سے نصف ہی یہہ سنکر بادشاہ ہنسے اور مصافحہ کرنے کو ہاتھہ بڑھایا پھر فرمایا کہ تم اپنے آدمي ترکستان میں تجارت کے لیئے بھیجا کرو ملکہ اپنا ایلچي یہاں بھیجیں یا نہ بھیجیں مگر خاص تمہارے آدمي آیا جایا کریں پھر پوچھا کہ سال بھر میں ایک آدمي بھیجوگے میںنے عرض کیا کہ اگر حضور کي اجازت ہی تو ضرور بھیجونگا بادشاہ نے فرمایا سب قسم کي سوداگري کي چیزیں بھیجنا اور ہمارے نام خط لکھنا اور جو کچھہ تمہیں درکار ہو ہمسے طلب کرنا تمہارے بخیریت پہونچنے کا خط ہمارے واسطے ایک نعمت ہوگا میںنے جواب دیا کہ بے شک اس ذریعہ سے آپ کي خیر و عافیت کا حال مجھے معلوم ہوتا رہیگا جس سے مجھکو بڑي خوشي ہوگي میں دعا کرتا ہوں کہ آپ کي سلطنت صدہا برس قایم رہے الحاصل اسي قسم کي گفتگو کي بعد میںنے چاء پي اور مجھکو خلعت مرحمت ہوا جس کے بعد کچھہ تھوڑي سي دیر بیٹھہ کر میں رخصت ہوا ایک شاہزادہ مجھکو صدر دروازہ تک پہونچا گیا سب لوگوں نے مجھکو مبارکباد دي *

چھٹي اپریل کو بادشاہ کے ہاں سے روپیہ اشرفیاں اور کچھہ سرخ کے ریزے کاغذ میں لپٹے ہوئے سرکار لایا اور کہا کہ یہہ آپ کے ذاتي اخراجات کے لیئے ہیں وہ سب مالیت تخمیناً چھہ سو نوے پونڈ یعني چھہ ہزار نو سو روپیہ کي تھي تھوڑي دیر بعد وہي شخص پھر آیا اور پینتالیس پونڈ یعني چار سو پچاس روپیہ منشي کے لیئے لایا اور پھر ایک زردوزي سرخ ساٹن کا چغہ اور ایک اولچي مخمل کي ٹوپي میرے لیئے اور کچھہ کپڑے منشي اور اور میرے ملازموں کے لیئے آئے تھوڑے عرصہ بعد ایک گھوڑا نہایت عمدہ اسباب سے سجا ہوا آیا اور اُس کي باگ میرے ہاتھہ میں دي گئي اور دعائیں پڑھي گئیں شام کو میں پھر بادشاہ کي ملازمت کے لیئے گیا معمولي گفتگو کے بعد بادشاہ نے پھر یہي کہا کہ بمقابلہ ملکہ کے جو ہفت اقلیم کي حکمراں ہیں میري کچھہ حقیقت نہیں اس کے بعد انگلستان کے ساتھہ دوستي کا تذکرہ آیا خصوصاً میري دوستي کا بادشاہ نے فرمایا کہ جب میں تمہارا منہہ دیکھتا ہوں میرے دل میں ایک نیک شگون کا خیال پیدا ہوتا ہی میںنے عرض کیا کہ آپ کي بے انتہا نوازش ہی میں اس کا مستحق نہیں ہوں اور مجھہ پر کیا منحصر ہی آپ میري تمام قوم اور ملکہ پر بھي ایسي ہي مہرباني فرماتے ہیں یہہ سنکر بادشاہ نے سمجھا کہ جو چیزیں صبح کے وقت مجھے عطا فرمائي تھیں اُن کي نسبت گویا میں نے یہہ کہا کہ وہ میري قوم اور ملکہ کے واسطے ہیں چنانچہ فرمانے لگے نہیں تہیں وہ سب چیزیں خاص تمہارے لیئے ہیں تمہاري ملکہ کے لیئے مناسب تحفہ میں مہیا کرونگا میں تمہارے ملک کے دستوروں سے ناواقف ہوں مگر تم ہمارے دوست ہو ہمکو بتادُگے کہ ملکہ کے لیئے کیا کیا چیزیں بھیجني مناسب ہونگي ملکہ کا مرتبہ بہت اعلی ہی میں بے حقیقت ہوں میں تم سے کوئي بات نہیں چھپاتا تم میرے ملک کے حال سے واقف ہو یہاں اُوني کپڑا اور اسي قسم کي اور چیزوں کے سوا کچھہ نہیں ہوتا پس تمکو چاہیئے کہ تم مجھکو صلاح دو میں نے جواب دیا کہ بادشاہوں اپنے دوستي اور اتحاد ایک بہت بیش بہا تحفہ ہی جو وہ آپسمیں ایک دوسرے کو دے سکتے ہیں لیکن اگر میري مصلحت کي ضرورت ہی تو میں

حاضر ہوں بادشاہ نے فرمایا کہ یہہ امر میں تمہیں پر چھوڑتا ہوں جب یانگ حصار میں ملاقات ہوگی تب اس کا اہتمام کرینگے یہاں کام کی کثرت ہی روس اور قوقان اور بخارا وغیرہ سب طرف سے لوگ یہاں آئے ہوئے ہیں لیکن یانگ حصار میں سب کام چھوڑ کر تمسے مشورہ کرونگا جو کچھہ تم صلاح بتلاؤ گے وہ کرونگا خواہ خط لکہیں گے یا ایلچی بھیجینگے یا اور جو کچھہ تم کہوگے سو کرینگے میں نے کہا کہ ایلچی بھیجنے کی راے بہت عمدہ ہی اس کی تعمیل میں جو کچھہ تائید مجھہ سے ممکن ہی اُس کے ادا میں حاضر ہوں پھر بادشاہ نے انگلیوں پر شمار کرکے فرمایا کہ کل چہار شنبہ ہی پرسوں پنجشنبہ اور اترسوں جمعہ کو میں اپنے لڑکے کو یہاں چھوڑ کر یانگ حصار کو روانہ ہونگا دوسرے تم یہاں اور رہو میرا ملک اور میری سب رعایا تمہاری ہی اور جمعہ کے روز یانگ حصار میں مجھہ سے ملو مجھکو اُس جگہہ سے نہایت اُنس ہی کیونکہ اس ملک میں میں نے پہلے پہل اسی شہر کو فتح کیا تھا میرا ارادہ ہی کہ جمعہ کی نماز وہیں جاکر ادا کروں اُس کے بعد سب بندوبست ہوگا اور میں دو یا تین عقلمند رئیس بھی تمہارے ساتھہ کردونگا وہ لوگ تمکو ہاتھوں ہاتھہ آرام سے میرے ملک میں سے لیجاوینگے اور تمہارے ملک میں تمہارے ہمراہ جاوینگے اس کے بعد بادشاہ نے فرمایا کہ میں نہایت محجوب اور شرمندہ ہوں کہ اس سے پیشتر اس ملک میں ایک انگریز آیا تھا اُس کو ولی خاں ڈاکو نے مارڈالا میں نے جواب دیا کہ ہملوگ خوب جانتے ہیں کہ آپ کا اُس میں ایما نہ تھا اور نہ ہم آپ پر اُسکا الزام لگاتے ہیں وہ مسافر انگریز نہ تھا جرمنی تھا مگر پھر بھی ہملوگوں کو اُس کے مارے جانے کا بڑا رنج ہی کیونکہ وہ ہندوستان میں ہمارا مہمان تھا اور وہیں سے ترکستان میں آیا تھا پھر بادشاہ نے چھہ اُنگلیاں اُٹھاکر فرمایا کہ اتنے برس سے میرا اختیار اس ملک پر ہی اس سے پیشتر میں کچھہ بھی نہ تھا میں نے عرض کیا کہ جو بادشاہ باستحقاق موروثی بادشاہت حاصل کرتے ہیں اُسمیں اُن کی کچھہ لیاقت نہیں سمجھی جاتی بلکہ جو لوگ مثل تیمور اور سکندر کے اپنی قوت بازو سے بڑی بڑی سلطنتیں حاصل کرتے ہیں وہی قابل تعریف ہوتے ہیں بادشاہ نے فرمایا خدا تمہارا قول سچا کرے اور یہہ بھی کہا کہ ایک اور انگریز یارقند میں آیا تھا تم اُسکو جانتے ہو میں نے کہا کہ ایک انگریز مجھکو تبت میں ملا تھا اور اُس نے مجھسے درخواست کی تھی کہ مجھکو اپنے ساتھہ لیچلو مگر میں نے انکار کیا کیونکہ میں نے صرف اپنے ہی لیئے حضور سے درخواست کی تھی بادشاہ نے کہا خیر لیکن جو کوئی انگریز یہاں آوے میں اُس سے خوش ہوں اس کے بعد میں رخصت ہوا نیچے اوپر تین بھاری بھاری چغہ جو بادشاہ نے عطا فرمائے تھے پہنے ہوئے تھا اسلیئے گرمی کے مارے میں گھبرا گیا تھا *

میں نے چاہا کہ اُس سرکار کو جو بادشاہ کے حضور میں سے میرے لیئے نقد و جنس لایا تھا کچھہ دوں مگر اُسنے انکار کیا اور کہا کہ اگر میں مہمان سے ذرا سی بھی کوئی چیز لے لوں تو بادشاہ میری گردن مارے گا اپریل کی بارھویں تاریخ صبح کو بادشاہ سے رخصت ہونے کو گیا ملازمان شاہی مجھکو قلعہ میں لیگئے جسکے اندر جاکر ایک صحن کی حد پر بادشاہ کو بیٹھے پایا حسب معمول میں روبرو بٹھایا گیا اور ترجمان طلب ہوا باہم مزاج پرسی کے بعد اجنبی گفتگو ہوئی جسکا پورا پورا لکھنا ممکن نہیں مختصر یہہ ہی کہ بادشاہ نے فرمایا ایک معزز سید کو میں بطور ایلچی تمہارے ساتھہ روانہ کرنا چاہتا ہوں جب اپری کات میوہ کی فصل آوے تب تم روانہ ہو کیونکہ اُسوقت راہ کھلی رہتی ہی اور یارقند اور شہیداللہ و کشمیر اور تبت سے اپنی خبر بھیجو پھر فرمایا کہ مہاراجہ کشمیر کے نام بھی کوئی خط لکھدوں یا نہیں اسمیں تمہاری کیا صلاح ہی یہہ کہکر میرے منہہ کی طرف دیکھنے لگے میں نے چاہا کہ اس کا کچھہ جواب نددوں لیکن جب بادشاہ نے مکرر پوچھا تو میں نے کہا کہ بڑے بڑے بادشاہوں کو باج گذار رئیسوں سے خط کتابت کرنا مناسب نہیں بادشاہ نے کہا میں بھی جاننا چاہتا تھا میں تمہارے ساتھہ ایک شخص ایسا بھیجونگا جو بالکل تمہارے حکم کے تابع رہے اُسکو تم کشمیر سے جب جی چاہے واپس کردیجیو پھر پوچھا کہ کشمیر میں کوئی ایسا تاجر مقرر کروں جو وہاں کے حالات لکھتا رہے میں نے کہا بیشک رکھنا چاہیئے اور اُمید ہی کہ آپ لاہور میں اپنا ایک وکیل رکھنے کا بہت جلد اہتمام فرماوینگے یہہ سب باتیں میں نے بہت رک رک کر کہیں اور یہہ بھی کہدیا کہ ایسے امور میں صلاح دینا میرا کام نہیں ہی آپ اپنی تجویز سے کام کیجیئے مگر بادشاہ سب باتوں میں دوستی کا حوالہ کرکے کہتے تھے کہ تم ہندوستان کے حال سے واقف ہو اور جب کہ تم سا دوست ایسی باتوں میں بھی صلاح ندے جنسے وہ واقف ہی تو اُس سے اور کیا ہوتا ہی پھر ملکہ کی عظمت اور بزرگی کا تذکرہ ہوا اور بادشاہ نے کہا کہ ملکہ مثل آفتاب کے ہیں جسکی کرنوں سے ہر چیز کو گرمی پہنچتی ہی ایسے بڑے بادشاہ کی دوستی کے لایق تو میں نہیں ہوں مگر یہہ اُمید رکھتا ہوں کہ مجھکو بھی اُن کی شعاعوں کی دھوپ کھانے کی اجازت ملے اور یہہ بات میں اسلیئے چاہتا ہوں کہ میرے چاروں طرف دشمن ہیں اس کے بعد پھر میری دوستی کا ذکر ہوا اُس پر میں نے عرض کیا کہ میرا دل آپ کے دل کے ساتھہ وابستہ ہی آپنے جو کچھہ الطاف ور نوازش میرے حال پر فرمائی ہی اس کا حال میں اپنے ملک کے

لوگوں سے کہونگا بادشاہ نے فرمایا کہ کسی منشی کو یا کسی اور ملازم کو میرے پاس پہنچا دیجیو اور اپنی خیر و عافیت کا حال لکھتے رہیو میں بھی اپنا حال تمکو لکھونگا اور اس ملک کی جو چیز مطلوب ہو وہ طلب کیجیو یہہ سب تمہارا ہی میں نے عرض کیا کہ ضرور ایسا ہی کرونگا اس گفتگو میں بہ نسبت پیشتر کے بادشاہ کی طرف سے مہربانی کا زیادہ اظہار ہوتا تھا بات چیت ہنس ہنس کر نہایت آسان فارسی میں کرتے تھے اور ہر جملہ پر جھک کر یہہ کہتے ہا صاحب سمجھے آخرکار چاء کے بعد مجھکو خلعت مرحمت ہوا اور میں رخصت ہوا بادشاہ نے میرا ہاتھہ اپنے دونوں ہاتھوں سے تھام کر کہا خدا حافظ اور پھر ہاتھہ اُٹھاکر عربی میں میری خیر و عافیت کے لیئے دعا پڑھی اور چہرہ پر سے ڈاڑھی تک ہاتھہ پھیر کر کہا اللہ اکبر *

یارقند کو واپس آتے ہوئے پندرھویں اپریل کو ہم ایک گانوں میں ناشتہ کے لیئے اُترے وہاں ایک عجیب واقعہ پیش آیا یعنی میں یوزباشی اور پنجا باشی کے ساتھہ بیٹھا ہوا تھا اور چومارو نام میرا ملازم میرے لیئے کوئی چیز لایا یوزباشی میرے آدمیوں پر بہت مہربان رہتا تھا اُس نے پنجا باشی سے ہنسکر کہا کہ دیکھو یہہ ایک ہندو ہی ہندو کسی دوسری قوم کے ساتھہ کہانا نہیں کہاتے پنجا باشی کی طبیعت ذرا آزاد کم تھی اُس نے حقارت کے ساتھہ چومارو کی طرف دیکھکر ترشی سے کہا کہ تو ہندو ہی چومارو نے یا تو جلدی میں یا یوزباشی کی مہربانی کے خیال سے ہنسکر جواب دیا نہیں میں مسلمان ہوں اُس پر دونوں شخص اُچھل پڑے اور بولے کہ دیکھو اُس نے اپنے مونہہ سے کہا کہ میں مسلمان ہوں پھر مجھہ سے مخاطب ہوکر بولے کہ ہم دونوں آدمی اسبات کے گواہ ہیں میں چپ رہا پھر ہنسکر جوابدیا کہ ہاں مینے بھی سنا لیکن خیر اب اسبات کو جانے دیجیئے آئیئے کہانا کہائیئے کہانا ٹھنڈا ہوتا ہی وہ لوگ متعجب ہوکر بیٹھہ گئے مگر وہی تذکرہ کرتے رہے مینے دو ایک باتیں ہنسی کی کہکر اُس بات کو ٹالا لیکن دیر تک میں بھی مشوش رہا کیونکہ وسط ایشیا کے متعصب مسلمانوں کی سختی کے حال سے میں واقف تھا یہہ مسلماں کہتے ہیں کہ اگر کوئی شخص اتفاق سے بھی ایک مرتبہ یہہ کہدے کہ میں مسلمان ہوں یا صرف یا اللہ کہے تو ہم اُس کو پھر بت پرستی نہیں کرنے دیتے یا وہ اسلام اختیار کرے یا موت یوزباشی نے پھر مجھہ سے کہا کہ چومارو خوب بچا کہ اس موقع پر میرے اور پنجا باشی کے سوا اور کوئی نہ تھا ہم آپ کے سبب سے اس بات کو دبائے دیتے ہیں تاکہ قاضی کے کان تک نجائے *

شام کے وقت مجھہ سے اور پنجا باشی دادا خان سے ایک پرانی عمارت کا تذکرہ ہوا یہہ عمارت کاشغر اور قوقان کی راہ پر مقام اراوان میں جو اُس سے پندرہ میل کے فاصلہ پر ہی واقع ہی اور اُس میں سے ایک پہاڑ میں کو پورانی سیڑھیاں ہیں جنپر سے ایک ایسے درہ کی راہ ہی جسکا دروازہ نہایت تنگ اور چھوٹا ہی اور درہ بہت وسیع ہی یہہ سیڑھیاں اور عمارت چہل ستون کہلاتی ہی یہاں کے لوگ اس عمارت کی نسبت بجز اسبات کے کہ یہہ عمارت قدیم ہی اور کوئی روایت نہیں رکھتے *

شہر یارقند کی کل آبادی میرے اندازہ سے پچھتر ہزار آدمیوں سے کم نہیں ہی نیا شہر یعنی قلعہ بہت چھوٹا قریب ہزار گز مربع کے ہی اُس کی آبادی پانچ ہزار سے کم نہوگی پس کل آبادی شہر اور قلعہ کی اَسی ہزار آدمیوں کی ہوگی گو تعلیم ادنی درجہ کی ہوتی ہی مگر انتظام تعلیم بہت اچھا ہی جہاں مسجد ہی وہاں اُس کے ساتھہ ایک ابتدائی مدرسہ بھی ہی زیادہ عمر کے طالب علموں کے لیئے یعنی پندرہ برس سے بیس برس کی عمر کے طالبعلموں کے لیئے پچاس یا ساٹھہ مدرسہ ایسے ہیں جن میں بحساب اوسط سو طالب علم تعلیم پاسکتے ہیں اور اُن مدرسوں کے لیئے زمین عطا ہوئی ہی ہر ایک طالب علم بھی تھوڑی سی فیس دیتا ہی مگر تعلیم وہاں صرف اسیقدر ہوتی ہی کہ کچھہ لکھنا پڑھنا آجاوے اور قران شریف پڑہ سکیں بعض اوقات قران شریف یا معنی بھی پڑھایا جاتا ہی اسی تعلیم کی بنا پر لوگ اپنے آپ کو ملا لکھتے ہیں اہل چین کے زمانہ کی نسبت اب مدرسوں کی تعداد زیادہ ہوگئی ہی بالفعل اتالیق غازی نے بھی دو مدرسے جدید یارقند میں تعمیر اور قایم کیئے ہیں جن کے ساتھہ بڑے بڑے تالاب بھی سایہ دار بنائے ہیں اندجان والوں اور اتالیق غازی کے عہد سے اسلام کا ویسے ہی سختی اور تشدد کے ساتھہ برتاؤ ہی جیسا کہ بخارا میں تہا محتسب گلی کوچوں میں پھرتا ہی اور جس مرد کو بلا دستار اور جس عورت کو بغیر برقعہ کے دیکھتا ہی سزا دیتا ہی جہاں کہیں وہ گذرتا ہی ہر شخص راستہ چھوڑکر اس خوف سے کھڑا ہوجاتا ہی کہ کہیں میری کوئی خطا نہ نکل آوے مینے سنا ہی کہ اتالیق غازی سوائے ایسے شخص کے جو ملک میں فساد برپا کرے لڑائی کے قیدیوں کو کبھی قتل نہیں کرتا چوروں کی عام سزا پھانسی ہی اور بدکاروں کی گردن ماری جاتی ہی *

گیارھویں مئی کو داد خواہ نے میرے لیئے یوزباشی کی معرفت ایک گھوڑا بھیجا اور کہلا بھیجا کہ مینے سنا ہی آپ کوئی گھوڑا خریدنا چاہتے ہیں اگر آپ خرید لینگے تو میری میزبانی میں بٹہ لگ جاویگا یہہ وہی عمدہ گھوڑا تھا جس کی مینے ایک مرتبہ تعریف کی تھی پھر یوزباشی نے مجھہ سے پوچھا کہ داد خواہ دریافت کرتے ہیں کہ آپکو اور بھی گھوڑے کی ضرورت ہی مینے کہا کہ میری ترزبان

بند ہی کیونکہ جب میں گھوڑا خریدنے کی اجازت چاہتا ہوں داد خواہ اپنے پاس سے عنایت کر دیتے ہیں بہت سی چیزیں مثل خچر اور ریشم وغیرہ کے میں خریدنا چاہتا ہوں لیکن اگر بلا اجازت خریدوں تو داد خواہ ناراض ہو جاوینگے اور جو اجازت چاہتا ہوں تو وہ خود ہی عنایت کردینگے پس شرم کے سبب سے میں تو کچھہ کہہ نہیں سکتا چپ ہوں *

بارھویں مئی کی صبح کو داد خواہ کا ایک رقعہ منشی لیکر آیا اور مجھہ سے کہا کہ آپ اپنے لیئے چیزیں خرید کرتے ہیں اس سے داد خواہ بہت ناراض ہیں اور کہتے ہیں کہ مجھکو کیوں نہیں اطلاع دیتے جو میں سب چیزیں مہیا کردوں یہہ بات دوستی کے برخلاف ہی تب میںنے منشی سے اُس رقعہ کے جواب میں لکھوایا کہ دادخواہ کی نوازش میرے حال پر اسقدر ہی کہ وہ مجھکو صرف وہی چیزیں نہیں عنایت کرتے جنکی میں درخواست کرتا ہوں بلکہ وہ چیزیں بھی مرحمت فرماتے ہیں جنکی میں دل میں خواہش کرتا ہوں پس میںنے اب اپنے دل میں بھی کسی چیز کی خواہش کرنا ترک کردیا ہی میں اُنکے باراحسان سے دبا جاتا ہوں اور مجھکو بڑی شرم آتی ہی *

بیسویں مئی کی صبح کو یوزباشی داد خواہ کے پاس سے یہہ خبر لایا کہ اب وقت روانگی کا قریب آگیا سامان سفر گھوڑے وغیرہ طیار کرنا چاہیئے اور جو چیزیں درکار ہوں وہ خرید لینی چاہیئیں اور مجھہ سے پوچھا کہ داد خواہ آپ کے دوست ہیں آپ اُن سے کیا تحفہ لیجیئیگا میں نے جواب دیا کہ ہمارے ملک میں دوست سے تحفہ لینے کا رواج نہیں ہی اُس نے کہا آپ اپنے ملک میں نہیں ہیں جہاں ہیں وہاں کا دستور برتنا چاہیئے اور اگر آپ کسی تحفہ کے لیئے اپنی خواہش ظاہر نکرینگے تو داد خواہ ناراض ہوجاوینگے *

باؔئیسویں مئی کی صبح کو میں یوزباشی کے ساتھہ داد خواہ سے ملنے گیا وہاں موسم کی گرمی کا تذکرہ ہوا داد خواہ نے کہا پانی نہیں برستا جو ہوا ٹھنڈی ہو اندجان میں گرمی بہت ہوتی ہی لیکن وہاں اکثر پانی برستا ہی اس لیئے وہاں کی گرمی برداشت ہو سکتی ہی میںنے کہا شاید اندجان کی آب و ہوا ہمارے ملک انگلستان کی آب و ہوا کے موافق ہی میںنے سنا ہی کہ اندجان میں جاڑے کے موسم میں برف کثرت سے پڑتی ہی اور گرمی میں پانی افراط سے برستا ہی یہی حال ہمارے ملک کا ہی داد خواہ نے کہا ہاں یہی حال ہی شاید اندجان کے ٹھیک مغرب اور مقابل میں انگلستان ہی جس کے سبب سے دونوں کی آب و ہوا یکساں ہی تب میںنے سمجھایا کہ انگلستان اندجان سے شمال کی طرف واقع ہی اور قطب کے قریب ہی بہ نسبت یہاں کے انگلستان سے وہ ستارہ آسمان پر زیادہ بلند نظر آتا ہی داد خواہ نے کہا کہ میں یہہ نہیں جانتا کہ ہفت اقلیم میں سے کس اقلیم میں آپکا ملک ہی اور وہاں دن کتنے گھنٹہ کا ہوتا ہی کیا سولہہ گھنٹہ کا ہوتا ہی میںنے جواب دیا کہ ہم دنیا کو ہفت اقلیم پر تقسیم نہیں کرتے ہمارے ہاں دنیا کے پانچ حصہ ہیں پس میں نہیں کہہ سکتا کہ ہمارا ملک کس اقلیم میں ہی لیکن سب سے بڑے دنوں میں دن رات کے چوبیس گھنٹہ میں سے اٹھارہ یا اُنیس گھنٹے کا دن ہوتا ہی داد خواہ نے ہاتھہ اُٹھا کر کہا کہ تم تو اقلیم پنجم کے کنارہ پر ہو میںنے کہا کہ اُس سے بھی اور شمال کی طرف جہاں ہمارے جہاز بڑی بڑی مچھلیاں پکڑنے جاتے ہیں وہاں گرمی کے موسم میں آفتاب شب و روز اُفق سے نیچے نہیں اُترتا داد خواہ نے پوچھا کہ وہاں کس قسم کے لوگ آباد ہیں اور کہا کہ ہمارے قاعدہ کے موافق ایسی آب و ہوا سے جسم میں بڑی طاقت پیدا ہوتی ہی میں نے وہاں کے باشندوں کا حال بیان کیا اور کہا کہ اُن کے قد ہمارے سینہ سے اُونچے نہیں ہوتے اُس پر داد خواہ نے کہا کہ وہ سردی سے ٹھٹر گئے ہونگے میںنے پھر کہا کہ ہمارے ملک سے اکثر جہاز اور ذی علم لوگ ملکوں کی تحقیقات کے لیئے جایا کرتے ہیں داد خواہ نے کہا کہ عقلمند گورنمنٹ کا یہی طریقہ ہی کہ سب باتوں سے مطلع رہے *

شا صاحب لکھتے ہیں کہ میںنے ملک اور آب و ہوا کا تذکرہ اس بات کے ظاہر کرنے کے لیئے لکھا ہی کہ داد خواہ ذہین اور عالم شخص ہی کیونکہ ایشیا کے رہنے والوں کو جو یورپ کے علوم سے ناواقف ہیں اس بات کی واقفیت نہیں ہوتی کہ جس قدر شمال کی طرف جائیں اُسی قدر دن اور رات میں فرق ہوتا جاتا ہی گو میںنے صرف اتنی ہی بات کہی تھی کہ قطب کے قریب کے ملکوں میں گرمی کے موسم میں ہر وقت آفتاب موجود رہتا ہی اور اس بات کو میں کہنے بھی نہیں پایا تھا کہ سردی میں آفتاب مطلق طلوع نہیں ہوتا تاہم داد خواہ نے فوراً سمجھہ لیا کہ وہ ملک سرد ہوگا *

اٹھائیسویں مئی کو یوزباشی نے آکر یہہ خبر دی کہ پرسوں کی تاریخ آپ کی روانگی کی قرار پائی ظہر کی نماز کے بعد میں داد خواہ سے ملنے کو گیا اور اُن سے پوچھا کہ ہندوستان سے میں آپ کے لیئے کیا چیز بھیجوں اُنھوں نے جواب دیا کہ میں سپاہی ہوں سوائے بندوق کے اور کس چیز کی مجھے خواہش ہی مگر میں تمہاری خیروعافیت چاہتا ہوں اور پھر بندوقوں کے لیئے درخواست کرتا ہوں جو ایلچی میرے ساتھہ روانہ ہونے والا تھا میںنے اُس کا حال دریافت کرنا چاہا مگر داد خواہ نے بالکل لا علمی ظاہر کی اور کہا کہ اب آپ نے دروازہ آمد و شد کا کھولا ہی آپ کی دوستی اور آپ کا نام میرے دل پر

نقش کالحجر هی جو بجز موت کے مٹ نہیں سکتا اس کے بعد میں سب سے رخصت هوا *

نمبر ۱۸۳

مدرسة العلوم مسلمانان

نہایت خوشي کي بات هی که مدرسة العلوم کے چندہ کي خبر هر ایک طرف سے چلي آتي هی اور جو عالي همت اور مآل اندیش مسلمان اپني قوم کي خراب و خستہ اور موجودہ حالت پر همدردي کے ساتھہ نظر کرتے هیں وہ دن بدن مدرسة العلوم کي تائید پر متوجهه هوتے هیں اور روز بروز ایسے انسان دوست انسانوں اور مدرسة العلوم کے چندہ کي تعداد بڑھتي جاتي هی — حال میں ضلع گوجرانواله علاقه پنجاب اور ضلع بستي میں بھي چندہ هوا هی جسکي مختصر کیفیت هم لکھتے هیں *

چندہ گوجرانواله واقع پنجاب

یہاں جناب خان بہادر سید فقیر جمال الدین صاحب بہادر اکسٹرا اسسٹنٹ کمشنر نے جنکے خاندان کا نام پنجاب کے مسلمانوں کي عزت کے ساتھہ همیشه نامور رهیگا ایک سب کمیٹي مدرسة العلوم کے واسطے چندہ فراهم کرنے کي غرض سے مقرر فرمائي ۲۳ مئي اور ۷ جون سنه ۱۸۷۴ ع کو دو اجلاس اس سب کمیٹي کے جناب خان بہادر فقیر صاحب کے دولتخانه پر منعقد هوئے اور اس دوسرے اجلاس میں نو سو بیس روپیه کا چندہ هوگیا جسمیں جناب ممدوح کیطرف سے دو سو پچاس روپیه هیں اور جناب مسٹر جے جي کارڈري صاحب بہادر ڈپٹي کمشنر گوجرانواله کا سو روپیه چندہ اور جناب ڈي جي واکر صاحب بہادر اسسٹنٹ کمشنر گوجرانواله کا تیس روپیه چندہ دیکھکر اس بات سے نہایت خوشي هوتي هی که جو قوم اسوقت همارے اوپر حکمران هی وہ کیسي توجه سے اپنے فرض کو پورا کر رهي هی *

مدرسة العلوم کے چندہ کے ساتھہ ساتھہ ایک اور چھوٹے سے مدرسه اسلامیه کے واسطے بھي چندہ هوا هی جو گوجرانواله میں مسلمانوں کي طرف سے اپني اولاد کي تعلیم کے واسطے قایم هوگا — اس سے معلوم هوتا هی که گوجرانواله کے مسلمانوں نے جنکا اتالیق خان بہادر سید فقیر جمال الدین خان سا شخص هی اچھي طرح اسبات کو سمجھه لیا هی که گو تمام اضلاع کے مسلمانوں کي تعلیم اور خصوصاً ابتدائي تعلیم کے لیئے هر ایک مناسب جگهه میں بہت سے مدارس کا هونا ضروري هی لیکن جب تک اُن سب مدارس کا سلسله ایک ایسے کامل مدرسه پر منتهي نهو جیسا یہه مجوزہ مدرسة العلوم هی اُسوقت تک ان چھوٹے چھوٹے موجودہ مدارس سے کسي طرح کامیابي کي توقع نہیں هوسکتي *

اس سب کمیٹي کے صدر انجمن خود جناب خان بہادر فقیر سید جمال الدین صاحب بہادر هیں اور مولوي محمد امام الدین صاحب رئیس گوجرانواله اور مولوي ابو احمد مراد علي مدرس اول گوجرانواله سکرٹري اور اکثر صاحب ممبر هیں خدا کے فضل و کرم سے اُمید هی که ان سب بزگواروں کي توجهه اور جناب خان بہادر موصوف کي کوشش سے گوجرانواله کے ضلع سے مدرسة العلوم کے مقاصد میں آیندہ بہت مدد ملیگي *

چندہ ضلع بستي

۲۱ جون سنه ۱۸۷۴ کو بستي خاص میں جو ایک سر حدي ضلع جنگل کے کنارہ پر واقع هی اور جہاں سوائے معدودے چند نوکري پیشه مسلمانوں کے بہت کم مسلمان رهتے هیں ایک جلسه مدرسة العلوم مسلمانان کے مقاصد کي تائید کے لیئے قایم هوا جس کے صدر انجمن جناب مولوي محمد کامل صاحب صدر امین بستي تھے جو ایک بڑے عالم اور درویش اور دیندار و خدا پرست مسلمان هیں *

اُسي ایک جلسه میں ایک هزار چھیاسٹھه روپیه کے چندہ پر لوگوں نے دستخط کیئے اور خود صدر انجمن صاحب نے اور اکثر لوگوں نے جو نوکري پیشه تھے اپني پوري پوري ایک تنخواہ اس چندہ میں دي اور تجویز هوئي که جو مسلمان اسوقت شریک نہیں هوئے اُن سے چندہ وصول کرنے اور مدرسة العلوم کے مقاصد کي تائید کرنے کے واسطے ایک سب کمیٹي اس ضلع میں مقرر هو چنانچه ایک سب کمیٹي مقرر هوئي جسمیں جناب مولوي محمد کامل صاحب صدر امین صدر انجمن اور جناب سید حسن رضا صاحب ناظر کلکٹري سکرٹري اور جناب حافظ محمد تفضل حسین صاحب ڈپٹي کلکٹر اور اَوْر اکثر صاحب ممبر مقرر هوئے اُمید هی که یہه سب کمیٹي همیشه مدرسة العلوم کي تائید میں سرگرم رهیگي اور اُن مسلمانوں کي کوشش جو اس نیک کام میں دل سے شریک هوئے هیں کامیاب هوگي *

حافظ تفضل حسین صاحب نے جو چندہ دیا هی اُسمیں یہه شرط هی که یہه چندہ خاص دینیات کي تعلیم کے لیئے بموجب اصول اهل سنت و جماعت کے دیا گیا هی *

راقـــــــــم

مشتاق حسین

بمقام علیگڈہ — مطبع انسٹیٹیوٹ علیگڈہ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شایع هوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ جمادي الثاني سنہ ۱۲۹۱ هجري سنہ ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۷

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک هوکر اس پرچہ کو جاري کیا هی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے هیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور هیں اُن کو اختیار هی کہ اگر چاهیں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک هوگا اُس کو بهي ساتھہ روپیہ سالانہ دینا هوگا *

یہہ پرچہ هر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین هوگا چهپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگي دیني هوگي اور اخراجات روانگي پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچہ خریدنا چاهیگا اُس کو في پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگي پرچہ دینا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کي بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرني منظور هو یا خریداري اِس پرچہ کي مد نظر هو یا کوئي مضمون اِس پرچہ میں مندرج هونے کے لیئے بهیجنا هو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا هو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بهیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنهي سے کي جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسیم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق هیں چهاپے هوتے هیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں هوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ هی کہ مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تہذیب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هیں اور درحقیقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هیں وہ بهي مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۸۴

طریقۂ انتظام و سلسلۂ تعلیم و تربیت

جو

مجوزۂ مدرسة العلوم مسلمانان کے لیئے تجویز ہوا ہی

دفعہ ۱ یہہ مدرسہ از نام مدرسة العلوم مسلمانان یا محمدن اینگلو اورینٹل کالج موسوم ہوگا *

دفعہ ۲ یہہ مدرسة العلوم مسلمانان علیگڈہ میں بنایا جاویگا جیسا کہ سابق میں کمیٹي کے اجلاس اور کثرت راے ممبران سے تجویز ہو چکا ہی *

ذکر کمیٹي خزنة البضاعة

دفعہ ۳ کمیٹي خزنة البضاعہ اس مدرسہ کے لیئے فنڈ یعني روپیہ جمع کرنے کي کمیٹي ہی اور انتظام تعلیم کے لیئے جداگانہ کمیٹیاں مقرر ہونگي مگر روپیہ کا جمع کرنا اور سرمایہ کي حفاظت اور جائداد کا خریدنا اور اُس کي آمدني کا اخراجات مدرسہ کے لیئے دینا اور جو روپیہ کسي خاص کام کے لیئے دیا گیا ہو اُس کا اُسي کام میں لگانا اور مکانات کا بنانا اور ہر ایک امر کي نگراني کرنا یہہ سب کمیٹي خزنة البضاعہ سے متعلق ہوگا *

دفعہ ۴ کمیٹي خزنة البضاعہ کو اُس روپیہ کا جو اُس کے سپرد ہو اور نیز اُس کي آمدني کا حسب تفصیل ذیل جداگانہ حساب رکھنا ہوگا *

اول — حساب زر سرمایہ یعني حساب اُس روپیہ کا جو لوگوں نے اس غرض سے دیا ہی کہ اُس کي آمدني اخراجات مدرسة العلوم میں صرف ہو اور وہ روپیہ بدستور قایم رہے اور یہي روپیہ زر سرمایہ کے نام سے ملقب ہی جسکا خرچ کرنا بموجب دفعہ ۲۳ قواعد کارروائي کمیٹي کے ممنوع و نا جایز ہی *

دوم — زر سرمایہ مذکورۂ بالا کے حساب میں بھي مفصلہ ذیل تفصیل رکھني ہوگي *

[الف] وہ روپیہ علحدہ جمع رہیگا جسکي نسبت دینے والوں نے یہہ شرط لگائي ہی کہ سود میں نہ لگایا جاوے بلکہ اُس سے جائداد غیر منقولہ خریدي جاوے اور اس روپیہ کا کسیطرح سود میں لگانا اور پرامیسري نوٹ خریدنا جایز نہوگا *

[ب] اُس روپیہ کا حساب جو دینے والے نے خاص بغرض تعلیم مذہبي دیا ہی علحدہ رکھا جاویگا اور اُسکي آمدني اُسي مذہب [یعني شیعہ یا سني مذہب] کي تعلیم میں صرف ہوگي جس کي تعلیم کے لیئے دینے والے نے روپیہ دیا ہی *

[ج] جو روپیہ کہ عیسائیوں نے یا اور مذہب کے لوگوں نے اس شرط سے دیا ہی کہ اُس کي آمدني علوم دنیاوي کي تعلیم میں خرچ ہو اُسکا حساب جداگانہ رہیگا اور اُس کي آمدني علوم دنیاوي کي تعلیم میں صرف ہوگي کسي مذہبي تعلیم میں اُس کي آمدني خرچ نہ ہوگي *

[د] باقي روپیہ جو لوگوں نے بلا کسي شرط کے دیا ہی اُس کي آمدني مذہبي و دنیاوي ہر قسم کي تعلیم میں جس میں ضرورت ہو خرچ ہو سکیگي *

[ہ] قبل شروع ہونے کسي قسم کي تعلیم کے اور نیز بعد شروع ہونے تعلیم کے اگر کسي خاص صیغہ کے سرمایہ کي آمدني اُس کے اخرجات ضروري سے زیادہ ہو جاوے تو ہر ایک قسم کے روپیہ کي آمدني جس کي تفصیل اوپر بیان ہوئي اُسي مد میں بطور اصل سرمایہ جمع کردي جاویگي خواہ کمیٹي کي کارروائي کے ضروري اخراجات میں یا مدرسة العلوم اور اُس کے متعلق مکانات کي تعمیر میں یا مدرسة العلوم کے لیئے زمین خرید نے میں خرچ کي جاویگي کیونکہ یہہ امور تعلیم مذہبي و تعلیم دنیاوي دونوں سے برابر متعلق ہیں مگر اُس روپیہ کي آمدني جسکا ذکر مد [ب] میں ہی تعمیر مساجد میں ہرگز خرچ نہ کي جاویگي اور نیز اُس روپیہ کي آمدني جو سنیوں نے خاص مذہبي تعلیم کے لیئے دیا ہو شیعوں کي مسجد کي تعمیر میں اور اُس روپیہ کي آمدني جو شیعوں نے خاص مذہبي تعلیم کے لیئے دیا ہو سنیوں کي مسجد کي تعمیر میں صرف نہوگي *

سویم — اُس روپیہ کا حساب جداگانہ رکھا جاویگا جو لوگوں نے بطور سرمایہ مدرسۃالعلوم نہیں دیا بلکہ واسطے خاص کام کے دیا ہی مثلاً واسطے تعمیر مکانات مدرسۃالعلوم کے یا واسطے تعمیر مساجد شیعہ و سنّی کے اور یہہ روپیہ اور اُس کی آمدنی اُسی کام میں خرچ ہوگی جس کے لیئے وہ دیا گیا ہی *

ذکر کمیٹی ہاے تعلیم

دفعہ ۵ تعلیم مدرسۃالعلوم میں کمیٹی خزنۃالبضاعۃ کو کچھہ مداخلت نہوگی بلکہ اُس کے لیئے حسب تفصیل ذیل جداگانہ کمیٹیاں مقرر ہونگی *

اول — کمیٹی تعلیم علوم دنیاوی اور اُن مختلف زبانوں کی جو مدرسۃالعلوم میں تعلیم دی جاوینگی اور یہہ کمیٹی **از نام مدبران تعلیم السنۂ و علوم دنیویہ** ملقب ہوگی *

اس کمیٹی کے ممبروں میں مسلمانوں کے ساتھہ عیسائی اور یہودی اور پنڈت بھی اگر ضرورت ہو تو ممبر ہوسکینگے کیونکہ مختلف علوم اور مختلف السنۂ کی تعلیم اس کمیٹی سے متعلق ہوگی اور اس دنیاوی علوم کی تعلیم کا اہتمام و انتظام بتمامہ اس کمیٹی سے متعلق ہوگا *

دوم — کمیٹی تعلیم مذہبی اس کی دو شاخیں ہونگی ایک شاخ از نام مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت اور دوسری از نام مدبران تعلیم مذہب شیعہ اثنا عشریہ ملقب ہوگی اور اُن کمیٹیوں میں اُسی مذہب کے لوگوں کے سوا جس مذہب کی تعلیم کے لیئے وہ کمیٹی ہی دوسرے مذہب کا کوئی شخص ممبر نہو سکیگا *

اس کمیٹی کے ممبروں کا انتخاب ابتدائی بھی کمیٹی خزنۃالبضاعۃ سے متعلق نہوگا بلکہ دونوں مذہبوں میں کا کوئی شخص جو اُس مذہب میں دیندار ہو اور جسپر اُس مذہب کے لوگوں کو طمانیت ہو اپنے اپنے مذہب کی کمیٹی کے ممبروں کو منتخب کریگا اور جو ممبر منتخب ہونگے وہ لیف ممبر ہونگے یعنی اُن کی معزولی کا بجز اُس حالت کے کہ وہ استعفاء دیں یا اپنا مذہب تبدیل کردیں یا کسی ایسے جرم میں جسکی تفصیل قواعد کارروائی کی دفعہ ۱۲ میں ہی سزایاب ہوں کسی کو اختیار نہوگا اور جب کوئی عہدہ اُس کمیٹی کی ممبری کا خالی ہوگا تو ممبران باقیماندہ کسی دوسرے شخص کو اُس کی جگہہ مقرر کرینگے *

اگر اُس روپیہ کی جو خاص مذہبی تعلیم کے لیئے دیا گیا ہو اسقدر آمدنی ہوجاوے جو مذہبی تعلیم کے اخراجات کے لیئے کافی ہو اور مذہبی کمیٹیوں کے ممبر یہہ چاہیں کہ مذہبی تعلیم قبل شروع ہونے دیگر اقسام کی تعلیم کے جاری ہوجاوے تو اُن کو ایسا کرنے کا اختیار حاصل ہوگا *

مذہبی تعلیم کے لیئے مدرسوں کا انتخاب کرنا اور مقرر کرنا وہ سب انہیں مذہبی کمیٹیوں سے متعلق ہوگا دوسرے شخص کو یا کسی دوسری کمیٹی کو اُس میں کچھہ مداخلت نہوگی *

سلسلۂ تعلیم علوم

دفعہ ۶ زبانوں اور علم ادب اور انشاء کی تعلیم کے سواے دنیاوی علوم کی تعلیم کے لیئے دو صیغہ ہونگے ایک محض انگریزی اور دوسرا انگریزی و اُردو اور ہر طالب علم کو اختیار ہوگا کہ جس صیغہ کی تعلیم پسند کرے اُس کو اختیار کرے **صیغۂ انگریزی** میں لٹریچر یعنی علم انشاء اور تمام دنیاوی علوم انگریزی زبان میں پڑھائے جاوینگے اور **صیغۂ انگریزی اُردو** میں لٹریچر انگریزی میں اور باقی دنیاوی علوم اُردو میں سکھائے جاوینگے مذکورۂ بالا تجویز صرف دنیاوی علوم سے جیسے ہندسہ حساب جغرافیہ جیالوجی زوالوجی وغیرہ سے متعلق ہی زبانوں کی تعلیم سے علاقہ نہیں رکھتی کیونکہ عربی و فارسی وغیرہ زبانیں جو مدرسۃالعلوم میں پڑھائی جاوینگی وہ اُسی قاعدہ سے پڑھائی جاوینگی جسطرح کہ وہ زبانیں پڑھائی جاتی ہیں اُس میں کچھہ تغیر و تبدیل نہوگی *

دفعہ ۷ علاوہ مذکورۂ بالا تقسیم کے مدرسۃالعلوم کے دو ڈپارٹمنٹ یعنی دو صیغے ہونگے *

اول اسکول ڈپارٹمنٹ یعنی صیغۂ مدرسہ *

دوم کالج ڈپارٹمنٹ یعنی صیغۂ مدرسۃالعلوم *

بیان صیغۂ اول یعنی صیغۂ مدرسہ

دفعہ ۸ ضمن ۱ — صیغۂ مدرسہ کا مقصد یہہ ہی کہ مدرسۃالعلوم کے لیئے ایک گروہ طالب علموں کا جو اُس میں علوم سیکھنے کے لایق ہوں مہیا کرے اور یہہ بھی غرض ہی کہ وہ لڑکے

جنکي عمر مدرسے میں رهنے کے لایق نہیں هی اور جنکے والدین اُسي شہر میں رهتے هوں جہاں مدرسةالعلوم نے اپنا کوئي مدرسہ قایم کیا هو اور اپنے لڑکوں کو مدرسة کي تعلیم کے بعد مدرسةالعلوم میں داخل کرنا چاهتے هوں اس مدرسة میں اپنے لڑکوں کو پڑهاسکیں اس مدرسة کو اُن لوگوں کے لیئے جو مدرسةالعلوم میں داخل هونے کا ارادہ رکهتے هیں آیندہ کي ترقي کي سیڑهي سے زیادہ نہ سمجهنا چاهیئے درحقیقت اس صیغہ کو بجز اسکے کہ مدرسةالعلوم سے اُسکا اهتمام اور نگراني هو اور کچهہ زیادہ تعلق نہوگا *

ضمن ۲ — اس مدرسة کے لیئے مکانات اُس روپیہ سے بنینگے جو کمیٹي خزنةالبضاعة اس کام کے لیئے جمع کریگي اور اُس میں پڑهانے کے کمرے اور طالبعلموں کے رهنے کے مکانات بنائے جاوینگے جن میں مناسب تعداد کے لڑکے رہ سکیں اور اُن غریب لڑکوں کي تعلیم کے باب میں بهي علحدہ بندوبست کیا جاویگا جو آسودہ حال لڑکوں کي طرح خرچ کرنے کا مقدور نہیں رکهتے *

ضمن ۳ — اس مدرسة کے اخراجات کچهہ مدرسةالعلوم کي طرف سے هونگے اور کچهہ اُس زر فیس سے جو آسودہ حال طالبعلموں سے لي جاویگي اور اخراجات سکونت هر ایک شخص اپنا آپ دیگا صرف مکانات کي درستي اور مرمت مدرسةالعلوم سے متعلق رهیگي — اور غریب طالبعلموں کي سکونت کا بندوبست اُس طرح پر هوگا جس طرح کہ بموجب ضمن صدر کے کمیٹي تجویز کریگي *

ضمن ۴ — اس مدرسة میں سکونت اختیار کرنا طالبعلم کي مرضي پر منحصر هوگا کیونکہ طالبعلم کا مدرسةالعلوم میں سکونت پذیر هونا اُس وقت سے شمار هوگا جب کہ طالبعلم مدرسةالعلوم میں داخل هونگے *

ضمن ۵ — جن کمیٹیوں کا ذکر دفعہ ۵ میں مدرسةالعلوم کے واسطے کیا گیا هي کمیٹیاں ان مدارس کا بهي انتظام کرینگي لیکن جب یہہ مدارس مدرسةالعلوم کے مقام کے سوا اور مقامات میں قایم هوں تو اُن کمیٹیهاے مذکورہ بالا کو اختیار هی کہ مدارس کے انتظام اور نگراني کے واسطے اپنے ماتحت کمیٹیاں مقرر کریں *

ضمن ۶ — ان مدارس کے لیئے مذکورہ بالا کمیٹیاں مدرسان کو مقرر کرینگي اور طالبعلموں کا داخل کرنا مدرس اعلی کے اختیار میں هوگا اور اگر کمیٹیهاے ماتحت مقرر هوئي هوں تو اُن کو اور صدر کمیٹي هاے متذکرہ صدر کو بهي اُس میں دستاندازي کا اختیار هوگا *

ضمن ۷ — جو حساب مدت تعلیم کا اس تجویز میں لگایا گیا هی اُسمیں یوں فرض کیا گیا هی کہ تخمیني عمر طالبعلم کي جو اس مدرسة کي سب سے ادنی جماعت میں داخل هووے دس برس کي هی پس اُس عمر تک کے لڑکے عموماً بطور قاعدہ مجوزہ کے مدرسة میں داخل هونگے مگر خاص صورتوں میں مدرس اعلی کو اختیار هوگا کہ کسي لڑکے کو جسکي عمر اُس سے زیادہ هو مدرسة میں داخل کرلے اور اُن خاص وجوهات کو کتاب داخلہ میں لکهدے جن کے سبب سے اُسکو داخل کیا هی *

ضمن ۸ — اس مدرسة میں صرف ابتدائي تعلیم هوگي اور پانچ برس تک برابر پڑهنا پڑیگا اور مفصلہ ذیل علوم اُسمیں پڑهائے جاوینگے —

(الف) عربي زبان ابتدائي *
(ب) فارسي زبان — اور فارسي و اُردو کا علم انشاء *
(ج) حساب *
(د) جبر و مقابلہ ابتدائي *
(ہ) تحریر اقلیدس *
(و) تاریخ *
(ز) جغرافیہ *
(ح) انگریزي زبان ابتدائي انٹرنس کي پڑهائي تک *
(ط) ضروري کتب مذهبي اهل سنت و جماعت و مذهب شیعہ اثنا عشریہ *

ضمن ۹ — هر روز پانچ گهنٹہ مدرسة میں پڑهائي هوگي یعني اپنے مکان پر پڑهنے اور پڑها هوا یاد کرنے کے سوا *

ضمن ۱۰ — اس مدرسة میں هر ایک علم کے لیئے جو پڑهائے جاوینگے مدرس مقرر هونگے اور اُنکا تقرر اور اُن کي تعداد اور تنخواہ مدیران تعلیم کي وہ کمیٹي مقرر کریگي جس سے وہ متعلق هوں *

ضمن ۱۱ — اس مدرسے کے طالب علموں کو اختیار هوگا کہ اس درجہ کي پڑهائي کے بعد اگر وہ کلکتہ یونیورسٹي کے انٹرنس کا امتحان دینا چاهیں تو امتحان دیں اور کمیٹي مدیران السنہ مختلفہ و علوم دقیقہ اُن کے امتحان کا کافي اهتمام اور انتظام کریگي اور جو استحقاق انٹرنس کے امتحان سے حاصل هوسکتے هیں وہ اُن طالب علموں کو بهي حاصل هونگے جو اس امتحان میں کامیاب هوں *

ضمن ۱۲ — علاوه أس امتحان کے هر سال کے آخر پر مدرسةالعلوم کیطرف سے بهي طالب علموں کا امتحان ليا جاويگا اور جو طالب علم اس امتحان میں لايق نکلينگے أن طالب علموں کو انعام اور وظيفه مدرسةالعلوم کي طرف سے مليگا *

ضمن ۱۳ — اس مدرسة میں بیس وظيفه حسب مندرجه ذيل مقرر هونگے جو که هرايک کامياب طالب علم کو ايک سال تک ملينگے آخر سال پر اگر نتيجه طالب علم کے امتحان کا اچها هو تو پهر وه وظيفه دار مقرر هوسکيگا *

تفصيل وظيفوں کي يهه هی

ميزان	تعداد ماهواري	تعداد وظيفه
صه	صهر	۱۰
للعه عه	معرر	۶
للعه	عه	۴
ما عه		۲۰

ضمن ۱۴ — مقدار انعاموں کي مدرسے کي آمدني اور فيس کي آمدني پر منحصر هوگي *

ضمن ۱۵ — أميد هی که نيک دل آدمي اس مدرسے کو اسقدر روپيه دينگے جسکي آمدني سے خاص خاص مضمونوں میں لياقت پيدا کرنے پر طالب علموں کو انعام ملسکے *

ضمن ۱۶ — مدرس اول کو اختيار هوگا که سالانه امتحان مذکوره بالا سے پہلے جے امتحان مناسب سمجهے ليوے مگر ان امتحانوں سے مدرسةالعلوم کو کچهه غرض نهوگي اور نه أس امتحان کے نتيجوں پر انعام يا وظيفه ديا جاويگا ليکن اگر نتيجه کسي وظيفه دار طالب علم کے امتحان کا نهايت خراب هو تو مدرس اول کو کميٹي مدبران تعليم السنه مختلفه و علوم دنيويه میں أسکي رپورٹ کرنے کا اختيار هوگا تاکه أس طالب علم کا وظيفه بند هوجاوے *

ضمن ۱۷ — جو امتحان که پانچ برس کي پڑهائي کے بعد هوگا وه سلسلة تعليم مدرسةالعلوم میں داخل هونيکي لياقت کے ثبوت کا وسيله بهي سمجها جاويگا — کوئي طالب علم جو که اِس امتحان کے مضامين میں کافي لياقت نه دکهائيگا وه مدرسةالعلوم کے سلسلة تعليم میں داخل نهوسکيگا ليکن اگر کسي خاص علم کي تکميل کي أسکو خواهش هو جسکے امتحان میں وه کامل نکلا هی تو کميٹي مذکوره بالا کو أس علم کي تکميل کے ليئے أسکے داخل کرلينے کا اختيار هوگا *

بيان صيغة دوم يعني صيغة مدرسةالعلوم

دفعه ۹ ضمن ۱ — مدرسةالعلوم کے دو درجے هونگے *

ايک — ادنى *

دوسرا — اعلى *

ضمن ۲ — مدرسةالعلوم کے درجه ادنى کا مقصد علوم کي عام شاخوں میں تعليم دينا هوگا جو ايک روشنضمير اور ذهن اور عقل کي کهول دينے والي تعليم کے ليئے ضرور هی *

ضمن ۳ — مدرسةالعلوم کے اعلى درجه کا مقصد کسي خاص علم میں جسکو که طالب علم پسند کرے نهايت عميق اور قوي اور انتهائي تعليم دينا هوگا *

ذکر درجة ادنى

دفعه ۱۰ ضمن ۱ — درجه ادنى مدرسة العلوم کي پڑهائي چار برس تک هوگي *

ضمن ۲ — تين گهنٹه سے زياده مدرسةالعلوم میں سبق نه پڑهائے جاوينگے *

ضمن ۳ — درجه ادنى مدرسةالعلوم میں علوم مفصله ذيل پڑهتے هونگے *

اول — کوئي دو زبانیں مفصله ذيل زبانوں میں سے *

(الف) عربي مع زبان داني و علم ادب *
(ب) فارسي ايضا
(ج) انگريزي ايضا
(د) سنسکرت ايضا
(ه) ليٹن ايضا
(و) گريک ايضا

دوم — رياضي جسمیں مفصله ذيل علوم شامل هیں *

(الف) الجبرا — يعني جبر و مقابله *
(ب) تهيوري آف ايکويشنز — يعني اصول مسائل معادلات *
(ج) پلين ٹرگنا متري — يعني علم مثلث مستوي *
(د) اسفيريکل ٹرگنامتري — يعني مثلث کروي *

(ہ) کانکس — یعنی علم مخروطات *

(و) سالڈ جامٹری — یعنی علم مجسمات

(ز) ڈفرنشل کیلکیولس — یعنی حساب الجزئیات *

(ح) انٹگرل کیلکیولس — یعنی حساب الکلیات *

(ط) اسٹیٹکس — یعنی علم السکون

اس علم کے یہہ مضامین پڑھائے جاوینگے

ابتدائی مسائل حل کرنے قوتوں کے — ڈرائے جو ثقیل — موکز ثقل — حالتیں میزان اجسام کی جو ثقل سے پیدا ہوتی ہیں *

(ی) ڈینامکس — یعنی علم الحرکت

اس علم میں سے مفصلہ ذیل مضامین پڑھائے جاوینگے *

ابتدائی مسائل مع قانون حرکت اور اشکال جو کہ ایک جسم کی مستقیم حرکت قایم کرنے کے لیئے ضرور ہیں خواہ وہ جسم بغیر کسی روک کے رکھا ہوا ہو یا ڈھلاؤ پر ہو حرکت اشیاء مدفوعہ اور حالتیں حرکت کی گرد مرکز قوۃ کے *

(ک) ہیڈرو اسٹیٹکس — یعنی علم ثقل المایعات ہیڈرالکس — یعنی علم حرکت المایعات — نیومیٹکس یعنی علم ثقل و حرکت ہوا *

ان علوم میں سے مفصلہ ذیل مسائل پڑھائے جاوینگے *

ابتدائی شکلیں نسبت خاصیت و انتقال اور مقدار دباؤ مایعات کی اور حالتیں میزان تیرتے ہوئے اجسام کی *

خاصیت لچک دار مادّمات کی اور دباؤ جو اُنسے پیدا ہوتے ہیں *

ثقل اور طریقے اُن کے مقرر کرنے کے *

عام پمپ اور زور دینے والا پمپ *

شکنجہ پانی کے دباؤ سے *

بیرومیٹر — یعنی مقیاس الموسم *

ہوا کا پمپ *

دخانی کل *

(ل) اپٹکس (جیومٹریکل) — یعنی علم مناظر بالہندسہ *

اس علم کے یہہ مضامین تعلیم میں ہونگے *

قوانین عکس و انعکاس — عکس مسطح آئینہ پر — عکس کروی آئینہ پر — انعکاس شیشہ میں ہوکر — تفرق ضیاء شمس مختلف رنگ کی کرنوں میں — بیان آفتاب کے مجمع النور کا — بیان آنکھہ کا — آلات متعلق علم مناظر کیمرہ ابسکیورہ یعنی وہ تاریک خانہ جو ہر دیکھنے والی چیز میں ہی اور جس میں شکلیں مبصرات کی معکوس منعکس ہوتی ہیں — دوربینیں عکسی و انعکاسی *

(م) ایکوسٹکس — یعنی علم اواز — اس علم کے یہہ مضامین تعلیم میں ہونگے *

خاصیت آوازوں کی — طریقہ منتشر ہونے آوازوں کا — پیدا ہونا موسیقی آوازوں کا اشکال جو اُس سے متعلق ہیں *

(ن) آپٹکس (فزیکل) — یعنی علم مناظر طبعی — اس علم میں مضامین مندرجہ ذیل تعلیم ہونگے *

اصولی مسئلہ نسبت اصلیت و پھیلاؤ روشنی کے —

عام بیان عوارض کا — بیان نیوٹن کے چھلوں کا مع حال اُن کے تجربوں کے جن سے کہ اُن عوارض کے اثر ظاہر ہوتے ہیں — قطبی روشنی مع اُن تجربوں کے حال کے جن سے کہ وہ پیدا ہوتی ہی *

(س). ایسٹرانومي — یعني علم هیئت النجوم — اس علم میں مضامین مندرجہ ذیل درس میں هونگے *

انتظام دوائر عظام کا جن سے کہ اجرام سماوي متعلق هیں —

مقدم فنا منا — یعني تغیرات جوالسماء جو زمین کي حرکت گرد آفتاب پر منحصر هیں — زمین کي مستدیر حرکت گرد اپنے محور کے —

علم حال نظام شمسي کا *

علم بیان کسوف و خسوف کا *

سوم — لاجک اور وتورک — یعني علم منطق و علم بیان *

چهارم — مینٹل اور مارل فلاسفي — یعني فلسفہ ذهني و اخلاقي *

پنجم — پولیٹکل اکونمي — یعني اصول علم انتظام و سیاست مدن *

ششم — تاریخ عام قدیم و جدید *

هفتم — نیچرل سائنس — یعني علم طبعي — اس علم کي مفصلہ ذیل شاخیں پڑهائي جاوینگي *

کیمسٹري یعني علم کیمیا *

اور ایک علم مفصلہ ذیل علموں میں سے

(الف) اینیمل فزیالوجي — یعني علم تشریح حیوانات *

(ب) جیالوجي — یعني علم اندروني حالات زمین کا اور منرالوجي یعني علم معدنیات *

(ج) باٹني — یعني علم نباتات *

(د) زوالوجي یعني علم الحیوان *

هشتم — دینیات یعني فقہ و حدیث و تفسیر وغیرہ مذهب اهل سنت و جماعت و مذهب شیعہ اثنا عشریہ *

ضمن ۴ — مذکورہ بالا سلسلہ تعلیم میں طالب علم کو چار برس مدرسۃ العلوم میں صرف کرنے هونگے اور روز مرہ ایک سبق زبانوں کا هوگا اور ایک علوم ریاضي پر اور ایک باري باري سے دیگر علوم مختلف پر *

ضمن ۵ — علوم مختلف مذکورہ باري باري سے اس ترتیب سے پڑهائے جاوینگے —

سال اول میں — تاریخ عام قدیم و جدید *

سال دوم میں — منطق — علم بیان و علم سیاست مدن *

سال سوم میں — فلسفہ ذهني و اخلاقي *

سال چهارم میں — علوم طبعیات *

ضمن ۶ — هر سال دو تعلیمي زمانوں میں منقسم هوگا اور هر ایک زمانہ ساڑهے چار مهینے کا هوگا اور اُسکا نام میقات التعلیم رکها جاویگا — قریب ختم هونے هر میقات کے طالب علموں کا امتحان اُن علوم میں هوگا جو اس میقات میں اُنهوں نے پڑهے هونگے — ان امتحانوں سے اُن کي محنت کا حال معلوم هوگا اور اگر کسي وظیفہ دار طالبعلم کے امتحان کا نتیجہ نهایت خراب هوگا تو کمیٹي مدیران تعلیم السنہ مختلفہ و علوم دنیویہ کو اُسکے وظیفہ کے بند کردینے کا اختیار هوگا *

ضمن ۷ — علاوہ ان امتحانوں کے سالانہ امتحان بهي هونگے جنکے نتیجوں کے مطابق انعام اور وظیفے مستحق طلباء کو عطا کیئے جاوینگے *

ضمن ۸ — اس سلسلہ تعلیم کي دو برس کي پڑهائي کے بعد اگر کسي طالب علم کا ارادہ کلکتہ یونیورسٹي کے ایف اے کے امتحان دینے کا اور چار برس کي پڑهائي کے بعد بي اے کے امتحان دینے کا هو تو اُس کو اختیار هوگا کہ وہ امتحان دیوے اور کمیٹي مدیران السنہ مختلفہ اور علوم دنیویہ اُن کے امتحانوں کا کافي اهتمام اور انتظام کریگي اور جو استحقاق کہ ان امتحانوں سے حاصل هو سکتے هیں وہ اُن طالب علموں کو بهي حاصل هونگے جو اس طرح پر ان امتحانوں میں کامیاب هوں *

ضمن ۹ — مذکورہ بالا امتحانوں کے علاوہ اس سلسلۂ تعلیم کے چوتھے برس کے آخر میں تمام علوم میں جو اس سلسلۂ تعلیم میں پڑھے ہونگے ایک امتحان مدرسۃ العلوم میں لیا جاویگا اور ہر طالب علم کو مدرسۃ العلوم کے درجۂ اعلی میں داخل ہونے سے پہلے اس امتحان میں کامل نکلنا ضرور ہوگا *

ذکر مدرسۃ العلوم کے درجۂ اعلی کا

دفعہ ۱۱ ضمن ۱ — اس امتحان کی تکمیل کے بعد طالب علم کو مدرسۃ العلوم کے اعلی درجہ میں داخل ہونے اور کسی خاص علم کو مفاخرت کا امتحان دینے کے ارادہ سے بدرجۂ کامل تحصیل کرنے کا حق حاصل ہوگا امتحان مفاخرت کے لیئے دو برس تک پڑھائی ہوگی مگر طالب علم کو اس بات کا اختیار ہوگا کہ اگر وہ ایک ہی برس کی پڑھائی کے بعد اپنے تئیں مفاخرت کا امتحان دینے کے قابل سمجھے تو امتحان دینے کو بیٹھے — مگر وہ طالب علم جو ایک دفعہ امتحان میں نا کامل نکلکر دوسرے امتحان میں کامل نکلیگا تو اُس کا نام فہرست میں اُن کامیاب طالب علموں کے ساتھہ جو پہلے ہی امتحان میں کامل نکلے ہیں بہ ترتیب لیاقت مندرج نہوگا بلکہ فہرست کے آخر میں اور اُن کامیاب طالب علموں کے نام سے علحدہ لکھا جاویگا *

ضمن ۲ — اس درجہ کے پڑھنے والوں میں سے جو شخص چاہے اُس کو اختیار ہوگا کہ کلکتہ یونیورسٹی کے ایم اے کا امتحان دے *

ضمن ۳ — مدرسۃ العلوم میں مفاخرت کا امتحان دینے کے لیئے طالب علم کو اختیار ہی کہ مفصلہ ذیل علوم میں سے ایک علم جون سا چاہے پسند کرے *

اول — زبان — یعنی کوئی ایک قسم مفصلہ ذیل میں سے *

(الف) عربی مع عبری و سریانی مع علم اُن کی مطابقت کے *

(ب) انگریزی مع اینگلو سیکسن اور مع علم اُن کی مطابقت کے *

(ج) سنسکرت مع ژند — و فارسی — اور مع علم اُن کی مطابقت کے *

(د) سنسکرت مع پراکرت و پالی اور مع علم اُن کی مطابقت کے *

(ہ) گریک و لیٹن مع علم اُن کی مطابقت کے *

دوم — علوم اخلاق — یعنی کوئی ایک قسم مفصلہ ذیل میں سے *

(الف) منطق مع علم بیان و فلسفۂ ذہنی و اخلاقی *

(ب) علم انتظام و سیاست مدن مع فلسفہ متعلق بہ سیاست و فن تاریخ *

سوم — فلسفۂ طبعی یعنی ایک مفصلہ ذیل میں سے *

[الف] علوم ریاضی *

[ب] علوم طبعی *

چہارم — دینیات اسلامی یعنی فقہ و حدیث و تفسیر وغیرہ مذہب اہل سنت و جماعت و مذہب شیعہ اثنا عشریہ *

ضمن ۴ — درخواست امتحان مفاخرت کے ساتھہ طالب علم کو ہمیشہ اپنا تصنیف کیا ہوا رسالہ پیش کرنا ہوگا جو اُس نے اُس علم کے کسی مشکل مسئلہ پر تصنیف کیا ہو جس میں کہ وہ امتحان مفاخرت دینا چاہتا ہی — امتحان میں داخل ہونے کی اجازت اس رسالہ کے پسند ہونے پر منحصر ہوگی — اور طالب علم کو تحریراً یہہ اقرار کرنا پڑیگا کہ اُسنے اس رسالہ کی تصنیف میں کسی دوسرے شخص سے مدد نہیں لی ہی *

دفعہ ۱۲ ضمن ۱ — اُس میقات کے ختم ہونے کے قریب جو اُس میقات کے بعد آوے جس میں مفاخرت کا امتحان ہوا تھا امتحان میں کامل نکلے ہوئے طالب علموں کا واسطے عطا کرنے فیلوشپ یعنی وظیفہ رفاقت مدرسۃ العلوم کے پھر امتحان لیا جاویگا — اور ہر طالب علم کا امتحان اُسی علم میں ہوگا جو اُس نے اختیار کیا ہی اور یہہ امتحان بیان مضمونوں کے لکھنے کے ذریعہ سے لیا جاویگا جو مدرسۃ العلوم کے ایوان میں ممتحنوں کے سامنے لکھنے ہونگے — تین دن تک برابر یہہ امتحان

هوگا اور ممتحن متعدد مضمون طالب علم کو لکهکر دیگا اور اُنمیں سے ایک کا بیان مضمون طالبعلم کو هر روز لکهنا هوگا اور چهه گهنٹه اُس بیان مضمون کے لکهنے کو مهلت دي جاویگي *

ضمن ۲ — اس امتحان کے ختم هونے پر ممبران کمیٹي مدیران تعلیم السنۂ مختلفه و علوم دنیویه کے سامنے ممتحن لوگ اُن نمبروں کي تعداد پیش کرینگے جو هر طالبعلم کو اس امتحان میں ملے هوں — یهه نمبر اُن نمبروں کے ساتهه جمع کیئے جاوینگے جو هر ایک طالبعلم نے امتحان مذکورہ میں پائے تهے اور اس طرح پر جمع کرنے سے اس بات کا فیصله هوجاویگا که وظیفه رفاقت پانے کا کون کون طالبعلم مستحق هی *

ضمن ۳ — تیس وظیفے رفاقت مدرسة العلوم کے هونگے اور هر وظیفه چهه سو روپیه سالانه کا هوگا اور رفیق مدرسة العلوم کو علاوہ اُس وظیفه کے کهانا اور رهنے کا مکان مفت مدرسة العلوم سے ملیگا *

ضمن ۴ — هر رفیق مدرسة العلوم کو حدود مدرسة العلوم میں یا اُسي شهر میں جهاں مدرسة العلوم هی رهنا پڑیگا مگر یهه شرط ایسي حالت میں موقوف هوسکتي هی جب که طالب علم اس پر مطمئن کردے که وہ درحقیقت مدرسة العلوم کو چهوڑ کر کسي علم کي تحصیل یا ترقي کو دوسري جگهه جانا چاهتا هی *

ضمن ۵ — رفیق مدرسة العلوم کو یهه بهي اقرار تحریري کرنا پڑیگا که وہ مدرسة العلوم کے کسي طالبعلم سے جو بطور خانگي اُس سے پڑهتا هو کچهه معاوضه نه لیگا *

ضمن ۶ — تیس وظیفے رفاقت مدرسة العلوم کے مفصل ذیل علوم کي کامیابي پر طالب علموں کو دیئے جاوینگے *

زبانوں کي تکمیل کي کامیابي کے لیئے ... ۸
علوم ریاضي کي تکمیل کي کامیابي کے لیئے ۵
علم منطق و بیان و فلسفه کي تکمیل کي کامیابي کے لیئے ... ۴
علم انتظام و سیاست مدن و فن جغرافیه و تاریخ کي تکمیل کي کامیابي کے لیئے ۴
علم طبعي کي تکمیل کي کامیابي کے لیئے ۴
علم فقه و حدیث و دینیات مذهب اهل سنت و جماعت و مذهب شیعه امامیه کي تکمیل کي کامیابي کے لیئے ... ۵
میزان ... ۳۰

منجمله اُن پانچ وظیفوں کے جو دینیات کي تعلیم کے لیئے مقرر هیں دو وظیفے حضور عالي حاجي حرمین شریفین جناب نواب محمد کلب علي خاں بهادر فرزند دلپذیر دولت انگلشیه والي رام پور کے نام سے موسوم هونگے اور جن طالب علموں نے علوم مذهب اهل سنت و جماعت کے امتحان میں کامیابي حاصل کي هوگي اُن کو دیئے جاوینگے *

دفعه ۱۳ ضمن ۱ — رفاقت مدرسة العلوم کے وظیفوں کے سوا ساٹهه وظیفے اَور طالب علموں کے لیئے هونگے جنکي مقدار ایکسو بیس روپیه سالانه سے تین سو روپیه سالانه تک هوگي *

ضمن ۲ — پس سالانه خرچ رفقاے مدرسة العلوم کے وظیفوں اور طالب علموں کے وظیفوں کا حسب تفصیل ذیل هوگا *

وظیفه هاے رفقاے مدرسة العلوم

تعداد وظیفه	ماهواري	سالانه في وظیفه	میزان کل
۳۰	[illegible]	[illegible]	[illegible]

وظیفه هاے طالب علمي

۲۰	[illegible]	[illegible]	[illegible]
۲۰	[illegible]	[illegible]	[illegible]
۱۴	[illegible]	[illegible]	[illegible]
۶	[illegible]	[illegible]	[illegible]

میزان کل [illegible]

ضمن ۳ — وظیفه رفاقت مدرسة العلوم سات برس تک جاري رهیگا اور وظیفه طالب علمي ایک سال تک لیکن هر سال کے اخیر میں جو طالب علم سالانه امتحان اچها دیگا اُسکو اُسیقدر یا اُس سے بهي زیادہ وظیفه پهر ملیگا *

ضمن ۴ — رفیق مدرسة العلوم سات برس کے بعد بجز کسي نهایت خاص حالت کے دو بارہ مقرر نهوسکیگا *

ضمن ۵ — اگر کوئی رفیق مدرسة العلوم کا کسي مدرسه ماتحت مدرسة العلوم میں مدرس مقرر هو تو اُس کا وظیفه رفاقت جاري رهیگا لیکن اگر مدرسة العلوم میں مدرس مقرر هو تو اُس کو سالانه وظیفه رفاقت ملنا موقوف

هوجاويگا مگر امزازي رفيق مدرسة العلوم کا متصور هوگا اور وظيفه کے سوا جو اور حقوق رفقاء مدرسة العلوم کے ليئے هيں وه حالت مدرسے ميں بهي بحال و قايم رهينگے *

دفعه ۱۴ علوم مذکوره بالا کي تعليم کے ليئے جسقدر مدرسوں کي ضرورت هوگي نوکر رکهے جاوينگے اُن کي تنخواهيں مختلف هونگي اور وه عهده اُنکے ليئے بجز کسي خاص حالت کے اُن کي زندگي بهر کے ليئے هوگا — اگر کوئي مدرس ناطاقت يا ضعيف هوجاوے يا کوئي ايسا صدمه پهونچے جس سے کہ وه اپنے عهده کا کام انجام نکرسکے تو مدرسة العلوم سے اُسکو ايک پينشن مناسب مليگي اور نيا مدرس اُسکي جگهه مقرر هوگا اور پهلا مدرس اگر امزازي رفيق بهي هو تو بدستور اپني زندگي تک امزازي رفيق رهيگا *

دفعه ۱۵ رفقاے مدرسة العلوم باستحقاق اپنے درجه رفاقت کے کميٹي خزنة البضاعة کے بهي ممبر متصور هونگے اور کميٹي مدبران تعليم السنه مختلفه و علوم دنيويه کے بهي ممبر هونگے اور اس کميٹي کے ممبر هر ميقات ميں کم سے کم ايک دفعه مدرسة العلوم کے انتظام وتصفيه کرنے کو اجلاس کيا کرينگے جو اُن سے متعلق هيں سب سے پهلا رفيق مدرسة العلوم کا مير مجلس هوگا اور اُس کو ترجيح کي ايک راے زياده دينے کا حق هوگا اور وه مدرسة العلوم کا افسر اعلی بهي سمجها جاويگا *

دفعه ۱۶ جب کہ رفقاے مدرسة العلوم کسي امر متعلق به تعليم کے انفصال کے ليئے جمع هوں تو وه مدرس بهي جو امزازي رفيق نهيں هيں ايوان اجلاس ميں آنے اور مثل رفيق مدرسة العلوم کے راے دينے کے مجاز هونگے *

دفعه ۱۷ کميٹي مدبران تعليم السنه مختلفه و علوم دنيويه بذريعه اُس رفيق مدرسة العلوم کے جو مير مجلس هو اپني سالانه رپورٹ کميٹي خزنة البضاعة لتاسيس مدرسة العلوم للمسلمين ميں پيش کريگي اور اخراجات سال آينده کي منظوري کميٹي سے ليگي *

دفعه ۱۸ کوئي شخص جو کہ اس مدرسة العلوم ميں کسي خاص علم کي تحصيل کرنے کو داخل هونا چاهے اور اس تمام سلسله تعليم کو جو مدرسة العلوم ميں مقرر هو پڑهنا نه چاهے تو به اجازت کميٹي مدبران تعليم السنه مختلفه و علوم دنيويه مدرسة العلوم ميں داخل هوسکتا هى ليکن کسي وظيفه کے پانے کا جو مدرسة العلوم سے ملتا هى مستحق نهوگا تاهم اُسکو اندرون حدود مدرسة العلوم اور به تعميل قواعد معينه مدرسة العلوم کے رهنا هوگا *

دفعه ۱۹ کميٹي مدبران تعليم السنه مختلفه اور علوم دنيويه کو يهه بهي اختيار هوگا کہ اگر مسلمانوں کے سوا کوئي دوسرے مذهب کا طالب علم مدرسة العلوم ميں پڑهنا چاهے يا کسي خاص علم کي تحصيل کرنا چاهے تو به اداے فيس اُس کو پڑهنے کي اجازت ديں اور کلکته يونيورسٹي کے امتحانوں ميں اگر وه امتحان دينا چاهے تو اُس کے ليئے اُسي طرح اهتمام اور انتظام کيا جاويگا جسطرح اور طالب علموں کے ليئے هوگا — اور گو ايسا طالب علم بسبب اختلاف مذهب کے مدرسة العلوم کے تمام قواعد کو بجا نه لاسکے اور اسي ليئے وه اُن ديگر حقوق کا بهي مستحق نه هو جو مدرسة العلوم کے طالب علموں کے ليئے مقرر هيں مگر باايں همه کميٹي موصوفه کو ايسے طالب علم کي قابليت اور لياقت کے لحاظ سے کسي قسم کا وظيفه يا اور کوئي عزت بخشنے کا اختيار هوگا *

ذکر سکونت و تربيت طالب علمان

مدرسة العلوم ميں

دفعه ۲۰ مدرسة العلوم ميں طالب علموں کي سکونت کے ليئے مکانات اسطرحپر بنائے جاوينگے کہ هرايک طالب علم کو جدا جدا ايک کمره سونے کے ليئے اور ايک بيٹهنے اور پڑهنے کے ليئے اور ايک غسلخانه مل سکے *

دفعه ۲۱ جو مسلمان طالب علم مدرسة العلوم ميں داخل هوں اُنکو مدرسة العلوم کے مکانات ميں رهنا ضرور هوگا مگر وه غريب طالب علم جو اخراجات سکونت مدرسة العلوم ادا کرنے کے لايق نهوں کميٹي مدبران تعليم السنه مختلفه و علوم دنيويه اُن کو سکونت مدرسة سے بري کرسکتي هى اور اُنسے اسطرحپر سلوک کرسکتي هى جسکا ذکر دفعه ۸ کي ضمن ۲ ميں هى *

دفعه ۲۲ اُن سب طالب علموں پر ايک شخص بطور اتاليق کے مقرر هوگا اور وه اتاليق بهي دن رات مدرسة العلوم ميں رهيگا *

دفعه ۲۳ جو طالب علم وهاں رهينگے اُن کو اختيار هوگا کہ جيسا وه لباس پهنتے هيں ويسا پهنيں مگر پورا لباس اشرافوں کا سا هو الا کسي ايسي قسم کے لباس کے پهننے کي اُنکو اجازت نه هوگي جو بد وضعي کي طرف مائل هو کسي کو اجازت

نہ ہوگی کہ گوٹہ کناری لگا ہوا یا بزاز کا رنگا ہوا رنگین یا نیم رنگ یا ایسا باریک جس میں سے بدن دکھائی دے یا ایسا تنگ جس سے چھاتی اور پیٹ نظر آوے کپڑا پہنے *

دفعہ ۲۴ کسی طالب علم کو اجازت نہوگی کہ وہ بہت بڑے بڑے بال جو کان کی لو سے زیادہ نیچے ہوں سر پر رکھے یا کاکلیں بناوے یا پٹیاں جماوے یا مسی لگاوے یا ایک سے زیادہ انگوٹھی اور چھلے پہنے یا مہندی لگاوے *

دفعہ ۲۵ تمام طالب علموں پر فرض ہوگا کہ صفائی اور اُجلا پن اختیار کریں لباس صاف رکھیں اور ہرطرح کی صفائی اور ستھرائی کی عادت ڈالیں اور قبل اسکے کہ کوئی لڑکا سکونت کے لیئے مکانات مدرسہ میں داخل ہو یہہ بات دیکھہ لیجاویگی کہ جس قسم کے کپڑے وہ پہنتا ہی اُس کے پاس اس قدر تعداد سے ہیں جن سے وہ صفائی اور اُجلے پن سے رہ سکے یا نہیں *

دفعہ ۲۶ اوقات کھانے اور سونے اور پڑھنے اور جسمانی ورزش کے معین کیئے جاوینگے اور ہر ایک شخص کو ضرور ہوگا کہ بجز حالت عذر کے اُن وقتوں میں وہی کام کرے جو اُسوقت کے لیئے مقرر ہو *

دفعہ ۲۷ طالب علموں کی حفظ صحت کے لیئے اُن کے نہانے اور ہوا کھانے اور ایسے کھیل کھیلنے کو جو نامشروع نہوں اوقات اور طریقے مناسب معین لیئے جاوینگے *

دفعہ ۲۸ ہر ایک طالب علم کو اختیار ہوگا کہ اپنے مکان مسکونہ کو فرش اور پلنگ اور اسباب ضروری سے جس طرح چاہے خود آراستہ کرلے اتالیق مدرسہ صرف اسبات کی نگرانی کریگا کہ تمام ضروری چیزیں موجود ہیں یا نہیں اور یہہ کہ خراب چیزیں میلی اور ناقص مستعمل نہوں اور کسیطرح کوڑا کوکٹ نہ پھیلنے پاوے اور صفائی میں کچھہ خلل نہ واقع ہو اور کسیطرح کی بد تمیزی نہونے پاوے — اور اگر کوئی طالب علم یہہ چاہے گا کہ اُسکی سکونت کا تمام ضروری اسباب مدرسۃالعلوم کے اہتمام سے مہیا ہو تو اتالیق مدرسۃالعلوم اُس کا انتظام کریگا *

دفعہ ۲۹ اسبات کی نہایت تاکید رہیگی کہ اسباب اور کتابیں اور لکھنے کا سامان اور کپڑے وغیرہ بدسلیقگی سے مکان میں پھیلے اور ادھر اُدھر پڑے نرہیں بلکہ سب چیزیں انتظام اور سلیقہ سے سچی اور درستی سے رکھی رہیں *

دفعہ ۳۰ ہر ایک طالب علم کو اختیار ہوگا کہ اگر وہ چاہے تو خود اپنے کھانے پکانے کا انتظام کرلے اور بذریعہ اپنے خاص ملازموں کے آپ پکوائے اور کھائے اور یہہ بھی اختیار ہوگا کہ دو چار طالب علم آپس میں ہمنوالہ ہوکر شریک ہوجاویں اور مجموعاً خود کھانے پکانے کا بذریعہ ملازمان خاص انتظام کرلیں *

دفعہ ۳۱ مگر جو طالب علم یہہ چاہینگے کہ مدرسۃالعلوم کی طرف سے اُنکے کھانے پکانے کا انتظام کیا جاوے تو اُن کے لیئے اتالیق مدرسۃالعلوم انتظام کردیگا اور رسدی اخراجات اُن سے لیلیئے جاوینگے *

دفعہ ۳۲ طالب علمان مدرسہ کو اختیار ہوگا کہ جو طریقہ تناول طعام کا اُن کو پسند ہو وہ اختیار کریں اور جب کہ چند طالب علم آپس میں ملکر شرکت میں اپنے کھانے کا بندوبست کرینگے تو اُنکو ایک ایسا کمرہ دیا جاویگا جہاں سب شریک جمع ہوکر کھانا کھا سکیں *

دفعہ ۳۳ بایں ہمہ ہر ایک طالب علم پر فرض ہوگا کہ ایک وقت معین پر کھانا کھاویں تاکہ اختلاف اوقات سے اور کاموں میں ہرج نہ پڑے *

دفعہ ۳۴ الفاظ بد جو لڑکوں کی زبان پر چڑھ جاتے ہیں اُنکے بولنے کا سخت امتناع ہوگا یہاں تک کہ اگر کوئی لڑکا کسی کو چھوٹا کہہ بیٹھے گا تو وہ بمنزلہ دشنام سخت کے سمجھا جاویگا *

دفعہ ۳۵ طالب علموں کو جو مدرسۃالعلوم میں رہتے ہوں علم مجلس یعنی باہمی گفتگو کے طریقے سکھائے جاوینگے مہذبانہ گفتگو کی عادت ڈالی جاویگی اور اُن پر تاکید اکید ہوگی کہ آپس کی ملاقات اور بات چیت میں اُسکو برتیں اور مہذبانہ گفتگو کا اپنے تئیں عادی کریں *

دفعہ ۳۶ جو طالب علم مکانات مدرسہ میں سکونت اختیار کرینگے اُنکو ضرور ہوگا کہ نماز پنجگانہ میں حاضر ہوں سنیوں پر فرض ہوگا کہ اُس مسجد میں جو مدرسۃالعلوم میں سنیوں کے لیئے بنائی جاویگی پانچوں وقت کی نماز جماعت سے پڑھیں اور شیعہ طالب علموں پر فرض ہوگا کہ اُس مسجد میں جو شیعوں کے لیئے بنائی جاویگی کم سے کم تین وقت حاضر ہوکر نماز پنجگانہ اپنے طریقہ مذہبی پر ادا کریں *

دفعه ۳۷ ان دونوں مسجدوں کے لیئے موزن هونگے اور سنّی مذهب کے طالب علموں کی مسجد کے لیئے ایک امام حافظ قران ملازم هوگا اور تمام ضروری چیزیں مهیا رهینگی تاکه کسی قسم کا هرج اور تکلیف نمازیوں کو نهو *

دفعه ۳۸ مدرسةالعلوم میں جمعه اور اتوار دو دن هر هفته میں تعطیل هوگی الا کمیٹی مدبران تعلیم مذهبی کو اختیار هوگا که وه اتوار کے دن بهی مذهبی تعلیم جاری رکھے جمعه کے روز بعد نماز جمعه تعلیم مذهبی کا مدرس اعلی قران وحدیث سے کچھه احکام و اخلاق مذهبی بطور تحقیق عالمانه جس سے طالب علموں کو فائده هو بقدر مناسب بطور وعظ کے بیان کیا کریگا جس میں ذی استعداد طالب علم اور خصوصا وه طالب علم جنهوں نے علوم مذهبی کی تکمیل اعلی درجه تک کی اختیار کی هو حاضر رها کرینگے *

دفعه ۳۹ اتفاقیه بیماریوں کے معالجه کے لیئے انگریزی ڈاکٹر و یونانی طبیب دونوں کا انتظام مدرسةالعلوم میں کیا جاویگا اور جب لڑکے مدرسةالعلوم میں داخل هونگے تو اُن سے یا اُنکے مربیوں سے دریافت کرلیا جاویگا که اگر کوئی اتفاقیه بیماری پیش آوے تو کون سا علاج کیا جاوے اور ضرورت کیوقت اُسیکے مطابق عمل میں آویگا اور فی‌الفور اُن کے مربیوں کو اطلاع هوگی اور جسطرح وه هدایت کرینگے اُسی طرح پرتعمیل کیجاویگی *

دفعه ۴۰ ان تمام قواعد کی خبرگیری اور انتظام اتالیق مدرسے کے سپرد رهیگا اور جو طالب علم خلاف ورزی قواعد معینه کریگا اُسکی رپورٹ کمیٹی مدبران تعلیم السنه مختلفه اور علوم دنیویه کی خدمت میں پیش هوگی *

دفعه ۴۱ کمیٹی موصوفه اُس طالب علم کو فهمایش مناسب کریگی اور جب متعدد فهمایش سے وه نه مانے کا تو اُسکو مدرسةالعلوم سے خارج کرنے کا اُسکو اختیار هوگا *

مذکوره بالا تجویزوں کے منشاء کا بیان

مقصود یهه هی که ایک ایسا مدرسه قایم کیا جاوے جسمیں خود همارى قوم کو سب طرح کا اختیار هو اور وه جس جسطرح پر اپنی قوم کی تعلیم دینا مناسب اور فائده مند سمجھے اُسی طرح پر تعلیم دے اور هماری قوم کو هرقسم کے علوم پڑهنے کا موقع ملے کیونکه هرایک شخص کے اغراض متحد نهیں هیں کوئی شخص سرکاری عهدوں کے حاصل کرنیکی آرزو رکھتا هی — کوئی شخص علوم دنیوی میں سے کسی خاص علم کو حاصل کرنا چاهتا هی — کوئی شخص علوم دینی میں کمال حاصل کرنا چاهتا هی پس ایسا مدرسه قایم کیا جاوے جسمیں هر شخص کو مطابق اپنی خواهش کے علوم حاصل کرنے کا موقع رهے *

اس مدرسے سے گورنمنٹ کو علحده کرنا مقصود نهیں هی بلکه صرف یهه مقصود هی که طریقهٔ تعلیم میں گورنمنٹ کچھه مداخلت نه کرے اور اُسکو صرف هماری قوم کی راے اور مرضی پر چھوڑدے الا گورنمنٹ کو هر طرح اُسکی نگرانی کا اور اُسکی حالت دریافت کرنے کا پورا اختیار حاصل رهے اور چونکه خود گورنمنٹ سے اس مدرسے کے لیئے اعانت چاهی گئی هی اور گورنمنٹ نے اُسکو منظور کیاهی تو همارا صاف منشاء هی که گورنمنٹ کی نگرانی اِس مدرسے سے قایم رهے *

سرمایه جو مدرسے کے لیئے جمع کیا جاتا هی اُس سے کبھی گورنمنٹ کو تعلق نهوگا اور نه کبھی گورنمنٹ کی اُسمیں دست اندازی هوگی اور علاوه گورنمنٹ کے کوئی ممبر بهی اُسمیں دست اندازی نهیں کرسکنے کا اور انهیں اُمور کے استحکام کے لیئے کمیٹی خزنةالبضاعة مقرر هوئی هی اور اُسکے لیئے قواعد بنائے گئے هیں اور اُس کمیٹی کی اور اُن قواعد کی رجسٹری بموجب ایکٹ ۲۵ سنه ۱۸۶۰ع عمل میں آئی هی جنکے ذریعه سے اُن قواعد کے برخلاف کوئی ممبر عمل کرنے کا مجاز نهیں هی *

مذهبی تعلم کے لیئے ایسے قواعد تجویز کیئے گئے هیں اور اُسکو کلیتاً ایک علحده کمیٹی کے سپرد کردیا گیا هی جس سے اس قسم کا احتمال که مذهبی تعلیم میں کچھه خلل واقع هوگا مطلق باقی نهیں رها *

اعلی درجه کی دنیوی تعلیم کے لیئے نهایت ضرور هی که کلیةً انگریزی زبان میں تعلیم هو تاکه مسلمان لڑکے انگریزی میں ایسے قابل نکلیں که جو اعلی سے اعلی عهدے هندوستانیوں کو مل سکتے هیں اُن کو وه حاصل کرسکیں اور نیز جو علوم که انگریزی زبان میں هیں اُس میں پورا کمال حاصل کرکے ایسی کتابیں تالیف و تصنیف کریں جو عموماً قوم کے لیئے مفید هوں اسلیئے مدرسه میں ایک ایسا درجه قایم کیا گیا هی جسمیں اُن لوگوں کو جو اسطرح تعلیم پانی چاهیں پوری تعلیم پانے کا موقع ملے *

مگر اس طرحپر صرف انگریزی زبان میں تعلیم دینے سے علوم و فنون جدیده تمام قوم میں عموماً رائج نهیں هوسکتے اور تمام قوم فائده نهیں اُٹھاسکتی اسلیئے علوم و فنون کا اُردو زبان میں بهی تعلیم دینا اُن لوگوں کے لیئے قرار پایا هی جو اُردو زبان میں اُن کو پڑهنا چاهیں اور اُمید هی که اُردو زبان میں تمام علوم و فنون جدیده کی کتابیں موجود هوجانے کے بعد هماری قوم میں بهی وه علوم و فنون اس طرح پر شائع هوجاوینگے جس طرح اب انگریزی زبان میں

ہونے کے سبب سے انگریزوں میں شائع ہیں یا جس طرح یونانی علوم عربی میں ترجمہ کرنے سے مسلمانوں میں شائع ہوگئے تھے *

دنیوی تعلیم کے ساتھہ دینی تعلیم بھی برابر ہوتی رہیگی اور اسوقت جو یہہ نقص ہی کہ جو مسلمان دینی تعلیم پاتے ہیں وہ علوم و فنون جدیدہ سے بالکل ناواقف رہتے ہیں اور جو دنیوی علوم میں تعلیم پاتے ہیں وہ دینی تعلیم سے محروم رہتے ہیں یہہ نقص بھی اس طریقہ تعلیم سے جو تجویز کیا گیا ہی بالکل مرتفع ہوجاویگا *

گورنمنٹ کالجوں کی تعلیم میں جو یہہ ایک نقص ہی کہ اگر کوئی طالب علم درجہ ادنی کے علوم میں سے ایک علم میں بھی ناقص نکلے تو وہ اُس درجہ تعلیم سے اوپر کے درجہ میں ترقی نہیں کرسکتا اس کا علاج بھی اس تجویز میں کیا گیا ہی اور جن علموں میں طالب علم ادنی درجہ میں کامل نکلا ہی اگر وہ اُنہیں علوم میں اعلی درجہ پر ترقی کرنا چاہے تو اُس کو ایسی ترقی کرنے کا اختیار دیا گیا ہی *

اس مدرسہ میں اُن علوم کا پڑھانا بھی تجویز ہوا ہی جو روز مرہ تو کار آمد نہیں ہوتے مگر اُن سے ذہن کو اور لیاقت کو اور استعداد کو ترقی ہوتی ہی اس کا سبب یہہ ہی کہ روز مرہ کی بکار آمد تعلیم کے ساتھہ ضرور اصولی تعلیم کی بھی حاجت ہوتی ہی — جو تعلیم کہ دل کو روشن نہیں کرتی اور عقل اور اخلاق کو کامل ترقی پر نہیں پہونچاتی وہ ہمیشہ ناکامل متصور ہوتی ہی اور اگر ہم صرف روز مرہ کی بکار آمد تعلیم پر قناعت کریں تو ہماری قوم کے عمدہ سے عمدہ طالب علم اپنی قوم کے لیئے اُن لوگوں سے جنہوں نے ہمارے اس مدرسۃالعلوم میں تعلیم نہ پائی ہو کچھہ زیادہ فائدہ پہونچانے والے نہونگے — ہم سمجھتے ہیں کہ سب سے بڑا فائدہ ہمارے اس مدرسۃالعلوم کا یہہ ہونا چاہیئے کہ مباحث علمی میں ہمارے طالب علموں کے طرز خیال میں تبدیلی اور ترقی ہو — اور اس تعلیم سے ایسے اشخاص پیدا ہوں کہ گویا وہ اس مدرسۃالعلوم کے لیئے عام لوگوں میں علم پھیلانے اور مہذب خیالات اور عمدہ اخلاق سکھانے کے لیئے مثل آلہ کے ہوں اگر اب ہم اپنے اس مقصد کے حاصل کرنے پر ناکامیاب ہوں تو ہمکو اپنے اس مدرسۃالعلوم کو بھی ایک ناکامیاب ہی تصور کرنا چاہیئے — لیکن اگر یہہ مدرسۃالعلوم نوجوان مسلمانوں کی ایک ایسی جماعت پیدا کرنے میں کامیاب ہو جن کے خیالات مہذب اور ترقی کی طرف مایل ہوں تو ہمکو کچھہ شک نہیں ہی کہ اُس کا نتیجہ بے انتہا فوائد سے مالا مال ہوگا جہاں کہیں ہمارے مدرسۃالعلوم کا طالب علم چلا جاویگا اُس کے ساتھہ ہی وہ عمدہ اور مہذب اور ترقی کرنے والے خیالات اور زندہ علم اور اصلی اخلاق جاوینگے جنکا تعلیم دینا اور پھیلانا ہمارے مدرسۃالعلوم کا مقصد ہی اور مسلمان روز بروز زیادہ تر اپنی حالت موجودہ پر غور کرینگے اور روشن ضمیر تعلیم پھیلانے میں نہایت گرمجوشی سے کوشش کرنے لگینگے — صرف روز مرہ کی بکار آمد تعلیم جو ایک اوپری تعلیم ہوتی ہی کچھہ روشن ضمیر تعلیم شمار نہیں کی جاسکتی — اور اگر یہہ مدرسۃالعلوم نہایت عمیق اور مستحکم اور اعلی علوم نہ بخشیگا تو اُس کو ادب اور عزت اور فخر قومی کے لایق سمجھنا مشکل ہوگا *

اس مدرسہ کے قیام کے لیئے یہہ ایک اصول تجویز کیا گیا ہی کہ مدرسہ کے اخراجات کے لیئے مستقل آمدنی ہونی چاہیئے تاکہ وہ کسی بیرونی مدد کا محتاج نرہے اس کا سبب نہایت ظاہر ہی اور کچھہ تشریح کا محتاج نہیں ہی کیونکہ کوئی بڑا کام اختیار نہیں کیا جاسکتا جب تک کہ اُس کی تکمیل کے وسیلے اول مہیا نہوجاویں مدارس جو کہ سالانہ یا ماہواری چندوں سے جاری کیئے جاتے ہیں اُن کے استحکام پر کچھہ بھروسہ نہیں ہوتا اور نہ اُس چندہ کے بھروسہ پر کوئی عمدہ اور مستقل کام کیا جاسکتا ہی اور تجربہ سے ظاہر ہوا ہی کہ ہندوستان میں جسقدر مدرسے اس طرح پر جاری ہوئے بغیر کسی استثناء کے انجام کو ناکامیاب ہوئے اور یہہ بات نہایت ہی بیہودہ ہوگی اگر ایسا بڑا عظیم الشان مدرسۃالعلوم اُس کے ہمیشہ چلنے اور سرسبز رہنے کی طمانیت کے بغیر جاری کیا جاوے *

اس مدرسہ کے قیام میں ایسا انتظام بھی کیا گیا ہی کہ جو طالب علم سلسلۂ تعلیم میں کامیاب ہو اُسی کامیابی کے ساتھہ اُس کو انعام اور علوم کو اعلی درجہ تک ترقی پر پہونچانے کے لیئے وظیفے بھی دیئے جاویں اور یہہ بھی تجویز ہوا ہی کہ اگر کسی طالب علم کی عمدہ کامیابی تحصیل علوم میں ثابت ہو تو اُس کو بلا شرط خدمت صرف اُس کے ترقی علوم میں مصروف رہنے کے صلہ میں ایک معتدبہ وظیفہ ملے کیونکہ درحقیقت روپیہ ہی کا فائدہ علم سیکھنے پر بہت بڑا رغبت دلانے والا اور تعلیم کو ترقی کرنے والا ہی — نہایت تربیت یافتہ ملکوں میں بھی اور ہندوستان میں بھی جہاں کہ دولت اور علم ایک جگہہ بہت کم جمع ہوتا ہی روپیہ کا فائدہ تعلیم پر صرف رغبت دلانے اور تعلیم کی ترقی کرنے سے بھی زیادہ فائدہ مند ہوگا کیونکہ ہندوستان میں مسلمانوں کی زیادہ ابتر حالت ہی اور گو کہ اور ملکوں میں بھی ہوتا ہی مگر ہندوستان میں یہہ بات زیادہ تر ہی کہ وہ لوگ جو بہت زیادہ علم حاصل کرنا چاہتے ہیں اُن کے پاس اپنی گذران کرنے کے لیئے بھی بہت کم وسیلے ہوتے ہیں اور ایسی حالت میں روپیہ کا فائدہ ہمیشہ لایق طالب علم پیدا کرنے میں خطا نہ کریگا *

اس مدرسہ کے طالب علم کلکتہ یونیورسٹی کے امتحانوں میں بھی داخل ہوسکینگے پس جو فائدے اور حقوق اُس یونیورسٹی کے امتحانوں سے حاصل ہوتے ہیں وہی فائدے اور حقوق اس مدرسہ کے

طالب علموں کو بھي حاصل هونگے اگر وہ کلکته یونیورسٹي کا امتحان دینگے' اور علاوه اُس کے خود مدرسة' علوم نے طالب علموں کے لیئے بیش قرار وظیفے مقرر کیئے هیں جو لایق طالب علموں کو دیئے جاوینگے اور اس سبب سے اس مدرسه کے طالب علموں کو گویا دوهري رغبت علوم کے تحصیل کرنے میں هوگي *

طالب علموں کا اور ترقي علوم کے وظیفے پانے والوں کا مدرسه میں رهنا اور اُس کے قواعد کا پابند هونا مثل تعلیم کے اس لیئے ضروري سمجھا گیا هی که یهه امر سب سے مقدم هی اور وہ بڑے امتیاز کي چیز هی درمیان همارے مجوزہ مدرسة العلوم اور اُن یونیورسٹیوں کے جو که اب هندوستان میں موجود هیں هم سمجھتے هیں که طرز معاشرت مسلمانوں کا اُن کي تعلیم سے بھي زیادہ ترقي کا محتاج هی — خصوصا مسلمان لڑکوں کي ابتدائي حالت زیادہ توجهه کے لایق هی اس عمر میں اکثر اجلاف اور رذیلوں کے لڑکوں کي صحبت میں مسلمان شریفوں کے لڑکوں کي طبیعت میں خراب خراب اخلاق اثر کرجاتے هیں اور اکثر نامهذب الفاظ اُن کي زبان پر چڑھ جاتے هیں جس کے آخر کار وہ عادي هوجاتے هیں — پس ان سب خرابیوں کے دفع کرنے کے واسطے جب تک هم ایک بڑے گروہ طالب علموں اور اتالیقوں کو ایک جگهه جمع نه کرینگے اور اُن کو ایسي صحبت میں نرکھینگے جس کے خیالات اور مقاصد مسلمان لڑکوں کے حال کي صحبت کي برائي اور خرابي اور عیوب سے پاک هوں اُس وقت تک کوئي تدبیر تعلیم کي اور اپني قوم کو اخلاق اور عادات نالایق سے محفوظ رکھنے کي نهیں چل سکتي کي — گورنمنٹ کالجوں کا فائدہ اس وجهه سے که گورنمنٹ طرز معاشرت طلباء میں کچھه اصلاح نهیں کرسکتي کچھه بهت کامیاب نهیں هوا هی اور اگر همارا مدرسة العلوم طالب علموں کا اور اتالیقوں کا ایک جگهه ساتهه رهنا اور طالب علموں کا خراب صحبتوں سے علحدہ کرنا اور اُنکا مدرسة العلوم هي میں سکونت اختیار کرنا اور اُس کے قواعد کو بجا لانا ضرور نه تصور کریگا تو اُس سے کچھه بهتر نتیجه حاصل نهوگا *

ظاهرا لوگ یهه بھي خیال کرتے هونگے که جن علوم کي تعلیم قرار دي گئي هی وہ نهایت کثرت سے هیں مگر یهه خیال تین وجهه سے صحیح نهیں هی *

اول — یهه نه وہ سلسله علوم کا ایسا نهیں هی که اُس کے تحصیل کرنے میں کچھه بهت مشکل پڑے هاں البته محنت سے اور دل سے پڑھنا درکار هی اور جو لوگ اُس سلسله کو اُردو میں پڑھنا چاهینگے اُن کے لیئے تو وہ سلسله بهت هي آسان هوجاویگا *

دوسرے — یهه که اس سلسله کے پڑھنے کے بعد اور اُس میں کامیابي حاصل کرنے پر مدرسة العلوم سے بیش قرار وظیفے مقرر هوتے هیں پس ضرور هی که وظیفه اُنهیں لوگوں کو دیا جاوے جنهوں نے محنت کرکے اور دل لگاکر تمام اُن علوم کو حاصل کیا هو *

تیسرے — یهه که اس طریقه تعلیم میں اسباق کي کوئي لازمي قید نهیں لگائي گئي هی که هر شخص وہ پورا سلسله پڑھے بلکه یهه بھي اختیار دیا گیا هی که جو شخص جونسا علم پڑھنا چاهے اُسکو پڑھے صرف اتنا فرق هی که جو شخص پورا سلسله نه پڑھے گا اُسکو انعام اور وظیفه جو مدرسة العلوم کي طرف سے ملنا تجویز هوا هی نهیں ملنے کا *

همنے جو علوم جدید کا اُردو میں پڑھانے کا ذکر کیا اس سے یهه نه خیال کیا جاوے که وہ علوم انگریزي میں نه پڑھائے جاویں بلکه جو لوگ انگریزي میں اعلی درجه کي تعلیم پانا چاهینگے وہ اُن علوم کو بھي انگریزي میں پڑھینگے اور اُردو کا سلسله قوم میں عام تعلیم پھیلانے کے لیئے قرار دیا هی کیونکه قوم میں عام تعلیم اُس وقت تک شایع هونا جب تک که اُسي کي زبان میں علوم نهوں غیر ممکن هی اور اُس اُردو سلسله سے یهه بھي نه تصور کیا جاوے که فارسي اور عربي زبان کے پڑھانے سے کچھه غفلت هوگي اس لیئے که جو لوگ اُن زبانوں کو پڑھنا چاهینگے اُن کو اُن زبانوں کي اعلی درجه تک تعلیم هوگي جیساکه سلسلهٔ تعلیم سے ظاهر هوتا هی — اور علوم و فنون جدیدہ کا سلسله اُردو زبان میں قایم کرنے سے صرف یهه مطلب هی که علوم کي تحصیل جهاں تک ممکن هو آسان هوجاوے *

جو لڑکے که مدرسة العلوم میں رهینگے اُنکي حفاظت اور انکي صحت اور اُنکي تربیت اور اُنکے مکانات سکونت کے لیئے ایسي تدبیریں کي گئي هیں جو غالباً اُنکو اپنے ماں باپ کے گھر میں بھي نهوتي هونگي اس لیئے اُمید هی که تمام لوگوں کي اس بات سے که اُن کے لڑکے مدرسة العلوم میں نهایت عمدہ طور سے رهینگے بالکل خاطر جمع هوگي *

نهایت بخل اور بد اخلاقي هوتي اگر هم غیر مذهب کے لڑکوں کي تعلیم کے لیئے مدرسه میں کوئي راہ نه رکھتے اور اس لیئے ایسي تدبیر بھي اختیار کي گئي هی جس سے غیر مذهب کے لوگ بھي مدرسة العلوم سے مناسب فائدہ اُٹھا سکیں اور اُس کے ساتھه جو انتظام تعلیم و تربیت اپني قوم کے لڑکوں کا کیا گیا هی اُس میں بھي کسي طرح کا نقص و فتور واقع نهوگا *

مدرسة العلوم میں هفته میں دو دن یعني جمعه اور اتوار کي تعطیل قرار پائي هی جمعه ایک ایسا دن هی جو مسلمانوں کے لیئے تعطیل کے واسطے نهایت ضروري هی لیکن جو که دنیاوي علوم کي تعلیم کے لیئے اور انگریزي زبان کي تعلیم کے لیئے اکثر ماسٹر اور پروفیسر اور پرنسپل انگریز هونگے تو ممکن نهیں هی که اتوار کے روز مدرسه میں تعلیم جاري رہ سکے اس واسطے ضرور هوا که اتوار کو بھي تعطیل کا دن قرار دیا جاوے لیکن چونکه مذهبي تعلیم کے مدرس سب مسلمان هونگے اس لیئے اُس دن بھي مذهبي تعلیم کا جاري رکھنا تجویز کیا گیا هی اور اس میں ایک بڑا فائدہ یهه هی که مذهبي تعلیم کے لیئے زیادہ وقت ملیگا *

واضح هو که یهه سب تجویزیں کمیٹي میں پیش هیں اور دو دفعه کمیٹي ان تجویزوں پر غور کرچکي هی اور اُس کو اب پھر اس لیئے مشتهر کرتي هی که تمام ممبروں اور مسلمانوں کي نگاہ سے گذرے اور اخبار نویس وغیرہ اُس کو دیکھیں اور جس کسي کو جو کچھه راے اُس پر پیش کرني هو وہ اُس کو پیش کرے تاکه پھر تیسري دفعه کمیٹي اُس پر غور کرے اور بمرتبه ثالث غور کرنے کے بعد جو ترمیم که مناسب سمجھے عمل میں لاوے *

دستخط مرزا محمد رحمت الله بیگ
منصرم کار سکرتري کمیٹي خزنة البضاعة
لتاسیس مدرسة العلوم للمسلمین

بمقام علیگڑہ — مطبع علیگڑہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شایع هوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم رجب سنہ ۱۲۹۱ ھجری سنہ ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۸

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ھوکر اس پرچہ کو جاري کیا ھی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ھیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ھیں اُن کو اختیار ھی کہ اگر چاھیں تو اَور کسي کو بھي بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ھوگا اُس کو بھي ساتھہ روپیہ سالانہ دینا ھوگا *

یہہ پرچہ ھر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ھوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگي دیني ھوگي اور اخراجات روانگي پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچہ خریدنا چاھیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگي پرچہ دینا ھوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کي بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرني منظور ھو یا خریداري اِس پرچہ کي مد نظر ھو یا کوئي مضمون اِسی پرچہ میں مندرج ھونے کے لیئے بھیجنا ھو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ھو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھي سے کي جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ھی اور وھاں سے تقسیم ھوتا ھی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رھتا ھی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ھیں چھاپہ ھوتے ھیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ھوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ھی کہ مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تہذیب کي ترقي ھو اور جو غلط اوھام مذھبي اس ترقي کے مانع ھیں اور درحقیقت وہ مذھب اسلام کے برخلاف ھیں وہ بھي مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۸۵

مراسلہ مہدي

عزیز من ماجد علي سلمک اللہ تعالی

خط تمہارا آیا حال معلوم ہوا میري کیفیت کیا پوچھتے ہو میان را چہ بیان *

یک سینہ و صد ہزار شعلہ * یک دیدہ و صد ہزار باران

تمنے پوچھا ہی کہ تہذیب الاخلاق میں مضمون لکھنا کیوں ترک کیا کیا سید صاحب سے مخالفت کي یا کفر کے فتووں سے ڈرگئے — عزیز من نہ میں سید صاحب سے مخالف ہوا نہ کفر کے فتووں سے ڈرا بلکہ میرے سکوت کا اصلي سبب تمکو معلوم ہی کہ قطع نظر روحاني صدموں کے کئي مہینہ سے ایسا بیمار ہوں کہ لکھنا پڑھنا دشوار ہی روز مرہ کا کام بھي بہ مشکل دوسروں کي مدد سے کرتا ہوں *

عزیز من سید صاحب سے مخالفت کا زمانہ گذر گیا اب اس خیال کو جانے دو کہ پھر وہ زمانہ آویگا انا احمد و احمد انا — نحن روحان حللنا بدنا *

کفر کے فتووں کا ڈر عامیوں کو ہوگا جنکا ایمان برادري کے حقہ پاني پر ہی نہ اُن مردوں کو جو اسلام کي حقیقت اُن کفر کے فتوے دینے والوں سے بھي زیادہ جانتے ہیں وہ تو ان بادي کاغذوں پر جو کبھي مشرق سے مغرب کو اور کبھي مغرب سے مشرق کو اُڑتے پھرتے ہیں آنکھہ اٹھاکر بھي نہیں دیکھتے اور پر مگس کي برابر بھي اُس کي وقعت نہیں سمجھتے اُنکے نزدیک خدا نے اپني جنت و دوزخ ان کفر کے فتوے دینے والوں کو ہبہ نہیں کردي کہ جسکو چاہیں وہ جنت میں بھیجدیں جسے چاہیں کافر بناکر دوزخ میں ڈالدیں *

عزیز من تم تاریخ سے ناواقف ہو اگلے لوگوں کا حال تمنے نہیں پڑھا ورنہ تم ان کفر کے فتووں پر تعجب نہ کرتے یہہ تو ایک پراني رسم ہی کہ ہر مذہب میں اُس پر عملدر آمد رہا ہی اور مذہبي سرداروں نے اسے اپني وقعت و عزت کا ذریعہ ٹھہرا رکھا ہی تاکہ وہ پوجے جاویں اور خدا کے فرزند ٹھیریں اور جو آواز اُنکے آگے پیچھے سے نکلے وہ روح القدس کي آواز سمجھي جاوے افسوس اُن ضعیف القلب اور ضعیف الایمان لوگوں پر جو اپني دلي تصدیق پر اطمینان نہ رکھیں اور اُنکے دل ان ہوائي کاغذوں سے پتوں کي طرح اُڑتے پھریں *

سنو میاں دنیا میں جتني نامور قومیں گذري ہیں یا جو اب موجود ہیں اُنکي تاریخ اسپر شاہد ہی کہ جب کسي نے اپنے زمانہ کے لوگوں کے اوسط درجہ کے خیالات سے بڑھ کر کوئي بات زبان سے نکالي یا ان کي معمولي سمجھہ سے کچھہ زیادہ کہا تو وہ مجنون اور دیوانہ ٹھہرا اور اگر منہہ سے کوئي ایسي بات نکلي جو مخالف اُس زمانہ کے دیني خیالات اور مذہبي رسوم کے ہوئي گو وہ خیال اور رسم بالکل مذہب کے مخالف ہي ہو یا اُس سے مذہبي سرداروں کي عزت و شان میں کچھہ فرق آیا تب تو وہ لامذہب اور کافر ہي سمجھا گیا پھر یا جلا وطن کیا گیا یا مارا گیا یا زندہ جلایا گیا *

دیکھو یونان میں سقراط کو زہر کا پیالہ کیوں پلایا گیا اسي جرم میں کہ اُس نے بت پرستي کي برائي کي جسے اُس زمانہ کے لوگ اچھا جانتے تھے *

جربرٹ جب مسلمانوں کے مدرسہ سے معقولات سیکھہ کر اپنے ملک میں گیا تو اپني قوم کے نزدیک کیوں کافر اور مرتد ٹھہرا اسي قصور میں کہ وہ اُن علموں کو جاري کرنا چاہتا تھا جس کي خوبي سے اُس کي قوم ناواقف تھي *

کلمبس کیوں پاگل ٹھہرا اسي لیئے کہ اُس نے وہ بات کہي جو کہ اُس زمانہ کے لوگوں کي عقل اور سمجھہ سے باہر تھي *

ڈیوکس نے جب بھاپ کے زور سے جہاز اور گاڑي چلانے کي نسبت اپنا خیال ظاہر کیا تو وہ کیوں پاگل خانہ میں بھیجدیا گیا اسي قصور میں کہ اُس زمانہ کے اوسط درجہ کے خیال سے اُس نے بڑھ کر یہہ بات کہي *

روجر بیکن کے کفر کا کیوں فتوی دیا گیا اسي لیئے کہ وہ اُن مسائل سے منکر تھا جسکو اُس زمانہ کے عالم حق اور سچ جانتے تھے *

کوپر نیکس نے کیوں ہیئات کے صحیح مسائل کے اظہار پر جرات نہ کي اسي لیئے کہ وہ پادریوں کي مخالفت سے خائف تھا *

بیرونون حکیم کو روم کے پوپ نے کیوں زندہ جلادیا اسي جرم میں کہ اُس نے زمین کي گردش کا اقرار اور آسمان کے وجود جسماني سے انکار کیا تھا جسکو اُس زمانہ کے پادري ہمارے وقت کے مولویوں کي طرح اپني ناداني سے مخالف آسماني کتاب کے جانتے تھے *

لوتھر کو کیوں شہر بشہر بھاگنا پڑا اسي گناہ میں کہ وہ پوپ کو نجات کے فرمان بیچنے کا مجاز نہ سمجھتا تھا *

یہہ چند نظیریں تو غیر قوموں کے نامور لوگوں کي ہیں اب ہم اپني ہي قوم اور اپنے ہي مذہب کے اُن نامور شخصوں کا حال بیان کرتے ہیں جن میں سے اب کوئي تفسیر کا — اور کوئي حدیث کا — کوئي فقہ کا — کوئي اصول کا — کوئي کلام کا — امام سمجھا جاتا ہی اور جن میں سے کسي کا خطاب ہی امام المفسرین اور کسي کا امام الفقہا اور کسي کا



حجة‌الاسلام اور کسي کا کبريت احمر اور کسي کا اکسير اعظم تاکه معلوم هو که ان بزرگواروں نے اپنے زمانه کے لوگوں سے کيسے صدمے اُٹهائے *

عبدالله ابن عباس پر لوگوں نے طعنه کيا که يهه بے سوجهے بوجهے قران کي تفسير کيا کرتے هيں *

عبدالله بن زبير کے زيادة نماز پڑهنے پر لوگوں نے کها که يهه مکار اور منافق هيں *

سعد بن وقاص کا کوفه کے جاهلوں نے شکوة خليفه تک کيا که اُن کو نماز پڑهني بهي نهيں آتي *

حضرت علي کو تو خارجيوں نے کافر هي بنا ديا *

امام زين‌العابدين کي نسبت لوگوں نے کها که يهه تو بت پرستوں کي باتيں کرتے هيں *

امام ابو حنيفه کي نسبت وة باتيں لوگوں نے کهيں که جنکا نقل کرنا بهي بے ادبي هی بعضوں نے اُن کو جاهل ٹهرا يا بعضوں بتدعتي بنايا بعضوں نے کفر کي نسبت کي *

امام شافعي سے پاک امام کو بدذاتوں نے اضر من ابليس کا خطاب ديا اور اُن کے مرنے کي دعائيں کيں *

علماء عراق اور مصر نے اُن پر يهاں تک تهمتيں لگائيں که يمن سے دارالسلام تک ايسي بے حرمتي اور بے عزتي سے قيد کرکے بهيجے گئے که هزاروں آدمي ملامت کرتے اور گالياں ديتے جاتے تهے اور وة اُنکے حلقه ميں سر جهکائے هوئے تهے *

امام مالک کي مصيبت همارے دل کي تسلي کے ليئے کافي هی که پچيس برس تک جمعه و جماعت کے ليئے باهر نه نکلے اور ايسي ذلت سے قيد کيئے گئے که جس کے سننے سے بدن پر رعشه هوتا هی اس بے دردي سے اُن کي مشکيں باندهي گئيں که هاتهه بازو سے اُکهڑ گيا پهر اُونٹ پر سوار کرائے گئے اور کها گيا که اُس مسئله کي صحت کا اقرار کرديں جسے وة دل سے غلط جانتے تهے آخر امام نے اُونٹ پر کهڑے هوکر کها که جو مجهے جانتا هی وة جانتا هی جو نه جانتا هو وة جان لے که مالک انس کا بيٹا هوں اور صاف کهتا هوں طلاق المکرة ليس بشئي اسپر ستر کوڑے مارے گئے اور قيد رکهے گئے *

امام احمد حنبل کي مصيبت سنو که ٢٨ مهينے تک وة قيد ميں رهے اور بهاري بهاري زنجيريں اُنکے پانوں ميں ڈالي گئيں اور يهه ذلت اُنکو دي گئي که مجلسوں ميں بلائے جاتے اور لوگ اُن کو طمانچے مارتے اور منهه پر تهوکتے اور هر شام کو جيلخانه سے نکالے جاتے تهے اور کوڑوں کي مار اُن پر پڑتي اور يهه سزا اُس قصور کے بدلے ميں تهي که وة ايک غلط مسئله ميں موافقت اُس زمانه کے لوگوں کي نکرتے تهے — امام محمد بن اسمعيل بخاري وطن سے نکالے گئے — نسأي مسجد ميں شهيد کيئے گئے — بايزيد بسطامي پر بهي جلاوطني کا فتوی ديا گيا — ذوالنون مصري مصر سے بغداد کو اس مصيبت سے بهيجے گئے که با بدست دگرے دست بدست دگرے — اور ايک جماعت مولويوں کي اُن کے کفر و زندقه پر گواهي دينے کے ليئے همراة گئي سهيل بن عبدالله تستري باين امامت مرتد ٹهرے — ابو سعيد خزاز پر بهي کفر کا فتوی ديا هي گيا — جنيد بغدادي کو عالموں نے کافر کهکر اسقدر تنگ کيا که وة مسائل توحيد علانيه زبان پر نه لاسکے — محمود بن فضل بلخي باين جلالت اس طور پر نکالے گئے که اُن کے گلے ميں رسي تهي اور گلي کوچه ميں تشهير کيئے جاتے — امام بن حسن رازي کو رے کے زاهدوں نے نکلواهي ديا — ابو عثمان مغربي بهي در بدر مارے پهرے — حضرت شبلي پر کفر کا فتوی ديا گيا اور اُن کے پاس کا بيٹهنا بهي ايک گناة قرار ديا گيا امام ابو بکر نابلسي کي باين علم و فضيلت مولويوں کے حکم سے کهال کهينچي گئي ابن حنان باين تبحر و امامت زنديق قرار ديئے گئے — شيخ ابو مدين بجرم زندقه جلاوطن کيئے گئے — شيخ ابوالحسن شاذلي مغرب سے قيد کرکے به گناة زندقه مصر کو بهيجے گئے — شيخ عزيزالدين بن عبدالسلام بهي کفر کے فتوی سے نه بچے — شيخ تاج‌الدين سبکي اباحيه ٹهرائے گئے — شيخ محي‌الدين ابن عربي اور شيخ نورالحسن اشعري اور امام حجة‌الاسلام غزالي کا کچهه بيان کرنا بے موقع ٹهرگا — سب جانتے هيں که شيخ محي‌الدين وة شخص هی جسکو امام الموحدين اور کبريت احمر اور اکسير اعظم اور شيخ الطايفه کهتے هيں اُسکي نسبت نه فقط کفر کا فتوی هوا بلکه حضرت عالموں نے يهه فتوی ديا که کفرة اشد من کفر اليهود و النصاری که اُسکا کفر يهود اور نصاری کے کفر سے بڑة کر هی اور اس پر بهي اُن ظالموں کو صبر نه آيا بلکه اُن کے تمام گروة پر تکفير کا فتوی جاري کيا اور اُسپر بهي اُن کے دلوں کي آگ ٹهنڈي نهوئي بلکه اُن کے کفر ميں شک کرنے والوں پر بهي کفر کا فتوی ديديا اور صاف يهه لکهديا که من لم يکفر طايفة ابن عربي کان لم يکفراليهود و النصاری و من شک في کفرة و من هو مثله فهو کافر ومن شک في کفر من شک في کفرة فهو کافر — شيخ ابوالحسن اشعري کي کيفيت ظاهر هی که وة سنيوں کے امام هيں مگر اُنکو بهي ياروں نے الحاد کے الزام سے نهيں چهوڑا اور کفر کي نسبت اُن کي طرف کردي *

امام غزالي کا حال سب جانتے هيں که آپ لقب اُن کا حجة‌الاسلام هی مگر يهه حضرت بهي اپنے زمانه ميں کافر ٹهرائے گئے اور اُن کي

کتابوں کا جلا دینا بلکہ اُن پر لعنت کرنا ثواب سمجھا گیا تھا اس نامور امام کو کسی اُن کے دوست نے لکھا کہ تمھاری کتابوں پر لوگ طعنہ کرتے ہیں اور خلاف سلف صالح کے عقاید کے جانتے ہیں اُس کا اُنھوں نے ایک نہایت عمدہ جواب لکھا ہی جسکا خلاصہ یہہ ہی کہ اے یار عزیز ان حاسدوں کی باتوں پر خیال نہ کر اور اُن جاہلوں کی طعن و لعن سے کچھہ رنجیدہ نہو اُن کی باتوں پر صبر کر اور اُن کو بکنے دے استحقر من لایحسد و لایقذف و استقصر من بالکفر و الضلال لایعرف ذلیل جان اُس آدمی کو جسکا لوگ حسد نہ کریں اور حقیر سمجھہ اُس شخص کو جس کی طرف کفر اور گمراہی کی نسبت نہ کی جاوے ایسے لوگوں کی صلاح کی اُمید نہ کر جو صرف حسد سے برا بھلا کہتے ہیں اور ایسے جاہلوں کی بات نہ سن جو تھوڑی سی مخالفت کو بھی اگلوں کی کفر جانتے ہیں اور اُن مفتیوں اور مولویوں کی باتوں پر کچھہ خیال نہ کر جو ذری ذری بات پر قد کفر قد کفر بکنے لگتے ہیں کیا وہ فقہ کے پڑہ لینے اور نجاست کے ازالہ اور زعفران کے طلا کے مسئلے جان لینے سے کفر و ایمان کی حقیقت سمجھہ سکتے ہیں ایسے لوگوں کی طرف توجہہ نہ کر اور اُن کی باتوں کے سننے میں اپنی اوقات ضایع نہ کر اور اپنے دھندھے کو نہ چھوڑ *

ان بزرگوں کو جانے دو ہندوستان کے بعض نامور شخصوں کو خیال کرو کہ اُن کو بھی یاروں نے نہ چھوڑا حضرت شیخ احمد فاروقی نقشبندی کے کفر کا فتوی دیا گیا — مولانا ولی اللہ پر بھی بدعت و گمراہی کا الزام لگایا گیا — حضرت مولانا محمد اسمعیل شہید فی سبیل اللہ رضی اللہ تعالی عنہ کی تکفیر کا فتوی مکہ کے مفتیوں سے یار لوگ لکھوا ہی لائے اور ایسے پاک شخص کے کافر ٹھہرانے میں دریغ نہ کیا — غرض کہ کوئی زمانہ ایسا نظر نہیں آتا کہ جس میں کوئی نامور اور مصلح ایسا گذرا ہو جس کی مخالف لوگوں نے نہ کی ہو بلکہ ہم تو ہر ایک نامور کو ایسا ہی دیکھتے ہیں کہ یاروں نے اُسکا حسد کیا دشمنوں نے اُسپر طعن کیئے جاہلوں نے اُس کی ہنسی اُڑائی حضرات مولویوں نے اُس کے کفر کے فتوی دیئے ایک بھی تو اُن کے پنجہ ظلم سے نہیں بچا اور کوئی بھی تو تکفیر کے فتوی سے محفوظ نہیں رہا پھر اس زمانہ کے مولویوں کے کافر کہنے کی اگر کوئی شکایت کرے تو وہ نادان ہی یہہ تو اُن کی معمولی عادت اور پرانی سنت ہی و لاتجد لسنتہم تبدیلا *

ایک زمانہ میں حضرات فقہاء نے تکفیر کی یہہ کثرت کردی کہ ذری ذری بات پر کفر کے فتوی دیدیئے اور ایک ادنی فروعی مسئلہ کی مخالفت پر مسلمانوں کو قتل کرایا صدہا مسلمان ہاتھہ کھولکر نماز پڑھنے پر کافر ٹھہرے اور بہت سے ایمان دار گردن اور کان کے مسح نہ کرنے پر مارے گئے خلق قران کے مسئلہ نے مسلمانوں کے خون کی ندیاں بہادیں خلافت و امامت کی بحث میں شہر کے شہر ویران کردیئے — پس ہمارے زمانہ میں شیطان کے وجود خارجی اور آسمان کے وجود فرضی کے انکار پر اگر کفر کے فتوی ہوئے تو کوئی نئی بات نہیں ہی *

گھایل تیری نظر کا بنوع دگر ہو ایک
زخمی کچھہ ایک بندہ درگاہ ہی نہیں

عزیز من سنو — ایمان ایک نور ہی جو خدا دل میں پیدا کرتا ہی وہ نور خود آدمی کو اپنے ایمان کی حقیقت سے واقف کردیتا ہی اُس کی تصدیق قلبی دوسروں کی شہادت کی محتاج نہیں رہتی نہ کسی کی تکفیر سے اُس میں خلل و زلل ہوتا ہی *

و من یک و جدہ و جداً صحیحاً * فلم یحتج الی اقوال المفتی
لہ من ذاتہ طرب قدیم * و سکر دایم من غیر دن

امام ابو حنیفہ سے یوسف ابن خالد نے وتر کا مسئلہ پوچھا امام نے کہا کہ واجب ہی اُس فقیہہ نے کہا کہ کفرت یا ابا حنیفۃ کہ اے ابو حنیفہ تم کافر ہوگئے بجواب اُس کے امام نے فرمایا کہ ایہولنی اکفارک ایای و انا اعرف الفرق بین الواجب و الفرض کہ کیا تیرے کافر کہنے نے مجھے ڈرا دیا حالانکہ میں واجب و فرض کا فرق جانتا ہوں پس کیا کافر کہنا ہمارے زمانہ کے لوگوں کا اُن کو ڈراویگا جو کفر و ایمان کی حقیقت جانتے اور حق و باطل میں تمیز کرسکتے ہیں *

عزیز من میں آج تک کفر کے فتوی کو نہیں سمجھتا کہ یہہ کیا ہی آیا کوئی نوشتہ خدا کا ہی جو جبریل امین لائے ہیں یا جہنم کے داروغہ کے نام کا وارنٹ ہی جو مولوی صاحبوں نے جاری فرمایا ہی آخر یہہ کیا بلا ہی غایۃ مافی الباب وہ ایک عالم یا چند عالموں کی راے ہی اُس کی ہمارے نزدیک اُسی قدر وقعت ہی جس قدر کہ حدیث موضوع اور بے سند کی شاہ عبدالعزیز صاحب کے نزدیک تھی یعنی گوز شتر — میں نہیں خیال کرسکتا کہ کوئی شخص یہہ سمجھتا ہو کہ کسی آدمی کے کہہ دینے سے گو وہ مکہ کا مفتی ہی ہو کوئی مسلمان کافر ہو جاویگا یا خدا اُس کے فتوی پر دوزخ میں بھیج دیگا ہاں یہہ سچ ہی کہ تقلیدی مسلمان جن کو انسان کہنا بھی زیبا نہیں اور جن کی شان کالانعام بل ہم اضل ہی وہ ان خوفناک کاغذوں کو دیکھہ کر ڈر جاوینگے اور ان کالے کاغذوں کو وحی آسمانی سمجھہ کر کافر کہنے لگینگے اس سے زیادہ کوئی اور نتیجہ ان فتوں کا نہیں ہی *

راقـــــــــم
مہدی علی

تتمۂ تفسیر السموات

اسباب کے بیان کرنے کے بعد کہ سماء کے لفظ کا کن کن معنوں میں اطلاق ہوا ہی اب ہم قرآن مجید کی جملہ آیتوں پر جو سماء سے متعلق ہیں نظر کرتے ہیں اور اُن سب کو قسم وار بیان کرکر ثابت کرتے ہیں کہ قرآن مجید میں انہیں معنوں میں سماء کے لفظ کا اطلاق ہوا ہی نہ ایسے جسم محکم و صلب شفاف بلورین پر جیسا کہ یونانی حکیموں نے خیال کیا ہی اور جنکی تقلید علماء اسلام نے کی ہی *

قسم اول

وہ آیتیں جن میں لفظ سماء کا بادلوں پر اطلاق ہوا ہی

۱ — وارسلنا السماء علیہم مدراراً — الانعام آیت ۶ *

ترجمہ — اور بھیجا ہمنے بادل کو اُن پر دڑیڑے سے برستا *

۲ و ۳ — یرسل السماء علیکم مدرارا — ہود آیت ۵۴ — نوح آیت ۱۰ *

ترجمہ — بھیجے بادل تمپر دڑیڑے سے برستا — سورۂ ہود میں جو یہہ آیت ہی اُس کے ترجمہ میں شاہ ولی اللہ صاحب نے بھی سماء کا ترجمہ ابر کیا ہی اور باقی دو جگہہ مینہہ *

۴ — ۱۴ — انزل من السماء ماء — البقرۃ آیت ۲۰ — الانعام آیت ۹۹ — الرعد آیت ۱۸ — ابراہیم آیت ۳۷ — النحل آیت ۱۰ و ۶۷ — طہ آیت ۵۵ — الحج آیت ۶۲ — المومنون آیت ۱۸ الملائکہ آیت ۲۵ — الزمر آیت ۲۲ *

ترجمہ — اوتارا بادل سے پانی *

۱۵ — والذی نزل من السماء ماء بقدر — الزخرف آیت ۱۰ *

ترجمہ — اور جسنے اوتارا بادل سے پانی اندازہ سے *

۱۶ — وانزلنا من السماء ماء طہورا — الفرقان آیت ۵۰ *

ترجمہ — اور اوتارا ہمنے بادل سے پانی پاک کرنے والا *

۱۷ — و نزلنا من السماء ماء مبارکاً — ق آیت ۹ *

ترجمہ — اور اوتارا ہمنے پانی بادل سے برکت والا *

۱۸ — و ماانزل اللہ من السماء من ماء — البقرۃ آیت ۱۵۹ *

ترجمہ — اور وہ جو اوتارا اللہ نے بادل سے پانی *

۱۹ — و ینزل علیکم من السماء ماء — الانفال آیت ۱۱ *

ترجمہ — اور اوتارتا ہی تم پر بادل سے پانی *

۲۰ و ۲۱ — کماء انزلناہ من السماء — یونس آیت ۲۵ — الکہف آیت ۴۳ *

ترجمہ — مانند پانی کے جسکو اوتارا ہمنے بادل سے *

۲۲ — فانزلنا من السماء ماء — الحجر آیت ۲۲ *

ترجمہ — پھر اوتارا ہمنے بادل سے پانی *

۲۳ — و انزل لکم من السماء ماء — النمل آیت ۶۱ *

ترجمہ — اور اوتارا تمہارے لیئے بادل سے پانی *

۲۴ — وانزلنا من السماء ماء — لقمان آیت ۹ *

ترجمہ — اور اوتارا ہمنے بادل سے پانی *

۲۵ — و من آیاتہ یریکم البرق خوفاً و طمعاً و ینزل من السماء ماء — الروم آیت ۲۳ *

ترجمہ — اور اُس کی نشانیوں میں سے ہی کہ دکہاتا ہی تمکو بجلی ڈرانے کو اور لالچ کرنے کو اور اوتارتا ہی بادل سے پانی *

۲۶ — او کصیب من السماء فیہ ظلمات و رعد و برق — البقرۃ آیت ۱۸ *

ترجمہ — یا جیسے دھواں دھار مینہہ برسنے کے بادل سے کہ اُس میں ہیں اندھیری اور کڑک اور بجلی *

۲۷ — ولئن سألتہم من نزل من السماء ماء — العنکبوت آیت ۶۳ *

ترجمہ — اور اگر تو پوچھے اُن سے کہ کس نے اوتارا بادل سے پانی *

۲۸ — وماانزل اللہ من السماء من رزق فاحیا بہ الارض بعد موتہا — الجاثیہ آیت ۴ *

ترجمہ — اور وہ جو اوتارا اللہ نے بادل سے رزق یعنی مینہہ پھر زندہ کیا اُس سے زمین کو اُس کے مرجانے کے بعد *

۲۹ — ۳۱ — من یرزقکم من السماء والارض — یونس آیت ۳۲ الملائکہ آیت ۳ *

ترجمہ — کون روزی دیتا ہی تمکو بادل سے اور زمین سے — آسمان کے رزق سے بادلوں سے مینہہ برسنا مراد ہی *

۳۲ — وینزل لکم من السماء رزقاً — المومن آیت ۱۳ *

ترجمہ — اور اوتارا ہی تمہارے لیئے بادل سے رزق یعنی مینہہ *

۳۳ — و فی السماء رزقکم وما توعدون — الذاریات آیت ۲۲ *

ترجمہ — اور بادل میں ہی رزق تمہارا اور جو کچھہ تم سے وعدہ کیا ہی — یعنی بادلوں میں مینہہ ہوتا ہی جو رزق پیدا ہونے کا اور زمین سے تمام موعودہ برکتوں کے نکلنے کا سبب ہی *

۳۴ — ففتحنا ابواب السماء بماء منہمر — القمر آیت ۱۱ *
ترجمہ پھر کھولدیئے ھمنے بادل کے دروازے دڑدڑے کا پانی پڑتے سے *
۳۵ — وینزل من السماء من جبال فیہا من برد — النور آیت ۴۳ *
ترجمہ — اور ڈالتا ھی بادل کے پہاڑوں سے جو اُس میں ھیں اولے *
۳۶ — والسماء ذات الرجع والارض ذات الصدع — الطارق — ۱۱ و ۱۲ *
ترجمہ — قسم ھی پھر نے والے بادل کی — قسم ھی زمین اوگانے والے پھرٹاؤ والی کی *

قسم دوم

وہ آیتیں جنمیں لفظ سماء کا فضاے بلند محیط پر اطلاق ھوا ھی

۱ — والسماء ذات الحبک — الذاریات آیت ۷ *
ترجمہ — قسم ھی رستوں والی اُنچائی کی *

تفسیر کبیر میں لکھا ھی والسماء ذات الحبک قیل الطرایق و علی هذا یحتمل ان یکون المراد طرایق الکواکب و ممرا تہا — یعنی تفسیر کبیر میں حبک کے معنی طرایق کے یعنی رستوں کے بتاتے ھیں اور کہا ھی کہ شاید اس سے ستاروں کے رستے اور اُنکے چلنے کی جگہیں مراد ھیں *

اب اس آیت سے دو بات پر استدلال ھی ایک یہہ کہ آسمان ستاروں کے چلنے کی جگہہ پر بولا گیا ھی دوسرے یہہ کہ وھاں کوئی ایسا جسم سخت اور صلب شفاف بلوریں نہیں ھی جیسا کہ یونانی حکیموں نے خیال کیا تھا اور جسکی تقلید علماء اسلام نے کی ھی بلکہ اُس مکان مرتفع کا جسمیں اجرام یا اجسام کواکب کے دورہ کرتے ھیں سماء نام ھی — ھم اس سے بحث نہیں کرتے کہ اُس مکان میں کوئی جسم لطیف جو مانع سیر کواکب نہو موجود ھی یا نہیں کیونکہ ھمارے پاس اُس کے موجود ھونے کے اثبات کے لیئے کوئی دلیل نہیں ھی اور نہ قران مجیدکی صحت اور صداقت ثابت کرنے کے لیئے ایسے کسی وجود کے تسلیم کرنے کی ضرورت ھی اور نہ درصورت اُس کے موجود ھونے کے کچھہ دقت ھی *

کواکب بہت سے ھیں اور اُنکی راھیں بھی بہت سی اور جدا جدا ھیں اور ھر ایک مکان کے دورہ پر سماء کا اطلاق ھوسکتا ھی مگر جب کہ خدا تعالی نے یہہ فرمایا کہ رستوں والا آسمان تو اُسوقت آسمان سے کوئی خاص مکان یا کوئی خاص جسم مصلمۂ حکماء یونان مراد نہیں ھوسکتا اور اس لیئے اس آیت میں لفظ سماء کا بلندی پر اطلاق ھوا ھی جو مکانیت سے خالی نہیں ھی اور جسمیں ھزاروں رستے کواکب کے دورہ کے ھیں *

۲ — ھو الذی خلق لکم ما فی الارض جمیعاً ثم استوی الی السماء فسوی ھن سبع سموات — البقرۃ آیت ۲۷ *

ترجمہ — وہ وہ ھی جس نے پیدا کیا تمہارے لیئے جو کچھہ زمین میں ھی سبکا سب اور پیدا کیا بلندی کو تو درست کیئے متعدد آسمان *

تفسیر کبیر میں لکھا ھی ثم استوی الی السماء ای خلق بعد الارض السماء و لم یجعل بینہما زمانا و لم یقصد شیئا اخر بعد خلقه الارض یعنی ثم استوی الی السماء سے زمین کے بعد سماء کے پیدا کرنے کا استعارہ ھی اور اُن دونوں کے پیدا کرنے کے بیچ میں کچھہ مدت نہیں لگی اور نہ زمین کے پیدا کرنے کے بعد اور کسی چیز کا قصد کیا *

اور یہہ بھی تفسیر کبیر میں لکھا ھی فان قال قایل فہل یدل التنصیص علی سبع سموات علی نفی العدد الزاید قلنا الحق ان تنصیص العدد بالذکر لایدل علی نفی الزاید یعنی کیا سات آسمانوں کی تعداد بیان کرنی اس بات کی دلیل ھی کہ سات سے زیادہ نہیں ھیں تو ھم جواب دینگے کہ حق یہہ ھی کہ کسی خاص عدد کا بیان کرنا اُس سے زیادہ ھونے پر دلیل نہیں ھی *

انہیں وجوھات سے ھمنے ثم استوی الی السماء کا ترجمہ اور پیدا کیا آسمان یعنی بلندی کو اور سبع کا ترجمہ بعوض سات کے متعدد کیا ھی *

علماء متقدمین کو جو یونانی ھیئت کا خیال جڑا ھوا تھا اس لیئے اُن کو اس قسم کی آیتوں کی تفسیر میں مشکلات پیش آتی ھیں ورنہ حقیقت میں کچھہ مشکل نہیں ھی — خدا تعالی ھم بندوں سے جو اس زمین پر بستے ھیں مخاطب ھوکر اُن کے حسب حال کلام کرتا ھی — جبکہ اُس نے ھمارے لیئے زمین اور اُس کی تمام چیزوں کے پیدا کرنے کا ذکر کیا تو جو کچھہ اُس نے ھمسے اوپر پیدا کیا تھا وہ ھمارے لیئے سموات ھوگئی اس لیئے اول زمین کی چیزوں کا ذکر کیا اور پھر آسمانوں کا *

ھمنے سماء کا ترجمہ بلندی کیا ھی اور اُس کی وجہہ یہہ ھی کہ اس آیت میں سماء کے لفظ سے کوئی محل خاص یا کوئی یونانیوں والا خاص جسم مراد نہیں ھوسکتا کیونکہ کسی ایک آسمان کے سات آسمان نہیں بنائے گئے ھیں بلکہ وہ الگ الگ جداگانہ سات آسمان ھیں اس لیئے بجز اس کے کہ اس آیت میں لفظ سماء سے بلندی مراد لیجاوے اور کوئی معنی درست نہیں ھوسکتے اور جب اُس کے معنی بلندی لیئے گئے تو آیت کے معنی صاف ھوگئے کہ خدا نے بلندی کو پیدا کیا اور اُس میں سات یا متعدد آسمان بنائے *

بلندی ایک فضا یا وسعت محیط ھی جو ھماری سمت الراس پر دکھائی دیتی ھی وہ مکانیت سے خالی نہیں خواہ اُسمیں خلا ھو یا

پھر مگر جب وہ فضاے مرتفع متعدد نشانوں سے منقسم ہو جاتی ہی تو اُس کے ہر ہر ٹکڑے پر طبقہ یا سماء یا ارتفاع کا اطلاق ہوسکتا ہی اگرچہ ہم یونانی حکیموں کے قول کو تسلیم نہیں کرتے مگر بطور مثال کے سمجھاتے ہیں کہ جو وسعت اُن کے نزدیک زمین سے فلک قمر کے مقعر تک تھی اُس کو اُنہوں نے تین ٹکڑوں پر منقسم کیا تھا جنکو وہ کرہ ہوا اور کرہ زمہریر اور کرہ نار سے تعبیر کرتے تھے اسی طرح اُس وسعت کی تقسیم سموات پر ہوتی ہی یعنی اُس وسعت کے اُس مقام کو جہاں یہہ نیلی نیلی چیز ہمکو دکھائی دیتی ہی ہم آسمان کہتے ہیں اور اُس مقام کو بھی جہاں چاند گردش کرتا ہی یا اور ستارے عطارد و زہرہ وغیرہ گردش کرتے ہیں سماء کہتے ہیں کیونکہ یہہ سب مقام بہ نسبت ہمارے مرتفع ہیں پس انہیں مقاموں پر خدا تعالی نے سموات کا اطلاق کیا ہی اس بیان کی تصویر اگلی آیت سے بالکل ثابت ہوتی ہی *

۳ — ثم استوی الی السماء وہی دخان فقال لہا وللارض ائتیا طوعاً اوکرہاً
قالتا اتینا طائعین فقضاہن سبع سموات فی یومین و اوحی
فی کل سماء امرہا — فصلت آیت ۱۱ و ۱۲ *

ترجمہ — اور پیدا کیا بلندی کو اور وہ دھواں دھار یعنی تاریک
تھی پھر کہا اُسکو اور زمین کو حکم مانو خوشی سے خواہ
ناخوشی سے دونوں نے کہا ہمنے حکم مانا خوشی سے پھر
کردیئے سات یا متعدد آسمان دو دن میں اور ڈال دیا ہر
آسمان میں اُسکا کام *

جو تقریر کہ ہمنے اوپر بیان کی اُسی تقریر سے اس آیت میں بھی جو لفظ سماء اول آیا ہی اُس کے معنی بھی کسی مقام خاص یا جسم خاص کے نہیں ہوسکتے *

دخان سے مفسرین نے تاریکی مراد لی ہی اور یہہ بالکل ٹھیک ہی اس لیئے کہ بلندی میں قبل ظہور کواکب بجز تاریکی کے جسکو دخان سے تعبیر کیا ہی اور کچھہ نہیں تھا *

شاہ عبدالقادر صاحب اپنے ترجمہ کے حاشیہ میں لکھتے ہیں کہ "آسمان ایک تھا دھواں سا اُسکو بانٹ کر سات کیئے اور ہر ایک کا کارخانہ جدا ٹھہرایا" یہہ بالکل تصویر اُسی بیان کی ہی جو ہمنے اوپر بیان کیا ہی یعنی یہہ تمام فضاے بلند ایک تھی اُسی کو آسمان کہا ہی جب کہ اُس میں اور اُور چیزیں پیدا ہوئیں اور اُس فضا کی اُن چیزوں سے تقسیم ہوگئی تو اُس کے ٹکڑوں پر سموات کا اطلاق ہونے لگا *

دیکھو کرہ ہوا میں آفتاب کی نیلی شعاع منعکس ہونے سے یہہ نیلی چھت ہمکو دکھائی دیتی ہی اور اُس فضا کو اپنی اُس حد سے تقسیم کردیتی ہی اُس مقام کو ہم آسمان کہتے ہیں *

چاند اور عطارد وغیرہ کواکب اپنے وجود سے اُس فضا کو تقسیم کردیتے ہیں جیسے صفحۂ کاغذ پر نقاط لگانے سے ہر حصہ محدود ہو جاتا ہی اور پھر اپنے دورہ سے جو آفتاب کے گرد کرتے ہیں ایک مقام کو جو بلاشبہہ مکانیت کا اُسپر اطلاق ہوتا ہی اُس فضا سے علحدہ کرلیتے ہیں اسلیئے اُن کے ہر دو مقام کو بھی ہم آسمان کہتے ہیں *

۴ — فانزلنا علی الذین ظلموا رجزاً من السماء بما کانوا یفسقون — البقرہ آیت ۵۶ *

ترجمہ — پھر اوتارا ہمنے زیادتی کرنے والوں پر عذاب آسمان سے یعنی اوپر سے اُنکی نافرمانی پر *

۵ — فارسلنا علیہم رجزاً من السماء بما کانوا یظلمون — الاعراف آیت ۱۶۲ *

ترجمہ — پھر بھیجا ہمنے اُنپر عذاب آسمان سے یعنی معاوضہ اُنکی زیادتی کا *

۶ — انا منزلون علی اہل ہذہ القریۃ رجزاً من السماء بما کانوا یفسقون — العنکبوت آیت ۳۳ *

ترجمہ — ہم اوتارنے والے ہیں اس بستی والوں پر عذاب آسمان سے یعنی اوپر سے بعوض اُنکی بدکاری کے *

۷ — فامطر علینا حجارۃ من السماء — الانفال آیت ۳۲ *

ترجمہ — تو برسا ہم پر پتھر آسمان سے *

۸ — ان تنزل علیہم کتاباً من السماء — النساء آیت ۱۵۲ *

ترجمہ — اُنپر اوتار لاوے کتاب آسمان سے یعنی اوپر سے *

۹ — ہل یستطیع ربک ان ینزل علینا مائدۃ من السماء — المائدہ آیت ۱۱۲ *

ترجمہ — تیرے خداسے ہوسکتا ہی کہ اوتارے ہمپر کھانا آسمان سے یعنی اوپر سے *

۱۰ — اللہم ربنا انزل علینا مائدۃ من السماء — المائدہ آیت ۱۱۴ *

ترجمہ — اے اللہ ہمارے پروردگار اوتار ہمپر کھانا آسمان سے یعنی اوپر سے *

۱۱ — و یرسل علیہا حسباناً من السماء — کہف آیت ۳۸ *

ترجمہ — اور بھیجدے اُس پر آفت آسمان سے *

۱۲ — لنزلنا علیہم من السماء ملکا رسولاً — اسرائیل آیت ۹۷ *

ترجمہ — البتہ ہم اُوتارتے اُن پر آسمان سے کوئی فرشتہ پیغام لیکر *

۱۳ — ان نشأ ننزل علیہم من السماء آیۃ — الشعرا آیت ۳ *

ترجمہ — اگر ہم چاہیں اُوتاریں اُنپر آسمان سے ایک نشانی *

۳۲ — و من یشرک باللہ فکانما خر من السماء — الحج آیت ۳۲ *

ترجمہ — اور جس نے شریک بتایا اللہ کا سو جیسے گرپڑا آسمان سے یعنی بلندی سے *

۳۳ — و ما انزلنا علی قومہ من بعدہ من جند من السماء و ما کنا منزلین — یس آیت ۲۷ *

ترجمہ — اور نہیں ارتارا ہمنے اُس کی قوم پر اُس کے بعد کوئی لشکر آسمان سے اور ہم نہیں اُوتارا کرتے *

۳۴ — لفتحنا علیہم برکات من السماء والارض — الاعراف آیت ۹۴ *

ترجمہ — تو ہم کھولدیتے اُنپر برکتیں آسمان کی اور زمین کی *

۳۵ — ولو فتحنا علیہم بابا من السماء — الحجر آیت ۱۴ *

ترجمہ — اور اگر ہم کھولدیں اُن پر دروازہ آسمان سے *

۳۶ — لاتفتح لہم ابواب السماء — الاعراف آیت ۳۸ *

ترجمہ — کبھی نہ کھلینگے اُن پر دروازے آسمان کے *

۳۷ — یدبرالامر من السماء الی الارض — السجدۃ آیت ۴ *

ترجمہ — تدبیر سے اُتارتا ہی کام کو آسمان سے زمین تک *

۳۸ و ۳۹ — و ما ینزل من السماء و ما یعرج فیہا — سبا آیت ۲ والحدید آیت ۴ *

ترجمہ — اور جو کچھہ اُترتا ہی آسمان سے اور جو کچھہ چڑھتا ہی اُس میں *

۴۰ و ۴۱ — ءَاَمنتم من فی السماء ان یخسف بکم الارض فاذا ہی تمور ام امنتم من فی السماء ان یرسل علیکم حاصباً — الملک آیت ۱۶ و ۱۷ *

ترجمہ — کیا نڈر ہوئے ہو اُس سے جو آسمان میں ہی کہ دھنسادے تمکو زمین میں پھر دیکھو وہ لرزتی ہی — کیا نڈر ہوئے ہو اُس سے جو آسمان میں ہی کہ بھیجی تمپر پتھر برسانے والی ہوا *

۴۲ — و من یرد ان یضلہ یجعل صدرہ ضیقاً حرجا کانما یصعد فی السماء — الانعام آیت ۱۲۵ *

ترجمہ — اور جس کو چاہے کہ راہ سے بھٹکا دے کرتا ہی اُسکا سینہ تنگ بھونچے گویا آسمان پر یعنی اوپر کو اُٹھا جاتا ہی *

۴۳ — تبارک الذی جعل فی السماء بروجا و جعل فیہا سراجا و قمراً منیرا — الفرقان آیت ۶۲ *

ترجمہ — بڑی برکت ہی اُس کی جس نے بنائے آسمان میں برج اور رکھا اُس میں چراغ اور چاند روشن *

سماء کے لفظ سے جو اس آیت میں ہی کوئی خاص محل اور خاص جسم مراد نہیں ہوسکتا بجز فضاے مرتفع کے کیونکہ بروج اور سورج اور چاند ایک آسمان میں نہیں ہیں بلکہ ایک فضاے مرتفع میں ہیں *

۴۴ — و لقد جعلنا فی السماء بروجا و زینٰہا للناظرین — الحجر آیت ۱۶ *

ترجمہ — البتہ بنائے ہمنے آسمان میں برج اور خوبصورت کیا اُس کو دیکھنے والوں کے لیئے *

۴۵ — والسماء ذات البروج — البروج آیت ۱ *

ترجمہ — قسم ہی برجوں والی اونچائی کی *

اگرچہ اس آیت میں برجوں والے آسمان کے معنی بھی لیئے جا سکتے ہیں مگر بمناسبت آیت سورۃ الفرقان کے اس جگہہ پر بھی فضاے مرتفع کے معنی لیئے گئے ہیں *

۴۶ — فلیمدد بسبب الی السماء — الحج آیت ۱۵ *

ترجمہ — پھر چاہیئے کہ تانی ایک رسی آسمان یعنی اوپر کی طرف

شاہ عبدالقادر صاحب نے بھی حاشیہ پر لکھا ہی کہ ”آسمان کو تانے یعنی اوچان کو“ اور شاہ ولی اللہ صاحب نے بھی سماء کا ترجمہ جانب بالا کیا ہی چنانچہ وہ لکھتے ہیں ”پس باید کہ بیاویزد رسنے بجانب بالا“ *

۴۷ — اصلہا ثابت و فرعہا فی السماء — ابراہیم آیت ۲۹ *

ترجمہ — اُس کی جڑ مضبوط ہی اور اُس کی ٹہنی آسمان میں یعنی نہایت بلندی میں *

قسم سوم

وہ آیتیں جنمیں لفظ سماء کا اس نیلی چیز پر جو ہمکو دکھلائی دیتی ہی اطلاق ہوا ہی

۱ — و لقد زینا السماء الدنیا بمصابیح و جعلنٰہا رجوما للشیاطین — الملک آیت ۵ *

ترجمہ — اور البتہ خوشنما کیا ہم نے دنیا کے آسمان کو چراغوں سے اور کیا ہمنے اُن کو سنگساری شیطانوں کے لیئے *

۲ — و زینا السماء الدنیا بمصابیح و حفظاً — فصلت آیت ۱۱ *

ترجمہ — اور خوشنما کیا ہمنے دنیا کے آسمان کو چراغوں سے اور حفاظت میں رکھا *

۳ — انا زینا السماء الدنیا بزینۃ الکواکب — الصافات آیت ۶ *

ترجمہ — البتہ ہمنے خوشنما کیا دنیا کے آسمان کو ستاروں کی خوشنمائی سے *

ان آیتوں میں جو لفظ "سماء الدنیا" کا جناب رسول خدا صلعم کي زبان مبارک سے نکلا هی جو امي محض تھے اور علاوہ امي هونے کے ایسے ملک اور ایسے لوگوں میں پرورش پائي تھي جو بالکل جاهل تھے اور کسي قسم کے علوم اُن کے هاں مروج نہ تھے وہ علم طبیعات کا نام بھي نہیں جانتے تھے تو اس سے بخوبي ثابت هوتا هی کہ بلاشبہہ یہہ لفظ وحي و الہام سے نکلے هیں اور جو امر کہ اب تحقیق هوا هی وہ تیرہ سو برس پیشتر ایک اُمي نے فرمایا تھا صلی اللہ علیہ و سلم *

اس نیلي نیلي چیز کو جو همکو دکھائي دیتي هی سماء دنیا کہنا ایسا ٹھیک هی کہ آج کل بھي بڑے بڑے عالم علوم طبعي کے اس سے زیادہ عمدہ کوئي لفظ نہیں نکال سکتے هماري دنیا کے گرد جسپر هم بستے هیں هوا محیط هی بعضوں نے اندازہ کیا هی کہ اُسکا ارتفاع یا عمق پینتالیس میل کا هی اور بعضوں نے اس سے بہت زیادہ خیال کیا هی — بہر حال اُس هواے محیط میں آفتاب کي نیلي شعاعیں منعکس هوتي هیں اور اس سبب سے یہہ نیلي گنبدي چھت همکو اپني دنیا کے گرد دکھائي دیتي هی جو در حقیقت هماري دنیا کا آسمان هی پس اس نیلي گنبدي چھت پر سماء دنیا کا اطلاق بالکل حقیقت اور علم کے مطابق هی افسوس کہ همارے زمانہ کے علماء حکماء یونان کي تقلید کرتے هیں اور حقایق قرآن پر غور نہیں کرتے و قد قال اللہ تعالی و لا رطب و لا یابس الا في کتاب مبین *

۴ — و جعلنا السماء سقفاً محفوظا — الانبیاء آیت ۳۳ *
ترجمہ اور بنایا همنے آسمان کو چھت حفاظت کي گئي *
۵ — و السقف المرفوع — الطور آیت ۵ *
ترجمہ — قسم هی اُونچي چھت کي *
۶ — و السماء رفعها و وضع المیزان — الرحمن آیت ۶ *
ترجمہ — اور آسمان کو اُونچا کیا اور رکھي اُسکے لیئے ترازو *
۷ — اولم یروا الی مابین ایدیهم و ماخلفهم من السماء و الارض ان نشاء نخسف بهم الارض اونسقط علیهم کسفا من السماء — سبا آیت ۹ *
ترجمہ — کیا اُنہوں نے اُس چیز کو نہیں دیکھا جو اُن کے آگے هی اور جو اُن کے پیچھے هی آسمان اور زمین سے اگر هم چاهیں تو اُن کو زمین میں دھنسا دیویں یا اُن پر آسمان سے ٹکڑا ڈالدیں *
۸ — افلاینظرون الی الابل کیف خلقت و الی السماء کیف رفعت — الغاشیہ آیت ۱۸ *
ترجمہ — پھر کیوں نہیں دیکھتے اُونٹ کو کہ کیسا بنایا گیا هی اور آسمان کو کہ کسطرح اُونچا کیا گیا هی *
۹ — و السماء و مابناها — الشمس آیت ۵ *
ترجمہ — قسم هی آسمان کي اور جیسا اُس کو بنایا *
۱۰ — افلم ینظروا الی السماء فوقهم کیف بنینها و زینها و مالها من فروج — ق آیت ۶ *
ترجمہ — کیا نہیں دیکھا اُنہوں نے آسمان کو اپنے اوپر کیسا همنے اُسکو بنایا هی اور اُس کو خوشنما کیا هی اور اُس میں کوئي دراز نہیں *

۱۱ — و السماء بنینٰها باید و انالموسعون — الذاریات آیت ۴۷ *
ترجمہ — اور بنایا همنے آسمان کو هاتھہ سے یعني اپني قدرت سے اور همکو سب قدرت هی *
۱۲ — الذي جعل لکم الارض فراشا و السماء بناء — البقرة آیت ۲۰
ترجمہ — جسنے بنایا زمین کو تمهارے لیئے بچھونا اور آسمان کو محل *
۱۳ — اللہ الذي جعل لکم الارض قرارا و السماء بناء — المومن آیت ۶۶ *
ترجمہ — اللہ وہ هی جس نے بنایا زمین کو تمهارے لیئے ٹھہرنے کي جگہہ اور آسمان کو محل *
۱۴ — أ انتم اشد خلقاً ام السماء بناها رفع سمکها فسوٰها — النازعات ۲۷ و ۲۸ *
ترجمہ — تم خلقت میں زیادہ مضبوط هو یا آسمان خدا نے بنایا آسمان کو اونچي کي اُسکي چوٹي پھر درست کیا اُسکو *
۱۵ — و من ایٰتہ ان تقوم السماء والارض بامرہ — الروم آیت ۲۴ *
ترجمہ — اور خدا کي نشانیوں میں سے هی اپني جگہہ پر رهنا آسمان اور زمین کا خدا کے حکم سے *
۱۶ — ویمسک السماء ان تقع علی الارض — الحج آیت ۶۴ *
ترجمہ — تھام رکھتا هی آسمان کو زمین پر گرنے سے *
۱۷ — یوم تشقق السماء بالغمام و نزل الملائکة تنزیلا — الفرقان آیت ۲۷ *
ترجمہ — اور جسدن پھٹ جاوے آسمان غمام سے اور اُتارے جاویں فرشتے ایک طرح کا اُتارنا *
۱۸ — فاذا انشقت السماء فکانت وردة کالدهان — الرحمن آیت ۳۷
ترجمہ — جب پھٹیگا آسمان تو هو جاویگا کلابي تیلیا *
۱۹ — و انشقت السماء فهي یومئذ واهیة — الحاقة آیت ۱۶ *
ترجمہ — اور پھٹ جاویگا آسمان پھر وہ اُسدن هوگا پکسا هوا x
۲۰ — اذاالسماءانشقت — انشقت آیت ۱ *
ترجمہ — جب آسمان پھٹ جاوے *
۲۱ — فکیف تتقون ان کفرتم یوماً یجعل الولدان شیباً السماء منفطر بہ — المزمل آیت ۱۸ *
ترجمہ — پس اگر تم کافر هوئے تو کیونکر بچوگے اُس دن جس میں بچے بڈھے هوجاوینگے اور آسمان پھٹ جاویگا *
۲۲ — اذاالسماء انفطرت — انفطرت آیت ۱ *
ترجمہ — جب آسمان پھوٹ جاوے *
۲۳ — فاذاالنجوم طمست و اذاالسماء فرجت — المرسلات آیت ۹ و ۱۰ *
ترجمہ — پھر جب تارے مٹائے جاویں اور آسمان پھاڑا جاوے x
۲۴ — و فتحت السماء فکانت ابوابا — النبا آیت ۱۹ *
ترجمہ — اور کھولدیا جاوے آسمان پھر هوجاویں دروازے *
۲۵ — و اذا السماء کشطت — کورت آیت ۱۱ *
ترجمہ — اور جب آسمان کا پوست اوتارا جاوے *
۲۶ — یوم تکون السماء کالمهل — المعارج آیت ۸ *
ترجمہ — جسدن هوگا آسمان جیسے پگلا هوا تانبا *

۲۷ — فارتقب یوم تاتي السماء بدخان مبین — الدخان آیت ۹ *
ترجمہ — پس انتظار کرو اُس دن کا کہ نکالے آسمان دھواں سب کو معلوم ہوتا *

۲۸ — الم یروا الی الطیر مسخرات في جو السماء — النحل آیت ۸۱ *
ترجمہ — کیا نہیں دیکھتے اوڑنے والے جانوروں کو کہ فرمانبردار کیئے گئے ہیں آسمان کي وسعت میں *

۲۹ — اللہ الذي یرسل الریاح فتثیر سحاباً فیبسطہ في السماء کیف یشاء — الروم آیت ۴۷ *
ترجمہ — اللہ وہ ہی جو چلاتا ہی ہوائیں پھر اُٹھاتي ہیں بادل پھر پھیلاتا ہی اُسکو آسمان میں جسطرح چاہتا ہی

۳۰ — قد نری تقلب وجہک في السماء — البقرۃ آیت ۱۳۹ *
ترجمہ — البتہ ہمنے دیکھا پھرنا تیرے منہ کا آسمان کیطرف

۳۱ — ان اللہ لایخفی علیہ شي في الارض ولا في السماء — آل عمران آیت ۴ *
ترجمہ — البتہ خدا پر پوشیدہ نہیں کوئي چیز زمین میں یعني تحت میں نہ آسمان یعني فوق میں *

۳۲ — و مایعزب عن ربک من مثقال ذرۃ في الارض ولا في السماء یونس آیت ۶۲ *
ترجمہ — اور غائب نہیں رہتا تیرے پروردگار سے ذرہ بھر زمین میں اور نہ آسمان میں *

۳۳ — اصلہا ثابت و فرعہا في السماء — ابراھیم آیت ۲۹ *
ترجمہ — اُس کي جڑ مضبوط ہی اور اُسکي ٹہني آسمان میں یعني نہایت بلندي میں *

۳۴ — و ما یخفی علی اللہ من شي في الارض و لافي السماء — ابراھیم آیت ۴۱ *
ترجمہ — اور چھپا نہیں اللہ پر کچھہ زمین میں اور نہ آسمان میں *

۳۵ — قال ربي یعلم القول في السماء و الارض — الانبیاء آیت ۴ *
ترجمہ — اُس نے کہا میرا پروردگار جانتا ہی ہر بات کو آسمان میں ہو یا زمین میں ہو *

۳۶ — الم تعلم ان اللہ یعلم مافي السماء و الارض — الحج آیت ۶۹ *
ترجمہ — کیا تجھکو معلوم نہیں کہ اللہ جانتا ہی جو کچھہ کہ ہی آسمان میں اور زمین میں *

۳۷ — و ما من غائبۃ في السماء و الارض الا في کتاب مبین — النمل آیت ۷۷ *
ترجمہ — اور کوئي چیز نہیں جو پوشیدہ ہو آسمان میں اور زمین میں مگر ہی کتاب روشن میں *

۳۸ — و ما انتم بمعجزین في الارض و لافي السماء — العنکبوت آیت ۲۱ *
ترجمہ — اور نہیں ہو تم تھکانے والے زمین میں اور آسمان میں *

۳۹ — و ھوالذي في السماء الہ و في الارض الہ — الزخرف آیت ۸۴ *
ترجمہ — وہي ہی جو آسمان میں حاکم ہی اور زمین میں حاکم ہی *

۴۰ — و ان یروا کسفا من السماء ساقطا یقولوا سحاب مرکوم — الطور آیت ۴۴ *
ترجمہ — اور اگر دیکھیں ایک ٹکڑا آسمان گرتا ہوا کہیں یہہ بادل ہی گاڑھا *

۴۱ — یوم تمور السماء مورا — الطور آیت ۹ *
ترجمہ — جسدن کہ ہل ہلا جاوے آسمان ہلہلا جانا *

۴۲ — یوم نطوی السماء کطي السجل للکتب — الانبیاء آیت ۱۰۴ *
ترجمہ — جسدن ہم لپیٹ لیں آسمان جیسے لپیٹتے ہیں طومار میں کاغذ *

۴۳ — اویکون لک بیت من زخرف اوترقی في السماء — اسرائیل آیت ۹۵ *
ترجمہ — یا ہووے تیرے لیئے ایک گھر سنہرا یا چڑھ جاوے تو آسمان میں *

۴۴ — فان استطعت ان تبتغي نفقا في الارض اوسلما في السماء — الانعام آیت ۳۵ *
ترجمہ — پھر اگر تجھسے ہوسکے ڈھونڈ نکالني کوئي سرنگ زمین میں یا کوئي سیڑھي آسمان میں *

۴۵ — فاسقط علینا کسفا من السماء ان کنت من الصادقین — الشعرا آیت ۱۸۷ *
ترجمہ — پھر گرا ہمپر ایک ٹکڑا آسمان میں سے اگر ہی تو سچوں میں سے *

۴۶ — اوتسقط السماء کما زعمت علینا کسفا — اسرائیل آیت ۹۴ *
ترجمہ — یا گرادے تو آسمان جیساکہ تو گمان کرتا ہی ہمارے اُوپر ٹکڑے ٹکڑے *

۴۷ — و انا لمسنا السماء فوجدناھا ملئت حرسا شدیدا و شہبا — الجن آیت ۸ *
ترجمہ — اور البتہ ہمنے چھولیا آسمان کو پھر پایا ہمنے اُس کو بھرا ہوا سخت چوکیداروں سے اور شہابوں سے *

۴۸ — فورب السماء والارض انہ لحق مثل ماانکم تنطقون — الذاریات آیت ۲۳ *
ترجمہ — سو قسم ہی آسمان اور زمین کے پروردگار کي یہہ بات ٹھیک ہی ایسي جیسے کہ تم بولتے ہو *

۴۹ — و جنۃ عرضہا کعرض السماء والارض — الحدید آیت ۲۱ *
ترجمہ — اور بہشت کو جس کا پھیلاؤ ہی جیسے پھیلاؤ آسمان اور زمین کا *

۵۰ — وما خلقنا السماء والارض و ما بینہما باطلا — ص آیت ۲۶ *
ترجمہ — اور ہمنے نہیں بنایا آسمان اور زمین کو اور جو اُن کے بیچ میں ہی نکما *

۵۱ — و ما خلقنا السماء والارض و ما بینہما لاعبین — الانبیاء آیت ۱۶ *
ترجمہ — اور نہیں پیدا کیا ہمنے آسمان اور زمین کو اور جو اُن کے بیچ میں ہی بطور کہلاڑي کے *

۵۲ — فما بکت علیہم السماء والارض — الدخان آیت ۲۸ *
ترجمہ — پھر نہ رویا اُن پر آسمان اور زمین *

۵۳ — والسماء والطارق — الطارق آیت ۱ *
ترجمہ — قسم ہی آسمان کي اور رات کو نکلنے والے کي *

(باقي آیندہ)

بمقام علیگڈھ — مطبع علیگڈھ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] ١٥ رجب سنه ١٢٩١ هجري سنه ١٣٠٥ نبوي [نمبر ٩

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع
تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اِس پرچه کے بطور چندة خواة بطور قيمت وصول هو وة کسي خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وة اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَور کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي دبني هوگي اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دينا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين
تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چندة يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خان صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈة ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيدة جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپے هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وة مذهب اسلام کے برخلاف هيں وة بهي مٹتے جاويں *

اطلاع

بخدمت بزرگان اسلام اہل مذہب سنت و جماعت

بموجب ضمن ۲ دفعہ ۵ قواعد انتظام و سلسلہ تعلیم مجوزہ مدرسۃالعلوم المسلمین کے یہہ ارادہ کیا گیا ہی کہ بزرگان مفصلہ ذیل سے درخواست کی جاوے کہ آپس میں صلاح و مشورہ کرکر اکثرت رائے سے مدرسۃالعلوم مسلمین کے لیئے کمیٹی مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت مقرر فرماویں *

جس بزرگ کو اسباب میں کوئی صلاح نیک دینی منظور ہو تو اپنی رائے تحریر فرماکر پندرھویں نومبر سنہ ۱۸۷۴ع مطابق پانچویں شوال سنہ ۱۲۹۱ ہجری تک راقم اثم کے پاس ارسال فرماویں *

مقام بنارس — راقم
سید احمد سکرتری کمیٹی خزنۃالبضاعۃ

تفصیل اسماء بزرگان مذکور

جناب حاجی مولوی محمد قاسم صاحب بانی مدرسہ عربی دیوبند *
جناب حاجی مولوی محمد یعقوب صاحب مدرس اعلی مدرسہ عربی دیوبند *
جناب حاجی مولوی سید امدادالعلی خاں صاحب بہادر ڈپٹی کلکٹر علیگڈہ *
جناب حاجی مولوی علی بخش خاں صاحب بہادر سب آرڈینیٹ جج گورکھپور *
جناب مولوی محمد علی صاحب رئیس چھپرایوں تحصیلدار بلاری ضلع مرادآباد *
جناب مولوی مفتی محمد سعداللہ صاحب قاضی القضاۃ ریاست رامپور *
جناب مولوی ارشاد حسین صاحب رامپوری *
جناب مولوی محمد احسن صاحب مدرس گورنمنٹ کالج بریلی *
جناب مولوی محمد سلطان حسن صاحب رئیس بریلی صدر امین *
جناب مولوی عبدالقادر صاحب رئیس بدایوں *
جناب مولوی حافظ محمد اسمعیل صاحب رئیس علیگڈہ *
جناب مولوی محمد معین الدین صاحب مدرس مدرسہ عربی مرزاپور *
جناب مولوی محمد ذکرو صاحب رئیس مچھلی شہر ضلع جونپور *
جناب مولوی محمد سمیع اللہ خاں صاحب سب آرڈینیٹ جج علیگڈہ *
جناب حاجی محمد ممتاز علی خاں صاحب رئیس میرٹھ *
جناب مولوی حیدر حسین صاحب رئیس جونپور وکیل ہائی کورٹ *
جناب مولوی سید فرید الدین احمد صاحب رئیس کڑا وکیل ہائی کورٹ *
جناب مولوی محمد کریم صاحب رئیس محمد آباد ضلع اعظم گڈہ ڈپٹی کلکٹر بہادر مرادآباد *
جناب نواب حاجی محمد محمود علی خاں صاحب بہادر رئیس چھتاری ضلع علیگڈہ *
جناب محمد عبد الشکور خاں صاحب رئیس بھیکم پور ضلع علیگڈہ *

مضمون نمبر ۱۸۶

روئداد

اجلاس ممبران مجلس خزنۃالبضاعۃ لتاسیس مدرسۃالعلوم للمسلمین — منعقدہ ۵ اگست سنہ ۱۸۷۴ع

نمبر ۲۸

بظل حمایت

حاجی حرمین شریفین جناب عالی نواب محمد کلب علی خاں بہادر والی رامپور

فرزند دلپذیر دولت انگلشیہ پیٹرن کمیٹی مدرسۃالعلوم مسلمانان

صدر انجمن

مولوی اشرف حسین خاں صاحب *

ممبران موجودہ

مرزا محمد رحمت‌اللہ بیگ صاحب *
سید محمد حامد خاں صاحب *
منشی محمد یار خاں صاحب *

سکرتری

سید احمد خاں بہادر سی ایس آئی *

سید احمد خاں سکرتری نے چارج سکرتری کا مرزا محمد رحمت‌اللہ بیگ صاحب منصرم کار سکرتری سے لے لیا اور اپنے عہدہ کا کام انجام دیا *

روئداد اجلاس منعقدہ ۱۴ جولائي سنہ ۱۸۷۴ ع نمبر ۲۷ جو بدستخط منصرم کار سکرٹري مرتب اور کتاب روئداد میں مندرج تھي اجلاس میں پیش ہوئي اور ملاحظہ ہوئي *

سید احمد خاں سکرٹري نے اطلاع کي کہ جملہ ممبروں کي خدمت میں جو خطوط بطلب راے نسبت خط جناب مولوي حاجي علي بخش خاں صاحب بہادر سب آرڈینیٹ جج گورکھہ پور کے مینے روانہ کیئے تھے اور جو خطوط کہ بموجب روئداد گذشتہ کے مرزا محمد رحمت اللہ بیگ صاحب منصرم کار سکرٹري نے بطلب راے نسبت دفعہ ۳ و ۴ و ۵ طریقہ انتظام و سلسلہ تعلیم مدرسۃالعلوم کے روانہ کیئے تھے اور وہ دفعات بروایت خط جناب مولوي حاجي علي بخش خاں صاحب دستورالعمل تعلیم میں داخل کي گئي تھیں اور اُسي خط میں اُس ترمیم کي نسبت بھي راے پوچھي گئي تھي جو دفعہ ۵ کي ضمن ۲ میں بنظر اصلاح کار روائي ضابطہ ہوني ضرور تھي اُن سب خطوط کا جواب منجملہ سرستھہ ممبروں کے چھپن ممبروں کے پاس سے آگیا جنکے نام نامي ذیل میں مندرج ہیں اور وہ سب جواب کمیٹي کے سامنے پیش ہیں *

تفصیل ممبران جنکے پاس سے جواب آیا

۱ ممتازالدولہ نواب محمد فیض علي خاں بہادر سي ایس آئي *
۲ مولوي سید مہدي علي صاحب *
۳ شیخ غلام علي صاحب *
۴ سید احمد خاں بہادر سي ایس آئي *
۵ منشي محمد یار خاں صاحب *
۶ سید محمد حامد خاں صاحب *
۷ سید محمد محمود صاحب *
۸ مولوي فضل احمد خاں صاحب *
۹ نواب احمد اللہ خاں صاحب *
۱۰ مرزا محمد رحمت اللہ بیگ صاحب *
۱۱ مولوي سید زین‌العابدین صاحب *
۱۲ منشي محمد مسعود شاہ خاں صاحب *
۱۳ منشي محمد ذکاءاللہ صاحب *
۱۴ مولوي سید محمد ابو سعید صاحب *
۱۵ سید محمد میر بادشاہ صاحب *
۱۶ منشي محمد خلیل صاحب *
۱۷ حافظ محمد نظام‌الدین صاحب *
۱۸ نواب محمد محمود علي خاں صاحب بہادر *
۱۹ جناب عالي خلیفہ سید محمد حسن صاحب *
۲۰ خان بہادر محمد برکت علي خاں صاحب بہادر *
۲۱ سید محمد احمد خاں صاحب بہادر *
۲۲ منشي صفدر حسین خاں صاحب بہادر *
۲۳ خان بہادر فقیر سید جمال الدین صاحب *
۲۴ کنور محمد لطف علي خاں صاحب *
۲۵ منشي محمد مظفر حسین صاحب *
۲۶ سید ظہور حسین صاحب *
۲۷ مولوي محمد نجم‌الدین صاحب *
۲۸ مولوي محمد عارف صاحب *
۲۹ حضرت مولوي سید امداد علي صاحب بہادر *
۳۰ مولوي محمد حیدر حسین صاحب *
۳۱ مولوي اشرف حسین خاں صاحب *
۳۲ منشي محمد مشتاق حسین صاحب *
۳۳ مولوي عنایت رسول صاحب *
۳۴ مولوي محمد سمیع‌اللہ خاں صاحب *
۳۵ میر سید نواب علي صاحب *
۳۶ حکیم محمد حکمت‌اللہ صاحب *
۳۷ مولوي محمد حامد حسن خاں صاحب *
۳۸ منشي محمد الہي بخش صاحب *
۳۹ سید علي حسن صاحب *
۴۰ غلام مرتضی خاں صاحب *
۴۱ حضرت مولوي محمد امانت‌اللہ صاحب *
۴۲ مولوي محمد کریم صاحب *
۴۳ خاں بہادر محمد حیات خاں صاحب سي ایس آئي *
۴۴ منشي محمد سبحان حیدر صاحب *
۴۵ مولوي محمد اسمعیل صاحب *
۴۶ نواب محمد حسن خاں صاحب *
۴۷ نواب سید ولایت علي خاں صاحب *
۴۸ مولوي سید شمس‌الہدي صاحب *
۴۹ منشي محمد صدیق صاحب *
۵۰ حافظ محمد تفضل حسین صاحب *
۵۱ مولوي محمد کریم بخش صاحب *
۵۲ مرزا عابد علي بیگ صاحب *
۵۳ مولوي سید حسن رضا صاحب *
۵۴ مولوي محمد کامل صاحب *
۵۵ مولوي نذیر احمد صاحب *
۵۶ مولوي سید فریدالدین احمد صاحب *

کميٹي نے جناب حاجي مولوي علي بخش خاں صاحب بہادر کا خط اور نيز تمام جوابات ممبران مذکورۂ بالا کے ملاحظه کيئے *

مولوي حاجي علي بخش خاں صاحب نے جو خط بنام سيد احمد خاں لکھا تھا اُسميں نسبت طمانيت تعليم مذهبي مدرسة العلوم کے يهه عبارت ارقام فرمائي هی که " اُس اطمينان کي ميرے [يعني علي بخش خاں صاحب] کے نزديک صرف يهه صورت هی که آپ [يعني سيد احمد] اور کميٹي خزنة البضاعة مذهبي تعليم ميں مداخلت نکرے بلکه مذهبي تعليم کے واسطے ايک اور کميٹي مقرر کيجاوے اور اُس کے اختيار ميں تمام امور متعلقة تعليم مذهبي کے چهوڑے جاويں اور اُس کميٹي کے وے لوگ ممبر هوں جنپر تمام اهل اسلام کو اطمينان هو اور جو لوگ مذهبي تعليم کے واسطے چنده ديں اُس روپيه سے سود حاصل نه کيا جاوے اور اُس کي آمدني جايز صرف مذهبي تعليم ميں خرچ کي جاوے اور جب ممبران کميٹي مذهبي اُس کي آمدني ميں گنجايش ديکهيں اور تعليم مذهبي شروع کرنا چاهيں تو اُن کو ايسا اختيار حاصل رهے " *

کميٹي اسبات سے نهايت خوش هی که جمله ممبروں نے اِن امور کو جو مولوي حاجي علي بخش خاں صاحب نے پيش کيئے تهے يعني اِسبات کو که مذهبي تعليم کي کميٹي جدا بنائي جاوے اور جو لوگ منع کرديں اُن کا روپيه سود پر نه لگايا جاوے اور جب سرمايه مذهبي کي آمدني کافي هو تو مذهبي تعليم شروع هوجاوے بلا اختلاف منظور کيا هی *

جو مضمون که مولوي حاجي علي بخش خاں صاحب کے خط ميں مندرج تها وه بطور دفعات کے تحرير هوکر دفعه ۳ و ۴ و ۵ طريقه انتظام و سلسله تعليم مدرسة العلوم ميں داخل کيا گيا اور اُسکي نسبت اور نيز ضمن ۲ دفعه ۵ مذکورۂ بالا کي کسيقدر ترميم کي نسبت جو صرف اصلاح ضابطه اور کارروائي سے متعلق هی پهر جمله ممبروں سے راے طلب هوئي تهي جس کا ذکر گذشته اجلاس کي روئداد ميں مندرج هی *

کميٹي اس بات سے بهي نهايت خوش هی که جمله ممبروں نے بلا کسي اختلاف کے دفعه ۳ و ۴ و ضمن اول دفعه ۵ و فقره اول و سوم و چهارم ضمن دوم دفعه ۵ مندرجه طريقه انتظام و سلسله تعليم مدرسة العلوم کو بلا اختلاف منظور کيا هی *

فقره دوم ضمن دوم دفعه ۵ کي جو ترميم تجويز هوئي تهي اُسکي نسبت صرف پانچ ممبروں نے کسيقدر اصلاح چاهي هی اور دو ممبروں نے اُس سے اختلاف راے کيا هی جسکي تفصيل اور جو تجويز که اُسکي نسبت هوئي حسب تفصيل ذيل هی *

حافظ تفضل حسين صاحب نے اُس فقره ميں اس قدر اصلاح چاهي هی که جن بزرگوں سے که درخواست مقرر کرنے کميٹي مذهبي کيجاوے اول اُن سے منظوري حاصل کي جاوے جب وه منظور کرليں تو اُن کے ناموں سے تمام لوگوں کو اطلاع دي جاوے *

کميٹي نے بالاتفاق يهه تجويز کي که اگر ايسي ترميم اُس فقره ميں کي جاويگي تو مقصود کے برخلاف هوگا اسليئے که اُن بزرگوں کا قرار دينا بهي جو کميٹي مذهبي مقرر کريگي کميٹي خزنة البضاعة اپنے اختيار سے نهيں چاهتي بلکه عام مسلمانوں کي راے کے اتفاق سے چاهتي هی اور اس ليئے قبل اُس کے اپني تجويز سے کسيکي منظوري حاصل کرنا مناسب نهيں سمجهتي *

مولوي محمد کريم بخش صاحب نے يهه امر پيش کيا هی که مذهبي کميٹي کے ممبروں کي نسبت لفظ لايف ممبر کا ضرور نهيں هی اور نيز اُن کے قايم رهنے کے ليئے اس شرط کا بهي لگانا مناسب هی که جب تک وه کسيطرحه سے مخل انتظام مدرسة العلوم نهوں *

کميٹي نے بالاتفاق تجويز کي که يهه راے بلا شبهه منصفانه اور عاقلانه اور آزادانه اور مدبرانه هی مگر جو عبارت که بالفعل اُس فقره ميں موجود هی اُس سے عموماً مسلمانونکو زياده طمانيت و خاطر جمعي هوگي اور کميٹي کو يقين کامل هی که ممبران کميٹي تعليم مذهبي بهي بالاتفاق صلاح و فلاح مدرسة العلوم ميں اور اپني قوم کي بهلائي و بهتري ميں ساعي هونگے *

شيعه ممبروں ميں سے دو ممبروں يعني مولوي سيد حسن رضا صاحب اور مرزا عابد علي بيگ صاحب نے يهه عذر کيا هی که جو دقت اُن لوگونکے قرار دينے ميں کي گئي هی جو کميٹي تعليم مذهبي مقرر کرينگے اُس کي ضرورت نه تهي بلکه اُن کے قرار دينے کے ليئے اُن لوگوں کي شهرت اور عام واقفيت خصوصاً شيعه مذهب کي کميٹي کے ليئے کافي تهي مرزا عابد علي بيگ صاحب نے يهه بهي لکها هی که شيعه مذهب کے لوگوں کے واسطے اُن اُمور کي جو فقره مذکوره ميں تجويز هوئے هيں کچهه حاجت نهيں بلکه کافي تها که کميٹي خزنة البضاعة کے شيعه ممبر اپنے مذهب کي کميٹي تعليم مذهبي مقرر کر ليتے *

کميٹي نے بالاتفاق اس راے سے اتفاق کيا اور يهه تجويز هوئي که فقره مذکور ميں جو کچهه لکها گيا هی وه صرف بعض اکابر اهل سنت و جماعت کي تحريک سے تجويز هوا هی کسي شيعه مذهب کے مسلمان نے اُس کي خواهش نهيں کي تهي پس شيعه مذهب کي مذهبي تعليم کي کميٹي سے بهي اُس قاعده کو متعلق کرنا محض غلطي هی چنانچه کميٹي نے اُس فقره کي ترميم کي اور شيعه مذهب

روئداد

کي کميٹي تعليم مذہبي کو اُس سے مستثنی کر کر کميٹي خزنۃالبضاعۃ کے شيعہ ممبروں کي راے پر منحصر کيا *

جناب مولوي محمد کامل صاحب نے ارقام فرمايا هی کہ دفعہ ٥ ميں درج هی کہ تعليم مدرسۃالعلوم ميں کميٹي خزنۃالبضاعۃ کو کچھہ مداخلت نہوگي بلکہ اُس کے ليئے جداگانہ کميٹياں مقرر هونگي اور دفعہ مذکور کي ضمن ٢ کي چھٹويں سطر ميں يہہ لکھا هی کہ اس کميٹي کے ممبروں کا انتخاب ابتدائي بھي کميٹي خزنۃالبضاعۃ سے متعلق نہوگا اِن دونوں فقروں کي ضرورت نہيں هی کيونکہ جب اُمور کميٹي خزنۃالبضاعۃ دفعہ ٣ و ٤ ميں معين هو گئے تو اُس سے ظاهر هوا کہ کميٹي مذکور کا کام صرف جمع و خرچ و نگراني و افزوني سرمايہ کا هی باوجود اس کے پھر يہہ تحرير کہ اس کميٹي کو تعليم اور انتخاب ممبران کميٹي مذہبي ميں دخل نہوگا فضول هی بلکہ ان دونوں فقروں سے ممبران کميٹي خزنۃالبضاعۃ عموما اپنے کو ملزم سوے عقيدت تصور کرسکتے هيں حالانکہ عموما کميٹي مورد اس الزام کي نہيں هو سکتي هی لهذا اِن دونوں فقروں کا حذف کرنا مناسب هی اور دفعہ ٥ کي ضمن دو بحذف فقرہ مذکورہ بالا کے واسطے کميٹي تعليم مذہبي اور انتخاب ممبران کميٹي مذہبي کے کافي هی *

کميٹي نے بالاتفاق مولوي محمد کامل صاحب کي راے کو تسليم کيا اور اس بات کو دل سے قبول کيا کہ کميٹي خزنۃالبضاعۃ کي نسبت جس ميں بہت سے نہايت لايق اور دينداد اور عالم و صاحب تقوی لوگ شريک هيں ايسے الفاظ کا کہنا نہايت نا مستحسن تھا مگر بعض اکابر اهل اسلام نے ايسي هي خواهش کي تھي اور ممبران کميٹي نے باوجوديکہ اُن کي طرف ايک انحار نا مناسب تھا صرف قومي همدردي سے اور صرف اپني نيکي و صفائي باطن سے اُس کي نسبت کچھہ خيال نہيں کيا اور مطلق نفسانيت کو دخل نہيں ديا اور اُس تحريک کو منظور کيا پس وہ الفاظ جو صرف بنظر وفاق اور رفع نفاق کے داخل کيئے گئے هيں اور جن کو ممبروں نے بسبب اپني پاک طينت کے منظور کرليا هی خارج نہيں کيئے جا سکتے بلکہ کميٹي کي راے ميں خود وہ الفاظ همارے کميٹي کے اُن بزرگ ممبروں کي نيکي اور کسر نفسي و صفائي باطن اور حب قومي پر گواهي دے رهے هيں و ذالک فضل‌الله يوتيہ من يشاء *

مولوي محمد کامل صاحب نے ضمن دويم کے فقرہ جديدہ کے بعض الفاظ کي نسبت بھي اپني ناپسنديدگي ارقام فرمائي هی اور مولوي سيد محسن رضا صاحب نے بھي اُن کو ناپسند کيا هی اور مرزا رحمت‌الله بيگ صاحب نے اگرچہ اپني راے ميں اُس کي نسبت کچھہ نہيں لکھا مگر اب وہ بھي اُن الفاظ کو نامناسب سمجھتے هيں اور ميں بھي اُن سے اتفاق کرتا هوں اور اُن الفاظ کي درستي کي نسبت کميٹي کي توجہہ چاهتا هوں *

فقرہ مذکورہ کميٹي کے سامنے پڑھا گيا اور بالاتفاق کميٹي کي يہہ راے هوئي کہ مضمون فقرۂ مذکورہ سے کسي کو کچھہ اختلاف نہيں مگر اُس کے الفاظ کي تہذيب کرني مناسب هی چنانچہ اصلاح اُس کي عمل ميں آئي *

بعد اس کے مولوي نذير احمد صاحب کي راے پيش هوئي جنھوں نے امر مجوزہ ضمن دويم سے جو بہ نسبت طريقہ تقرري کميٹي تعليم مذہبي هی اختلاف راے کيا هی چنانچہ اُن کي راے بجنسہ ذيل ميں مندرج هوتي هی *

مولوي نذير احمد صاحب کي راے

ميري راے يہہ هی کہ بزرگان دين کا توسط انتخاب کميٹي مذہبي کے ليئے اُميد نہيں کہ مفيد هو اولاً تو بزرگان دين اس معاملات ميں صرف توجہہ کو فعل عبث سمجھينگے ثانياً جو توجہہ کرينگے وہ هضماًللنفس اپنے تئيں علحدہ رکھکر دوسروں کو نامزد کرينگے اس ميں کيا قباحت هی کہ خود ممبران کميٹي خزنۃالبضاعۃ اپني تجويز سے ممبران کميٹي مذہبي کو نامزد کرکے مشتہر کريں اور عامۂ مسلمين کو جرح و اعتراض کي اجازت ديں اور اعتراضات پر لحاظ مناسب کرکے انتخاب مشتتم کرليں — بزرگان دين جيسيکہ في زماننا هذا ميں امور انتظامي ميں راے دينے کي کمتر قابليت رکھتے هيں — آپ يقين باور کيجيئے کہ آپ کي کميٹي خزنۃالبضاعۃ جيسي کہ اب هی اور خصوصاً جيسي کہ وہ هونے والي هی بہترين اهل إسلام ذوي‌الاراء پر مشتمل هی اور اُسکو انتخاب کميٹي مذہبي سے جدا رکھنا گويا ديدہ و دانستہ ايک عمدہ انتظام کا خراب کرنا هی اور آپ ديکھہ ليجيئيگا کہ گو بزرگان دين متوسط قرار ديئے جائيں اور گو جمہور مسلمين کو اعتراض کرنے کي اجازت بھي ديجائے مگر کام جار و ناچار کميٹي خزنۃالبضاعۃ کو کرنا پڑيگا *

کميٹي نے بالاتفاق مولوي نذير احمد صاحب کي راے پر واہ واہ کي اور سب بول اُٹھے کہ بلا شبہہ همارے کميٹي بہت سے بہترين ابرار اهل اسلام ذوي‌الاراء پر مشتمل هی اور اُس کو انتخاب کميٹي مذهبي سے جدا رکھنا نہايت افسوس کي بات هی مگر جو کہ اب همارے ابرار اور پاک طينت ممبروں نے باميد وفاق و رفع نفاق يہ تحريک بعض اکابر اهل اسلام اُسکو منظور کرليا هی تو اب اُسکا بدستور قايم رکھنا هي مناسب هی *

بعد اس کے مولوي سيد فريدالدين احمد صاحب کي راے پيش هوئي کہ اُنہوں نے امر مانحن فيہ سے اختلاف کيا هی چنانچہ اُن کي راے بھي بجنسہ ذيل ميں مندرج هوتي هی *

مولوي سيد فريدالدين احمد صاحب كي راے

نامہ عنايت مرزا رحمت‌الله بيگ صاحب منصرم كار سكرٹري كميٹي خزنةالبضاعة مرقومہ ۱۴ جولائي سنہ ۱۸۷۴ع ميرے پاس پہنچا ميں تمام و كمال أسكو پڑھا اور چند مرتبہ مضامين مندرجہ نامہ مذكور پر غور كيا اور نيز أن جملہ مراسلات و مصالحت پر كہ جو فيمابين آپ كے [يعني سيد احمد خان كے] و جناب حاجي مولوي علي بخش خان صاحب بہادر كے تحرير هوئے هيں غرض كيا ميري راے ميں دفعہ ۳ و ۴ و ۵ جن عبارتوں سے كہ وہ تحرير هوئي هيں سمجھكر بالكل أس كے ساتھہ اتفاق نہيں هى ميري راے ميں كوئي شخص كميٹي مدبران تعليم‌السنة مختلفة و علوم دنيويہ و مدبران تعليم مذهب ميں مقرر نہوسكيگا جب تك كہ وہ كميٹي خزنةالبضاعة كا ممبر نہوتا اصل كميٹي وهي هى اور يہہ دونوں كميٹياں أس كي فرع هيں يہہ بات البتہ هوسكتي هى كہ منجملہ ممبران كميٹي خزنةالبضاعة كے جو لوگ كہ بنظر مصلحت تمام مسلمانوں كے قابل انتخاب ممبري كميٹي مدبران تعليم مذهب نہوں وہ أس ميں منتخب نہ كيئے جاويں مثلاً جيسے ميرے و آپ كے (يعني مولوي فريدالدين صاحب كاتب هذا و سيد احمد كي) نسبت لوگوں كو طمانيت نہيں هى تو آپ و ميں ممبر كميٹي مدبران تعليم مذهب مقرر نہ كيئے جائيں يہہ بات كسيطرح نہيں هوسكتي كہ يہہ امراهم كسي ايك شخص كي ذات پر منحصر كرديا جاے يہہ وهي بد نصيب سبب هى كہ جسنے مسلمانوں كے سارے امور كو برباد كرديا هميشہ كثرت راے و جماعت متفقہ پر كام هونا چاهيئے اگر اور ممبران كميٹي ميري راے كے ساتھہ متفق نہوں تو بھي ميں اپني راے پر قايم هوں اور ميرا اختلاف راے آپ چھاپ دیجیئے اور جب ميري يہہ راے هى تو ميں اسميں بھي آپ كے ساتھہ متفق نہيں هوں كہ كميٹي مدبران تعليم‌السنة مختلفة و علوم دنيويہ كا كوئي ممبر عيسائي يا يہودي يا هندو هو اگر هماري قوم بدنصيب ميں كوئي لايق نہيں هى تو شايد ايسے آدمي تو ضرور هونگے كہ دوسروں سے كچھہ اخذ كركے اپني راے ديويں *

سيد احمد خان نے كہا كہ مولوي فريدالدين احمد صاحب نے جو اپنے تئيں بھي أن لوگوں ميں شمار كيا هى جن پر لوگوں كو طمانيت نہيں يہہ صرف أن كي كسر نفسي هى ورنہ كوئي شخص ايسا نہيں هى جس كو مولوي صاحب ممدوح پر طمانيت نہو هاں بلا شبہہ ميرا ايسا حال هى اور ميں خود اقرار كرتا هوں كہ ميں نہ كبھي مذهبي كميٹي كا ممبر هونگا اور نہ كبھي تعليم مذهبي ميں كچھہ مداخلت كرونگا *

صدر انجمن نے فرمايا كہ اس تذكرہ كو ملتوي كيا جاوے اور جو امر كہ مولوي فريدالدين احمد صاحب نے پيش كيا هى أسكے تصفيہ پر توجہہ هو چنانچہ كميٹي نے بالاتفاق مولوي فريدالدين احمد صاحب كي اس راے كو كہ ممبران كميٹي خزنةالبضاعة هي ميں سے ممبران كميٹي تعليم مذهبي كا منتخب هونا چاهئا تھا تسليم كر كر يہہ بات كہي كہ جو امر تجويز هوا هى وہ خاص بعض اكابر اهل اسلام كي تحريك سے اور بنظر حالات خاص كے تجويز هوا هى جس كو اب كثير ممبران كميٹي نے بھي منظور كرايا هى اور اس ليئے تجويز مذكورہ كا قايم رهنا چاهيئے يا ايں همہ معلوم رهے كہ ان دفعات ميں يہہ بات تجويز نہيں هوئي كہ كميٹي خزنةالبضاعة كا كوئي ممبر كميٹي تعليم مذهبي كا ممبر هونے كي لياقت نہيں ركھيگا بلكہ جو لوگ كميٹي تعليم مذهبي مقرر كرينگے أن كو اختيار هوگا كہ وہ جس كو چاهيں كميٹي تعليم مذهبي كا ممبر مقرر كريں خواہ وہ كميٹي خزنةالبضاعة كا ممبر هو يا نہو *

بعد ان تمام مباحثوں اور اصلاحوں كے دفعہ ۳ و ۴ و ۵ معہ أن كي ضمنوں كے جو قرار پائيں وہ حسب تفصيل ذيل هيں *

ذكر كميٹي خزنةالبضاعة

دفعہ ۳ — كميٹي خزنةالبضاعة اس مدرسہ كے ليئے فنڈ يعني روپيہ جمع كرنے كي كميٹي هى اور انتظام تعليم كے ليئے جداگانہ كميٹياں مقرر هونگي مگر روپيہ كا جمع كرنا اور سرمايہ كي حفاظت اور جائداد كا خريدنا اور أسكي آمدني كا اخراجات مدرسہ كے ليئے دينا اور جو روپيہ كسي خاص كام كے ليئے ديا گيا هو أسكا أسي كام ميں لگانا اور مكانات كا بنانا اور هر ايك امر كي نگراني كرنا يہہ سب كميٹي خزنةالبضاعة سے متعلق هوگا *

دفعہ ۴ — كميٹي خزنةالبضاعة كو أس روپيہ كا جو أس كے سپرد هو اور نيز أسكي آمدني كا حسب تفصيل ذيل جداگانہ حساب ركھنا هوگا *

اول — حساب زر سرمايہ يعني حساب أس روپيہ كا جو لوگوں نے اس غرض سے ديا هى كہ أسكي آمدني اخراجات مدرسةالعلوم ميں صرف هو اور وہ روپيہ بدستور قايم رهے اور يهي روپيہ زر سرمايہ كے نام سے ملقب هى جسكا خرچ كرنا بموجب دفعہ ۴۳ قواعد كار روائي كميٹي كے ممنوع و ناجايز هى *

روئداد

دوم — زر سرمایہ مذکورہ بالا کے حساب میں بھی مفصلہ ذیل تفصیل رکھنی ہوگي *

(الف) — وہ روپیہ علحدہ جمع رہیگا جسکي نسبت دینے والوں نے یہہ شرط لگائي ہی کہ سود میں نہ لگایا جاوے بلکہ اُس سے جائداد غیر منقولہ خریدي جاوے اور اس روپیہ کا کسي طرح سود میں لگانا اور پرامیسري نوٹ خریدنا جایز نہوگا *

(ب) — اُس روپیہ کا حساب جو دینے والے نے خاص بغرض تعلیم مذہبي دیا ہی علحدہ رکھا جاویگا اور اُسکي آمدني اُسي مذہب (یعني شیعہ یا سني مذہب) کي تعلیم میں صرف ہوگي جسکي تعلیم کے لیئے دینے والے نے روپیہ دیا ہی *

(ج) — جو روپیہ کہ عیسائیوں نے یا اور مذہب کے لوگوں نے اس شرط سے دیا ہی کہ اُس کي آمدني علوم دنیاوي کي تعلیم میں خرچ ہو اُسکا حساب جداگانہ رہیگا اور اُسکي آمدني علوم دنیاوي کی تعلیم میں صرف ہوگي کسي مذہبي تعلیم میں اُسکي آمدني خرچ نہوگي *

(د) — باقي روپیہ جو لوگوں نے بلا کسي شرط کے دیا ہی اُسکي آمدني مذہبي اور دنیاوي ہر قسم کي تعلیم میں جس میں ضرورت ہو خرچ ہوسکے گي *

(ہ) — قبل شروع ہونے کسي قسم کي تعلیم کے اور نیز بعد شروع ہونے تعلیم کے اگر کسي خاص صیغہ کے سرمایہ کي آمدني اُسکے اخراجات ضروري سے زیادہ ہو جاوے تو ہر ایک قسم کے روپیہ کي آمدني جسکي تفصیل اوپر بیان ہوئي اُسي مد میں بطور اصل سرمایہ جمع کردي جاویگي خواہ کمیٹي کي کارروائي کے ضروري اخراجات میں یا مدرسۃالعلوم اور اُس کے متعلق مکانات کي تعمیر میں یا مدرسۃالعلوم کے لیئے زمین خریدنے میں خرچ کي جاویگي کیونکہ یہہ اُمور تعلیم مذہبي اور تعلیم دنیوي دونوں سے برابر متعلق ہیں مگر اُس روپیہ کي آمدني جس کا ذکر مد (ج) میں ہی تعمیر مساجد میں ہرگز خرچ نہ کي جاویگي اور نیز اُس روپیہ کي آمدني جو سنیوں نے خاص مذہبي تعلیم کے لیئے دیا ہو شیعوں کي مسجد کي تعمیر میں اور اُس روپیہ کي آمدني جو شیعوں نے خاص مذہبي تعلیم کے لیئے دیا ہو سنیوں کي مسجد کي تعمیر میں صرف نہوگي *

سوم — اُس روپیہ کا حساب جداگانہ رکھا جاویگا جو لوگوں نے بطور سرمایہ مدرسۃالعلوم نہیں دیا بلکہ واسطے خاص کام کے دیا ہی مثلاً واسطے تعمیر مکانات مدرسۃالعلوم کے یا واسطے تعمیر مساجد شیعہ و سني کے اور یہہ روپیہ اور اُس کي آمدني اُسي کام میں خرچ ہوگي جس کے لیئے وہ دیا گیا ہی *

ذکر کمیٹي ہاے تعلیم

دفعہ ۵ — تعلیم مدرسۃالعلوم میں کمیٹي خزنۃالبضاعۃ کو کچھ مداخلت نہوگي بلکہ اُس کے لیئے حسب تفصیل ذیل جداگانہ کمیٹیاں مقرر ہونگي *

اول — کمیٹي تعلیم علوم دنیاوي اور اُن مختلف زبانوں کي جو مدرسۃالعلوم میں تعلیم دي جاوینگي اور یہہ کمیٹي از نام مدبران تعلیم السنۃ مختلفہ اور علوم دنیویہ ملقب ہوگي اس کمیٹي کے ممبروں میں مسلمانوں کے ساتھہ عیسائي اور یورپین اور پنڈت بھي اگر ضرورت ہو تو ممبر ہوسکینگے کیونکہ مختلف علوم اور مختلف السنۃ کي تعلیم اس کمیٹي سے متعلق ہوگي اور اس دنیاوي علوم کي تعلیم کا اہتمام اور انتظام بتمامہ اِس کمیٹي سے متعلق ہوگا *

دوم ۱ — کمیٹي تعلیم مذہبي اِسکي دو شاخیں ہونگي ایک شاخ از نام مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت اور دوسري از نام مدبران تعلیم مذہب شیعہ اثنا عشریہ ملقب ہوگي اور اُن کمیٹیوں میں اُسي مذہب کے لوگوں کے سوا جس مذہب کي تعلیم کے لیئے وہ کمیٹي ہی دوسرے مذہب کا کوئي شخص ممبر نہو سکیگا *

(۲)—کمیٹي مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت کے ممبروں کا انتخاب ابتدائي بھي کمیٹي خزنۃالبضاعۃ سے متعلق نہوگا بلکہ وہ کمیٹي ممبران کمیٹي تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت کے مقرر کرنے کي اُن بزرگوں سے جو اُس مذہب میں دینداري اور علم فضل میں مشہور ہوں اور جن پر اُس مذہب کے

لوگوں کو طمانیت ہو درخواست کریگی—جن بزرگوں سے ایسی درخواست کرنے کا ارادہ ہو اُن بزرگوں کے ناموں سے تمام اہل اسلام کو تین مہینہ تک بذریعہ اخبارات کے اطلاع دیجاویگی تاکہ ہر ایک ذی علم اور دیندار مسلمان کو اسباب میں ہر قسم کی صلاح نیک دینے کا موقع ملے بعد انقضاے میعاد کے اُن سب تحریروں کے لحاظ سے جو اسباب میں آئی ہوں وہ لوگ جن سے مذہب اہل سنت و جماعت کی مذہبی تعلیم کی کمیٹی کے مقرر کرنے کی درخواست کی جاوے گی قرار دیئے جاوینگے اور یہہ بھی کمیٹی کو اختیار رہے گا کہ اُنہیں بزرگوں میں سے کسی ایک بزرگ کو مہتمم اِن سب امور کا قرار دیکر اُس بزرگ سے درخواست کرے کہ بزرگان مذکورۂ بالا سے خط و کتابت کرکر کثرت راے سے مذہبی کمیٹی مقرر فرماویں جس کے ممبروں کی تعداد بارہ سے کم نہو اور یہہ تمام اصل خط کتابت جو اِسباب میں اُنکے باہم ہو کمیٹی خزانۃالبضاعۃ کے دفتر میں رہنے کے واسطے بھیجی جاوے اِسطرح پر جو بزرگ مذہبی کمیٹیوں کے ممبر مقرر ہونگے وہ لیف ممبر ہونگے یعنی اُنکی معزولی کا بجز اُس حالت کے کہ وہ استعفاد دیں یا اپنا مذہب تبدیل کردیں یا اُسی ایسے جرم میں جسکی تفصیل قواعد کارروائی کی دفعہ ۱۲ میں ہی سزایاب ہوں کسیکو اختیار نہوگا اور جب کوئی عہدہ اُس کمیٹی کی ممبری کا خالی ہوگا تو ممبران باقی ماندہ کسی دوسرے شخص کو اُسکی جگہہ مقرر کرینگے شیعہ مذہب کی تعلیم مذہب کی کمیٹی کا تقرر کمیٹی خزانۃالبضاعۃ کے شیعہ ممبروں کے اختیار میں چھوڑا جاوے کہ وہ لوگ آپس میں صلاح کر کو جس طرح مناسب سمجھیں اپنے مذہب کی تعلیم کے لیئے مذہبی کمیٹی مقرر کریں *

(۳) — اگر اُس روپیہ کی جو خاص مذہبی تعلیم کے لیئے دیا گیا ہو اِسقدر آمدنی ہو جاوے جو مذہبی تعلیم کے اخراجات کے لیئے کافی ہو اور مذہبی کمیٹیوں کے ممبر یہہ چاہیں کہ مذہبی تعلیم قبل شروع ہونے دیگر اقسام کی تعلیم کے جاری ہو جاوے تو اُنکو ایسا کرنے کا اختیار حاصل ہوگا *

(۴) — مذہبی تعلیم کے لیئے مدرسوں کا انتخاب کرنا اور مقرر کرنا وہ سب انہیں مذہبی کمیٹیوں سے متعلق ہوگا دوسرے شخص کو یا کسی دوسری کمیٹی کو اُس میں کچھہ مداخلت نہوگی *

صدر انجمن نے فرمایا کہ دفعات مذکورۂ کی نسبت بحث کافی ہوچکی اور منجملہ سرسٹھہ ممبروں کے چوبن ممبروں کے پاس سے رائیں آگئیں جنمیں سے ترپن ممبروں نے ان دفعات پر اتفاق راے کیا اور جو خفیف اصلاح لفظی ہوئی تھی وہ بھی ہوگئی پس اب اُن کی نسبت تصفیہ کامل عمل میں آوے اور دفعات مذکورۂ جیسیکہ قایم ہوئی ہیں منظور کی جاویں *

تمام ممبروں نے اس تحریک کی تائید کی اور دفعات مذکورۂ بالا معہ اُن کی ضمنوں کے بطور قواعد متعلقہ سلسلۂ تعلیم کے منظور ہوئیں *

سکرتری نے تحریک کی کہ اُن بزرگوں کے نام نامی ظاہر کیئے جاویں جن سے بموجب فقرۂ دو ضمن دوم دفعہ ۵ قواعد کے جو ابھی منظور ہو ئے کمیٹی تعلیم مذہبی کے ممبر مقرر کرنے کی درخواست کی جاویگی چنانچہ کمیٹی نے بالاتفاق بزرگان مفصلہ ذیل کے نام ظاہر کیئے *

جناب حاجی مولوی محمد قاسم صاحب بانی مدرسۂ عربی دیوبند *

جناب حاجی مولوی محمد یعقوب صاحب مدرس اعلی مدرسۂ عربی دیوبند *

جناب حاجی مولوی سید امدادالعلی خاں صاحب بہادر ڈپٹی کلکٹر علیگڈہ *

جناب حاجی مولوی علی بخش خاں صاحب بہادر سب آرڈینیٹ جج گورکھپور *

جناب مولوی محمد علی صاحب رئیس بھوراپور تحصیلدار بلاری ضلع مرادآباد *

جناب مولوی مفتی محمد سعداللہ صاحب قاضی القضاۃ ریاست رامپور *

جناب مولوی ارشاد حسین صاحب رامپوری *

جناب مولوی محمد احسن صاحب مدرس گورنمنٹ کالج بریلی *

جناب مولوی محمد سلطان حسن صاحب رئیس بریلی صدر امین *

جناب مولوی عبدالقادر صاحب رئیس بدایوں *

جناب مولوی حافظ محمد اسمعیل صاحب رئیس علیگڈہ *

جناب مولوی محمد معین الدین صاحب مدرس مدرسۂ عربی مرزاپور *

جناب مولوی محمد شکور صاحب رئیس مچھلی شہر ضلع جونپور *

جناب مولوی محمد سمیع اللہ خاں صاحب سب آرڈینیٹ جج علیگڈھ *

جناب حاجی محمد ممتاز علی خاں صاحب رئیس میرٹھہ *

جناب مولوی حیدر حسین صاحب رئیس جونپور وکیل ھائی کورٹ *

جناب مولوی سید فرید الدین احمد صاحب رئیس کڑا وکیل ھائی کورٹ *

جناب مولوی محمد کریم صاحب رئیس محمد آباد ضلع اعظم گڈھ ڈپٹی کلکٹر بہادر مرادآباد *

جناب نواب حاجی محمد محمود علی خاں صاحب بہادر رئیس چھتاری ضلع علیگڈھ *

جناب محمد عبد الشکور خاں صاحب رئیس بھیکم پور ضلع علیگڈھ *

کمیٹی نے یہہ بھی اپنی راے ظاھر کی کہ بعد تکمیل ہونے ضابطہ مندرجہ ضمن مذکورہ کے جناب مولوی حاجی علی بخش خاں صاحب بہادر کو تمام اھتمام تقرر کمیٹی تعلیم مذھبی کا حسب مواد ضمن مذکورہ کے سپرد کیا جاوے *

سکرٹری نے اطلاع کی کہ کمیٹی کی جملہ روئدادیں بنظر تخفیف اخراجات چھپ کر ممبروں کی خدمت میں اب تک روانہ نہیں ہوئیں بلکہ جو خاص امر صلاح طلب ہوتا ھی اُسی کی نسبت راے پوچھی جاتی ھی مگر بعض معزز و قابل ادب ممبروں نے اس طریقہ سے اپنی کمال ناراضی ظاھر کی ھی پس اجازت ہو کہ آیندہ سے ہر ایک روئداد چھاپہ ہوکر بطور معمول کے ممبران کی خدمت میں مرسل ہوا کرے *

کمیٹی نے اس امر کو بالاتفاق منظور کیا اور اجازت دی اور تجویز کی کہ بلا شبہہ تمام حالات جزو و کل سے ممبران کو مطلع کرنا ضروریات سے ھی *

بعد اس کے شکریہ صدر انجمن کا ادا کیا گیا و مجلس برخاست ہوئی *

دستخط

سید احمد خاں بہادر سی ایس آئی

سکرٹری کمیٹی خزنۃ البضاعۃ

نمبر ۱۸۷

حدیث تشبہہ

(من تشبہہ بقوم کو شیعہ حدیث نہیں کہتے)

یہہ بحث تہذیب الاخلاق میں چھپ چکی کہ من تشبہہ بقوم فہو منہم حدیث نہیں ھی مگر لوگ اسکو بھی سید احمد خاں بہادر کی خود رائی پر محمول کرتے تھے افسوس یہہ ھی کہ شیعہ سنی سب یہی کہتے تھے کہ سید احمد خاں بہادر نے خود رائی کی اور یہہ فقرہ حدیث ھی — معاذاللہ لوگ اس فقرہ کو جو نہیں معلوم کس حالت میں بنایا گیا تھا اُس کا نام پاک قرار دیتے تھے جسکی شان میں ماینطق عن الھوا نازل ھی مگر خیر دیر آمد درست آمد شیعہ تو ھنوز در توبہ باز است اپنی غلطی سے معترف ہوجاوینگے توبہ توبہ معترف ہوگئے کیونکہ اُنکے مجتہد نے بتا دیا کہ سید احمد خاں بہادر سچ کہتے تھے ہماری یہاں کی کتابوں میں بھی ہمکو احادیث میں یہہ فقرہ نہیں دکہائی دیا کہ حدیث سے ملتا ہوا ھی شیعوں یعنی ہم لوگوں کے بڑے شکر کرنے کا مقام ھی کہ یہہ جھگڑا جلد مٹ گیا اور کسی نئے روشنی والے نے نہیں طی کیا بلکہ لکھنؤ کے ان مقدس مجتہد جی نے طی کیا جنکا اجتہاد مسلمہ ھی ہم اس واسطے کہ یہہ ہمارا بیان غلط نہ سمجھا جاے سوال نمبر ۳۱۳ جامع المسایل ضمیمہ اخبارالاخبار لکھنؤ مطبوعہ ۲۳ ربیع الاول سنہ ۱۲۹۱ ھجری کا انتخاب بھی درج کرتے ھیں *

انتخاب از سوال نمبر ۳۱۳ جامع المسایل

من تشبہہ بقوم فہو منہم حدیث از منقولات باللفظ است یا بالمعنی

جواب

و در کدام کتاب حدیث نوشتہ جملہ مسطورہ مستنبط از احادیث است و حدیثی باین عبارت یقیناً بنظر خاطی تا حال نہ آمدہ واللہ العالم *

راقم

سید اقبال علی

وکیل پرتاب گڈھ

غلطنامه

افسوس کہ تہذیب الاخلاق میں اس سبب سے کہ ھمسے دور چھپتا ہی اور ھم اُسکا پروف نہیں دیکھہ سکھتے اکثر غلطیاں چھپ جاتي ھیں اور ھمارے احباب مخالف کو وہ غلطیاں اعتراضات کرنے کو نعمت غیر مترقبہ مل جاتي ھیں تتمہ تفسیر السموات جو حال میں چھپا اُس میں بھي متعدد غلطیاں ھیں جنکو پڑھنے والا سمجھہ سکتا ہی مگر مفصلہ ذیل مقاموں میں ایسي غلطیاں ھیں کہ مطلب نہیں سمجھا جاتا اُنکا غلطنامہ چھاپتے ھیں *

صفحہ	کالم	سطر	غلط	صحیح
۱۰۸	۱	۲۹	ھوا ایک مکان کے دورہ پر	ھوا ایک کے مکان دورہ پر
ایضا	۲	۲۸	کیونکہ کسي ایک	کیونکہ اُنکے نزدیک کسي ایک
۱۰۹	۲	۱۳	یعني معاوضہ	یعني اوپر سے معاوضہ
۱۱۰	۱	۳۰	پہونچے	پہونچي

راقم
سید احمد

اشتہار

کتب مفصلہ ذیل واسطے فروخت کے ھمارے پاس موجود ھیں اور محصول ڈاک کا علاوہ اسی قیمت کے ھی جس صاحب کو خریدني منظور ھوں وہ خرید فرماویں

وہ کتابیں جن کي قیمت مدرسۃ العلوم مسلمانان کي کمیٹي میں جمع ھوگي *

کتاب جان ڈیون پرٹ متضمن حمایت اسلام بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عصہ

کتاب حمایت الاسلام ترجمہ کتاب گاڈفري هیگنس متضمن جواب اعتراضات عیسائیان بزبان اُردو قیمت في جلد ... عصہ

کتاب خطبات احمدیہ مولفہ سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عسہ

اگر کوئی غریب مسلمان انگریزي خواں خطبات احمدیہ کو خاص اپنے پڑھنے کے لیئے چاھے تو اُس کو نصف قیمت پر ملجاویگي *

کتاب مباحثہ مذھبي پادري فنڈر صاحب و ڈاکٹر وزیر خاں و مولوي رحمت اللہ صاحب بزبان اُردو قیمت في جلد ... ۸ر

حصہ اول تاریخ هندوستان زمانہ ھندوان مولفہ منشي محمد ذکاءاللہ صاحب بزبان اُردو قیمت في جلد ... ۸ر

وہ کتابیں جن کي قیمت کمیٹي خواستگار ترقي تعلیم مسلمانان میں جمع ھوگي *

کتاب رپورٹ سلیکٹ کمیٹي اُردو و انگریزي معہ خلاصہ رسالہ ھاے موصوفہ کمیٹي قیمت في جلد عصا۸ر

وہ کتابیں جنکي قیمت دوسري کمیٹي مسلمانان میں جمع ھوگي —

جواب کتاب ڈاکٹر ھنٹر صاحب مؤلفہ سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عصر۸ر

اسباب بغاوت ھندوستان مولفہ سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عصر۸ر

تہذیب الاخلاق من ابتداے شوال سنہ ۱۲۸۷ ھجري لغایت سنہ ۱۲۸۸ ھجري قیمت ... ےء

تہذیب الاخلاق بابت سنہ ۱۲۸۹ ھجري قیمت عصا۸ر

تہذیب الاخلاق بابت سنہ ۱۲۹۰ ھجري قیمت عصا۸ر

دستخط
سید احمد خاں
سکرتري
کمیٹي ھاے مذکورہ

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شایع ھوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم | یکم شعبان سنہ ۱۲۹۱ ھجری سنہ ۱۳۰۵ نبوی | نمبر ۱۰

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسی خاص شخص کی ملکیت نہوگا بلکہ اس پرچہ کے اجرا و ترقی میں صرف کیا جاویگا ۔

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاری کیا ہی اور ساتھ [illegible] ماہانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَور کسی کو بھی بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک [illegible] اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھی [illegible] روپیہ ماہانہ دینا ہوگا ۔

یہ رسالہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ [illegible] مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگی دینی ہوگی اور اخراجات روانگی پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا ۔

اگر کوئی شخص کوئی خاص پرچہ خریدنا چاہے اُس کو [illegible] پرچہ [illegible] دینا ہوگا ۔

اطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اس پرچہ کی بابت جس صاحب کو تحریر خط و کتابت کرنی منظور ہو یا خریداری اس پرچہ کی منظور ہو یا کوئی مضمون اس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اشتہار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید [illegible] صاحب بہادر سی ایس آئی پاس بمقام بنارس بھیجنا چاہیے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اس پرچہ کے اُنہیں سے کی جاوے کیونکہ یہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی اور تمام حساب کتاب اسکا بھی اُن کے پاس رہتا ہی ۔

اس پرچہ میں صرف مضامین [illegible] مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپے ہوتے ہیں اور اس سبب سے خبار اشتہار [illegible] مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کی حسن معاشرت اور تہذیب کی ترقی ہو اور جو غلط [illegible] اس ترقی کے مانع ہیں [illegible] اسلام کے [illegible]

[illegible]

مضمون نمبر ۱۸۸

ضمیمہ

ماکان محمد ابا احد من رجالکم ولکن رسول اللہ و خاتم النبیین

مکرمی میری سمجھہ تو سب سے نرالی ہی میں تو جناب رسول خدا صلعم کو خاتم النبیین جانتا ہوں بوجہ ختم نبوت یا رسالت کے اور ایسے خاتم کو تاخر زمانی اور افضلیت دونوں لازم ہیں *

اسکی ایسی مثال ہی کہ ایک بادشاہ نے بہت سی نعمتیں اپنی جنگلی اور وحشی رعیت کے تقسیم کرنیکو رکھی ہوں اور یہہ ٹھہرایا ہو کہ جوں جوں ان وحشیونکو عقل و تمیز آتی جاوے گی ووں ووں عمدہ نعمتیں اُن میں تقسیم ہوتی جاویں گی پس ضرور ہوگا کہ جو نعمتیں اُنکو اول دیجاویں گو فی نفسہ وہ اچھی اور عمدہ ہوں مگر اُسکے بعد کی نعمتیں یقینی پہلے سے اچھی ہونگی یہاں تک کہ سب سے اخیر جو نعمت دی جاوے وہ سب سے اچھی ہوگی *

اب فرض کرو کہ اُس بادشاہ نے اُن نعمتوں کے تقسیم کرنے والے بترتیب مقرر کیئے ہر ایک نے اپنی باری میں مطابق عقل اور تمیز اُن وحشیوں کے نعمتیں دینی شروع کیں اور اسیطرح درجہ بدرجہ نعمتیں تقسیم ہوتی رہیں یہاں تک کہ اخیر نعمت رہگئی اور سب سے اخیر بانٹنے والا جو تھا اُسکی باری آئی اُس وقت وہ لوگ بھی اُس نعمت کے لینے کے قابل ہوگئے تھے وہ اخیر بانٹنے والا آیا اور اخیر نعمت بانٹ گیا پس وہ خاتم القاسمین ہی نہ اس وجہ سے کہ وہ اخیر زمانہ میں آیا اور نہ اس وجہ سے کہ اُس کے بعد کوئی بانٹنے نہیں آئیگا کیونکہ یہہ دونوں باتیں تو خاتمیت کے لوازم سے ہیں بلکہ دراصل وہ اس وجہ سے خاتم ہی کہ وہ خاتم نعمت ہی و ہو خاتم لانہ ذو ختمت النعمۃ بتقسیمہ اور جبکہ وہ نعمت اخیر سب سے عمدہ و افضل تھی تو اس خاتم کا بھی سب سے افضل ہونا لازم ہی اور جوکہ تدریج زمانی بھی اُسکو لازم تھی اسلیئے اُس خاتم کو تاخر زمانی بھی لازم ہی *

یہینہ یہی مثال نبوت کی ہی دین اللہ کا نعمت ہی اور بندوں میں تقسیم کرنے والے انبیاء علیہم السلام ہیں انبیاء سابقین مناسب حال امت سابقہ کے وہ نعمت تقسیم کرتے آئے یہانتک کہ جسکی اخیر نعمت باری تھی اور اخیر نعمت باقی رہ گئی تھی اور اُسکی تقسیم کا زمانہ بھی آ گیا تھا وہ آیا اور وہ نعمت دے گیا پس نعمت ختم ہوگئی رسالت اور نبوۃ بھی ختم ہوگئی اور خود اُس نعمت کے مالک نے پکار کر کہدیا ” الیوم اکملت لکم دینکم و اتممت علیکم نعمتی ورضیت لکم الاسلام دینا “ پس تعدد خاتم کسی معنی پر لو ممتنع بالذات ہی اور شرکت من حیث الذات اور من حیث العرض دو نوں ممتنع ہیں اثر ابن عباس کی صحت کا میں قایل نہیں ہوں جبکہ رسالت رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کی عام تھی تو خاتمیت بھی بمعنی مذکور عام تھی *

ہاں فیض الہی کبھی ختم نہیں ہونے کا بقول حافظ شیراز علیہ الرحمۃ

فیض روح القدس ارباز مدد فرماید
دیگراں ہم بکنند انچہ مسیحا میکرد

مگر سب اُسی کو گائینگے ہمارے پیا کہہ گئے صلعم جیسیکہ انبیاء بنی اسرائیل میں بہت سے ایسے نبی گذرے جو اپنے پہلے نبی کے دین کو قایم کرتے رہے پس ہمارے میاں کی امت میں بھی بہت سے ایسے گذرے اور گذرینگے جو دین محمدی کی حقیقت قایم کیا کرینگے اور مجدد کہلاوینگے اور لوگ اُنکو کافر کہا کیئے اور کہا کرینگے بھائی یہہ باتیں کتابیں پڑھنے سے حل نہیں ہوتیں محمد صلی اللہ علیہ و سلم کے سینہ کا نور لو تب اِس مرحلہ کو طی کرو و نداوتیت من اللہ تعالے نور من انوار المحمدیہ صلعم واللہ علی ما نقول وکیل *

بھائی تم سمجھو کہ ہر ایک کو اپنے پیا سے جدی جدی راہیں ہوتی ہیں کوئی اُسکی باتوں ہی پر مرتا ہی کوئی اُسکی چتون پر ہی لوٹتا ہی کوئی اُسکی ادا کا دیوانہ ہی کوئی پہاڑ کی چوٹی پر سایہ دار سبزوں میں اپنے دل کا دوتارہ بجاکر یہہ گارہا ہی ــــ

ز فرق تا بقدم ہر کجا کہ می نگرم
کرشمہ دامن دل میکشد کہ جا اینجا است

پس جو شخص کہ اپنے تئیں امت محمدی کہتا ہی اور تصدیق کرتا ہی محمد رسول اللہ کی تو یقینی تمام بزرگیوں کا آنحضرت صلعم میں اقرار کرتا ہی پھر کیونکر خیال ہوسکتا ہی کہ اُس کے کسی کلام سے گو کہ وہ ہر طبقہ میں خاتم کا ہونا ہی ہر گواہ رد کیا جاسکتا ہی وہ بھی دیوانہ ہی مگر ایک ادا پر ہم بھی دیوانے ہیں مگر اُس کی سب اداؤں پر ــــ جو لوگ مسلمان ہیں اور بڑے ہیں اور علماء میں سے ہیں اور ہمارے عقر ہیں جنکی کفش برداری کے بھی ہم لایق نہیں اُن پر بد ظنی نہیں چاہیئے بھائی جو وہی کافر ہوں تو کیا ہم تم مسلمان ہونگے ــــ کبرت کلمۃ تخرج من افواہہم ــ والسلام علی من اتبع الہدی *

خاکسار
سید احمد

تتمۂ تفسیر السموات

قسم چہارم

وہ آیتیں جن میں لفظ سموات کا بصیغہ جمع بغیر اضافے مستعملا پر باعتبار اُس کے انقسام کے ابعاد متعددہ میں اطلاق ہوا ہی *

۱ — ھوالذي خلق لکم ما فی الارض جمیعا ثم استوی الی السماء فسویھن سبع سموات — البقر آیت ۲۷ *

ترجمہ — وہ وھي ھی جس نے پیدا کیا تمھارے لیئے جو کچھہ زمین میں ھی سب کا سب اور پیدا کیا بلندي کو تو درست کیئے سات یعني متعدد آسمان *

۲ و ۳ — ثم استوی الی السماء وھي دخان فقال لھا و للارض ائتیا طوعاً او کرھاً قالتا اتینا طائعین فقضاھن سبع سموات في یومین و اوحي في کل سماء امرھا — فصلت آیت ۱۱ و ۱۲ *

ترجمہ — اور پیدا کیا بلندي کو اور وہ دھواں دھار یعني تاریک تھي پھر کہا اُس کو اور زمین کو حکم مانو خوشي سے خواہ نا خوشي سے دونوں نے کہا ھم نے حکم مانا خوشي سے پھر کردیئے سات یا متعدد آسمان دو دن میں اور ڈالدیا ھر آسمان میں اُس کا کام *

۴ — تنزیلا ممن خلق الارض والسموات العلی — طہ آیت ۳ *

ترجمہ — بھیجا ھی اُس شخص نے جس نے بنائي زمین اور آسمان اونچے *

۵ — امن خلق السموات والارض — النمل آیت ۶۱ *

ترجمہ — بھلا کسنے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۶ — و ھوالذي خلق السموات والارض بالحق — الانعام آیت ۷۲ *

ترجمہ — وہ وھي ھی جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو جیسے چاھیئے *

۷ — خلق السموات والارض بالحق — التغابن آیت ۳ *

ترجمہ — پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو جیسے چاھیئے *

۸ — الم تران اللہ خلق السموات والارض بالحق — ابراھیم آیت ۲۲ *

ترجمہ — کیا تونے نہیں دیکھا کہ پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو اور زمین کو جیسا چاھیئے *

۹ و ۱۰ — و ما خلقنا السموات والارض و ما بینھما الا بالحق — الحجر آیت ۸۵ — الاحقاف آیت ۲ *

ترجمہ — اور نہیں پیدا کیا ھمنے آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھہ کہ اُن کے بیچ میں ھی مگر جیسے چاھیئے *

۱۱ — خلق السموات والارض بالحق تعالی عما یشرکون — النحل آیت ۳ *

ترجمہ — پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو جیسا چاھیئے اُسکي ذات بلند ھی اُس سے کہ اُس کا شریک ٹھراتے ھیں *

۱۲ — خلق اللہ السموات والارض بالحق ان في ذالک لآیۃ للمومنین — العنکبوت آیت ۴۳ *

ترجمہ — پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو اور زمین کو جیسا چاھیئے بیشک اس میں ایک دلیل ھی نیک دل والوں کو *

۱۳ — و خلق اللہ السموات والارض بالحق — الجاثیۃ آیت ۲۱ *

ترجمہ — اور پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو اور زمین کو جیسا چاھیئے *

۱۴ — الحمد للہ الذي خلق السموات والارض وجعل الظلمات والنور — الانعام آیت ۱ *

ترجمہ — خدا ھي کے لیئے سب تعریفیں ھیں جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو اور پیدا کیا اندھیرے کو اور اُجالے کو *

۱۵ و ۱۶ — ان ربکم اللہ الذي خلق السموات والارض — الاعراف آیت ۵۲ — یونس آیت ۳ *

ترجمہ — بیشک تمھارا پروردگار اللہ ھی جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۱۷ — و ھوالذي خلق السموات والارض في ستۃ ایام و کان عرشہ علی الماء — ھود آیت ۹ *

ترجمہ — اور وہ وھي ھی جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو چھہ دن میں اور تھا تخت اُس کا پاني پر *

۱۸ — و لقد خلقنا السموات والارض و ما بینھما في ستۃ ایام — ق آیت ۳۷ *

ترجمہ — البتہ پیدا کیا ھمنے آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھہ اُن میں ھی چھہ دن میں *

۱۹ و ۲۰ — الذي خلق السموات والارض — ابراھیم آیت ۳۷ — الفرقان آیت ۶۰ *

ترجمہ — جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۲۱ و ۲۲ — خلق السموات والارض — الزمر آیت ۷ — الاحقاف آیت ۳۲ *

ترجمہ — پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۲۳ — لخلق السموات والارض اکبر من خلق الناس — المومن آیت ۵۷ *

ترجمہ — البتہ پیدا کرنا آسمانوں کا اور زمین کا بڑا ھی آدمیوں کے پیدا کرنے سے *

۲۴ لغایت ۲۶ — فی خلق السموات والارض — البقرۃ آیت ۱۵۹ — آل عمران آیت ۱۸۷ و ۱۸۸ *

ترجمہ — بیچ پیدا کرنے آسمانوں کے اور زمین کے *

۲۷ — یوم خلق السموات والارض — التوبہ آیت ۳۶ *

ترجمہ — جس دن پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۲۸ — او لم یروا ان اللہ الذی خلق السموات والارض قادر علی ان یخلق مثلہم — اسرائیل آیت ۱۰۱ *

ترجمہ — کیا نہیں دیکھا تمنے کہ جس اللہ نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو طاقت رکھتا ھی اس بات پر کہ پیدا کرے اُن کی مانند *

۲۹ — ما اشہدتہم خلق السموات والارض — الکہف آیت ۴۹ *

ترجمہ — میں نے بلایا نہ تھا اُن کو بوقت پیدا کرنے آسمانوں کے اور زمین کے *

۳۰ لغایت ۳۳ — و لئن سألتہم من خلق السموات والارض — العنکبوت آیت ۶۱ — لقمان آیت ۲۴ — الزمر آیت ۷ — الزخرف آیت ۸ *

ترجمہ — اگر تو پوچھے اُن سے کہ کس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۳۴ — خلق اللہ السموات والارض — الروم آیت ۷ *

ترجمہ — اللہ نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۳۵ — ھو الذی خلق السموات والارض فی ستۃ ایام — الحدید آیت ۵ *

ترجمہ — وہ وہ ھی جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو چھہ دن میں *

۳۶ — اللہ الذی خلق السموات والارض و ما بینہما — السجدۃ آیت ۳ *

ترجمہ — اللہ وہ ھی جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھہ کہ اُن میں ھی *

۳۷ — ام خلقوا السموات والارض بل لا یوقنون — الطور آیت ۳۶ *

ترجمہ — کیا اُنہوں نے پیدا کیا ھی آسمانوں کو اور زمین کو — نہیں — پر ایمان نہیں لاتے *

۳۸ — اولیس الذی خلق السموات والارض — یس آیت ۸۱ *

ترجمہ — کیا نہیں ھی وہ جس نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو *

۳۹ — خلق السموات بغیر عمد ترونہا — لقمان آیت ۹ *

ترجمہ — پیدا کیا آسمانوں کو بغیر ستونوں کے کہ دیکھو تم اُنکو *

۴۰ — رفع السموات بغیر عمد ترونہا — رعد آیت ۲ *

ترجمہ — بلند کیا آسمانوں کو بغیر ستونوں کے کہ دیکھو تم اُس کو *

۴۱ و ۴۲ — و من آیاتہ خلق السموات والارض — الشوری آیت ۲۸ — الروم آیت ۲۱ *

ترجمہ — اور اُس کی نشانیوں میں سے ھی پیدا کرنا آسمانوں کا اور زمین کا *

۴۳ — و ما خلقنا السموات والارض و ما بینہما لاعبین — الدخان آیت ۳۸ *

ترجمہ — اور نہیں پیدا کیا ھمنے آسمانوں کو اور زمین کو اور جو کچھہ کہ اُن کے بیچ میں ھی کھلاڑی میں *

۴۴ — اللہ الذی خلق سبع سموات و من الارض مثلہن — الطلاق آیت ۱۲ *

ترجمہ — اللہ وہ ھی جس نے پیدا کیا سات یا متعدد آسمانوں کو اور زمین کو بھی اُن کی مانند یعنی متعدد *

۴۵ و ۴۶ — الم تر کیف خلق اللہ سبع سموات طباقاً و جعل القمر فیہن نوراً و جعل الشمس سراجاً — نوح آیت ۱۵ و ۱۶ *

ترجمہ — کیا تمنے نہیں دیکھا کہ کس طرح پیدا کیا اللہ نے سات یا متعدد آسمانوں کو تلے اوپر اور کیا اُن میں چاند کو نور اور کیا سورج کو روشن چراغ *

۴۷ — الذی خلق سبع سموات طباقاً — الملک آیت ۳ *

ترجمہ — جس نے پیدا کیا سات یا متعدد آسمانوں کو تلے اوپر *

۴۸ و ۴۹ — رب السموات والارض و ما بینہما ان کنتم موقنین — الدخان آیت ۶ — الشعراء آیت ۲۳ *

ترجمہ — پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا اور اُس سب کا جو اُن میں ھی اگر تم یقین کرنے والے ھو *

۵۰ — قل من رب السموات والارض — الرعد آیت ۱۷ *

ترجمہ — پوچھہ کون ھی پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا *

۵۱ لغایت ۵۳ — رب السموات والارض — اسرائیل آیت ۱۰۴ الکہف آیت ۱۳ — مریم آیت ۶۶ *

ترجمہ — پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا *

۵۴ — ربکم رب السموات والارض الذی فطرہن — الانبیاء آیت ۵۷ *

ترجمہ — تمہارا پروردگار وھی آسمانوں اور زمین کا پروردگار ھی جس نے پیدا کیا اُن کو

۵۵ — قل من رب السموات السبع و رب العرش العظیم — المومنون آیت ۸۸ *

ترجمہ — پوچھہ کون ہی پرور دگار سات یا متعدد آسمانوں کا اور پرور دگار اُس بڑے تخت کا یعنی اُس بڑی پادشاہت کا *

۵۶ لغایت ۵۹ — رب السموات والارض و ما بینہما — الصافات آیت ۵ — ص آیت ۶۶ — الدخان آیت ۶ النباء آیت ۳۷ *

ترجمہ — پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا اور اُس سب کا جو اُن میں ہی *

۶۰ — سبحان رب السموات والارض رب العرش عما یصفون — الزخرف آیت ۸۲ *

ترجمہ — پاک ہی پروردگار آسمانوں کا اور زمین کا پروردگار عرش کا اُن باتوں سے جو اُسکو لگاتے ہیں *

۶۱ — فللہ الحمد رب السموات و رب الارض رب العالمین — الجاثیہ آیت ۳۵ *

ترجمہ — اللہ ہی کے لیئے سب تعریفیں ہیں جو پرور دگار ہی آسمانوں کا اور پرور دگار ہی زمین کا پرور دگار ہی سارے جہاں کا *

۶۲ — وللہ ملک السموات والارض و ما بینہما — المائدہ آیت ۲۱ *

ترجمہ — اور اللہ ہی کے لیئے ہی پادشاہت آسمانوں کی اور زمین کی اور اُس سب کی جو اُن میں ہی *

۶۳ — للہ ملک السموات والارض و ما فیہن — المائدہ آیت ۱۲۰ *

ترجمہ — اللہ ہی کے لیئے ہی پادشاہت آسمانوں کی اور زمین کی اور اُس سب کی جو اُن میں ہی *

۶۴ — اولم ینظروا فی ملکوت السموات و الارض — الاعراف آیت ۱۸۴ *

ترجمہ — کیا غور نہیں کی اُنہوں نے آسمانوں کی اور زمین کی پادشاہت میں *

۶۵ — و کذالک نری ابراہیم ملکوت السموات و الارض — الانعام آیت ۷۵ *

ترجمہ — اور اسیطرح دکھلاتی ہمنے ابراہیم کو پادشاہت آسمانوں کی اور زمین کی *

۶۶ — لغایت ۸۲ — ملک السموات و الارض — المایدہ آیت ۴۴
التوبہ آیت ۱۱۷ — الاعراف آیت ۱۵۸ — النور آیت ۴۲
الفرقان آیت ۲ — الشوری آیت ۴۸ — الزخرف آیت ۸۵
الجاثیہ آیت ۲۶ — الفتح آیت ۱۴ — الحدید آیت ۲ و ۵
البروج آیت ۹ — الزمر آیت ۴۵ — ص آیت ۹
البقرہ آیت ۱۰۱ — المایدہ آیت ۲۰ — آل عمران آیت ۱۸۶ *

ترجمہ — پادشاہت آسمانوں کی اور زمین کی *

۸۳ لغایت ۱۲۳ ما فی السموات و ما فی الارض — البقرہ آیت ۱۱۰ و ۲۵۶ و ۲۸۴ — آل عمران آیت ۲۷ و ۱۰۵ و ۱۴۴ — النساء آیت ۱۲۵ و ۱۳۰ و ۱۳۱ و ۱۶۸ و ۱۶۹ المایدہ آیت ۹۸ — الانعام آیت ۱۲ — یونس آیت ۵۶ و ۶۹ — ابراہیم آیت ۲ — النحل آیت ۵۱ و ۵۴ طہ آیت ۵ — الحج آیت ۶۳ — النور آیت ۶۴ العنکبوت آیت ۵۲ — لقمان آیت ۱۹ و ۲۵ — سباء آیت ۱ و ۳ و ۲۱ — الملایکہ آیت ۴۳ — الشوری آیت ۲ و ۵۳ — الجاثیہ آیت ۱۲ — الحجرات آیت ۱۶ — النجم آیت ۳۲ — الحدید آیت ۱ المجادلہ آیت ۸ — الحشر آیت ۱ و ۲۴ — الصف آیت ۱ — الجمعہ آیت ۱ — التغابن آیت ۱ و ۴ *

ترجمہ — جو کچھہ کہ آسمانوں میں ہی اور جو کچھہ کہ زمین میں *

۱۲۴ لغایت ۱۳۶ — من فی السموات و الارض — آل عمران آیت ۷۷ — یونس آیت ۶۷ — الرعد آیت ۱۶ — الانبیاء آیت ۱۹ — مریم آیت ۹۴ — الحج آیت ۱۸ — النور آیت ۴۱ — النمل آیت ۶۶ و ۸۹ — الروم آیت ۲۵ الزمر آیت — ۶۸ — الرحمن آیت ۲۹ — اسرائیل آیت ۵۷ *

ترجمہ — جو کوئی آسمانوں میں ہی اور زمین میں *

۱۳۷ و ۱۳۸ — من السموات و الارض — النحل آیت ۷۵ — سباء آیت ۲۳ *

ترجمہ — آسمانوں سے اور زمین سے *

۱۳۹ لغایت ۱۴۹ — فی السموت و فی الارض — الانعام آیت ۳ الاعراف آیت ۱۸۶ — یونس آیت ۶ و ۱۹ و ۱۰۱ یوسف آیت ۱۰۵ — الروم آیت ۱۷ و ۲۶ — لقمان آیت ۱۵ — الجاثیہ آیت ۲ و ۳۶ *

ترجمہ — آسمانوں میں اور زمین میں *

۱۵۰ — انا عرضنا الامانۃ علی السموات و الارض — الاحزاب آیت ۷۲ *

ترجمہ — البتہ ہمنے دکھلائی امانت آسمانوں کو اور زمین کو *

۱۵۱ — و جنة عرضها السموات والارض — آل عمران آیت ۱۲۷ *

ترجمه — جنت جس کا پهیلاؤ هی آسمان اور زمین *

۱۵۲ و ۱۵۳ — ما دامت السموات والارض — هود آیت ۱۰۹ و ۱۱۰ *

ترجمه — جب تک رهیں آسمان اور رهے زمین *

۱۵۴ — تسبح له السموات السبع والارض و من فیهن — اسرائیل آیت ۴۶ *

ترجمه — پاکیزگی سے یاد کرتے هیں اُس کو ساتوں آسمان اور زمین *

۱۵۵ و ۱۵۶ — ان الله یعلم غیب السموات والارض — الملائکة آیت ۳۶ الفتح آیت ۱۸ *

ترجمه — البته الله جانتا هی چهپی چیزیں آسمانوں کی اور زمین کی *

۱۵۷ — انی اعلم غیب السموات والارض — البقرة آیت ۳۱ *

ترجمه — البته میں جانتا هوں چهپی چیزیں آسمانوں کی اور زمین کی *

۱۵۸ لغایت ۱۶۰ — و لله غیب السموات والارض — النحل آیت ۷۹ — الکهف آیت ۲۵ — هود آیت ۹ *

ترجمه — اور الله کے لیئے هی چهپی چیزیں آسمانوں کی اور زمین کی *

۱۶۱ و ۱۶۲ — و لله میراث السموات والارض — آل عمران آیت ۱۷۶ — الحدید آیت ۱۰ *

ترجمه — اور الله وارث هی آسمانوں کا اور زمین کا *

۱۶۳ — ولله خزائن السموات والارض — المنافقون آیت ۷ *

ترجمه — اور الله کے لیئے هیں خزانے آسمانوں کے اور زمین کے *

۱۶۴ و ۱۶۵ — مقالید السموات والارض — الزمر آیت ۶۳ الشوری آیت ۱۰ *

ترجمه — کنجیاں آسمانوں کی اور زمین کی *

۱۶۶ و ۱۶۷ — ولله جنود السموات والارض — الفتح آیت ۴ و ۷ *

ترجمه — اور الله کے لیئے هیں لشکر آسمانوں کے اور زمین کے *

۱۶۸ — الله نور السموات والارض — النور آیت ۳۵ *

ترجمه — الله هی نور آسمانوں کا اور زمین کا *

۱۶۹ — الا یسجدوا لله الذی یخرج الخبء فی السموات والارض النمل آیت ۲۵ *

ترجمه — کیوں نه سجده کریں الله کو جو نکالتا هی چهپی چیز آسمانوں میں اور زمین میں *

۱۷۰ — و کم من ملک فی السموات لا تغنی شفاعتهم شیئا — النجم آیت ۲۶ *

ترجمه — بهت سے فرشتے هیں آسمانوں میں کام نهیں آتی اُن کی سفارش *

۱۷۱ — یوم تبدل الارض غیر الارض والسموات — ابراهیم آیت ۴۹ *

ترجمه — جس دن که بدل دی جاوے یهه زمین زمین کے سوا (یعنی اور کسی چیز سے) اور بدل دیئے جاویں آسمان *

۱۷۲ — یاهامان ابن لی صرحاً لعلی ابلغ الاسباب اسباب السموات فاطلع الی اله موسی و انی لاظنه کاذباً — المومن آیت ۳۹ *

ترجمه — ای هامان بنا میرے لیئے ایک محل شاید که میں پهونچوں رستوں میں آسمان کے رستوں میں پهر دیکهوں موسی کے خدا کو اور میری اٹکل میں تو وه جهوٹا هی *

۱۷۳ — ارونی ماذا خلقوا من الارض ام لهم شرک فی السموات — الاحقاف آیت ۳ *

ترجمه — دکهاؤ تو مجهکو اُنهوں نے کیا پیدا کیا هی زمین میں یا کچهه اُن کو ساجها هی آسمانوں میں *

۱۷۴ و ۱۷۵ — بدیع السموات والارض — البقرة آیت ۱۱۱ * الانعام آیت ۱۰۱ *

ترجمه — بغیر نمونه کے بنانے والا آسمانوں کا اور زمین کا *

۱۷۶ لغایت ۱۸۱ — فاطر السموات والارض — الانعام آیت ۱۴ یوسف آیت ۱۰۲ — الملائکة آیت ۱ — ابراهیم آیت ۱۱ الزمر آیت ۴۷ — الشوری آیت ۹ *

ترجمه — بنانے والا آسمانوں کا اور زمین کا *

۱۸۲ — فطر السموات والارض — الانعام آیت ۷۹ *

ترجمه — بنایا آسمانوں کو اور زمین کو *

۱۸۳ — اولم یر الذین کفروا ان السموات والارض کانتا رتقاً ففتقناهما الانبیاء آیت ۳۱ *

ترجمه — شاه ولی الله صاحب نے اس آیت کا ترجمه اس طرح لکها هی — آیا ندیدند کافران که آسمانها و زمین بسته بودند پس وا کردیم این ها را *

اور حاشیه پر یهه عبارت لکهی هی — وا کردن آسمان ها نازل کردن مطراست و وا کردن زمین رویانیدن گیاه از وے *

اور شاه عبدالقادر صاحب نے اسکا ترجمه یهه لکها هی — اور کیا نهیں دیکها ان منکروں نے که آسمان اور زمین مونهه بند تهے پهر همنے اُنکو کهولا *

اور حاشیه پر لکھا هی — مرتبه بند تهي یعني ایک چیز تهي زمین سے نهریں اور کانیں اور سبزے بهانت بهانت نکالے آسمان سے کئي ستارے هر ایک کا گهر جدا اور چال جدي *

۱۸۴ — ان الله یمسک السموات والارض ان تزولا ولئن زالتا ان امسکهما من احد من بعده — الملائکه آیت ۳۹ *

ترجمه — بیشک الله تهامے رکهتا هی آسمانوں کو اور زمین کو ٹل جانے سے اور اگر ٹل جاویں تو کوئي نه تهام سکے اُنکو اُسکے سوا *

۱۸۵ — ولو اتبع الحق اهواءهم لفسدت السموات والارض ومن فیهن — المومنون ایت ۷۳ *

ترجمه — اور اگر خدا چلے انکي خوشي پر تو خراب هوں آسمان اور زمین اور جو کوئي اُنکے بیچ میں هی *

۱۸۶ — تکاد السموات یتفطرن من فوقهن — الشوری آیت ۳

ترجمه — قریب هی که اسمان پهٹ پڑیں اوپر سے *

۱۸۷ — قالوا اتخذ الرحمن ولدا لقد جئتم شیئا ادا تکاد السموات یتفطرن منه و تنشق الارض و تخر الجبال هدا ان دعوا للرحمن ولدا وما ینبغي للرحمن ان یتخذ ولدا مریم — آیت ۹۲ *

ترجمه — وه کهتے هیں که خدا نے بیٹا کیا هی بیشک نهایت سخت بات کهي هی جس سے قریب هی آسمان پهٹ پڑیں اور پهٹ جاوے زمین اور گر پڑیں پهاڑ ٹکڑے هوکر خدا کے لیئے بیٹا کهنے سے *

۱۸۸ — وما قدروا الله حق قدره والارض جمیعا قبضته یوم القیامة والسموات مطویات بیمینه سبحانه و تعالی عما یشرکون الزمر آیت ۶۷ *

ترجمه — اور نه قدر کي اُنهوں نے الله کي جتني که اُس کي قدر کرني چاهیئے تهي اور سب ساري زمین اُس کي مٹهي میں هوگي قیامت کے دن اور آسمان لپٹے هونگے اُس کے داهنے هاتهه میں *

قسم پنجم

وه آیتیں جن میں لفظ سموات کا مجازاً کواکب پر اطلاق هوا هی جیسیکه مجازاً ظرف سے مظروف مراد لیجاتي هی *

۱ — الذي خلق سبع سموات طباقا — الملک آیت ۳

ترجمه — جسنے پیدا کیا سات یا متعدد اسمانوں یعني کواکب کو تلے اوپر *

اس آیت کے بعد کي آیتوں میں خدا فرماتا هی — ماتری في خلق الرحمن من تفاوت — یعني تو نهیں دیکهنے کا خدا کے پیدا کرنے میں کچهه فرق — پهر خدا فرماتا هی — فارجع البصر هل تری من فطور — یعني پهر پهیر اپني نگاه کو کهیں تجهکو دکهائي دیتي هی کچهه خرابي — پهر خدا فرماتا هی — ثم ارجع البصر کرتین ینقلب الیک البصر خاسئا و هو حسیر — یعني پهر پهیر اپني نگاه کو دو دو بار اُلٹ آویگي تیرے پاس تیري نگاه عاجز هوکر اور تهک کر *

ان آیتوں سے معلوم هوتا هی که جن اسمانوں کے پیدا کرنیکا ذکر خدا نے پہلي ایت میں کیا هی وه ایسي چیز هی که انسان اُسکو دیکهه سکتے هیں لیکن سبع سموات سے کوئي سے اسمان مراد لو خواه مجسم خواه مثل سیر کواکب مگر وه دکهائي نهیں دیتے پس خدا کا یهه فرمانا که اُنکو دیکهو اور پهر نگاه کرو اور پهر نگاه پهیر کر دیکهو محض لغو اور بےسود هوگا *

"فارجع البصر" سے یهي آنکهه کي نگاه مراد هی نه کوئي دوسري چیز چنانچه امام صاحب بهي تفسیر کبیر میں لکهتے هیں — فما معنی ثم ارجع الجواب امره برجع البصر یعني اس آیت میں نظر کے پهیرنیکا حکم هی *

تعجب یهه هی که امام صاحب بهي سمجهتے هیں که یهه سموات جنکا ذکر اس آیت میں هی محسوس هونے چاهیئیں اور ارقام فرماتے هیں که "ان الحس دل علی ان هذه السموات السبع اجسام مخلوقة علی وجهه الاحکام والاتقان" مگر یهه نهیں بتایا که کیونکر حس اُنکے اجسام هونے پر دلالت کرتي هی حالانکه وه تو محسوس نهیں هیں *

پس ضرور هی که اس جگهه سموات سے وه چیزیں مراد هوں جو مرئي اور محسوس هیں اور هر کوئي اُنکو دیکهتا هی تاکه اُنکے پیدا کرنے کي دلیل سے خدا کي عظمت اور اُس کي خالقیت ثابت کي جاوے اور چونکه سموات درحقیقت مثل سیر کواکب هیں تو بمنزله ظرف کے هیں اور کواکب بمنزله مظروف کے پس اس مقام پر سموات سے مجازا کواکب مراد هیں — بولا گیا هی ظرف اور مراد هی مظروف لفظ سبع اگر بمعني حقیقي لیا جاوے تو اُس سے یهه سات کواکب سیاره مراد هونگے جو همارے لیئے به نسبت اور کواکب کے زیاده تر عجیب هیں اور اگر اُس کا استعمال بطور محاوره عرب بلا تعین عدد سمجها جاوے تو اُس سے تمام کواکب جو همکو دکهائي دیتے هیں مراد هونگے *

ظرف سے مظروف مراد هونے پر ترینه قرینه موجود هی یعني اگلي آیتوں میں جو کچهه بیان هوا هی وه ایسي اشیاء پر جو مرئي نهیں

ہیں اور دکھائی نہیں دیتیں صادق نہیں آتا اور اسلیئے ضرور ہوا ہی کہ ظرف سے مظروف مراد لیجاوے *

اس مقام پر ظرف کو مجازاً یعنی مظروف بیان کرنے میں ایک بڑی عمدگی و باریکی ہی کیونکہ اگر یوں کہا جاتا کہ — الذی خلق سبع کواکب طباقا — تو یہہ قول صرف نفس کواکب پر دلالت کرتا حالانکہ اُنکے حالات اور اُنکے حرکات اور جو انتظام کہ اُنکی حرکات میں ہی وہ نفس کواکب سے بہت زیادہ عجیب ہی اور ظرف سے جو اُنکا محل سیر ہی اُن پر اشارہ کرنے سے جو عجائبات کہ نفس کواکب اور اُنکے حالات میں ہیں وہ سب کے سب یک لخت ذہن میں آجاتے ہیں *

"طباقا" کا لفظ صفت ہی سموات کی جس سے کواکب معنے مراد لیئے ہیں اُس سے مثل پیاز کے چھلکے کے تو بر تو ہونا پایا نہیں جاتا — ابن کثیر نے بھی اپنی تفسیر میں اُنکا ملا ہوا ہونا تسلیم نہیں کیا بلکہ طباقا سے صرف اُن کا اوپر تلے ہونا اور متوازی ہونا مراد ہی — "قال الامام فی تفسیرہ لان المراد کونها طباقا کونها متوازیة لانها متماسة" — یعنی طباقا کے لفظ سے یہہ ضرور نہیں ہی کہ وہ چمٹے ہوئے ہوں بلکہ یہہ مطلب ہو کہ متوازی ہوں (یعنی حرکات میں ایک دوسرے سے ٹکرا نجاویں) *

اس کی تائید قران مجید کی دوسری آیت سے بخوبی ہوتی ہی جہاں فرمایا ہی "والشمس تجری لمستقر لها ذلک تقدیر العزیز العلیم والقمر قدرناه منازل حتی عاد کالعرجون القدیم لا الشمس ینبغی لها ان تدرک القمر و لا اللیل سابق النهار و کل فی فلک یسبحون" *

یعنی آفتاب چلتا ہی اپنی قرار گاہ میں یہہ ٹہرایا ہوا ہی اُس زبردست جاننے والے کا اور چاند کے لیئے اُس نے مقرر کی ہیں منزلیں یہاں تک کہ پھر ہوجاتا ہی مانند پرانی ٹہنی کے (یعنی ہلال) نہ سورج کرسکتا ہی کہ چاند کو پکڑلے (یعنی ٹکر مارے) اور نہ رات اگے بڑہ سکتی ہی دن سے اور ہر ایک یعنی سورج و چاند و ستارے ایک ایک گھیرے میں پھرتے ہیں — پس طباقا کے لفظ سے بھی مطلب ہی کہ باوجودیکہ اسقدر کواکب ہیں جنکی انتہا نہیں اور سب اپنے اپنے محل سیر میں پھرتے ہیں اور ایک دوسرے سے ٹکراتا نہیں *

اسی آیت کی مانند یہہ آیت ہی "و بنینا فوقکم سبعا شدادا و جعلنا سراجا و هاجا" یعنی بنائے ہمنے تمہارے اوپر سات یا متعدد کواکب مضبوط اور کیا ہمنے اُن میں سے ایک کو چراغ روشن *

افسوس ہی کہ بعض اکابر نے اس آیت کی نسبت مکابرہ کیا ہی وہ فرماتے ہیں کہ اگر سبع سے سات ستارے معہودہ مراد ہوتے تو لفظ سبع کو معرف باللام لانا ضرور تھا — اگرچہ ہمتو سمجھتے ہیں کہ بعلت شہرت تعریف باللام ضرور نہ تھی مگر اس کے جواب سے ہم مجبور ہیں اس لیئے کہ خدا نے اور جگہہ بھی ایسا ہی فرمایا ہی چنانچہ "والطور و کتاب مسطور فی رق منشور" میں کتاب معہودہ کو غیر معرف باللام فرمایا ہی *

امام فخرالدین رازی فرماتے ہیں کہ " ما الحکمة فی تنکیر الکتاب و تعریف باقی الاشیاء نقول مایحتمل الخفاء من الامور الملتبسة بامثالها من الاجناس یعرف باللام فیقال رایت الامیر و دخلت علی الوزیر فاذا بلغ الامیر الشهرة بحیث یومن الالتباس مع شهرته و یرید الواصف وصفه بالعظمة یقول الیوم رایت امیرا ماله نظیر جالسا و علیه سیما الملوک و انت ترید ذلک الامیر المعلوم و السبب فیه انک بالتنکیر تشیر الی انه خرج من ان یعلم و یعرف بکنه عظمته فیکون کقوله تعالی الحاقة ما الحاقة و ما ادراک ما الحاقة باللام و ان کانت معرفة لکن اخرجها عن المعرفة لشدة هولها غیر معروف دکذلک ههنا الطور لیس فی شهرة بحیث یومن اللبس عند التنکیر و کذلک البیت المعمور و اما الکتاب الکریم فقد تمیز من سایر الکتب بحیث لایسبق الی افهام السامعین من النبی صلی الله علیه وسلم لفظ الکتاب الا ذلک فلما امن اللبس و حصلت فایدة التعریف سواء ذکر باللام اولم یذکر قصد الفایدة الاخری وهی الذکر بالتنکیر و فی تلک الاشیاء لم تحصل فایدة التعریف الا بآلة التعریف استعملها و هذا یؤید کون المراد منه القران و کذلک اللوح المحفوظ مشهور *

ترجمہ — اگر کوئی کہے کیا حکمت ہی بیچ نکرہ لانے لفظ کتاب کے اور معرف لانے اور چیزوں کے پس ہم جواب دینگے کہ جو چیزیں احتمال رکہتی ہیں کسی قسم کی خفا کا منجملہ اُن اُمور کے جو مشتبہ ہوتے ہیں ساتھہ اپنی امثال کے اجناس وغیرہ سے تو وہ معرفہ لائی جاتی ہیں چنانچہ یوں بولا جاتا ہی رایت الامیر و دخلت علی الوزیر یعنی دیکھا میںنے اُس امیر کو اور گیا میں پاس اُس وزیر کے اور جبکہ کوئی امیر خاص ایسا مشہور ہوجاتا ہی کہ وقت اطلاق کے وہی سمجھا جاتا ہی اور کسی دوسرے کا شبہہ نہیں ہوتا اور کوئی شخص اُس مشہور امیر کی کچھہ تعریف کرنی چاہتا ہی تو یوں کہتا ہی الیوم رایت امیراً ماله نظیر جالساً و علیه سیما الملوک یعنی آج میں نے امیر کو بیٹھے دیکھا کہ اُسکی کوئی نظیر ہی نہیں ہی اور وہ ملوکانہ شان سے بیٹھا ہوا تھا پس بوجہہ شہرت کے کچھہ اُسکے معرف لانے کی ضرورت نہیں ہوتی گو در حقیقت ارادہ میں امیر خاص ہی ہوتا ہی اور نکتہ اس میں یہہ ہوتا ہی کہ گویا تنکیر سے تم اس بات کی طرف اشارہ کرتے ہو کہ بسبب شہرت کے وہ اس بات کا محتاج نہیں ہی کہ اُس کی کنہ عظمت کی تعریف کیجاوے پس گویا کہ ہی مثل اس قول الله تعالی کے الحاقة ما الحاقة و ما ادراک ما الحاقة کہ اس کلام

میں اگرچہ لفظ قلم موجب تعریف ہی لیکن بسبب اُس کے ہول اور دہشت کے غیر معروف ہونیکے اسکو معرفہ ہونے کی حالت سے نکالدیا ہی اسیطرح پر طور اگرچہ مشتہر ہی لیکن اس درجہ شہرت کو نہیں پہونچا کہ التباس کا خوف نرہا ہو اور یہی حال بیت المعمور کا ہی بخلاف کتاب کریم کے کہ وہ اپنی امثال میں اس درجہ ممتاز ہی کہ جو لوگ سن نے والے ہیں وہ اس لفظ کے سننے سے اُسی کو سمجھہ لیتے ہیں دوسری کتاب کا شبہہ نہیں ہوتا پس جبکہ خوف التباس نرہا اور فائدہ تعریف کا شہرت ہی سے حاصل ہوگیا خواہ قلم ہو یا نہو تو اس وجہہ سے ایک دوسرے فائدہ کا مفید کیا گیا اور وہ فائدہ یہی ہی کہ اُس کو بالتنکیر ذکر کیا اور چونکہ اور اشیاء میں بغیر الہ تعریف کے توصیف نہیں آسکتی تہی اس لیئے اُنکو معرف باللام بیان کیا اور اس وجہہ سے اس بات کی تائید ہوتی ہی کہ مراد اس سے قران ہی اور ایسے ہی لوح محفوظ مشہور ہی *

پس جو کہ کواکب سبع نہایت مشہور تھے بلکہ اُن کو سیارہ خیال کرنے سے لوگ بالتخصیص اور دیگر کواکب سے تمیز کرتے تھے تو ہماری دانست میں خدا نے کچھہ غلطی نہیں کی بلکہ معرف باللام لانا ضرور نہ تھا *

پھر وہ فرماتے ہیں کہ یہہ ترجمہ غلط ہی (شاید غلط ہو اسلیئے کہ ہم مولوی نہیں ہیں) وہ فرماتے ہیں کہ ہم نے اپنی جہالت اور ہوائے نفسانی سے جعلنا کو متعدی الی المفعولین ٹہرایا ہی حالانکہ وہ متعدی الی مفعول واحد ہی *

مگر یہہ ارقام نہیں فرمایا کہ اس مقام پر جعلنا کو متعدی الی مفعول واحد قرار دینے کی اُنپر کوئی وحی نازل ہوئی ہی اور کیوں اُسکا متعدی الی المفعولین ہونا ناجایز ٹہرایا ہی مگر چند ہمسے جاہلوں نے تو جعلنا کو اس مقام پر متعدی الی مفعولین مانا ہی *

تفسیر معالم التنزیل والا کہتا ہی و جعلنا سراجاً یعنی الشمس وھاجاً مضیاً پس اس نے ایک مفعول سراج کو بمعنی شمس اور دوسرا مفعول وھاج کو قرار دیا ہی *

پھر تفسیر ابن عباس کے مصنف نے بھی جہالت کی ہی کہ و جعلنا سراجاً وھاجاً شمساً مضیاً بیان کیا ہی اور جعلنا کو متعدی الی المفعولین مانا ہی *

بے شک خدا نے بھی غلطی کی ہی کہ اوپر سے برابر جعلنا کو متعدی الی المفعولین کہتا چلاآتا تھا — الم نجعل — الارض — مہاداً — والجبال — اوتاداً — وجعلنا — نومکم — سباتاً — و جعلنا — الیل — لباسا — و جعلنا — النہار — معاشا — پھر اخیر میں بھی و جعلنا کو متعدی الی المفعولین کہدیا کہیں تو متعدی الی مفعول واحد بولا ہوتا اگر در حقیقت خدا اس قصور کا تقصیروار ہو تو ہم بھی اس جعلنا کو اس جگہہ متعدی الی مفعول واحد تسلیم کرلینگے *

۱

سبعاً کا مضاف الیہ محذوف بلاشبہہ ممکن ہی کہ سموات ہو جیسا کہ تمام مفسروں نے مانا ہی لیکن جو کہ اُنکے ذہن میں بہ تقلید یونانیان جما ہوا تھا کہ آسمان سات ہیں اور اُنکا جسم شدید صلب بلوریں ہی کہ خرق والتیام کے بھی قابل نہیں اُسی خیال سے اُنہوں نے سبعاً کا مضاف الیہ سموات کو قرار دیا ہی ورنہ اُنپر کوئی وحی نازل نہیں ہوئی تہی کہ مضاف الیہ محذوف سموات ہی غایت یہہ ہی کہ کوئی قرینہ ہوگا باستدلال آیت " أأنتم اشد خلقا ام السماء بناها " لیکن یہہ استدلال ایسا نہیں ہی کہ باوجود موجود ہونے دوسرے قرینہ کے بھی کوئی اور مضاف الیہ محذوف اُسکا نمانا جاوے *

خدا تعالی نے شروع آیت میں سات کا ذکر کیا اور اُس کے ساتھہ سورج کا ذکر فرمایا پس یہہ کیسا صاف قرینہ ہی کہ وہ سات وہی ہیں جن میں کا ایک سورج ہی اور سورج اُنہی سات میں کا ایک ہی پس ایسے صاف اور روشن قرینہ سے جو سورج کی مانند چمکتا ہی سبعاً کا مضاف الیہ کواکب اور جعلنا کو متعدی الی المفعولین اور اُسکا مفعول اول احدیہن قرار دیتے ہیں اور جو کہ اُس کے حذف پر صاف قرینہ دلالت کرتا تھا اسلیئے اُسکا حذف نہایت فصیح تھا صاف صاف معنی خدا کے کلام کے تو یہی ہیں پھر یونانیوں کے تقلید کرنے والے چاہیں مانیں چاہیں نہ مانیں *

واضح ہو کہ اگر ہم اس تمام تقریر سے قطع نظر کریں اور سبعا کا مضاف الیہ سموات ہی تسلیم کریں اور سبع سموات سے بھی سموات ہی مراد لیں اور اشد کے لفظ کو بھی نسبت سموات ہی کے تسلیم کرلیں تو بھی آسمانوں کا جسم یونانیوں کے آسمانوں کا سا جسم یا ویسا جسم جیسا کہ تیرھویں صدی کے مولوی قرار دینا چاہتے ہیں ثابت نہیں ہوتا چنانچہ اِس کی بحث آگے آویگی *

۲ — اولم یروا ان اللہ الذي خلق السموات و الارض قادر علی ان یخلق مثلهم — اسرائیل آیت ۱۰۱ *

ترجمہ — کیا نہیں دیکھا تم نے کہ جس اللہ نے پیدا کیا آسمانوں کو اور زمین کو طاقت رکھتا ہی اسبات پر کہ پیدا کرے اُنکی مانند *

کیا فائدہ ہی اس آیت سے اور خدا کی قدرت پر کیونکر اقرار ہوسکتا ہی اگر وہ سموات جنکا اس میں ذکر ہی ہمکو دکھائی نہیں دیتے بلاشبہہ اس مقام میں بھی سموات سے کواکب مراد ہیں جنکو ہم دیکھتے ہیں اور خدا کی قدرت کا اقرار کرتے ہیں *

۳ — الم تر ان اللہ خلق السموات و الارض بالحق — ابراهیم آیت ۲۲ *

ترجمہ — کیا تونے نہیں دیکھا کہ پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو یعنی کواکب کو اور زمین کو جیسا چاہئیے *

تتمۂ تفسیرالسموات

اس آیت میں بھی جب تک سموات سے ایسی چیزیں مراد نہ لی جاویں جو حقیقت میں دکھائی دیتی ہیں اُسوقت تک خداتعالی کی قدرت کے اثبات پر دلیل نہیں ہوسکتی *

۴ — الم ترکیف خلق اللہ سبع سموات طباقا و جعل القمر فیہن نورا و جعل الشمس سراجا — نوح آیت ۱۵ و ۱۶ *

ترجمہ — کیا تمنے نہیں دیکھا کہ کس طرح پیدا کیا اللہ نے سات یا متعدد آسمانوں یعنی کواکب کو تلے اوپر اور کیا اُن میں چاند کو نور اور کیا سورج کو چراغ روشن *

اس آیت میں بھی ہمکو وہی بحث ہی جو پہلی آیت میں کی ہی اور جس طرح اور جس دلیل سے ہمنے سورۃ الملک کی آیت میں سموات سے کواکب مراد لیئے ہیں اسی طرح اس مقام پر بھی لیتے ہیں شمس و قمر اُن کواکب کے مغایر نہیں ہیں کیونکہ اس مقام پر لفظ فی سے داخل ہونا شمس و قمر کا اُنھی اعداد سبع میں پایا جاتا ہی

قال اللہ تبارک و تعالی من لسان ابراھیم علیہ السلام ربنا وابعث فیھم رسولا منھم یتلو علیھم ایاتک ویعلمھم الکتاب و الحکمۃ و یزکیھم انک انت العزیز الحکیم — یعنی اے ہمارے پروردگار اوتھا اُن میں ایک رسول اُنھی میں سے الخ *

۵ — اللہ الذی رفع السموات بغیر عمد ترونھا ثم استوی علی العرش و سخرالشمس و القمر کل یجری لاجل مسمی — الرعد آیت ۲ *

ترجمہ — اللہ وہ ہی جس نے بلند کیا آسمانوں کو بغیر ستون کے کہ دیکھو تم اُس کو پھر ٹہرا عرش پر اور فرماں بردار کیا سورج اور چاند کو ہر ایک چلتا ہی معین مدت میں *

۶ — خلق السموات بغیر عمد ترونھا — لقمان ایت ۹ *

ترجمہ — پیدا کیا اللہ نے آسمانوں کو بغیر ستون کے کہ دیکھو تم اُس کو *

ان دونو آیتوں میں خدا تعالی اپنی قدرت کاملہ اس طرح پر ثابت کرتا ہی کہ اس نے سموات کو بغیر ستون کے بلند کیا ہی جب تک کہ وہ سموات بغیر ستون کے بلند ہوئے نہ دکھائی دیں اُسوقت تک اُس قدرت کا ثبوت نہیں ہوسکتا *

پس اس جگہہ سموات سے خواہ یونانیوں والے مجسم آسمان مراد لو خواہ تیرھویں صدی کے مولویوں والا خواہ محل سیر کواکب مگر اُن میں سے کوئی بھی مرئی نہیں ہی پس اگر لفظ سموات کو بجاے لفظ سماء کے سمجھو اور اُس سے یہہ نیلی چھت مراد لو تو تو ہمکو کچھ کلام نہیں لیکن اگر اُس کو بمعنی جمع قرار دو جیسا کہ ظاہر — ہی تو ہم اُس سے بھی کواکب مراد لینگے جو دلیل سے جس سے کہ پہلی آیتوں میں لیئے ہیں تاکہ دلیل پوری ہوجاوے *

شمس و قمر بھی اُنھی سموات یعنی کواکب میں داخل ہیں مگر چونکہ وہ بہ نسبت دیگر کواکب کے زیادہ عظیم الشان ہمکو معلوم ہوتے ہیں اور وہ چلتے ہوئے بھی ہرایک کو محسوس ہوتے ہیں اسلیئے اپنے کمال قدرت کو زیادہ تر ظاہر کرنے کو فرمایا کہ وہ بھی خدا کے فرمانبردار ہیں *

مولوی مہدی علی صاحب نے جو اپنے ارٹیکل میں عمد غیر مرئی کی نسبت ایک محققانہ گفتگو کی تھی اُس کی نسبت بعض اکابر نے اپنی تحریر میں مکابرہ کیا ہی ہمنے اُس کو بغور دیکھا اور مولوی مہدی علی صاحب کی زبان نے صرف اتنا ہی کہنا مناسب سمجھا کہ " شعر مرا بہ مدرسہ کہ برد " *

علاوہ ان آیتوں کے اور بھی ایتیں ہیں جنمیں سموات کے لفظ سے کواکب مراد لینا بہ نسبت اسمانوں کے زیادہ تر مناسب ہی مگر ہم اِنہیں ایتوں پر بس کرتے ہیں *

تحقیق الفاظ آیات

جمہور علماء اور اصحاب علم ہیئۃ اسمان کی نسبت بیان کرتے ہیں کہ " انہا اجرام صلبۃ لاثقیلۃ و لا خفیفۃ غیر قابلۃ الخرق والالتیام و النمو و الذبول "

یعنی اسمان سخت اجرام ہیں نہ بوجھل ہیں اور نہ ہلکے ہیں پھٹنے اور جڑنے اور بڑھنے اور گھٹنے کے قابل نہیں ہیں — اس حقیقت اور ایسے وجود سموات کے ہم بالکل منکر ہیں *

علماء معقول اور منقول سماء و فلک دونوں کو ایک سمجھتے ہیں جیسا کہ امام فخرالدین رازی نے بھی تفسیر کبیر میں تحت تفسیر ایۃ کل فی فلک یسبحون کے فلک اور سماء میں کچھہ تفرقہ نہیں کیا ہی بلکہ دونوں کو ایک سمجھا ہی پس جو بحث کہ انہوں نے فلک کی حقیقت میں کی ہی وہ بحث گویا سماء کی اور سموات کی حقیقت میں ہی چنانچہ اُنہوں نے مفصلہ ذیل مذہب نسبت اُس کے نقل کئے ہیں *

" قال بعضھم الفلک لیس بجسم و انما ھو مدار ھذہ النجوم ھو قول الضحاک و قال الاکثرون ھی اجسام تدور النجوم علیھا و ھذا اقرب الی ظاھر القران — ثم اختلفوا فی کیفیۃ فقال بعضھم الفلک موج مکفوف تجری الشمس و القمر و النجوم فیہ و قال الکلبی ماء مجموع تجری فیہ الکواکب " *

یعنی بعضوں کا قول ہی کہ فلک یعنی آسمان کا کوئی جسم نہیں ہی بلکہ وہ ستاروں کے چکر کی جگہہ ہی اور یہہ قول ضحاک کا ہ

تتمۂ تفسیرالسموات

اور اکثر عالم مفسر یہہ کہتے ہیں کہ اُن کا جسم ہی اور ستارے اُن کے اوپر پھرتے ہیں (جیسے کہ گیند پر چیونٹی) اور یہی معنی قرآن کے الفاظ کے نہایت قریب ہیں اس کے بعد پھر عالموں اور مفسروں نے اس بات میں کہ پھر وہ کیسے ہیں اختلاف کیا ہی بعضوں کا قول ہی کہ فلک یعنی سماء پانی کا بلبلہ ہی سورج اور چاند اور ستارے اُس میں پھرتے ہیں اور کلبی کا یہہ قول ہی کہ پانی جمع ہوگیا ہی اُس میں ستارے بہتے ہیں *

پھر امام صاحب لکھتے ہیں کہ " والحق انہ لاسبیل الی معرفۃ صفات السموات الا بالخبر" — یعنی سچ یہہ ہی کہ آسمانوں کی صفت معلوم کرنے کے لیئے بجز وحی کے کوئی راہ نہیں ہی (بشرطیکہ وحی کے معنی سمجھنے میں غلطی نہو) *

اخیر کو امام صاحب نے یہہ فیصلہ کیا ہی کہ " والذي یدل علیہ الفاظ القرآن ان تکون الافلاک واقفۃ والکواکب تکون جاریۃ فیہا کما تسبح السمکۃ في الماء " — یعنی وہ بات جو قرآن کے لفظوں سے پائی جاتی ہی وہ یہہ ہی کہ افلاک یعنی آسمان تو ٹہرے ہوئے ہوں اور ستارے اُسمیں بہتے ہوں جیسے کہ مچھلی پانی میں تیرتی ہی *

ہمنے جو کچھہ کہا ہی وہ انھیں علماء کے اقوال کے نہایت قریب قریب ہی — حقیقت سماء اور سموات کی ہم نہیں جانتے مگر یہہ بات کہ وہ اجرام صلب ہیں محض غلط ہی اِس کو بھی ہم نہیں مانتے کہ وہ گیند کی طرح ایک جسم ہیں اور ستارے اُن پر پھرتے ہیں جیسے کہ گیند پر چیونٹی یا گنبد پر اخروٹ اور ان دونوں باتوں کو اسلیئے نہیں مانتے کہ قرآن مجید سے اُن کا ایسا جسم یا اُکی ایسی حقیقت ثابت نہیں ہوتی *

باقی رہی یہہ بات کہ وہ پانی کے بلبلہ کی مانند ہیں یا پانی اکٹھا ہو گیا ہی یعنی وہ ایک ایسے جسم لطیف سیال ہوں جو کواکب کی سیر و حرکت کو مانع نہیں ہیں — اگر کوئی شخص اُن کے ایسے جسم ہونے کا دعوی کرے تو ہم اُس کو اسقدر جواب دینگے کہ ہونگے مگر ہم ایسے جسم ہونے کا بھی دعوی نہیں کرینگے دو وجہہ سے **اول** اس لیئے کہ ایسے جسم ہونے کے ثبوت کے لیئے ہمارے پاس کوئی دلیل نہیں — **دوسرے** اسلئے یہہ کہ قرآن مجید میں جو کچھہ بیان ہوا ہی اُس سے نہ ایسے وجود کا ہونا پایا جاتا ہی اور نہ اُسکے تسلیم کرنے کی ضرورت معلوم ہوتی ہی *

پس علاوہ اُن چیزوں کے جن پر سماء کے لفظ کا اطلاق ہوا ہی ہمنے سماء کے معنی فضاے محیط کے قرار دیئے ہیں اور اُسکے درجات یا طبقات کو جو بسبب حدوث اور وجود دیگر اشیاء کے اُس فضاے محیط میں اوپر تلے یا طبقۃً بعد طبقۃ پیدا ہوگئے ہیں سموات کہا ہی تو اب ہمکو ضرور ہی کہ ہم اسبات کو بھی بیان کریں کہ جو معنی ہمنے لفظ سماء یا سموات کے قرار دیئے ہیں یا جن معنوں میں اُنکا اطلاق ہوتا بیان کیا ہی کوئی لفظ کسی آیت کا آیات قرآن مجید سے اُس کے مخالف نہیں ہی اس بیان سے یہہ بھی ثابت ہی کہ ہم وجود سموات کے منکر نہیں ہیں کیونکہ اس فضاے محیط یا اُس کے طبقات کا وجود مشاہد ہی *

قسم اول کی آیتوں میں یعنی جن میں لفظ سماء کا بمعنی ابر و بادل کے اطلاق ہوا ہی کوئی لفظ ایسا نہیں ہی جو بحث کے قابل ہو اور جس سے اُن معنوں میں شبہہ پڑ سکتا ہو — ہاں صرف ایک اخیر کی آیت والسماء ذات الرجع شاید بحث کے لائق ہو کیونکہ ہمارے زمانہ کے علماء شاید اُسکو یونانیوں والا آسمان قرار دیکر اُس سے آسمان کی گردش اور زمین کے سکون قرار دینے پر متوجہ ہوں *

مگر ہم سمجھتے ہیں کہ جمہور مفسرین نے بھی اس آیت میں لفظ سماء سے بادل مراد لی ہی صرف ابن زید کا ایک قول منقول ہوا ہی جس سے یونانیوں والا آسمان مراد ہوسکتا ہی مگر اُس قول کو مفسرین نے نہیں مانا *

تفسیر کبیر میں لکھا ہی " اما قولہ والسماء ذات الرجع فقال الزجاج الرجع المطر لانہ یجيء و یتکرر و اعلم ان کلام الزجاج و سائر ائمۃ اللغۃ صریح في ان الرجع لیس اسما موضوعا للمطر بل سمي رجعا علی سبیل المجاز ولحسن ہذہ المجاز وجوہ (احدھا) قال القفال کانہ من ترجیع الصوت وھو اعادتہ و وصل الحروف بہ فکذا المطر لکونہ عایدا مرۃ بعد اخری سمی رجعا (وثانیھا) ان العرب کانو یزعمون ان السحاب یحمل الماء من بحار الارض ثم یرجعہ الی الارض (وثالثھا) انھم ارادوا التفاول فسموہ رجعا لیرجع (ورابعھا) ان المطر یرجع في کل عام اذا عرفت ھذا فنقول للمفسرین اقوال (احدھا) قال ابن عباس والسماء ذات الرجع ای ذات المطر یرجع بالمطر بعد مطر و ثانیھا رجع السماء اعطاء الخیر الذي یکون من جہتھا حالا بعد حال علی مرور الازمان ترجعہ رجعاً ای تعطیہ مرۃ بعد مرۃ (وثالثھا) رجع السماء اعطاء الخیر الذي یکون من جہتھا حالا بعد مرۃ (ورابعھا) قال ابن زید ھو انھا ترد و ترجع شمسھا و قمرھا بعد مغیبھما والقول ھو الاول " *

یعنی ہم کہتے ہیں کہ والسماء ذات الرجع میں جو لفظ رجع کا ہی اُس کے معنی زجاج نے مینہہ کے لیئے ہیں کیونکہ مینہہ اترتا ہے اور پھر پھر کو آتا ہی — یہہ بات جان لینی چاہیئے کہ زجاج کے اور تمام لغت کے عالموں کے کلام میں اسبات کی تصریح ہی کہ لفظ رجع مینہہ کے لیئے نہیں بنایا گیا ہی یعنی اُس کے اصلی معنی مینہہ کے نہیں ہیں

بلکہ مجازاً بطور مینہہ کے نام کے بولا جاتا ہی اور مجازاً مینہہ کا نام رجع رکھنے میں کئی خوبیاں ہیں ـ اول یہہ کہ قفال کا قول ہی کہ رجع کا لفظ گویا ترجیع الصوت سے لیا ہی جسکو گانے والے گٹکری کہتے ہیں اور گٹکری اواز کا پھیرنا اور اُس سے حرفوں کا آپہ میں ملانا ہی اور یہی حال مینہہ کا ہی پس اُسکے برسنے اور پھر برسنے کے سبب رجع اُس کا نام رکھدیا گیا ہی — دوسرے یہہ کہ اہل عرب سمجھتے تھے کہ بادل زمین کے دریاؤں میں سے پانی لے جاتے ہیں اور پھر زمین کو پھیر دیتے ہیں — تیسرے یہہ کہ اُنہوں نے نیک فال کے ارادہ سے مینہہ کا نام رجع رکھا ہی تاکہ پھر آوے — چوتھے یہہ کہ مینہہ ہر برس پھر اتا ہی — اب کہ یہہ بات جان لی گئی تو ہم کہتے ہیں کہ مفسروں کے کئی قول ہیں اول ابن عباس کا قول ہی کہ و السماء ذات الرجع کے معنی ہیں ذات المطر یعنی مینہہ والا پھیر لاتا ہی مینہہ کو مینہہ کے بعد دوسرے یہہ کہ رجع السماء سے وہ نیکی مراد ہی جو اسمان کی طرف سے بار بار زمانوں کے گذر جانے پر بھی ہوتی رہتی ہی عرب بولتے ہیں ترجمہ رجعا یعنی اُسکو دیتا ہی بار بار تیسرا ابن زید کا قول ہی وہ کہتے ہیں کہ اسمان لیجاتا ہی اور پھر لاتا ہی اپنے سورج اور چاند کو اُن کے چھپ جانے کے بعد مگر پہلی بات ٹھیک ہی *

باایں ہمہ ہم خود سیاق و سباق کلام خدا پر غور کرسکتے ہیں اُس کے دونوں جملوں کے ملانے سے صاف معلوم ہوتا ہی کہ نہایت فصاحت اور خوبی سے بادلوں کا اور اُس کے ساتھہ زمین کے اُگانے کا جو دو نو لازم و ملزوم ہیں بیان کیا ہی پھر خواہ لفظ رجع کے لغوی معنی لو خواہ مجازی معنی دونوں حالتوں میں مطلب ایک ہی رہتا ہی ہم خود بادلوں کو دیکھتے ہیں کہ جاتے آتے ہیں یہاں برستے ہیں پھر وہاں جا برستے ہیں پھر یہاں آ برستے ہیں زمین کو سیراب کرتے ہیں وہ طرح طرح کے پھل پھولوں کو اُگاتی ہی *

ایک بہت بڑا معجزہ قران مجید کا یہہ ہی کہ خدا تعالی جو بیچا نیچر کی خوبی انسان کو جتلاتا ہی اور اُس سے اپنی خدائی کے ثبوت پر دلیل لاتا ہی اور پھر اُس سے انسان کو روحانی نیکی حاصل کرنا سکہلاتا ہی فہو رب العرش العظیم — سبحانہ و تعالی شانہ *

قسم دوم میں جو آیتیں بیان ہوئی ہیں اور جن میں لفظ سماء کا فضاے محیط پر اطلاق ہوا ہی اُن آیتوں میں کئی لفظ بحث کے لائق ہیں *

اول لفظ " استوی " جسکو ہملے اور اور مفسروں نے بمعنی خلق بیان کیا ہی پس لفظ استواء سے بحث کرنی گویا لفظ خلق سے بحث کرنی ہی اس لیئے اس مقام پر اس لفظ سے بحث نہیں کرتے کیونکہ آگے لفظ خلق سے پوری بحث کی جاویگی *

دوسرا لفظ بروج کا ہی — یہہ لفظ تین آیتوں میں آیا ہی تبارک الذي جعل في السماء بروجا وجعل فيها سراجا و قمرا منيرا — و لقد جعلنا في السماء بروجاً و زينها للناظرين — والسماء ذات البروج مگر یہہ لفظ ہمارے بیان کے مخالف نہیں ہی اور نہ اس لفظ سے آسمان کا ایسا جسم جیسا کہ یونانی حکیموں نے مانا تھا اور جسکی تقلید علماء اسلام نے کی ہی ثابت ہوتا ہی *

بروج جمع ہی برج کی اور برج مشتق ہی تبرج سے جس کے معنی ظاہر ہونے کے ہیں قال الامام في تفسيرہ " اشتقاق البرج من التبرج لظہورہ " *

پس ان آیتوں میں جو بروج کا لفظ آیا ہی مفسرین نے اُس کے تین معنی لیئے ہیں ـ اول ابن عباس کی روایت ہی کہ بروج سے مراد کواکب ہیں قال الامام في تفسيرہ — عن ابن عباس رضی الله عنه ان البروج هي الكواكب العظام ـ یعنی حضرت ابن عباس سے روایت ہی کہ بڑے بڑے ستارے بروج ہیں اور پھر دوسری جگہہ فرمایا ہی " البروج هي عظام الكواكب سميت بروجا لظہورها " یعنی بروج بڑے بڑے ستارہ ہیں اُن کا نام بروج اسلیئے ہوا کہ وہ ظاہر ہیں — لغات قران میں لکھا ہی " والسماء ذات البروج وهي ذات كواكب العظام " یعنی آسمان برجوں والے سے بڑے بڑے ستاروں والا مراد ہی — پس اگر یہی معنی بروج کے لیئے جاویں تو لفظ بروج کا اُن معنوں سے جو ہمنے سماء کے لیئے ہیں کچھہ بھی مخالف نہیں اور نہ ایسے معنی لینے سے یونانیوں کے آسمان کا وجود ثابت ہوتا ہی *

دوسرے معنی بروج کے لیئے ہیں منازل قمر یعنی نچھتر کے یا منازل سیارات کے جیسا کہ تفسیر کبیر میں ہی " اما البروج فهي منازل السيارات " اور دوسری جگہہ لکھا ہی " البروج هي منازل القمر " *

تیسرے معنی بروج کے بروج السماء یعنی اسمان کے برجوں کے لیئے ہیں چنانچہ تفسیر کبیر میں لکھا ہی " انها هي البروج الاثنا عشر وهي مشہورة " اور لغات قران میں لکھا ہی " بروج السماء منازل الشمس و القمر وهي اثنا عشر بروجا معروفة اولها الحمل و اخرها الحوت " مگر حقیقت میں دوسرے اور تیسرے معنی ایک ہیں کچھہ ان میں فرق نہیں ہی *

اب بروج اثنا عشر کی کیفیت بتلانی چاہیئے تاکہ معلوم ہو کہ جو معنی سماء کے ہم نے بیان کیئے ہیں بروج کا لفظ اُس کے منافی ہی یا نہیں — جاننا چاہیئے کہ ابتدا میں جب اہل تنجیم یا اہل

تتمۂ تفسیر السموات

ہیئت نے اس علم کے مسایل پر غور کی تو اُنہوں نے دیکھا کہ آفتاب سال بھر میں نقطۂ اعتدال سے طلوع و غروب میں تین مہینہ تک جانب شمال میل کرتا جاتا ہی اور پھر تین مہینہ تک جانب نقطۂ اعتدال رجوع کرتا آتا ہی اور جب اُس نقطہ پر پہونچ جاتا ہی تو تین مہینہ تک جانب جنوب میل کرتا جاتا ہی اور پھر تین مہینہ تک جانب نقطۂ اعتدال رجوع کرتا ہی یہہ حال آفتاب کا تمام دنیا میں دکھائی دیتا تھا اور اس سبب سے وہ ستارے جو طریق الشمس میں ہمیشہ پڑتے تھے بہ نسبت اور ستاروں کے زیادہ معلوم ہوگئے تھے یعنی اہل تنجیم بہ نسبت اور ستاروں کے اُن سے زیادہ واقف ہوگئے تھے جب اُنہوں نے اُن ستاروں پر غور کیا تو بہت سے ستاروں کو ایک جگہہ ایک ایسی ترتیب سے پایا کہ اگر اُن کو نقاط فرض کرکر خطوط وصل کہنچے جاویں تو ایک صورت اُس میں پیدا ہوتی ہی اور ایسا مجمع ستاروں کا بارہ موقعوں پر اُن کو دکھائی دیا اور ہر ایک مجمع کی حد سے قریب ایک ایک مہینہ میں آفتاب کا گذر ہوتا تھا — پس اہل تنجیم نے ستاروں کے اُن بارہ مجمعوں کو بارہ صورتیں قرار دیں جیسیکہ اُن کواکب میں خطوط وصول کرنے سے پیدا ہوتی تھیں اور ہر ایک صورت کا ایک نام رکھدیا جو مشہور ہیں اور جو کہ وہ کواکب کچھہ تو اس سبب سے کہ طریق الشمس میں واقع تھے اور کچھہ اس سبب سے کہ اُن کے مجموع سے ایک صورت قرار دیدی گئی تھی بہ نسبت اور کواکب کے زیادہ ظاہر اور زیادہ معلوم تھے اُنکے مجمع کا یا اُس صورت کا جو مجمع کواکب سے خیال کی گئی تھی برج نام رکھا جو مشتق تبرج سے ہی پس نتیجہ یہہ ہوا کہ برج نام ہی اُس خاص مجمع کواکب کا جو اُس فضاے محیط میں میلان طریق الشمس میں بوضع خاص واقع ہوئے ہیں اسلیئے سماء کو ذات البروج کہنا کچھہ بھی منافی ہمارے کلام کا نہیں ہی اور والسماء ذات البروج کہنا بالکل ایسا ہی جیسیکہ والسماء ذات النجوم کہنا اور تبارک الذي جعل في السماء بروجاً کہنا ایسا ہی جیسیکہ تبارک الذي جعل في السماء نجوماً کہنا اور ولقد جعلنا في السماء بروجاً کہنا ایسا ہي ہی جیسیکہ ولقد جعلنا في السماء نجوماً کہنا *

بعد اِس تقرر کے اہل تنجیم و اہل ہیئت یونانیہ کو ایک اور مشکل پیش آئی جس سے اُنہوں نے صور بروج کو فلک ہشتم پر اور تقسیم بروج کو فلک نہم پر مانا مگر یہہ مسائل علم ہیئت کے ہیں اُسکی بحث کا یہاں موقع نہیں ہی غرضکہ اُنہي کواکب کے مجمع کو جنسے صورت حمل و ثور و جوزا و سرطان وغیرہ کی پیدا ہوتی ہیں اہل عرب بروج کہتے تھے اور اُنکا کہنا صحیح تھا پس قران مجید میں بھي اُنہي پر بروج کے لفظ کا اطلاق ہوا ہی جو ذرا بھي ہمارے بیان کے منافي نہیں ہی اور نہ کسي طرح لفظ بروج کا آسمان کے مجسم بجسم صلب بلورین ہونے کا متقاضي ہی *

تیسرا قابل بحث کے شاید لفظ 'قال' ہو جو آیۃ کریمہ فقال لہا والارض ئیتا طوعا او کرھا قالتا اتینا طائعین میں واقع ہی *

مگر ہم نہیں سمجھتے کہ اس میں کیا بحث کي جاویگي شاید یہہ بحث ہو کہ ہرگاہ سماء سے فضاے محیط مرتفع مراد لي ہی اور وہاں کسي لطیف جسم ہونے کا بھي دعوی نہیں کیا گیا تو خلا لازم آیا اور خلا امر وجودي نہیں ہی بلکہ امر عدمي ہی تو وہ کیونکر قابل امر و لایق اطاعت ہوسکتا ہی *

مگر یہہ خیال اگر کسي کو ہو تو صحیح نہیں ہی کیونکہ ہمنے محل سیر کواکب کو سماء قرار دیا ہی اور وہ مکانیت سے خالي نہیں اور مکان خالي عن المادہ امر وجودي ہی امر عدمي نہیں ہی باقي رہي بحث استعمال لفظ قال کي جو خدا کي طرف سے زمین کي نسبت اور آسمانوں کي نسبت کہا گیا اور اسي طرح زمین اور آسمان کي طرف قال کي نسبت کی گئي یہہ ایک جدا بحث ہی جو مانحن فیہ سے متعلق نہیں *

چوتھا لفظ قابل بحث کے 'ابواب' کا ہی جو آیت کریمہ لاتفتح لہم ابواب السماء میں واقع ہی — اس لفظ سے لوگ خیال کرتے ہونگے کہ آسمان میں دروازے ہیں اور جبتک آسمان ایسا ہي مجسم نہو جیسیکہ یونانیوں والا آسمان تو اُسمیں دروازے اور کواڑ اور کنڈے، قفل کیونکر ہوسکتے ہیں *

جن علماء کے ذہن میں آسمان کا جسم بہ تقلید یونانیاں صلب بلورین جما ہوا تھا اُنہوں نے تو آسمان میں سچ مچ کے دروازے بنا دیئے ہیں لیکن علماء محققین نے فتح ابواب سماء سے خیر و برکت مراد لي ہی چنانچہ اُن کا قول تفسیر کبیر میں اس طرح پر لکھا ہی — في قولہ لا تفتح لہم ابواب السماء اقوال و القول الرابع لا تنزل علیہم البرکۃ و الخیر و ہو ماخوذ من قولہ ففتحنا ابواب السماء بماء منہمر — یعني اُن کے لیئے آسمان کے دروازے نہ کھلنے کي تفسیر میں مفسروں کے کئي قول ہیں اُنمیں سے ایک یہہ قول ہی کہ لا تفتح لہم ابواب السماء کے یہہ معني ہیں کہ اُن پر یعني کافروں پر خیر و برکت نہ نازل ہوگي اور یہي معني ہمارے نزدیک صحیح ہیں جو کسیطرح ہمارے بیان کے مخالف نہیں ہیں *

سواے ان الفاظ کے جو مذکور ہوئے اور کوئي لفظ ان آیتوں میں جو قسم دوم میں داخل ہیں قابل بحث کے نہیں معلوم ہوتا *

قسم سوم میں جو آیتیں بیان ہوئی ہیں اور جنمیں لفظ سماء کا اس نیلی چیز پر جو ہمکو دکھلائی دیتی ہی اطلاق ہوا ہی اُن آیتوں میں کئی لفظ بحث کے قابل ہیں *

اول لفظ " باب " جو آیت کریمہ " و لو فتحنا علیہم بابا من السماء میں واقع ہی اور وہ پوری آیت یوں ہی " و لو فتحنا علیہم بابا من السماء فظلوا فیہ یعرجون لقالوا انما سکرت ابصارنا بل نحن قوم مسحورون " *

یعنی اور اگر ہم کھول دیں اُن پر دروازہ آسمان سے اور وہ ایسے ہوجاویں کہ سارے دن اُس میں چڑھتے رہیں تو کہینگے کہ ہماری ڈھٹ بندی ہوئی ہی نہیں تو ہمپر جادو ہوا *

لوگ خیال کرتے ہونگے کہ جب اِس آیت میں آسمان کے دروازے کا ذکر ہی اور اُس میں چڑھنے کا بھی بیان ہی تو ضرور آسمان ایساہی مجسم ہی جیسا کہ یونانی بیان کرتے ہیں *

مگر خود اس آیت سے آسمان میں دروازہ ہونے کا عدم امکان ثابت ہوتا ہی کیونکہ خدا تعالی ایک غیر ممکن بات کو فرض کرکر بیان فرماتا ہی کہ اگر آسمان میں دروازہ بھی کھل جاوے اور کافر اُس میں چڑھ بھی جایا کریں تب بھی ایمان نہ لاوینگے اور کہینگے کہ یا ہماری ڈھٹ بندی کی ہی یا ہمپر جادو کیا ہی پس اس آیت سے ہمارا مطلب ثابت ہوتا ہی نہ یونانیوں کے مقلدوں کا *

خدا تعالی کافروں کے حال میں اکثر غیر ممکن باتوں کی نسبت فرمایا کرتا ہی کہ اگر یہہ بھی ہوجاوے تب بھی وہ نہ مانینگے جیسیکہ اس آیت میں فرمایا ہی " ان الذین کذبوا بایاتنا واستکبروا عنہا لا تفتح لہم ابواب السماء و لا یدخلون الجنۃ حتی یلج الجمل فی سم الخیاط " *

یعنی بے شک جنہوں نے ہماری نشانیوں کو جھٹلایا اور اُن کے سامنے گھمنڈ کیا ہرگز نہ کھلینگے اُن کے لیئے دروازے آسمان کے یعنی اُن کو خیر و برکت نہوگی اور نہ بہشت میں جاوینگے یہاں تک کہ گھس جاوے اُونٹ سوئی کے ناکے میں *

اُونٹ کا سوئی کے ناکے میں گھس جانا غیر ممکن ہی پس اللہ تعالی کافروں پر خیر برکت ہونے اور اُن کا بہشت میں جانا ناممکن ہونا اس طرحپر سمجھاتا ہی کہ اگر اُونٹ بھی سوئی کے ناکے میں گھس جاوے تو بھی نہ اُن پر خیر و برکت ہوگی اور نہ وہ بہشت میں جاوینگے *

اسیطرح آیت ما نحن فیہ میں فرمایا ہی کہ اگر آسمان میں ایسا دروازہ جسمیں آدمی آتے جاتے ہیں کھولا جاوے اور کافر اُسمیں جانے لگیں جو غیر ممکن ہی تب بھی وہ نہ مانینگے اور کہینگے کہ ہماری ڈھٹ بندی کی ہی یا ہمپر جادو کیا ہی *

تفسیر کبیر میں لکھا ہی " اعلم ان ہذا الکلام ہو المذکور فی سورۃ الانعام فی قولہ و لونزلنا علیک کتابا فی قرطاس فلمسوہ بایدیہم لقال الذین کفروا ان ہذا الا سحر مبین و الحاصل ان القوم لما طلبوا نزول الملائکۃ یصرحون بتصدیق الرسول علیہ السلام فی کونہ رسولا من عند اللہ تعالی بین اللہ تعالی فی ہذہ الایۃ ان بتقدیر ان یحصل ہذہ المعنی لقال الذین کفروا ہذا من باب السحر و ہولاء الذین یظن انا نرا ہم فنحن فی الحقیقۃ لا نراہم " *

ترجمہ — جاننا چاہیئے کہ اس آیت میں وہی بات ہی جو سورۂ انعام میں کہی گئی ہی جہاں خدا نے فرمایا ہی " اور اگر بھیجیں ہم تیرے پاس کاغذ میں لکھا ہوا پھر چھولیں اُسکو اپنے ہاتھہ سے تو بھی جو لوگ منکر ہیں کہینگے کہ یہہ اصل میں کچھہ نہیں ہی صرف جادو ہی " حاصل یہہ ہی کہ جب اہل عرب نے رسول خدا پر رسول اللہ ہونے کا یقین لانے کو فرشتوں کا اُترنا چاہا تو اللہ تعالی نے اس آیت میں بتایا کہ برتقدیر اگر یہہ بھی ہوجاوے تو بھی جو لوگ منکر ہیں کہینگے کہ یہہ ایک جادو کی قسم میں سے ہی اور جنکو ہم سمجھتے ہیں کہ ہم دیکھتے ہیں حقیقت میں ہم نہیں دیکھتے — پس جبکہ اس آیت میں آسمان میں دروازہ کا ہونا اور اُس میں کافروں کا چڑھنا یا فرشتوں کا اُترنا بطور مثال کے بیان کیا گیا ہی تو باب کا لفظ سماء کے اُن معنوں کے جو ہمنے اس آیت میں یا اس قسم سوم میں یعنی اس نیلی چیز کے جو ہمکو بسبب انعکاس شعاع آفتاب کرۂ ہوا میں دیکھائی دیتی ہی لیئے ہیں کچھہ بھی منافی نہیں — البتہ یہہ کہا جاسکتا ہی کہ اس آیت میں جس چیز پر ہمنے سماء کے لفظ کا اطلاق ہونا بیان کیا ہی بظاہر اُسکی حالت ایسی ہونی چاہیئے جسمیں دروازہ کھلنے کا اطلاق ہوسکے اسمیں کچھہ شک نہیں کہ یہہ نیلی چیز جو ہمکو اُسکی ایسی ہی حالت دکھائی دیتی ہی نہایت صاف بغیر کسی جوڑ توڑ اور دراز کے گنبذ کی چھت کی مانند نہایت پختہ بنی ہوئی دیکھائی دیتی ہی اور ہمارے خیال میں ٹانٹ لگا ہوا سا ایک جسم سمائی ہوئی ہی پس اُس خیال کے موافق اُس جسم خیالی میں دروازہ کھولنے کا اطلاق ہوسکتا ہی — خدا تعالی نے قرآن مجید بندوں کی زبان اور محاورہ میں نزل کیا ہی پس بندوں کے اُس خیالی جسم پر بندوں کے محاورہ کے موافق دروازہ کھولنے کا اطلاق ہوا ہی نہ بطور اصل حقیقت کے *

دوسرا لفظ " سقف " ھی جو آیۂ کریمہ و جعلنا السماء سقفا محفوظا میں آیا ھی اور والسقف المرفوع میں جو لفظ سقف کا ھی اُس سے بھی اسمان مراد ھی — تفسیر کبیر میں لکھا ھی سمی السماء سقفا لانها للارض كالسقف للبيت — یعنی اسمان کو چھت اس لیئے کہا ھی کہ وہ زمین کے لیئے ایسا ھی جیسے گھر کے لیئے چھت *

بلاشبہہ یہہ نیلی نیلی چیز ھمکو ایسی اُوپر دکھائی دیتی ھی کہ گویا دنیا کی چھت ھی مگر اس سے یونانیوں کے مقلدوں کو کیا فائدہ ھی اس لیئے کہ اس نیلی چیز کو جسے خدا نے سقف محفوظ یا سقف مرفوع کہا ھی یونانی بھی تو وہ اسمان نہیں مانتے جسکے وہ قایل ھیں اور علماء اسلام بھی اُن کی تقلید سے اس نیلی نیلی چیز کو اپنا مسلمہ اسمان قرار نہیں دیتے اور قران مجید میں جسکو سقف مرفوع و سقف محفوظ کہا ھی وہ تو یہی نیلی نیلی چیز ھی جو تمام دنیا کے لوگوں کو دنیا کی چھت کی مانند دکھائی دیتی ھی اور عرب کے بادیہ نشین جنکی زبان میں قران مجید اُترا اسیکو سقف مرفوع سمجھتے تھے جو آسمان کہ یونانی قرار دیتے ھیں اور جن اسمانوں کا یا جس اسمان کا ذکر علماء اسلام کرتے ھیں وہ تو کسی نے دیکھا بھی نہیں پھر کیا معلوم کہ وہ دنیا کی چھت ھی یا چھت کی کڑی ھی *

علاوہ اسکے سقف کی مثال دینے سے اُسکا ایسے جسم سے مجسم ھونا جیسا کہ یونانی تسلیم کرتے ھیں کیونکر لازم اتا ھی یہہ نیلی نیلی چیز ھمکو اس طرح پر دنیا کو گھیرے ھوئے دکھائی دیتی ھی جیسے گھر کو چھت اور اسی مشابہت سے اُس پر سقف کا اطلاق کیا ھی خواہ وہ اھون من بیت العنکبوت ھو خواہ اشد من سقف الحدید *

تیسرا لفظ " رفع " کا ھی جو آسمان کی نسبت بولا گیا ھی در حقیقت یہہ نیلی چیز جو ھمکو دکھائی دیتی ھی اور جسکو اسمان کہتے ھیں شی مرفوع ھی مگر لفظ رفع سے اُسکا لوھے یا تانبی کے پترے کا سا ھونا کیونکر لازم آتا ھی *

چوتھا لفظ " کسف " کا ھی جسکے معنی ٹکڑوں یا پارچونکے ھیں یہہ لفظ البتہ بحث کے قابل ھی مگر اول ھم یہہ سوال کرتے ھیں کہ ان ایتوں میں جو لفظ سماء کا آیا ھی اُس سے یہی نیلی نیلی چیز جو دکھائی دیتی ھی مراد ھی یا اور کوئی چیز — کچھہ شبہہ نہیں کہ یہی مراد ھی کیونکہ سورۂ سبا کی آیت میں خدا نے فرمایا ھی " اولم یروا الی ما بین ایدیھم وما خلفھم من السماء والارض " اور انسان کے ھر طرف یہی نیلی نیلی چیز ھی جسکو آسمان فرمایا ھی اور یہی زمین ھی پھر اسکے آگے جو زمین کے دھنسانے کا اور آسمان سے ٹکڑا گرانے کا ذکر فرمایا ھی وہ بھی اسی زمین کے دھنسانے اور اسی نیلی نیلی چیز کے ٹکڑا گرانے کا ھی اور سب کے نزدیک اس نیلی نیلی چیز کا ایسا جسم نہیں ھی جس سے حقیقتاً ٹکڑا گرنا ممکن ھو پس جن آیتوں میں " کسفا " کا لفظ ھی وہ یونانیوں کے مقلد مولویوں کے لیئے کچھہ مفید نہیں اور نہ اُس سے یونانیوں والا مجسم آسمان ثابت ھوتا ھی نہ تیرھویں صدی کے مولویوں کا *

علاوہ اس کے اس آیت میں خدا تعالی محسوسات سے اپنی قدرت ثابت کرتا ھی یونانیوں والا مجسم آسمان یا تیرھویں صدی کے مولویوں والا مجسم آسمان محسوس نہیں ھی کیونکہ سواے اس نیلی چیز کے اور کچھہ انسان کو محسوس نہیں ھی پس غیر محسوس شی سے ٹکڑا گرانے کا ذکر کرنا اثبات مدعا کو کافی نہیں اسلیئے " کسفا " کا لفظ نہ ھمارے مطلب کے منافی ھی اور نہ یونانیوں کے مقلیدوں کے مفید ھی *

اصل یہہ ھی کہ خدا تعالی قران مجید میں بندوں کی زبان میں اور اُنہی کے محاورات کے موافق کلام کرتا ھی اور جب اُنکو کسی محسوس چیز سے ھدایت کرتا ھی یا محسوسات سے اپنی کمال قدرت کو ثابت کرتا ھی تو اُنہی کے خیالات کے موافق اور جس طرح کہ وہ شی محسوس ھوتی ھی اُسی کے مطابق کلام کرتا ھی اس میں حکمت یہہ ھی کہ اگر ایسے موقع پر خیالات کی تبدیل اور حقایق اشیاء کے سمجھانے پر متوجہ ھو تو اصلی مقصود روحانی تربیت کا فوت ھوجاوے *

تمام انسان اس نیلی چیز کو سقف گنبدی سمجھتے تھے جیسیکہ وہ دکھلائی دیتی ھی اور ریختہ کی ذات سے بھی زیادہ مضبوط سمجھتے تھے پس خدا نے مطابق اُن کے خیالات کے اُنکو فرمایا کہ اُس میں ایسی قدرت ھی کہ اگر چاھے تو اُس چیز میں سے بھی جس کو تم ایسا مستحکم سمجھتے ھو تم پر ٹکڑا گرادے اور زمین کو باوصف اسقدر عظمت و استحکام کے دھنسادے پس ایسے مقامات پر اسبات سے غرض نہیں ھوتی کہ اُس نیلی چیز کا جسم اس قابل ھی کہ اُس میں سے ٹکڑا ٹوٹ کر گرسکے یا نہیں اور اگر ٹکڑا ٹوٹ کر گرنے کے قابل ھی تو وہ ایسا ھی ٹکڑا ھوگا جیسے چھت میں کی پٹیا یا پتھر میں کی پٹیا *

علاوہ اس کے " سماء " سے سماء مانحن فیہ مراد نہیں ھی تفسیر کبیر میں لکھا ھی " كسفا من السماء قرء كسفا بالسكون والحركة و كلا هما جمع كسفة وهي القطعة والسماء السحاب اوالظلة * * * روي انه حبس عنهم الريح سبعاً وسلط عليهم الرمل فاخذ بانفاسهم لاينفعهم ظل ولاماء فاضطروا الى ان خرجوا الى البرية فاظلتهم

تتمہ تفسیر السموات

سحابۃ وجدوا لہا بردا و نسیما فاجتمعوا تحتہا فامطرت علیہم نارا فاحترقوا " یعنی کسفا جمع ہی کسفۃ کی جس کے معنی ٹکڑے کے ہیں اور آسمان سے یا تو بادل مراد ہی یا اور کوئی چھائی ہوئی چیز پھر اخیر میں وہ ایک روایت لکھتے ہیں کہ اصحاب ایکہ نے جو کہا تھا کہ ہم پر آسمان کا ٹکڑا گرادو تو اُنپر عذاب اس طرح پر نازل ہوا کہ سات دن تک ہوا بند رہی اور ریت یا غبار جو آسمان میں چڑھ گیا تھا اُنپر چھاگیا اور اُن سب کا دم گھٹنے لگا نہ اُنکو کوئی سایہ دار چیز فائدہ دیتی تھی اور نہ پانی پھر وہ بیقرار ہوئے اور جنگل میں نکل جانا چاہا اتنے میں ایک بادل اُن پر چھاگیا اُنکو ٹھنڈک معلوم ہوئی اور ہلکی ہلکی ہوا بھی لگی اور سب اُس کے نیچے آنکر جمع ہوگئے پھر اُس میں سے اُنپر آگ برسنے لگی پھر سب جل گئے — پس جبکہ سماء سے اس مقام پر سماء مانعن فیہ ہی مراد نہو تو "کسف" کے لفظ سے سماء مانحن فیہ کے مجسم ہونے پر کیونکر استدلال ہوسکتا ہی اور خدا کو محل عذاب میں یہہ بات فرمانی کہ ہم چاہیں زمین کو دھنسادیں یا بادل کا ٹکڑا گرا دیں یا کافروں کا یہہ کہنا کہ اگر تم سچے ہو تو بادل کا ایک ٹکرا ہی زمین پر اوتار دو کوئی ایسی بات نہیں ہی جسپر کچھہ اعتراض ہوسکے کیونکہ اگر بادل زمین پر گرپڑے تو نہایت سخت عذاب سے لوگ برباد ہوجاویں *

علاوہ اس کے مقام تہدید میں جو کچھہ بیان کیا جاتا ہی اصلی مقصود اُس کا نتیجہ ہوتا ہی زمین کے دھنسانے اور آسمان کا ٹکرا گرانے سے صرف یہہ مقصود ہی کہ خدا اُن کے برباد کرنے پر قادر ہی پس مقصد کو چھوڑنا اور خواہ نخواہ لفظی بحث کے پیچھے پڑنا تفسیرالقول بمالایرضی بہ قائلہ کرنا ہی — اور ایسی علمیت جتانے سے اسلام کو اور قران کو بدنام کرنا اور اس بات کا اقرار کرنا ہی کہ قران اور علم یا قران اور حالت موجودات یا قران و حقایق اشیاء متحد نہیں ہیں اللہم انی اعوذ بک من مثل ہذا العلم فانہ حجاب اکبر *

امام فخر الدین رازی لکھتے ہیں کہ " و اما التہدید نبقولہ ان نشاء نخسف بہم الارض یعنی لیس عین فانہم فار ہم بالخسف و الکسف " یعنی خدا نے کافروں کو اس کہنے سے تہدید کی ہی کہ اگر ہم چاہیں تو زمین کو دھنساویں یعنی اگر ہم چاہیں تو جو چیز خاص تمہارے مفید ہی تمہارے مضر کردیں دھنساکر ٹکڑا گراکر و لاشک فی قدرتہ *

نکتہ — قران مجید میں بہت باتیں بطور کنایہ کے فرمائی ہیں اُس سے خاص اُس بات کا ثبوت مقصود نہیں ہوتا بلکہ یہہ مطلب ہوتا ہی کہ مخاطب کا ذہن اُس سے اُس کے لازم بلزوم عقلی یا عادی کیطرف منتقل ہوجاوے — اسیطرح بعضی دفعہ ایک صورت محسوسہ اسلیئے بیان کیجاتی ہی کہ جو معنی مراد ہیں اُسکی تصویر مخاطب کے ذہن میں آجاوے اور اُس سے اُس صورت محسوسہ کا اثبات مقصود نہیں ہوتا پس وہ لوگ سیاق قران مجید سے واقف نہیں ہیں جو اُن کنایوں سے یا اُس صورت محسوسہ سے خاص اُسیکا ثبوت مقصود سمجھتے ہیں پس ان آیتوں میں جو "

ارتسقط علیہم کسفا من السماء — یا — فاسقط علینا کسفا من السماء

ایاہی یہہ سمجھنا کہ اس سے آسمان کے واقعی ٹکڑوں کا ثبوت ہوتا ہی نہایت غلطی ہی بلکہ یہہ صرف بیان بالکنایہ ہی اور اُسکا لازم مقصود ہی *

شاہ ولی اللہ صاحب تفسیر فوزالکبیر میں ارقام فرماتے ہیں کہ " کنایت آنست کہ حکمی اثبات کنند و قصد نہ ثبوت عین آن باشد بلکہ قصد آنست کہ انتقال کند ذہن مخاطب بلازم آن بلزوم عادی یا عقلی چنانکہ از عظیم الرماد معنی کثرت ضیافت واز پداہ مبسوطتان معنی سخاوت ادراک میشود و تصویر معنی مراد بصورت محسوسہ از ہمین قبیل است و این بابے است واسع و اشعار عرب و خطب ایشان و قران عظیم و سنت حضرت پیغمبر صلی اللہ علیہ و آلہ وسلم بآن مشحون است و اجلب علیہم بخیلک ورجلک تشبیہہ دادہ شد بوئیس دزدان چون یاران خود را آواز دہد کہ ازین سو حملہ کن وازانسو در آ و جعلنا من بین ایدیہم سدا و من خلفہم سدا — و جعلنا فی اعناقہم اغلالا تشبیہہ دادہ شد اعراض ایشان را از تدبر آیات بکسی کہ اورا مغلول کردہ باشند یا بر ہر جہت او سدے بنا کردہ باشند پس اصلا نمیتواند دید و اضمم جناحک من الرہب یعنی مجموع خاطر شو پراگندگی نفس بگذار و نظیر این باب در عرف انست کہ چون شجاعت کسی را تقریر کنند بشمشیر اشارہ کنند کہ این طرف میزند و آن طرف میزند و مقصود جز غلبہ او بر اہل آفاق بہ صفت شجاعت نباشد گو در تمام عمر شمشیر بدست نگرفتہ باشد یا گویند فلان میگوید کہ در زمین کسی را نمی بینم کہ بامن مبازرت تواند کرد و یا گویند کہ فلان خود چنین میکند و اشارہ کنند بہیئتی کہ اہل مبازرت دروقت غلبہ بر خصم می کنند گو کہ این شخص گاہے این کلمہ نگفتہ باشد و این فعل نکردہ باشد یا گویند فلان حلق مرا خفا کردہ است و دست در گلوی من انداختہ لقمہ را بر کشیدہ است " انتہی *

پس جہاں کہیں کہ قران مجید میں خدا تعالی محسوسات کا بطور عرف عام بیان فرماتا ہی اُس سے اُس کے عین کا ثبوت مقصود نہیں ہوتا ہم بھی کہتے ہیں کہ اسمان کو پڑے اسمان ٹوٹ پڑا یہہ ایسی بات ہی کہ اس سے اسمان پھٹ جاوے کلیجا پھٹ جاوے مگر

کبھی ان الفاظ سے حقیقتاً اُن چیزوں کا ثبوت مقصود نہیں ہوتا بلکہ اُس کے لازم بلزوم عقلی یا عادی کا ہوتا ہی مقصود ہو *

پانچویں لفظ " الطي " قابل بحث ہی جس کے مشتقات آیہ کریمہ یوم نطوي السماء كطي السجل للكتب اور آیہ کریمہ والسموات مطويات بيمينه میں آئے ہیں *

مگر ان آیتوں سے یہہ خیال کرنا کہ آسمان کاغذ یا کپڑے یا چادر یا رومال کی مانند ایک جسم ہی جو خدا کے ہاتھہ پر لپٹ جاویگا یا جیسے مکتبوں میں لڑکے مکتوب لپیٹ لیتے ہیں اُس طرح لپٹ جاویگا ایک بڑی غلطی ہی یہہ کلام مجازاً بولا گیا ہی جس سے مقصود صرف اتنا ہی کہ یہہ تمام آسمان و زمین جیسیکہ پہلے نیست تھے پھر نیست ہوجاوینگے *

خدا تعالی اول فرماتا ہی کہ یوم نطوي السماء كطي السجل للكتب اور اُسی کے ساتھہ فرماتا ہی كما بدانا اول خلق نعيده یعنی یہہ فرماکر کہ ہم اسمان کو مکتوب کی مانند لپیٹ لینگے اُس کے مطلب کو بتا دیا کہ جس طرح ہمنے پہلے پہل پیدا کرنا شروع کیا تھا پھر ویسا ہی کرینگے اور ایسا کرنا اُسی وقت ہوگا جبکہ یہہ سب نیست ہوجاویگا *

تفسیر کبیر میں بہ تحت آیہ والسموات مطويات بيمينه کے بہت طول گفتگو لکھی ہی جس کا خلاصہ یہہ ہی کہ یہہ سب مجاز ہی اور مجازاً واسطے اظہار قدرت و شان خدا تعالی کے بولا گیا ہی *

قال صاحب الكشاف الغرض من هذا الكلام اذا اخذته كما هو بجملته و مجموعه تصوير عظمته والتوقف على كنه جلاله من غير ذهاب بالقبضة ولا باليمين الى جهة حقيقة او جهة مجاز یعنی صاحب تفسیر کشاف کا قول ہی کہ اس کلام سے جبکہ اُس سب کو جمع کرکر لو تو مقصود اُس سے خدا تعالی کی عظمت کی تصویر بتانا اور اُس کے جلال کی کنہ میں متوقف رہنا ہی بغیر اس بات کے کہ مٹھی اور داہنے ہاتھہ سے حقیقت میں مٹھی اور داہنا ہاتھہ سمجھیں یا مجازاً خیال کریں *

بعد اس کے ایک لنبا جھگڑا تاویل کا اور حمل کلام کا حقیقت سے مجاز پر لکھہ کر ارقام فرماتے ہیں " ولا شك ان لفظ القبضة و اليمين مشعر بهذه الاعضاء والجوارح الا ان الدلايل العقلية قامت على امتناع ثبوت الاعضاء والجوارح لله تعالى فوجب حمل هذه الالفاظ على وجوه المجاز — یعنی اس میں کچھہ شک نہیں ہی کہ مٹھی اور داہنا ہاتھہ ان اعضا اور ہاتھوں کو جو ظاہر میں ہیں بتاتا ہی مگر عقلی دلیلوں سے ثابت ہوا ہی کہ خدا تعالی کے اعضا اور جوارح کا ہونا غیر ممکن ہی اس لیئے واجب ہی کہ مٹھی اور داہنا ہاتھہ جو بیان ہوا ہی اُس کو مجاز پر حمل کریں پس جبکہ دونوں چیزیں مجاز پر حمل ہوئیں تو مٹھی میں اُٹھانا اور ہاتھہ پر لپٹنا بھی یقینی مجاز ہوگیا *

ثم قال صاحب الكشاف و قيل قبضته ملكه و يمينه قدرته و قيل مطويات بيمينه اے مفنيات — یعنی صاحب کشاف نے کہا ہی کہ مٹھی سے تو ملک خدا مراد ہی اور داہنے ہاتھہ سے اُس کی قدرت اور یہہ بھی کہا گیا ہی کہ داہنے ہاتھہ میں لپٹینگے یعنی فنا اور معدوم ہو جاوینگے پس لپٹنے کے لفظ سے آسمانوں کا حقیقت میں لپٹنے کے لایق جسم سمجھنا ٹھیک ٹھیک کتھہ ملا ہوتا ہی *

چھٹے الفاظ " انشقاق و انفراج اور انفطار اور فتح " اور مثلاً اکے ہیں کہ اُن کے مشتقات یا بہ تبدیل ابواب قران مجید میں آئے ہیں — ان الفاظ کی نسبت بھی وہی بحث ہی جو ہمنے بالتفصیل " رتقا " کے لفظ کے تحت میں کی ہی یہی نیلی نیلی چیز جس کو سب لوگ آسمان کہتے تھے اور جانتے تھے اور کہتے ہیں اور جانتے ہیں سب کو ایک مجسم چیز اور چھت کی طرح بنی ہوئی معلوم ہوتی ہی وہ اُس کی حقیقت سے واقف نہ تھے مگر جیسیکہ وہ دکھائی دیتی تھی اُس قیاس پر اُس کو پھٹنے اور جڑنے کے قابل خیال کرتے تھے قران مجید جو ٹھیک عرب اول کے محاورہ میں اترا ہی اونہی کے خیال اور محاورہ کے موافق وہ الفاظ بولے گئے ہیں اور مقصود اُس سے صرف معدوم ہونا اور فنا ہونا موجودات کا ہی پس کسی طرح یہہ الفاظ آسمان کی ایسی حقیقت پر اور ایسے جسم پر جیسا کہ یونانیوں نے تسلیم کیا تھا اور جس کی تقلید علماء اسلام نے کی تھی یا جیسا کہ تیرھویں صدی کے مولوی بیان کرنا چاہتے ہیں دلالت نہیں کرتے *

شاہ ولی اللہ صاحب فوز الکبیر میں اسلوب قران کی بحث میں ارقام فرماتے ہیں کہ " پس اگر برخلاف طور ایشان (یعنی عرب اول) گفتہ شود بحیرت درمانند و چیزے نا آشنا بگوش ایشان رسد و فہم ایشان را مشوش سازد " مگر یہہ قاعدہ صرف اسلوب قران ہی پر منحصر نہیں ہی بلکہ قران مجید کی ہر بات میں یہہ امر ملحوظ ہی *

ایک مقام میں بہ ذیل بیان معنی آیت محکم شاہ صاحب نے بیان فرمایا ہی کہ " اعتبار دانستن عرب اول است نہ مو شگافان زمان مارا کہ مو شگافی بیجا واقع است مثال کہ محکم را متشابہ میسازند و معلوم را مجہول " اگرچہ یہہ امر شاہ صاحب نے معنی آیت کی نسبت لکھا ہی مگر یہہ ایسا قاعدہ ہی جو بہت سی چیزوں کے لیئے مفید ہی مثلاً جیسیکہ عرب سماء کا اطلاق اس نیلی چیز پر کیا کرتے تھے جو ہمکو بطور ایک سقف گنبذی کے دکھائی دیتی ہی تو ہمکو اُسی پر اکتفا کرنا چاہیئے اور زیادہ موشگافی کرکر اور مل مل کر مکھی کو بھینسا بنانا نہیں چاہیئے اسی طرح جیسا کہ

عرب اول اسی نیلی چھت کو پھٹنے والی اور جڑنے والی اور پوست کھینچنے کے لایق خیال کرتے تھے تو اُن الفاظ کو اُنھی کے خیالات پر منحصر رکھنا چاہیئے نہ یہہ کہ اُس کے لازم کو اپنی طرف سے اضافہ کرکر اُس نیلی چھت کو ایسا جسم قرار دیا جاوے جو کاغذ یا کپڑے کی طرح پھٹ سکے یا لپٹ سکے یا بکری کی طرح اُس کا پوست اُوتارا جاسکے اگر غور کیا جاوے تو سبع سموات کا لفظ بھی درحقیقت مثبت تعدد آسمانوں کا نہیں ہی کیونکہ عرب کے خیال میں تھا کہ سات آسمان ہیں اور جو کہ اُنھوں نے بجز اس نیلی چھت کے اور کسی چیز کو نہیں دیکھا تھا اور اُسکو ایک مستحکم جسم سمجھتے تھے اور اسلیئے اُنھوں نے خیال کیا تھا کہ ساتوں آسمانوں کا ایساہی جسم ہوگا اور پھر اس خیال سے اُن کا تو بر تو ہونا بھی اُن کے ذہن میں جما ہوا تھا اُنھی کے خیال کے موافق قرآن مجید میں جو عرب اول کی زبان و محاورہ میں نازل ہوا ہی وہ سب باتیں بیان ہوئیں ہیں اُن کو خواہ نخواہ حقیقت واقعی کا مثبت قرار دینا اسلوب بدیع قرآن مجید کے برخلاف ہی اگر حقیقت اشیاء اُس کے مطابق پائی جاوے جیسا کہ قرآن مجید میں موافق خیال عرب اول کے بیان ہوا ہی فہوالمراد اور اگر بفرض محال اُس کے برخلاف بیان ہو تو بھی کچھہ نقصان یا اعتراض قرآن مجید پر نہیں ہوسکتا کیونکہ وہ عرب اول کی زبان میں بولا گیا ہی ہاں حسرت کہ قرآن مجید یونانی مولویوں اور خیالی فلسفیوں کے ہاتھہ آتا ہی اور وہ ہندی کی چندی اور نکات بعدالوقوع نکالنے پر اپنے علم کو اور بے معنی اعتراضات و بحث کو ختم کرنے لگتے ہیں اُس وقت قرآن مجید کا حال صائب کے شعر کا سا ہوجاتا ہی جب کہ اُس نے کہا تھا کہ "شعر مرا بمدرسہ کہ برد" غرض ہماری یہہ ہی کہ قرآن مجید کو مثل کلام ایک انسان فصیح قوم عرب اول کے خیال کرکر اُس کے الفاظ کے معنی لگائے جاویں نہ مثل فلسفۂ یونان کے کلام کے — و من لم یعتقد بہذا فقد ضل سواء السبیل *

ساتویں الفاظ "اشد و اکبر" قابل لحاظ کے ہیں خدا تعالیٰ موافق خیال عرب اول کے اپنی قدرت کاملہ کو بیان فرماتا ہی کہ آسمانوں کا اور زمین کا بنانا انسان کے پیدا کرنے سے زیادہ مشکل یا سخت تر ہی حالانکہ خدا کے نزدیک نہ آسمان و زمین کا پیدا کرنا مشکل ہی نہ انسان کا مگر اس مقام پر اُنھی کے خیال کے موافق خدا نے فرمایا کہ جس چیز کی خلقت کو تم ایسا مشکل یا سخت تر جانتے ہو تو خدا کو تمہارا پیدا کرنا یا پھر دوبارہ پیدا کرنا کیا مشکل ہی اب انصاف سے دیکھا جاوے کہ اس طرز کلام سے اشد کے معنی لوہے یا تانبے کے پتر کی مانند جسم کے قرار دینے کیسی نا سمجھی کی بات ہی اور پھر اُس کو ایک مسئلہ مستحکم قرار دینا اور اُس کے برخلاف کہنے والے کو کافر کہنا خود کفر میں گرنا ہی و نعوذ باللہ منہا *

تفسیر کبیر میں تحت تفسیر آیۃ کریمہ "أانتم اشد خلقا ام السماء" کے لکھا ہی کہ "انہ استدلال علی منکرالبعث فقال انتم اشد خلقا ام السماء فنبہہم علی امر یعلم بالمشاہدۃ و ذلک لان خلقۃ الانسان علی صغرہ و ضعفہ اذا اضیف الی خلق السما علی عظمہا و عظم احوالہا فیبین تعالی ان خلق السماء اعظم و اذا کان کذلک فخلقہم علی وجہ الاعادۃ اولی ان یکون مقدورا للہ تعالی فکیف ینکرون ذلک و نظیرہ قولہ اولیس الذی خلق السموات و الارض بقادر علی ان یخلق مثلہم و قولہ خلق السموات و الارض اکبر من خلق الناس و المعنی اخلقکم بعدالموت اشد ام خلق السماء ای عندکم و فی تقدیر کم فان کلا الامرین بالنسبۃ الی قدرۃ اللہ واحد" *

یعنی تفسیر کبیر میں أانتم اشد خلقا ام السماء کی تفسیر میں لکھا ہی کہ جو لوگ بعث کے منکر تھے اُن پر دلیل لانے کے لیئے خدا نے فرمایا ہی کہ تمہارا پیدا کرنا مشکل یا سخت تر ہی یا آسمان کا پس اُنکو ایسی بات سے جسکو وہ علانیہ دیکھتے تھے خبردار کیا کیونکہ جسوقت انسان کی خلقت کو جو ضعیف اور صغیر ہی آسمان سے نسبت دی جاوے جو ایسا بڑا ہی اور اُسمیں بہت بڑی بڑی حالتیں ہیں تو خدا نے بتایا کہ آسمان کا پیدا کرنا بڑا کام ہی اور جبکہ یہہ بات ہی تو تمہارا پھر پیدا کرنا کچھہ بڑی بات نہیں تو بدرجہ اولی خدا کی قدرت میں ہوگا پھر کیونکر تم اُسکا انکار کرتے ہو — اس کی ایسی مثال ہی جیسیکہ خدا نے فرمایا ہی کہ جس نے آسمان و زمین پیدا کیئے کیا اس بات پر قادر نہیں ہی کہ اُنھی کی مانند اور پیدا کرے یا جیسیکہ خدا نے فرمایا ہی کہ آسمانوں اور زمین کا پیدا کرنا آدمیوں کے پیدا کرنے سے بڑا ہی اور مطلب یہہ ہی کہ ایا مرنے کے بعد تمہارا پیدا کرنا مشکل ہی یا تمہارے نزدیک آسمانوں کا پیدا کرنا مشکل ہی اگرچہ خدا کی قدرت کے نزدیک تو یہہ دونوں باتیں یکساں ہیں یعنی کچھہ مشکل نہیں ہیں — پس اب غور کا مقام ہی کہ لفظ شد سے آسمانوں کا سخت جسم ہونا کیونکر ثابت ہوتا ہی *

اور اگر لفظ اشد سے مستحکم و مضبوط کے معنی لیئے جاویں تو بھی اُس سے یہہ سمجھنا کہ آدمی کے پوست سے آسمان کا پوست اور اُس کے جسم سے آسمان کا جسم اور اُس کی ہڈی پسلی سے آسمان کی ہڈی پسلی زیادہ مضبوط اور سخت ہی نادانی کے سوا اور کچھہ نہیں ہی — بے شک آسمان اور زمین اور پہاڑ اور درخت کو ہم دیکھتے ہیں کہ انسان سے زیادہ پایدار ہیں اسی زمین پر اور اسی آسمان کے تلے ہزاروں لاکھوں نبی اور ولی اور شہداء اور صالحین آئے اور گذر گئے سکندر و دارا جمشید و فریدوں بھی ہوئے اور گذر گئے بہت سے کفر کے فتوی دینے والے پیدا ہوئے اور گذر گئے بہت سے مسلمان خدا و رسول پر دل و جان سے ایمان رکھنے والے کافر بنائے گئے اور گذر گئے ہزاروں کافر

تتمۂ تفسیرالسموات

و مرتد اور خدا کے وجود کے بھی منکر پیدا ہوئے اور کفر گئے اور ایک دن ہم بھی اور ہمارے کفر کے فتوی دینے والے بھی گذر جاوینگے اور اپنے اپنے اعمال لیکر خدا کے سامنے حاضر ہونگے و انی لا اعلم مایفعل بی و ما یفعل بہم و لکنی ارجو رحمۃ ربی انہ ہوارحم الراحمین اور باوجود ان سب حوادث کے آسمان اور زمین ویسے ہی ہیں جیسیکہ تھے تو ضرور کوئی پوچھنے والا پوچھہ سکتا ہی أانتم اشد خلقا ام السماء مگر اُس سے یہہ مراد لینی کہ ہم مٹی کے ہیں اور آسمان لوہے کا اس تیرھویں صدی کے مولویوں کے سوا جو مکۂ معظمہ و مدینۂ منورہ سے بھی کفر کا تحفہ لانے والوں کے یار غار ہیں اور کس سے ہوسکتا ہی وافوض امری و امرکم الی اللہ ان اللہ بصیر بالعباد *

ساتواں لفظ " امساک " کا ہی خدا نے فرمایا کہ وہی تھام رکھتا ہی آسمان کو زمین پر گرنے سے کیسی صاف اور سیدھی بات ہی ہم آسمان کو ایک گنبد کی چھت کی مانند دیکھتے ہیں اور یہہ بھی دیکھتے ہیں کہ وہ تھمی ہوئی ہی اور ہم پر گرتی نہیں اسی خیال کے موافق اگر ایک تم عرب اول کہے کہ کسی صاحب قدرت نے آسمان کو زمین پر گرنے سے تھام رکھا ہی تو اُس کا یہہ کہنا بالکل سچ اور صحیح ہی یا نہیں اگر صحیح ہی تو خدا کا یہہ کہنا بھی کہ میںنے آسمان کو زمین پر گرنے سے تھام رکھا ہی صحیح ہی اس قول پر اپنی طرف سے زیادہ حاشیئے لگانے کہ آسمان پر فرشتے رہتے ہیں اس لیئے ضرور ہی کہ وہ سخت و صلب ہو تاکہ فرشتے اُسپر ٹک سکیں اور جبکہ وہ سخت و صلب ٹہرا تو ضرور ہی کہ اُسکا لوہے کے پتروں کا سا جسم ہو اور جب وہ ایسا ہوا تو ضرور ہی کہ بوجھل اور ثقیل لاکھوں کروروں پدموں بے انتہا من کا ہو محض لغو اور واہیات بات ہی اور قران مجید کے اسلوب بدیع کے بالکل مخالف ہی *

آٹھواں لفظ " بنا " کا ہی اللہ تعالی نے متعدد جگہہ فرمایا ہی کہ میں نے آسمان کو پیدا کیا بلاشبہہ وہی خالق ہی بنا کا لفظ اور خلق کا دونوں ہم معنی یا ہم مراد ہیں کون اس سے انکار کرسکتا ہی کہ خدا نے آسمان کو نہیں بنایا بلاشبہہ ہمکو دکھائی دیتا ہی کہ ہمارے لیئے ایک محل ہی جس میں ہزاروں لاکھوں گیاس اور میگنٹ کی روشنی سے بڑی عمدہ روشنی کے مصابیح روشن ہیں وہ ایسی خوبصورت ہمکو دکھائی دیتی ہیں جیسیکہ بلور کی ہانڈیوں اور فانوسوں میں میگنٹ کی روشنی ہو رہی ہی پس یہہ حال جو ہمکو آنکھوں سے دکھائی دے رہا ہی اُسیکو خدا بتلاتا ہی کہ میں نے آسمان کو تمہارے لیئے محل بنایا ہی کمبختوں میری عبادت کرو میری وحدانیت کا اقرار کرو میرے رسول کی تابعداری کرو جو کوئی میرا اور میرے رسول کا اقرار کرے اُسکو کافر مت کہو نہ مانو تو جہنم میں جاؤ پس خدا کے کلام کا تو اسیقدر مطلب ہی آگے اُسپر حاشیئے لگانے اور کہنا کہ جب بنا کا اطلاق ہوا ہی تو ضرور اُسکی بنیاد کوہ قاف پر پڑی ہوگی اور جب اُسکو محل کہاہی تو واضرور گنبد کی چھت کیطرح قات لگاکر بنایا گیا ہوگا اور اینٹ پتھر کی جگہہ بلور کے پتھر لگائے گئے ہونگے یا کانچ کے شیشہ کی طرح ڈھالا گیا ہوگا اور کچھہ نہیں تو لندن کے کرسٹل پیلس کی طرح تو ضرور ہوگا محض بیجا و نادانی ہی *

قسم چہارم — میں جو آیتیں بیان ہوتی ہیں اور جنمیں لفظ سموات کا آیا ہی اُن میں کئی لفظ بحث کے قابل ہیں *

اول — لفظ " سموات " بحث یہہ ہی کہ اس لفظ کا ہمیشہ جمع ہی پر اطلاق ہوتا ہی یا مفرد پر بھی تفسیر کبیر میں لکھا ہی " و انما قال کانتا رتقا و لم یقل کن رتقا لان السموات لفظ الجمع والمرادبہ الواحدالدال علی الجنس قال الاخفش السموات نوع والارض نوع و مثلہ ان اللہ یمسک السموات والارض ان تزولا " یعنی اللہ صاحب نے کہا ہی کہ آسمانوں اور زمین دونوں کے منہہ بند تھے یعنی اسمانوں اور زمین دونوں کے یعنی اسمانوں کو ایک کہا اور زمین کو ایک کہا اور یہہ نہیں کہا کہ سب اسمانوں کے جو بہت سے ہیں منہہ بند تھے اور زمین کا منہہ بند تھا — اس کا سبب یہہ ہی کہ سموات جمع کا صیغہ ہی لیکن اُس سے ایک بھی مراد لیا جاتا ہی کیونکہ وہ سب آسمانوں کے ایک طرح کا ہونے پر دلالت کرتا ہی اخفش کا قول ہی کہ سموات ایک نوع ہی اور زمین ایک نوع اور اسی کی مانند خدا نے فرمایا کہ اللہ تھامتا ہی اسمانوں کو اور زمین کو کہ وہ دونو ٹل نجاویں — اس بیان سے ظاہر ہوتا ہی کہ سموات کے لفظ سے سماء بھی مراد ہوتا ہی اسیطرح سے سماء پر بھی جمع کا اطلاق ہوتا ہی اس لیئے کہ اُس کا ہر جزو سماء ہی کقولہ تعالی ثم استوی الی السماء فسواہن سبع سموات پس اس قسم میں ہمنے جو آیتیں لکھی ہیں اُن میں سے بعضی آیتوں کو قسم پنجم میں بھی لکھا ہی اسکا سبب یہہ ہی کہ اُن میں جو لفظ سموات کا آیا ہی اگر اُس سے سماء بصیغہ مفرد مراد لیا جاوے تو تو وہ آیتیں قسم چہارم میں داخل رہتی ہیں بلکہ قسم سوم میں شامل ہوسکتی ہیں اور اگر اُس سے جمع ہی مراد لی جاوے تو پھر اُنکا ٹھکانا بجز قسم پنجم کے اور کہیں نہیں ہوسکتا *

دویم — لفظ " خلق " قابل بحث ہی ہرگاہ ہمنے فضاے محیط کو سماء اور اُس کے طبقات کو جو بسبب وجود کواکب کے یا اور کسی حد ظاہر کے پیدا ہوگئے ہیں سموات کہا اور اسبات کا بھی دعوی نہیں کیا کہ اُس میں کوئی جسم سیال اثیری ہی یا نہیں تو گویا ہمنے ہی معدوم کو سماء و سموات کہا یا ایسی چیز کو سماء و سموات کہا جس کا کوئی وجود جسمانی نہیں ہی تو پھر اُس پر خلق کا اطلاق کیونکر صادق آتا ہی *

مگر یہہ تمام خیالات کم فہمی سے پیدا ہوتے ہیں سیدھی سمجھہ کا آدمی ان خیالات کی غلطی بخوبی سمجھہ لیتا ہی *

اول تو یہہ کہنا کہ عدم غیر مخلوق ہی نہایت غلطی ہی عدم محض نہ کبھی موجود تھا اور نہ کبھی موجود ہوگا پس ایسی چیز جو کبھی موجود ہی نہیں ہوسکتی اُسکی نسبت یہہ کہنا کہ مخلوق ہی یا غیر مخلوق محض نادانی ہی باقی رہا عدم ممکن جسکو عدم الشی سے تعبیر کیا جاتا ہی یہہ موجود نہیں ہوتا ہی اور جب موجود ہو تو وہ بلاشبہہ مخلوق ہی پس جو حقیقت آسمان کی ہمنے بیان کی اُس پر معدوم غیر موجود ہونے کا اطلاق نہیں ہوسکتا بلکہ معدوم الجسم کہہ سکتے ہیں اور شی مخلوق کے لیئے یا جس پر مخلوق ہونے کا اطلاق ہوتا ہی اُس کا مجسم ہونا ضرور نہیں ہی خدا تعالی نے فرمایا ہی کہ خلق الموت والحیات حالانکہ موت اور حیات کوئی شی جسمانی نہیں ہی پھر فرمایا ہی کہ خلق اللیل والنہار و جعل الظلمات والنور حالانکہ رات ظلمت یعنی عدم النور کا نام ہی اور لیل و نہار یعنی رات دن اور نور و ظلمت دو نو جسمانی نہیں ہیں پس خلق کا لفظ نسبت سموات کے ہمارے کلام کے منافی نہیں ہی *

استوا اور خلق دونو کی مراد واحد ہی قال الامام فی تفسیرہ ثم استوی الی السماء کنایۃ عن ایجاد السماء والارض یعنی استوا کے لفظ سے اسمان اور زمین کا پیدا کرنا مراد ہی *

تیسرا لفظ "رتق و فتق" قابل بحث ہی ہمنے اسی آیت کے ساتھہ شاہ ولی اللہ صاحب اور شاہ عبدالقادر صاحب کا ترجمہ معہ تفسیر کے لکھدیا ہی جس سے ظاہر ہوتا ہی کہ یہہ دونو لفظ ہمارے کلام کے منافی نہیں — ہمارے نزدیک تو اس مقام پر سموات بادلوں سے مراد ہی جن پر بسبب کثرت و تعدد کے جمع کا صیغہ بولا گیا ہی اور بڑی تائید اس کی اس بات سے ہوتی ہی کہ اسی آیت میں خدا فرماتا ہی وجعلنا من الماء کل شی حی اور صداقت اس آیت کی ہر شخص ہمیشہ اپنی آنکھہ سے دیکھتا ہی بادل آتے ہیں اور گھرے رہتے ہیں اور نہیں برستے پھر اللہ تعالی اُن کا منہہ کھولتا ہی اُن سے مینہہ برستا ہی زمین خشک ہو جاتی ہی کوئی نہیں رہتی کچھہ اُگانے کے قابل نہیں ہوتی اللہ تعالی اُس کا منہہ کھولتا ہی سب چیز اُس میں سے پیدا کرتا ہی اور یہہ سب باتیں ہمیشہ تمام لوگ دیکھتے رہتے ہیں بعض علماء اسلام نے یہود کی تقلید سے یہہ خیال کیا تھا کہ اس آیت سے یہہ مراد ہی کہ آسمان و زمین آپس میں جڑے ہوئے تھے جیسے بدن پر کھال خدا نے زمین کی کھال کھینچ کر آسمان بنا دیا مگر یہہ صرف یہودیوں کا قصہ ہی اُسی کی تقلید سے اُن علماء نے قران کی بھی تفسیر کی تھی جن لوگوں کو خدا نے مخاطب کیا ہی وہ آسمان و زمین کی پیدایش کے وقت کہاں تھے جو وہ دیکھتے کہ آسمان زمین سے بدن کی کھال کی مانند جڑا ہوا تھا یا نہیں *

اکثر مفسرین نے بھی اس آیت کی تفسیر ہمارے قول کے مطابق کی ہی صرف اتنا فرق ہی کہ ہمنے سموات کا اطلاق بادلوں پر کیا ہی اور اُنہوں نے اِس نیلی چھت پر جو ہمکو دکھائی دیتی ہی چنانچہہ ہم اُسکو تفسیر کبیر سے نقل کرتے ہیں *

قال الامام فی القول الثالث وھو قول ابن عباس و اکثر المفسرین ان السموات والارض کانتا رتقاً بالاستواء والصلابۃ ففتق اللہ السماء بالمطر والارض بالنبات والشجر ونظیرہ قولہ تعالی والسماء ذات الرجع والارض ذات الصدع ورجحوا ھذا الوجہ علی سائر الوجوہ لقولہ بعد ذلک وجعلنا من الماء کل شی حي و ذلک لایلیق الا والماء تعلق بما تقدم ولایکون کذلک الا اذا کان المراد ماذکرنا فان قیل ھذا الوجہ مرجوح لان المطر لاینزل من السموات بل من سماء واحد وھي سماء الدنیا قلنا انما اطلق علیہ لفظ الجمع لان کل قطعۃ منھا سماء کما یقال ثوب اخلاق و برمۃ اعشار واعلم ان علی ھذا التاویل یجوز حمل الرویۃ علی الابصار "

یعنی امام فخر الدین رازی نے تفسیر کبیر میں اس آیت کی نسبت تیسرا قول یہہ نقل کیا ہی کہ ابن عباس کا اور اور بہت سے مفسروں کا یہہ قول ہی کہ آسمان و زمین بسبب سختی اور پتھر ہونے کے منہہ بند تھے پھر منہہ کھولا اللہ تعالی نے آسمان کا مینہہ سے اور زمین کا نباتات اور درخت اوگانے سے اور اُسی کی مانند خدا کا یہہ قول ہی قسم ہی پھرنے والے یا برسنے والے بادل کی اور اوگانے والی پھٹاؤ والی زمین کی اور اس وجہ کو تمام وجوں پر ترجیح دی ہی خدا تعالی کے اس قول کی دلیل سے جو اسی کے بعد ہی کہ کیا ہم نے ہر چیز کو پانی سے زندہ اور اس آیت کا پہلی آیت سے جب ہی جوڑ ملتا ہی جبکہ پہلی آیت کو پانی سے کچھہ تعلق ہو اگر کوئی اعتراض کرے کہ یہہ وجہ ضعیف ہی اسلیئے کہ مینہہ آسمانوں سے نہیں آتا بلکہ ایک آسمان سے جو دنیا کا آسمان ہی اوترتا ہی تو اسکا جواب ہم یہہ دینگے کہ دنیا کے آسمان پر جمع کا صیغہ اسلیئے بولا گیا ہی کہ اُسکا ہرایک ٹکڑا آسمان ہی جسطرح کہ عرب بولتے ہیں ثوب اخلاق اور برمۃ اعشار اب یہہ بات بھی جاننی چاہیئے کہ اس تاویل پر جایز ہی کہ رویۃ کے لفظ کے معنی آنکھوں سے دیکھنے کے کیے جاویں *

قسم پنجم میں جو آیتیں لکھی ہیں اُنکے الفاظ و معانی کی تشریح اُنہی کے ساتھہ ہی پس اب کوئی لفظ آیات قرانی میں میری دانست میں ایسا نہیں رہا جسپر بحث درکار ہو *

اب میں اپنے اس آرٹکل کو ختم کرتا ہوں اور پھر کبھی فرصت میں انشا اللہ تعالی نسبت احادیث کے جو اس باب میں ہیں بحث کیجاویگی و اللہ المستعان *

راقم
سید احمد

بمقام علیگڑھ — مطبع علیگڑھ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ شعبان سنہ ۱۲۹۱ هجري سنہ ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۱۱

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک هوکر اس پرچہ کو جاري کیا هی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے هیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور هیں اُن کو اختیار هی کہ اگر چاهیں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک هوگا اُس کو بهي ساتھہ روپیہ سالانہ دینا هوگا *

یہہ پرچہ هر مہینہ میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین هوگا چهپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگي دیني هوگي اور اخراجات روانگي پرچہ سے اُن کو کچهہ تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچہ خریدنا چاهیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگي پرچہ دینا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کي بابت جس صاحب کو کچهہ خط و کتابت کرني منظور هو یا خریداري اِس پرچہ کي مد نظر هو یا کوئي مضمون اِس پرچہ میں مندرج هونے کے لیئے بهیجنا هو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچهہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا هو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بهیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنهي سے کي جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسیم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق هیں چهاپے هوتے هیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں هوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ هی کہ مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تہذیب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هیں اور درحقیقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هیں وہ بهي مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۸۹

دافع البہتان

جناب حضرت سیدالحاج مولانا مولوی حاجی علی بخش خان صاحب بہادر سب آرڈینٹ جج گورکھپور نے ایک کتاب مسماۃ بہ تائید الاسلام تحریر فرمائی ہی جس میں مجھہ پر بہت سے اتہام کیئے ہیں اگرچہ میں ایسی باتوں کی نسبت کچھہ پرواہ نہیں کرتا مگر بہت سے دوست بجد ہیں کہ جن عقاید کو جناب سیدالحاج نے اتہاماً تمہاری طرف منسوب کیا ہی اُنکی نسبت بلا بحث و استدلال صرف اتنا لکھدو کہ حقیقت میں وہ تمہارا عقیدہ ہی یا تم پر اتہام ہی پس میں اُنکے ارشاد کی تعمیل کرتا ہوں *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ مجموعہ موجودہ اسلام مخاطب یعنی میرے نزدیک قطعاً باطل ہی ' یہہ محض اتہام ہی میرا یہہ عقیدہ نہیں ہی میئے ایک مقام پر جہاں یہہ بحث کی ہی کہ مذاہب مختلفہ میں کونسا مذہب سچ ہوسکتا ہی اور بعد ایک لنبی تقریر کے بیان کیا ہی کہ مذہب اسلام کے سوا اور کوئی مذہب سچ نہیں ہوسکتا وہاں میں نے لکھا ہی کہ اسلام سے میری مراد یہہ مجموعہ احکام نہیں ہی کیونکہ اُسمیں احکام منصوصہ اور اجتہادیات اور قیاسیات سب شامل ہیں جنمیں خطا کا احتمال ہی اِس مقام پر میری مراد مذہب اسلام سے صرف احکام منصوصہ ہیں پس یہہ کہنا کہ مخاطب کے نزدیک مجموعہ موجودہ اسلام قطعاً باطل ہی کیسا غلط اور کتنا بڑا اتہام ہی *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ مجموعہ اسلام مخاطب یعنی میرے نزدیک خلاف مرضی الہی ہی *

نعوذ باللہ من ہذہ الکلمات کبرت کلمۃ تخرج من افواھہم ان یقولون الاکذبا — میرے نزدیک کوئی مذہب سوائے مذہب اسلام کے مطابق مرضی الہی کے نہیں ہی *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ احکام معاد پر اعتقاد لانا اور صحیح جاننا مخاطب کے نزدیک مانع ترقی ہی *

لعنت خدا کی ہو اُسپر جسنے یہہ لکھا ہو اور جسکا یہہ اعتقاد ہو میں نے یہہ لکھا ہی کہ جب اس سچے مذہب (یعنی اسلام) میں بھی لغو خیالات اور بد تعصبات ملجاتے ہیں تو وہ ویساہی انسان کی ترقی کا حارج ہوجاتا ہی کجا یہہ لفظ اور کجا وہ عقیدہ جو سیدالحاج نے میری نسبت لکھاہی جس وقت اُنہوں نے یہہ کتاب لکھی ہی شاید خود اُنکو احکام معاد پر یقین نہ تھا کیونکہ اگر یقین ہوتا تو وہ ضرور خیال فرماتے کہ مرنا بھی ہی خدا کے سامنے جانا ہی میں کیونکر ایک شخص پر ایسا اتہام کروں *

جناب سیدالحاج نے ارقام فرمایا ہی کہ معجزات انبیا کے اعتبار سے مجرد نبی کے قول پر یقین لانا مخاطب کے نزدیک باطل ہی *

اس عبارت کا مطلب شاید مصنف ہی سمجھیں تو سمجھیں اور کوئی تو سمجھہ نہیں سکتا مگر صرف اسقدر لکھنا کافی ہی کہ جناب سیدالحاج میرے آرٹکل کا جو مطلب سمجھے ہیں وہ غلط سمجھے ہیں میں نے اُس آرٹکل میں صرف شرف عقل ثابت کیا ہی *

جناب سیدالحاج نے ارقام فرمایا ہی کہ ایجاد شریعت مخاطب کے یعنی میرے نزدیک ضرور ہی *

لعنت اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ میرے اعتقاد میں شریعت حقہ محمدیہ خاتم شریعت ہی جیسیکہ محمد صلی اللہ علیہ وسلم خاتم النبوت ہیں *

جناب سید الحاج نے ایک فقرہ میں پانچ اتہام میری نسبت کیئے ہیں — ایک اتباع سواد اعظم و اتفاق جمہور مخاطب کے نزدیک باطل ہی — دوم — کسی عالم کے قول کا اعتبار نہیں نہ سند لانی چاہیئے سوم — مسلمات مذہبی سے انکار کرنا نہ بدعت ہی نہ کفر ہی — چہارم — تقلید ایمہ اربع کی ظلمت و ضلالت ہی — پنجم — فقہ و حدیث پر اعتماد لانا بیجا ہی *

یہہ سب کچھہ جو لکھا ہی سب غلط ہی اور تمام تر مضامین کو تحریف کیا ہی فویل للذین یکتبون الکتاب بایدیہم ثم یقولون ھذا من عند اللہ وہ لکچر جو آزادی رائے پر ہی اور جسکی تحریف جناب سید الحاج نے فرمائی ہی اُس کا مطلب سمجھنے کو ابھی مدت چاہیئے پس اسیقدر لکھنا کافی ہی کہ جناب سید الحاج کا یہہ استنباط غلط ہی وہ مطلب نہیں سمجھے یا دانستہ تحریف کی ہی *

جناب سید الحاج نے پھر ایک فقرہ میں دو اتہام کیئے ہیں — ایک جو مسئلہ شرعیہ تہذیب مصطلحہ مخاطب کے خلاف ہو باطل ہی — دوم — خصوصاً کثرت ازدواج — سوم — و استرقاق *

پہلا اور دوسرا امر محض بہتان ہی میرے عقیدہ میں کوئی مسئلہ شرعی تہذیب کے خلاف ہی ہی نہیں اور جس تعدد ازدواج کی نسبت شرع میں اجازت ہی وہ عین تہذیب ہی اور شہوت رانی کے لیئے شرع کو تتّی بناکر بہایم کی مانند ہونا ہی *

تیسرا امر البتہ کسیقدر صحیح ہی یہہ تو اکثر علماء متقدمین بھی تسلیم کرتے ہیں کہ آیۂ کریمہ فاما منا بعد و اما فداء سے استرقاق

دافع البہتان

ممنوع ہی مگر وہ علماء اُس کو منسوخ مانتے ہیں میں منسوخ نہیں مانتا *

جناب سید الحاج ایک دھوکہ کی عبارت میں میری نسبت واعظین و صوفیہ و علماء مدرسین پر سب و شتم کرنا لکھتے ہیں *

یہہ گول گول عبارت جسمیں کل واعظین و صوفیہ و علماء داخل ہوں سیدالحاج کو لکھنی مناسب نہ تھی جن مکار واعظین و صوفیہ اور علماء بدنام کن نیکونامی چند کی نسبت میںنے لکھا ہی اُنکی نسبت سب لکھتے آئے ہیں مولانا روم کی مثنوی دیکھو امام غزالی کی احیاء العلوم پڑھو *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے احکام معاد مثل جنت و نار صراط و میزان و صور و حشر اجساد وغیرہ و عذاب قبر وغیرہ جو محسوسات نہیں ہیں باطل ٹھہرائے ہیں *

یہہ محض اتہام ہی میں نے ایک حرف بھی اب تک اُن کی نسبت نہیں کہا نعیم جنت و وعید جہنم پر اور بعث بعدالموت پر میں اعتقاد رکھتاہوں باقی رہی ان کی کیفیات وہ ہر شخص موافق اپنے مذاق کے بیان کرتا آیا ہی چنانچہ امام غزالی کی کتاب احیاءالعلوم ان باتوں سے پر ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ صرف فرایض پر عمل کرنا وہ بھی نیچر کے موافق ہوں کافی ٹھہرایا ہی *

اگرچہ اس میں بھی تدلیس کی ہی مگر بلاشبہہ میرا اعتقاد ہی کہ جسقدر کہ فرایض مذہب اسلام میں ہیں وہ فطرت اللہ یعنی نیچر کے مطابق ہیں اور بلاشبہہ صرف فرایض کا ادا کرنا اور گناہوں سے بچنا بہشت میں جانے کو کافی ہی *

جناب سید الحاج نے ارقام فرمایا ہی کہ جو عبادت خلاف نیچر ہو اُس کو میں نے باطل ٹھہرایا ہی *

اس میں بھی تحریف کی ہی کیونکہ میں نے کہا ہی کہ زہد و ریاضت کو صرف راتوں کو جاگنے اور ذکر و شغل کرنے اور نفل پڑھنے اور نفل روزہ رکھنے میں منحصر سمجھنا (قطع نظر اس کے کہ اُن کا ایسا کرنا اور حد اعتدال سے گذر جانا قوٰی قدرت کے برخلاف ہی مقصود شارع ہی یا نہیں ہم تسلیم کرتے ہیں کہ وہ عبادت سہی) مگر اُس کے سوا اور نیک باتوں کو عبادت نہ سمجھنا جو اُن سے زیادہ مفید ہیں بڑی غلطی ہی — کجا یہہ مضمون اور کجا یہہ اتہام جو جناب سید الحاج نے بایں دعوی دینداری مجھپر کیا ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ جسقدر عادات و حسنات خلاف نیچر ہوں اُن کو میں نے باطل ٹھہرایا ہی *

مگر جناب سید الحاج یہہ نہیں سمجھے کہ جسقدر نیک عادتیں اور حسنات ہیں وہ نیچر یعنی فطرت اللہ کے برخلاف ہیں ہی نہیں کیا جناب سید الحاج عادت خلاف فطرت کو حسن سمجھتے ہیں ! ! !

وہ میرا قول نقل کرتے ہیں کہ مذہب خدا کا قول اور فطرت خدا کا فعل ہی دونوں ایک ہیں *

کیا جناب سید الحاج کو اس میں شک ہی کیا اُن کے نزدیک خدا کہتا کچھہ ہی اور کرتا کچھہ ہی ! ! !

جناب سید الحاج میرا قول نقل کرتے ہیں کہ طریقہ لباس و اکل و شرب و اخلاق و عادات ایسی اختیار کرنی چاہئیں جس سے تہذیب یافتہ قوموں کی نظر میں حقارت نہو *

کیا جناب سیدالحاج کی خواہش اسکے برخلاف ہی کیا اپنی قوم کو تمام تہذیب یافتہ قوموں کے سامنے حقیر و ذلیل رکھنا چاہتے ہیں کیا اُنکی مرضی ہی کہ مسلمان ہمیشہ ذلیل رہیں اور تربیت یافتہ قوموں کی نگاہ میں اُنکی کچھہ قدر و عزت نہو !!!

جناب سیدالحاج میری نسبت الزام لگاتے ہیں کہ میں ترقی قومی کو دیگر حسنات پر ترجیح دیتا ہوں ، دل و جانم فدائے ایں الزام جناب سیدالحاج باد بلا شبہہ میرا یہہ عقیدہ ہی یہی مذہب ہی اور یہی قول ہی اور خدا اسی قول پر میرا خاتمہ کرے کہ بعد ادائے فرایض کے کوئی عبادت قومی بھلائی میں کوشش کرنے سے بہتر نہیں ہی اللہم احینا علیہ و امتنا علیہ آمین ہاں البتہ خود غرض نفس کے بندے قومی بھلائی میں کوشش کرنیکو بیفائدہ سمجھتے ہیں *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے توہین حرمین شریفین کی ہی اور اُسکے ثبوت پر میرا یہہ قول نقل کیا ہی کہ خواجہ سرا روضہ متبرکہ رسالت مآب صلعم پر اور خانہ کعبہ پر متعین کیئے ہیں اور یہہ ہینہ کے پہوڑے مسلمان اُسکو باعث افتخار جانتے ہیں *

ناظرین انصاف کرینگے کہ اس فقرہ سے توہین حرمین شریفین استنباط کرنا جناب سیدالحاج کے علم و اجتہاد اور دیانت اور دینداری کا کیسا برا ثبوت ہی کیا یہہ استنباط دیدہ و دانستہ اتہام نہیں ہی مسلمانوں میں خواجہ سراؤں کا رواج اسلام کو داغ لگانے والا ہی کیونکہ سوائے مسلمانوں کے اور کسی قوم میں یہہ رواج نہیں ہی پھر جو فعل کہ حرام و ممنوع شرعی ہی اُسکے مرتکب ہوتے ہیں اور پھر اُنہی لوگوں کو حفاظت روضہ مطہرہ اور خانہ کعبہ پر متعین کرتے

ہیں اور ان ہیئے کے پہوٹوں کو رسول خدا صلعم سے بھي شرم نہیں آتي کہ آنحضرت کے حکم کے برخلاف کام کرتے ہیں اور پھر اُنہي کو روضہ مبارک کے سامنے لیجاتے ہیں اور حیات النبي کا بھي اعتقاد رکھتے ہیں اگر غیرت اور خدا و رسول سے شرم ہوتي تو چلّو بھر پاني میں ڈوب مرتے مگر اُس سے بھي زیادہ تعجب ہمکو یہہ ہی کہ ہمارے مخدوم مبشر بہ بشارات عجیبہ سیدالحاج جناب مولانا علي بخش خانصاحب بہادر سب آرڈینٹ جج گورکھپور اعني قاضي القضاۃ شریعت انگریزیہ فرماتے ہیں کہ حرمین شریفین میں خواجہ سراؤں کي تعیناتي کو برا جاننا توہین حرمین شریفین ہی سبحان اللہ و بحمدہ سبحان اللہ و بحمدہ !!!

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے تعلیم دینیات کي جو مروج ہی غیر مفید ٹھہراٸي ہی اور اُس کي دلیل میں میرا یہہ قول نقل کیا ہی کہ ”زمانہ حال میں دینیات کي تعلیم بھي مسلمانوں میں مفید طریقہ پر نہیں ہی اور کوٸي علم مفید مروج نہیں ہی“ *

اے مسلمانوں انصاف کرو کہ میرے اس قول کا یہہ مطلب ہی جو جناب سیدالحاج نے نکالا ہی کیا اُنکا ایسا لکھنا اتہام نہیں ہی اور کیا دیدہ و دانستہ اُنہوں نے یہہ غلط نہیں لکھا ہی کہا طریقہ تعلیم کو غیر مفید کہنا اور کہا تعلیم دینیات کو غیر مفید کہنا *

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے جو تمہید غلامي کے آرٹکل میں لکھي ہی اُس سے سب و شتم انبیاء سابقین اور لاحقین اور صحابہ و اہل بیت و عام امت مرحومہ کي لازم آتي ہی *

یہہ قول اُنکا محض غلط ہی قبل نزول امتناع کسي فعل کے اُس فعل کے مرتکبین کو گنہگار اور مرتکب فعل حرام کا جاننا صرف جناب سیدالحاج کا عقیدہ ہی ایک زمانہ میں حقیقي بہن سے نکاح منع نتھا اور بعض ابي انبیاء سابقین میں سے اسکے مرتکب ہوئے اسیطرح حقیقي دو بہنوں سے ایک ساتھہ نکاح کرنا منع نہ تھا متعدد انبیاء اس فعل کے مرتکب ہوئے شراب کي حرمت جب تک نہوٸي تھي تمام انبیاء سابقین اور اکثر صحابہ اُس کے مرتکب ہوئے پس اب اگر کوٸي شخص یہہ بیان کرے کہ بہن سے نکاح کرنا حرام ہی دو بہنوں کو ایک ساتھہ نکاح میں لانا حرام ہی شراب پیني حرام ہی تو وہ کیا انبیاء سابقین اور صحابہ کرام پر سب و شتم کرتا ہی *

جو کچھہ میں نے نسبت غلامي کے لکھا ہی اول میري تحقیق دریافت کرني چاہیئے تھي میرا یہہ عقیدہ نہیں ہی کہ کسي نبي نے انبیاء سابقین سے اور لاحقین سے جناب خاتم الانبیاء تک کسي عورت پر بغیر نکاح کے تصرف کیا ہو اور یہہ اہل بیت علیہم السلام نے اُن عورتوں سے جو لڑاٸي میں قید ہوٸي تہیں نکاح کیا تھا جس طرح کہ جناب سید الحاج ایسے اہل بیت پر تہمت لگانا چاہتے ہیں اُس طرح بغیر نکاح بطور لونڈي کے اُسیکو تصرف میں نہیں لائے سني صرف اس مطلب سے کہ حضرت عمر رضي اللہ تعالی عنہ کي خلافت کا حق ہونا شیعوں پر ثابت ہو ایسے اہل بیت پر لونڈیوں کے تصرف کي تہمت لگاتے ہیں ورنہ وہ ازدواج مطہرات منکوحہ اہل بیت علیہم السلام تہیں صحابہ و تابعین کي نسبت بھي کوٸي کافي ثبوت اسبات کا نہیں ہی کہ قیدي عورتوں کو بطور لونڈیوں کے بلا نکاح اُنہوں نے تصرف کیا ہو اور کچھہ شبہہ نہیں کہ آیہ کریمہ اما منا بعد و اما فداء اخرالایۃ ہی جو اساري کے حق میں نازل ہوٸي اور جس سے غلامي معدوم ہوگٸي پس جو شخص یہہ اعتقاد رکھتا ہو اُس کي نسبت یہہ کہنا کہ انبیاء و صحابہ و اہل بیت پر سب و شتم لازم کیا ہی کیسا اتہام ہی *

جب سلطنت سلاطین کے ہاتھہ آٸي پھر مفتیوں کو اور قاضیوں کو کیا تو تھا آیت اما منا بعد و اما فداء کو مٹا دیا اور ملا دوپیازہ کے قاضي بن گئے قطع نظر اس کے بعد غزوات و انغراض زمانہ خلافت خمسہ حقہ کونسي لڑاٸي جہاد جایز خالصاً للہ واسطے اعلاء کلمۃ اللہ کے تھا جس کي بندي کو جناب قاضي و مفتي نے حلال کردیا تھا اور جس طرح کہ مکہ معظمہ میں لونڈي و غلام بیچے جاتے ہیں یہہ کونسي شرع کي رو سے جایز ہیں شریعت محمدیہ کي رو سے تو یقیني حرام ہیں *

ہاں ایک الزام میرے اوپر ٹھیک ہی کہ میں نے برخلاف جمہور مسئلہ استرقاق کا بیان کیا ہی مگر جب میں دل سے یقین کرتا ہوں کہ خدا اور کتاب اللہ اور محمد رسول اللہ صلعم تینوں میرے ساتھہ ہیں اور یہہ میرا یقین کامل اور نہایت پختہ ہی تو مجھکو اس اختلاف سے کچھہ ڈر نہیں ہی بفرض محال اگر میري سمجھہ نے غلطي بھي کي ہو تو بھي اس اختلاف کا کچھہ مضایقہ نہیں ہی کیونکہ مجھکو کامل یقین ہی کہ معدومي استرقاق منصوص قراني ہی اور عین مرضي خدا و رسول کي پس ممکن ہی کہ جناب سید الحاج یا اور مسلمان کہیں کہ میں غلطي پر ہوں الا ان امور کے سبب کافر کہنا اور سب و شتم انبیا و صحابہ و ائمہ اہل بیت علیہم السلام کا اتہام کرنا کچھہ دیانت کي بات نہیں ہی یہہ بھي یاد رہے کہ میري تحقیق میں غلامي کسي سریعت کا حکم شرعي نہ تھا فتدبر و لا تقف ما لیس لک بہ علم *

جناب سید الحاج میرا قول نقل کرتے ہیں کہ احکام نیچر (یعني فطرت اللہ) کبھي نہیں ٹوٹنے کا اور پھر اُس پر تفریع فرماتے ہیں کہ معطلا احکام حشر و نشر و دنیا باطل ٹھہرینگے *

مگر میں نہایت ادب سے عرض کرتا ہوں کہ جناب یہہ میرا مطلب نہیں ہی حضور نے قصداً یا خطاء غلطی فرمائی ہی حشر و نشر و فنا خود نیچر و فطرت اللہ میں داخل ہی اور جب وہ ہوگا عین نیچر ہوگا افسوس ہی کہ جناب کو نہ قران کے لفظ فطرت اللہ کی تحقیق ہی اور نہ انگریزی لفظ نیچر کی مگر قلم پکڑ کر جو دل میں آتا ہی اُٹکرلیس تحریر فرما دیتے ہیں *

جناب سیدالحاج مجھہ پر اتہام فرماتے ہیں کہ میں کل احادیث کی صحت کا انکار کرتا ہوں *

لاحول ولا قوۃ الا باللہ العلی العظیم یہہ محض غلط اتہام میری نسبت ہی میں خود بیسیوں حدیثوں سے جو میرے نزدیک روایتاً و درایتاً صحیح ہوتی ہیں استدلال کرتا ہوں *

جناب حضرت سید الحاج میری نسبت اتہام فرماتے ہیں کہ قواعد صرف و نحو و معنی و بیان و اصول کے موافق معنی قران و حدیث کے لینے جایز نہیں *

محض کذب و اتہام ہی اور لفظ " جایز نہیں " ایک عجیب لفظ ہی بہر حال میں نے اُس سے زیادہ نہیں کہا ہی جو شاہ ولی اللہ صاحب نے تفسیر فوزالکبیر میں لکھا ہی — بلا شبہہ معنی قران کے موافق محاورہ عرب اول کے لینے چاہیئیں جس زبان و محاورہ میں قران مجید نازل ہوا ہی *

جناب سید الحاج مجھہ پر یہہ اتہام کرتے ہیں کہ اگر علوم جدیدہ میں مذہب اسلام خلل انداز ہو تو مذہب اسلام کا چھوڑ دینا لازم ٹھہرایا ہی *

سبحان اللہ کیا داد سخن فہمی دی ہی جناب یہہ مطلب نہیں ہی بلکہ یہہ مطلب ہی کہ مذہب اسلام ایسا پختہ ہی کہ کتنے ہی علوم جدیدہ کیوں نہ پڑھے جاویں الا مذہب اسلام سے بد اعتقادی نہیں ہوسکتی ہاں ایسے لچر اصول مذہب کے جیسے کہ جناب سید الحاج نے اختیار فرمائے ہیں اور جن میں کے بڑے دو اصول بہتان کرنا اور اتہام لگانا اور کلمہ گویوں کو کافر کہنا ہی اُن کا چھوڑنا تو میں لازم ٹھہراتا ہوں *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے اعتراض فلسفیانہ قران شریف پر کیئے ہیں اور اُس پر میرے بیان کو بطور دلیل کے لائے ہیں کہ ہیئت جدیدہ کی تردید کسی کتاب میں نہیں ہی اور جو تفسیر عالموں نے نطفہ سے انسان کے پیدا ہونے کی لکھی ہی وہ فن تشریح سے غلط معلوم ہوتی ہی *

اگر انصاف و دیانت دنیا میں باقی ہی تو جناب سید الحاج منبع البہتان کے اتہام کو خیال کیا جاوے کہ کہا قران مجید پر اعتراض کرنا اور کہا عالموں کی تفسیر کو غلط بتانا یا یہہ کہنا کہ ہیئت جدیدہ کی تردید کسی کتاب میں نہیں ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے ایڈیسن و اسٹیل کو پیغمبر ٹھہرایا ہی *

مگر مجھہ سے پہلے فردوسی و انوری و سعدی کو لوگ پیغمبر ٹھہرا گئے ہیں اگر میں نے اسٹیل و ایڈیسن کو پیغمبر ٹھہرایا تو کچھہ گناہ نہیں کیا *

ہاں شاید جناب سید الحاج اس لیئے خفا ہوئے ہونگے کہ میں نے جناب ممدوح کو پیغمبر کیوں نہیں ٹھہرایا خیر معاف فرمائیئے اسلیئے کہ میں جناب ممدوح کا مرتبہ اُس سے بھی زیادہ سمجھتا ہوں وہ تو پیغمبران سخن تھے الا میں جناب سید الحاج کو خدائے بہتان و اتہام جانتا ہوں *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے بمقابلہ فلسفیات جدیدہ کے قران و حدیث کو بیکار قرار دیا ہی اور ادلہ ثلثہ شرعیہ کا بطلان بیان کیا ہی *

لعنۃاللہ علی قایلہ و علی معتقدہ و علی من ینسب ھذاالقول الی من لم یعتقدہ و لم یقلہ اسیقدر کہنا بس ہی کیا فایدہ ہی ایسے اتہامات سے اور کیا نتیجہ جناب سید الحاج نے اس میں سمجھا ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے خاتم الانبیاء صلعم کو نیچرل است ٹھہرایا ہی *

میں نے تو یہہ لفظ نہیں کہا اور اگر جناب سید الحاج نے بنظر تحقیر یہہ لفظ جناب خاتم المرسلین کی نسبت ارقام فرمایا ہی تو اُس کا مظلمہ خود جناب سید الحاج کی گردن پر رہیگا کیونکہ سیدالحاج کے ہم مشرب علماء کے فتووں سے پہلے ہی یہہ ثابت ہوچکا ہی کہ نبی کی نسبت کلمہ تحقیر کا بلا قصد نقل کرنا بھی کفر ہی پس ایسے کلمہ کا ایجاد کرکے کہنا بطریق اولی کفر ہوگا *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے مادہ عالم کو ازلی و ابدی ٹھہرایا ہی ' اگر لفظ مادہ سے کوئی شی علاوہ ذات باری کے مراد ہی تو ایسا اعتقاد کرنے والے پر تو میں لعنت بھیجتا ہوں اور اُس کو کافر سمجھتا ہوں اور اگر مادہ سے عین ذات باری مراد ہو (گو لفظ مادہ کا اطلاق اُسپر غلط ہوگا) جیسا کہ بڑے بڑے اکابر بزرگان دین اہل وجد و وحدت وجود کا مشرب ہی تو میں کہتا ہوں کہ بلاشبہہ خدا ازلی و ابدی ہی واللہ در من قال *

فلولاه و لولانا لماکان الذي کانا
فانا اعبد حقا و ان الله مولانا
وانا عینه فاعلم اذا ماقلت انسانا
فلاتحجب بانسان فقد اعطاک برهانا
فکن حقا و کن خلقا تکن بالله رحمانا
وعذ خلقه منه تکن روحا و ریحانا
فاعطیناه مایبدو به فینا و اعطانا
فصار الامر مقسوماً بما یاه و ایانا
فاحیاه الذي یدري بقلبي حین احیانا
و کنا فیه اکوانا و از مانا و اعیانا
ولیس بدایم فینا ولکن ذاک احیانا

افسوس ہی کہ جناب سید الحاج کو ان مضامین پر غور کرنے کو ایک مدت درکار تھی مگر اُنہوں نے بے سوچے سمجھے جو چاہا لکھدیا — ولاتقف مالیس لک بہ علم ان السمع والبصر والفواد کل اولئک کان عنہ مسئولاً *

جناب سید الحاج فرماتے ہیں کہ میں نے لکھا ہی کہ شبہہ دوسرے خدا کے وجود کا زایل نہیں ہوسکتا *

اس کا مطلب کیا ہی ایا یہہ مطلب ہی کہ میں معتقد دوسرے خدا کا ہوں تو میں لعنت بھیجتا ہوں مشرک پر اور دو اور تین یا اُس سے زیادہ خدا ماننے والے پر اور اگر یہہ مطلب نہو تو جناب سید الحاج کا تحریف کرکر مطلب بیان کرنا ایک قسم کا اتہام ہی — جو تقریر کہ میںنے اُس مقام پر بیان کی ہی اُس پر ایک شبہہ وارد کیا ہی اور لکھا ہی کہ ہم ایسے شبہات پر شرعا مکلف نہیں ہیں *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میں نے لکھا ہی کہ اعتقادیات جو خلاف نیچر ہوں باطل ہیں اور عملیات معینہ فقہا باطل ہیں *

جناب سید الحاج آپ اُس آرتیکل کا جو میںنے فلسفیانہ بمقابلہ ایتیِسں لکھا ہی مطلب نہیں سمجھے جو کچھہ آپ نے لکھا ہی سب غلط ہی یہہ اُس کا مطلب نہیں ہی *

جناب سید الحاج فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک علاوہ مذہب اسلام کے دوسرے مذاہب بھی سچے ہوسکتے ہیں *

میں نہیں جانتا کہ یہہ مطلب جناب سیدالحاج نے کہاں سے استنباط فرمایا ہی میرا تو یہہ مذہب ہی کہ مذہب اسلام ہی سچا مذہب ہی اور جو مذہب سچا ہوگا وہ اسلام ہی ہوگا *

جناب سید الحاج فرماتے ہیں کہ جہاد سے میری مراد اُس قسم کی لڑائی ہی جیسی مثلاً جرمن اور فرانس میں ہوئی تھی نہ واسطے قایم ہونے دین اور اعلاء کلمۃاللہ کے *

یہہ تحریر جناب سید الحاج کی اتہام محض ہی جبکہ وہ دیدہ و دانستہ اتہام کرنے پر مستعد ہیں تو اُس کا علاج کیا ہی بلاشبہہ میری دانست میں جہاد جبراً مسلمان کرنے کے لیئے نہیں ہی بلکہ صرف اعلاء کلمۃاللہ کے لیئے ہی جیسا کہ میری تحریروں سے ظاہر ہی *

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک اسلام صرف اسیقدر کا نام ہی کہ خدا کو ماننا اور بندوں کے ساتھہ برادری برتنا اسپر میرا یہہ قول سند لائے ہیں کہ " سچے مذہب اسلام کا مسئلہ یہہ ہی کہ خدا کو ایک جاننا اور انسان کو اپنا بھائی سمجھنا " اب صاحب تمیز خود غور کرینگے کہ جناب سید الحاج نے لفظ " اسیقدر کا نام ہی " اپنی طرف سے بڑھا کر اور میرے مطلب کو تحریف کرکر کیا عمدہ داد دینداری دی ہی *

گر مسلمانی ہمین است کہ واعظ دارد
واے گر در پس امروز بود فردائی

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک اہل سنت وغیرہ جو فرقے اسلام کے ہیں سب باطل ہیں صرف ملت نیچریہ حق ہی *

میں چاہتا ہوں کہ جناب سیدالحاج اور ہم دونو ملکر کہیں کہ لعنت اللہ علی الکاذبین اور ہمارے اور اُنکے دوست پکارکر کہیں بیش باد — معلوم نہیں کہ جناب سیدالحاج نے ایسی لغو اور بیہودہ باتوں سے کیا فائدہ سمجھا ہی *

جناب سیدالحاج لکھتے ہیں کہ میرے نزدیک جو مسئلہ شرعیہ خلاف عقل و مخالف نیچر ہو وہ باطل ہی *

معلوم نہیں کہ جناب سیدالحاج اُلٹی راہ کیوں چلتے ہیں یہہ کیوں نہیں فرماتے کہ میرے عقیدہ میں کوئی مسئلہ شریعت حقہ محمدیہ علی صاحبہا الصلواۃ والسلام کا خلاف عقل و خلاف فطرت اللہ یعنی نیچر کے نہیں ہی *

ترسم نہ رسی بکعبہ اے اعرابی
کیں رہ کہ تو میروی بترکستان است

جناب سیدالحاج فرماتے ہیں کہ میںنے حدیث صحیح کو اپنے خلاف دیکھکر باطل سمجھا ہی اور شیطنت سیکھنے کا کنایہ ابوہریرہ پر کیا ہی *

جو حدیث ضعیف یا موضوع کہ جناب سیدالحاج کے نزدیک صحیح ہو یہہ کچھہ ضرور نہیں کہ سب لوگ اُسکو صحیح سمجھیں جناب سیدالحاج کے نزدیک وہ حدیث صحیح ہوگی میرے نزدیک نہیں ہی اور شیطنت سیکھنے کی نسبت کا جناب حضرت ابوہریرہ

کي طرف جناب سيدالحاج نے مجهہ پر اتہام کيا هی ' خود کيا هی مجهہ پر لگايا هی ميں تو اس حديث هي کو صحيح نہيں سمجهتا جناب سيدالحاج نے ارقام فرمايا تها کہ حضرت ابوهريرۂ نے عمل آيت الکرسي کا شيطان سے سيکها (نعوذ بالله منها) اُسپر ميں نے لکها کہ جناب مولوي علي بخش خانصاحب بہادر سب آرڈينٹ جج گورکهپور نے اپنے رسالہ شہاب ثاقب صفحہ ۴۳ ميں لکها هی کہ حضرت ابو هريرۂ رضی الله تعالی عنہ شيطان کے شاگرد هوئے اور عمل آيت الکرسي کا اُس سے سيکها اس عبارت کے بعد ميں نے لفظ نعوذبالله منها کا بهي لکها هی جس سے ظاهر هی کہ ميں قول جناب سيدالحاج کو غلط جانتا هوں اُس پر جناب سيدالحاج نے مجهہ پر يہہ اتہام کيا هی کہ ميں نے شيطنت سيکهنے کا کنايہ ابو هريرۂ پر کيا هی افسوس هی کہ جناب سيدالحاج کو ايسي باتيں لکهنے ميں کچهہ لحاظ بهي نہيں هوتا *

جناب سيدالحاج ارقام فرماتے هيں کہ ميرا يہہ بيان هی کہ مادۂ عالم منجملہ صفات باري هی لہذا وہ عين ذات هی اور اُسکا خالق الله تعالی نہيں هی ورنہ اپني ذات کا خود خالق هوگا اور فنا هونا مادۂ عالم کا بهي متعذر هی' اور عالم پر تقدم ذات باري کو نہيں هی اور ذات باري مادي هی *

کيا عجيب سمجهہ جناب سيدالحاج کي هی اور کيا عمدۂ مقدمات اس ميں ترتيب ديئے هيں کہ شيخ اکبر کي روح خوش هوگئي هوگي پهر جو کچهہ لکها هی محض غلط لکها هی جناب بلاشبہہ صفات باري اُسکي عين ذات هيں مگر يہہ مسئلہ آپ کي سمجهہ سے باهر هی اس ميں آپ کيوں دخل فرماتے هيں الا اسقدر آپکو معلوم کرنا چاهيئے کہ جو کچهہ آپ سمجهے هيں وہ سب غلط هی اور جو الفاظ آپ نے ارقام فرمائے هيں وہ ميرے نہيں هيں يہہ سب آپ کے دل کے بنائے هوئے الفاظ هيں ابهي تو آپ حاجي هي هوئے هيں مگر جب منصور کے رتبہ پر پهونچيئے گا جب ميرے اُن فقروں کے معني سمجهيئيگا جو ميں نے صفات و ذات کي عينيت ميں لکهے هيں *

جناب سيدالحاج ارقام فرماتے هيں کہ ميرا بيان هی کہ نکات بلاغت و اشارۃ النص ودلالۃ النص باطل هيں *

غلط هی ميرا يہہ قول نہيں هی بلاشبہہ ميري سمجهہ هی کہ قرآن مجيد کے معني اُسي طرح پر لينے چاهيئيں جس طرح اعراب عرب سمجهے تهے اور جنکي زبان ميں قرآن مجيد نازل هوا هی يہي مشرب شاہ ولي‌الله صاحب کا هی جيسا کہ اُنہوں نے تفسير فوزالکبير ميں لکها هی يہاں تک کہ جو باتيں قواعد نحو مقررۂ سيبويہ و فراء کے خلاف قرآن مجيد ميں هيں اُن کي تاويل کو بهي شاہ ولي الله

صاحب نے بيجا قرار ديا هی اور عرب اول کے محاورہ کو خلاف قاعدۂ مقررۂ نحو قرآن مجيد ميں تسليم کيا هی اور اُسيکو صحيح مانا هی مگر مجهکو شبہہ هی کہ جناب سيدالحاج مولانا شاہ ولي‌الله صاحب کو بهي مسلمان جانتے هيں يا نہيں کيونکہ اهل بدايوں' اُنکي بهي تکفير کرتے هيں *

جناب سيدالحاج ارقام فرماتے هيں کہ ميں نے اصول و فروع اسلام سے اپنے اختلاف کا اقرار کيا هی *

يہہ الفاظ تو جناب سيدالحاج کے دل کے بشارات هيں مگر بلاشبہہ اس زمانہ ميں جو مسايل مسلمانوں ميں رايج هيں اُن ميں سے چند مسايل سے مجهکو اختلاف هی اسليئے کہ ميري دانست ميں وہ مسايل خلاف شرع هيں اصول و فروع سے اختلاف هونا جو جناب سيدالحاج تحرير فرماتے هيں' يہہ محض اتہام هی *

اب ميں اُن چند عقيدوں کا ذکر کرتا هوں جو جناب سيدالحاج' مولوي علي بخش خاں صاحب نے اپني طرف سے گهڑکر لکهے هيں اور اتہاماً ميري طرف منسوب کيئے هيں *

عقيدۂ اول

جناب سيدالحاج نے اس عقيدۂ کو ميري طرف منسوب کيا هی' اور لکها هی کہ ميں نے ايک مادۂ اور ايک ذات باري دو چيزوں کو ازلي ٹهرايا هی اور لکها هی کہ تقدم ذات باري کا مادۂ وجود عالم پر نہيں هی اور پهر لکها هی کہ ذات باري خالق مادۂ اصلي عالم کي نہيں هی اور نہ اُس کے فنا پر قادر هی *

ان ميں سے' ايک بهي ميرا عقيدۂ نہيں هی اور نہ ميں نے کہيں' يہہ باتيں بيان کي' هيں جو اُنہوں نے لکهي هيں محض بہتان اور افترا هی *

ذات اور صفات باري کي نسبت تين مذهب مسلمانوں ميں قديم سے چلے آتے هيں — ايک يہہ کہ صفات باري عين ذات هيں — دوسرے يہہ کہ غير ذات هيں — تيسرے يہہ کہ نہ عين هيں نہ غير هيں — ميں مذهب اول کو صحيح سمجهتا هوں اور اسيقدر ميں نے بيان کيا هی اور اس سے زيادۂ جسقدر بيان هی وہ سب افترا اور بہتان هی اور نہ وہ ميرے الفاظ هيں جو جناب' سيدالحاج' نے لکهے هيں *

عقيدۂ دوم

جناب سيدالحاج اس عقيدۂ کو ميري طرف منسوب فرماتے هيں کہ ذات باري علت تامہ وجود هر شی کي نہيں هی ذات باريتعالی کو خالق کل شی کہنا حقيقت ميں غلط هوجاويگا گو مجازاً صحيح ٹهرے *

جناب سید الحاج نے مجھہ پر یہہ سب افترا اور بہتان کیا ہی میرا یہہ عقیدہ نہیں ہی میں نے صرف اس قدر لکھا ہی کہ ذات باری تمام کائنات کی علت العلل ہی *

عقیدہ سوم

جناب سید الحاج نے اتہاماً میرا یہہ عقیدہ ٹہرایا ہی کہ مادہ عالم کا قیامت کے روز فنا ہو جانا ممتنع بالذات ہوگا و کل من علیہا فان صحیح نہ ٹہریگا *

جناب سید الحاج نے محض اتہام کیا ہی میرا یہہ عقیدہ نہیں میں نے لکھا ہی کہ اگر تمام موجودات کے عوارض نوعیہ یا شخصیہ معدوم ہو جاویں تو جو کچھہ باقی رہیگا وہ نا قابل عدم ہوگا و قد قال اللہ تبارک و تعالی کل من علیہا فان و یبقی وجہہ ربک ذوالجلال والاکرام اس قول کی حقیقت جناب سید الحاج نہیں سمجہے اُن کو شیخ اکبر کی کتابیں پڑھنی چاہیئیں اور مسئلہ وحدت وجود کو سمجھنا چاہیئے جب شیخ اکبر کے قول کو سمجھینگے *

عقیدہ چہارم

پھر جناب سید الحاج نے اس عقیدہ کا میری نسبت اتہام کیا ہی کہ ذات باری مادی ہی یا یوں کہو کہ مادہ اور غیر مادہ سے مرکب ہی یا محل مادہ کا ہی *

افسوس ہی کہ جناب سید الحاج کو بہتان پر بہتان لگانے میں کچھہ لحاظ نہیں ہوتا میرا یہہ عقیدہ نہیں ہی بلکہ ایسا اعتقاد رکھنے والے کو میں کافر سمجھتا ہوں *

عقیدہ پنجم

بلا شبہہ میں ذات اور صفات باری کی عینیت کا قائل ہوں مگر اس عقیدہ میں جناب سید الحاج نے یہہ نتیجہ اپنی طرف سے نکالا ہی کہ یہہ کہنا غلط ٹہریگا کہ مفہوم صفات کا باہم متمیز اور متغایر ہی اور اس صورت میں حقیقت علم و قدرت وغیرہ متحدالحقیقت ہونگے مگر یہہ سمجھہ خود اُن کی ہی میری نہیں وہ مسئلہ عینیت ذات و صفات کو سمجہے ہی نہیں اس کا علاج یہہ ہی کہ کسی سے سیکھیں فاسئلو اہل الذکر ان کنتم لا تعلمون *

عقیدہ ششم

جناب سید الحاج نے بغیر سوچے سمجہے ان الفاظ سے میرا عقیدہ بیان کیا ہی کہ ذات باری کو قانون فطرت کے توڑنے یا تبدیل اور تغیر کرنے پر اختیار نہیں ہی بلکہ ممتنع بالغیر ہوگیا ہی *

یہہ بالکل اتہام محض ہی قانون فطرت کبھی نہیں ٹوٹتا کیونکہ جو کچھہ خدا کرتا ہی وہی قانون فطرت ہی *

نیچر ایک انگریزی لفظ ہی اور وہ ٹہیک ٹہیک مرادف ہی لفظ فطرت اللہ اور قانون قدرت کے ابہی بہت مدت چاہیئے کہ جناب سید الحاج ان لفظوں کے معنی سمجہیں *

عقیدہ ہفتم

میری ایک تقریر کا جناب سید الحاج نے یہہ نتیجہ نکالا ہی کہ دوسرا علت العلل کسی دوسرے عالم کا ممتنع عقلی نہیں ہی *

اس میں بہی جناب سید الحاج نے تحریف کی ہی اور مطلب کو اُلٹا بیان کیا ہی میں نے بیان کیا ہی کہ مذہب اسلام کا عقیدہ یہہ ہی " کہ وہ ہستی جس کو ہم اللہ کہتے ہیں واحد فی الذات ہی یعنی مثل اُس کے دوسری ہستی نہیں اور اُس کے ثبوت میں ایک تقریر کی ہی اور ایجاد عالم سے اُس پر استدلال کیا ہی اور پہر تسلیم کیا ہی کہ اس تقریر پر وہ شبہہ جو ابن کمونہ کا ایک مشہور شبہہ ہی اور جس کے حل کرنے میں بڑے بڑے علما عاجز رہے ہیں وارد ہوتا ہی مگر وہ ایک خیالی اور وہمی شبہہ ہی اور یقین دلانے کو کافی نہیں اور مذہب اسلام میں ایسی باتوں پر تکلیف نہیں ہی کہا یہہ تقریر اور کہا وہ اتہام جو جناب سید الحاج نے کیا ہی ایسے لفظوں سے جو نیک دل سے نہیں نکل سکتے *

عقیدہ ہشتم

اس عقیدہ میں میری نسبت متعدد اتہام خلط ملط کرکے اُنہوں نے جمع کیئے ہیں اس لیئے ہم قولہ قولہ کرکے اُس کی تفصیل کرینگے *

قولہ ' سوائے عقل کے کوئی رہنما نہیں — بےشک عقل رہنما ہی اور اسلام اور کفر میں جو تمیز کرنے والی ہی وہ بہی عقل ہی جناب سید الحاج نے اس کتاب میں عقل سے کام نہیں لیا اسی واسطے غلطی میں پڑے اور اگر دیدہ و دانستہ اتہام کیا ہی تو بہی عقل سے کام نہیں لیا *

قولہ ' حسن و قبح تمام اشیاء اور احکام کا عقلی ہی نہ شرعی — متقدمین اہل اسلام کے اس کی نسبت دو مذہب ہیں — ایک یہہ کہ حسن و قبح تمام چیزوں کا عقلی ہی — دوسرے یہہ کہ شرعی ہی میرے نزدیک بلا شبہہ پہلا مذہب صحیح ہی *

قولہ ' لہذا باوجود قانون قدرت کے یعنی نیچر کے بعثت انبیا کی ضرورت نہیں ہی — غالباً یہہ عقیدہ اور یہہ سمجھہ خود جناب سید الحاج کی ہوگی نہ میرا یہہ عقیدہ ہی نہ میں نے یہہ کہا بلکہ بعثت انبیاء نیچر کی رو سے ضروری ہی *

قولہ ' لاکھوں نیچرل اسٹ موجود ہیں اور وہ خود پیغمبر ہیں — میرا تو یہہ عقیدہ نہیں ہے شاید جناب سید الحاج اُن کو پیغمبر جانتے ہونگے *

قولہ ' لندن کے پیغمبروں میں ایڈیسن اور اسٹیل تھے ' جسطرح کہ کسی شخص کامل کی نسبت کہا جاتا ہے کہ وہ خدائے سخن ہے یا پیغمبر سخن ہے جیسیکہ اس شعر میں ہے —

در نظم سہ کس پیمبرانند
فردوسی و انوری و سعدی

اسی طرح ایک مقام پر میں نے اسٹیل اور ایڈیسن کو لندن کے پیغمبر کہا ہے مگر جو کہ جناب سید الحاج عقل کو رہنما نہیں سمجھتے اس لیئے وہ سمجھہ گئے کہ وہ سچ مچ کے پیغمبر ہیں جو خدا کی طرف سے مذہب لاتے ہیں یا دانستہ اتہام کیا ہے *

قولہ ' اس صورت میں ختم ہونا نبوت کا نبی آخرالزماں پر صحیح نہوگا *

یہہ عقیدہ کفریہ میرا تو نہیں ہے کیونکہ میں تو تقلید موجودہ کو بھی شرک فی النبوت سمجھتا ہوں مگر غالبا جناب سید الحاج کا یہہ عقیدہ ہوگا کیونکہ وہ تقلید موجودہ یعنی شرک فی النبوت کو جائز سمجھتے ہیں فرضکہ جو امر میری نسبت جناب سید الحاج نے منسوب کیا ہے میں تو کہتا ہوں لعنت اللہ علی قایلہ و معتقدہ اُمید ہے کہ جناب سید الحاج فرماویں کہ پیش باد *

عقیدۂ نہم

اس عقیدہ کے اتہامات کو بھی ہم قولہ قولہ کرکے بیان کرینگے *

قولہ ' قانون فطرت یعنی نیچر کے خلاف کوئی امر ظہور میں آنا ممکن نہیں ہے لہذا معجزات انبیا پر یقین لانا صحیح نہوگا — یہہ قول جناب سید الحاج کا محض غلط ہے جو شخص کہ فطرت اللہ اور قانون قدرت اور نیچر کے معنی ہی نہ جانتا ہو اُس کو دخل در معقولات کیا ضرور ہے جناب سید الحاج نے خود اپنی غلطی سے سمجھہ لیا ہے کہ معجزات انبیاء خلاف فطرت اللہ یا خلاف نیچر ہیں حالانکہ کوئی معجزہ کسی نبی کا خلاف نیچر اور خلاف فطرت اللہ نہیں ہے صرف ثبوت اُس کے وقوع کا درکار ہے اور جب ثابت ہو کہ فلاں امر واقع ہوا تو بلاشبہہ اُس پر یقین کیا جاویگا اور یہہ بھی یقین کیا جاویگا کہ فطرت اللہ یعنی نیچر کے مطابق ہے گو کہ اُس کی ماہیت ہماری سمجھہ میں نہ آوے کیونکہ ہزاروں کام نیچر کے ایسے ہیں جنکی ماہیت ہماری سمجھہ سے باہر ہے سید الحاج صاحب نے بڑی غلطی کی ہے جو یہہ لکھا ہے کہ سب باتیں یعنی معجزات انبیاء قانون فطرت کے توڑنے والے ہیں حالانکہ وہ قانون فطرت کے پورا کرنے والے ہیں — اور یہہ بھی غلطی کی ہے جو یہہ لکھا ہے کہ اگر معجزات انبیاء مان لیئے جاویں تو تمام عقلیات کے خلاف اقرار کرنا پڑتا ہے حالانکہ یہہ محض غلط ہے *

قولہ ' لامحالہ انبیاء کو اسیقدر سمجھنا چاہیئے کہ وہ نیچرل اسٹ حکیم تھے بلکہ سب سے زیادہ محمد رسول اللہ صلعم نیچرل فیض کے جاری کرنے والے تھے اور اُمی ہونا اسی واسطے تھا کہ سوائے نیچر کے اور کسیطرح کا میل نہونے پاوے — معلوم نہیں جناب سید الحاج نے الفاظ نیچر اور نیچرل اسٹ کس ارادہ سے لکھے ہیں اگر ان الفاظ سے اُن کا ارادہ انبیاء کی شان میں اور جناب رسول خدا صلعم کی شان میں کچھہ حقارت کرنے کا ہے تو اُس کے مجرم اور گنہگار خود جناب سید الحاج ہیں میں اُس سے بری ہوں انبیاء کو میں نیچرل اسٹ حکیم نہیں کہتا مگر بیشک وہ اُس فیض کے جاری کرنے والے ہیں جسکا ذکر خدا نے فرمایا ہے فطرت اللہ التی فطرالناس علیہا — میں تو پیغمبر میں اور نیچرل اسٹ حکیم میں ایسا فرق سمجھتا ہوں جیسا کہ راسی اور فنم میں میرے اعتقاد میں خلقت انبیاء کی دیگر انسانوں سے ایک نوع جدا گانہ ہے بشر صرف اُس کی جنس ہے اور صاحب الوحی ہونا اُسکی فصل ہے اور یہہ ایک ملکہ ہے جو خلقت انبیاء میں پیدا کیا ہے پس جس طرح کہ حیوان اور انسان میں ناطق فصل ہے اسی طرح انسان اور انبیاء میں ذوالوحی ہونا فصل ہے کما قال اللہ تعالی بلسان نبینا علیہ الصلواۃ و السلام انا بشر مثلکم یوحی الی انما الھکم الہ واحد پس ایسے شخص کی نسبت (جسکا اعتقاد نسبت انبیا وہ ہے جو جناب سید الحاج کے وہم و گمان میں بھی نگذرا ہوگا اور غالبا اب بھی جناب ممدوح اس نکتہ کو نہ سمجھینگے کیونکہ اس نکتہ کے سمجھنے کو نور سینہ محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ و سلم سے روشنی ملنی چاہیئے جب سمجھہ میں آتا ہے) کیسا بہتان اور کتنا بڑا اتہام ہے بلاشبہہ رسول خدا صلعم کے اُمی ہونے میں بڑی حکمت یہی تھی کہ خاص ذات باری کا فیض پہنچے نہ اور کسی کا مگر اس فیض کا لطف تا نچشی نہ دانی *

عقیدۂ دہم

اس عقیدہ میں بھی میری نسبت کسقدر اتہام بہ تحریف مراد جناب سید الحاج نے ارقام فرمائے ہیں جنکو میں بیان کرتا ہوں *

قولہ ' ملائکہ سے مراد قوائے انسانی ہیں — میرا یہہ قول ہے کہ ملک کے لفظ کا قوائے انسانی پر بھی اطلاق ہوا ہے اور میں نے کسی ایسے وجود کا جو خارج انسان کے ہو اور ملک کا اطلاق جسپر کیا جاوے انکار نہیں کیا ہے *

قولہ ' شیطان کا وجود نہیں — میں شیطان کے وجود کا قائل ہوں مگر انسان ہی میں وہ موجود ہے خارج من الانسان نہیں اگرچہ میرا ارادہ ہے کہ میں اس عقیدہ سے رجوع کروں کیونکہ اس زمانہ میں بہت سے شیطان مجسم دکھائی دیتے ہیں مگر مشکل یہہ ہے کہ اور اکابر بھی وجود شیطان خارج من الانسان کے منکر ہیں مولانا روم فرماتے ہیں —

نفس شیطان ہم ز اصل واحدے
بود آدم را حسود و ساجدے

عقیدہ یازدہم

اس عقیدہ میں عجیب خلط مبحث کیا ہے اور ایسا معلوم ہوتا ہے کہ گویا قصداً لوگوں کو دہوکہ میں ڈالنا چاہا ہے مگر ہم اُن کے قولوں کو نقل کرتے ہیں *

قولہ ' بغیر لحاظ اصول تفسیر اور بدون اعتبار اقوال جمہور مفسرین و شان نزول کے قرآن کے معنی اپنی راے سے کہنے جائز ہیں — جناب سید الحاج کا یہہ قول تمامتر اتہام ہے اور اصلی مطلب کو تحریف کیا ہے اصول تفسیر کو میں انسانوں کے بنائے ہوئے قاعدہ سمجھتا ہوں خدا کی طرف سے وہ قاعدے نہیں اُترے اقوال مفسرین اور شان نزول آیات کی جنکی سندیں موجود ہیں وہ معتبر ہیں جنکی سندیں نہیں ہیں وہ معتبر نہیں ہیں پس یہہ سیدھی بات ہے جسکو جناب سید الحاج نے تحریف کیا ہے *

قولہ ' اور قرآن کے معنی جسقدر نیچر اور فلسفہ کے خلاف ہوں اُس کو خواہ مخواہ نیچر اور فلسفہ کے اقوال سے ملا دینا چاہیئے — یہہ ایسی تقریر ہے جیسیکہ ایک جلا ہوا کسی شخص کی اچھی بات کو بھی برا کرکے دیکھاتا ہے فلسفہ قدیم تو ایک لغو چیز ہے اُس کے مطابق تو قرآن کاہیکو ہونے لگا مگر نیچر فطرت اللہ بیشک نہایت عمدہ اور مستحکم چیز ہے اور میرا یہہ عقیدہ ہے کہ نہ قرآن اُس کے برخلاف ہے اور نہ وہ قرآن کے برخلاف مگر جناب سید الحاج نے جلے کٹے لفظوں میں اُس کو بد صورت کرکر دکھایا ہے *

قولہ ' مقدم تو واسطے یقین لانے کے قول فلاسفہ یورپ کا ہے اُس کے موافق جو آیت قرآن کی نہو وہ جس طرح ہوسکے مطابق کردینی چاہیئے — یہہ ایسی بات ہے جیسے کوئی کسیکا منہہ چڑائے اور یہہ نہ سمجھے کہ چڑانے والے ہی کا منہہ ٹیڑا ہوتا ہے واقعیت اور حقیقت وہ شے ہے جو قابل تقدم ہے اور قرآن مجید کا اُس سے مخالف ہونا محالات سے ہے اور اُسی کی تطبیق کرنا ہمارا طریقہ ہے جناب سید الحاج جو چاہیں اُس کا نام رکھیں آئینہ دیکھ کر منہہ چڑانے سے کسی دوسرے کا نقصان نہیں ہے *

عقیدہ دوازدہم

اس عقیدہ میں جناب سید الحاج نے تین باتیں میری نسبت کہی ہیں ایک یہہ کہ توریت اور انجیل پر مضبوط اعتقاد ہے — ان لفظوں کے معنی میں نہیں سمجھا اگر یہہ مطلب ہے کہ جیسا قرآن مجید میں اُن پر اعتقاد رکھنے کا حکم ہے ایسا اعتقاد ہے تو یہہ صحیح ہے اور اگر کوئی اور معنی اُنھوں نے قرار دیئے ہیں تو غلط ہے — دوسری تحریف لفظی اُن میں نہیں ہوئی — ہاں یہہ سچ ہے میں تحریف لفظی کا قائل نہیں بلکہ تحریف معنوی کا قایل ہوں مگر محمد اسمعیل بخاری بھی تحریف لفظی کا قایل نہیں — تیسرے اور وہ سب صحیح اور درست ہے — اگر اس سے یہہ مطلب ہے کہ بائیبل میں جو کچھہ لکھا ہے وہ سب صحیح اور درست ہے تو تو جناب سیدالحاج کا یہہ اتہام ہے اور اگر اور کچھہ مطلب ہو تو وہ میں سمجھا نہیں *

عقیدہ سیزدہم

اس عقیدہ میں نعیم جنت اور وعید دوزخ کو بیان کو کر میرا یہہ عقیدہ لکھا ہے کہ یہہ سب چیزیں اپنی حقیقت پر محمول نہیں ہیں — جناب سیدالحاج کے نزدیک اگر حور کی یہی حقیقت ہے جیسیکہ ایک خوبصورت رنڈی اور غلمان کی یہہ حقیقت ہے جیسیکہ ایک خوبصورت لونڈا تو تو بلا شبہہ میں کہتا ہوں کہ اس حقیقت پر وہ محمول نہیں ہیں اور اگر اور کوئی حقیقت ہو تو اُس کو جناب سید الحاج نے بیان نہیں کیا میرا اعتقاد نعیم جنت کی نسبت اور علی ہذالقیاس وعید جہنم کی نسبت یہہ ہے کہ لاعین رأت ولا اُذن سمعت ولا خطرۃ علی قلب بشر *

قولہ ' علوم عقلیہ کے خلاف کوئی حکم معاد قابل تسلیم نہیں ہے — اس قول میں بھی اُلٹی راہ چلے ہیں میرے نزدیک کسی حکم معاد کی صحت پر امتناع عقلی نہیں ہے *

عقیدہ چہاردہم

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میرا یہہ عقیدہ ہے کہ بندہ اپنے ہر فعل کا مختار ہے مسئلہ بین الجبر والاختیار کا غلط ہے — اس مطلب کو بھی بگاڑ کر بیان کیا ہے بیشک میرے نزدیک بین الجبر والاختیار تو کوئی چیز نہیں ہے بلکہ انسان اپنی جبلت اور فطرت میں مجبور اور اپنی قدرت میں مختار ہے خدا کرے کہ ان لفظوں کا مطلب جناب سید الحاج سمجھہ لیں *

عقیدۂ پانزدہم

کوئی حدیث قابل یقین نہیں ہی لہذا عمل کرنا کسی حدیث پر یا سنت نبوی قرار دینا غلط ہی — اس عقیدہ میں تحریف اور اتہام دونوں کو دخل دیا ہی کوئی حدیث قابل یقین نہیں اس کی جگہہ یہہ کہنا چاہیئے کہ خبر احاد مفید ظن ہی مفید یقین نہیں اور پچھلا فقرہ بالکل اتہام ہی میں عمل احادیث پر بلحاظ مراتب اُنکے ثبوت کے لازم سمجھتا ہوں *

عقیدۂ شانزدہم

جناب سید الحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میرا عقیدہ ہی کہ اجماع امت یا اتباع جمہور مسلمین کا یا سند لانی کسی عالم کے قول سے پیچھا ہی اجماع قابل حجت نہیں — اس عقیدہ میں بھی سچائی کو تبدیل کیا ہی یوں کہنا چاہیئے کہ اجماع امت یا اتباع جمہور مسلمین یا اجماع جسکی سند قران مجید اور حکم پیغمبر صلعم سے نہو قابل حجت نہیں اگرچہ کوئی مسئلہ غیر منصوصہ ایسا نہیں ہی جسپر اجماع اُمت یا اتفاق مسلمین یا اجماع ہوا ہو بلکہ تمام مسائل غیر منصوصہ مختلف فیہ ہیں * ۔

عقیدۂ ہفتدہم

اس عقیدہ میں بھی جناب سیدالحاج نے اپنی معمولی کارسازی کی ہی جیسے کہ تفصیل ذیل سے ظاہر ہوتی ہی *

قولہ ' اصول فقہ و اجتہادیات مجتہدین و قیاسات ایمہ دین و مسئلہ رجم کو صحیح سمجھنا غلط اور ظلمت اور ضلالت ہی — میرا یہہ قول ہی کہ اصول فقہ علما کے بنائے ہوئے قاعدے ہیں منزل من اللہ نہیں اجتہادیات اور قیاسات ایمہ دین کے یحتمل الخطا و الصواب ہیں اُنکا درجہ مثل وحی منزل من اللہ کے نہیں — مسئلہ رجم قران مجید میں نہیں ہی اگر ہو تو جناب سید الحاج دکھلاویں بشرطیکہ یکتبون الکتاب بایدیہم ثم یقولون ھذا من عنداللہ پر عمل نفرماویں *

قولہ ' تقلید کرنا کسی بشر کی کفر اور شرک ہی صحابہ ہوں خواہ اھلبیت رضی اللہ عنہم اجمعین خواہ ایمہ اربعہ کسی کی تقلید کرنا نچاہیئے — جو الفاظ تشدد کے جناب سیدالحاج نے ارقام فرمائے ہیں یہہ سب دل کے بخارات ہیں جو اُمنڈ تے ہیں میرا تو صرف یہہ عقیدہ ہی کہ سوائے رسول خدا صلعم کے کسی کی تقلید واجب نہیں ہی اور سوائے رسول خدا صلعم کے کوئی شخص ایسا نہیں ہی جسکا قول و فعل دینیات میں بلا دلیل حجت ہو اور جو شخص کسی کو ایسا سمجھے وہ مشرک فی النبوت ہی *

عقیدۂ ہیژدہم

جناب سیدالحاج نے جو تحریفات اس عقیدہ میں کی ہیں وہ حسب تفصیل ذیل ہیں *

قولہ ' کوئی مسئلہ شرعیہ قابل قبول نہیں ہی جو نیچر کے مطابق اور علوم جدیدہ عقلیہ کے موافق نہو — یہاں بھی جناب سیدالحاج نے اُلٹی راہ اختیار کی ہی میرا یہہ قول ہی کہ کوئی مسئلہ شرعی نیچر یعنی فطرت اللہ کے بر خلاف نہیں ہی اور علوم حقہ اور اسلام میں اختلاف نہیں ہی *

قولہ ' بغیر وحی کے جو کچھہ رسول خدا صلعم اپنی راے سے فرماتے تھے وہ بھی قابل اتباع نہیں — اس عقیدہ میں ایسی تحریف کی ہی کہ زمین کو آسمان اور آسمان کو زمین بنادیا ہی میرا یہہ عقیدہ ہی کہ احکام دین سے جو کچھہ کہ رسول خدا صلعم نے فرمایا یا کیا وہ سب وحی سے فرمایا اور وحی سے کیا اور وہ سب واجب الاتباع ہی اور نسبت اُمور دنیا کے خود رسول خدا صلعم نے فرمایا کہ انتم اعلم بامور دنیاکم اس سے زیادہ اور کوئی میرا عقیدہ نہیں *

استرق یعنی غلامی کا جو ذکر جناب سیدالحاج نے کیا ہی اُس کے ابطال کو تو وحی منزل من اللہ کتاب اللہ میں موجود ہی *

عقیدۂ نوزدہم

اس عقیدہ میں جناب سیدالحاج نے ارقام فرمایا ہی کہ غزوات اور جہاد سے مراد یہہ ہی کہ ایک قوم دوسری قوم سے قتال کرے جیسے کہ مثلا جرمن اور فرانس میں لڑائی ہوئی — یہہ تحریر میرے عقیدہ کی نسبت جناب سیدالحاج کی غلط اور بالکل غلط اور سرتاسر اتہام ہی تمام غزوات صرف اعلاء کلمۃ اللہ کے لیئے ہوئے تھے نہ لونڈیوں اور لونڈوں کی لالچ سے جسکے اثبات کے درپے جناب سیدالحاج ہو رہے ہیں *

عقیدۂ بستم

جناب سیدالحاج ارقام فرماتے ہیں کہ میرے نزدیک سیرت ہشامی اور ابن اسحق وغیرہ سب واہیات اور الف لیلی اور صاہبہارت کے برابر ہیں — بلا شبہہ میں ان کتابوں کو نہایت غیر معتبر جانتا ہوں ہزاروں روایتیں غلط اور بے سند اُن میں مندرج ہیں اور کچھہ روایتیں صحیح بھی ہیں *

عقیدۂ بست و یکم

جناب سید الحاج نے میرا یہہ عقیدہ بیان فرمایا ہی کہ جسقدر کتب حدیث و تفسیر و فقہ و اصول فی زماننا پڑھائی جاتی ہیں

اُن سے سواے فساد مذہب اور بد تہذیبی اور خرابی دنیا اور عقبی کے کچھہ فائدہ نہیں لہذا اُنکی تعلیم قطعاً موقوفی کے لایق ہی — جو کلمات کہ جناب سیدالصالح نے اس عقیدہ میں ارقام فرمائے ہیں وہ تو سب اُن کے دل کے بخارات ہیں وہ الفاظ میرے نہیں ہیں ہاں میرے نزدیک یہہ بات مسلم ہی کہ علم کلام جو حکمت یونان کے مقابلہ میں بنایا گیا تھا اس زمانہ میں محض بیکار ہی اور علماء پر فرض ہی کہ علم کلام کو از سرنو اسطرح پر تدوین کریں کہ وہ بمقابلہ حکمت اور علوم جدیدہ کے جو اس زمانہ میں رایج ہیں بکار آمد ہو کتب تفسیر میں جو بے سند حدیثیں اور بے سند قصے اور کہانیاں لکھدی ہیں اُن میں جون جون سی غلط اور موضوع ہیں اُن کی تنقیح ضرور ہی میں کہتا ہوں کہ قران مجید اور احادیث کا پڑھنا صرف عمل کرنے کے لیئے مقصود ہی مگر اس زمانہ میں اُسپر عمل کرنے کے لیئے نہیں پڑھا جاتا کیونکہ بسبب اُس تقلید کے جسکو میں ضلالت کہتا ہوں کوئی حکم کیساہی صاف اور روشن قران و حدیث میں موجود ہو مگر تقلیدیہ اُس پر عمل نہیں کرینگے تو پھر اُنکے پڑھنے سے کیا فائدہ ہی بخاری طاق میں نہ رکھی رہی کسیکے تیلہ میں رکھی رہی دونوں برابر ہیں دیکھو مثلاً جو حدیثیں حنفی مذہب کے خلاف بخاری میں ہیں حنفی اُس پر عمل کرنے کو بدعت یا ضلالت سمجھتے ہیں اور زبان سے بخاری کو اصح الکتب بعد کتاب اللہ کہتے ہیں پس ہم اُن سے پوچھتے ہیں کہ بخاری کی جن حدیثوں پر تمنے یا تمہارے امام صاحب نے عمل نہیں کیا آیا اُن کو امام صاحب نے یا تمنے کیا سمجھا حدیث رسول اللہ سمجھا یا نہیں اگر حدیث رسول اللہ سمجھا اور پھر عمل نہ کیا تو یہہ کیسا ایمان ہی اور اگر اُسکو حدیث رسول اللہ ہی نہیں سمجھا بلکہ اُسکو یوں ہی ایک ضعیف قول سمجھہ لیا یا حدیث تو سمجھا مگر ناقابل عمل تو پھر صرف میرا ہی کیا قصور ہی میںنے تو سیرت ہشامی کو ہی ضعیف کہا تھا تمنے اور تمہارے امام صاحب نے تو بخاری کو رطب و یابس اقوال کا مجموعہ سمجھہ لیا ہی پھر اُسکو زبان سے اصح الکتب کہنا اور درحقیقت اپنی راے کو بخاری کی حدیثوں پر راجح سمجھنا کیسی بیہودہ بات ہی اسی لیئے میں یہہ کہتا ہوں کہ قران و حدیث عمل کرنے کے لیئے پڑھو اور جو مسئلہ اُسمیں پاؤ اُسپر عمل کرو خواہ وہ شافعی کے مطابق ہو خواہ حنفی کے اور اگر عمل کرنے کے لیئے نہیں پڑھتے تو اُن کا پڑھنا محض بے فائدہ ہی اور میں کچھہ شک نہیں کرتا کہ جسکا دل نور ایمان سے منور ہی وہ یقینی میرے اس قول کو حق سمجھیگا *

عقیدہ بست و دوم

جناب سید الصالح نے جو خدا نا ترسی اس عقیدہ کے بیان کرنے میں کی ہی میں سمجھہ نہیں سکتاکہ کوئی انسان کسی پر کیونکر ایسا اتہام کرسکتا ہی خیر جو اُن کے قول ہیں وہ لکھتا ہوں *

قولہ ' جب علوم جدیدہ کے یا انگریزی کے پڑھنے سے معلوم ہو کہ مذہب اسلام میں ضعف پیدا ہوگا تو مذہب اسلام کا ترک کردینا لازم ہی — میں اُس کے جواب میں کہتا ہوں کہ جس شخص نے یہہ بات کہی ہو اور جسکا یہہ اعتقاد ہو اُس پر خدا کی لعنت ہو اور اتہام کرنے والے سے خدا مواخذہ کرے جس مواخذہ کے وہ لایق ہی ہزاروں آدمیوں کو یہہ خیال ہی کہ انگریزی پڑھنے سے اور علوم جدیدہ سیکھنے سے عقیدہ اسلام میں ضعف آجاتا ہی یا دہریہ اور لا مذہب ہو جاتا ہی میںنے کہا کہ اگر مذہب اسلام تمہارے نزدیک کوئی ایسا بودا مذہب ہی کہ علوم جدیدہ پڑھنے سے اُس میں ضعف آتا ہی تو اُس مذہب ہی کو چھوڑ دو جسکا علانیہ یہہ مطلب ہی کہ مذہب اسلام ایسا نہیں ہی مذہب اسلام نہایت سچا ہی اور اُس کے اصول نہایت پختہ ہیں نہ انگریزی پڑھنے سے اُس میں ضعف آتا ہی نہ علوم جدیدہ پڑھنے سے الحاد پیدا ہوتا ہی مگر جو کہ ہمارے جناب سید الصالح کا دل کفر کی طرف زیادہ مائل ہی اسلیئے اُنہوں نے اس عمدہ مطلب کو برعکس بیان کیا ہی *

قولہ ' کتب دینی کا پڑھانا واسطے قایم رکھنے عقاید کے نہیں چاہیئے — جناب سید الصالح نے محض غلط کہا ہی اور میرے مطلب کو بالکل بدل دیا ہی میری یہہ راے ہی کہ جو اختلاف کہ مسائل مذہبی اور علوم جدیدہ میں بظاہر معلوم ہوتا ہی اور جسکے سبب لوگ مذہب سے بد عقیدہ ہوجاتے ہیں اُس کی حفاظت کے لیئے کتب موجودہ کافی نہیں ہیں بلاشبہہ علم کلام ازسرنو تدوین ہونا چاہیئے جو علوم جدیدہ کے مقابلہ میں بکار آمد ہو *

عقیدہ بست و سوم

اس عقیدہ کے بیان میں بھی جناب سیدالصالح اپنی کارسازی سے نہیں چوکے اُنہوں نے لکھا ہی کہ صرف قران کے احکام منصوصہ قابل تسلیم ہوسکتے ہیں بشرطیکہ نیچر اور علوم جدیدہ کے ساتھہ مطابق ہوں جو شرط کہ جناب سیدالصالح نے لگائی ہی غالبا وہ خود اُن کا عقیدہ ہوگا میرا تو یہہ عقیدہ ہی کہ قران میں کوئی ایسی چیز نہیں ہی جو فطرت اللہ یعنی نیچر اور اُسکے کارخانہ قدرت کے برخلاف ہو *

قولہ ' بہشت میں جانے کے واسطے قید عمل الصالحات کی لگانی باطل ہی — میں تو کسی قید کو باطل نہیں کہتا مگر تین باتیں

بلاشبهه کهتا هوں — ايمان لانا بلاشبهه ذريعه نجات هی — بخشش کے ليئے اعمال پر گهمنڈ نهيں چاهيئے خدا کي رحمت پر بهروسا هی — سواے شرک کے سب گناهوں کو خدا معاف کريگا — غالبا کوئي مسلمان سواے جناب سيدالحاج کے ايسا نهوگا جو ان تينوں باتوں پر اعتقاد نرکهتا هوگا قال رسول الله صلعم من قال لا اله الا الله مستيقنا بها قلبه فدخل الجنة و ان زنی و ان سرق علی رغم انف ابي ذر *

عقيدۂ بست و چهارم

اس عقيدة ميں تو جناب سيدالحاج نے قيامت هي کردي هی کيونکه جهوٹ لکهنے اور اتهام کرنے کي کوئي حد باقي نهيں رهي نه خدا کا خوف کيا هی نه رسول سے شرم کي هی اس ليئے هم اُن کے الفاظ موٹے قلم سے لکهتے هيں اور اُس کے قايل پر لعنت بهيجتے جاتے هيں تاکه جو اُس کا مستحق هو اُس کے اُوپر پڑے *

قوله ؛ کوئي فعل اگرچه شعار کفر هي ميں سے کيوں نهو مثلاً —

*** انکار کرنا نبوت انبيا سابقين کا ***

لعنت الله علی قائله و علی معتقده *

يا کتب سماويه سابقه کا * يا وجود ملايکه کا

لعنت الله علی قائله و علی معتقده لعنت الله علی قائله و علی معتقده

يا معاذالله قران شريف کا عمداً بول و براز ميں آلوده کردينا يا پهينک دينا *

لعنت الله علی قائله و علی معتقده

يا حلال کو حرام اور حرام کو حلال ٹهرانا باوجود قطعيت نص کے

لعنت الله علی قائله و علی معتقده

يا کسي نبي کو معاذ الله گالي دينا

لعنت الله علی قائله و علی معتقده

يا بهشت و دوزخ اور قيامت آنے کا منکر هوجانا

لعنت الله علی قائله وعلی معتقده

يا ضروريات دين کا انکار کرنا

لعنت الله علی قائله و علی معتقده

کسي آدمي کو کافر نهيں بناتا

کهاں هيں ميرے يهه اقوال اور کهاں هيں ميري يهه تمثيليں جو جناب سيدالحاج نے ـــــــ کو بهي مات کر کر ميري نسبت منسوب کيئے هيں ميرا قول وهي هی جو امام ابو حنيفه رحمة الله عليه کا هی لانکفر اهل القبلة ميرا وهي قول هی جو تمام اکابر دين کا هی که اصل ايمان تصديق قلبي هی اور جب تک که وه تصديق انسان کے دل ميں هی کوئي فعل اُس کا اُسکو بينه و بين الله کافر نهيں کرتا ديکهو که جناب سيدالحاج برابر کفر کا اتهام کرتے هيں مگر هم بدستور اُن کو مسلمان اور بزرگ اورحاجي اور سيدالحاج سمجهتے هيں اور اُن کے کسي فعل سے اُن کو کافر نهيں کهتے *

نسبت سجدة بت و قشقه کے ميں نے کچهه نهيں لکها هی زنار کي نسبت به تحت بيان حديث من تشبه بقوم فهو منهم کے يهه لکها هی که بعض عالموں نے مشابهت سے مشابهت في خصوصيات الدين مرادلي هی مثلاً زنار پهننا يا صليب رکهنا يا ٹيکه لگانا يا اعياد کفار کو بطور عيد اختيار کرنا يا اُس ميں شريک هونا — اگرچه يهه رائيں کسيقدر عمدة معلوم هوتي هيں مگر ميں اُن کو پسند نهيں کرتا اور نه حديث کي يهه مراد قرار ديتا هوں اس ليئے که ميرے نزديک قطعيات سے يهه بات ثابت هی که جو شخص لا اله الا الله محمد رسول الله پر دل سے يقين رکهتا هی اُس کا کوئي فعل مع يقين مذکور کے اُس کو کافر نهيں کرسکتا پس اگر اُس قول پر جس پر ابو جهل کي نجات منحصر تهي اُسکو يقين هی تو گو وه کسي قوم کے ساتهه تشابه کرے ولوفي خصوصيات الدين و شعاير الکفر کالزنار والصليب والاعياد وه کافر نهيں هوسکتا — کيا هم ديوالي دسهرة ميں اپنے هندو دوستوں سے اور نو روز ميں اپنے پارسي دوستوں سے اور بڑے دن ميں اپنے عيسائي دوستوں سے ملکر اور معاشرت و تمدن کي خوشي حاصل کرکر کافر هوجاوينگے نعوذ بالله منها *

بت کو سجدة کرنا سيتلا کے تهان کو سجدة کرنا مدار صاحب کي چهڑيوں کو پوجنا اولياء الله کي قبروں کو سجدة کرنا اُنکا طواف کرنا سب برابر هيں هزاروں مسلمان يهه باتيں کرتے هيں ميں تو اُنکو کافر نهيں جانتا کيونکه مسجود ميں جب تک اله هونے کا يقين نهو اُسوقت تک اُن کے سجدة سے آدمي کافر نهيں هوتا هاں بلاشبهه نهايت سخت گناه کبيرة هی اور يهي تحقيق علماء محققين کي هی خدا کرے که همارے زمانه کے جناب سيدالحاج نيک دلي سے ان اُمور پر غور کريں *

عقيده بست و پنجم

جناب سيدالحاج نے اس عقيدة ميں جو اتهام کيئے هيں وه بهي قوله قوله کرکے بيان کيئے جاوينگے *

قوله ؛ ترک دنيا و زهد و کسر نفس و شب بيداري و روزة داري کثرت نماز نفل وغيرة اذکار و اشغال و وظايف جسقدر که معمول اور

مرسوم هیں سب بے فائدہ هیں — اگر جناب سید الحاج نے یہہ عقیدہ اپنا بیان کیا هی تو خیر جو عقیدہ اُن کا هو وہ هو اور اگر میرا عقیدہ بیان کیا هی تو میرا تو عقیدہ یہہ هی کہ رهبانیت اسلام میں ممنوع هی لارهبانیة فی الاسلام اور سواے اوراد ماثورہ کے اور سواے اُس زهد و تقوی کے جس کی هدایت جناب رسول خدا صلعم نے فرمائی هی اور سب بدعت هی *

قولہ ' مثلاً روزہ تیس روز کا بالخصوص رمضان میں وہ بھی گرمی کے موسم میں فرض نہ ٹھریگا — لعنت اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ میرا یہہ قول اور عقیدہ نہیں هی جتنے روزے کہ فرض اور سنت هیں وہ بالکل نیچر کے مطابق هیں هاں بدعتیوں نے جو لغیر اللہ روزے نکالے هیں جیسے سوا پہر کا روزہ علی مشکل کشا کا اور تین دن کا علی کا روزہ اور مثل اُس کے اُس کو بدعت اور خلاف نیچر جانتا هوں *

قولہ ' تھوڑی سی شراب جو پکا متوالا نکردے یا اُسقدر جوا کھیلنا جو بے قید نہ بناوے حرام اور ممنوع نہوگا — لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ میرا یہہ عقیدہ نہیں هی *

قولہ ' تصویر مجسم بنانا جو واسطے یادگاری کے هو حرام اور ممنوع نہوگا — میںنے اس امر کی نسبت کہ تصویر مجسم یا غیر مجسم هونا جائز هی یا غیر جائز کبھی کچھہ نہیں کہا هاں میں اس قسم کی یادگاریوں کو پسند کرتا هوں اگر وہ شرعی گناہ هیں تو میرا اُن کو پسند کرنا ایسا هی هی جیسا کہ میں شامت اعمال سے اور گناہ کی باتوں کو پسند کرتا هوں *

ناکردہ گناہ در جہان کیست بگو
آنکس کہ گنہ نکرد چون زیست بگو

قولہ ' قران شریف میں صرف لفظ صلوة و زکوة کا وارد هی اُس کی زیادہ تصریح نہیں هی الی قولہ اسی طرح نماز مرسوم اور معمول کو اختیار کیا جاوے تو وهی ظلمت اور ضلالت تقلید کی اور کفر محض کا اختیار کرنا هوگا — لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ نہ میرا یہہ قول هی اور نہ میرا یہہ اعتقاد هی *

قولہ ' صلوة سے مراد مطلق دعا پڑہ لینی هوگی اور وهی واسطے اداے فرض کافی هی باقی جو ترکیب صلوة پنج گانہ کی مقرر هی وہ اصول مخترعہ و فقہ محدثہ و احادیث موضوعہ و اجماع مردودہ کا اتباع هی اور اُسیکا نام کفر هی — لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ نہ میرا یہہ قول هی اور نہ میرا یہہ اعتقاد *

قولہ ' باقی رهی زکوة اُسکی مقدار بقدر چالیسویں حصہ مال کے مقرر کرنی اور اُسکے مسایل سے دفترهاے فقہیہ کا معمور هونا وهی ظلمت

اور ضلالت کفر اور شرک هی — لعنت اللہ علی قائلہ و علی معتقدہ نہ میرا یہہ قول هی نہ میرا یہہ اعتقاد هی *

قولہ ' حج خانہ کعبہ الخ — حج خانہ کعبہ کو میں فرض سمجھتا هوں من استطاع الیہ سبیلا مگر سودی روپیہ قرض لیکر مکہ جانے سے لندن کا جانا بہتر جانتا هوں اور حاجی جی کہلانے کی خوشی حاصل کرنے کو اور اُس خوشی میں پھولنے کو اور جھوٹی بشارات بیان کرنے کو اور کسی خادم کے فریب میں آکر سند اور خطاب لینے کو اور اُن جھوٹی باتوں پر ناز کرنے کو البتہ میں حرام سمجھتا هوں *

جو بدعات کہ مکہ معظمہ میں هوتی هیں اور جو خلاف شرع رسول خدا صلعم هیں وہ اسوجہہ سے کہ مکہ والے کرتے هیں جایز نہیں هوسکتیں لونڈی اور غلام جسطرح کہ مکہ میں بیچے جاتے هیں اور خواجہ سرا بنائے جاتے هیں اور مکہ معظمہ اور روضہ منورہ جناب رسول خدا صلعم میں خواجہ سرا معین هیں یہہ سب خلاف شرع هیں اور جو مسلمان هیئے کے پھوڑے اور دلکی آنکھوں کے اندھے اُنکو اچھا جانتے هیں محض جاهل هیں روضہ مطہرہ رسول خدا صلعم پر خواجہ سراؤں کا متعین کرنا میری دانست میں ایسی بےادبی هی کہ اُس سے زیادہ اور کوئی بےادبی نہیں هوسکتی — و للناس فیما یعشقون مذاهب *

عقیدہ بست و ششم

آیت خلق سبع سموات طباقا سے مراد سات آسمان نہیں هیں بلکہ وہ آیت علوم جدیدہ کے خلاف هی — یہہ اعتقاد جناب سید الحاج کا هی میرے اعتقاد میں تو علوم جدیدہ بالکل اُس آیت کے مطابق هیں *

عقیدہ بست و هفتم

جو ترتیب پیدایش انسان کے نطفہ سے بچہ تک قران شریف میں وارد هی اور مفسرین نے معنی اُس کے بیان کیئے هیں وہ علوم جدیدہ کے خلاف هی لهذا نا قابل تسلیم هی — لعنت اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ میرا تو یہہ قول هی کہ قران مجید میں جو کچھہ وارد هی وہ بالکل تشریح اور علوم جدیدہ کے مطابق هی مگر مفسرین نے اُس کے معنی بیان کرنے میں غلطی کی هی معلوم هوتا هی کہ جناب سید الحاج خدا کو اور مفسرین کو یا پیغمبر صلعم کو اور مفسرین کو ایک مرتبہ میں سمجھتے هیں اور اس لیئے قران اور تفسیر میں کچھہ فرق نہیں کرتے *

عقیدہ بست و هشتم

متعہ کی حرمت قران میں منصوص نہیں هی لهذا حلال هی — لعنت اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ یہہ لعنت اسواسطے کهی کہ اس عقیدہ

میں جو عام لفظ بیان کیئے ہیں وہ کذب اور اتہام ہی میرا ہرگز اعتقاد نہیں ہی کہ صوما منعقدہ حلال ہی یہہ بھی میں نے نہیں کہا کہ حرمت منعقدہ منصوص نہیں ہی صرف ایک خاص آیت کے معنوں میں بحث کی ہی کہ اس خاص آیت میں طہور منعقدہ کی حرمت منصوص نہیں ہی اس کی ایسی مثال ہی کہ اگر کوئی شخص یہہ بات کہے کہ آیۂ کریمہ اهدنا الصراط المستقیم صراط الذین انعمت علیہم غیر المغضوب علیہم ولا الضالین میں حرمت زنا منصوص نہیں اور اُس شخص کا عقیدہ جناب سیدالحاج یہہ قرار دیں کہ اُس کے عقیدہ میں زنا کی حرمت قرآن میں منصوص نہیں ہی جناب سیدالحاج کو مسلمانوں پر اتہام کرنے میں ذرا خدا کا بھی ڈر کرنا چاہیئے *

عقیدۂ بست و نہم

ایک سے زیادہ ازواج منع ہیں — لعنۃ اللہ علی قایلہ و علی معتقدہ *

عقیدۂ سیام

معراج جسمانی بے اصل ہی صرف خواب میں مسجد اقصی نظر آگئی تھی دگر ہیچ اور شق صدر انحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا بھی بے اصل ہی — ضد سے ایک شخص دوسرے کی بات کو بگاڑکر اور اصلیت چھپاکر دوسرے پیرایہ میں بیان کرسکتا ہی اصل اس کی صرف اتنی ہی کہ نسبت معراج جناب رسول خدا صلعم کے تین مذہب ہیں — اول — مذہب حضرت عایشہ صدیقہ اور بعض صحابہ کا جو اسکات کے قایل ہیں کہ معراج روحانی تھی نہ جسمانی — دوسرا — مذہب چند اکابر دین کا ہی اور وہ یہہ ہی کہ معراج بیت المقدس تک جسمانی تھی اور وہاں سے ملاء اعلی تک روحانی — تیسرا — مذہب عام جو سب میں مشہور ہی کہ تمامہ معراج جسمانی تھی میری یہہ راے ہی کہ جہاں تک اس مسئلہ پر اور قرآن مجید و احادیث پر غور کیا جاتا ہی تو مذہب حضرت عایشہ صدیقہ کا ٹھیک اور درست معلوم ہوتا ہی وہی مذہب میں نے اختیار کیا ہی پس جو شخص اس معاملہ میں جو الفاظ طنز میری نسبت کہتا ہی در حقیقت حضرت عایشہ صدیقہ اور بعض صحابہ کی نسبت کہتا ہی جنکا وہ مذہب ہی *

شق صدر کی نسبت بھی چند مذہب ہیں بعضوں کا قول ہی کہ پانچ دفعہ شق صدر واقعہ ہوا اکثروں کا قول ہی کہ ایک دفعہ ایام طفولیت میں واقع ہوا پادریوں نے ان روایات ضعیفہ غیر معتبرہ کی بنا پر یہہ استدلال کیا ہی کہ نعوذ باللہ انحضرت صلعم کو صرع کی بیماری تھی اور حالت صرع میں جو کیفیت واقع ہوتی تھی اُسی کو راویوں نے شق صدر تعبیر کیا ہی میں نے ان تمام روایتوں کی بقدر اپنی طاقت کے تحقیقات کی اور معلوم ہوا کہ وہ روایتیں محض نامعتبر ہیں — تیسرا مذہب محققین کا یہہ تھا کہ واقعہ شق صدر ایک جزو ہی اُن تمام واقعات کا جو شب معراج کو واقع ہوئے تھے یہی روایت میرے نزدیک صحیح و معتبر تھی یہی مذہب میں نے اختیار کیا ہی پس اب جناب سیدالحاج اپنے دلکے بخارات نکالنے کو جو چاہیں سو لکھیں خدا اُن سے سمجھے گا — اور جو کہ وہ دلوں کا حال جاننے والا ہی اُسکے سامنے ریا کاری کسی کی پیش نجاویگی میں اپنے اعمال و نیت کی ضرور جزا یا سزا پاؤنگا اور جناب سیدالحاج اپنے اعمال و نیت کی ضرور جزا یا سزا پاوینگے نہ وہ میری قبر میں سووینگے نہ میں اُنکی قبر میں سوؤنگا پس اتنی بات کو جتنا وہ چاہیں بڑھاکر لکھیں *

مجھے امید ہی کہ جو کوئی میری اس تحریر کو دیکھے گا تعجب کریگا کہ جناب سیدالحاج نے کیوں ایسے سخت اور محض غلط بہتان مجھہ پر کیئے ہیں مگر ظاہرا اُسکے دو سبب معلوم ہوتے ہیں اول صرف اُس خیالی اور بے اصل خوشی کا حاصل کرنا کہ لوگ جناب سیدالحاج کو کہیں کہ واہ کیا مسلمان ہیں حضرت مسلمان عالم ایسے ہی ہوتے ہیں جب بدایوں میں تشریف لیجاتے ہونگے تو دو چار محلہ کے آدمی آنکر کہتے ہونگے کہ واہ کیا لکھا ہی اور جناب سیدالحاج خوش ہوتے ہونگے دگر ہیچ — دوسرا سبب یہہ ہی کہ جناب سیدالحاج نے جب یہہ رسالہ لکھا ہی قریب اُسی زمانہ کے حج کو تشریف لیجانے والے تھے اُنہوں نے خیال کیا ہوگا کہ لاؤ حج کو جاتے ہی ہیں جتنے گناہ کرنے ہیں سب کرلیں حج کے بعد تو سب پاک ہوہی جاوینگے جیسیکہ بعض آدمی جب مسہل لینا چاہتے ہیں تو خوب بد پرہیزی کرتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ مسہل سے سب نکل جاویگی مگر جناب سیدالحاج کو معلوم کرنا چاہیئے کہ حج و زیارت میں جو بشارتیں آپکو ملی ہوں ملی ہوں اور جو خواب آپکو ملا ہو ملا ہو جن کا تذکرہ آپ دن رات فرمایا کرتے ہیں اور حج سے آپکے سب گناہ معاف ہوگئے ہوں اور شبلی و جنید کے مرتبہ پر پہونچ گئے ہوں بلکہ اُس سے بھی اعلی مگر حق العباد کبھی نہ حج سے بخشے جاتے ہیں اور نہ کسی بشارت سے پس آپ نے جو اتہام مجھہ پر کیئے ہیں جب تک میں ہی نہ معاف کروں معاف نہیں ہوسکتے پس مقتضاے ایمانداری یہہ ہی کہ آپ حج در احمد کا احرام باندھیئے اور گناہوں کی معافی چاہیئے ورنہ روز جزا کو آپکو اپنے ان کرتوتوں کا مزا معلوم ہوجاویگا واللہ یہدی من یشاء الی صراط المستقیم *

راقم
سید احمد

نمبر ۱۰

راے منصفانہ

جناب سید احمد خاں صاحب بہادر جج خفیفہ بنارس اور جناب حاجي امدادالعلي صاحب اور جناب حاجي علي بخش خاں صاحب کي تصنیفات پر

ان دنوں دو کتابیں برخلاف جناب سید احمد خاں صاحب کے کہ جنمیں سے ایک کے مصنف جناب حاجي امداد علي صاحب ڈپٹي کلکٹر علیگڈہ اور دوسري کتاب کے مصنف جناب حاجي علي بخش خاں صاحب بہادر صدرالصدور گورکھپور ھیں میري نظر سے گذریں ان دونوں کتابوں کے مصنفوں اور اُن کے مراتب کا اُنکوں کو معتقد دیکھکر اسلام کي پست حالي پر قرار واقعي صبر آ گیا جو کہ في لیاقت اس زمانے میں کہلاتے ھیں جب اُن کي عالي فہمي اس درجہ تک ترقي کیئے ہوئے ھی کہ تمام مخالفین اسلام کو چھوڑ کر صرف سید صاحب کي مخالفت میں ھمہ تن مصروف ھوگئے تو اور بیچارے غریب و غربا سے کیا دین اسلام کي رونق ھوسکتي ھی ھندوستان میں لاکھوں آدمي عیسائي ھوگئے اور سیکڑوں تصنیفیں اسلام کي بے اصلي اور حضرت پیغمبر اسلام صلعم کے ابطال رسالت میں یہاں تک کہ نعوذ باللہ حضرت صلعم دشمن خدا اور مسیح الدجال ٹھہرائے گئے اور بے مبالغہ لاکھوں جلدیں اسي قسم کي کتابوں کي ھندوستان میں تقسیم اور مشتہر ھوگئیں پس کیا ضرور نہ تھا کہ سید احمد خاں صاحب کو کافر بنانے سے پیشتر ان بے شمار مسلمانوں کو جو عیسائي ھوگئے کافر ھونے سے بچاتے اور نہ صرف یہي بلکہ اُن مسلمانوں نے کافر ھوکر سیکڑوں سخت اعتراض دین اسلام اور حضرت پیغمبر اسلام صلعم اور اکابر اسلام اور مسلمانوں کي الہامي کتاب مقدس پر کیئے اور اس بیان میں رسالے لکھے اور چھپوائے کہ جنکي تاثیر نے لاکھوں آدمیوں کي نظر میں اسلام کو خفیف اور حقیر کیا مگر اب تک کوئي رسالہ ان بزرگوں کي تصنیفات میں جو اس قسم کي نصراني تصنیفات کے جواب میں ھو میري نظر سے نہیں گذرا سوا‌ے ان رسالوں کے جو سید احمد خاں صاحب بہادر کے برخلاف تصنیف ھوکر تائید الاسلام وغیرہ نام رکھے گئے شاید اس زمانہ میں تائید اسلام کا حصر اسي پر ھی کہ مسلمان کافر بنائے جائیں نہ یہہ کہ کافر مسلمان بنائے جائیں سید احمد خاں صاحب کے کفر کا نشان تو یہي ھی کہ وہ لندن تشریف لیگئے اور حاجي صاحب کے اسلام کي فضیلت یہي کیا کم ھی کہ وہ کعبہ شریف تشریف لیگئے تھے لیکن سید صاحب کے لندن جانے کا حاصل یہہ ھوا کہ کئي کتابیں مؤید الاسلام و حمایت الاسلام و خطبات احمدیہ وغیرہ درباب تائیداسلام اس زمانہ کمال ضعف اسلام میں چھپکر شایع ھوئیں اور حاجي صاحب کے کعبہ شریف جانے کا حاصل یہہ ھوا کہ کئي کتابیں درباب تکفیر بعض مسلمانان اس زمانہ کمال ضعف اسلام میں چھپکر شایع ھوئیں *

اب ھم دونوں صاحبوں کے کاموں پر جو غور کرتے ھیں تو معلوم ھوتا ھی کہ جناب حاجي صاحب اگر کعبہ شریف تشریف نہ لیجاتے اور کوئي رسالہ درجواب مخالفین اسلام چھپواتے تو یہہ لطف نہ حاصل ھوتا کہ خود حاجي بنے اور مسلمانوں کو کافر بنایا اور سید صاحب اگر لندن تشریف نہ لیجاتے اور کوئي رسالہ در باب تکفیر مسلمانان چھپواتے تو یہہ لطف نہ حاصل ھوتا کہ خود کافر بنے اور کافروں کو مسلمان بنایا *

اب کلام الہي کے بموجب ان دونو صاحبوں کے حالات پر غور کرنا چاھیئے تو معلوم ھوتا ھی کہ حاجي صاحب نے کعبہ شریف جاکر اپنے ذمہ کا ایک فرض ادا کیا کہ اگر وہ نہ ادا کرتے تو کوئي اُنہیں کافر نہ کہہ سکتا تھا اور سید صاحب نے لندن جاکر اپنے ذمہ کا ایک ایسا فرض ادا کیا کہ اگر وہ ادا نہ کرتے تو کوئي اُنہیں مسلمان نہیں کہہ سکتا تھا کیونکہ جس نے اسلام کي تائید اپنے ذمہ واجب نہ جاني نہ اُسکا حج خدا کے واسطے نہ روزہ نہ نماز نہ زکوۃ نہ کوئي اور نیکي و ان لم تفعل فما بلغت رسالتہ *

پس سید صاحب کي ھزار ھزار نادرستیوں پر بھي اسلام کي صداقت اُنکے اس کام سے ظاھر ھی کہ اُنھوں نے اپني طاقت مخالفین اسلام کو پست کرنے میں صرف کي نہ یہہ کہ مسلمانوں کو پست کرنے میں — اور حاجي صاحب کے باوجود ھزار ھزار حج و زیارات کے اسلام کي بنارت اس کام سے ظاھر ھی کہ اُنھوں نے اپني طاقت مسلمانوں کے پست کرنے میں صرف کي نہ یہہ کہ مخالفین اسلام کے پست کرنے میں پس سید صاحب کا کوٹ پتلون اُس جبہ و عمامہ سے بہتر ھی|جو ظاھر پرستوں کو معتقد بنانے کے واسطے استعمال کیا گیا — اور حاجي صاحب کا جبہ و عمامہ اُس کوٹ و پتلون سے بدتر ھی جو بت پرستوں کو معتقد بنانے کے واسطے استعمال کیا گیا — اسلام کے حقوق ادا کرنے میں جناب حاجي صاحب نے لباس تقوی پر قناعت کي — اور کفر کے فتووں کو حاصل کرنے میں سید صاحب نے اساس تقوی پر قناعت کي — حاجي صاحب نے| باوجود جبہ و عمامہ امور دین میں جس بات کو سب سے فضول جانا وہ دین اسلام پر اعتراض کرنے والوں کي تردید ھی — اور سید صاحب نے باوجود تائید اسلام و تردید اعتراضات اھل ظلام امور دین میں جس بات کو سب سے زیادہ فضول جانا وہ جبہ و عمامہ کي تقلید ھی *

پس ایک شخص اگرچہ کوٹ پتلون پہنے ہی مگر دین اسلام کی ترقی چاہنے والا ہی اور دوسرا شخص اگرچہ جبہ و عمامہ پہنے ہی مگر جماعت اسلام کا تنزل چاہنے والا ہی — ایک شخص مسجد سے مسلمانوں کو نکالتا ہی اور دوسرا شخص بتخانہ کو مسجد بناتا ہی ایک شخص اپنے ہی مملکت اور خاندان میں فساد برپا کرتا ہی اور دوسرا رئیس غیر ملک کو قتل کرنے میں اپنی کوشش ظاہر کرتا ہی — حاجی صاحب مسلمان کوٹ پتلون پہننے والے کو کافر بناتے ہیں اور سید صاحب کافر کوٹ پتلون پہننے والے کو مسلمان بناتے ہیں — حاجی صاحب کا اسلام لباس ظاہر کی اصلاح پر منحصر ہی اور سید صاحب کا اسلام اقرار باللسان و تصدیق بالقلب پر منحصر ہی *

اب اہل انصاف ان دونوں صاحبوں کے حالات پر غور فرماویں کہ مانع کیا ہی اور علاے خالص کسے کہتے ہیں *

راقم اثم

سید محمد نصرت علی مالک نصرت المطابع دہلی

و اڈیٹر ناصرالاخبار و ناصرالاسلام دہلی

نمبر ۱۹۱

مراسلة

دام اقبالہ

جناب مولوی سید احمد خاں صاحب بہادر سی ایس آئی

تہذیب الاخلاق کی چاروں جلد مطالعہ میں بہ تدریج آئیں جنکے مضامین نے دل پر عجیب کیفیت پیدا کی کہ اُس کے حق میں سواے اس کے اور کچھہ زبان سے نہیں نکلتا یضل بہ کثیرا و یہدی بہ کثیرا و ما یضل بہ الاالفاسقین — شعر —

شوق زلف تو نہ تنہا دل ما شیدا کرد
ہر کہ این سلسلہ را دید جنوں پیدا کرد

آپ نے اسلام کو اُس کی اصلی حقیقت سے مطابق فطرت (نیچر) کے کر دکھایا فطرۃاللہ التی فطرالناس علیہا لا تبدیل لخلق اللہ اور مخالفین متعصبین نے اس کے خلاف ثابت کیا یعنی فطرت کے مخالف کہ وجود آسمان کا خارج میں ثابت ہی و رسم غلامی شرع میں جایز ہی و تقلید واجب ہی وغیرہ حالانکہ اس سچے مذہب سے ان باتوں کی کچھہ بھی اصل ثابت نہیں پس یہہ مخالفت آپ سے نہیں در اصل اسلام سے ہی حشر کے دن مخالفین [خدا اُن کو ہدایت دے اور اسلام کی حقیقت اُن کے دلوں پر کھولے] پوچھے جاوینگے کہ ایک بندہ ہمارے احکام ہماری فطرت کے مطابق جیسے کہ وہ در اصل تھے تمہارے فائدہ کے واسطے بغیر اپنی ذاتی غرض اور منفعت کے بیان کرتا تھا اور تم باوجود دعوے اسلام کے اُس کی تردید کرتے تھے وہ تردید اُسکے بیان کی نہ تھی بلکہ ہمارے قدرتی قانون کی تھی کیا تمہارے کان نہ تھے جو سن سکتے اور آنکھہ نہ تھی جو دیکھہ سکتے اور دل نہ تھا جو سمجھہ سکتے اُس وقت وہ کیا جواب دینگے اُس جواب کے اُن سے سننے کے ہم بھی مشتاق ہیں *

بروز حشر اگر پرسند خسرو را چرا کشتی
چہ خواہی گفت قربانت شوم تا من ہماں گویم

الہم اہدناالصراط المستقیم صراط الذین انعمت علیہم غیرالمغضوب علیہم والضالین — اگرچہ پرچہ تہذیب الاخلاق کا فیض عام ہی —

گر نہ بیند بروز شپر چشم
چشمہ آفتاب را چہ گناہ

مگر مجھہ پر اس کا فائدہ خاص محصور ہوا میں نے ٹھیک ٹھیک من رانی فقد راے الحق کا اُس کو مصداق پایا *

ساقی ز یک پیالہ خزانم بہار کرد
عمر دو بارہ داد شراب دو سالہ را

راقم

عبدالرحمان خاں کلیانی

مدرس اول مدرسہ اردے پور

نمبر ۱۹۲

ترغیب چندہ مدرسة العلوم

ہماری کمیٹی خزنۃالبضاعۃ کو قایم ہوئے دو برس سے کچھہ زیادہ عرصہ ہوا اور اس عرصہ میں قریب ہونے دو لاکھہ روپیہ کے چندہ ہوا ہی سو یہہ چندہ صرف سید احمد خاں بہادر سی ایس آئی اور چار پانچ اور ممبران عالی ہمت کی کوششوں کا نتیجہ ہی اس کمیٹی کے ممبر ساٹھہ سے زیادہ ہیں اور علاوہ ممبروں کے اور مسلمان بھی ایسے ہیں جو دلی خواہش سے قومی بھلائی کے خواہاں ہیں اور اس مدرسةالعلوم کے قایم ہونے کے دل سے خواستگار ہیں مگر افسوس ہزار افسوس کہ سعی اور کوشش نہیں کرتے چندہ مانگنے کے لیئے قلم اور زبان کو تکلیف نہیں دیتے اوقات عزیز کو فضول اور بیکار کھونے کو راضی اور خوش ہیں مگر اس عمدہ کام میں جس کو خود اُن کا بھی جی چاہتا ہی ایک گھنٹہ صرف نہیں کرتے اگر سید صاحب کی سعی اور کوشش کا عشر عشیر بھی ہر ایک ممبر سعی فرماتا تو ایک مدرسةالعلوم کیا اب تک دو مدرسةالعلوم قایم ہوگئے ہوتے میرے اس قول کی اگر تصدیق منظور ہو تو سب کے سب حضرات یک دل ہوکر کوشش کردیکھیں پھر دیکھیں کہ اب سے ایک سال کے بعد مدرسةالعلوم

قایم ہوجاتا ہی یا نہیں میں دیکھتا ہوں کہ جہاں کسی نے فراہمی چندہ کی تحریک کی وہاں باوجودیکہ بہت سی مخالفت بھی رہی مگر کچھہ نہ کچھہ چندہ ضرور ہوگیا اور جہاں کسی نے کچھہ تحریک نہیں کی وہاں کوئی خبر بھی نہوا یہہ بات جو میںنے کہی کچھہ خیالی بات نہیں ہی بلکہ میں اس کا تجربہ کرچکا ہوں دیکہو اس مقام اودے پور واقع ملک میوار میں جو ہندوؤں کا ملک ہی اور تہوڑے سے مسلمان ہیں پہلے تو مدرسۃالعلوم کو کوئی جانتا بھی نہ تہا کچھہ اُس کا ذکر تک نہوتا تہا جب میںنے اودہ اخبار اور پنجابی اخبار وغیرہ میں مدرسۃالعلوم کی نسبت موافق اور مخالف تحریریں دیکہیں اور اُن سے جو نتیجہ نکالا وہ یہی ہی کہ مدرسۃالعلوم کا قایم ہونا مسلمانوں کی قومی عزت اور قومی بہلائی کے لیئے نہایت ضروری ہی بغیر اس تدبیر کے مسلمان کسی طرح اس ذلت اور نکبت اور جہالت اور افلاس کی مصیبت سے نکل نہیں سکتے بلکہ روز بروز تباہ اور برباد ہووینگے اور دین و دنیا دونوں کو کہودینگے آخر میںنے یہہ جی میں ٹہان کرکہ —— کس بشنود یا نشنود من گفتگوے میکنم مدرسۃالعلوم کا ہر جگہہ اور ہر جلسہ میں تذکرہ کرنا شروع کردیا *

جب میںنے ایک مختصر سا جلسہ کرکے وہ لکچر جو جناب مولوی سید مہدی علی صاحب نے مرزاپور کے انسٹیٹیوٹ میں دیا تہا اور وہ تقریر جناب سید احمد خاں بہادر سی ایس آئی کی جو اُنہوں نے لاہور کے جلسہ میں بیان فرمائی تہی سنائی تو مخالفوں نے جو اخبار نورالانوار کے پڑھنے سے مدرسۃالعلوم کے مخالف ہوگئے تہے مشہور کیا کہ جیسے سید احمد خاں اسلام سے مخالف اور الحاد کی طرف مائل ہیں ویسا ہی یہہ مولوی بھی ہوگیا ہی لیکن جب یہہ چرچا عام ہوا اور لوگوں کو ان سب باتوں پر غور کرنے کا موقع ملا تو کہنے لگے کہ سید صاحب کو چند مسائل میں اختلاف ہی وہ یہہ سب تجویزیں دنیا کے واسطے کرتے ہیں عقبیٰ سے اُنہیں کچھہ سروکار نہیں ایسے کام میں چندہ دینا کچھہ مفید نہیں مگر ان سب باتوں نے میری ہمت کو نہ توڑا بلکہ روز بروز بڑھتی گئی آخر یہہ نوبت پہنچی کہ جب فرد چندہ مرتب ہوکر لوگوں کی خدمت میں پیش کی گئی تو کچھہ تہوڑیسی گفتگو کے بعد سب نے دستخط کردیئے اور کہنے لگے کہ مدرسۃالعلوم میں چندہ دینا ثواب ہی چنانچہ تعداد چندہ کی ابتک ایک ہزار ایکسو اکیس روپیہ تک پہونچی ہی جس میں سے ایکہزار روپیہ وصول بھی ہوگیا ہی اور جن لوگوں نے کفر و الحاد کے الزام لگائے تہی وہ پشیمان ہوکر ہمارے حامی اور مددگار ہوگئے غور کرنا چاہیئے کہ میں کچھہ علم و عمل یا دنیاوی جاہ و حشمت کی وجاہت نہیں رکھتا جس سے یہہ سمجھا جاوے کہ لوگوں نے میری خاطر یا رعب داب کے سبب سے چندہ دیا یہہ محض مدرسۃالعلوم کی غرض اور غایت سمجہانے اور چندہ دینے کی تحریک کرتے رہنے کے باعث سے ہوا اور ابھی اور چندہ ملنے کی توقع ہی پس جو صاحب کہ تہذیب الاخلاق کو نہایت عمدہ سمجھہ کو خریدتے اور پڑھتے ہیں اور جو صاحب کمیٹی خزنۃ البضاعۃ کے اور سب کمیٹیوں کے ممبر مختلف مقاموں میں ہیں اور دینی اور دنیوی عظمت اُن کو ایسی حاصل ہی کہ میری اُن کے سامنے کچھہ بھی حقیقت نہیں فراہمی چندہ کے لیئے کمر ہمت باندہیں اور کچھہ تہوڑی سی محنت گوارا فرما کر غرض اور غایت مدرسۃالعلوم کی لوگوں کو سمجہاویں تو کیسی کچھہ کامیابی ہو کیسے افسوس کی بات ہی کہ ایسے لوگ اس موقع پر سستی اور کاہلی کرکے تہوڑی سی سعی اور کوشش نہ فرماویں اور دنیا اور آخرت کی بہلائی حاصل نہ کریں *

شاید کوئی مقام ایسا ہو جہاں متعصب اور مخالف نہوں اُن حضرات کی کوششوں اور ایسی باتوں کی فہمایشوں سے کہ سید احمد خاں بد عقیدہ ہیں اس لیئے مدرسۃالعلوم کے طلباء بھی بد عقیدہ ہو جاوینگے یا اُن کے بد عقیدہ ہو جانے کا احتمال ہی ایک عجیب اثر پیدا ہوا ہی مگر معاونان مدرسۃالعلوم کو اُن حضرات کی اُن کوششوں کا منہہ کسیقدر بدگوئی اور طعنہ ہاے سخت کے شکرگذار ہونا چاہیئے کیونکہ یہہ باتیں خیالات کی ترقی کا سبب ہیں جنکے مقابلہ میں سید صاحب کی بردباری اور حلم کے بہرے ہوئے جولاوں نے خلق محمدی کو آنکہوں سے دیکہا دیا ہی *

چین جبین او در پیتابیم کشود
آہ ایں چہ قفل بود کہ کار کلید کرد

مگر افسوس ہی کہ اب وہ مخالفت جس سے ہم لوگوں کی ہمت بڑھتی تہی اور سعی اور کوشش کرنے پر زیادہ تو طبیعت کو اشتعالک ہوتی تہی کم ہوتی جاتی ہی *

شراب لطف پر در جام میریزی و میترسم
کہ زود آخر شود ایں بادہ و من در خمار افتم

راقـــــــم
عبدالرحمان خاں کلیانی
مدرس عربی و فارسی مدرسہ اودے پور

بمقام علیگڈہ —— مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] یکم رمضان سنه ۱۲۹۱ هجري سنه ۱۳۰۵ نبوي [نمبر ۱۲

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع تهذیب الاخلاق

جسقدر روپیه بابت اِس پرچه کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک هوکر اس پرچه کو جاري کیا هی اور ساتهه روپیه سالانه اس پرچه کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے هیں وہ اس پرچه کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور هیں اُن کو اختیار هی که اگر چاهیں تو اَوَر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپیه سالانه دینا هوگا *

یهه پرچه هر مهینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا که مقتضاے مضامین هوگا چهپا کریگا خریداروں کو چار روپیه سالانه قیمت پیشگي دیني هوگي اور اِخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خریدنا چاهیگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پرچه دینا هوگا *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین تهذیب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو یا خریداري اِس پرچه کي مد نظر هو یا کوئي مضمون اِس پرچه میں مندرج هونے کے لیئے بهیجنا هو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچهه روپیه بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا هو تو سید احمد خاں صاحب بهادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بهیجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کیونکه یهه پرچه علیگڈہ میں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسیم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق هیں چهاپے هوتے هیں اور اس سبب سے اخبار اطراف و دیار اس میں مندرج نهیں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے یهه هے که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذیب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هیں اور درحقیقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هیں وہ بهي مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۹۳

منقولات

ایک مضمون اخبار کوہنور لاہور میں چھپا ہی جس سے معلوم ہوتا ہی کہ جناب سیدالحاج مولوی حاجی علی بخش خاں صاحب بہادر نے صرف اپنی کتاب مسماۃ بہ تائیدالاسلام ہی میں مجھہ پر اتہام نہیں کیئے تہے بلکہ مکہ معظمہ و مدینہ منورہ میں بھی بہت سے اتہام مجھہ پر کیئے اور اُنہی اتہامات کے ذریعہ سے مجھہ گنہگار کی تکفیر کا فتوی حاصل کیا افسوس ہی کہ حج و زیارت میں بھی اُنکو مجھہ گنہگار کی تکفیر کی فکر رہی جن صاحب نے کہ خالصاً للہ یہہ مضمون لکھا ہی اُنکا اس لیئے میں شکر ادا کرتا ہوں کہ اُنہوں نے ایک مسلمان کے اسلام ظاہر کرنے میں کوشش فرمائی ہی خدا اُنکو جزاے خیر دے اور اُن کے حج کو مقبول فرمائے اور وہ مضمون یہہ ہی *

سید احمد خاں صاحب کی تکفیر کی تردید

اخبار ~~مسلسلہ مشتہرہ~~ میں یہہ دیکھکر کہ جناب مولانا علی بخش خاں صاحب بہادر نے کفر کا فتوی جو سید احمد خاں صاحب بہادر کی نسبت حرمین شریفین سے تیار کرکے لائے ہیں وہ چھپوایا ہی مجھے خیال آیا کہ اس بارہ میں جو مجھے واقفیت ہی میں عرض کروں *

نہ عربی خواں ہوں نہ فارسی داں سنی مسلمان ہوں — نہ مولانا علی بخش خاں صاحب بہادر کا دشمن بنکر سید احمد خاں صاحب کا دوست ہوں نہ سید احمد خاں صاحب کا طرفدار بنکر مولانا علی بخش خاں صاحب کا مخالف — میرے نزدیک دونوں صاحب مولانا اور علماے دین سے میرے مخدوم ہیں. تذکرہ کے طور پر کچھہ عرض کرتا ہوں *

فتوی لکھنے لکھانے کا جو حال یہاں ہی وہی وہاں ہی جس مضمون سے چاہا فتوی لکھہ لیا جس سے دستخط کرانے ہوئے جو چاہا سمجھا کر دستخط کرا لیئے جیسے عالم یہاں ہیں ویسے ہی وہاں ہیں صرف اتنا فرق ہی کہ اِن کی زبان ہندی ہی اور اُن کی عربی چار مذہب کے چار مفتی ہیں ایک حنفی — ایک شافعی — ایک حنبلی — ایک مالکی *

مکہ معظمہ میں جب کوئی فتوی لکھا جاتا ہی ایک مشہور عالم ہندوستانی کے جو یہاں سے ہجرت کرگئے ہیں اُن کی نظر سے گذر جاتا ہی اور اُن کی راے کو چاروں مفتی مانتے ہیں اگرچہ ہندوستانی عالم اور بھی اچھے اچھے وہاں ہیں مگر ان مولانا صاحب کو وہاں کے عالم زیادہ مانتے ہیں اور اُن کے قول کو معتبر جانتے ہیں *

شاید لوگ خیال کرتے ہونگے کہ مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں پرانی پرانی کتابیں بڑی بڑی قلمی اور صدہا برس کی لکھی ہوئی موجود ہونگی اُن میں مسایل دیکھہ دیکھہ کر وہاں کے عالم فتوی لکھتے ہونگے اس واسطے وہاں کا لکھا ہوا فتوی زیادہ صحیح ہوگا یہہ بات بھی نہیں — حرمین شریفین کے کتب خانہ میں تمام قران مجید اور تفسیریں اور حدیث و فقہ کی کتابیں چھاپہ کی ہیں کتب فروشوں کی دوکانیں مصر اور بمبئی کے چھاپہ سے بھری ہوئی نظر آتی ہیں — کتب خانہ میں فی صدی دس جلد بھی قلمی نہیں ملتیں اور کتب فروشوں کے پاس تو فی صدی پانچ کا بھی ملنا مشکل ہی *

وہاں جو ہندوستانی اہل سنت و جماعت کے عالم ہیں وہ دو گروہ ہیں — ایک بدعتی — دوسرے وہابی جو بدعتی ہیں وہ وہابیوں کو کافر کہتے ہیں جو وہابی ہیں وہ بدعتیوں کو برا کہتے ہیں — جب بدعتیوں کا داو چل جاتا ہی وہابیوں کو نکلوا دیتے ہیں — جب وہابی غالب ہو جاتے ہیں بدعتی چپ ہو جاتے ہیں ان دنوں بدعتیوں کا زور چل رہا ہی — خود شریف صاحب مکہ کو لوگ وہابی کہتے ہیں — مگر یہہ سب جھگڑا وہابی بدعتی کا ہندی صاحبوں میں ہی ہی اور ایسے ایسے فسادات سے ہندی لوگ مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں نہایت ذلیل ہیں کہ عرب والوں نے ہندیوں کو — ہندی بطال — کا خطاب دے رکھا ہی اور ذلیل ہونے کی بات ہی کہ دونوں طرف مولانا صاحب ہی مولانا صاحب ہیں — مگر ایک دوسرے کو کافر کہتا ہی اور ہر وقت اسی فکر میں رہتے ہیں کہ جس طرح ہو سکے دوسرے کو نکلوا دیں *

سید احمد خاں صاحب حرمین شریفین میں بھی مشہور ہیں اکثر ہندوستانی اور بعض عرب سید احمد خاں صاحب کے نام اور خلاف واقع حال سے واقف ہیں — وہاں یہہ مشہور ہی کہ سید احمد خاں لندن گئے تہے وہ انگریزوں سے اقرار کرکے آئے ہیں کہ ہم مسلمانوں کو جہانتک ہو سکیگا کرسچان کرینگے اور دین اسلام سے پھیرینگے اب وہ اپنے اقرار کے موافق مسلمانوں کو بہکا کر دین اسلام سے پھیرتے ہیں اور نئے نئے عقاید سکھلاتے ہیں — یہہ جو فتوے میں لکھا ہی کہ دین اسلام میں یہود و نصاری سے بھی اُن کا فتنہ بڑھکر ہی — اُس کے بھی معنی ہیں کہ ظاہر مسلمان رہکر اور دین اسلام کے نام سے وعظ و نصیحت کرکے عیسائی کرتے ہیں — جس کسی نے

سید احمد خاں صاحب کا یہہ حال سنا کہ وہ انگریزوں کے طرفدار ہیں وہ ظاہر میں مسلمان باطن میں عیسائی ہیں وہ سب مسلمانوں کو بہکا کر عیسائی کیا چاہتے ہیں — قران کے معنی بدلتے ہیں — حدیث کو بے اعتبار بتاتے ہیں انگریزوں کا کھانا کھانا درست کہتے ہیں — انگریزوں سے دوستی رکھنی ثواب بتلاتے ہیں — شیطان کے منکر — آسمان سے منحرف ہیں — کسی امام کو نہیں مانتے کسی مفسر کو معتبر نہیں سمجھتے — کسی مجتہد کے قایل نہیں سید احمد خاں صاحب سے نفرت کرنے لگا اور برا جاننے لگا — حقیقت میں جب اتنی برائی کسی میں ہو — تو کونسا مسلمان ہی کہ ایسے آدمی کو اچھا کہیگا — جب اُس سے واقعی حال سید احمد خاں صاحب کا کہا گیا کہ سید احمد خاں ایسے آدمی نہیں ہیں پکے مسلمان ہیں ظاہر اور باطن میں یکساں ہیں — مسلمانوں کو مسلمان رکھا چاہتے ہیں قران کے معنی جو ہیں وہی کہتے ہیں حدیث کو معتبر جانتے ہیں — جو حدیث نہیں ہی اُس کو بے اعتبار سمجھتے ہیں — اہل کتاب کے ذبیحہ کو قران مجید کے موافق حلال کہتے ہیں — سور اور شراب کو حرام سمجھتے ہیں — انسانوں سے انسانیت کی وجہہ سے قران مجید کے مطابق دوستی رکھنی اور ہر ایک کی بھلائی چاہنی موجب ثواب بتلاتے ہیں — شیطان اور آسمان کے منکر نہیں مقر ہیں صورت — اور طرح میں جو بعض عالموں نے بیان کی اُن کے ہم زبان ہیں اثروں کے ساتھی نہیں — امام کو امام جانتے ہیں پیغمبر نہیں مانتے مفسر کو مفسر مانتے ہیں الہامی نہیں جانتے — مجتہد کو مجتہد کہتے ہیں خاتم المجتہدین نہیں سمجھتے — ہر وقت ایسی کوشش میں رہتے ہیں کہ مسلمانوں کی دین و دنیا درست ہو — ہزاروں روپیہ اپنے خرچ کرتے ہیں — دل و جان سے ہر وقت اسی کے خواستگار ہیں — اپنا جان و مال مسلمانوں کے واسطے وقف کر رکھا ہی — چاہتے ہیں کہ مسلمان دنیا میں مال دار ہوجاویں اور دین میں ایماندار یہہ سنکر وہ سید احمد خاں صاحب کی تعریف کرنے لگا ہندوستانی نے کہا بہت اچھے آدمی ہیں اور عرب نے کہا طیب *

دو تین مولانا صاحبوں کے سامنے میں نے سید احمد خاں صاحب کی تعریف کی اور واقعی حال اُن کا بیان کیا تو اُنہوں نے جوابدیا کہ فلاں مولانا صاحب یا حکیم صاحب یا منشی صاحب ابھی ہندوستان سے آتے ہیں وہ اس کے خلاف کہتے ہیں — تم ہرگز سید احمد خاں صاحب کا کہنا نہ مانوں ورنہ کافر ہو جاؤگے میں نے کہا بہت اچھا سید احمد خاں صاحب کا کہنا نہ مانونگا اُن کو برا جانونگا مگر پھر کس کا کہا مانوں آپ کا سو آپ کو بھی تو فلاں مولانا صاحب کافر کہتے ہیں اس کا کیا علاج غرض ہندوستانی عالموں اور جاہلوں کا وہاں بھی

بھی خراب حال اور لڑائی ہی جناب مولانا علی بخش خاں صاحب بہادر جب تک مکہ معظمہ میں رہے مولانا صاحب کو یہی شغل رہا جب مدینہ منورہ میں گئے وہاں بھی انہیں فتووں کی فکر رہی حالانکہ مدت قیام مدینہ منورہ کی تھوڑی تھی یعنی آٹھہ سات دن کہ ضروری کام اور زیارات طیبات بھی مشکل سے انجام ہوتے ہیں مگر وہاں بھی مولانا صاحب اسی انتظام میں رہے سوالات کا مسودہ مسجد نبوی میں روضہ مطہرہ کے روبرو ہوا مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں اکثر ہندوستانی اور عرب سے مولانا صاحب یہی ذکر فرماتے رہتے اور اسی کی بحث ہوتی رہتی — مولانا صاحب شہاب ثاقب اور ایک اَور رسالہ کی کئی جلدیں لیگئے تھے وہ بھی وہاں تقسیم فرمائیں سید احمد خاں صاحب کا کفر اور اسلام اور اُنکے کفر کے فتووں کا مدار اُنکا حال بیان کرنے والوں پر منحصر ہی نہ مکہ والے اُنکو جانیں نہ مدینہ والے اُن سے واقف اگر کوئی چاہے تو سو فتوے اُنکے اسلام کے حرمین شریفین سے واقعی حال بیان کرکے لاسکتا ہی — مگر — بخال و خط چہ حاجت روے زیبا را — سید احمد خاں صاحب کا اسلام مسلمانوں کے دلوں پر نسلًا بعد نسلٍ نقش ہوتا چلا جاویگا — اور تھوڑے عرصہ بعد سید احمد خاں صاحب کے نام کے ساتھہ مجتہد و مجدد کا لفظ لکھنا شروع ہوجاویگا — اُنکے اسلام کے ثبوت میں کاغذ کی اور سیاہی کی مدد ضرور نہیں — جو بات کفر کی ہی وہ کفر کی ہی اور جو اسلام کی ہی وہ اسلام کی — سید احمد خاں صاحب صرف اس سبب سے کہ حرمین شریفین کے عالموں نے اُن کے کفر کے فتوے دیدیئے کافر نہیں ہوسکتے جیسے یہاں کے عالم ہیں ویسے ہی وہاں کے صرف زبان کا فرق ہی اُنہی تدبیروں سے وہاں والے فتوے لکھتے ہیں اُنہی سے یہاں والے — بلکہ خاص عالم یہاں کے وہاں بھی مستند گنے جاتے ہیں اور ایک بات اَور بڑی ہی کہ یہاں والے کل حالات سے واقف وہاں والے ناواقف — شنیدہ کے بود مانند دیدہ *

حاصل مطلب یہہ کہ وہاں کے فتوے ویسے ہی ہیں جیسے یہاں کے اِن میں اُن میں کچھہ فرق نہیں۔ صرف اتنا فرق ہی کہ وہاں کے فتوے میں ایک مسلمان کا غنیمت اور عزیز وقت جو دعا اور عبادت میں ایسی پاک جگہہ صرف ہونا چاہیئے وہ ایک مسلمان کے کافر کرنے میں صرف ہوتا ہی یارب یارب *

بڑا ستم سید احمد خاں صاحب نے یہہ کیا کہ عیسائیں کے ساتھہ کھانا کھایا ترکی ٹوپی اوڑھی کالا کوٹ اور انگریزی بوٹ پہننے کو اچھا سمجھا اس کا حال یہہ ہی کہ جتے ہوئے حدیدہ سے ایک انگریزی تاجر ہمارے ساتھہ اپنا مال لادکر جدہ تک اگنبوٹ میں سوار ہوگیا تھا — اُس اگنبوٹ میں پانچ عرب دو جدہ کے تین مکہ کے رہنے والے

سوار تھے وہ دوڑتے ہوئے چلے جاتے تھے انگریز تو اپنے ساتھ چلاتے اسی طرح
قہوہ بھی پیالی آنکو دیتے تھے اُس کی پیالی آپ لے لیتے ہمارے
ہندوستانی بھائی دیکھکر بڑا تعجب کرتے اور کہتے کہ عرب بھی گدھے
ہوتے ہیں ایک روز صاحب نے اُن سے پوچھا بھی کہ تم انگریز کو اپنے
ساتھ چلاتے ہو اُن کے ساتھ کھانا پینا منع ہی وہ عرب ہنسنے لگے اور کہا
اس میں کچھہ برائی نہیں حالانکہ کل ہندوستانی صاحب بھی انگریزی
میں انگریز اور عیسائیوں کا پکایا ہوا اور اُن کے ہاتھہ کا ہی پانی
پیتے تھے یہی لوگ بناتے تھے اور یہی تقسیم کرتے تھے مگر اسکا کچھہ
خیال نہیں تھا *

وہاں پرت و ترکی ٹوپی و کالا کوٹ سو عموماً ترکوں کی یہی
پوشش ہی عیسائیوں اور مسلمانوں میں فرق اسی ترکی ٹوپی سے
معلوم ہوتا ہی اور لباس بھی یہی عمدہ اور رعب کا ہی جسوقت بیت الله
کے گرد حرم محترم میں ہزاروں آدمی طواف کرتے نظر آتے تھے جو
رونق اور رعب ایسی پوشش والوں پر معلوم ہوتی تھی دوسروں پر نہیں *

چونکہ بوٹ پہنے نماز پڑھنے کو جو سید احمد خاں صاحب یا
اُن کے طرفدار کہتے ہیں اُس کا بھی یہہ حال آنکھوں دیکھا ہوا
ہی کہ ترک عموماً ہزاروں مرد عورت بوٹ پہنے ہوئے بیت الله کے گرد
طواف کرتے ہیں اور مسجد الحرام میں نماز پڑھتے ہیں کوئی
بوٹ نہیں اُتارتا البتہ یہہ ہوتا ہی کہ باہر پہننے کے بوٹ دوسرے
رکھتے ہیں اتنا وہم وہاں بھی ہی ہندوستانی اس پر بھی تعجب کرتے
تھے کیونکہ یہہ تو ہندوؤں کی طرح چمڑے کو برا ہی سمجھتے ہیں *

حرم شریف میں چار جماعت ہوتی ہیں حنفی شافعی مالکی
حنبلی عرب ترک مغربی شامی وغیرہ لوگ جو جماعت پاتے ہیں
اُس کے ساتھہ نماز پڑہ لیتے ہیں مگر اکثر ہندوستانی اُسوقت بھی اڑے
بیٹھے رہتے ہیں جب حنفی جماعت ہوتی ہی تب ہی نماز پڑھتے ہیں
حالانکہ تمام ترک حنفی مذہب رکھتے ہیں مگر اُن کو یہہ تعصب
نہیں جو جماعت ہاتھہ آ جاتی ہی اُس کے ساتھہ پڑہ لیتے ہیں *

بدو لوگوں اور اور قوموں کو طہارت و استنجا کرتے اسطرح دیکھا
کہ جسوقت اُنہوں نے پیشاب کیا ایک مٹھی ریت لیکر قطرہ خشک
کرلیا اور زمین پر تیمم کرکے اُسی زمین پر نماز پڑھنے کھڑے ہوگئے
نہ فرش کی ضرورت نہ مصلے کی حاجت جب پانی موجود ہوا تو
صرف پانی سے استنجا کرلیا پھر ڈھیلے و ریت وغیرہ کی ضرورت نہیں
اُبدست کا بھی یہہ ہی حال ہی کہ یا ڈھیلا ہو یا پانی دونوں چیز
ضروری نہیں سمجھتے ہندوستانی صاحب جب کسی بدو کو ڈھیلے سے
بڑا استنجا کرکے نماز پر کھڑے ہوتے دیکھتے تعجب کرتے اور کہتے
کاٹھے کی نماز ہی آگھوڑے ہیں — یہہ بات جو یہاں مشہور ہی کہ
مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں شیعہ نہیں جانے پاتے — یہہ بھی
بے اصل ہی بیت الله کے گرد حنفی شیعہ خارجی وغیرہ کو طواف
کرتے ہوئے دیکھا خاص مکہ معظمہ اور مدینہ منورہ میں شیعہ رہتے
ہیں مدینہ منورہ کے گرد جو بستیاں ہیں اُن میں ایک قوم نخاولہ
رہتی ہی وہ تمام شیعہ ہیں اور مکہ معظمہ میں مطوف ۔ مدینہ
منورہ میں مزور شیعوں کے الگ ہیں علاوہ اس کے ایرانی شیعہ اور
مسقطی خوارج صدہا حج میں آتے ہیں کوئی کسی سے مزاحمت
نہیں کرتا — البتہ پہلے ہر طرح کی روک ٹوک ہوتی تھی — اب
جناب سلطان روم خلد الله ملکہ کی برکت اور سایہ عاطفت سے
و انصاف صلح کل ہونے سے کوئی کسی کو نہیں ستا سکتا — ہر
شخص اپنے عقیدہ پر قایم رہکر بے خوف و خطر رسومات مذہبی
ادا کرتا ہی — ہندوستانی اس بات کو دیکھہ کر بڑے اچنبھے میں
رہتے ہیں کیونکہ یہہ لوگ تو تعصب میں ڈوبے ہوئے ہیں اور
اُن کی عادت میں یہہ بات ہی کہ جہاں تک ہوسکے مسلمانوں کے
ذمہ کچھہ نہ کچھہ بات لگاکر کافر کرنا اور اپنی جماعت سے خارج
کرنا — اب خدا نے اور کسی لایق نہیں رکھے تو مسلمان کو کافر
کرنا اور اُس کے پیچھے نماز نہ پڑھنا اور اُس کے کفر کا فتوے
لکھدینا تو اُن کے ہاتھہ ہی افسوس افسوس *

مسلمانوں — انما المومنون اخوة جو قرآن مجید میں ہی
کیا اُس کا یہی مطلب ہی کہ ایک بھائی دوسرے بھائی کو کافر
کرنے پر کمر باندھے رہے ایک بھائی دوسرے بھائی کی خدمت کیا کرے
ایک بھائی دوسرے بھائی کی عزت کیا کرے *

مسلمانوں — ولا تنازعوا جو قرآن مجید میں ارشاد ہوا ہی کیا
اُس کی یہہ تعمیل ہی کہ ایک مسلمان دوسرے مسلمان سے ترکی
ٹوپی اوڑھنے پر کالا کوٹ اور بوٹ پہننے پر چھری کانٹے سے کھانے پر
کوتا رہے یونانی حکیموں کے حکم نہ ماننے پر انگریزی ڈاکٹروں کے
فلسفوں کے حکم ماننے پر کافر کرتا رہے — اس کے یہہ معنی تو
ہرگز نہیں ہیں — یہہ معنی نہونے کی اور وجہہ تو کیا بتلاؤں
ایک وجہہ یہی بتلاتا ہوں جو اُسی پاک کتاب میں لکھی ہی اور
وہ مسلمانوں پر صادق آتی ہی — وہ یہہ ہی کہ ولا تنازعوا کے بعد
ہی لکھا ہی فتفشلوا و تذہب ریحکم — سو ظاہر ہی کہ ایسے ہی
تنازعات سے مسلمانوں کی کیسی ہوا بگڑ رہی ہی کہ ہر طرح ذلیل
ہو رہے ہیں اور جب تک یہہ جھگڑے نہیں چھوڑینگے دن بدن زیادہ
ذلیل ہوتے جاوینگے — یا الله تو مسلمانوں کو — کاظمین الغیظ
و العافین عن الناس میں سے کر آمین *

راقم
حافظ محمد حسین

اطلاع

بخدمت ممبران کمیٹی خزنة البضاعة

۲۴ ستمبر سنه ۱۸۷۴ ع کے اجلاس میں جو یہہ تجویز ہوئی تھی کہ مدرسة العلوم کے احاطہ کے تین دروازوں میں سے جس دروازہ کو جو ممبر اپنے خرچ سے بنوادے وہ دروازہ اُسکے نام سے موسوم ہو منجملہ اُنکے ایک دروازہ مولوی سید مہدی علی صاحب نے اپنے خرچ سے بنوانا چاہا ہی اور اُسکا مہدی دروازہ نام ہوگا اور دوسرا دروازہ میر سید ظہور حسین صاحب نے اپنے خرچ سے بنوانا چاہا ہی چنانچہ نقد سات سو روپیہ اُسکی لاگت کا اُنہوں نے بھیجدیا ہی اور وہ دروازہ ظہور حسین دروازہ کے نام سے موسوم ہوگا پس اب صرف ایک دروازہ باقی رہگیا ہی دیکھیئے وہ کس کی قسمت میں ہی *

راقـــــم

سید احمد

سکرٹری کمیٹی خزنة البضاعة

نمبر ۱۹۴

علامات قرأت

اس مقام پر لفظ قرأت سے ہماری مراد قرأت مصطلحہ قران مجید نہیں ہی ' بلکہ اُس کے لغوی معنی مراد ہیں ؛ یعنی پڑھنے کے نشان ؛ انگریزی میں چند علامتیں مقرر ہیں جنکو پنکچوئیشن کہتے ہیں ۔ انگریزی عبارت میں وہ نشان ہمیشہ لگائے جاتے ہیں ؛ اُنسے فائدہ یہہ ہی کہ عبارت کو صحیح طور پر پڑھنے میں آسانی ہوتی ہی ۔ اُن نشانوں سے معلوم ہوتا ہی کہ جملہ کہاں ختم ہوا ' کہاں سے دوسرا مطلب شروع ہوا ' کونسے لفظ ایک دوسرے سے ملے ہوئے ہیں ' کونسے علحدہ ہیں ' عبارت پڑھنے میں کس جگہہ ٹھہرنا چاہیئے ' کس جگہہ ملاکر پڑھنا چاہیئے ' تاکہ مطلب پڑھنے والے اور سننے والے کی سمجھہ میں بخوبی آتا جاوے ۔ اسکے سوا اُن نشانوں سے یہہ بھی معلوم ہوتا ہی کہ اس عبارت میں کونسا جملہ معترضہ ہی ' اور کونسا استفہامیہ ' کونسا اقتباسیہ ' اور کونسا ندائیہ ' کس مقام پر مصنف نے کوئی بات تعجب انگیز لکھی ہی ' اور کس مطلب پر مصنف نے پڑھنے والے کی زیادہ توجہ چاہی ہی ' علی ہذالقیاس ۔ اس میں کچھہ شک نہیں کہ علامات قرأت نہایت عمدہ چیز ہیں ' اور علم ادب کی ترقی کے لیئے نہایت مفید ہیں ۔ تمام ملکوں میں جہاں علوم و فنون ' علم ادب و انشاء ' تہذیب و شایستگی کی ترقی ہی ان علامات کا استعمال ہوتا ہی ۔ ہم مسلمانوں نے اپنی تحریروں میں کوئی علامتیں اس قسم کی معین نہیں کیں ؛ صرف قران مجید میں جسکو ہم نہایت عزیز و قابل ادب سمجھتے ہیں ' اور جسکی تلاوت میں ہمکو بڑا اہتمام ہی ' بعض ایسی علامتیں ' جو قرات قران مجید سے مخصوص ہیں ' مقرر کی تھیں ۔

سنسکرت زبان کی تحریر میں بھی کچھہ علامتیں اس قسم کی مقرر نہ تھیں ' لیکن اس زمانہ میں جن لوگوں نے اپنی زبان کی ترقی اور درستی کی فکر کی ہی اُنہوں نے اپنی اپنی تحریروں میں ان علامتوں کا رواج شروع کیا ہی ۔ بنگالی زبان کی تحریر میں تو یہہ علامتیں نہایت خوبی سے مروج ہوگئی ہیں ' اور اُوریا اور گجراتی اور ناگری میں بھی مروج ہوتی جاتی ہیں ' مگر اُردو زبان کی تحریر میں اس کا بہت کم رواج ہی ۔ کبھی کبھی ہم اپنے تہذیب الاخلاق میں کوئی کوئی علامت اس قسم کی لگادیتے ہیں ' یا آگرہ اخبار کے ایک صاحب معاون اپنے ارٹکلوں میں نہایت خوبی اور اسلوبی سے ان علامتوں کا استعمال کرتے ہیں ۔

کچھہ کم دو برس کا عرصہ ہوا ہوگا کہ جناب منشی غلام محمد صاحب متوطن بمبئی نے اسپر بہت توجہہ کی' اور اُردو زبان کی تحریر میں بھی ان علامتوں کا مروج ہونا ضرور سمجھا ' اور اسباب میں ایک رسالہ ' موسوم بہ نجوم العلامات ' تحریر فرمایا جو درحقیقت اپنی خوبی اور حسن بیان میں بے نظیر ہی ۔ اس رسالہ میں جناب موصوف نے ہر قسم کی علامتیں مقرر کی ہیں جو علامات قرات قران مجید سے اخذ کی گئی ہیں ' اور اکثر حروف مفردہ تہجی باضافہ ایک لکیر مثل زیر کے اُن علامتوں کے لیئے مقرر کیئے ہیں ' اور ہر ایک علامت کا بیان نہایت خوبی اور خوش بیانی اور وضاحت سے کیا ہی ۔

ہمکو جناب ممدوح کی تمام تجویزوں سے دل سے اتفاق ہی' مگر جو علامتیں اُنہوں نے مقرر کی ہیں اُن سے بوجوہات مفصلہ ذیل ہمکو اختلاف ہی :—

اول — ہم نہیں پسند کرتے کہ جو علامتیں مدت سے قران مجید کی تحریر میں' مخصوص ہوگئی ہیں وہ اور تحریروں میں مروج کی جاویں' اور آیت اور مطلق جو خاص قران مجید کی اصطلاحات ہیں ' اَوْر تحریروں پر بولی جاویں ' گو شرعاً و عقلاً اس میں کچھہ قباحت نہو ' الا تعظیماً للقران المجید ایسا کرنا ہم پسند نہیں کرتے ۔

دوم — علامتیں جو حروف مفردہ تہجی سے مقرر کی گئی ہیں وہ اُردو زبان کی تحریر میں حروف عبارت سے مشتبہہ ہوجاتی ہیں ' اور پڑھنے میں شبہہ پڑتا ہی کہ وہ حرف بھی منجملہ حروف عبارت

هی ' اسلیئے ضرور هی که علامات مذکورہ صرف نقوش هوں حروف نهوں .

سویم — علامات مذکورہ ایسي هوني چاهیئیں که جو پتھر اور ٹیپ دونوں قسم کے چھاپہ میں مستعمل هوسکیں : پس اگر هم ایسي علامتیں مقرر کریں جو ٹیپ میں بني هوئي مروج نهوں تو بالفعل همکو نهایت مشکل پڑے گي ' اور کسي طرح همکو نه اُن علامتوں کا هاتهه آنا میسر هوگا نه اُنکو بناسکیں گے ؛ اسلیئے نهایت مناسب هی که جو علامتیں انگریزي میں مروج هیں وهي هم اُردو تحریر میں بهي اختیار کریں . اُن علامتوں کا ٹیپ هر قسم کا بنا هوا دستیاب هوتا هی . پتھر کے چھاپہ میں نهایت آساني سے تحریر میں آسکتي هیں ' اور اُنکي شکل ایسي هی که کسي حرف کے ساتهه مشابهه نهیں هی ' صرف ایک علامت هی جو حرف واو کے مشابهه هی ' لیکن اُسکو اولٹ دینے سے وہ التباس بالکل زایل هوجاتا هی . همارا ارادہ هی که هم تهذیب الاخلاق میں اُن علامتوں کا رواج دیں . اگر اور لوگ بهي اُسکو پسند کرینگے تو اُمید هی که اُردو زبان میں بهي اُس کا رواج هوجاویگا . اب هم مناسب سمجهتے هیں که جناب منشي غلام محمد صاحب کے رسالہ کي خوشه چیني سے اُن علامتوں کا اس مقام پر کچھہ بیان کریں .

مفصله ذیل علامتیں هیں جو اُردو زبان کي تحریر میں مستعمل هوسکتي هیں

(،) کاما یعني علامت سکته . انگریزي میں اسکي یهه شکل هی (,) . مگر یهه حرف واو کے مشابه تها اسلیئے اُس کو اُولٹ دیا تاکه حرف مفرد تهجي سے مشابهت نرهے .

(؛) سیمیکولن یعني علامت سکون . انگریزي میں اس کي صورت یوں (;) هی . اسکو بهي اُولٹ دیا هی *

(:) کولن یعني علامت وقفه .

جهاں علامت سکته هو اُس لفظ پر پڑهنے میں ذرا ٹهرنا چاهیئے ' اور جهاں علامت سکون هو وهاں ذرا اُس سے زیادہ ' اور جهاں علامت وقفه هو وهاں ذرا اُس سے بهي زیادہ .

(.) فلسٹاپ یعني علامت وقفه کامل . یهه علامت اسبات کي هی که یهاں فقرہ پورا هوگیا .

(؟) نوٹ آف انٹروگیشن یعني علامت استفهام یا علامت سوال .

(!) نوٹ آف اکسکلامیشن یعني علامت تعجب و حیرت و فرحت . اگر یهي نشان برابر دو (! !) کردیئے جاویں یا تین (! ! !) کردیئے جاویں تو زیادہ تعجب و حیرت یا مسرت پر دلالت کرتے هیں .

(-) هائي فن یعني علامت ترکیب .

(—) ڈیش یعني خط یا لکیر .

( ) پرنتهسز یعني علامت جمله معترضه .

(" ") کوٹیشن یعني علامت اقتباس . انگریزي تحریر میں یهه علامت اس طرح پر لکهي جاتي هی ' (" ") مگر همنے دونوں کو اولٹا رهنے دیا هی .

لفظوں کے اوپر لکیر کردینا ' یهه قدیم علامت نقل یا اقتباس کي هی ؛ جیسیکه شرح میں متن کي عبارت پر لکیر کردي جاتي هی .

—— اندر لین یعني علامت توجه . جن لفظوں کے نیچے لکیر کردي جاتي هی وہ اسبات کا نشان هی که پڑهنے والا اُسپر زیادہ توجه کرے .

(*) اسٹار یعني نجم . کسي جمله یا عبارت منقوله کے بیچ میں دو یا تین نجم لگا دینا اسبات کا نشان هی که اس مقام پر سے کچھہ لفظ یا عبارت جو مطلب سے متعلق نه تها یا اُسکي نقل ضروري نه تهي چهوڑ دي گئي هی ' اور ایک نجم علامت حاشیه کي هی .

(* † ‡ ‖) اِن میں سے هر ایک حاشیه کي علامت هی .

علامت سکته

اس علامت سے جمله کے ایسے حصے علحدہ علحدہ معلوم هوتے هیں جو مطلب میں تو ملے هوئے هیں مگر پڑهنے میں اُن مقاموں پر ذرا سکته کرکو پڑهنا چاهیئے .

١ — جب کسي مفرد جمله میں مبتدا اور خبر مرکب هوں ' تو اُنکے بیچ میں علامت سکته لگاني چاهیئے .

مثال — کسي چیز کي طرف مستقل اور پوري توجهه ' اصلي طبیعت کي نشاني هی .

٢ — جمله مرکبه کے اجزاء مفردہ بذریعه علامت سکته علحدہ کرنے چاهیئیں ' تاکه پڑهنے میں الگ الگ پڑهے جاویں .

مثال — جب اچهائي نهیں رهتي ' تو لوگوں کي توجهه بهي نهیں رهتي .

بهادروں نے ' جب دشمنوں کا حال سنا ' تو اُنپر نهایت دلیري سے حمله کیا .

مگر جب جمله کے اجزا ایسے هوں که خود اُنهي سے اُن میں ترکیب پائي جاتي هو ' تو وهاں علامت سکته کا لگانا کچهه ضرور نهیں هی .

مثال — خود همارا دل همکو بتاتا هی که اصلي نیکي کیا هی .

٣ — معطوف و معطوف علیه میں جب حرف عطف موجود هو ' تو وهاں بهي علامت سکته لگاني ضرور نهیں .

مثال — زمین اور چاند دونوں سیارے ہیں ۔

عقلمند آدمی وقت کی قدر کرتا ہی اور اُسکو ضایع نہیں کرتا ۔

کامیابی اکثر ہوشیاری اور ہمت سے کام کرنے پر منحصر ہوتی ہی ۔

مگر جب معطوف و معطوف علیہ میں حرف عطف موجود نہو ،

تو وہاں علامت سکتہ لگانی ضرور ہی ۔

مثال — عقل ، ہوش ، علم ، ہنر ، سب وقت پر کام آتے ہیں ۔

وہ تو سیدھا ، سادھا ، ایمان دار ، آدمی ہی ۔

مستثنی اور مستثنی منہ کے درمیان میں بھی علامت سکتہ کا لگانا ضرور ہی ۔

مثال — وہ شخص ایماندار ہی ، مگر سست ۔

بہت بڑا عالم ہی ، مگر بے عمل ۔

پرہیزگار ہی ، مگر ظاہری باتوں میں ۔

جب متعدد صفتیں کسی اسم کی بغیر حرف عطف کے بیان کی جاویں تو وہاں علامت سکتہ لگانی ضرور ہی ۔

مثال — زید نہایت دانا ، ہوشیار ، عالم ، فاضل ہی ۔

مگر جب دو یا دو سے زیادہ ایسی بیان کی جاویں کہ ایک صفت دوسری صفت کی تشریح کرتی ہو ، تو اُن میں علامت سکتہ لگانی نہیں چاہیئے ۔

مثال — بھورا سیاہی مایل کپڑا ۔

ہلکا زردی مایل سبز رنگ ۔

اگر حرف عطف موجود ہو ، مگر جملہ کے اجزا لمبے لمبے ہوں ، تو بھی اُن میں علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — بےاعتدالی ہمارے جسم کی قوت کو ضایع کرتی ہی ، اور ہمارے دل کی جرأت کو ۔

۴ — جبکہ تین یا تین سے زیادہ الفاظ ایک ہی جزو کلام میں ہوں ، اور اُس میں حرف عطف ہو خواہ نہو ، اُن لفظوں کے اخیر میں بھی ، سواے اُس لفظ کے جو سب سے اخیر ہو ، علامت سکتہ لگانی چاہیئے ، لیکن اگر وہ اخیر کا لفظ اسم ہو تو اُس کے بعد بھی علامت سکتہ ہونی چاہیئے ۔

مثال — نظم ، موسیقی ، مصوری ، عمدہ ہنر ہیں ۔

خورم ایک دلیر ، دانا ، اور دور اندیش شہزادہ تھا ۔

جبکہ جملہ میں دو دو لفظ ساتھہ ساتھہ ہوں ، تو ہر دو کے بعد علامت سکتہ ہونی چاہیئے ۔

مثال — بے بندوبستی اور بد انتظامی ، مفلسی اور محتاجی تکلیف اور مصیبت ، ویرانی و بربادی ، آپسکی نااتفاقی کا نتیجہ ہی ۔

۵ — جملہ ندائیہ کے بعد بھی علامت سکتہ ہونی چاہیئے ۔

مثال — میرے پیارے ، میری بات سن ۔

اوجانے والے ، ادھر ہوتا جا ۔

جاگنے والوں ، جاگتے رہیو ۔

۶ — جملہ بیانیہ فقرہ مفرد کے شروع میں ہو ، خواہ بیچمیں ، خواہ اخیر میں ، اُس کے ساتھہ بھی علامت سکتہ ہونی چاہیئے ۔

مثال — اُنکی نیکی ، احسانمندی سے ، مجھے یاد ہی ۔

اُنکی نیکی مجھے یاد ہی ، نہایت احسانمندی سے ،

احسانمندی سے ، اُنکی نیکی مجھے یاد ہی ۔

۷ — جبکہ کسی جملہ میں دو اسم آویں ، اور پچھلا اسم مع اپنے متعلقات کے ، اُسی شخص یا چیز پر دلالت کرے جس پر پہلا اسم دلالت کرتا ہی ، تو اُنکے درمیان میں بھی علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — احمد ، شیر خواہ معاندان ۔

مگر جب کئی لفظ ملکر ایک مرکب اسم بنے ، تو اُن لفظوں کے درمیان میں علامت سکتہ نہونی چاہیئے ۔

مثال — شاہجہان‌آباد ، اکبرآباد ، الہ‌آباد ، چتورگدۃ ، مشکل‌کشا ، نبی‌آخرالزماں ، مشکل کشا علی ،

۸ — اگر اسماء موصول کے بعد بھی جملہ بیانیہ ہو ، تو اُسکے پہلے علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — وہ ، جو خم ہوکر پھر سیدھی ہو جاوے ، اصیل تلوار ہی ۔

مگر جب کہ اسماء موصولہ اسم کے ساتھہ ملے ہوئے ہوں ، تو اُس وقت اُن کے پہلے علامت سکتہ کا لگانا ضرور نہیں ۔

مثال — جو تلوار خم ہوکر سیدھی ہو جاوے ، اصیل ہی ۔

۹ — جب کسی جملہ کی ترکیب اولٹ دی جاوے تو اُس کے بیچ میں علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — خدا کے نزدیک کوئی چیز مشکل نہیں ہی ۔

اس مثال میں علامت سکتہ کی ضرورت نہیں ہی مگر جب اسکی ترکیب اولٹ دو تو علامت سکتہ کی ضرورت ہوگی ۔

مثلاً — کوئی چیز مشکل نہیں ہی ، خدا کے نزدیک ۔

۱۰ — جب کوئی فعل محذوف ہو ، تو وہاں علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — پڑھنے سے آدمی پورا انسان ہوتا ہی ؛ اور اچھی گفتگو سے ، لایق ؛ اور لکھنے سے ، قابل ۔

۱۱ — کاف بیانیہ یا ترجمہ کے پہلے علامت سکتہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — ذوالفقار خاں آرینگے ، کہ نہیں ۔
ٹھیک ہو ، تاکہ خوش رہو ۔

علامت سکون

یہہ علامت فقرہ کے ایسے اجزا علاحدہ کرنے کو لگائی جاتی ہے جو ، بہ نسبت اُن اجزا کے جن میں علامت سکتہ لگاتے ہیں ، آپس میں کم مناسبت رکھتے ہیں ۔

۱ — جبکہ پہلا حصہ فقرہ کا پورا تمام ہو ، مگر اُس کے بعد کا حصہ ایسا ہو کہ اُس سے کوئی نتیجہ پایا جاوے ، یا پہلے حصہ کا مطلب بتاوے ، تو اُن میں علامت سکون لگانی چاہیئے ۔

مثال — ایمانداری سے اپنا کام کرو ؛ کیونکہ اس سے تمہاری عاقبت سنوریگی ۔

۲ — جب کئی چھوٹے چھوٹے جملے ایک دوسرے کے بعد آویں ، اور باہم اُن کے کچھہ ضروری مناسبت نہو ، تو اُن میں بھی علامت سکون لگانی چاہیئے ۔

مثال — ہر چیز پرانی ہوتی ہے ؛ وقت گذر جاتا ہے ؛ ہر چیز ~~فنا ہونے والی ہے~~ ۔

۳ — جب کسی فقرہ میں کچھہ تفصیل ہو ، تو اُس کے اجزا علامت سکون سے الگ کرنے چاہیئیں ۔

مثال — حکیموں کا قول ہے کہ نیچر کے بے انتہا کام ہیں ؛ اُسکا خزانہ معمور ہے ؛ علم ہمیشہ ترقی پر ہے ؛ اور آیندہ نسل کے لوگ ایسی باتیں دریافت کرینگے ، جو ہمارے وہم و گمان میں بھی نہیں ۔

علامت وقفہ

اس علامت سے فقرہ کو دو یا زیادہ حصوں میں تقسیم کیا جاتا ہے ۔ جو حصے علامت سکون سے علاحدہ کیئے جاتے ہیں ، بہ نسبت اُن کے اُن حصوں میں جو علامت وقفہ سے علاحدہ ہوتے ہیں ، اور بھی کم مناسبت ہوتی ہے ، مگر ایسی بھی نہیں ہوتی کہ اُن پر مطلب ختم ہوگیا ہو ۔

۱ — جب کوئی جزو فقرہ کا اپنی ترکیب اور معنی بتانے میں پورا ہو ، مگر اُس کے بعد کا جملہ بیانیہ ہو ، تو ایسی جگہہ علامت وقفہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — غور کرنے کی عادت ڈالو ؛ کہ اس سے زیادہ عمدہ کوئی تعلیم نہیں ۔

۲ — جب کہ ایک فقرہ کے کئی جملے علامت سکون سے علاحدہ کیئے جاویں ، اور اُن کا نتیجہ اخیر فقرہ یا فقروں پر منحصر ہو ، تو اخیر فقرہ سے پہلے علامت وقفہ لگانی چاہیئے ۔

مثال — نیکی سے خدا خوش ہوتا ہے ؛ برے کاموں سے خدا ناراض ہوتا ہے ؛ نیکوں کو عاقبت میں جزا دیگا ؛ بدکاروں کو قیامت کے دن سزا دیگا ؛ یہہ ایسے خیالات ہیں کہ دنیا کو خوف ورجا میں رکھتے ہیں ، نیکی پر رغبت دلاتے ہیں ، گناہوں سے باز رکھتے ہیں ۔

علامت وقفہ کامل

۱ — جب کوئی مفرد جملہ چھوٹا ہو ، تو اُس کے اخیر میں علامت وقفہ کامل لگانی چاہیئے ۔

مثال — زندگی کی کوئی حالت تکلیف سے خالی نہیں ۔

۲ — جب کوئی فقرہ ترتیب معانی میں پورا ہوجاوے ، تو وہاں بھی علامت وقفہ کامل لگانی چاہیئے ۔

مثال — نا اُمیدی سے ، اور آزمایش میں پڑنے سے ہمارے دلوں کا جوش کم ہوجاتا ہے ۔

۳ — جب کسی لفظ کو اختصار کرکر لکھیں ، تو اُس کے بعد بھی علامت وقفہ کامل لگانی چاہیئے ۔

مثال — الخ ۔ جو اختصار ہے الی آخرہ کا ۔ ھف ۔ جو اختصار ہے ھذا خلف کا ۔ بی ۔ اے ۔ جو اختصار ہے بیچلر آف آرٹ کا ۔ ایم ۔ اے ۔ جو اختصار ہے ماسٹر آف آرٹ کا ۔ سی ۔ ایس ۔ آئی ۔ جو اختصار ہے کمپینین آف دی آرڈر آف دی سٹار آف انڈیا کا ۔

علامت استفہام یا سوال

یہہ علامت ایسی فقرہ کے اخیر میں لگائی جاتی ہے جس میں کوئی بات پوچھی گئی ہو ۔

مثال — تم اپنے کام سے کیوں غفلت کرتے ہو ؟
آپ کا مزاج کس طرح ہے ؟
کیا ہمنے تمسے نہیں کہا تھا ؟

علامت تعجب

جبکہ فقرہ میں کوئی ایسا کلمہ جس سے دفعتاً جوش ، یا مسرت ، یا خوف ، یا تعجب وغیرہ پیدا ہوتا ہو تو ، اُس کے اخیر میں یہہ علامت لگائی جاتی ہے ۔

مثال — او ازلی و ابدی خدا !
او خوش کرنے والے اور خوف دلانے والے خیال !
میں نے شیخ نلو سے پوچھا کہ تم کون ہو ، اُس نے کہا کہ کہتر !!

علامت ترکیب

جب دو لفظ مرکب کیئے جاویں تو اُن کے درمیان میں یہہ علامت لگا دیتے ہیں ' تاکہ کوئی اُن کو جدا جدا نہ سمجھے ۔

مثال — کتب - خانہ ۔ شراب - خانہ ۔ فیل خانہ ۔ منشی - خانہ ۔

خط یا لکیر

کبھی تو اس خط سے یہہ مقصود ہوتا ہی کہ ایک لفظ سے دوسرے لفظ میں فرق ہوجاوے ' اور کچھہ مطلب نہیں ہوتا ؛ مگر در اصل اسکا استعمال ایسی جگہہ ہوتا ہی جہاں دفعتا فقرہ ٹوٹ جاتا ہی ' یا دفعتاً خیال پھر جاتا ہی ۔

مثال — خدا نے کہا — کیا ؟ — اے زمین نگل جا اپنا پانی ؛
اور اے آسمان تھم جا برسنے سے ۔

کبھی اس علامت کا بطور کنایہ کسی محذوف لفظ کے استعمال ہوتا ہی ۔

مثال — وہ تو ——— سے بھی بد تر ہی ؛ یعنی وہ تو شیطان سے بھی بدتر ہی ۔
میں جاتا تھا ——— مجھہ سے ملا ۔

اس مقام پر کسی ایسے شخص سے کنایہ ہی ' کہ جسکو پڑھنے والا جانتا ہی ' یا لکھنے والے کو اُس کا نام ظاہر کرنا مقصود نہیں ہی ۔

علامت جملہ معترضہ

جب کسی فقرہ میں کوئی جملہ معترضہ آجاوے ' تو اُس جملہ معترضہ کے شروع و اخیر میں یہہ علامت لگانی چاہیئے ' جس سے معلوم ہو کہ وہ ایک علحدہ جملہ ہی جو مطلب کے بیچمیں آگیا ہی ۔

مثال — اسباط کو بھلائی جان لو (اور تمکو اتنا ہی جاننا کافی ہی) کہ انسان کے لیئے صرف نیکی ہی اصلی خوشی ہی ۔

علامت اقتباس یا نقل

جبکہ تحریر میں کسی دوسرے کا قول آجاوے ' یا کسی دوسرے مصنف کی بعینہ عبارت اپنی تحریر میں ملادی جاوے ' تو اُس کے اول اور آخر میں یہہ علامت لگادینی چاہیئے ۔

مثال — باغ کی تعریف اس سے بہتر نہیں ہوسکتی " تو گوی خوردہ مینا بر خاکش ریختہ و عقد ثریا بر تاکش آویختہ "

جب تک آدمی خود اپنا کام آپ نکرے ' بھلائی کام نہیں ہوتا ؛ مشہور قول ہی کہ " آپ کام مہا کام " ۔

رسول خدا صلعم نے فرمایا ہی کہ " عمل نیت پر منحصر ہیں" حدیث کے یہہ لفظ ہیں " انما الاعمال بالنیات "

علامت توجہہ

جس لفظ یا عبارت کے نیچے لکیر کی جاتی ہی اُس کا یہہ مطلب ہی کہ اُس پر زیادہ توجہہ درکار ہی ۔

مثال — ذوالفقار خاں کشتی پر جاتے تھے ' کتاب ہاتھہ میں تھی ' نادانی سے گر پڑی ' اور ڈوب گئی ۔

علامت نجم

اسپات کی نشانی ہی کہ نقل کرنے میں بیچ میں سے غیر ضروری عبارت چھوڑ دی گئی ہی ۔

مثال — " شبی تامل ایام گذشتہ میکردم ' و بر عمر تلف کردہ تاسف میخوردم ' و سنگ خانہ دل را بالماس آب دیدہ می سفتم *** تا یکی از دوستاں کہ در کجاوہ ہم انیس من بود ' و در حجرہ ہم جلیس ' برسم قدیم از در درآمد "

علامت حاشیہ

شخصی نزد فقیہی آمد و پرسید ' کہ آن کدام زن * مجوسی † بود ' کہ دخترش ‡ را گرگان خوردہ بودند || ؟ فقیہہ جواب داد ' کہ بابا تو تمامتر غلط گفتی ' من کدام کدام غلط ترا صحیح کنم از پیش من برو ۔

راقم
سید احمد

* آن زن نہ بود بلکہ مرد بود
† مجوسی نبود بلکہ حضرت یعقوب نبی بنی اسرائیل بودند
‡ دختر نہ بود بلکہ پسر بود
|| گرگان نخوردہ بودند بلکہ برادرانش غلط گفتہ بودند

مدرسۃ العلوم

اور

مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت

جناب مولوی محمد قاسم صاحب اور جناب مولوی محمد یعقوب صاحب نے جو خط متضمن عذرات شرکت مجلس مدبران تعلیم مذہب اہل سنت و جماعت کے لکھا ہی بجنسہ ذیل میں مندرج ہی *

نقل خط

سلامت

بخدمت منبع عنایات بے غایات مجمع الطاف بے نہایات

بعد سلام مسنون معروض ہی پرچہ تجویز اصلاح قانون درباب مدرسۃ العلوم جو متعلق علوم دینیہ سے ہی پہونچا اور مجوز ہونا حاجی علی بخش خاں صاحب کا مہتمم اس امر کا واضح ہوا مبارک باد تام تامی ایسے شخص کا اس کارخانہ کے لیئے بہت عمدہ ہی اب اُمید ہی کہ کوئی خلاف باقی نہ رہے — احقر کا نام اور جناب مولوی محمد قاسم صاحب و قبلہ کا نام اُس فہرست میں نظر آیا کہ جن کو اہل شوری تجویز فرمایا ہی ہر چند تائید مذہب اہل تشیع اس مدرسہ میں ایک جداگانہ چیز ہی مگر ہم لوگوں کے دل میں یہہ امر بہت خلجان کرتا ہی کہ ایسے مجمع میں جسمیں ایک ہمیہ تائید ایسے لوگوں کی ہی جن کا فرض مذہبی ہمارے بزرگوں کو برا کہنا ہی ایسے مجمع کے مؤیدوں میں شامل ہوکر خدا رسول کو کیونکر مونہہ دکھلاوینگے قال تعالی ولا ترکنوا الی الذین ظلموا فتمسکم النار آپ لوگوں کو بڑی ہمت اور نہایت قوی جرأت ہی ہمارے حوصلے یہاں پست ہوتے ہیں اللہ تعالی ہمیشہ اپنی پناہ میں محفوظ رکھے ہر چند تجویز مذکورہ بالا ہم ناقص عقلوں کے نزدیک مقتضاء محض ہی بات وہی کی وہی ہی اور شامل ہونا جناب مولوی علی بخش خاں صاحب کا خلاف عقل تو نہیں کہہ سکتے مگر بے شک کسی مصلحت عقلی پر مبنی ہی مگر یہہ امر قابل التفات نہ تھا اس میں البتہ اتنا ہی تھا کہ اتقوا مواضع التہم کتنے ہی مسلمان ہم لوگوں کی وضع اور عقاید اور اعمال اور راے اور طرز اور وضع کو ایک کیفیت خاص پر سمجھے ہوئے ہیں اس صورت میں اگر متزلزل نہ ہو جاتے متردد ہو جانے میں کچھہ تردد نہ تھا بالجملہ اب ہم خاک نشینوں کو آپ اپنے گرشہ عنایت و توجہ سے ایسا منسی و محو ومایوس کہ پھر کبھی بھولے سے بھی یاد نہ آویں جناب مولوی

محمد قاسم صاحب نے منشی محمد عارف سے بوقت ملاقات جب اُنہوں نے اس تجویز کا ذکر کیا تھا بعینہ یہی مضمون ارشاد فرمایا تھا اُنہوں نے آپکی خدمت میں ذکر کیا ہوگا اب بر وقت پہونچنے ان پرچوں کے کہ جناب مولانا یہاں تشریف رکھتے تھے احقر کو ارشاد فرمایا کہ تو ہی یہہ جواب لکھہ بھیجیو چنانچہ حسب ارشاد معروض ہوا *

محمد یعقوب

اطلاع ثانی

بخدمت ممبران کمیٹی خزنۃ البضاعۃ

واضح ہو کہ بعد تحریر اطلاع سابق کے جناب ممتاز الدولہ نواب محمد فیض علی خاں بہادر سی ایس آئی کا مکاتبہ معہ هنڈوی کے سکرٹری کمیٹی کے پاس آیا اور جناب ممدوح نے ایک دروازہ احاطہ مدرسۃ العلوم مسلمانان کی تعمیر کا خرچ اپنی طرف سے مرحمت کرنا تجویز فرمایا چنانچہ وہ دروازہ " فیض علی خاں دروازہ " کے نام سے موسوم ہوگا اور بشرط اجازت اُسپر نشان خطاب و علامت تمغاے ستار آف انڈیا بنائی جاویگی پس اب کوئی دروازہ باقی نہیں رہا تینوں دروازے مفصلہ ذیل بزرگوں کے نام سے ہوگئے *

مہدی علی دروازہ ظہور حسین دروازہ فیض علی خاں دروازہ

ہم خدا تعالی کا ہزار ہزار شکر کرتے ہیں اور اپنی کمیٹی کے عالی ہمت اور فیاض ممبروں کا بھی شکر کرتے ہیں کہ اسقدر جلد تینوں دروازوں کی تعمیر کا نہایت عمدہ طور سے بندوبست ہوگیا اور ہمارے عالی ہمت ممبروں کی یادگاری اس مدرسۃ العلوم مسلمانان کے ساتھہ ہمیشہ کے لیئے قایم ہوگئی *

میں اپنی کمیٹی کے اُس معزز و نامی ممبر کا شکر ادا کرتا ہوں کہ جنہوں نے نسبت تعمیر دروازوں کے بعض اُمور استفسار فرمائے تھے اور اپنا ارادہ بھی درباب تعمیر دروازہ ظاہر کیا تھا مگر میں افسوس سے اطلاع دیتا ہوں کہ اب اُنکی خواہش کے پوری ہونے کی جگہہ نہیں رہی اُنکے عنایت نامہ پہونچنے سے پہلے جناب ممتاز الدولہ بہادر ممدوح کا عنایت نامہ آ چکا تھا *

راقم

سید احمد

سکرٹری کمیٹی خزنۃ البضاعۃ

بمقام علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبد الرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] يکم شوال سنه ۱۳۰۶ نبوي سنه ۱۲۹۱ هجري [نمبر ۱۳

بسم الله الرحمن الرحيم

اطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع

تهذيب الاخلاق

جسقدر روپيه بابت اس پرچه کے بطور چندہ خواہ بطور قيمت وصول هو وه کسي خاص شخص کي ملکيت نهون بلکه اس پرچه کے اجرا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجرا کے ليئے بطور امداد ديتے هيں وه اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَور کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور هر خريدار اُس سال رواں کے شروع سے جس ميں وه خريدار هوا هی خريدار تصور هوگا اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پوچه دينا هوگا بشرطيکه وه پرچه زائد دفتر ميں موجود هو *

اطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين

تهذيب الاخلاق

اس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اس پرچه ميں مندرج هونے کے ليئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چنده يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگذه ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيده جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپه هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وه مذهب اسلام کے برخلاف هيں وه بهي مٹائے جاويں *

مضمون نمبر ۱۹۵

سولزیشن یا تہذیب

ہم دریافت کیا چاہتے ہیں کہ سولزیشن کیا چیز ہی ' اور کن کن چیزوں سے علاقہ رکھتی ہی ؟ کیا یہہ کوئی بنائی ہوئی چیز ہی ' یا قدرت نے انسان کی فطرت میں اسکو پیدا کیا ہی ؟ اس کے معنی کیا ہیں ؟ کیا یہہ کوئی اصطلاح ہی جس کو لوگوں نے ' یا فیلسوفوں نے ' مقرر کیا ہی ؟ یا یہہ ایسی چیز ہی کہ اسکا مفہوم ' اور جن جن چیزوں سے اسکا تعلق ہی ' قانون قدرت میں پایا جاتا ہی ؟ اس امر کے تصفیہ کے لیئے انسان کے حالات پر ہمکو نظر کرنی چاہیئے ۔ اگر تہذیب انسان میں ایک فطرتی چیز ہی ' تو وحشیوں میں ' شہریوں میں ' سب میں اسکا نشان ملیگا ' گو اُس کی صورتیں مختلف دکھائی دیتی ہوں ' الا سب کی جڑ ایک ہی ہوگی ۔

انسان میں یہہ ایک فطرتی بات ہی کہ وہ اپنے خیال کے موافق کسی چیز کو پسند کرتا ہی اور کسیکو نا پسند ' یا یوں کہو کہ کسی چیز کو اچھا ٹھہراتا ہی اور کسی چیز کو برا ؛ اور اُس کی طبیعت اس طرف مایل ہی کہ اُس بری چیز کی حالت کو ایسی حالت سے تبدیل کرلے جس کو وہ اچھا سمجھتا ہی ۔ یہی چیز سولزیشن کی جڑ ہی ' جو انسانوں کی ہر گروہ میں اور ہر ایک میں پائی جاتی ہی ۔ اسی تبادلہ کا نام سولزیشن یا تہذیب ہی ' اور کچھہ شبہہ نہیں کہ یہہ میلان یا یہہ خواہش تبادلہ انسان میں قدرتی اور فطرتی ہی ۔

سولزیشن یا تہذیب کی طرف انسان کی طبیعت کے مائل ہونے کے دو اصول ٹھہرے ' اچھا اور برا ؛ اور برے کو اچھا کرنا سولزیشن یا تہذیب ٹھہری ۔ مگر اچھا اور برا قرار دینے کے مختلف اسباب خِلقی اور خُلقی ' ملکی اور تمدنی ' ایسے ہوتے ہیں جنکے سبب اچھا اور برا ٹھہرانے میں ' یا یوں کہو کہ قوموں کی سولزیشن میں اختلاف پڑجاتا ہی ۔ ایک قوم جس بات کو اچھا سمجھتی ہی اور داخل تہذیب جانتی ہی ' دوسری قوم اُسی بات کو بہت برا اور وحشیانہ حرکت قرار دیتی ہی ۔ یہہ اختلاف سولزیشن کا ' قوموں کے باہم ہوتا ہی ' اشخاص میں نہیں ہوتا ' یا بہت ہی کم ہوتا ہی ۔ جب کہ ایک گروہ انسانوں کا کسی جگہہ اکھٹا ہوکر بستا ہی ' تو اکثر اُنکی ضرورتیں اور اُنکی حاجتیں ' اُنکی غذائیں اور اُنکی پوشاکیں ' اُنکی معلومات اور اُنکے خیالات ' اُنکی مسرت کی باتیں اور اُن کی نفرت کی چیزیں ' سب یکساں ہوتی ہیں ؛ اور اسی لیئے برائی اور اچھائی کے خیالات بھی سب میں یکساں پیدا ہوتے ہیں ؛ اور برائی کو اچھائی سے تبدیل کی خواہش سب میں ایک سی ہوتی ہی ۔ اور یہی مجموعی خواہش تبادلہ یا مجموعی خواہش سے وہ تبادلہ اُس قوم یا گروہ کی سولزیشن ہی ۔ مگر چونکہ مختلف گروہیں مختلف مقامات میں بستے ہیں ' تو اُن کی حاجتیں اور خواہشیں بھی مختلف ہوتی ہیں ' اور اس سبب سے تہذیب کے خیالات بھی مختلف ہوتے ہیں ؛ مگر ضرور کوئی ایسی چیز بھی ہوگی کہ جو سولزیشن کی اُن مختلف حالتوں کا تصفیہ کر سکے ۔

ملکی حالتیں ' جہاں تک کہ وہ بود و باش سے تعلق رکھتی ہیں ' نہ فکر اور خیال اور دماغ سے ' اُن کو تہذیب سے چنداں تعلق نہیں ' بلکہ صرف انسان کے خیال کو اُس سے تعلق ہی جس کے سبب وہ اچھا اور برا ٹھہراتا ہی ' اور جس باعث سے خواہش تبادلہ تحریک میں آتی ہی ' اور وہ تبادلہ واقع ہوتا ہی جو سولزیشن کہلاتا ہی ۔ پس سولزیشن کی مختلف حالتوں کا فیصلہ وہ اسباب کرسکتے ہیں جن کے سبب سے اچھے اور برے کا خیال دل میں بیٹھتا ہی ۔

اچھے اور برے کی جگہہ میں اور لفظ استعمال کرونگا ؛ یعنی پسند اور نا پسند ۔ انگریزی میں ایک لفظ " ٹیسٹ " ہی جو نہایت وسیع معنوں میں مستعمل ہوتا ہی ۔ ہماری زبان میں بھی اُس قسم کے لفظ ہیں ؛ جیسیکہ مزا یا مذاق ؛ مگر وہ استعمال میں ایسے خاص ہوگئے ہیں کہ اُن سے وہ عام اور وسیع معنی خیال میں نہیں آتے ؛ اسواسطے میں اُس لفظ کا ترجمہ " پسند " کرتا ہوں ۔ پس پسند کا صحیح ہونا ' جو خیال کے صحیح ہونے کی فرع ہی ' بہت بڑا وسیلہ سولزیشن کی مختلف حالتوں کے تصفیہ کا ہی ۔

خیال کی درستی اور پسند کی صحت کثرت معلومات پر ' اور علم طبیعات سے بخوبی ماہر ہونے پر منحصر ہی ۔ انسان کی معلومات کو روز بروز ترقی ہوتی جاتی ہی ' اور اُس کے ساتھہ ساتھہ سولزیشن بھی بڑھتی ہی ۔ کیا عجب ہی کہ آیندہ کوئی ایسا زمانہ آوے ' کہ انسان کی تہذیب میں ایسی ترقی ہو کہ اس زمانہ کی تہذیب کو بھی وہ لوگ ایسے ہی ٹھنڈے دل سے دیکھیں جیسیکہ ہم اپنے سے اگلوں کی تہذیب کو ایک ٹھنڈے مگر مؤدب دل سے دیکھتے ہیں ۔

تہذیب ' یا یوں کہو کہ بری حالت سے اچھی حالت میں لانا ' دنیا کی تمام چیزوں سے ' اخلاقی ہوں یا مادی ' یکساں تعلق رکھتا ہی اور تمام انسانوں میں پایا جاتا ہی ۔ تکلیف سے بچنے اور آسایش حاصل کرنے کا سب کو یکساں خیال ہی ' ہنر اور اُسکو ترقی دینا تمام دنیا کی قوموں میں موجود ہی ۔ ایک تربیت یافتہ قوم زر و جواہر ' یاقوت و الماس سے نہایت نفیس خوبصورت زیور بناتی ہی ؛ ناتربیت یافتہ قوم بھی کوڑیوں اور پوتھوں سے اپنی آرایش کا سامان بہم پہونچاتی ہی ؛ تربیت یافتہ قومیں اپنی آرایش میں سونے چاندی '

سولزیشن یا تہذیب

یکم شوال سنہ ۱۳۰۶ نبوی و سنہ ۱۲۹۱ ھ

سولزیشن یا تہذیب

مونگے اور موتیوں کو کام میں لاتی ہیں ؛ نا تربیت یافتہ قومیں جانوروں کے خوبصورت اور رنگین پروں کو ، تیلیوں پر سے چھلے ہوئے سنہری پوست ، اور زمرد کے سے رنگ کی باریک اور خوشنما گھانس میں گوندہ کر اپنے تئیں آراستہ کرتی ہیں ؛ تربیت یافتہ قوموں کو بھی اپنے لباس کی درستی کا خیال ہی ؛ نا تربیت یافتہ قومیں بھی اُس کی درستی پر مصروف ہیں ؛ شاہی مکانات ، نہایت عمدہ اور عالیشان بنتے ہیں ، اور نفیس چیزوں سے آراستہ ہوتے ہیں ؛ ناتربیت یافتہ قوموں کے جھونپڑے اور اُن کے رہنے کے گھونپے ، درختوں پر باندھے ہوئے ٹانڈ ، زمین میں کھودی ہوئی کھوئیں بھی تہذیب سے خالی نہیں ۔ معاشرت کی چیزیں ، تمدن کے قاعدے ، عیش و عشرت کی مجلسیں ، خاطر اور مدارات کے کام ، اور اخلاق و محبت کی علامتیں ، دونوں میں پائی جاتی ہیں ۔ علمی خیالات سے بھی ناتربیت یافتہ قومیں خالی نہیں ، بلکہ بعضی چیزیں اُن میں زیادہ اصلی اور قدرتی طور سے دکھائی دیتی ہیں ؛ مثلاً شاعری جو ایک نہایت عمدہ فن تربیت یافتہ قوموں میں ہی ، نا تربیت یافتہ قوموں میں عجیب عمدگی و خوبی سے پایا جاتا ہی ۔ یہاں خیالی باتوں کو ادا کیا جاتا ہی اور وہاں دلی جوشوں اور اندرونی جذبوں کا اظہار ہوتا ہی ۔ موسیقی نے تربیت یافتہ قوموں میں نہایت ترقی پائی ہی ، مگر ناتربیت یافتہ قوموں میں بھی عجیب کیفیت دکھائی ہی ۔ ان کی ادا اور اواز کی پھرت ، اُس کا گھٹاؤ اور اُس کا بڑھاؤ ، اُس کا ٹھہراؤ اور اُس کی اوپج ، ہاتھوں کا بھاؤ اور پاؤں کی دھمک ، زیادہ تر مصنوعی قواعد کی پابند ہی ، مگر نا تربیت یافتہ قوموں میں یہہ سب چیزیں دلی جوش کی موجیں ہیں ۔ وہ لئی اور تال ، راگ و راگنی کو نہیں جانتے ، مگر دل کی لہر اُن کی لئی ، اور دل کی پھڑک اُن کا تال ہی ۔ اُن کا غول باندہ کر کھڑا ہونا ، طبعی حرکت کے ساتھہ اوچھلنا ، دل کی بیتابی سے جھکنا ، اور پھر جوش میں آکر سیدھا ہو جانا ، گو نزاکت اور فن خنیاگری سے خالی ہو ، مگر قدرتی جذبوں کی ضرور تصویر ہی ۔ دلی جذبوں کا روکنا اور اُن کو عمدہ حالت میں رکھنا ، تمام قوموں کے خیالات میں شامل ہی ۔ پس جس طرح کہ ہم تہذیب کا قدرتی لگاؤ تمام انسانوں میں پاتے ہیں ، اسی طرح اُسکا تعلق عقلی اور مادی سب چیزوں میں دیکھتے ہیں ۔ جس چیز میں کہ ترقی یعنی برائی سے اچھائی کی طرف رجوع ، یا ادنی درجہ سے اعلی درجہ کی طرف تحریک ہو سکتی ہی ، اُسی سے تہذیب بھی متعلق ہی ۔ پس سولزیشن یا تہذیب کیا ہی ؟ انسان کے افعال ارادی اور جذبات نفسانی کو اعتدال پر رکھنا ، وقت کو عزیز سمجھنا ، واقعات کے اسباب کو ڈھونڈنا اور اُن کو ایک سلسلہ میں لانا ، اخلاق اور معاملات اور معاشرت اور طریق تمدن اور علوم و فنون کو بقدر امکان قدرتی خوبی اور فطرتی عمدگی پر پہونچانا ، اور اُن سب کو خوش اسلوبی سے برتنا ۔ اور اُس کا نتیجہ کیا ہی ؟ روحانی خوشی اور جسمانی خوبی ، اور اصلی تمکین ، اور حقیقی وقار ، اور خود اپنی عزت کی عزت ۔ اور در حقیقت ، یہی پچھلی ایک بات ہی جس سے وحشیانہ پن اور انسانیت میں تمیز ہوتی ہی ۔

اِس تہذیب کے حاصل ہونے کے ، بقول مسٹر ایچ . ٹی . بکل صاحب ، چار اصول ہیں ۔

اول — ” جو چیزیں ہمکو دکھائی دیتی ہیں ، اور جنکا سبب ہمکو معلوم نہیں ہوتا ، اُن کے سببوں اور قاعدوں کو دریافت کرنا ؛ اور اُن کے علم کو پھیلانا ؛ پس جسقدر کامیابی اس میں ہوئی ، اُسیقدر انسان کی ترقی ہوگی ۔ “

دوم — ” اس تحقیقات سے پہلے تجسس کا خیال پیدا ہونا چاہیئے ، جس سے ابتدا میں تحقیقات کو مدد ملتی ہی ، اور بعد کو تحقیقات سے اُس کی استعانت ہوتی ہی ۔ “

سوم ” — جو باتیں اس طرح پر دریافت ہوتی ہیں وہ عقلی باتوں کے اثر کو زیادہ کرتی ہیں ، اور اخلاق کی باتوں کو کسی قدر کم ، مگر اخلاق کی باتیں بہ نسبت عقلی باتوں کے زیادہ مستقل ہیں ؛ اور اُن میں کمی بیشی بہت کم ہوتی ہی ۔ “

چہارم — ” اس تحریک کا بڑا دشمن ، جو در حقیقت سولیزیشن کا بھی سخت دشمن ہی ، یہہ خیال ہی ؛ کہ جب تک زندگی کے امورات کی نگرانی ہرطرح در سلطنت اور مذہب سے نہو ، تب تک انسان کے گروہ کی ترقی نہیں ہو سکتی : یعنی سلطنت رعایا کو یہہ سکھلاوے کہ اُن کو کیا کرنا چاہئیے ، اور مذہب یہہ سکھلاوے کہ کس بات پر یقین کرنا چاہیئے ۔ “

دپچھلی بات میں مسٹر بکل سے مجھکو کسیقدر اختلاف ہی ۔ اس میں کچھہ شبہہ نہیں کہ لوگوں کا یہہ خیال کہ بادشاہ وقت ہمکو بتادے کہ ہمکو کیا کیا کرنا چاہیئے ، انسان کی ترقی اور تہذیب کا نہایت قوی مانع ہی اور جسقدر کہ ہندوستان میں ، بلکہ تمام ایشیا میں اور ترکی اور ایجپٹ میں ، بھی ناشایستگی اور نا تہذیبی ہی ۔ اُس کا بڑا سبب یہی خیال ہی ، اور ہندوستان کے مسلمانوں کو اسی خیال نے غارت اور برباد کیا ہی ، اور یہی خیال ہی جو ہندوستان کی رعایا کو عموماً ، اور مسلمانوں کو خصوصاً گورنمنٹ سے ناراض رکھتا ہی ۔ پس جبتک یہہ خیال نہ جاویگا اور یہہ خیال نہ آویگا کہ ہم خود سوچیں کہ ہمکو اپنے لیئے کیا کرنا چاہیئے ، اُس وقت تک ہندوستان کے مسلمانوں کو نہ دولت ہوگی ۔

حشمت ٬ نه عزت هوگي نه منزلت ٬ اور نه تهذيب هوگي ٬ اور نه شايستگي . مگر دوسرا جمله جو مذهب سے متعلق هی وه کسیقدر صحيح هی اور کسيقدر غلط ؛ يعني غلط مذهب بلاشبهه تهذيب کا بڑا مانع هی ٬ اور اگر سچے مذهب ميں غلط خيالات اور بيجا تعصبات اور مسايل اجتهاديه ٬ اور عقايد قياسيه اس طرح پر مل جاويں که عملاً اور اعتقاداً اصلي احکام مذهبي ميں اور اُن ميں کچهه تفرقه و تميز نرهے ٬ جيسيکه مذهب اسلام کي موجوده حالت هی اور جو تقليد کي تاريکي ميں آنکهوں سے بالکل چهپ گيا هی ٬ تو بلاشبهه وه بهي انسان کي ترقي اور تهذيب کا مثل مذهب غلط کے مانع قوي هی . الا سچا مذهب ٬ جيساکه ٹهيٹ مذهب اسلام هی ٬ وه کبهي هارج ترقي انسان نهيں هوسکتا ٬ کيونکه اُس مذهب کے احکام اور تهذيب و شايستگي کے کام دونوں متحد هوتے هيں والسلام علی من اتبع الهدے .

راقـــــم

سيد احمد

نمبر ۱۹۶

تهذيب

اور

اُسکي تاريخ کے وسيلے اور افعال انساني کے باقاعده هونے کا ثبوت

عام تاريخ کے مفيد هونے پر بهت کچهه کها گيا هی ٬ اور وه هميشه مرغوب بهي رها هی . يهه عام رائے هی که مورخوں نے جيسي محنت کي هی ويسي هي اُنکو کاميابي بهي هوئي هی . بهت لوگوں نے اُسکو پڑها بهي هی اور بهت کچهه سمجها بهي هی ؛ عموماً اُس کي بهت بڑي قدر هی ؛ اور تمام تعليم کے سلسلوں ميں شامل هی . اسبات سے بهي انکار نهيں هوسکتا که وه اسي اعتبار کے لايق هی ٬ اور جب بالاجمال نظر ڈالي جاوے تو قبول کرنا پڑتا هی که ايسے سامان جمع هيں جو نهايت عظيم الشان اور عمده معلوم هوتے هيں . فرنگستان کے اور اور بڑے بڑے ملکوں کے حالات اور لڑائيوں کے واقعات نهايت احتياط سے جمع کيئے هيں ٬ اور جس ثبوت پر وه مبني هيں ٬ اُنکي بهي بخوبي تحقيقات هوئي هی . مذهب کي تاريخ پر بهي بخوبي توجه کي هی ؛ علوم و فنون ٬ اور علم ادب ٬ اور مفيد ايجادوں ٬ اور آخرکار انسان کي آسايش اور آرام کے طريقوں پر بهت کچهه محنت هوئي هی . زمانه قديم کے حالات دريافت کرنے کو پراني باتوں کي تحقيقات کي هی . قديم شهروں کي جگهوں کهود کر پرانے سکے نکالے هيں اور پڑهے هيں ؛ پرانے کتبے ڈهونڈ ڈهونڈ کر نکالے هيں ٬ اُنکے حروف تهجي پهرکر درست کيئے هيں ؛ جو زبانيں که حرفوں ميں تحرير نهوتي تهيں ٬ بلکه چيزوں کي شکلوں ميں لکهي جاتي تهيں ٬ اُنکے معنوں کو دريافت کيا اور اُنکے مطلب کو نکالا ؛ جو زبانيں که مدت سے بهولي گئي تهيں اُنکو بهي نئے سر سے ياد کيا ٬ انسان کي بول چال کي تبديل کے قاعدے دريافت کيئے ٬ اور اُس کے ذريعه سے قوموں کي ابتدائي نقل وطن کے ايسے زمانے دريافت هوئے جو بالکل نامعلوم تهے ٬ علم انتظام مدن بنايا گيا ٬ اور اُسکي بدولت دولت کي کمي بيشي کے اسباب دريافت کيئے ٬ ملکوں کے اور وهاں کے رهنے والوں کے حالات بڑي بڑي محنتوں سے جمع کيئے ٬ اُنکے نقشے بنائے ٬ انسان کے دنيوي کاموں اور اخلاقي باتوں کا بهت کچهه حال دريافت کيا ؛ مثلاً مختلف قسم کے جرموں کي تعداد ٬ اور ايک کي نسبت بمقابل دوسرے کے ٬ اور اُن پر جو اثر که زمانه اور تعليم اور قسم (يعني مرد و عورت) کے سبب هوا اُسکا اندازه ٬ اور اور جو باتيں اس کے متعلق هيں ٬ وه سب دريافت کي گئيں . اسيکے ساتهه جغرافيه طبعي بهي قدم بقدم چلتا رها . آب و هوا کے حالات کے رجسٹر طيار هوگئے ؛ پهاڑوں کي پيمايش هوئي ؛ دريا ناپے گئے ٬ اور اُنکے مخرج دريافت هوئے ؛ سب قسم کي قدرتي پيداوار ياں اور اُنکي مخفي تاثيريں معلوم کيں ؛ هر قسم کي خوراک کي ٬ جو انسان کي زندگي کو ضرور هی ٬ علم کيميا کے ذريعه سے تفتيش کي ٬ اُس کے اجزا شمار هوئے اور تولے گئے ٬ اور جو نسبت اُن ميں اور انسان کے جسم ميں هی اُسکي بخوبي تحقيقات کي گئي ؛ علی هذا القياس ٬ انسان کے متعلق جو باتيں هيں اُنکي هر قسم کي تحقيقات هوئي هی ٬ يهاں تک که مهذب اور شايسته قوموں ميں مرنے اور شادي کرنے ٬ پيدا هونے اور پيشه کرنے ٬ يا اور کاموں ميں مشغول رهنے کا ٬ اور اُجرت کي کمي و بيشي کا ٬ اور جو اشياء که زندگي کے ليئے ضروري هيں اُنکي قيمت کا اندازه کيا گيا هی . يهه سب واقعات ٬ اور اسي قسم کے اور بهت سے حالات جمع کيئے گئے هيں ٬ اُنکو درستي سے مرتب کيا گيا هی ٬ اور اب وه سب کام ميں لانے کے لايق هيں . اُنکے ساتهه اور بهي مفيد باتيں شامل هيں ٬ کيونکه صرف بڑي بڑي قوموں کے هي افعال اور خاصيتيں لکهي نهيں گئيں ٬ بلکه سياحوں نے تمام دنيا ميں ٬ جو اب تک هم کو معلوم هوئي هی ٬ سفر کيا هی ٬ اُس کے تمام حصوں کي سير کي هی ٬ اور مختلف قوموں کو ديکها هی ٬ اُن کے حالات دريافت کيئے هيں . اب هم اُسکے ذريعه سے تهذيب و شايستگي کے هر درجه کا اور هر جگهه کا مقابله کرسکتے هيں ٬ جبکه هم يهه کهتے هيں که اپنے همجنسوں کے حالات دريافت کرنے کا شوق کبهي کم نهيں هوتا ٬ بلکه زياده هوتا جاتا هی ٬ تو هم يهه بهي ديکهتے هيں که اُس شوق کے پورا کرنے کے وسيلے بهي روز بروز اُسکے ساتهه ساتهه

زيادة هوتے جاتے هيں . جو باتيں دريافت هوتي هيں وة سب موجود اور محفوظ هيں . جب هم أن سب باتوں كو يكجا كرتے هيں تب همكو معلوم هوتا هى كه جن چيزوں سے هم واقف هوگئے هيں وة كسقدر مفيد هيں ' اور أن كي مدد سے انسان كي كسقدر ترقي كا حال معلوم هوتا هى .

مگر جب هم يهه بات بيان كرني چاهيں كه ان سب سامانوں سے كيا كام ليا گيا تو ساري يهه صورت بدل جاتي هى . انسان كي تاريخ ميں بهت بڑا نقص يهه هى ' كه گو تاريخ كے علحدة علحدة جزوں كي نهايت قابليت سے تحقيقات هوئي هى ' ليكن كسي نے أن سب اجزا كو ملاكر أن سے ايك عام نتيجه نكالنے كي كوشش نهيں كي ' اور نه أس طريقه كو دريافت كيا جس كے ذريعه سے أن تمام جزوں كي آپس كي نسبت معلوم هو . يهه بات سب كے نزديك مسلم هى كه بڑي بڑي باتوں كي تحقيقات كے ليئے جزئيات كا استقرا كركے كليه نكالتے هيں ' اور خاص خاص باتوں سے عام قاعدة نكالنے ميں بڑي بڑي كوششيں كي جاتي هيں' تاكه وة قاعدے دريافت هوں جنكي روسے وة خاص خاص باتيں وقوع ميں آتي هيں ' مگر مورخوں ميں يهه طريقه عام نهيں هى ' أن كے دل پر ايك عجيب خيال سمايا هى كه وة اپنا كام صرف اسيقدر سمجهتے هيں كه واقعات كو اور گذرے هوئے حالات كو بيان كرديں ' اور كهيں كهيں اخلاق اور انتظام مدن كي كچهه كچهه باتيں جنسے كچهه فائدة متصور هو لكهديں . ايسے مصنفوں كا ' جو خيال كي سستي سے يا قدرتي ناقابليت سے اعلى درجه كي تصنيف كي قابليت نهيں ركهتے ' يهه طريقه هى كه چند سال تهوڑي سي كتابيں پڑة ليں اور تاريخ لكهنے كي قابليت بهم پهونچالي ' پهر بڑي بڑي قوموں كي تاريخيں لكهنے لگے ' اور أن كي تاريخيں أن مضمونوں كے ليئے سند هوگئيں .

اس محدود اور تنگ طريقه كے سبب ايسے نتيجے پيدا هوئے جن سے همارے علم كي ترقي كو بهت نقصان پهونچا . اسي طريقه كے سبب مورخوں نے ايسي وسيع ابتدائي تعليم كو ضروري نهيں سمجها جسكے ذريعه سے أس علم كي تمام قدرتي باتيں بالكل أنكي گرفت ميں آجاويں' اور اسي طريقه كے سبب يهه نتيجه هوا كه ايك مورخ تو علم انتظام مدن و علم معاشرت سے ناواقف هى ؛ دوسرا آئين و قانون كو كچهه نهيں جانتا ؛ كوئي مذهبي معاملات اور تبدل راے كے حالات سے محض ناواقف هى ؛ كوئي فلسفة مدني كو نهيں جانتا ؛ كوئي علوم طبعي سے آگاة نهيں هى : حالانكه يهه سب علوم نهايت ضروري هيں ' اس ليئے كه وة خاص باتيں جن سے انسان كے مزاج اور أس كے اطوار پر اثر هوتا هى إنهيں علوم سے پيدا هوتي هيں . اگرچه إن علموں ميں سے ايك شخص كسي علم كو اور دوسرا كسي علم كو سيكهتا هى ' مگر بعوض إس كے كه وة سب علوم ايك شخص ميں ملكے جاويں متفرق هوجاتے هيں ' اور جو مدد كه مشابهت اور مماثلت كي ايك شخص ميں ان سب علوم كے جمع هونے سے حاصل هوسكتي تهي وة ضايع هوجاتي هى ؛ اور اسي سبب سے كسي شخص نے أن سب علوم كو تاريخ ميں ملانے كي كوشش نهيں كي ' حالانكه وة سب تاريخ هي كے اجزا هيں .

هاں البته اتهارهويں صدي كے شروع سے چند عاقل پيدا هوئے جنهوں نے تاريخ كے اس نقص پر افسوس كيا ' اور حتى الوسع أس كي اصلاح كي كوشش كي ' مگر ايسي مثاليں نهايت كم هيں ' يهاں تك كه يورپ كے تمام علم ادب ميں اصل كتابيں تين چار سے زيادة نهيں هيں جن ميں انسان كي تاريخ كي تحقيقات أن عمدة اور عام طريقوں پر كي گئي هو جن سے علم كي اور شاخوں ميں كاميابي هوئي هى ' اور جن قاعدوں اور تجربوں سے علم كي حقيقت قايم هوسكتي هى .

سولهويں صدي كے بعد سے ' اور خصوصاً اخير صدي ميں ' مورخوں ميں خيال كي وسعت كے نشان اور اپني تصنيفات ميں ايسے مضمونوں كے شامل كرنے كا شوق پايا جاتا هى جن كو أس سے پهلے وة چهوتے بهي نه تهے . اس سے ايك عمدة بات پيدا هوئي ' اور ايك قسم كے واقعات جمع هونے سے قاعدة كليه نكالنے كا خيال پيدا هوا جس كا نشان يورپ كے قديم علم ادب ميں نهيں پايا جاتا . اس بات سے بهت بڑا فائدة هوا ' كيونكه مورخوں كے خيال نے وسعت پائي ' اور غور كرنے كي عادت پڑي جو اصلي واقفيت كے ليئے ضرور هى ' كيونكه بغير أس كے كوئي علم نهيں بن سكتا .

اس زمانه ميں اگرچه به نسبت زمانه سابق كے تاريخ كے آثار زيادة طمانيت كے لايق موجود هيں ' مگر سواے چند مثالوں كے وة سب اب تك آثار هي آثار هيں . آج تك أن اصولوں كے دريافت كرنے ميں جن كا اثر قوموں كي قسمت اور أن كے چال چلن پر هوتا هى بهت هي كم كوشش هوئي هى ' اور كچهه شبهه نهيں كه انسان كے اعلى خيالات كے ليئے اب بهي تاريخ بهت هي ناكامل هى ' اور وة ايسي هي بے ترتيب صورت ميں هى' جيسيكه أس مضمون كي صورت هوتي هى جس كے قاعدے معلوم نهيں هوئے' اور جس كي جڑ قايم نهيں هوئي . همارے پاس تاريخ كا اسقدر سامان موجود هى كه اگر أس پر زيادة كوشش كي جاوے تو جس طرح كه علوم طبعي كي مختلف شاخيں تحرير هوئي هيں اسي طرح انسان كي تاريخ بهي تحرير هوسكتي هى . نيچر كي اكثر باتيں جو ظاهرا بالكل بے قاعدة معلوم هوتي هيں ' اور كبهي يكساں نهيں رهتيں سمجهه ميں آگئي هيں ' اور يهه بات

ثابت کی گئی ہی کہ وہ بھی عام قواعد معین کے بموجب ہوتی ہیں ۔ قابل لوگوں نے نہایت تامل و غور سے طبعی واقعات پر اس غرض سے توجہہ کی ہی کہ اُن کے قاعدے معلوم ہوں ' اور اُسی غور و تامل کا یہہ نتیجہہ حاصل ہوا ہی ۔ پس اگر انسان کے واقعات کو اُسی طور پر دیکھیں ' تو بے شک ویسے ہی نتیجے حاصل ہونگے ' اور یہہ بات کہدینی کہ تاریخ کے واقعات سے کلیہ قاعدہ نہیں نکل سکتا ' ایک امر زیر تحقیقات کو بلا تحقیقات کے تسلیم کرلینا ہی ۔ اس قسم کے لوگ صرف ایسی ہی بات کو تسلیم نہیں کرتے جس کو وہ ثابت نہیں کرسکتے ' بلکہ ایسی باتوں کو بھی مان لیتے ہیں جو علم کی موجودہ حالت میں نہایت غیر ممکن ہیں ۔ جو کوئی شخص اخیر ہر صدی کے حالات سے واقف ہوگا وہ ضرور جانتا ہوگا کہ ہر ایک پشت میں کسی نہ کسی ایسے واقعہ کا باقاعدہ ہونا ثابت ہوتا جاتا ہی ' اور اُسکی نسبت پیشینگوئی ہوسکتی ہی جسکو پہلی پشت کے لوگ محض بے قاعدہ اور ناقابل پیشینگوئی سمجھتے تھے ۔ پس تہذیب و شایستگی سے جو ترقی پائی جاتی ہی ' ہمارا یقین مضبوط ہوتا جاتا ہی کہ سب باتیں با قاعدہ اور ترتیب وار ہوتی ہیں ۔ پس اِن باتوں سے یہی نتیجہ پیدا ہوتا ہی کہ اگر کسی قسم کے واقعات کا قاعدہ دریافت نہیں ہوا ہی تو ہمکو یہہ نہ کہنا چاہیئے کہ یہہ بے قاعدہ ہیں ' بلکہ پہلے کے تجربہ کو لحاظ کرکو یہہ تسلیم کرنا چاہیئے کہ جو بات اسوقت سمجھہ میں نہیں آتی ممکن ہی کہ کسی آیندہ زمانہ میں سمجھہ میں آ جاوے ۔ بے ترتیبی میں سے ترتیب نکالنے کی اُمید اس درجہ تک ہوتی ہی کہ اکثر نامور عالموں کو بعرض اُمید کے یقین ہوتا ہی ' اور اگر یہی اُمید عموماً مورخوں میں نہ پائی جاوے تو اُس کا سبب یہی سمجھنا چاہیئے کہ وہ لوگ نیچر کے محققوں کی بہ نسبت کمتر لیاقت رکھتے ہیں اور کسیقدر یہہ بھی سبب ہوسکتا ہی ' کہ معاشرت کی باتیں جو تاریخ سے علاقہ رکھتی ہیں زیادہ پیچیدہ ہوتی ہیں ۔

یہی اسباب ہیں جنہوں نے اب تک علم تاریخ کو ایک علم ہونے نہیں دیا ۔ نہایت مشہور اور نام آور مورخ علم طبعی جاننے والے کے مقابلہ میں کچھہ بھی درجہ نہیں رکھتا ہی ۔ کسی ایسے شخص نے تاریخ کی طرف بدل توجہہ ہی نہیں کی ہی جو ذہن و عقل میں مثل کیپلر و نیوٹن کے وحید مصر ہو ۔ اگرچہ موجودات کے حالات بھی نہایت پیچیدہ ہیں ' مگر جو مورخ فلسفہ کے طور پر تاریخ لکھتا ہی اُس کو نیچر کی تحقیقات کرنے والے کی نسبت زیادہ مشکلات پیش آتی ہیں ' کیونکہ اُس کے تجربہ میں وہ غلطیاں ہوسکتی ہیں جو تعصب اور جوش سے پیدا ہوتی ہیں ' اور جسقدر سامان تجربہ کا نیچر میں ہی ' کہ اُس کے ذریعہ سے ہم دنیا میں نہایت پیچیدہ مسئلوں کو حل کرلیتے ہیں ' وہ سب سامان مورخ کے کام میں نہیں آسکتے ۔

پس اس بات کا کچھہ تعجب نہیں کہ انسان کے افعال کا علم بہ نسبت نیچر کے علم کے بچپن کی حالت میں ہی ۔ بے شک ان دونوں علموں کی ترقی میں اتنا بڑا فرق ہی کہ علم طبعی کی ایسی باتوں کو جو اب تک ثابت بھی نہیں ہوئیں لوگ تسلیم کرلیتے ہیں کہ ضرور باقاعدہ ہونگی ' اور اُن کی نسبت پیشین گوئی بھی کرتے ہیں ' مگر تاریخی واقعات کا باقاعدہ ہونا کوئی تسلیم نہیں کرتا ' بلکہ اُس سے انکار کرتے ہیں ۔ اس سبب سے جو شخص کہ علم تاریخ کو مثل دیگر علوم کے ترقی دینا چاہتاہی ' اُسکو ابتدا ہی میں ایک بڑی مشکل پیش آتی ہی ' کہ اُس سے کہا جاتا ہی کہ انسان کے معاملات میں کچھہ اسرار ہیں ' اور وہ اسرار خدا ساز ہیں ' کہ ہماری عقل اور ہماری تحقیقات اُن تک نہیں پہونچ سکتی ' اور انسان کے آیندہ کے حالات ہمیشہ ہمسے پوشیدہ رہینگے ۔ اس کے جواب میں صرف اسقدر کہنا کافی ہی ' کہ ایسا کہنا صرف تحکماً تسلیم کرنا ہی ' کیونکہ اس کا ثبوت کچھہ نہیں ہی ' اور اس مشہور حقیقت کے مخالف ہی ' کہ جہاں علم بڑھتا جاتا ہی وہاں قاعدہ اور سلسلہ میں بھی زیادہ یقین ہوتا جاتا ہی ' اور اُس قاعدہ کے بموجب یکساں حالت میں ایک سے نتیجے پیدا ہوتے ہیں ۔ بہتر ہی کہ ہم اس عقدہ کے حل کرنے میں زیادہ غور کریں ' اور اس بات کو دیکھیں کہ لوگوں کی جو یہہ عام راے ہی ' کہ تاریخ کبھی علم کے درجہ تک نہیں پہونچ سکتی ' اُس کی بنیاد درست ہی یا نہیں ۔ جب ہم اُس کا خیال کرتے ہیں تو ہمارے دل میں ایک بہت بڑا سوال پیدا ہوتا ہی جو اُس کی جڑ ہی ' اور وہ سوال یہہ ہی ' کہ آیا انسان کے افعال اور انسان کی باہمی معاشرت کے کام کسی قانون معین کے تابع ہیں یا اتفاقیہ ہیں ' اور ایسی باتوں کے نتیجے ہیں جو انسان کی سمجھہ میں نہیں آتیں ؟ ۔

ان امور کی بحث میں چند مفید خیال پیدا ہوتے ہیں ' کیونکہ جو سوال کیا گیا ہی اُس کے متعلق دو مسئلے ہیں جن کے ذریعہ سے تہذیب کے مختلف درجے ظاہر ہوتے ہیں ۔ پہلا مسئلہ یہہ ہی کہ تمام امور اتفاقیہ واقع ہوتے ہیں ۔ اس مسئلہ کے بموجب گویا ہر ایک واقعہ علحدہ اور تنہا واقع ہوتا ہی ' اور کسی امر اتفاقیہ کا نتیجہ سمجھا جاتا ہی ۔ ایسا خیال بالکل ایک جاہل اور وحشی شخص کو ہوتا ہی ' اور پھر جوں جوں تجربہ بڑھتا ہی اور جس سے معلوم ہوتا ہی کہ سب باتیں با قاعدہ ایک دوسرے کے بعد ہوتی ہیں تو

يهه خيال مضمحل هوتا جاتا هى : مثلاً وحشي قوميں جن ميں تهذيب كا اثر كچهه بهي نهيں معلوم هوتا ' اور جو صرف شكار پر اپني زندگي بسر كرتي هيں ' أن كو بلاشك يهه خيال هوسكتا هى كه همارى ضروري خوراک كا ملنا صرف كسي امر اتفاقي كا نتيجه هى جو بيان نهيں هوسكتا ' چنانچه شكار كبهي ملتا هى اور كبهي نهيں ملتا ' كبهي افراط سے ملتا هى اور كبهي نهايت كم ' اور اسي سبب سے أن كو كبهي شبهه بهي اس بات كا نهيں هوتا كه نيچر كے انتظام ميں ترتيب بهي هى ' اور نه أن كے دل ميں ان عام اصولوں كا وجود سما سكتا هى جن كي رو سے تمام واقعات وقوع ميں آتے هيں ' اور جن اصولوں كے علم سے هم أنهي باتوں كي آينده حالت كي نسبت پيشين گوئي كرسكتے هيں . مگر جب يهي قوميں كچهه ترقي كركر كسانوں كي حالت ميں آجاتي هيں ' تو وه پهلے پهل ايسي خوراكيں كهاتي هيں جنكا ملنا بلكه أنكا پيدا كرنا بهي وه اپنے هي فعل كا نتيجه ديكهتي هيں ' يعني جو كچهه بوتے هيں وهي كاٹتے هيں ' أنكي ضرورتوں كے ضروري سامان زياده تر أنكے اختيار ميں هوجاتے هيں ' اور أنهي كي محنت كے نتيجے هوتے هيں : جبكه وه بيج زمين ميں بوتے هيں ' أس سے درخت هوتا هى ' پهولتا هى ' پهلتا هى ' باليں نكلتي هيں ' جب وه پخته هوجاتي هيں تو أن سے وهي غله نكلتا هى جو بويا تها ' اور أس غله كو أس بيج سے بهي جو بويا تها كچهه مناسبت هوتي هى : ان باتوں سے أنكو صاف معلوم هوجاتا هى كه اس ميں كوئي تدبير اور حكمت هى . يهه نتيجه هميشه يكساں هوتا هى . اب أنكو آينده كے ليئے ' گو يقين نهو ' مگر ايک قسم كا اعتبار اور بهروسه پڑجاتا هى ' اور يهه اعتبار أس سے كهيں زياده هوتا هى جو أنكو اپني أس پهلي اور غير معين حالت ميں تها ' اسي سے أنكو ايک دهندلا سا خيال اسباتكا پيدا هوتا هى كه واقعات ميں كچهه تسلسل اور استحكام هى ' اور كچهه كچهه وه باتيں سمجهه ميں آنے لگتي هيں جنكو آخركار نيچر كے قانون كهتے هيں . اس بڑي ترقي كے هر ايک قدم پر أنكا خيال صاف هوتا جاتا هى . جسقدر أن كي تحقيقات بڑهتي هى اور تجربه زياده وسيع هوتا جاتا هى ' أسيقدر أنكو قاعده و سلسله ' اور واقعات ميں باهم موافقت ملتي جاتي هى جسكے وجود كا أنكو پهلے شبهه بهي نتها . اسكے ظاهر هونے سے وه مسئله واقعات كے اتفاقيه هونے كا جو شروع ميں أنكے دل ميں بيٹها هوا تها بودا هوتا جاتا هى . تهوڑي سي اور ترقي كے بعد استدلال كا شوق دل ميں پيدا هوتا هى ' اور أن ميں سے بعض لوگ اپني تحقيقات سے كليه نكالتے هيں ' اور اگلي راے سے ' نفرت كرنے لگتے هيں . اور يهه يقين كرتے هيں كه هر ايک پچهلا واقعه اپنے پهلے واقعے سے تعلق ركهتا هى اور پهلے كا واقعه اپنے سے پهلے واقعے سے ' اسي طرح ساري دنيا ايک زنجير هى اور هر ايک آدمي ايک سلسله ميں اپنا كام كرتا هى ' پر وه اس بات كا تعين نهيں كهه سكتے كه وه كيا كام هوگا .

غرضكه جب سوسئيٹي يعني گروه انساني عام طور پر ترقي كرتي جاتي هى تو نيچر كے باقاعده هونے كا زياده يقين هوتا جاتا هى ' اور أس وقت بجاے مسئله واقعات كے اتفاقيه هونے كے ' دوسرا مسئله واقعات ميں ضروري مناسبت كا قايم هوتا هى كه مصنف كي يهه راے هى كه غالباً انهي دونوں مسئلوں اتفاقيه اور ضروريه سے انسان كے مختار اور مجبور هونے كا يعني تقدير كا مسئله نكلا هى . اور اسبات كا سمجهه ميں آنا كه گروه انساني كے زياده تر مهذب هونے كي حالت ميں يهه تبديل صورت كيونكر واقع هوتي هى كچهه مشكل نهيں هى . هر ملک ميں جب دولت كا جمع هونا ايک حد معين تک پهونچ جاتا هى تو هر ايک شخص كي محنت كا محاصل أس مقدار سے زياده هوتا هى جو أسكي پرورش كے ليئے كافي تها ' اور اسي ليئے سب لوگوں كو محنت كرنے كي ضرورت نهيں رهتي . پس ايک ايسا جدا فرقه بن جاتا هى جس كے لوگ اپني زندگي بلا محنت عيش و آرام سے بسر كرتے هيں ؛ اور چند آدمي علم كي تحصيل ميں اور أس كے پهيلانے ميں اپنا وقت صرف كرتے هيں ؛ اور ان پچهلے لوگوں ميں ايسے لوگ بهي هميشه نكلتے هيں جو بيروني واقعات پر خيال نهيں كرتے ' بلكه اپنے دلكي باطني تحقيقات كي طرف متوجه هوتے هيں ؛ اور جب يهه لوگ كامل هو جاتے هيں تو يهي لوگ نئے فلسفه كے موجد ' اور نئے مذهب كے باني هوتے هيں ؛ اور جو لوگ أس فلسفه يا مذهب كے پيرو هوتے هيں أنپر أسكا بهت بڑا اثر هوتا هى ' ليكن أن كے موجدوں يا بانيوں پر خود أنكے زمانه كا اثر پايا جاتا هى ؛ كيونكه يهه ممكن نهيں هى كه كوئي شخص اپنے چاروں طرف كي راے كے دباؤ سے بچ سكے ' اور جسكو نيا فلسفه اور نيا مذهب كهتے ' وه كچهه بالكل نئے خيالات كا پيدا كيا هوا نهيں هوتا ' بلكه أس زمانه كے لوگوں كے جو خيالات هوتے هيں وهي خيالات ايک نئي راه كي طرف پهر جاتے هيں . پس امر مانحن فيه ميں بيروني دنيا كے واقعات كے اتفاقيه هونے كا مسئله انسان كے مختار هونے كے مسئله كے مطابق هى جو اندروني دنيا سے علاقه ركهتا هى ؛ اور ضروري مناسبت كا مسئله أسيطرح انسان كے مجبور هونے يا تقدير كے مسئله سے مشابهت ركهتا هى : صرف فرق اتنا هى كه پهلا مسئله متافزيشين يعني فلسفيين فلسفه ذهني كا نكلا هوا هى اور دوسرا مسئله تهيو لوجيين يعني علماء مذهبي كا . پهلے مسئله ميں فلسفه ذهني كے حكماء واقعات كے اتفاقيه هونے كے مسئله سے شروع كركر دل ميں ايک خود اختياري يعني افعال ميں انسان كے مختار هونے كا اصول قايم كراتے هيں ' اور اسي

اصول کا ایک نئی صورت میں آزادی قام رکھتے ہیں کہ انسان آزاد مخلوق ہی ' اور اس طرح پر ماننے سے تمام مشکلات دفع ہو جاتی ہیں ؛ کیونکہ پوری آزادی جو سب فعلوں کا سبب ہی خود کسی کا نتیجہ نہیں ' بلکہ مثل مسئلہ " اتفاقیہ " کے ایک ایسی حقیقت ہی جس میں زیادہ بیان نہیں ہوسکتا ۔ علاوہ مذہبی دوسرے یعنی واقعات میں ضروری مناسبت کے مسئلہ کو مذہبی صورت میں لاتے ہیں ' اور چونکہ اُن کی طبیعت انتظام اور مطابقت کے خیالات سے پوری ہوتی ہی اس لیئے وہ اس مناسبت کو ' جس میں کبھی فرق نہیں ہوتا ' خدا کے علم غیب سے منسوب کرتے ہیں ' اور اس اعلی اور عمدہ اور پاک خیال کے ساتھہ کہ خدا واحد ہی یہہ مسئلہ تقدیر کا بھی لگایا جاتا ہی کہ خدا نے تمام چیزوں کو ابتدا سے ایک اندازہ پر اپنی مرضی کے موافق معین و مقرر کردیا ہی ۔

ہماری زندگی کے جو حالات تاریکی میں ہیں وہ ان مختلف مسئلوں اتفاقیہ اور ضروریہ سے ' یعنی مختاری اور تقدیر سے سہل طور پر صاف ہو جاتے ہیں اور بآسانی سمجھہ میں آ جاتے ہیں ' اور اس لیئے اوسط درجہ کی قابلیت کے لوگوں کے دل کو بہت پسند ہوتے ہیں ۔ اس زمانہ میں بھی بہت سے لوگ انھی دونوں مسئلوں کے پیرو ہیں ' مگر ان مسئلوں نے انسان کے علم کے سرچشمہ کو صرف گدلا ہی نہیں کیا بلکہ ایسے مذہبی فرقے پیدا کیئے جن کی آپس کی دشمنی نے انسان کی سوسئیٹی کو برباد کردیا اور زندگی کی اکثر باتوں کو تلخ کردیا ۔ یورپ کے عالموں کا اب یہہ خیال ہی کہ یہہ دونوں مسئلے غلط ہیں ' یا یہہ کہ اُن کی واقعیت کا اور صحت کا کوئی کافی ثبوت نہیں ہی ' مگر چونکہ یہہ امر عظیم ہی اور نہایت ضروری ہی اس لیئے مناسب ہی کہ جہاں تک ہوسکے ہم اُس کو صاف کرلیں ۔

مختاری اور تقدیر کے خیال کی ابتدا کی نسبت جو کچھہ ہم نے لکھا ' شاید اُس میں کچھہ شک ہو ' مگر جس بنیاد پر وہ قایم ہیں اُس میں کچھہ جھگڑا نہیں ہی ۔ تقدیر کا مسئلہ مبنی ہی ایک مذہبی قیاس پر ؛ اور مختاری کا مسئلہ مبنی ہی ایک ایسے قیاس پر جو وجدان قلبی سے علاقہ رکھتا ہی ۔ تقدیر کے ماننے والے ایک ایسے مسئلہ پر چلتے ہیں جس کا ابتک کوئی قرار واقعی ثبوت نہیں ہی ۔ وہ لوگ اس بات کا یقین دلاتے ہیں کہ خدا نے جس کی نیکی مسلمہ ہی ' باوجود اپنے بالکل نیک ہونے کے ' اچھے و برے میں ' یا بدی و نیکی میں ' یا پسندیدہ ہونے اور نا پسندیدہ ہونے میں ' تمیز کی ہی ' اور لاکھوں مخلوق کو جو اب تک پیدا بھی نہیں ہوئی ' اور صرف خدا ہی کے فعل یا ارادہ سے پیدا ہوسکتی ہیں ' ازل سے ابد تک بربادی اور گنہگاری میں ڈالدیا ہی ؛ اور یہہ بات خدا نے کسی انصاف کے اصول پر نہیں کی ' بلکہ صرف اپنی قدرت کاملہ اور مختار کل ہونے کی قدرت سے کی ہی ۔ عیسائیوں میں جو پراٹسٹنٹ فرقہ کے ہیں ' اُنمیں یہہ مسئلہ کالون کے وقت سے نکلا جسکی طبیعت نہایت قوی تھی ' مگر نہایت تاریک ' لیکن اکسٹین نے اس مسئلہ کو پہلے پہل درست کیا ' اور معلوم ہوتا ہی کہ اکسٹین نے میچین لوگوں سے یہہ مسئلہ سیکھا تھا ۔ بہر حال اگر اس بات سے بھی قطع نظر کی جاوے کہ یہہ مسئلہ اُؤر اصولوں کے بھی مخالف ہی ' علمی تحقیقات میں اس مسئلہ سے کچھہ فائدہ نہیں ہی ؛ کیونکہ جب یہہ مسئلہ ہمارے علم سے باہر ہی تو ہم اُس کی سچائی یا جھوٹائی کی تحقیق نہیں کرسکتے ۔ دوسرا مسئلہ جو مدت سے مختاری کے نام سے مشہور ہی ' آرمینین کے مذہب سے مناسبت رکھتا ہی ' لیکن در حقیقت انسان کی کانشنس کی بزرگی کے مسئلہ پر مبنی ہی ۔ (بری بات کرنے سے جو از خود آدمی کا دل پکڑا جاتا ہی ' اور آدمی کو بے چین و بے تاب کردیتا ہی اُس کو کانشنس کہتے ہیں) ہرایک شخص کو معلوم ہوتا ہی اور بالبداہۃ جانتا ہی کہ میں آزاد ہوں ' اور کوئی دلیل اس خیال کو کہ ہم آزاد ہیں دور نہیں کرسکتی ۔ اب اس اختیار کامل کے وجود میں جسکے مقابلہ میں تمام عام طریقے استدلال کے کچھہ کام نہیں کرتے ' دو یا تین ہیں : پہلی بات گو صحیح ہو مگر ثابت نہیں ہی ؛ اور دوسری تو بلاشبہہ غلط ہی ' اور وہ دو باتیں یہہ ہیں : اول یہہ کہ قوت ممیزہ نیک و بد جسکو انگریزی میں " کانشنس نس " کہتے ہیں ' اور جس قوت کے احکام کبھی خطا نہیں کرتے ایک علحدہ قوت ہی ' مگر یہہ بات کہ " کانشنس نس " ایک علحدہ قوت ہی اب تک کسیطرح تحقیق نہیں ہی ۔ بعض بڑے بڑے عاقلوں کی یہہ راے ہی کہ یہہ طبیعت کی ایک حالت ہی ؛ اگر یہی بات ہو تو بس بحث ختم ہوگئی ؛ کیونکہ اگر ہم یہہ بھی تسلیم کرلیں کہ جب دل کے تمام قوی سے پورا پورا کام لیا جاوے تو برابر ٹھیک ٹھیک کام کرتے ہیں ' تب بھی کوئی شخص یہہ دعوے نہیں کرسکتا کہ دل کی ہر ایک حالت میں ' جو اتفاقیہ کسی ایک طرح کی ہوجاتی ہی ' صحیح صحیح اور ٹھیک ٹھیک کام ہوتا ہی ۔ قطع نظر اسبات کے اگر یہہ بھی تسلیم کیا جاوے کہ " کانشنس نس " ایک جدا قوت ہی ' تو بھی ہم یہہ دوسری حجت پیش کرینگے ' کہ تاریخ سے بخوبی ثابت ہی کہ یہہ قوت بہت خطا کھاتی ہی ۔ تہذیب کی ترقی کی تمام حالتوں میں جو انسان پر گذری ہیں دل کی خصوصیت یعنی عقیدہ کا بہت بڑا اثر ہوا ہی ' اور وہ اثر اُس زمانہ کے مذہب اور فلسفہ اور اخلاق کی باتوں پر

برابر رها هى . اُس زمانه کے عقيدوں کو هو ايک شخص مانتا آيا هى اور دوسرے زمانه کے لوگ اُن پر هنسا کيئے هيں ' اور هرايک عقيدة اپنے زمانه کے لوگوں کے دلوں ميں ايساهي گڑا رها هى اور اُن کے کانشنس کا جزو اعظم رها هى جيسيکه اب وه راے هى جس کو هم آزادي کہتے هيں ' تو بهي يهه بات ممکن نهيں که کانشنس نس کے سب نتيجے صحيح هوں ؛ کيونکه اُن ميں سے اکثر ايک دوسرے کے مخالف هيں . پس جب تک يهه بات نه ماني جاوے که زمانه مختلف ميں سچائي بهي مختلف هوتي هى تب تک وه عقدة حل نهيں هوسکتا ' اور يهه بات محال هى . پس اس سے صاف ثابت هوتا هى که کانشنس کي شهادت اس بات کا ثبوت نهيں هى که وه راے صحيح هى ؛ کيونکه اگر ايسا هو تو دو باتيں جو ايک دوسرے کے بالکل مخالف هيں دونو برابر صحيح هونگي . علاوه اس کے زندگي ميں جو جو باتيں هوتي هيں اُن کے ديکهنے سے ايک دوسري بات نکلتي هى . کيا همکو بعض حالتوں ميں بهوت اور آسيب کے هونے کا يقين دل ميں نهيں هو جاتا ؟ اور کيا پهر بهي لوگ يهي نهيں کهتے که ايسي چيزوں کا وجود نهيں هى ' کوئي اور بات هوگي جس کو همنے بهوت اور آسيب سمجها هى . اگر يهه کها جاوے که اس قسم کا کانشنس يا يقين دهوکا هى اصلي نهيں هى تو هم يهه پوچهينگے که وه کونسي چيز هى جو صحيح اور غلط ' يا سچي اور جهوٹي ' کانشنس ميں تميز کرتي هى . اگر بعض باتوں ميں کانشنس همکو دهوکا ديتا هى تو کيونکر يقين هو سکتا هى که اور باتوں ميں دهوکا نه ديگا ؛ اور اگر يقين نهيں هوسکتا تو وه کسي اعتبار کے لايق نهيں هى ' اور اگر کسي طرح اُس پر يقين هوسکتا هى تو ايک دوسري کسي ايسي شى کا وجود لازم آتا هى که کانشنس اُسکا تابع هو . پس کانشنس کي سچائي کا مسئله جس کي بنياد پر خود مختاري کے ماننے والوں نے اپنا اصول قايم کيا تها ته هه جاتا هى . بے شک ميرے نزديک اس بات کا شبهه که کانشنس نس کا وجود بطور ايک علحدة قوت کے هى که نهيں ' اور نيز يهه بات که يهه قوت هميشه سب باتوں کو يکساں نهيں بتاتي ' ايسي دو دليليں هيں جن سے يقين هوتا هى که چند شخصوں کے دل کا حال معلوم کرنے سے ذهني فلسفه علم کے درجه کو نهيں پهونچ سکتا ' مگر اُن اصولوں کے تحقيق کرنے سے جو تاريخ سے نکالے جاويں اُس کي تحقيقات بخوبي هو سکتي هى : يعني اُسکے اُصول اُن باتوں سے نکالے جاويں جو ايک زمانه دراز ميں انسان کے حالات ميں گذرے هوں . يهه بات بلا شبهه نهايت خوشي کي هى که جس شخص کے خيال ميں يهه بات هو که فن تاريخ بهي ايک علم هوسکتا هى ' اُس شخص کو خود مختاري يا تقدير کے مسئله پر بحث کرنے کي کچهه ضرورت نهيں هى ؛ کيونکه اُس کو مفصلة ذيل اُمور کا تسليم کرنا کافي هى ' يعني هم جو کوئي کام کرتے هيں کسي ايک يا ايک سے زيادة غرض سے کرتے هيں ' اور وه غرض بهي کسي اور غرض کا نتيجه هوتي هى . پس اگر سب باتوں سے اور اُن کي تحريک کے قاعدوں سے واقف هوں تو هم بغير کسي غلطي کے پہلے سے بتا سکتے هيں که اُن کا نتيجه کيا هوگا . جن لوگوں کے دل ميں طرفداري نهيں هى ' اور جو اپني راے سے ثبوت موجودة پر کام کرتے هيں ' اس راے کو قبول کرينگے که مثلاً اگر هم کسي شخص کے چال چلن سے بخوبي واقف هوں تو هم بتا سکتے هيں که بعض خاص حالتوں ميں وه شخص کيا کريگا . اگر هماري اس پيشين گوئي ميں غلطي هو تو خود مختاري يا تقدير کو اُس کا سبب نه قرار دينا چاهيئے ؛ کيونکه اب تک اُن دونوں باتوں کا کچهه ثبوت نهيں هوا هى ' بلکه يهه خيال کرنا چاهيئے که يا تو همکو اُس شخص کے حالات غلط معلوم تهے ' يا يهه که همنے اُس کے دل کي عام حرکتوں کے سمجهنے ميں غلطي کي . اگر هماري سمجهه صحيح هو اور اُس کے ساتهه هي اُس شخص کے مزاج کے حالات سے بخوبي واقفيت هو تو اُن حالات کے سبب همکو پہلے سے معلوم هوسکتا هى که وه شخص کيا کريگا .

پس اب خود مختاري اور تقدير کے مسئلوں کي بحث سے قطع نظر کر کر يهه نتيجه نکلتا هى ' که انسان کے افعال ميں اور اُن باتوں ميں جن سے اُن افعال کے سرزد هونے سے پہلے يهه بات معين هو جاتي هى که اُس سے وه افعال سرزد هونگے مطابقت کا هونا ضرور هى ؛ کيونکه يکساں حالتوں ميں يکساں نتيجے هونے چاهيئيں ' اور جو که اُن افعال کے تمام اسباب يا تو اندر سے يعني دل سے پيدا هوتے هيں يا بيروني چيزوں سے ' اس ليئے اُن کے نتيجوں ميں بهي فرق هوتا هى ؛ يعني وه فرق جو انسان کے حالات کے تبدل ' يعني اُن کے عروج اور اُن کے تنزل ' اُن کي خوشي اور اُن کے رنج ' کا تاريخوں ميں پايا جاتا هى . وه سب اُنهي دوهري باتوں کا ' يعني بيروني باتوں کے اثر کا دل پر ' اور دل کے اثر کا بيروني باتوں پر ' نتيجه هوتا هى .

يهي سب سامان هيں جس کے ذريعه سے تاريخ فلسفه کے طور پر لکهي جا سکتي هى . ايک تو انسان کا دل هى جو خود اپنے وجود کے قانون کي اطاعت کرتا هى ' اور جب بيروني چيزوں کا اُس پر کچهه دخل نهيں هوتا تو بموجب اپني بناوٹ کے ترقي کرتا هى . دوسري وه شى هى جسکو هم نيچر کهتے هيں ' اور نيچر بهي اپنے قانون کي اطاعت کرتا هى ' ليکن هميشه انسان کے دل سے ملکر اُس کي دلي خواهش اور ذهن کو اشتعالک ديتا هى جسکے سبب انسان اپنے

فعل کرتا هی جو بغیر نیچر کي مداخلت کے نکرتا ۔ پس انسان نیچر کو تبدیل کرتا هی اور نیچر انسان کو تبدیل کرتا هی ' اور اسي آپس کي تبدیلات سے سب واقعات پیدا هوتے هیں ۔

اب همکو اس دوسري تبدیل کے قانون کے دریافت کرنے کا طریق تحقیق کرنا هی ' لیکن اُس سے پہلے اِس بات کي تحقیقات هوني چاهیئے کہ ان دونوں قسم کي تبدیلیوں میں سے کونسي زیادہ قوي هی ؛ آیا انسان کے خیالات اور خواهشوں پر طبعي باتوں کا زیادہ اثر هوتا هی ' یا طبعي باتوں پر انسان کے خیالات اور خواهشوں کا زیادہ اثر پڑتا هی ' تاکہ ان دونوں میں سے جونسي چیز زیادہ اثر کرنے والي هو اُسیکے دریافت کرنے میں ' اگر ممکن هو' تو سب سے پہلے توجہہ کریں ؛ کیونکہ اُس کے نتیجے زیادہ تر ظاهر هونگے ' اور اس سبب سے بآساني تجربہ میں آسکینگے ' اور اس میں ایک یہہ بھي فائدہ هوگا کہ جب هم بڑي قوت کے قانون کا ایک کلیہ نکال لینگے تو بہت کم باتیں سمجھني رہ جاوینگي ۔ مگر اس تحقیقات سے پہلے همکو اُن صاف اور روشن ثبوتوں کا بیان کرنا مناسب هی جنسے ظاهر هوتا هی کہ دل کي حرکتیں با قاعدہ هوتي هیں ۔ اس بیان سے راے مذکورہ بالا قوي هوجاویگي ؛ اور جس ذریعہ سے اِس امر میں تحقیقات هوئي وہ بھي صاف هوجاویگا ۔

جو نتیجے درحقیقت وقوع میں آئے هیں بے شک نہایت مفید هیں ' اور علم اخلاق کے متعلق علم الہیات کے ایسے قیاس پر چلے هیں جو طبیعت کے علم سے متعلق هی ' لیکن جس تحقیقات کا میں ذکر کرتا هوں وہ بالکل بے شمار واقعات پر مبني هی ' اور وہ واقعات ایسے هیں جو بہت سے ملکوں میں پائے گئے هیں ' اور نہایت صاف طور پر هندسہ کي صورت میں بتلائے گئے هیں ' اور ایسے لوگوں نے اُنکو جمع کیا هی جو سرکاري اهلکار تھے اور اُن کو کسي خاص مسئلہ کي پچ یا کسي خاص فائدہ کا پاس نہ تھا کہ جسکے سبب اُن باتوں کي رپورٹ کي سچائي کو جنکي تحقیقات کا اُن کو حکم تھا بگاڑتے یا خراب کرتے ۔ نہایت وسیع نتیجے جو انسان کے افعال کي نسبت نکالے گئے هیں ' اور جسپر کسیکو اعتراض نہیں هی ' وہ اسي یا اسي قسم کے ذریعہ سے نکالے گئے هیں ۔ ملکوں کے حالات کے سالانہ نقشوں سے اُن کا ثبوت هوتا هی ' اور وہ علم حساب کے قاعدہ پر بنائے گئے هیں ' اور جو کوئي اس بات سے واقف هوگا کہ اس ایک طریقہ سے کتني باتیں دریافت هوئي هیں ' وہ صرف دل کي حرکات کے مطابق هونے کو هي نہیں مانیگا ' بلکہ اُس کو یہہ بھي یقین هوجاویگا کہ اگر وہ قوي ذریعے کام میں لائے جاویں جو علم کي موجودہ حالت میں حاصل هوسکتے هیں ' تو اَوْر بھي بہت سي مفید باتیں دریافت هونگي ۔ قطع نظر اُن تحقیقاتوں کے جو آیندہ هونگي ' همکو بالفعل صرف اُنهي ثبوتوں سے مطلب هی جنسے' یہہ پایا جاتا هی کہ انسان کے حالات میں جو' بذریعہ سالانہ نقشوں کے معلوم هوئے هیں بالکل مطابقت هی ۔

انسان کے افعال آسان طور پر دو قسموں میں منقسم هیں ' ایک نیک اور دوسرے بد ؛ اور چونکہ یہہ دونوں قسمیں باهم ایک دوسرے سے مناسبت رکھتي هیں ' اور انهیں کا مجموعہ همارے اخلاق هیں ' اس لیئے یہہ لازم آتا هی کہ جس سبب سے ایک قسم زیادہ هوتي هی اُسي سبب سے اُسیقدر دوسري قسم کم هوتي هی ۔ پس اگر هم کسي زمانہ میں ایک قوم کي برائیوں میں مطابقت پاویں ' تو اُن کي نیکیوں میں بھي اُسي قسم کي مطابقت هوگي ' یا اگر هم اُن کي نیکیوں میں مطابقت پاویں ' تو ویسي هي اُن کي برائیوں میں مطابقت هوگي ۔ یہہ دونوں قسم کے افعال ' جیسیکہ اُن کے نام سے ظاهر هوتا هی ' ایک دوسرے سے ملے هوئے هیں ؛ یا اگر اسي بات کو دوسرے طور سے بیان کریں تو یوں کہیں ' کہ اگر یہہ ثابت هوسکے کہ انسان کے برے افعال میں سوسئیٹي کے تبدیلات کے موافق فرق هوتا هی تو اُس سے یہي نتیجہ نکلیگا کہ اُن کے نیک افعال میں بھي ایساهي فرق هوتا هی ؛ اور نیز یہہ بھي نتیجہ نکلیگا کہ اس قسم کا فرق بڑے بڑے اور عام اسباب کا نتیجہ هی جو تمام سوسئیٹي پر اپنا اثر پہنچاتے هیں اور خاص نتیجہ پیدا کرتے هیں ' بلا لحاظ اُن خاص شخصوں کي خواهش کے جنسے سوسئیٹي بني هوئي هی ۔ اگر انسان کے فعل سوسئیٹي کي حالت کے بموجب هوتے هیں تو اسي قسم کي مطابقت ملنے کي همیں اُمید هی ' اور اگر ایسي مطابقت نہ ملے تو هملوگ یہي یقین کرسکتے هیں کہ انسان کے فعل کسي ایسے اصول کے بموجب هوتے هیں جسکا کچھہ ٹھیک نہیں هی ' اور جو هرایک شخص میں خاص طور پر هوتا هی ؛ مثلاً خود مختاري وغیرہ ۔

اصل غرض قانون کي یہہ هی کہ بے گناہ بمقابلہ گنهگاروں کے محفوظ رهیں ' اس لیئے یورپ کي گورنمنٹوں نے ' جب اُنکو معلوم هوا کہ لوگوں کے حالات کے نقشے کیسے مفید هوتے هیں ' تو اُن جرایم کي نسبت ثبوت جمع کرنا شروع کیا جنکے لیئے سزا دیني منظور تھي ۔ یہہ ثبوت جمع هوتا گیا ' یہاں تک کہ اب یہہ از خود لٹریچر یعني علم ادب بن گیا هی ؛ اور بہت سے واقعات نہایت احتیاط سے اور تحقیقات کے ساتھہ جمع کیئے گئے هیں ؛ اور زمانہ سابق کے تجربہ کي بہ نسبت انسان کے اخلاق کے حالات اُن سے زیادہ معلوم هوتے هیں ۔ مگر چونکہ اس تمهید

میں پورا پورا بیان اُن نتیجوں کا نہیں ہوسکتا جو نقشوں سے نکلتے ہیں ' اسلیئے میں دو باتیں نہایت ضروري اور بڑي بڑي باتوں کا ذکر کرونگا اور اُن کي نسبت کو بیان کرونگا ۔

منجملہ سب جرموں کے قتل ایک ایسا جرم تصور کیا جاتا ہی جو بالکل بے قاعدہ ہی ، اور اس پر کچھہ اختیار نہیں چلتا ، گو یہہ جرم ایک مدت کي بدیوں کا ایک بڑا کام ہی ' تاہم جب ہم یہہ خیال کرتے ہیں کہ اکثر یہہ دفعتاً وقوع میں آتا ہی ، اور جب کہ پیشتر سے بندش ہوتي ہی تو اُس میں بھي موافق موقعوں کا انتظار کرنا پڑتا ہی ، وقت کا لحاظ کرنا پڑتا ہی ' اور ایسے موقعوں کا انتظار کرنا پڑتا ہی جو اختیار میں نہیں ہیں ' اور جب وقت آجاوے تو شاید جرم کرنے والے کا دل ٹوٹ جائے ۔ اور پھر جرم کا کرنا یا نکرنا مخالف غرضوں پر منحصر ہوتا ہی ، مثلاً قانون کا خوف ' اُن سزاؤں کي دہشت جو دین میں لکھي ہیں ' جرم کرنے والے کي کا ٹشنس کے نیش ' و آیندہ افسوس کا اندیشہ ' و فائدہ کي طمع ، و حسد ' و بدلا لینے کا خیال ' و ناأمیدي وغیرہ ۔ جب یہہ سب باتیں جمع کي جائیں تو ایسے اسباب مخلوط ہوجاتے ہیں ' کہ اُن سببوں میں جن کے ذریعہ سے خون ہوسکتا ہی یا منع ہوسکتا ہی کوئي خاص قاعدہ نکلنے کي اُمید نہیں رہتي ۔ لیکن اب دیکھنا چاہیئے کہ اصل بات کیا ہی ۔ اصل تو یہہ ہی کہ خون اُسي طرح باقاعدہ ہوتا ہی اور خاص معلوم سببوں سے نسبت رکھتا ہی جیسے جوار بھاٹا اور تبدیل موسم ۔ موسیوکیرٹلٹ ، جس نے اپني تمام زندگي مختلف ملکوں کے نقشوں کے جمع کرنے میں صرف کي ' اپني تحقیقات کا نتیجہ یوں بیان کرتا ہی ' کہ ہر ایک بات جو جرم سے علاقہ رکھتي ہی وہ مکرر ایک ہي تعداد پر وقوع میں آتي ہی ؛ اور ایسے جرایم کا بھي جس میں انسان کي پیش بیني کچھہ کام نہیں کرتي یہي حال ہی ' مثلاً خون جو عموماً اتفاقیہ لڑائیوں کے بعد ہوا کرتا ہی ۔ ہم تجربہ سے جانتے ہیں کہ ہر سال خون کي تعداد قریب برابر کے ہوتي ہی ' اور جن اوزاروں سے خون کیا جاتا ہی وہ بھي قریب ایک ہي تعداد پر کام میں لائے جاتے ہیں ۔ یہہ قول سنہ ۱۸۳۵ع میں یورپ کے پہلے اسٹاٹیشین کا ہی ' اور ما بعد کي تحقیقات سے اُس کي صحت ہوتي آئي ہی ۔ پچھلي تحقیقاتوں سے یہہ ایک عجیب بات دریافت ہوئي ہی کہ جرم مکرر ایک تعداد پر صادر ہوتے ہیں ' اور بہ نسبت نیچر کے قانون کے ، جو ہمارے جسم کي بیماري اور بربادي سے علاقہ رکھتے ہیں ' جرم کا حال پیشتر سے زیادہ معلوم ہوجاتا ہی ' مثلاً فرانس میں ابتداے سنہ ۱۸۲۶ ع لغایت سنہ ۱۸۴۴ ع تک جتنے لوگ مجرم قرار پائے اُتنے ہي مرد اُس زمانہ میں پیرس کے اندر موت سے مرے ' فرق صرف اُسیقدر ہوا کہ جرم کي تعداد کي کمي بیشي موت کي کمي بیشي سے کم ہوئي ۔ اسي قسم کا قاعدہ ہر ایک علحدہ علحدہ جرم میں پایا گیا ہی ۔ سب جرم ایک ہي قاعدہ کے بموجب ایک وقت معین کے بعد برابر صادر ہوتے گئے ۔

جو لوگ یہہ یقین کرتے ہیں کہ انسان کے اعمال ہر شخص کے خاص مزاج کے موافق ہوتے ہیں ' اور سوسئیٹي کي عام حالت سے کچھہ تعلق نہیں ہوتا ' اُن کو یہہ بات عجیب معلوم ہوگي ' لیکن اس سے بھي زیادہ عجیب ایک بات یہہ ہی ' کہ منجملہ جرایم قابل سزا کے کوئي جرم ہر شخص کے مزاج پر ایسا موقوف نہیں معلوم ہوتا جیسے کہ خود کشي ۔ خون یا لوٹنے کي کوششیں رک سکتي ہیں ' اور روکي بھي گئي ہیں ۔ بعض وقت وہي شخص اُن کو روک دیتا ہی جس پر حملہ کیا جاتا ہی ' اور بعض وقت حاکم مانع ہوتے ہیں ' لیکن خود کُشي کي کوشش میں کم روک ٹوک ہوسکتي ہی ۔ جو شخص اپنے قتل کرنے کا مصمم ارادہ کرلیتا ہی ' اُس کو اخیر وقت میں دشمن کي لڑائي مانع نہیں ہوتي ؛ اور وہ حاکم کي دست اندازي سے بھي آساني سے بچ سکتا ہی ؛ اُس کا کام گویا تنہا ہوجاتا ہی ؛ باہر سے اُس پر کچھہ مداخلت نہیں ہوتي ؛ اور بہ نسبت اور کسي جرم کے زیادہ تر خاص ایک شخص کي مرضي اور خواہش کا نتیجہ ہوتا ہی ۔ یہہ بھي واضح ہو کہ برخلاف اور جرایم کے ' یہہ جرم ساتھیوں کے ورغلانے سے بہت کم ہوتا ہی ۔ پس چونکہ لوگ ساتھیوں کے ورغلانے سے یہہ جرم نہیں کرتے ' تو ایک بڑي بیروني بات کا اثر ' جس سے آزادي دب جاوے ' اُن پر نہیں ہوتا ' اس لیئے خود کشي کي نسبت ' جو تنہائي میں ہوتا ہی ' اور جس پر قانون کا کچھہ اختیار نہیں چلتا ' اور نہ ہوشیار پولیس اُس کو کم کرسکتي ہی ' عام اصول کا نکالنا اور قاعدہ تلاش کرنا غیر ممکن معلوم ہوتا ہوگا ۔ ایک اور مشکل یہہ ہی کہ خود کشي کا نہایت عمدہ ثبوت بھي ناکامل ہوتا ہی ۔ مثلاً ڈوب کر مرنا اتفاقیہ خود کشي میں داخل ہوسکتا ہی ' لیکن بعض وقت یہي عمداً ہوتا ہی ' اور اُس کو اتفاقیہ کہتے ہیں ۔ پس خود کشي صرف غیر معین اور بےاختیار ہي نہیں معلوم ہوتي ' بلکہ اُس کا ثبوت بھي نہایت تاریک ہی ۔ مذکورہ بالا وجہوں سے اگر اس کے عام سببوں کے دریافت کرنے میں نااُمیدي ہو تو معقول ہی ۔

جب کہ اس ایک جرم کے یہہ حالات ہیں ' تو یہہ بات بڑي نہایت تعجب کي ہی ' کہ جو کچھہ ثبوت اُس کي نسبت ہمارے پاس ہی اُس سے یہہ ایک بڑا نتیجہ نکلتا ہی ' اور دل میں کچھہ شبہہ باقي نہیں رہتا کہ خود کشي سوسئیٹي کي عام حالت کا نتیجہ ہی ' اور مجرم صرف عمل میں لاتا ہی اُس بات کو جو حالات سابق کا

ایک ضروري نتیجہ هی ۔ سوسئیٹي کي ایک خاص حالت میں ضرور هی کہ کچھہ لوگ جنکي تعداد معین هی خود کشي کریں ۔ یہي عام قاعدہ هی ' اور یہہ خاص سوال کہ کون یہہ جرم کریگا ' خاص قاعدوں سے متعلق هی جو عمل میں بڑے سوشئل قاعدے کے ' جس کے وہ تابع هیں ' اطاعت کرتے هیں ؛ اور بڑے قاعدہ کي ایسي قوت هوتي هی کہ نہ زندگي کي محبت اور نہ عاقبت کا خوف اُن کے عمل کو روک سکتا هی ۔ اس عجیب قاعدہ کے اسباب کو میں آیندہ لکھونگا ' لیکن قاعدہ کا وجود هر شخص کو معلوم هی جو اخلاق کي باتوں کے نقشوں کو بھي جانتا هی ۔ مختلف ملکوں میں ' جہاں کے نقشے همارے پاس موجود هیں ' معلوم هوتا هی کہ سال بسال خود کشي کرنے والوں کي تعداد برابر هوتي هی ۔ پس باعتبار اس کے کہ پورا پورا ثبوت نہیں مل سکتا ' هم پیشتر سے بتا سکتے هیں کہ آنے والے زمانہ میں کتنے لوگ خود کشي کرینگے ' بشرطیکہ سوسئیٹي کے حالات کچھہ زیادہ تبدیل نہوجاویں ۔ لندن میں بھي ' باوجود اُن تبدیلات کے کہ جو دنیا کي سب سے بڑے اور نہایت عیاش دارالخلافت میں هوا کرتے هیں ' بہت مطابقت اور قاعدہ پایا جاتا هی ۔ اُمور متعلق انتظام ملکي و تجارت اور قحط سالي کي تکلیفیں ' یہي سب خود کشي کے سبب هیں ' اور یہہ همیشہ تبدیل هوتے رهتے هیں ' تاهم اس وسیع دارالخلافت میں قریب دو سو چالیس آدمیوں کے خود کشي کرتے هیں ۔ عارضي سبب سے سالانہ خود کشي کي تعداد میں فرق یہي هوتا هی کہ زیادہ سے زیادہ تعداد دوسو چھیاسٹھہ هوتي هی ' اور کم سے کم دو سو تیرہ — سنہ ۱۸۴۶ ع میں ' جس سال ریلوے کے سبب بڑا انقلاب هوا ' لندن میں دو سو چھیاسٹھہ آدمیوں نے خود کشي کي ؛ سنہ ۱۸۴۷ ع میں کچھہ کمي شروع هوئي ' اور تعداد دوسو چھپن هوئي ' سنہ ۱۸۴۸ ع میں دوسو سینتالیس ؛ اور سنہ ۱۸۴۹ ع میں دو سو تیرہ ؛ اور سنہ ۱۸۵۰ ع میں دو سو اُنتیس ۔

یہي چند ثبوت هیں جن سے معلوم هوتا هی کہ سوسئیٹي کي یکساں حالت میں ایک قسم کے جرم ضرور مکرر هوتے هیں ۔ یہہ یاد رکھنا چاهیئے کہ یہہ نتیجہ خاص خاص منتخب واقعات سے نہیں نکالا گیا هی ' بلکہ یہہ عام نتیجہ جرم کے بہت وسیع نقشوں سے نکالا گیا هی ' اور اُن نقشوں میں لاکھوں تجربہ بہت سے ملکوں کے ' جن میں مختلف درجوں کي تہذیب ' مختلف قانون ' مختلف راے ' مختلف اخلاق ' اور مختلف عادتیں جاري تھیں ' مندرج هیں ۔ اور اگر هم یہہ بھي لکھیں کہ ان نقشوں کے حالات ایسے شخصوں نے جمع کیئے جو خاص اسي کام کے لیئے نوکر تھے ' اور اُنکو هر ایک ذریعہ حقیقت حال کے دریافت کرنے کا حاصل تھا ' اور دھوکا دینے میں اُن کي کوئي غرض نہ تھي ' تو بیشک یہہ تسلیم کي جائیگي کہ جرم کا ایک قاعدہ معین کے بموجب صادر هونا ایک ایسا امر هی کہ ' جو انسان کے اخلاق کي تاریخ کے اور کسي امر کي بہ نسبت ' زیادہ ثابت هی ۔ ان نقشوں میں متوازي سلسلۂ شہادت کا پایا جاتا هی جو بموجب مختلف حالتوں کے نہایت احتیاط کے ساتھہ جمع کیا گیا هی ' اور سب سے یہي ایک نتیجہ نکلتا هی کہ انسان کے جرم ایک مجرم کي برائي کا نتیجہ نہیں هی ' بلکہ اُس سوسئیٹي کي حالت کا نتیجہ هی جس میں وہ مجرم رهتا هی ۔ اس نتیجہ کا ثبوت صاف و عیاں هی ' اور دنیا میں سب لوگ اُس کو دیکھہ سکتے هیں ' اور ایسا هی کہ وہ تصورات ' جنکے ذریعہ سے متافزیشن اور تھیولوجین نے گذشتہ واقعات کي تحقیقات کو پریشاني میں ڈال رکھا هی ' اُسکو رد نہیں کرسکتے ۔

وہ لوگ جو اسباب سے واقف هیں کہ طبعي باتوں میں نیچر کے قاعدوں کے بجالانے میں تبدیل هوتي رهتي هی ' وہ اخلاق کي باتوں میں بھي ویسا هي فرق پاوینگے ۔ یہہ فرق دونوں حالتوں میں چھوٹے چھوٹے قانون سے پیدا هوتا هی ' جو خاص موقعوں پر بڑے قانون سے ملتے هیں اور اُن کي اصلي اور باقاعدہ تاثیر کو تبدیل کردیتے هیں ۔ اِس کي نہایت عمدہ مثال جرثقیل کے اُس عمدہ اصول میں پائي جاتي هی جسکو متوازي الاضلاع کے زوروں کي قوت کہتے هیں ' اور جسکے بموجب قوتوں میں وهي نسبت هوتي هی جو اُن قوتوں کي شکل متوازي الاضلاع کي قوتوں میں هوتي هی ۔ یہہ قاعدہ بہت بڑے بڑے نتیجوں سے بھرا هوا هی ؛ اور قوتوں کا ملانا اور اُنکا علاحدہ علاحدہ کرنا اسي قاعدہ سے متعلق هی ۔ اور جو شخص اُس دلیل سے واقف هی جسپر یہہ قاعدہ مبني هی ' وہ کبھي اسکے ٹھیک هونے میں کسي شبہہ کا بھي خیال نکریگا ۔ مگر جب هم اس قاعدہ کو کام میں لایا چاهے تو معلوم هوتا هی کہ اور قاعدے اُس کو چھتے هوئے هیں ' یعني هوا کي رگڑ کے قاعدے اور اُن جسموں کي بناوٹ کا اختلاف جنپر زور لگایا جاتا هی ۔ اور جب اس قسم کے اُمور پیش آتے هیں تو اصلي اور سیدھا اثر جرثقیل کے قاعدہ کا مختلف هوجاتا هی ۔

لیکن گو قاعدہ کے نتائج میں فرق هوتا هی ' تاهم قاعدہ تبدیل نہیں هوتا ۔ اسیطرح پر اس بڑے سوشئل قاعدہ میں ' کہ انسان کے افعال اُنکي خواهش کے نتیجے نہیں هیں بلکہ حالات ماسبق کے نتیجے هیں ' بہت فرق هوتا هی ' لیکن اصل حقیقت پر کچھہ اثر نہیں هوتا ۔ ایک ملک کے جرم کي تعداد میں جو سال بسال تھوڑا

تھوڑا فرق ہوتا ہی ' اُس کے سمجھانے کے لیئے بیان مندرجہ بالا کافی ہی ۔ بلحاظ اس امر کے کہ بہ نسبت نیچر کے سامان کے اخلاق کے متعلق بہت سی چیزیں ہیں ' تعجب اس بات کا ہوتا ہی کہ باوجود اسکے فرق زیادہ نہیں ہی ؛ اور فرق کے ایسے خفیف ہونے کے سبب سے ہم خیال کرسکتے ہیں کہ وہ بڑے بڑے سوشل قاعدے کیسے قوی ہیں کہ جن میں ہمیشہ مداخلت ہوتی ہی لیکن وہ ہر ایک مشکل کو طی کرتے ہیں ۔

انسان کے جرایم میں ہی ایسی مطابقت نہیں پائی جاتی ' بلکہ جسقدر شادیاں ہر سال ہوتی ہیں وہ بھی لوگوں کے مزاج اور خواہش کے موافق نہیں ہوتیں ' بلکہ بڑے بڑے عام واقعات کے سبب سے ہوتی ہیں جن پر آدمی کا کچھہ اختیار نہیں چلتا ۔ یہہ امر ظاہر ہی کہ شادی اور اناج کی قیمت میں ایک قسم کی خاص نسبت ہوتی ہی ۔ انگلستان میں سو برس کے تجربہ سے ثابت ہوا ہی کہ شادیوں کو لوگوں کے ذاتی خیالات سے کچھہ تعلق نہیں ہوتا ' بلکہ لوگوں کی جماعت کثیر کی آمدنی کے بموجب ہوتی ہیں ۔ پس یہہ بڑی سوشل اور مذہبی بات قیمت خوراک اور نرخ اجرت پر منحصر ہوتی ہی ۔ اسیطور پر اور باتوں میں بھی مطابقت اور قاعدہ پایا جاتا ہی ' گو سبب اُنکے باقاعدہ ہونے کا اب تک ظاہر نہیں ہی ۔ مثلاً یادداشت کی غلطیوں میں بھی ایسا ہی عام قاعدہ پایا جاتا ہی ' جسکو ہم ثابت کرسکتے ہیں ۔ لنڈن اور پیرس کے ڈاکخانوں میں اخیر زمانہ میں ایسے خطوں کی فہرست مشتہر ہوتی جن کے لفافوں پر لکھنے والوں نے پورا پتہ نہیں لکھا تھا ' اور بالفرض اسبات کے کہ اسکا سبب مختلف ہوا ہوگا ' سال بسال وہ فہرست ایک دوسرے کی نقل ہوتی تھی ۔ ہرسال اُسی تعداد کے چٹھی لکھنے والے اس آسان کام کو بھولتے تھے ۔ پس ہم پیشتر سے بتاسکتے ہیں کہ ہر ایک زمانہ آیندہ میں کتنے لوگ اس خفیف کام کو جو اتفاقیہ بات معلوم ہوتی ہی بھولینگے ۔

ایسے لوگ جنکو واقعات کے باقاعدہ ہونے کا مضبوط خیال ہی ' اور جنہوں نے اس بڑی حقیقت کو خوب سمجھہ لیا ہی کہ انسان کے افعال جو حالات ماسبق کے بموجب ہوتے ہیں کبھی بے قاعدہ نہیں ہوتے ' گو ظاہر میں بے قاعدہ معلوم ہوں ' لیکن اصل میں ایک بڑے عام انتظام کے جزو ہیں جس کے نقشہ کو ہم علم کی موجودہ حالت میں نہیں دیکھہ سکتے ' جو اسبات کو سمجھتے ہیں ' اور یہی تاریخ کی جڑ اور تاریخ کی کنجی ہی ' اُن کو بیان مذکورہ بالا سے کچھہ تعجب نہوگا ' بلکہ صاف یہہ معلوم ہوجائیگا کہ جن نتیجوں کا اوپر ذکر ہوا اُنہیں کی اُمید ہونی چاہئے تھے ' اور وہی بہت دن پیشتر معلوم ہوجانا چاہئے تھے ۔ اس میں کچھہ شبہہ نہیں ہی کہ تحقیقات کی ترقی اب بہت جلد اور دل سے ہوتی جاتی ہی ' اور مجھکو کچھہ شک نہیں ہی کہ ایک سو برس کے پیشتر سلسلہ ثبوت کا پورا ہوجاویگا ' اور پھر شاذ و نادر کوئی ایسا مورخ ملیگا جو اخلاق کی باتوں کے باقاعدہ ہونے سے انکار کرے ' جیسیکہ اب بہت کم ایسا کوئی عالم ہی جو دنیا کی باتوں کے باقاعدہ ہونے سے انکار کرتا ہو ۔

واضح ہو کہ ہمارے افعال کے لیئے ایک قاعدہ ہونے کا ثبوت لوگوں کے حالات کے نقشوں سے نکالا گیا ہی ۔ یہہ شاخ علم کی گو اب تک اپنی ابتدائی حالت میں ہی ' تاہم بہ نسبت تمام علوم کے انسان کے نیچر کی تحقیقات میں اس نے بہت روشنی بخشی ہی اور گو یہہ نہایت قوی ذریعہ حقیقت کے دریافت کرنے کا ہی ' تاہم ہمکو یہہ نہیں خیال کرنا چاہیئے کہ کوئی ذریعے باقی نہیں ہیں جو اس طرح پر ترقی پاسکتے ہیں ' اور نہ یہہ نتیجہ نکالنا چاہیئے کہ علوم طبعی سے اور تاریخ سے آجتک کچھہ نسبت نہیں رکھی گئی اسلیئے اُن دونوں میں کچھہ نسبت نہیں ہوسکتی ۔ جب ہم یہہ خیال کرتے ہیں کہ انسان اور بیرونی دنیا کیسے آپس میں ملتی ہیں ' تو کچھہ شبہہ باقی نہیں رہتا کہ انسان کے افعال اور نیچر کے قاعدوں میں نسبت قریبی ہی ۔ اگر علم طبعی اور تاریخ سے آجتک نسبت نہیں رکھی گئی تو اُسکا سبب یا تو یہہ ہی کہ مورخوں نے اُس مناسبت کو دیکھا نہیں ' یا یہہ کہ دیکھا ہو لیکن اُنکو اسقدر علم اور واقفیت نہیں کہ اُس کے عمل کی تہہ کو پہونچیں ۔ اسی سبب سے بیرونی اور اندرونی باتوں کی تحقیقات میں جدائی رہی ' اور گو یورپ کی لٹریچر کی موجودہ حالت سے آثار پائے جاتے ہیں کہ یہہ مصنوعی روک توڑ ڈالی جائے ' تاہم یہہ تسلیم کرنا ضرور ہوگا کہ اب تک اس بڑی غرض کی تکمیل کے لیئے کچھہ بھی نہیں کیا گیا ہی ۔ علم اخلاق و علم الہیات و علم باطنی کے عالم اپنے اپنے علم کی تحصیل کرتے ہیں ' اور یہہ سمجھتے ہیں کہ یہہ باتیں سائینس جاننے والے لوگوں سے متعلق ہیں ' اور اکثر یہہ کہتے ہیں کہ اس قسم کی تحقیقات مذہب کے لیئے مضر ہی ' اور انسان کی سمجھہ پر غیر واجب بھروسہ ہوتا ہی ۔ لیکن برخلاف اس کے ' علم طبعی کے بڑھانے والے ' جو یہہ سمجھتے ہیں کہ ہملوگ ترقی کرنے والے ہیں ' اپنی اپنی کامیابی پر نظر کرتے ہیں ' اور اپنی تحقیقاتوں کا مقابلہ اپنے مخالفوں کی بے حرکت حالت سے کرکے ایسے علم کی تحصیل سے نفرت کرتے ہیں جسکا بے فائدہ ہونا سب پر ظاہر ہی ۔

مورخ کا یهه کام هی که ان هونوں فریق کے بیچ میں پڑکر انکي مخالفانه دعوں کو مطابق کردے ' اور بتلادے که کس مقام پر انکے خاص خاص علوم کو مطابق هونا چاهیئے ' اور اس "اتفاق کي" صورت قایم کرنا وهي تاریخ کي بنیاد قایم کرنا هی ۔ چونکه تاریخ میں انسان کے افعال کا ذکر هوتا هی ' اور انسان کے افعال بیروني و اندروني باتوں کے میل سے پیدا هوتے هیں ' اسلیئے ضرور هی که اُن باتوں کي حقیقت دریافت کي جاوے ' اور یهه بهي دریافت کیا جاوے که کهاں تک اُنکے قاعدے معلوم هیں ' اور علم باطن اور نیچر کے جاننے والوں کے پاس آیندہ تحقیقات کے لیئے کیا سامان هیں ۔ اسکا بیان آیندہ کیا جاویگا اور اگر اُس میں کچهه کامیابي هوگي تو مصنف کي اسقدر تو تعریف هوگي که اسنے اُس اور بڑے خوفناک گڑهے کي ' جو ایسي باتوں کو علحدہ کرتا هی جس میں نسبت قریبي هی اور جسکو کبهي جدا هونا چاهیئے بهرنے کي کوشش کي ۔

راقـــــــم

هنري طامس بکل

ترجمه از

بکلز هسٹري آف سولزیشن ان انگلنڈ

اشتهار

کتب مفصله ذیل واسطے فروخت کے همارے پاس موجودہ هیں اور محصول ڈاک کا علاوہ اُس قیمت کے هی جس صاحب کو خریدنی منظور هوں وہ خرید فرماویں

وہ کتابیں جن کي قیمت مدرسة العلوم مسلمانان کي کمیٹي میں جمع هوگي *

کتاب جان ڈیون پورٹ متضمن حمایت اسلام بزبان انگریزي قیمت في جلد ... صما

کتاب حمایت الاسلام ترجمه کتاب گاڈفري هیگنس متضمن جواب اعتراضات عیسائیان بزبان اُردو قیمت في جلد ... صصہ

کتاب خطبات احمدیه مولفه سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... عــه

اگر کوئي غریب مسلمان انگریزي خواں خطبات احمدیه کو خاص اپنے پڑهنے کے لیئے چاهے تو اُس کو نصف قیمت پر ملجاویگي *

کتاب مباحثه مذهبي پادري فنڈر صاحب و ڈاکٹر وزیر خاں و مولوي رحمت الله صاحب بزبان اُردو قیمت في جلد ... ۸ر

حصه اول تاریخ هندوستان زمانه هندوان مولفه منشي محمد ذکاءالله صاحب بزبان اُردو قیمت في جلد ... ۸ر

وہ کتابیں جن کي قیمت کمیٹي خواستگار ترقي تعلیم مسلمانان میں جمع هوگي *

کتاب رپورٹ سلیکٹ کمیٹی اُردو و انگریزي معه خلاصه رساله هاے موصوفه کمیٹي قیمت في جلد صما۸ر

وہ کتابیں جنکي قیمت دوسري کمیٹي مسلمانان میں جمع هوگي *

جواب کتاب ڈاکٹر هنٹر صاحب مولفه سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... صصر۸ر

اسباب بغاوت هندوستان مولفه سید احمد خاں بزبان انگریزي قیمت في جلد ... صصر۸ر

تهذیب الاخلاق من ابتداے شوال سنه ۱۲۸۶ هجري لغایت سنه ۱۲۸۸ هجري قیمت ... ـــلے ر

تهذیب الاخلاق بابت سنه ۱۲۸۹ هجري قیمت صما۸ر

تهذیب الاخلاق بابت سنه ۱۲۹۰ هجري قیمت صما۸ر

دستخط

سید احمد خاں

سکرٹري

کمیٹي هاے مذکورہ

بمقام علیگڈہ ـــ مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چهپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شایع هوا

THE
MOHAMMEDAN
SOCIAL REFORMER
تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ شوال سنہ ۱۳۰۶ نبوي سنہ ۱۲۹۱ هجري [نمبر ۱۴

بسم اللہ الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول هو وہ کسي خاص شخص کي ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقي میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک هوکر اس پرچہ کو جاري کیا هی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے هیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور هیں اُن کو اختیار هی کہ اگر چاهیں تو اَوْر کسي کو بھي بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک هوگا اُس کو بھي ساتھہ روپیہ سالانہ دینا هوگا *

یہہ پرچہ هر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین هوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگي دیني هوگي اور هر خریدار اُس سال رواں کے شروع سے جس میں وہ خریدار هوا هی خریدار تصور هوگا اور اخراجات روانگي پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچہ خریدنا چاهیگا اُس کو في پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگي پرچہ دینا هوگا بشرطیکہ وہ پرچہ زائد دفتر میں موجود هو *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کي بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرني منظور هو یا خریداري اِس پرچہ کي مد نظر هو یا کوئي مضمون اِس پرچہ میں مندرج هونے کے لیئے بھیجنا هو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا هو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سي ایس آئي پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھي سے کي جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسیم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق هیں چھاپے هوتے هیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں هوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ هی کہ مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تہذیب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هیں اور درحقیقت وہ مذهب اسلام کے برخلاف هیں وہ بھي مٹائے جاویں *

مضمون نمبر ۱۹۷

مسلمانوں کا افلاس

" الشیطان یعدکم الفقر و یامرکم بالفحشاء والله یعدکم مغفرة منه و فضلا "

خدا تعالی فرماتا ہے کہ تمکو محتاج اور فقیر کردینے کا تو شیطان وعدہ کرتا ہے اور لچپنے کے کام کرنے کو حکم دیتا ہے ' اور خدا اپنی بخشش کا اور نعمت دینے کا وعدہ کرتا ہے — اس زمانہ میں یہہ ٹھیک مثال اُن لوگوں کی ہے جنکا پیشہ بقولوں مالا یفعلون ہے — یعنی خود تو دنیا کے بندے ہیں اور کسی مرید و معتقد کی نذر تک نہیں چھوڑتے ' مگر زبان سے دنیا کی بے ثباتی اور دنیا کا ہیچ ہونا کہتے ہیں ؛ اپنی جیب میں دنیا بھرتے ہیں اور لوگوں کو اُس کے چھوڑنے کی نصیحت کرتے ہیں — جو کام مسلمانوں کی بھلائی و بہتری اور ترقی کا سونپا جاتا ہے ' یا کیا جاتا ہے ' یہہ عقل کے دشمن ' خدا کے دشمن ' رسول کے دشمن ' مسلمانوں کے دشمن ' ایک نہایت مسکینی سے ٹھنڈے سانس بھرکر کہتے ہیں ' ہاں دنیا چند روز ہے ؛ دولت مند ہوئے تو کیا غریب ہوئے تو کیا ؛ محل میں بھی گذر جاتی ہے درخت کے سایہ میں بھی گذر جاتی ہے ؛ موٹے کپڑے سے بھی بدن ڈھک جاتا ہے مہین بھی پھٹ جاتا ہے ؛ اچھا کھانے سے بھی پیٹ بھرتا ہے جو کی روٹی سے بھی بھرتا ہے ؛ ایسی بات کرو جو وہاں کام آئے ؛ دنیا تو گذر ہی جاتی ہے — ہاں جتنی دنیا ہوگی اُتنا ہی زیادہ حساب دینا پڑیگا ؛ تقدیر پر شاکر رہو ؛ انسان کو خدا بھوکا اُٹھاتا ہے پر بھوکا سلاتا نہیں — یہہ لوگ حقیقت میں اُس آیت کے مصداق ہیں ' اور وہ ٹھیک ٹھیک وہی وعدہ کرتے ہیں جسکا اُس آیت میں ذکر ہے ۔

مگر ہم تمام مسلمانوں کی دین و دنیا کی بھلائی چاہتے ہیں ؛ یہہ خواہش کرتے ہیں کہ احکام شریعت حقہ کے بجالاویں ' ممنوعات و محرمات سے بچیں ؛ مباح کے مزے اُڑاویں ؛ نیک طریقہ اور اچھے پیشہ اور مباح وسیلوں سے دنیا کمائیں ؛ اور پھر جسطرح خدا کی مرضی ہے نیک کاموں میں اُس کو صرف کریں ؛ کہ یہی مرضی خدا کی اور یہی حکم شریعت مصطفی کا ہے ۔

مگر نہایت افسوس ہے کہ مسلمانوں کا حال روز بروز بدتر ہوتا جاتا ہے ؛ مفلسی اُنکو گھیرتی جاتی ہے ؛ جرایم میں وہ مبتلا ہوتے ہیں یا جیلخانے اُن سے بھرے جاتے ہیں ؛ بیڑیں اُنکے جوتڑوں پر لگتی ہیں ؛ ڈگریوں میں وہ پکڑے جاتے ہیں ؛ جائدادیں اُنکی فروخت ہوتی جاتی ہیں ؛ مگر وہ بے رحم اُن کے حال پر رحم نہیں کرتے ' اور اُن کو بہکانے سے باز نہیں آتے ۔ وہ اپنے اس قول پر " فبعزتک لاغوینہم الی یوم الدین " جمے ہوئے اور ثابت قدم ہیں ۔ حال کے ایک انگریزی اخبار انڈین پبلک اُپینین لاہور میں ' مسلمانوں کا حال چھپا ہے ' اُسکا ماحصل ہم اس مقام پر لکھتے ہیں ' شاید مسلمان متنبہ ہوں ۔

اخبار مذکور نے مسلمانوں کے حالات پر غور کرکر یہہ اصول قایم کیا ہے " کہ اس زمانہ میں مسلمانوں کو ضرور مفلس ہونا چاہیئے ۔ مسلمان کسانوں کا بتدریج مفلس ہونا ' جسکو ہم اس ضلع میں زیادتی مقدمات کا ایک سبب قرار دے چکے ہیں ' قابل لحاظ و غورکے ہے ۔ جو رپورٹیں اور حالات کہ اخبار میں چھپی ہیں ' اُن سب سے پایا جاتا ہے کہ عام ہندوستان میں یہہ افلاس ترقی پر ہے ۔ اس ضلع میں سنہ ۱۸۷۳ ع میں جتنی نالشیں نقدی کی مہاجنان و دوکانداروں نے کیں اُنمیں سے نصف نالشیں مسلمان کسانوں پر ہوئیں ' اور بمقابلہ کل مقدمات قسم مذکورہ کے بحساب اوسط فی صدی چونتیس مقدمے ہوتے ہیں ۔ جب ہم یہہ بات دیکھتے ہیں کہ منجملہ آٹھہ شخصوں کے ایک شخص بحساب اوسط عدالت کی لڑائی میں مشغول رہتا ہے ' تو تعداد اُن کسانوں کی خیال کرنی چاہیئے کہ کتنے لوگ روپیہ پیسہ کے معاملات میں مبتلا ہوکر عدالت کی لڑائی میں حیران پریشان رہتے ہیں ۔ رجسٹرار جنرل پنجاب کی اخیر رپورٹ سے معلوم ہوتا ہے کہ تیرہ لاکھہ اسی ہزار پونڈ ' یعنی ایک کرور اڑتیس لاکھہ روپیہ کی جائداد غیر منقولہ مسلمانوں کی سنہ ۱۸۷۳ع میں بیع و رہن ہوئی مسلمانوں کا مذہب صرف لڑائی اور لوٹ مار کے مناسب ہے ؛ تقدیر پر اندھادھندی سے اعتبار و تکیہ کرنا جیسا یہہ مذہب سکھلاتا ہے ' اور اُس کے معتقدوں کو خوش خوش ایسے موقع کی طرف لیجاتا ہے جس میں یقینی بربادی کا سامان ہوتا ہے ' اور کوئی مذہب نہیں سکھلاتا مگر وہی خیال کہ تقدیر کبھی نہیں ٹلتی تمام جوات اور ہمت کو کھودیتا ہے ' اور ترقی و بہبودی کو پژمردہ کرڈالتا ہے " ۔

تقدیر کے مسئلہ کی نسبت جو کچھہ صاحب اخبار نے لکھا ہے ' اس میں کچھہ شک نہیں کہ موجودہ حالت مسلمانوں کی ایسی ہی اہی ' اور خود غرض لالچی مولویوں نے درحقیقت ایسا ہی اُنکو سکھلایا ہے ' الا مذہب اسلام کا یہہ مسئلہ نہیں ہے ' خود قران میں خدا فرماتا ہے " لیس للانسان الا ماسعی " ۔

ایک دوسرے اخبار ' مدراس ٹائمز نے مسلمانوں کی موجودہ حالت کی نسبت نہایت عمدہ مضمون لکھا ہے ' اُسکو بھی ہم لکھتے ہیں وہ

لکھتا ہے کہ " مسلمان یورپوں کے بادشاہوں کے مشابہ ہیں ' جو نہ گذشتہ بات کو بھولتے ہیں اور نہ کسی بات کو جو آیندہ اُن کے لیئے مفید ہو سیکھتے ہیں ؛ یہہ لوگ ہر بات میں ساکن رہتے ہیں ؛ حرکت کرنے کی کبھی اُنکو خواہش نہیں ہوتی ۔ یہہ لوگ دوڑ میں پیچھے پڑ گئے ' اور گو ممکن ہے کہ بڑی کوشش سے اوروں کی برابر جاویں ' مگر وہ کوشش کرنے کی خواہش اُن کو معلوم نہیں ہوتی ' اور نتیجہ اس کا یہہ ہوگا کہ بلحاظ قومیت اور مرتبہ و اختیار کے ' مسلمان بالکل گم ہوجاوینگے ۔ اب یہہ لوگ گویا اپنے امتحان پر ہیں ' اور اگر چوکے تو ممکن نہیں کہ دوسرا موقع اُن کو مل سکے ۔ یہہ تسلیم کرنا چاہیئے کہ ان لوگوں کی حالت عجیب ہے ۔ یہہ لوگ سابق میں اس ملک کے فتح کرنے والے تھے ' اور اب اُن کو مفتوحوں میں اپنا شمار ہونے کا بالطبع رنج ہوتا ہے مذہبی تعصب اور غرور ' اور تعلیم کا چھوٹا خیال مسلمانوں کو اپنی ترقی کے اُس میدان میں پیر رکھنے سے باز رکھتا ہے جس میدان کو اُنہیں طے کرنا ضرور ہے ۔ بیشتر اسکے کہ بمقابلہ اپنے ہوشیار ہمسایہ ہندوؤں کے نوکری یا اپنی ترقی پیدا کرنے کی اُمید کریں ۔ جو قوم کہ تھوڑا عرصہ گذرا اُن کے تابع تھی ' اُس کے ساتھہ مقابلہ کرنے میں ان کے فخر کو سخت ضرر پہنچتا ہو ' مگر اُن کو چاہیئے کہ اپنی حالت کو قبول کرنے کے لیئے کافی ہمت اور اُس مقابلہ میں سخت کوشش کرنے کے لیئے کافی جرأت اور اپنی ذات کی عزت کا خیال رکھنے کے لیئے پوری ہمت کریں اگر تجربہ کی نصیحتوں کو صحیح صحیح نہیں پڑہ سکتے ' یا نہ پڑھینگے ' تو ضرور تکلیف میں رہینگے ۔ منجملہ اُن بڑے بڑے اسباب کے جن سے مسلمانوں کی خرابی ہوئی ہے ' روزینہ داری اور لاخراج داری بھی ' جس کے وہ بہت گرویدہ ہیں ' ایک بڑا سبب ہے ۔ یہہ طریقہ کاہلی پیدا کرتا ہے ' اور کاہلی سے افلاس ہوتا ہے ' اور افلاس موجب ہے ناخوشی کا " ۔

بلا شبہہ ملکی ہونا اور روزینہ دار ہونا انسان کے لیئے بہت بڑی آفت ہے اس زمانہ میں ملکی معافی دار و روزینہ دار سب سے زیادہ خراب و بری حالت میں ہیں ' مگر میری دانست میں ایک اور فرقہ بھی ایسا ہی ہے ' یعنی وہ لوگ جو پیر بن کر شہر بشہر اپنے مریدوں سے ٹیکس وصول کرتے پھرتے ہیں ' یا منبر پر بیٹھہ کر جھوٹے سچے قصہ سناکر اور واعظ بن کر لوگوں سے روپیہ لیتے پھرتے ہیں ' اور بہت سے وہ لوگ ہیں جو اپنے تئیں کسی پیر فقیر کے خاندان کا بیان کر کر ' کسی درگاہ کا خادم کہہ کر ' یا مکہ معظمہ کا مطوف اور مدینہ منورہ کا زیارت کرنے والا بتاکر روپیہ مانگتے پھرتے ہیں ۔ جو مسلمان کہ ان لوگوں کے ساتھہ سلوک کرتے ہیں ' وہ حقیقت اپنی قوم کے یعنی مسلمانوں کے دشمن ہیں ۔ نا مہذب خیرات نہایت بری چیز ہے ' اس سے قوم میں مفلسی اور ناشایستگی ' بے حیائی اور بے غیرتی پھیلتی ہے ۔

راقم
سید احمد

مضمون نمبر ۱۹۸

لکچر

نمبر ۱

مانسیور ایف گیزت صاحب فرانسیسی کا سولزیشن پر

اے صاحبوں

ممالک یورپ † کی سولزیشن یعنی شایستگی کو یکجائی اور بالاجمال اس لیئے بیان کیا جاتا ہے ' کہ اُن ملکوں کی جداگانہ شایستگی کے باہم ایک ایسا اتحاد نکلتا ہے جس کے سبب سے اُن تمام ملکوں کی شایستگی کو واحد قرار دے سکتے ہیں ؛ باوجود اختلافات زمانہ اور مقام اور خاص حالات کے ' شایستگی ممالک مذکور کی ایسے واقعات کے ذریعہ سے ہوتی ہے جو آپس میں بہت مشابہہ ہوتے ہیں ' اور شایستگی اُن ملکوں میں ہر جگہہ ایسے قاعدوں پر ترقی کرتی ہے ' اور ہر جگہہ اُس کے ایسے نتیجے پیدا ہوتے ہیں جو باہم متحد اور مشابہہ ہوتے ہیں : پس ایک ایسی شایستگی کا وجود پایا جاتا ہے جس کو یکجائی شایستگی بلاد یورپ نام رکھہ سکتے ہیں ۔

بلاد یورپ کی شایستگی پر یکجائی گفتگو کرنے کی دوسری وجہہ یہہ ہے ' کہ شایستگی کے حالات مکمل کسی ایک ملک سے بہم نہیں پہونچ سکتے ؛ کیونکہ کسی ایک ملک میں ممالک مذکور میں سے شایستگی کا ظہور بطور کامل نہیں ہوا ہے ' بلکہ ایک جزو اُس کا ایک ملک میں ' اور دوسرا جزو اُس کا دوسرے ملک میں ' اور علی ہذاالقیاس : پس یہہ ضرور ہے کہ کچھہ فرانس ' کچھہ انگلستان ' کچھہ اسپانیہ ' اور

† ممالک یورپ کی تفصیل یہہ ہے — انگلستان — اسکاٹلینڈ ایرلینڈ — فرانس — اسپانیہ — ہالنڈ — بلجیم — اٹالیہ — سوئٹزر لینڈ اسٹریا — جرمن — پروشیا — ٹرکی — روس — یونان — سوئڈن ناروے — جزایر بحر قلزم — ان میں سے اٹالیہ وہ ملک ہے جس کا بڑا شہر روم قدیم ہے اور وہی دارالخلافت شاہنشاہی رومی قدیم کا تھا — ٹرکی سے حال کی رومی سلطنت مراد ہے جو اہل اسلام کے قبضہ میں ہے اور جس کا دارالسلطنت قسطنطنیہ ہے — مترجم

کچھہ جرمن سے اجزاء مختلف لیکر ' کامل شایستگي کي تاریخ لکھي جاوے .

ملک فرانس ایسے موقع پر وسط میں واقع هی ' جس سے اُس کو ممالک یورپ کي شایستگي حاصل کرنے کا عمدہ ذریعہ موجود هی . کسي شخص کي تعریف بیجا کرني بلکہ اپنے ملک کي بهي بیجا تعریف کرني هرگز نہیں چاهیئے ؛ لیکن یہہ کہنا کہ فرانس همیشہ شایستگي کا مرکز رها ' کچھہ خود ستائي نہیں هی . اس سے هماري یہہ مراد نہیں هی کہ فرانس شایستگي حاصل کرنے میں سب قوموں کا پیشرا رها هی ؛ ایسا دعوی کرنا بے شک لغو هی : کیونکہ زمانہ هاے مختلف میں ملک اٹلي ایجاد اور ترقي فنون میں ' اور انگلستان ملکي معاملات اور تدبیروں میں ' سبقت لے گئے ؛ اور دوسرے ممالک بهي اور امور میں فرانس سے افضل هوگئے هوں : مگر اس سے انکار نہیں هوسکتا کہ جب اهل فرانس ترقي اور شایستگي میں آپ کو مغلوب اور پس ماندہ پاتے هیں ' تو اُن میں ایک ایسا نیا جوش اور غیرت ظاهر هوتي هی ' جس سے پهر وہ سعي اور کوشش کرکے اور قوموں کي برابر هوجاتے هیں ' یا اُن سے آگے بڑہ جاتے هیں ؛ اور صرف یهي خوش قسمتي فرانس کي نہیں هی بلکہ جب کبهي کچھہ قواعد اور امور شایستگي ' گو وہ کسي ملک میں ایجاد اور پیدا هوئے هوں ' اور ملکوں میں شایع هوکر عام فیضرساني کا باعث هونا چاهتے هیں ' تو اول اُن کي تراش خراش فرانس میں ایسي هوجاتي هی جس کے بغیر وہ علی العموم شایع اور مفید نہیں هوسکتے : فرانس اُن کے حق میں گویا دوسرا مقام اُن کي پیدایش کا قرار پاتا هی . کوئي امر اور قاعدہ شایستگي کا شاید ایسا نہوگا جس کي نشو و نما اسیطرح سے فرانس میں نہوئي هو . وجهہ اسکي یہہ معلوم هوتي هی کہ فرانس کے تمدن اور همدردي کا طرز ایسا هی ' جس کا اثر لوگوں کے دلوں پر بہت آساني اور خوبي سے هوتا هی ؛ کسي اور قوم کي طبیعت ایسي رسا نہیں هی . اهل فرانس کے خیالات بہ نسبت اور قوموں کے زیادہ عام پسند هیں ' اور تمام لوگوں کو زیادہ صاف اور قابل فہم معلوم هوتے هیں ' اور اُن کا جلد اثر هوتا هی : غرضکہ سہولت سخن ' اور صفائي تقریر ' اور عمدہ طرز تمدن ' اور باهمي همدردي کے باعث سے فرانس شایستگي میں پیشوا هونے کے بہت مناسب اور لایق قرار پایا .

پس واقعہ شایستگي کے بیان میں فرانس کو شایستگي کا مرکز قرار دینا بیجا اور خود رائي نہیں هی ؛ فی الحقیقت شخص شایستگي کا فرانس دل اور جگر هی .

همنے شایستگي کو واقعہ کے لفظ سے جان بوجھہ کر اس لیئے تعبیر کیا هی کہ شایستگي بهي ' مثل دیگر واقعات کے ' ایک ایسا واقعہ هی جس کے حالات قلمبند هو سکتے هیں ' اور اُس کي تفصیل کي جا سکتي هی .

کچھہ عرصہ سے بہت سي بحث هو رهي هی ' کہ علم تاریخ کو صرف بیان واقعات پر محدود کرنا چاهیئے ؛ بیشک اس سے بهتر اور درست کوئي بات نہیں هی : مگر واضح هے کہ لوگوں کے سرسري خیال کي بہ نسبت واقعات قابل بیان بہت کثرت سے هیں ' اور بہت مختلف قسموں کے هیں : مثلاً واقعات محسوسہ ؛ جیسے لڑائیاں ' اور معاملات ملکي ؛ اور واقعات اخلاقي جن کا وجود بوجهہ محسوس نہونے کے کچھہ بے اصل نہیں هی ؛ اور واقعات خاص جنکا نام بلحاظ هر واقعہ خاص کے جدا گانہ هوتا هی ؛ اور واقعات عام جن کا کوئي خاص نام نہیں لے سکتے ' اور جن کے ظہور کي تاریخ صحیح صحیح بیان کرني ' اور اُنکو کسي مقام یا شخص سے محدود اور مخصوص کرنا غیر ممکن هی : مگر باوجود اس کے وہ واقعات ' دیگر واقعات تاریخي سے ' کچھہ کم قدر و منزلت نہیں رکھتے ؛ اگر هم اُن کو علم تاریخ میں سے خارج کریں تو سلسلہ تاریخ کا شکستہ اور نا کامل هوجاوے .

علم تاریخ کے جس حصہ کو هم تاریخي فلسفہ کہتے هیں ' یعني تعلقات درمیان واقعات اور اُنکے اسباب اور نتیجوں کے . بالتحقیق وہ حصہ ایسے واقعات سے بهرا هوا هی ' جو قدر و منزلت میں اُن واقعات تاریخ سے کم نہیں هیں ' جنکو هم واقعات محسوس کہتے هیں ' جیسے لڑائیاں ' زلزلہ وغیرہ — تاریخي فلسفہ کے ایسے واقعات کو دیگر واقعات سے علحدہ کرنا بیشک مشکل هی ' اور اُن کے بیان میں هم سے غلطي هو جاني کچھہ بعید نہیں ' اور اُن کے بیان کو دلچسپ و رنگین کرنا بهي آسان نہیں : مگر ان دشواریوں کي وجهہ سے اُن کي ماهیت نہیں بدلتي ' اور وہ بهي علم تاریخ کا ایسا هي ضروري جزو هیں ' جیسے واقعات محسوسہ هیں .

شایستگي بهي اُنہیں واقعات میں سے هی ' یعني واقعہ شایستگي ایک عام اور مخفي اور پیچیدہ واقعہ هی ؛ مگر ایسا هونے سے اُس کے وجود میں کچھہ نقصان نہیں آتا ' اور دیگر واقعات سے کم قابل بیان نہیں قرار پاتا . اس واقعہ کي نسبت هم بہت سے سوال کرسکتے هیں ' یعني هم پوچھہ سکتے هیں ' اور استفسار کیا بهي گیا هی ' کہ آیا شایستگي بهلائي هی یا برائي ؟ بعض آدمي اُس کي بہت شکایت کرتے هیں ' اور بعض اُس سے خوش هوتے هیں . هم پوچھہ سکتے هیں ' کہ شایستگي ایک عام واقعہ هی — آیا انسان کي تمام نسلوں کے واسطے کوئي شایستگي عام هی ' یا انسانیت کا کوئي عام مقتضي هی ؟ آیا مختلف قومیں اپنے اپنے زمانہ میں کوئي ایسي چیز باقي چهوڑ جاتي هیں ' جو کبهي معدوم نہیں هوتي ' اور جس کو ترقي هوتے

ہوتے ایک بڑا ذخیرہ ہو جاتا ہی' اور وہ ہمیشہ قایم رہیگا ؟ میرے نزدیک یہہ امر قابل یقین ہی ' کہ حقیقت میں انسانیت اپنا ایک عام مقتضی رکھتی ہی : یعني مجموعہ شایستگي کا ہمیشہ برابر ایک زمانہ سے دوسرے زمانہ کو پہونچتا رہا ہی ۔ پس شایستگي کي ایک عام تاریخ قابل تحریر کرنے کے موجود ہی ؛ لیکن قطع نظر ایسے بڑے اور مشکل سوالات کے ' اگر ہم اپني تقریر کو وقت اور مقام کے حدود معین میں محصور کریں : یعني اگر ہم کسي قوم کي چند صدیوں کي تاریخ پر اکتفا کریں ' تو ظاہر ہی کہ اُن حدود کے اندر شایستگي بمنزلہ ایسے واقعہ کے موجود پائي جائیگي ' جس کے حالات قابل بیان ہونگے ؛ اور ایسے ہي واقعہ کو تاریخ کہتے ہیں ؛ بلکہ یہہ بھي کہنا چاہیئے کہ شایستگي کي تاریخ سب تاریخوں سے اعلی ہی : یعني تمام تاریخیں اُس میں شامل ہیں ۔

کیا ہمکو یہہ معلوم نہیں ہوتا کہ واقعہ شایستگي سب واقعات سے افضل ہی ؟ یہہ ایسا عام اور معین واقعہ ہی کہ اور تمام واقعات اُسپر ختم ہوتے ہیں ' اور انجام اُن سب کا اُسي پر ہوتا ہی ۔ اُن تمام واقعات پر ' جن سے کسي قوم کي تاریخ مرکب ہو ' اور جنکو ہم اُس قوم کي زندگي کے اجزا سمجھتے ہیں ' غور کرني چاہیئے : یعني اُس قوم کي تمام رسم و رواج ' اور تجارت ' اور ہنر ' اور فن ' اور لڑائي اور معاملات ملکي پر نظر ڈالني چاہیئے ۔ پس جب ہم اِن تمام واقعات کو بحیثیت مجموعي بلحاظ اُنکے تعلقات کے دیکھیں ' اور سوچیں سمجھیں ' تو ہم یہہ دریافت کرینگے کہ اُس قوم کي شایستگي کو اُن واقعات سے کیا مدد ملي ' اور کیسا اثر اُنکا اُس پر ہوا : اِس طریقہ سے ہم اُن واقعات کا صرف پورا خیال ہي نہیں باندھ سکتے ' بلکہ اُنکي اصلي قدر و منزلت بھي دریافت کرسکتے ہیں ۔ وہ واقعات بمنزلہ دریاؤں کے ہیں ' اور شایستگي ایک قسم کا سمندر ہی ' اور ہم پوچھتے ہیں کہ اُن دریاؤں سے کسقدر پاني کي امداد اُس سمندر کو پہونچي ؟ شایستگي ایسي شی ہی کہ اُسي سے ایک قوم کي دولت مرکب ہوتي ہی ' اور اُسي میں اُس قوم کي زندگي کے تمام اجزا اور وہ سب قوا ' جو اُس قوم کے وجود کا باعث ہوتے ہیں ' جمع ہوتے ہیں ۔ یہہ امر ایسا صحیح ہی ' کہ جو واقعات ناپسندیدہ اور مضر ہیں اور سب قوموں کے سینہ میں بہت بري طرح کھٹکتے ہیں : مثل ظالمانہ حکومت اور بد عملي کے ' اگر اُن سے بھی کسي طرح شایستگي کو مدد پہونچي ہو اور ترقي حاصل ہوئي ہو تو کسیقدر ہم اُن کے نقصانوں سے چشم پوشي اور اُنکي بري خاصیت سے درگذر کرسکتے ہیں ؛ اور اُن کو بھي توجہہ کے قابل قرار دے سکتے ہیں : یعني کسي قسم کے واقعات سے شایستگي پیدا ہوئي ہو ہم اُن کے نقصانوں کو جو اُس کي تحصیل میں اُٹھانے پڑے ہوں ' اُسکي خاطر سے بھول جاتے ہیں ۔

علاوہ اُنکے ایسے واقعات ہیں جنکو تمدن سے متعلق نہیں کرسکتے ؛ بلکہ وہ خاص واقعات ہیں جو ' بہ نسبت عام معاملات کے ' زیادہ تر انسان کي روح سے علاقہ رکھتے ہیں : یعني مذہبي عقائد ' اور حکیمانہ خیالات ' اور علوم دقیق ' اور انشاء اور فنون ؛ اِن سب واقعات سے اخلاق کے کامل کرنے کے واسطے ' اور سرور طبیعت یعني عقل کي تکمیل کے لیئے انسان سروکار رکھتا ہی ؛ اور اُن سے یہہ مقصود ہوتا ہی کہ انسان کي دلي حالت اور اُس سرور کو ترقي ہو ' جو عقل اور فہم سے علاقہ رکھتا ہی ؛ اور وہ تمدن سے چنداں تعلق نہیں رکھتے : مگر ان واقعات پر بھي اکثر شایستگي کے لحاظ سے توجہہ کي جاتي ہی ' اور صرف شایستگي کے تعلق کي وجہہ سے قابل التفات متصور ہوتے ہیں ۔ سب وقتوں ' اور تمام ملکوں میں ' مذہب نے لوگوں کے شایستہ کرنے کا کام اپنے ذمہ لیکر فخر حاصل کیا ہی ؛ اور علوم دقیق ' اور علم انشاء ' اور ہنر و فن ' اور تمام عقلي اور اخلاقي خوشگوار شغلوں نے بھي اس فخر میں شریک ہونے کا دعوی کیا ہی : جب ہم اُن کے اُس دعوے کو تسلیم کرتے ہیں ' تو اُنکو سزاوار تعریف و توجہہ کے قابل قرار دیتے ہیں ۔ پس ظاہر ہی کہ جو واقعات قطع نظر اپنے خارجي نتیجوں کے بذاتہ بڑي وقعت رکھتے ہیں ' اور جنکو صرف روح انسان سے علاقہ ہوتا ہی ' وہ بھي شایستگي کے ساتھہ تعلق رکھنے سے زیادہ تر قدر و منزلت کے قابل ہو جاتے ہیں : غرض کہ اس عام واقعہ یعني شایستگي کا ایسا بڑا مرتبہ ہی ' کہ اُس کے سبب سے ہر ایسي شي کو ' جو اُس سے کچھہ علاقہ رکھتي ہی ' قدر و قیمت حاصل ہوجاتي ہی ۔ ان تمام واقعات یعني مذہبي اور حکیمانہ خیالات ' و علوم و فنون کي صرف قدر و منزلت ہي شایستگي کي وجہہ سے نہیں بڑہ جاتي ' بلکہ بعض موقعوں پر ہم اُن کي ماہیت اور خوبي کا اندازہ خصوصاً اُس اثر اور دخل کے لحاظ سے کرتے ہیں ' جو شایستگي پر اُنکا ہوتا ہی : یہي اثر اور دخل ایسا ہی کہ اُسکو کسیوقت میں کسي درجہ تک واقعات مذکور کي قدرومنزلت اور سودمندي کا قطعي پیمانہ ٹھہرایا جاتا ہی اب اُس واقعہ کي تاریخ لکھنے سے پہلے ' یہہ دریافت کرنا چاہیئے کہ وہ ایسا بڑا اور عمدہ واقعہ کیا ہی ' جو قوموں کي زندگي کے تمام اجزا کا مجموعہ اور نتیجہ ہی ؟ اس کے جواب میں ہم کوئي نري حکیمانہ راے ظاہر نہیں کرینگے ' اور نہ کوئي ایسا قاعدہ یا منطقي اصول قایم کرینگے ' جسکے نتیجہ کو سولیزیشن یعني شایستگي قرار دیں ؛ کیونکہ ایسا طرز اختیار کرنے سے اکثر غلطي کا احتمال ہوتا ہی : ہمکو صرف ایک واقع کا ثابت کرنا اور بیان کرنا منظور ہی ۔

مدت تک اکثر ملکوں میں لفظ سولیزیشن یعني شایستگي کا استعمال رہا ہی ' اور لوگوں نے اُس کي تشریح میں مختلف خیال

ظاهر کيئے هيں' جو تهوڑے بهت وسيع اور صاف هيں ؛ اور لوگ اُسکے مختلف معني سمجهے هيں : مگر همکو اُس کے ايسے معنوں پر توجهه کرني چاهيئے جو اصلي اور عام فهم هوں ۔ پس واضح هو که نهايت عام لفظوں کے مروج معنوں ميں ' بهٔ نسبت اُن خاص علمي تشريحوں کے جو بهت احتياط اور غور سے کي جاتي هيں' زيادہ تر درستي پائي جاتي هے ؛ اور لفظوں کے معنے عام راے کے ذريعه سے' جو انسانيت کي خاص علامت هے ' قايم هوتے هيں : يعني معمولي معني کسي لفظ کے بلحاظ دايمي وقوع واقعات کے بتدريج قايم اور معين هوا کرتے هيں ۔ جب کوئي واقعه ايسا پيش آتا هے ' جسکا اظهار کسي لفظ سے ممکن هوتا هے' تو وہ لفظ بالطبع واسطے ظاهر کرنے اُس واقع کے موضوع هوجاتا هے اور اُسي کے معني وسيع هوتے جاتے هيں ' اور رفته رفته وہ سب مختلف واقعات اور خيالات ' جو بمقتضاے حالات کے لوگ اُس لفظ ميں داخل کرتے هيں ' اُس سے منسوب هوجاتے هيں ۔

برخلاف اس کے ' جب کسي لفظ کے معنے از روے علم قرار ديئے جاتے هيں ' تو وہ کسي ايک يا چند آدميوں کے ايجاد هوتے هيں : اسي سبب سے وہ بهٔ نسبت عام پسند معنوں کے صحيح اور درست هوتے هيں ۔ لفظ سوليزيشن يعني شايستگي کے اسطرح پر معني لينے سے' که هم اُسپر بطور ايک واقعه کے لحاظ کريں ' اور اُن تمام خيالات کو جو اُس لفظ ميں داخل هيں انسانوں کي عام راے يا فهم کے موافق تحقيق کريں' اُس کے علمي معنوں کے اختيار کرنے کي بهٔ نسبت ' جو بادي‌النظر ميں زيادہ صاف اور درست معلوم هوں ' واقعه شايستگي کے سمجهنے ميں همکو بهت زيادہ دسترس هوگي ۔

اب اس تحقيقات کي ابتدا هم چند فرضي مثالوں سے کرتے هيں : يعني انسانوں کے تمدن اور معاشرت کي چند فرضي حالتيں بيان کرکے دريافت کرينگے' که اُن حالتوں ميں عام راے کے بموجب لوگوں کي کوئي ايسي حالت پائي جاتي هے' جو دليل اسبات کي هو که وہ اپنے آپ کو روز بروز شايسته کرتے جاتے هيں' اور اُن سے کوئي ايسے معنے پيدا هوتے هيں جن کو لوگ لفظ شايستگي سے منسوب کرتے هيں ۔

پس اول هم ايک ايسي قوم فرض کرتے هيں ' جس کي معاشرت کے ظاهري حالات اچهے هوں : يعني لوگ بخوبي عيش و عشرت کے ساتهه اوقات بسر کرتے هوں ' اور چند محصول ادا کرکے سختي اور تکليف سے آزاد رهتے هوں ' اور اُن ميں عدل و انصاف بهي اچهي طرح سے هوتا هو : غرض که اُن کي جسماني حالت بهت بهتر هو ' اور اُن کي جان و مال کي حفاظت کا بخوبي انتظام موجود هو ؛ مگر اسي کے ساتهه اُن کي عقل اور اخلاق کا وجود ايسي بري طرح قايم هو' جس کو نشو و نما نه دي جاتي هو' بلکه نهايت پژمردہ اور دباکر رکها گيا هو ؛ يهه هم نهيں کهتے که وہ قوم مظلوم هو بلکه ظلم کا خيال بهي اُس کو نه آتا هو ۔ ايسي قوموں کي مثاليں بهي موجود هيں : چنانچه اکثر ايسي چهوٹي سلطنتيں هوتي هيں جن ميں امراء کو غلبه اور فوقيت حاصل رهي هے' اور عوام بهيڑوں کے گلوں کي طرح رکهے گئے هيں' يعني اُن کو خوب کهلا پلاکر خوش و خرم رکها هے ؛ ليکن اُن کي عقل اور اخلاق کي کچهه بهي ترقي يا اصلاح نهيں کي گئي : تو اب هم يهه پوچهتے هيں که ايسي حالت کو شايستگي کهينگے ؟ کيا ايسي قوم اپنے آپ کو شايسته کرتي جاتي هے ؟

اب دوسري ايک ايسي قوم فرض کرتے هيں ' جس کي جسماني آسايشيں اُس سے کمتر هوں : يعني اُس قدر عيش و آرام اس قوم کو حاصل نهو جس قدر پهلي مفروضه قوم کو تها ؛ ليکن جس قدر هو وہ قايم رهنے کے قابل هو ؛ اور اس قوم کے لوگوں کي عقلي اور اخلاقي ضروريات کي طرف سے غفلت نه کي جاتي هو ؛ بلکه کسي قدر ايسے سامان موجود هوں جن سے اُن کي عقل ترقي پاوے ؛ اور عمدہ عمدہ خيالات کي وہ تحصيل کرتے هوں ' اور مذهبي اور اخلاقي مسائل ميں بهي اُنهوں نے شگفتگي حاصل کي هو ؛ مگر باب آزادي اُن پر بالکل بند کرديا گيا هو ۔ غرض که جسطرح پهلي مفروضه قوم ميں ضروريات جسماني کا سر انجام بخوبي تها ؛ اِس قوم ميں عقل و اخلاق کي حاجتيں پوري کي گئي هوں ' اور هر شخص بقدر اپنے حصه کے سچائي اور راست بازي سے محروم نه رها هو ؛ ليکن وہ خود اپنے ليئے راستي اور صداقت کے تلاش کرنے کا مجاز نهو ' يعني اُس قوم کے اخلاق کے قايم رهنے کي مقدم علامت يهه هو ' که اُس کے خيالات ميں تبديلي روا نه رکهي گئي هو ؛ چنانچه ايسي حالت اکثر ايشيا کي قوموں کي هے ' جن ميں قوای اور صفات انساني پر † ايسے احکام کے ذريعه سے قيد اور بندش رکهي گئي هے ' جن کا خاص خدا تعالى کي جانب سے نازل هونا تسليم کيا گيا هے ' اور انسانيت کو شگفتگي اور ترقي نهيں دي جاتي ۔ يهي حال اهل هندوستان کا بهي هے ۔ پس اب

---

† مگر مصنف نے اس بات کا خيال نهيں رکها که جو در حقيقت سچا مذهب هے اور خدا کي طرف سے ديا گيا هے ' اُس ميں کوئي قيد اور بند ايسي نهيں هوتي جس سے انسان کي ترقي کے ليئے کچهه روک هو ۔ وہ بندش، حقيقت ميں عام لوگوں کے خيال ميں بندش هوتي هے ؛ ليکن اس بندش ميں يهه صفت هے که اگر نهايت آزادي سے اُس پر غور کي جاوے ' تو آزادي اور نيچر کے اصول کے بموجب وهي امر سچ قرار پاويگا جسکا بندش نام رکها گيا هے ۔ پس نام کا فرق هے مگر نتيجه ميں کچهه فرق نهيں ' جيسا که هماري راے ميں ٹهيک مذهب اسلام هے جو انسانوں کے الهامي مسايل سے بري هے —

ہم پوچھتے ہیں کہ کیا یہہ ایسی قوم بھی اپنے آپ کو روز بروز شایستہ کرتی جاتی ہی ؟

اب ہم ایسی قوم فرض کرتے ہیں جسمیں ہر شخص کو بہت سی آزادی تو حاصل ہو ' مگر نہایت بد انتظامی اور لوگوں میں مساوات کا تہونا پایا جاوے ؛ جو شخص قوی تہو وہ مظلوم اور مصیبت میں مبتلا رہکر ہلاک ہو جاوے ؛ یعنی اُس قوم کی معاشرت کی مقدم علامت زور و زبردستی ہو ۔ یہہ بات بخوبی روشن ہی کہ ایک زمانہ میں تمام یورپ کا یہی حال تہا ؛ تو ہمارا وہی سوال ہی کہ کیا یہہ حالت شایستگی کی ہی ؟ گو اس حالت میں شایستگی کے ایسے اصول موجود ہوں جو آیندہ بتدریج شگفتہ ہوں ' مگر موجودہ حالت میں جو امر غلبہ رکھتا ہی اُس کو لوگوں کی عام راے یا فہم کے بموجب شایستگی نہ کہینگے ۔

اب ہم ایک چوتہی قوم ایسی فرض کرتے ہیں ' جس میں ہر شخص بالکل آزاد ہو ؛ غیر مساوی ہونا نہایت بے اثر ہو ؛ جسکے جو دل میں آوے کرے ' اور اپنے ہمسایوں سے دولت و اختیار میں برابر ہو ؛ مگر اُس کو عام مقصدوں اور عام کاموں سے کچھہ سروکار تہو ؛ اور کسی کو عام خیالات اور عام تدبیروں سے کچھہ بحث تہو ؛ غرضکہ سامان معاشرت اور باہمی ارتباط نہایت کم ہو ' یعنی ہر شخص اور ہر قسم کے قوام ظاہر اور پیدا ہوکر بلا کسی طرح کے باہمی تعلق کے کوئی نشان اپنا نہ چھوڑ کر جداگانہ دنیا سے گذر جاویں ' اور یہی جداگانہ حالت معاشرت کی متواتر پشتوں تک بدستور رہے ؛ چنانچہ یہہ حالت وحشی قوموں کی ہی ' کہ اُن میں آزادی اور برابری پائی جاتی ہی ' مگر بلا شبہہ شایستگی نہیں ہی ۔

اسی طرح کی ہم بہت سی مثالیں دے سکتے ہیں ' مگر جسقدر بیان کیا گیا وہ لفظ شایستگی کے عام پسند اور اصلی معنوں کی تشریح اور اظہار کے لیئے کافی ہی ۔

ظاہر ہی کہ جتنی فرضی حالتیں ہماے بیان کیں ' اُن میں سے کوئی حالت ایسی نہیں ہی جس کو عام فہم اور عام پسند معنوں کے لحاظ سے شایستگی قرار دے سکیں ؛ کیونکہ ان فرضی حالتوں سے صاف ظاہر ہی کہ لفظ شایستگی میں جو امر مقدم داخل ہی ' وہ اُن میں نہیں ہی ؛ یعنی ترقی اور شگفتگی روز افزوں ' جس سے ایسی قوم کا خیال پیدا ہوتا ہی جو ہمیشہ آگے بڑھتی جاتی ہی ؛ نہ اس غرض سے کہ اپنا مقام بدل دے بلکہ اپنی حالت کے بدلنے کی غرض سے آگے بڑھتی ہی : یعنی ایسی قوم کا خیال پیدا ہوتا ہی جو تہذیب و تربیت کو خود اپنی حالت سمجھتی ہی ۔ الحاصل ترقی اور شگفتگی روز افزوں کا خیال میرے نزدیک ایسا ہی ؛ جو سولزیشن یعنی شایستگی کی بیخ و بنیاد ہی ۔ اب یہہ دیکھنا چاہیئے کہ یہہ ترقی اور شگفتگی کیا چیز ہی ؟ مگر اس کا بیان کرنا مشکل ہی ۔

لفظ سولزیشن یعنی شایستگی کی بناوٹ سے اس کا جواب صاف اور اطمینان کے قابل حاصل ہوتا ہی ۔ لفظی معنی سولزیشن کے سوشیئل لایف کی تکمیل ہی یعنی انسانوں کے باہمی تعلقات یا معاشرت کو شگفتہ و کامل کرنا ۔

پس جسوقت کسی ملک کی نسبت لفظ سولزیشن بولا جاتا ہی ' تو اُس کے سننے سے ہمارے دل میں یہی خیال پیدا ہوتا ہی ' اور ہم سمجھتے ہیں ' کہ اُس ملک میں تعلقات باہمی اور معاشرت نہایت وسیع اور شگفتہ اور تر و تازہ ہیں ؛ اور اُن کی ترتیب اور اُن کا انتظام بہت اچھا ہی : یعنی ایک تو یہہ بات سمجھتے ہیں کہ لوگوں کو جن ذریعوں سے قوت اور آسودگی حاصل ہو ' وہ کثرت سے ہیں ؛ اور دوسرے یہہ کہ اُن ذریعوں کی تقسیم سب لوگوں میں کمال خوبی اور انصاف سے ہی ۔

مگر کیا سولزیشن یعنی شایستگی کی صرف یہی مراد ہی ' اور اُسکے معمولی اور اصلی معنی اسی پر ختم ہیں ؟ اُسمیں اور کچھہ زیادہ وسعت نہیں ہی ؟ کیا انسان کی قومیں چیونٹیوں کے گروہ کی مانند ہیں ' یعنی ایسا گروہ ہیں کہ اُس میں بجز حسن انتظام اور جسمانی آرام کے اور کچھہ درکار نہیں ؛ جسمیں جسقدر زیادہ محنت اور مشقت کی جاوے ' اُسی قدر زیادہ خوبی اور انصاف کے ساتھہ اُس محنت کے ثمروں کی تقسیم ہو ' اور مقصد زیادہ یقین کے ساتھہ حاصل ہو اور ترقی کو کمال ہو ؟

ہماری طبیعت بمقتضاے انسانیت کے ایسی تنگ اور محدود معنوں سے فوراً برگشتہ ہوتی ہی ' اور پہلی ہی نظر میں معلوم ہوتا ہی کہ لفظ سولزیشن میں اس سے کچھہ زیادہ وسعت اور گنجایش ہی ؛ یعنی صرف تعلقات باہمی معاشرت اور قوت اور آسودگی کی تکمیل سے سولزیشن یعنی شایستگی کی حالت زیادہ دشیامہ رکھتی ہی ؛ اور واقعہ سولزیشن اور لفظ سولزیشن کے عام مروج معنی ' اور اُس کی نسبت عام راے ' یہہ سب ہمارے اُس خیال سے جسکا ذکر ہوا موافقت رکھتے ہیں ۔

پہلے † روم قدیم کی اُس حالت کو خیال کیا جاوے ' جو ‡ کارتہیج

---

† روم قدیم ملک اٹلی کا اب ایک بڑا شہر ہی ' جہاں پوپ یعنی مذہب عیسوی کا پیشوا رہتا ہی ؛ یہہ شہر زمانہ قدیم میں دار الخلافت رومی شاہنشاہی کا تہا اس موقع پر روم قدیم سے روم قدیم کی تمام قلمرو مراد ہی ۔

‡ کارتہیج ایک ملک براعظم افریقہ میں تہا ' جہاں روم قدیم کی طرح جمہوری سلطنت تہی ان دونوں سلطنتوں میں چند لڑائیاں ہوئیں اور مدت تک قایم ؛ رہیں ؛ آخرکار رومی سلطنت شاہنشاہی ہوگئی ۔

کي لڑائي کے بعد اُسوقت میں تھي ' جب کہ روم کي جمہوري سلطنت کا شباب اور ایسا عمدہ زمانہ تھا کہ روم والے تمام دنیا کي شاہنشاہي حاصل کرنے پر آمادہ تھے ' اور لوگوں کي حالت معاشرت ترقي پر تھي ؛ اور پھر روم کي اُس حالت ' کو دیکھا جاوے ' جو شہنشاہ اغسٹس کے عہد میں یعني اُس زمانہ میں تھي جب کہ اُس سلطنت کا زوال شروع ہوا یا لوگوں کي ترقي روز افزوں رک گئي ' اور خراب اور برے قاعدے اُن میں مروج ہونے لگے ' تو کوئي شخص ایسا نہوگا جو یہہ خیال نکرے ' کہ روم اغسٹس کے عہد میں ' فیري سیاس یا سنسینیٹس کے زمانہ کي بہ نسبت ' زیادہ شایستہ تھا .

ہم بہت سي ایسي ولایتوں کا حوالہ دے سکتے ہیں ' جنمیں بہ نسبت دوسري ولایتوں کے آبادي اور سرسبزي زیادہ ہی ' اور بہت جلد حاصل ہوتي ہی ؛ اور لوگوں میں عیش و آرام کي تقسیم نہایت عمدہ ہی مگر باوجود اس کے ' ازروے انسانوں کي عام راے یا ہماري مقتضاے طبیعت کے ' سولزیشن اُن ولایتوں کي ' بہ نسبت اُن دوسري ولایتوں کے جنمیں معاشرت کي حالت ویسي عمدہ نہیں ہی ' کمتر سمجھي جاتي ہی ــ مگر ہم پوچھتے ہیں کہ یہہ کیا بات ہی ؟ کیا اُن دوسري ولایتوں میں ' جن کي شایستگي افضل سمجھي جاتي ہی ' کچھہ ایسے فائدے موجود ہیں جن سے لوگوں کي راے میں حالت معاشرت کے اُن نقصانوں کا معاوضہ ہوجاتا ہی ' جو اُن میں موجود ہیں ؟ اسکا جواب یہہ ہی ' کہ علاوہ ترقي حالت معاشرت یا باہمي تعلقات کے لوگوں میں ایک اور قسم کي شگفتگي ظاہر ہوئي ہی ' جو اُن کے فخر کا باعث ہی : یعني ہر فرد بشر کي جداگانہ اور ذاتي شگفتگي ' جس میں ترقي اُس کے قواء اور ہر قسم کے خیالات کي داخل ہی . پس اگر کسي ولایت میں لوگوں کي مجموعي حالت یا حسن معاشرت کي تکمیل بہ نسبت دوسرے ملک کے کم ہو ' تو ممکن ہی کہ انسانیت یعني لوگوں کي ذاتي حالت زیادہ رونق اور آزادي حاصل کرے . بے شک ہماري معاشرت کے متعلق بہت سے امور ایسے ہیں جن میں اب تک کامیابي نہیں ہوئي ہی ؛ لیکن عقل اور اخلاق کے متعلق بہت سے امور میں ہم کامیاب ہوگئے ہیں ؛ چنانچہ ظاہري فائدے اور معاشرت کے حقوق اکثر آدمیوں کو حاصل نہیں ہیں ' مگر بہت سے عمدہ اور عالي دماغ آدمي دنیا میں آب و تاب کے ساتھہ موجود ہیں . پس علوم دقیق ' اور فن ' اور علم انشاء وغیرہ سب اپني رونق دکھلاتے ہیں جہاں کہیں انسان اُن بڑي علامتوں کو دیکھتا ہی ' جن کو خود انسان نے رونق بخشي ہی ؛ اور جہاں کہیں اُس عمدہ سرور اور نشاط کے ذریعہ اور خزانے پاتا ہی وہاں سولزیشن یعني شایستگي کو تسلیم کرتا ہی .

پس اس بڑے واقعہ سولزیشن میں دو واقعے داخل ہیں ' جو دونوں اُسکے وجود کي شرط ہیں : یعني شایستگي کي دو علامتیں ہیں ؛ ایک تو لوگوں کي مجموعي حالت اور معاشرت کا ترقي پر ہونا ؛ دوسرے لوگوں کي ذاتي حالت کي اصلاح اور تہذیب ہونا ؛ غرض کہ مجموعي ترقي لوگوں کي ' اور ہر انسان کي ذاتي انسانیت کي ترقي شایستگي میں شامل ہیں . جہاں کہیں انسان کي ظاہري حالت اصلاح پاکر رونق اور شگفتگي پاتي ہی ' اور جہاں انسان کي باطني حالت کو رونق اور شوکت حاصل ہوتي ہی ' تو انہیں دونوں علامتوں کے سبب سے ' باوجود نہایت ناکامل ہونے حالت معاشرت کے ' اکثر ہم بآواز بلند شایستگي کے وجود کو تسلیم کرتے ہیں .

غرض کہ اگر میري راے غلط نہیں ہی ' تو انسان کي اُس تحقیق کا نتیجہ ' جو صرف عام راے اور عام فہم کے بموجب کي جاتي ہی ' یہي ہی ؛ اور اگر ہم علم تاریخ سے شایستگي کي بڑي علامتوں یعني اُن واقعات کي ماہیت دریافت کریں ' جن کي بدولت ازروے عام تسلیم اور عام اتفاق کے سولزیشن کو ترقي ہوئي ہی ' تو ہم کو دونوں علامتوں مذکور الصدر میں سے ایک نہ ایک ہمیشہ معلوم ہوگي . واقعات مذکورہ ہمیشہ اُس ترقي کي علامتیں ہوتي ہیں ' جو لوگوں کو جداگانہ یعني ہر شخص کو ذاتي حاصل ہوتي ہی ' یاسب لوگوں کو عموماً حاصل ہوتي ہی ؛ اور بسبب اُن واقعات کے انسان کي باطني حالت یعني اُسکے عقاید اور اطوار ' یا اُس کي بیروني حالت یعني وہ تعلقات جو اُس کو اپنے ہمجنسوں کے ساتھہ ہوتے ہیں تبدیل ہو جاتے ہیں : مثلاً جبکہ مذہب عیسائي ظاہر ہوا تو اُس کي ابتدائي حالت میں اُس کا اثر اور اُسکي مداخلت لوگوں کي مجموعي حالت میں کچھہ نہیں ہوا ؛ چنانچہ حامیان مذہب نے علانیہ منادي کي کہ اس مذہب کو لوگوں کي مجموعي حالت سے کچھہ سروکار نہیں ہی ' اور اجازت دي کہ غلام اپنے مالک کي اطاعت کرے ؛ اور اور جو بڑي بڑي برائیاں اور خرابیاں اُس زمانہ کے لوگوں میں جایز تھیں اُنکي مذمت نہیں کي : لیکن باوصف اسکے کوئي شخص انکار نہیں کرسکتا کہ † مذہب عیسائي شایستگي کي ایک علامت اور ذریعہ ہوا . ہم پوچھتے ہیں کہ کس وجہہ سے ؟ جواب اسکا یہہ ہی کہ بباعث اس مذہب کے باطني حالت انسان کي یعني عقاید اور خیالات لوگوں کے ' بدل گئے ؛ اور اُنکي عقل اور اخلاق کي اصلاح ہوگئي ــ

(باقي آیندہ)

† مذہب اسلام اس سے بہت زیادہ اور عمدہ ذریعہ شایستگي کا ہوا ہی یعني شروع ہي سے لوگوں کي باطني حالت اور بیروني حالت دونوں پر ایک ساتھہ اُسکا اثر اور اُسکي مداخلت ہوئي ہی ' اور اُسنے تمام برائیوں اور خرابیوں کي ابتدا ہي سے علانیہ مذمت کي ہی اور غلامي کو بھي منع کیا ہی .

بمقام علیگدہ ــ مطبع علیگدہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE
MOHAMMEDAN
SOCIAL REFORMER
تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ ذیقعدہ سنہ ۱۳۰۱ نبوی سنہ ۱۲۹۱ ہجری [نمبر ۱۵

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اِطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع
تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسی خاص شخص کی ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقی میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاری کیا ہی اور ساٹھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَوْر کسی کو بھی بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھی ساٹھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگی دینی ہوگی اور ہر خریدار اُس سال وار کے شروع سے جس میں وہ خریدار ہوا ہی خریدار تصور ہوگا اور اخراجات روانگی پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئی شخص کوئی خاص پرچہ خریدنا چاہیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات ، اصلی پرچہ دینا ہوگا بشرطیکہ وہ پرچہ دفتر میں موجود ہو *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین
تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کی بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرنی منظور ہو یا خریداری اِس پرچہ کی مد نظر ہو یا کوئی مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سی ایس آئی پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھی سے کی جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگدہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رہتا ہی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپے ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کی حسن معاشرت اور تہذیب کی ترقی ہو اور جو غلط اوہام مذہبی اس ترقی کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذہب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھی مٹائے جاویں *

اُس کے سبب سے انسان کي ذاتي حالت بھي زیادہ درست اور مہذب ہوجاویگي ۔ جسطرح پر کہ خارجي حالت بذریعہ باطني حالت کے اصلاح پاتي ہی ' اُسیطرح باطني حالت کو خارجي حالت سے تہذیب ہوتي ہی؛ دونوں اجزاء شایستگي ایک دوسرے سے بہت سا اختلاط اور تعلق رکھتے ہیں : ہرچند کہ سینکڑوں برس اور ہر قسم کے موانع اُن کے درمیان میں حائل ہوتے ہیں ' اور ممکن ہی کہ اُن کے باہم وصل اور اختلاط ہونے کے لیئے اُن کي ہزار صورتیں بدلتي ہوں ' مگر جلد یا دیر میں اختلاط اُن کا ضرور ہوجاتا ہی : اُن کي اصلیت اور عام علم تاریخ اور انسانوں کے دلي یقین تینوں کا یہي نتیجہ اور مقتضاء ہی ۔

میں خیال کرتا ہوں کہ اگرچہ میں نے اس مضمون یعني واقعہ شایستگي کي تعریف میں کامل اور کافي گفتگو نہیں کي ہی ' مگر مختصر طرز پر جہاں تک بطور کامل تشریح اُس کے وجود کي ممکن تھي کي ہی ۔ غرضکہ اُس کي حدیں قایم ہوگئیں ' اور جو بڑے بڑے اُمور اُس کي بیخ و بنیاد ہیں ' اور شایستگي کے باب میں توجہہ کے قابل ہیں ' اُن کو بیان کردیا ہی ۔ اسي قدر کافي ہوتا ' لیکن ایک اور امر پر گفتگو کرنے سے ' جو اس موقع پر میرے خیال میں آتا ہی ' میں در گذر نہیں کرسکتا ۔ وہ امر تاریخي امور میں سے نہیں ہی ' بلکہ ایسے امور قیاسي میں سے ہی ' جنکا ایک سرا تو انسان کے اختیار میں ہوتا ہی ' اور دوسرا سرا اُس کي رسائي سے ہمیشہ باہر رہتا ہی ؛ اُن کي پوري کیفیت اور اندازہ اُس کو معلوم نہیں ہوسکتا ؛ صرف ایک ہي پہلو پر انسان کي نظر پہنچ سکتي ہی : مگر باوجود اس کے وہ اصلي اور واقعي ہیں اور ہماري توجہہ کے مستحق ہیں ' کیونکہ برخلاف ہماري مرضي کے ہمیشہ ہمارے سامنے موجود رہتے ہیں — اب دریافت کرنا چاہیئے کہ دونوں قسم کي تہذیب اور اصلاح مذکورہ میں سے ' جنسے واقعہ شایستگي مرکب ہی ' یعني خلقت کي مجموعي حالت کي ترقي ' اور انسان کي جداگانہ ذاتي حالت یعني انسانیت کي تہذیب میں سے ' کون سي قسم اصل مقصود اور نتیجہ ہی ' اور کون سي اُس مقصود کے حاصل کرنے کا ذریعہ ہی ؟ آیا انسان اپني ذات اور قواء اور خیالات کي ترقي اس غرض سے کرتا ہی ' کہ انسانوں کي مجموعي حالت یعني تمدن اور معاشرت کي تکمیل اور دنیوي تعلقات کي اصلاح ہووے ' یا خلقت کي مجموعي حالت کي اصلاح اور ترقي اِس مراد سے کي جاتي ہی کہ اُس سے انسان کي ذات اور قواء اور خیالات کي شگفتگي ہو : یعني سلطنت کي مجموعي حالت ہرایک انسان کي جداگانہ ذاتي حالت کے کام آوے ' یا انسان کي جداگانہ ذاتي حالت سے خلقت کي مجموعي سلطنت کو امداد پہنچے ؟ ہمیشہ اس سوال کے جواب پر یہہ بحث منحصر رہتي ہی کہ آیا انسان کي علت غائي صرف یہي ہی کہ

باہم اپنے ہمجنسوں کے رہکر اپني اوقات گذار دے اور اُس کي ذات بالکل مجمع خلایق کے کام آوے ' یا اُس کي ذات میں کوئي اور ایسي چیز بھي موجود ہی جو اُس کي دنیوي زندگي سے برتر اور افضل ہی ؟ ۔

اس سوال کو ایک نامي شخص رایر کولرڈ صاحب نے ' جنکي دوستي کا فخر مجھکو حاصل ہی ' اور جو ایسے جلسوں سے جیسا کہ ہمارا † جلسہ ہی ترقي کرکے زیادہ قوي اور خطر ناک ‡ جلسوں میں اول درجہ پر پہنچے ہیں ' اور جنکي گفتگو کا اثر اُن کے تمام سامعین کے دلوں پرہی ' اپنے علم و یقین کے موافق اپني اُس گفتگو میں حل کیا ہی ' جو اُنہوں نے مسودہ قانون تدارک دزدي مال گرجا کے باب میں کي ہی : چنانچہ اُن کي اُس گفتگو میں یہہ دو فقرہ مندرج ہیں " کہ انسان خلقت کے گروہوں میں پیدا ہوتے اور مرتے ہیں ' اور اُن کے مقدر اُس سے انجام پاتے ہیں ؛ مگر اُن گروہوں میں انسان کي بالکل ذات داخل اور شامل نہیں ہی : علاوہ اُس توجہہ کے جو انسان مجموعي حالت یعني دنیا پر صرف کرتا ہی ' اُسکي ذات کا نہایت عمدہ حصہ یعني وہ اعلی درجہ کے قواء ' جنکے ذریعہ سے وہ خدا تعالی تک رسائي حاصل کرتا ہی ' اور حیات آخرت اور عالم غیر محسوس کي ایسي خوشي جو بیان میں نہیں آ سکتي حاصل کرتا ہی ' اُس کے پاس باقي رہتے ہیں ؛ انسان کا وجود مخصوص بالذات امتیاز اور تصدیق کے قابل اور غیر فاني ہی ' اور مقدر اُس کا ملکوں یا خلقت کے گروہوں کے انجام سے مختلف ہی ۔

میں اس پر کچھہ اپني طرف سے زیادہ کرنا ضرور نہیں سمجھتا ' اور خاص اس امر کي بحث مجھکو منظور نہیں ہی ' اس لیئے صرف اُس کے بیان کردینے پر اکتفا کرتا ہوں ۔ شایستگي کي تاریخ میں اُس کا ظہور موجود ہی ' یعني جب تاریخ شایستگي پوري ہو جاتي ہی اور ہماري موجودہ زندگي کي نسبت کچھہ زیادہ کہنا باقي نہیں رہتا ' تو ضرور انسان اپنے دل سے پوچھتا ہی کہ آیا اب کوئي چیز اُس کي توجہہ کے قابل رہي ہی یا نہیں ' اور وہ سب چیزوں کے انجام پر پہونچ گیا یا نہیں ؟ پس یہہ امر تمام اُن امور میں سے نہایت عالي منزلت اور آخر ہی ' جس کي طرف تاریخ شایستگي ہمکو مایل کرسکتي ہی ؛ اس مقام پر اس امر کے صرف مرتبہ اور درجہ کا ذکر کردینا کافي ہی ۔

---

† اِس جلسہ سے عام جلسہ مراد ہی جو آپس میں لوگ جمع ہوکر نیچ کے طور پر کرتے ہیں ۔

‡ اس جلسہ سے ملکي جلسہ مراد ہی جو بہ نسبت عام جلسوں کے زیادہ قوي اور پر خطر ہوتا ہی ۔

سب

تتمہ لکچر نمبر ا

جو کچھہ بیان کیا گیا ' اُس سے ظاہر ہی کہ شایستگی کی تاریخ دو طریقوں اور دو صورتوں سے بیان ہو سکتی ہی ' اُس کے دو منہج ہیں : ایک تو یہہ کہ مورخ کسی قوم کی اندرونی اور باطنی حالت پر کسی محدود زمانہ کے اندر اپنی توجہہ مصروف کر سکتا ہی ؛ دوسرے اُس قوم کی بیرونی اور خارجی حالت سے بحث کر سکتا ہی ' یعنی جو واقعات اور تبدیلیاں اور انقلاب انسان کی ذات میں ہوئے ہیں ' اُن کے حالات لکھے ' اور اُسکو ختم کرکے اُس قوم کی مجموعی حالت اُسی زمانہ کی بیان کرے ؛ خواہ اس کے برعکس عمل کرے ' یعنی انسان کی ذات پر توجہہ کرنے کے بدلے وہ دنیا کے حالات کو اپنا مضمون بناوے ' اور انسان کے خیالوں اور رایوں کے انقلابوں کے بیان کرنے کے بجاے وہ انسان کی خارجی حالت یعنی لوگوں کی مجموعی حالت کی تبدیلیوں اور واقعات کو اپنا مد نظر ٹہراوے . یہہ دونوں حصے اور شایستگی کی تاریخیں آپس میں بہت سا اتصال اور اختلاط رکھتی ہیں ' بلکہ دونوں کو ایک دوسرے کا عکس اور شبیہہ تصور کرنا چاہیئے ؛ مگر باوجود اسکے وہ ایک دوسرے سے جدا ہوسکتے ہیں : خصوصاً آغاز بیان میں تو اُنکو اس نظر سے جدا کرنا لازم ہی کہ ہر ایک حصہ کا مفصل اور صاف صاف بیان ہوسکے . میرا یہہ ارادہ نہیں ہی کہ انسان کی ذاتی اور قلبی شایستگی کی تاریخ پر تمہارے روبرو کچھہ گفتگو کروں ' بلکہ خارجی واقعات یعنی لوگوں کے باہمی تعلقات اور معاشرت کے واقعات محسوسہ کی تاریخ پر متوجہہ ہونا منظور ہی . البتہ میری یہہ خواہش تھی کہ تمام واقعہ شایستگی کی کیفیت ' جیسی وسعت اور پیچیدگی کے ساتھہ میرے خیال میں ہی ' آپ صاحبوں کے روبرو بیان کرتا ' اور تمام بڑے بڑے اُمور جو شایستگی سے متعلق ہیں ظاہر کرتا ؛ مگر بالفعل میں اپنی تحقیق کے میدان کو تنگ اور محدود رکھکر صرف لوگوں کی مجموعی حالت اور معاشرت کی تحقیق اور تاریخ پر اکتفا کرتا ہوں .

میں اس تاریخ کا آغاز اس طرح پر کرونگا کہ یورپ کی شایستگی کے اجزا کا بیان اُنکی ابتدائی پیدایش سے یعنی زوال سلطنت روم قدیم سے کرونگا ؛ اور لوگوں کی مجموعی حالت کا جو کچھہ حال اُس سلطنت کی مشہور و معروف تباہی اور خرابی کے وقت میں تھا ' اُسکو معلوم کرونگا . مجھکو شایستگی مذکور کے اجزا کو از سرنو شگفتہ کرنا منظور نہیں ہی ؛ اُنکا فراہم اور جمع کردینا مقصود ہی ؛ اور پندرہ سو برس میں جو اُسوقت سے اب تک گذرے ہیں شایستگی مذکور کو جو کچھہ نشو و نما اور شگفتگی ہوئی ہی ' اُس کو مسلسل بیان کرونگا .

میں سمجھتا ہوں کہ جب میں اس واقعہ کی کسی قدر تاریخ بیان کرونگا ' تو یقین کے ساتھہ دریافت ہوگا کہ شایستگی ہنوز کم سن ہی یعنی تھوڑے ہی عرصہ سے اُس کا وجود قایم ہوا ہی ' اور دنیا کی تمام رفتار کا حال ابھی تک ہمارے اندازہ اور قیاس میں نہیں آیا ہی . بے شک ابھی انسان کی فہم و فراست اُس درجہ سے بہت بعید ہی ' جس پر اُس کا پہونچنا ممکن معلوم ہوتا ہی ؛ اپنے انجام تک کے تمام زمانہ کی ماہیت ہماری سمجھہ میں آنی دشوار ہی . اگر کوئی شخص اپنے دل میں غور اور فکر کرکے اُس غایت درجہ کی رفاہ اور فلاح کا نقشہ اور تصور باندھے ' جو اُس کے خیال اور توقع میں ہو ' اور پھر اُس تصور کو دنیا کی واقعی موجودہ حالت سے مقابلہ کرے ' تو اُس کو یقین ہو جاویگا کہ لوگوں کی مجموعی حالت اور شایستگی کی بنیاد تھوڑے عرصہ سے قایم ہوئی ہی ' اور جس قدر راہ ہمنے طے کی ہی وہ ' بمقابلہ اُس راہ کے جو ہنوز طے ہونی باقی ہی ' نہایت قلیل اور خفیف ہی ؛ مگر اس سے اُس سرور میں کچھہ کمی نہیں ہو سکتی ہی جو ہمکو اپنی واقعی حالت کے سوچنے اور سمجھنے سے حاصل ہو .

چونکہ میں تاریخ شایستگی یورپ کے بڑے بڑے واقعات پندرہ سو برس گذشتہ کی بابت تمہارے روبرو بیان کرنا چاہتا ہوں ' اُن سے تمکو دریافت ہوگا کہ اب تک انسان کی حالت نہ صرف بلحاظ حالات خارجی یعنی تمدن اور معاشرت کے ' بلکہ حالات باطنی یعنی قلبی اور روحی کے اعتبار سے بھی کس قدر جفا کشی اور آفتوں میں مبتلا رہی ہی . اُس تمام زمانہ میں انسان کی طبیعت کو اُسی قدر سختی اور مصیبت گزارا کرنی پڑی ہی ' جس قدر کہ انسانوں کے مجموعہ کو ؛ اور معلوم ہوگا کہ شاید اول ہی مرتبہ انسان کی ذات ایسی حالت کو زمانہ حال میں پہونچی ہی جو موجود ہی ؛ گو ابھی تک وہ بہت ناقص اور نا کامل ہی ' لیکن ایسی ہی کہ اُس میں کچھہ امن و امان اور صلح اور اتفاق پایا جاتا ہی . یہی حال خلقت کی مجموعی حالت کا بھی ہی ' چنانچہ اُس کو بھی بہت ترقی حاصل ہوئی ہی ' اور انسانوں کی حالت زمانہ سابق کی نسبت آسودہ اور قرین انصاف ہی . جب کہ ہم اپنے بزرگوں کے حال پر نظر ڈالیں تو لیو کریٹس شاعر کے اُن اشعار کو اپنی حالت سے منسوب کر سکتے ہیں ' جن کا مضمون یہہ ہی کہ ایک بڑے طوفان میں سمندر کے کنارے پر کسی مقام محفوظ سے ایسے جہازوں کو خطرہ میں دیکھنا ' جو طوفان غضب ناک اور ہوائے ہولناک کے پنجہ بلا میں مبتلا ہوگئے ہوں ' خوشنما ہی .

اور بغیر کچھہ بہت سي شبہہ کے هم اپني حالت سے هومر کے اُن اشعار کو منسوب کرسکتے هیں جن کا مضمون یہہ هی ' کہ خدا کا شکر هی کہ هم اپنے پیشینیوں کي بہ نسبت بہت بہتر حالت میں هیں ۔ مگر همکو غافل نہونا چاهیئے اور اپنے عیش و عشرت اور اصلاح و خوبي پر بھولنا نہ چاهیئے ' ورنہ هم دو بڑے خطروں یعني شیخي اور کاهلي میں مبتلا هو جاوینگے ' اور اپني طبیعت کي قوت اور کامیابي اور روشن ضمیري پر اعتماد بیجا کرنے لگینگے ' اور عیش وآرام کي حالت سے ضعیف اور خراب هوکر طرح طرح کي آفتوں میں مبتلا هونگے ۔ مجھکو معلوم هوتا هی کہ اب هم ایسي غیر مستقل حالت کو قبول کرتے جاتے هیں ' کہ کبھي تو اپني حالت کي نہایت خفیف وجوهات سے فریاد و شکایت کرنے لگتے هیں ' اور کبھي بالکل بلا وجہہ قانع اور رضامند هو جاتے هیں ۔ هماري طبیعت میں بڑي صلاحیت اور متواتر خواهش اور بے انتہا بلند نظري همارے خیال اور دل میں همیشہ رهتي هی ؛ مگر جب همکو اپني زندگي کے متعلق کوئي کام کرنا هوتا هی ' اور اُس میں کچھہ دقت اور جانکاهي اور خرچ کرنا پڑتا هی ' اور اپنے مقصد کے حاصل کرنے میں سعي و کوشش کرني هم پر واجب هوتي هی ' تو همارے هاتھہ کاهلي سے بغلوں کي جانب جاتے هیں ' اور هم اپنے مقصد کو اُسي طرح کي آساني اور سہل انکاري سے مایوس هوکر چھوڑ دیتے هیں ' جس طرح کہ بے خبري اور اضطرابي سے پہلے اُس کي تحصیل کي خواهش ظاهر کرتے هیں ۔ پس همکو هوشیار هونا لازم هی تاکہ هم قباحتوں میں نہ پڑیں ؛ همکو ارادہ کرنے سے پہلے اپني قوت اور فہم و فراست اور علم کا واجبي تخمینہ کرلینے کي عادت کرني چاهیئے ' اور جو هے همکو اپنے نزدیک ' بطور جایز اور انصافاً اور نہایت درستي اور اُن قاعدوں کے مراعات کے ساتھہ جن پر هماري شایستگي کي بنیاد قایم هی حاصل نہوسکے ' اُس کا ارادہ نہیں کرنا چاهیئے ۔ کبھي کبھي هم ایسے اصول اور طریقے اختیار کرتے هیں ' جن پر همیشہ خود اعتراض کرتے هیں اور اُن سے نفرت رکھتے هیں : یعني وہ طریقے جنکو وحشت کے زمانہ میں یورپ کے قوي اور زبردست آدمي اپنا حق سمجھتے تھے ' یعني جانوروں کے سے زور و زبردستي اور کھوایي هوئي دروغ گوئي سے اپنا کام نکالتے تھے ۔ یہہ طریقے چار پانچ سو برس پیشتر بیشک روز مرہ کي عمل درآمد میں تھے ؛ لیکن جب هم ایسي نامعقول خواهش کو ایک لحظہ بھي گوارا کرتے هیں ' تو پھر همارے اندر نہ تو وہ استقلال نہ وہ وحشیانہ دلکي قوت ' جیسے کہ اُس زمانہ کے لوگوں میں تھي ' پائي جاتي هی ۔ اُن لوگوں کي حالت رنج اور سختي سے بھري هوئي تھي ' اسي وجہ سے وہ اُس سے نجات پانے کے لیئے همیشہ بضرورت امادہ سعي اور کوشش اور جانفشاني کے رهتے تھے ؛ اور هم اس زمانہ کے لوگ اپني حالت پر قانع هیں ۔ پس همکو چاهیئے کہ کسي ایسي بیہودہ خواهش میں جس کے حاصل هونے کا ابھي وقت نہ ایا هو ' دل لگاکر خطرہ میں نہ پڑیں ۔ بہت سا کچھہ همکو عطا هوا هی ' اور بہت هي کچھہ اُسکا معارضہ همسے طلب کیا جاویگا : آیندہ زمانہ کے لوگ همسے هماري کارروائي اور اُسکے نتیجوں کے حساب کا سخت مواخذہ کرینگے ؛ اب حکام اور رعایا سب کي نسبت مباحثہ اور تحقیق کا عمل میں آنا جایز اور ضروري قرار پایا هی ؛ اور سب کے سب مواخذہ دار هیں ۔ پس همکو چاهیئے کہ اپني شایستگي کے اصول کي استقلال اور ایمانداري سے همیشہ پیروي کرتے رهیں ' اور اُنسے تجاوز نکریں : وہ اصول یہہ هیں — انصاف — قانون کے بموجب عمل درآمد — اپني عام کارروائي اور افعال کا مشتہر کرنا ' کردار اور گفتار کي آزادي — یہہ بات همکو هرگز نہیں بھولني چاهیئے کہ جب هم یہہ چاهتے هیں ' اور همارا چاهنا معقول بھي هی ' کہ تمام معاملات هم پر ظاهر کیئے جاویں اور هم اُنپر بحث و مباحثہ کرنے کے مجاز هوں ' تو اُسي کے ساتھہ هماري کارروائي پر بھي دنیا کي نظر لگي هوئي هی ' اور اپني باري کے وقت هماري کارروائي پر بھي مباحثہ هوگا ' اور لوگ اُسکي خوب چھان بین کرینگے ۔

راقم

ایف گیزٹ بزبان فرانس

مترجمہ

ولیم هیزلسٹ بزبان انگریزي

لکچر

نمبر ۲

مانسیور ایف گیزٹ صاحب فرانسیسي کا سولزیشن پر

اے صاحبو

جو کہ مجھکو تھوڑي سي جگہہ میں مختصر کرکے بہت سا مضمون لکھنا منظور هی ' اِسلیئے میرے لکچروں میں باوجود اس ارادہ کے کچھہ طوالت هوجاویگي ؛ اور اس اختصار کے ارادہ کے سبب سے ایک اور مشکل پیش آویگي ' یعني بعض اوقات مجھکو ایسي باتیں بیان کرني پڑینگي جنکا ثبوت اُسي وقت نہ دے سکونگا ؛ اور ایسے ایسے خیالات اور امور پیش آوینگے جنکي تصدیق آیندہ کسي موقع پر ملتوي رکھي جاویگي : پس مجھکو اُمید هی کہ آپ صاحب بعضے وقت صرف میرے قول هي کا بضرورت اعتبار کرینگے ۔

پہلے لکچر میں میںنے واقعہ شایستگي کي توضیح عام طور پر ' بغیر تذکرہ کسي خاص شایستگي ' اور بلا لحاظ کسي وقت اور مقام کے ' کي هی : یعني صرف نفس واقعہ شایستگي پر محض حکیمانہ طور پر گفتگو کي هی ' اور اب میں تاریخ سولزیشن یعني شایستگي یورپ پر گفتگو کرتا هوں ۔ لیکن اُس کا خاص بیان کرنے سے پہلے آپ صاحبوں کو اُس کي خاص علامتوں سے واقف اور آگاہ کرنا چاهتا هوں ؛ اور اُس کا ایسا صاف اور روشن امتیاز قایم کیا چاهتا هوں کہ وہ تمام دیگر شایستگیوں سے ' جو دنیا کے مختلف مقاموں میں ظاهر هوئي هیں ' بالکل غیر اور علحدہ ثابت هوجاوے : غرض کہ میں اپنے اس ارادہ کي مبادرت کرتا هوں ' اور اچهي طرح تکمیل اُس کي صرف اُس وقت متصور هوگي ' جب کہ میں یورپ کے لوگوں کي مجموعي حالت کي کیفیت ایسي ٹهیک ٹهیک بیان کرسکونگا ' جس سے اُسکي شناخت اور اُس کا امتیاز ایسا هوجاوے گویا اُس کي تصویر تمهارے آگے موجود هی ۔

جب هم اُن شایستگیوں پر ' جو یورپ کے زمانہ حال کي شایستگي سے پہلے ایشیا میں یا دنیا کے اور حصوں میں ظاهر هوئیں' جنمیں یونان اور روم قدیم کي شایستگي کو بهي داخل سمجهنا چاهیئے ' نظر ڈالتے هیں ' تو خواہ نخواہ همارے دل میں یہہ خیال پیدا هوتا هی کہ اُن شایستگیوں میں وحدت اور یکرنگي موجود هی ؛ اور معلوم هوتا هی کہ وہ سب واقعہ واحد اور خیال مفرد سے ظہور میں آئیں ؛ اور هم کہہ سکتے هیں کہ خلقت کا تمام گروہ ایک هي اصول غالب کا پابند رها ' اور اُسي سے اُس کي تمام رسم و رواج ' اور جلسے اور قاعدے ' اور عقاید اور خیالات ' غرض کہ هر قسم کي ترقیاں ظہور میں آئیں — مثلاً ملک مصر میں اُس اصول † غالب نے تمام مجمع خلایق پر اپنا اثر و دخل کیا' جسکے بموجب یہہ یقین کیا جاتا هی کہ فلاں فلاں احکام اور قاعدے خاص خدا تعالی کي طرف سے معاملات دنیوي کے انتظام کے واسطے نازل هوئے هیں : چنانچہ یہہ مسئلہ شایستگي مصر کے رسم و رواج اور هر قسم کي یادگاریوں ‡ اور حالات سے ' جنکا کچهہ بقیہ اب بهي موجود هی ' ظاهر هوتا هی ۔ هندوستان میں بهي یہي حال پایا جاتا هی ؛ وهاں بهي اب تک یہي مسئلہ بڑے زور شور سے پهیلا هوا هی ؛ اُسکے مقابلہ میں اور خیالات بہت کم ٹهرتے هیں ؛ اور مقامات دیگر میں دیگر اصول غالب' جسکے بموجب گروہ خلایق نے تربیت پائي هو ' پایا جاویگا : مثلاً کسي نتحمند قوم کا غلبہ ۔ جہاں کہیں یہہ اصول غالب هوتا هی ' وهاں صرف زور اور زبردستي پر لوگوں کے قوانین اور رسم و رواج کي بنیاد قایم هوتي هی' اور اور کہیں مجموعي حالت خلقت کي جمہوري اصول پر قایم هوتي هی : چنانچہ جو جمہوري سلطنتیں سوداگروں اور تاجروں کے ذریعہ سے † ایشیاء کوچک اور شام اور ایونیہ اور فنیشیہ میں قایم هوئیں' وہ اسي اصول غالب کے بموجب قایم هوئیں ۔ غرض کہ جب هم زمانہ قدیم کي شایستگیوں پر نظر ڈالتے هیں ' تو همکو دریافت هوتا هی کہ اُس زمانہ کي رسم و رواج اور قاعدے اور جلسے اور خیالات اور اطوار سب میں ایک عجیب قسم کي یکرنگي اور وحدت موجود هی ؛ اور ایک قوت واحد اور غالب تمام حالات پر حاوي اور اُن میں دخیل پائي جاتي هی ۔

همارې یہہ مراد نہیں هی کہ ممالک مذکورہ کي شایستگي کا همیشہ ایک هي اصول اور طریقہ رها ۔ جب کہ هم اُن ملکوں کي زیادہ تر قدیم تاریخ کو دیکهتے هیں ' تو معلوم هوتا هی کہ جب خلقت کے کسي گروہ میں قواء مختلف ظاهر اور شگفتہ هوئے ' یعني مختلف قوت والے پیدا هوگئے ' تو اُن کي کوشش شاهنشاهي کے حاصل کرنے یعني سب پر غالب رهنے کے لیئے هوئي : چنانچہ مصریوں اور یونانیوں وغیرہ میں سپاهیوں اور بہادروں کے گروہ نے کاهنوں اور پوجاریوں کے فرقہ سے لڑائي اور مقابلہ کیا ؛ اور اور مقاموں میں ذات اور تفرقہ کے ممد و معاون لوگ اُن لوگوں کے مخالف رهے ' جو بلاقید ذات اور فرقہ کے عام میل جول کے حامي اور مدد گار تهے ؛ اور جو لوگ کسي ملک کي حکومت میں امرا اور عمایدکا غلبہ چاهتے تهے ' وہ جمہوري حکومت کے قواعد اور عام پسند خیالات سے نا اتفاقي کرتے رهے ؛ مگر یہہ مخالفت اور مقابلہ ایسے زمانوں میں هوا هی جن کي تاریخ موجود نہیں هی : اس لیئے اُن کي یادگار نہایت خفیف اور عام طور پر باقي رهي هی ۔

یہي مخالفت قوموں کي امورات زندگي میں بهي بعض اوقات ظاهر هوتي هی ' مگر همیشہ جلد ختم هو جاتي هی ؛ یعني منجملہ اُن قوتوں (یعني صاحب قوتوں) کے ' جو غلبہ پاتے هیں ' کوئي

† یہہ وہ مسئلہ هی ' جسکا ذکر لکچر اول میں اُس مقام پر آیا هی ' جہاں شایستگي کے توضیح کے واسطے چند فرضي حالتیں قوموں کي بیان کي هیں ؛ ملاحظہ کرو حالت فرضي دوم کو ۔

‡ اس لفظ میں کتابیں بهي داخل هیں ۔

† ایشیاء کوچک اور شام کا ملک عرب کے شمال میں واقع هی' اور سلطنت عثمانیہ یعني سلطان روم کے قبضہ میں هی ؛ اور فنیشیہ افریقہ میں واقع تها ؛ اب یہہ نام اُس کا نہیں رها ؛ یہہ کوئي حصہ مغربي افریقہ کا بحر قلزم کے ساحل پر هی جو زمانہ قدیم میں فنیشیہ کے نام سے پکارا جاتا تها ؛ اور اُس کا دارالسلطنت شہر کارتهج تها : اسي کارتهج اور روم قدیم کے باهم مدت تک لڑائیاں رهیں تهیں ' اور ایونیہ کوئي جزیرہ اُسي بحر قلزم میں واقع هی ۔

قوت (یعنی صاحب قوت) شاہنشاہی کے حصول میں کوشش اور تکرار کرکے اُس کو جلد حاصل کرلیتی ہی ' اور مجمع خلایق پر بالکل قابض ہو جاتی ہی ۔ لڑائی جھگڑا کا خاتمہ ہمیشہ اس طرح پر ہوتا ہی کہ کوئی خاص اصول نہایت غلبہ حاصل کرلیتا ہی ' گو وہ ایسا غالب نہیں ہو جاتا کہ دوسرے تمام اصولوں کو خارج کردے ؛ اور قوموں کی تاریخ میں مختلف اصولوں کا وقت واحد میں موجود ہونا اور باہم مخالفت رکھنا اتفاقیہ ہوتا ہی ' یعنی بہت تھوڑے عرصہ تک رہتا ہی ۔

نتیجہ اس تمام تقریر کا یہہ ہی کہ اکثر زمانہ قدیم کے سولزیشنوں یعنی شایستگیوں میں نہایت سادگی پائی گئی ' اور اس سادگی سے مختلف نتیجے پیدا ہوئے : چنانچہ یونان میں بعض اوقات اصول معاشرت کی سادگی سے بہت بڑی ترقی اور نہایت جلد ہوئی ' کہ کسی اور قوم نے ایسے تھوڑے عرصہ میں ایسی عمدگی کے ساتھہ اپنی ترقی نہیں کی ؛ مگر اس حیرت انگیز ترقی کے بعد دفعتاً یونان کے قواء بالکل صرف اور ضایع ہوگئے ؛ اور اُس کا زوال اگرچہ ایسی ہی شتابی سے نہیں ' تاہم بہت جلد ہوا ' جس سے تعجب آتا ہی ۔ معلوم ایسا ہوتا ہی کہ یونان کی شایستگی کے اصول میں جو قوت ذہنی یا قوت ایجاد تھی وہ باقی نہیں رہی ' اور اُس کی جگہہ اور کوئی قوت قایم نہیں ہوئی ۔

اور مقاموں میں ' مثلاً مصر اور ہندوستان میں ' اصول شایستگی کی یکتائی کا اثر اور طرح پر ہوا ۔ وہاں لوگوں کی مجموعی حالت ایک درجہ خاص پر قایم رہگئی ' یعنی اُس سے آگے نہیں بڑھی ؛ اصول غالب کی سادگی سے تمام حالات اور معاملات میں ایسا طریقہ واحد پایا جاتا ہی ' جس سے طبیعت پژمردہ ہوتی ہی ؛ ملک ویران اور برباد تو نہیں ہوا ' مگر لوگوں کی مجموعی حالت کے وجود کا یہہ حال ہو گیا کہ اُس میں حس و حرکت نہ رہی ' اور برف کی مانند جم گیا ۔

جو ظلم و ستم اصول اور قاعدوں کے نام سے مختلف صورتوں پر قدیم زمانہ کی شایستگیوں میں ظاہر ہوا ' اُس کا سبب یہی قرار دے سکتے ہیں کہ مجمع خلایق صرف ایک ہی قوت کے اختیار اور قابو میں ہوگیا ' اور اُس قوت نے کسی اور قوت کے وجود کو گوارا نہ کیا ؛ جو قاعدہ اُس کے مخالف اور اُس سے مختلف ہوا ' اُس کے ہٹانے اور مٹانے کے لیئے کوشش کی گئی : اصول غالب اور حاکم نے کسی مخالف قاعدے کے ظہور اور اجرا کو اپنے ساتھہ روا نرکھا ۔

شایستگی کی اس وحدت کا اثر علمی اور عقلی امور پر بھی ایساہی ہوا : چنانچہ سب اہل یورپ جانتے ہیں کہ ہندوستان کے علوم کی جو یادگاریاں اب یورپ میں تقسیم اور شایع ہوئیں ' اُن سب میں ایجاد کا طرز و طریقہ ایک ہی پایا جاتا ہی ' اور وہ سب واقعہ واحد کا نتیجہ اور خیال واحد کا مظہر معلوم ہوتے ہیں ۔ مذہبی یا اخلاقی کتابیں اور تاریخانہ روایتیں ' رزمیہ نظم کی تصنیفات وغیرہ ' اِن سب میں ایک ہی علامت پائی جاتی ہی ؛ اور عقل کے کاموں اور کتابوں میں بھی ویسی ہی سادگی اور یکرنگی ظاہر ہوتی ہی جیسیکہ واقعات اور رسم و رواج اور قاعدوں میں ہی بلکہ خاص یونان میں ' جو انسان کی عقل کے خزانوں کا مخزن تھا ' علوم و فنون میں ایک عجیب یکتائی پائی جاتی ہی ۔

زمانہ حال کی شایستگی کی کیفیت اس سے بالکل مختلف ہی ؛ بغیر اِس بات کے کہ اُس کا بیان مفصل کیا جاوے ' اُس کے حالات پر صرف سرسری نظر ڈالنے سے فوراً معلوم ہوجائیگا ' کہ وہ ایسے اصول پر مبنی ہی جو باوجود مختلف اور متفرق ہونے کے آپس میں گھلے ملے ہیں ؛ تمام مختلف طریقے اور اصول جن سے لوگوں کی مجموعی حالت نے ترکیب پائی ہی ' زمانہ حال کی شایستگی میں موجود ہیں : یعنی قواء دینی اور دنیوی اور اجزاے سلطنت شخصیہ اور سلطنت جمہوری اور سلطنت قومیہ ' اور وہ طریقہ انتظام دنیا کا جس کا مخرج خدا تعالی کو تسلیم کیا گیا ہی : غرض کہ ہر قسم کے انتظام اور طریقے تمدن اور معاشرت کے باہم مخلوط ہیں ؛ اور ایک دوسرے کے زور کو دبائے ہوئے ہی ۔ یورپ میں غایت درجہ کی آزادی اور بے انتہا دولت اور شوکت اور قوت موجود ہی ' اور یہہ سب قواء مختلف ہمیشہ ایک دوسرے کے مخالف اور مقابل رہتے ہیں ؛ مگر کسی ایک قوت کو دوسری قوتوں پر ایسا غلبہ نہیں ہوتا ' کہ یورپ کے سب لوگوں کی مجموعی حالت پر اُس کی تاثیر غالب ہوجاوے ۔ قدیم زمانوں میں خلقت کے سارے گروہوں کا طرز اور طریقہ ایک ہی قسم کا معلوم ہوتا تھا ؛ یعنی کبھی تو انتظام سلطنت شخصیہ کا ' اور کبھی وہ انتظام جو بذریعہ احکام الہی ہوتا ہی ' اور کبھی انتظام جمہوری سلطنت کا ' ایک وقت میں غالب اور رایج ہوتا تھا ' اور کوئی دوسرا طریقہ انتظام دنیا کا اُس کے مقابلہ میں قایم نہیں رہ سکتا تھا ؛ مگر اب اہل یورپ کی مجموعی حالتوں کی ترکیب اور ترتیب میں تمام طریقے اور سارے ڈھنگ آپس میں ملے جلے اور مخلوط پائے جاتے ہیں : یعنی خالص یا کچھہ آمیزش کے ساتھہ انتظام سلطنت شخصیہ ' اور انتظام بذریعہ احکام الہی ' اور انتظام سلطنت جمہوری ' اور تھوڑا بہت انتظام سلطنت قومیہ ' سب کے سب وقت واحد میں پہلو بہ پہلو تروتازہ اور شگفتہ ہورہے ہیں ؛ اور باوجود

اپنے اختلاف اور رنگینی کرتا کرن کے ' اُن میں ایسی مشابہت اور باھمی تعلق پایا جاتا ھی جو صاف ظاھر ھی ۔

اھل یورپ کے خیالات اور رایوں میں بھی وھی اختلاف اور طرح طرح کی مخالفت پائی جاتی ھی ؛ کیونکہ خلقت کے گروھوں کی مجموعی حالت کی ترکیب میں مختلف طریقے انتظام دنیا کے وقت واحد میں موجود ' اور ایک دوسرے کے مخالف اور مقابل ھوکر ھر ایک کی قوت اور اثر کو محدود اور اُس کی اصلاح کرتے رھتے ھیں : پس متوسط زمانوں کی دلیرانہ تحریروں کو دیکھنے سے معلوم ھوتا ھی ' کہ اُس وقت میں کوئی ایسا خیال اور مسئلہ ظاھر نہیں ھوا کہ اُس کے انتہائی نتیجے پیدا ھوئے ھوں : بلکہ معلوم ھوگا کہ اختیار مطلق کے ممد و معاون اپنے مسئلہ کے انتہائی نتیجوں سے بلا اپنے علم اور ارادہ کے دفعتاً باز آئے ؛ اور اُنہوں نے اپنے آس پاس ایسے خیالات اور تاثیروں کے وجود کو موجود پایا ' جنہوں نے مزاحمت کرکے اُنکے ارادوں کو حد غایت پر نہیں پہونچنے دیا ۔ جمہوری طریقہ کے معاون بھی اُسی قاعدہ کے پابند پائے جاوینگے : غرض کہ ھر ایک جانب سے ایسی سینہ زوری اور ھٹ اور ارادہ بے ٹھکانے اور اندھا دھندی کے ساتھہ ظاھر نہوگا ؛ جیسا کہ قدیم زمانوں کی شایستگیوں میں پایا جاتا ھی ؛ اور لوگوں کی رایوں اور خیالات میں بھی ایسا ھی اختلاف اور مقابلہ پایا جائیگا : یعنی آزادی کا معقول انس ایسی طبیعت کے ساتھہ موجود ھی ' جو اطاعت کی بہ آسانی صلاحیت رکھتی ھی ؛ اور ھرشخص کی دوسرے شخص کے ساتھہ بڑی وفاداری ' اور اُسی کے ساتھہ اس غالب خواھش کا وجود سب کے دلوں میں پایا جائیگا ' کہ ھر شخص اپنی مرضی کے موافق ازادانہ عمل کرے ' اور ھر طرح کی قید و بند کو اُٹھاوے ' اور اس طرح بے تکلف اوقات بسر کرے کہ گویا اُسکو کسی کی کچھہ پرواہ نہیں ھی ؛ اور لوگوں کی ذاتی حالت یعنی جداگانہ طبیعتیں بھی ایسی ھی مختلف اور متحرک ھیں جیسے کہ مجموعی حالت ھی ۔

زمانہ حال کے علوم کا بھی ایسا ھی حال ھی ۔ اس پر سب کو اتفاق ھی کہ خوبصورتی اور ظاھر کی عمدگی اور رونق میں ھمارے علوم زمانہ قدیم کے علوم سے کمتر ھیں ؛ لیکن بلحاظ عمیق ھونے خیالات اور رایوں کے ھمارے علوم اُن سے زیادہ زر خیز اور قوی ھیں ۔ معلوم ھوتا ھی کہ بہ نسبت سابق کے انسان کی طبیعت بہت زیادہ امور کی طرف بر انگیختہ اور راجع ھوئی ' اور نہایت عمیق گھسی بیٹھی ھی : اسی وجہہ سے ظاھری صورت کا نقص پیدا ھوا ھی ' کیونکہ جسقدر زیادہ کثرت اور تیرنگی کے ساتھہ حالات اور لوازم ھونگے ' اُسیقدر اُنکی سادہ اور خالص طرز روش قایم ھونے میں زیادہ دشواری پیش آویگی ۔ عمدہ اور سندی اور اُستادی کے کاموں میں جس شی کو ھم صورت اور وجاھت پاکیزہ کہتے ھیں ' اور جس چیز کو تصنیف اور ایجاد کی خوبصورتی اور لطافت کہتے ھیں ' وہ وہ صفائی اور سادگی اور یکتائی ھی جو کسی اُستادی کے کام میں ظاھر کی جاتی ھی : مگر جب کہ رائیں اور خیالات نہایت مختلف اور رنگین ھوں ' جیسی کہ یورپ کی شایستگی میں پائی جاتی ھیں ' تو سادگی اور صفائی کا حاصل کرنا بہت دشوار معلوم ھوا ھی ۔

پس تمام اطراف و جوانب میں زمانہ حال کی شایستگی کی یہہ بڑی علامت (یعنی متفرق اور مختلف قواء یا اُصول کا مخلوط اور مجتمع ھونا) ظاھر اور روشن ھی ۔ یہہ نقصان البتہ اُس میں ھی ' کہ جب ھم علم اور فن میں انسان کی طبیعت کی کسی خاص شگفتگی اور ترقی جداگانہ پر توجہہ کرتے ھیں ' تو اُس کو زمانہ قدیم کی شایستگیوں میں کی اُسی قسم کی ترقی سے اکثر کمتر پاتے ھیں ؛ مگر جب ھم کل مجموعہ شایستگی پر لحاظ کرتے ھیں ' تو اس زمانہ کی یورپ کی شایستگی کو بہ نسبت ھر ایک زمانہ کی شایستگی کے بہت زرخیز اور مالا مال دیکھتے ھیں : کیونکہ ایک ھی وقت میں اُس میں بہت سی قسموں کی ترقیاں رونق پذیر ھوئی ھیں ؛ اور اسیوجہہ سے یورپ کی شایستگی کا وجود پندرہ سو برس سے قایم رھا ھی ' اور اب بھی اُس کو برابر ترقی ھوتی جاتی ھی ۔ اگرچہ ترقی اُسکی شاید ایسی تیزی سے نہیں ھوئی جیسی کہ یونان کی شایستگی کو ھوئی ' مگر اُس کی ترقی کبھی مسدود اور ساکن نہیں ھوئی ھی ؛ اور جو بڑی راہ اُسکو آیندہ طی کرنی باقی ھی ' اُس میں سے روز بروز کچھہ نکچھہ طی ھوتی رھتی ھی ؛ بلکہ اُس کی رفتار زیادہ تیز ھوتی جاتی ھی : کیونکہ اُس کی آزادی اور رفتار کی مزاحمتیں رفع ھوتی جاتی ھیں ۔ جب کہ اثر اور شایستگیوں میں صرف ایک اُصول یا طریقہ واحد رایج ھوتا ھی ' یا وہ اور طریقوں پر نہایت غلبہ حاصل کرکے ظلم و ستم کا باعث ھوجاتا ھی ' تو یورپ کے زمانہ حال کی شایستگی کے وہ مختلف اجزا ' جنسے خلقت کی مجموعی حالت کے انتظام کی ترکیب قایم ھوئی ھی ' مخرج اور ذریعہ اُس ازادی کا ھیں جو آج تک یورپ میں پائی جاتی ھی ؛ اور اس شایستگی کے مختلف اجزا کے مخلوط ھونے سے یہہ امر غیر ممکن ھی ' کہ ایک جزو اُسکا دوسرے جزو کو خارج اور باطل کردیوے ؛ اور جبکہ وہ اجزاء ایک دوسرے کو نیست و نابود نہیں کرسکتے ' تو اُن سب کا یکجائی موجود ھونا اور اُن کے آپس میں ایک قسم کا ارتباط اور اتفاق ھونا ضروری ٹھہرا ۔ اسی اتفاق کی وجہہ سے اُن میں کا ھر ایک جزو اُس قسم کی ترقی میں مصروف ھی جو اُس کے حصہ میں آئی ھی ؛ اور اگر اور مقاموں

میں کسي خاص اصول واحد کے غلبہ سے زور و ظلم قایم ہوا ہی ، تو یورپ میں آزادي کي وجہہ سے شایستگي کے مختلف اجزا اور وہ حالت مخالفت اور مقابلہ کي ، جو اُن اجزا کے باہم ہمیشہ رہتي ہی ، قایم ہوتي ہی ۔

اس حالت سے یورپ کي ایک بڑي اور اصلي برتري قایم ہوتي ہی ۔ اگر ہم ، اس کي زیادہ تحقیقات کریں ، اور واقعات خارجي سے کنارہ کرکے اصلي حالات پر متوجہہ ہوں ، تو دریافت ہوگا کہ یہہ برتري جائز اور واجب ہی ، اور جس طرح وہ اصلي واقعات سے قایم ہوتي ہی اُسي طرح عقل بھي اُس کو تسلیم کرتي ہی ۔ چند لمحہ یورپ کي شایستگي سے قطع نظر کرکے ہم دنیا کي عام حالت اور طریقہ پر التفات کریں ، تو معلوم ہوگا کہ دنیا کے کارخانوں کي کیفیت بھي ایسي ہي مختلف اور طرح طرح کے حالات سے بھري ہوئي ہی ، اور اُس اجزاء مختلف اور مخالف کے باہم ایسي ہي جد و جہد اور نفاق پایا جاتا ہی جیسا کہ یورپ کي شایستگي میں ۔ ظاہر ہی کہ دنیا میں کسي اصول واحد ، یا کسي ترکیب خاص ، یا کسي خیال مفرد ، یا کسي خاص قوت کو ایسا رتبہ حاصل نہیں ہی کہ تمام دنیا پر اُس کو غلبہ ہو ، اور دنیا کے سارے کارخانے اُسي کي متابعت اور تاثیر سے ایک خاص صورت پکڑیں ، اور اُسي صورت پر ہمیشہ قایم رہیں ، اور اُس قوت غالب کے سوا اور سب قواء اور تاثیریں بالکل معدوم ہوجاویں : بلکہ تمام قوتیں اور اصول اور مختلف ترکیبیں مخلوط ہوکر ایک دوسرے کے اثر کو محدود اور معتدل کرتي ہیں ، اور اُن کي آپس میں سخت مخالفت علی‌الاتصال چلي جاتي ہی ؛ جس کا یہہ نتیجہ ہوتا ہی کہ کبھي کوئي اصول غالب ہوجاتا ہی ، کبھي مغلوب ہوجاتا ہی ؛ مگر ایسا کبھي نہیں ہوتا کہ کسي ایک اصول کو غلبہ کامل اور فتح مطلق حاصل ہو ، یا وہ بالکل مغلوب اور معدوم ہوجاوے ۔ غرض کہ دنیا میں مختلف طریقے اور خیالات اور اصول ، اور اُن کے باہم ایک دوسرے کے برخلاف جد و جہد کا ہوتا رہنا ، اس غرض سے پایا جاتا ہی کہ اُن کو کسیقدر یکتائي اور وحدت حاصل ہو ؛ گو یہہ یکتائي محض خیالي ہی ، ممکن الحصول نہیں ، لیکن انسان اپني آزادي اور افعال سے اُس وحدت اور یکتائي کي طرف راجع اور مایل ہی ۔ خلاصہ یہہ کہ دنیا کي عام حالت مختلف اور رنگین اجزا سے مرکب ہی ، اور یورپ کي شایستگي ٹھیک اُس کي تصویر ہی : یعني جیسا طریقہ دنیا کے حالات اور کارخانوں کا ہی ، اُسي طرح یورپ کي شایستگي نہ تو محدود اور تنگ ہی ، نہ ایسي غالب اور مطلق اصول پر مبني ہی جس کے مقابلہ میں دوسرے اصول اور قواعد موجود اور قایم نرہ سکیں ، نہ اُس کي حالت سکون اور قیام کي ہی ۔ مجھکو یقین ہی کہ اُس کي حالت سے خصوصیت کي علامت اول ہي مرتبہ دور ہوکر ، اُس کي شگفتگي اور ترقي اُسي طرح اختلاف اور زرخیزي اور کوشش اور مستعدي کے ساتھہ ہوئي ہی ، جیسي کہ تمام دنیا کي حالت کي رنگ برنگي کیفیت کي ہوتي ہی ۔

ہم یہہ کہہ سکتے ہیں کہ یورپ کي شایستگي ازلي راستي کے مقام اور قدرت کے میدان میں پہونچي ہی ، اور اُس کي ترقي خدا تعالی کے ارادوں کے بموجب ہوتي ہی ، اور اُس کي فوقیت اور برتري کا بھي یہي سبب معقول معلوم ہوتا ہی ۔

میں چاہتا ہوں کہ یہہ مقدم اور خاص علامت یورپ کے سولزیشن یعني شایستگي کي اِن لکچروں کے سنتے وقت برابر تمہاري آنکھوں کے روبرو اور تمہارے دلوں کے اندر موجود رہے ؛ میںنے بالفعل اس علامت کو صرف ظاہر کردیا ہی ، ثبوت اس کا واقعات کي توضیح اور تشریح سے حاصل ہوگا ۔ باوجود اس بات کے اگر اس علامت کے اسباب اور اجزاء ، جو میںنے یورپ کي شایستگي سے منسوب کي ہی ، اسي شایستگي کے ابتدائي حالات سے دریافت ہوویں ، اور سولزیشن کي پیدایش کے وقت یعني شہنشاہي روم قدیم کے زوال کے وقت میں اور دنیا کي عام حالت میں ، اور اُن واقعات میں جو نہایت قدیم زمانہ سے یورپ کي شایستگي کي ترکیب پانے اور قایم ہونے کے باعث ہوئے ہیں ، اس زر خیز اور متحرک اختلاف کي اصل و بنیاد کي شناخت اور تمیز ہوسکے ، تو مجھکو یقین ہی کہ تم میري راے سے اتفاق کروگے اور میرے بیان کي تائید اُس سے بخوبي ہوگي ۔ اب میں اُس تحقیق کو شروع کرتا ہوں ؛ چنانچہ قدیم شہنشاہي روم کے زوال کیوقت سے میں یورپ کي حالت کي تحقیقات کرتا ہوں ، اور رسم و رواج اور قواعد اور خیالات اور رایوں سے یہہ بات معلوم کرنے کا قصد رکھتا ہوں ، کہ قدیم دنیا سے زمانہ حال کي دنیا کو کونسے اجزا اور اصول بہم پہونچے ہیں ۔ اگر اصول مذکور میں وہي علامت موجود پائي جاوے جو میں نے بیان کي ہی ، تو تمکو اُس کا بہت کچھہ یقین ہو جاویگا ۔

اول ہمکو شہنشاہي روم قدیم کي کیفیت اور اُس کي ترکیب یعني بناوٹ اور نشو نما کا حال بخوبي سمجھہ لینا چاہیئے ۔ واضح ہو کہ ابتدا میں قدیم روم کي سلطنت ایسي پنچایت کي مانند تھي ، جو شہروں میں واسطے انتظام اور صفائي اور آراستگي شہر کے قایم ہوتي ہی ؛ اور اُس کي گورنمنٹ صرف اُن قاعدوں اور رسم و رواج کا ایک مجموعہ تھا ، جو شہر کے اندر کے رہنے والوں کي حالت کے مناسب اور موضوع تھي : غرض کہ جو جلسے اور قاعدے شہروں کي آرایش

اور انتظام اور سلامتي کے مرتب هوتے هيں ' وہ اُس سلطنت ميں خلقت کي مجموعي حالت کي خاص علامت تهي ۔

يهہ حال صرف شهر روم کا نہ تها ' بلکہ اگر هم تمام ملک اٹلي کے اُس زمانہ ابتدائي کا حال ملاحظہ کريں ' تو دريافت هوگا کہ شهر روم کے چاروں طرف بجز شهروں کے اور کچهہ آبادي نہ تهي ؛ اور جو رومي قوم اُس وقت ميں کهلاتي تهي اُس کا وجود بجز ايک شهروں کے مجمع کے اور کچهہ نہ تها : چنانچهہ † قوم اٹرس کنس اور سيم ناٹيٹس اور سيبانيس اور يونان برتر کي قوم ' غرض کہ ان سب قوموں کا يهي حال تها ۔ اُسوقت ميں يهہ آبادي نہ تهي ' جس کو مفصلات اور ضلع کي آبادي کهتے هيں ؛ مفصل ميں کهيتي تو هوتي تهي ' مگر آبادي کچهہ بهي نہ تهي ؛ مالکان اراضي شهر کے باشندے هوتے تهے ؛ وہ اپني حقيت کي نگراني کرنے باهر جايا کرتے تهے ' اور اکثر اپنے ساتهہ غلاموں کو بهي لے جايا کرتے تهے ؛ مگر جس آبادي کو هم آجکل مفصلات اور ضلع کهتے هيں ' جو هر ضلع ميں جا بجا موجود هي ' يعني کهيں تو ديهات اور کهيں خاص خاص عمارتيں هيں ' زمانہ قديم ميں اٹلي ميں کهيں اس آبادي کا نام و نشان بهي نہ تها ؛ لوگ اُس سے بالکل ناواقف تهے ۔

اب يهہ ديکهنا چاهيئے کہ جب سلطنت روم کو وسعت هوئي ' تو اُس نے آبادي کے باب ميں کيا کارروائي کي ۔ تاريخ کے ديکهنے سے معلوم هوگا کہ اُس نے شهروں کو فتح کيا ' اور شهر هي آباد کيئے ؛ شهروں هي سے اُس کي لڑائياں رهيں ' اور شهروں هي سے رفاقت اور دوستي رهي ؛ اُس نے جو لوگ دوسري جگهہ آباد هونے کے ليئے ' اپني قلمرو سے باهر کو بهيجے ' وہ شهروں هي ميں آباد هونے کو بهيجے گئے ۔ غرض کہ اُس عالم کي تاريخ ' جس کو رومي سلطنت نے فتح کيا ' بهت سے شهروں کے آباد اور فتح کرنے کي تاريخ هي ۔ البتہ مشرق ميں روميوں کي سلطنت کي يهہ صورت نہ تهي ' گو مشرق ميں بهي اُس کو وسعت هوئي تهي ؛ مشرق ميں بہ نسبت مغرب کي آبادي کے تقسيم مختلف تهي : چنانچهہ مشرق کے شهروں ميں ايسي گنجان آبادي نہ تهي ' جيسي کہ مغربي شهروں ميں تهي ؛ مگر چونکہ همکو يورپ کي آبادي سے زيادہ غرض هي ' اس ليئے مشرق کے حال پر کچهہ توجهہ نهيں کرني چاهيئے ۔

مغرب ميں جا بجا آبادي کي وهي حالت تهي جو ميں نے بيان کي ۔ ملک گال يعني فرانس اور هسپانيہ ميں بجز شهروں کے اور کچهہ نہ تها ' اور شهروں سے کچهہ فاصلہ پر تمام ملک ميں جنگل تها اور دلدل تهي ؛ جو ياد گار اور سڑکيں روميوں نے بنائيں ' اُنکي کيفيت ديکهنے سے معلوم هوگا کہ بڑي بڑي سڑکيں ايک شهر سے دوسرے شهر تک بنائي گئي تهيں ؛ اور يهہ بيشمار سڑکيں جو اب هر ضلع ميں جا بجا پائي جاتي هيں موجود نہ تهيں ' اور کوئي آبادي اُن بيشمار ديهات اور بيرونجات کي آرامگاهوں اور گرجوں کي مانند ' جو متوسط زمانوں سے يورپ ميں پهيلي هي ' اُسوقت ميں مطلق نہ تهي ۔ رومي سلطنت نے بجز ايسي بهت سي يادگاروں يعني شهروں کے ' جن ميں ايک هي مقام پر بهت سي آبادي جمع هوگئي ' اور جن کي خاص علامت باهمي تعلقات کي يهہ هي کہ اُن کا حال پنچايت کے مجمعوں کي مانند هي ' اور کچهہ باقي نهيں چهوڑا : غرضکہ هم کسي نظر سے اور کسي طور پر رومي سلطنت کے وقت دنيا کو ديکهيں ' يهي معلوم هوگا کہ شهروں کي آبادي کو بڑا غلبہ اور کثرت حاصل تهي ' اور مفصلات ميں خلقت کے تمدن اور معاشرت کا وجود نہ تها ۔

روم کي قلمرو ميں جو آبادي کي حالت شهروں کے انتظام کي پنچايت کي مانند تهي ' اسي وجهہ سے يگانگت اور يکرنگي کا قايم و برقرار رهنا ' جس سے ايک بڑي سلطنت کے حصوں ميں باهمي تعلق قايم رهتا هي ' دشوار هوگيا ۔ رومي سلطنت کي پنچايت (يعني جمہوري سلطنت) ' جو شهروں کے انتظام کے واسطے موضوع تهي ' دنيا کو فتح تو کرسکي ' ليکن اُس کو ترکيب دينا اور اُس ميں انتظام اور حکومت کرنا ايسا آسان نہ تها جيسا کہ فتح کرلينا : پس جب وہ سلطنت باسباب ظاهر اپنا کام پورا کرچکي ' اور تمام مغرب اور بهت سا حصہ مشرق کا اُس کے تحت حکومت هوگيا ' تو اُس کے بے شمار شهر اور چهوٹي چهوٹي رياستيں ' جن سے وہ مرکب تهي اور جن کے آپس ميں کچهہ تعلق نہ تها ' اور هر ايک اُن ميں سے خود مختار تهي ' علحدہ علحدہ هوگئيں ؛ گويا هر اطراف و جوانب ميں متفرق اور منقسم هوگئيں ۔ يهہ ايک سبب اُن اسباب ميں سے هي جن کي وجهہ سے شهنشاهي کا هونا ضرور هوا ' کيونکہ شهنشاهي ايسے طرز کي حکومت تهي جس کے اجزا بہ نسبت پهلي سلطنت جمہوري کے زيادہ متحد اور وابستہ تهے ؛ اور شهنشاهي زيادہ تر اس قابل تهي کہ

† يهہ اُن چهوٹي چهوٹي قوموں کے نام هيں جو ملک اٹلي ميں آباد تهيں ' اور يونان برتر اٹلي کے اُس حصہ کو کهتے تهے جسميں يوناني لوگ جاکر بسے تهے ؛ غالبا وہ حصہ جزيرہ سسلي تها جو اٹلي کے جنوب ميں واقع هي اور اُسي کا ايک جزو سمجها جاتا هي ؛ اب اُس کا نام جزيرہ سسلي هي ؛ زمانہ قديم ميں اُس کو يونان برتر شايد اس وجهہ سے کهتے تهے کہ وہ خاص يونان سے اُوپر کي جانب واقع هي ۔

سلطنت سابق کے اجزا کو جن میں بہت تھوڑا تعلق اور یگانگت تھی وابستہ اور مجتمع کرے : چنانچہ خلقت کے گروہوں کے اُن متفرق حصوں میں جن سے رومی سلطنت مرکب تھی اجتماع اور اتفاق قایم کرنے کے لیئے کوشش عمل میں آئی ' اور کسیقدر کامیابی ہوئی ' جبکہ عہد سلطنت شہنشاہ † اگسٹس اور شاہنشاہ ڈایوکلیشین میں معاملات تمدن اور معاشرت کی بابت قانون بنائے گئے ' اور قانونوں نے بہت سی رونق پائی ' تو اُسیوقت میں اُس ظالمانہ انتظام کا بڑا سررشتہ قایم ہوا ' جس کے سبب سے روم کی تمام قلمرو میں ایسے کارپردازوں اور اہلکاروں کا گویا جال پورا گیا ' جن کی تقسیم قلمرو کے مختلف حصوں میں ایک خاص فرقہ کے اختیار سے عمل میں آئی جن کے آپس میں بھی اور دربار سلطنت کے ساتھہ بھی اتفاق اور سازش تھی ؛ اُن کے ذریعہ سے لوگوں میں حاکم کی خواہش اور مرضی کا پورا کرنا ' اور لوگوں کے کاموں اور اختیاروں کو حاکم کے ہاتھہ میں منتقل کرنا مقصود تھا ۔

اس سررشتہ اور انتظام کو رومی قلمرو کی خلقت کے اجزا باہم مجتمع کرنے ہی میں صرف کامیابی نہیں ہوئی ' بلکہ ایسی قوت کا خیال جو مطلق اور غیر محدود ہو ' اور جو تمام دوسری قوموں کا مرکز اور مرجع ہووے ' لوگوں کے دلوں میں بہت آسانی سے جگہہ پکڑ گیا ۔ ہمکو اس بات کے دیکھنے سے حیرت ہوتی ہی ' کہ جو چھوٹی چھوٹی جمہوری سلطنتیں اور شہروں کی پنچایتوں کے مجمع ایسے تھے جنکے باہم کوئی اچھا انتظام اور اتفاق نہ تھا ' اور وہ رومی قلمرو میں داخل تھیں ' اُن کے دلوں میں صرف شہنشاہ کی بارگاہ مقدس اور عالی کی بہت بڑی تعظیم اور عظمت بہت جلد قایم اور شایع ہوگئی ۔ ان تمام حصوں میں بے شک کوئی تعلق قایم ہونے کی سخت ضرورت معلوم ہوئی ہوگی ' اور اُس کے سبب سے لوگوں کی طبیعت میں ظالمانہ حکومت یعنی شاہنشاہی کا اعتبار پیدا ہوگیا ہوگا ' اور اُس حکومت کے خیالات نے اُن کے دلوں میں رسائی کی ہوگی ۔

ایسے عقیدہ اور اعتبار ' اور ایسے اہلکاروں کے انتظام مذکور ' اور فوج کی بدولت شاہنشاہی روم نے اُس بربادی اور تباہی کا جو اُسکی قلمرو کی اندرونی حالت میں کام اپنا کر رہی تھی ' اور اُن حملوں کا جو † وحشی قومیں کرتی تھیں ' مقابلہ کیا ؛ اور مدت تک اپنے زوال مسلسل کی حالت میں اُن خرابیوں کا مقابلہ کرتے اور اپنے آپکو بچاتے رہے ؛ مگر آخر کار وہ وقت آپہونچا جبکہ اُس کے اجزا کی نااتفاقی اور انتشار غالب ہوگیا ؛ اُسکے عالیشان قد وقامت کے قایم رکھنے میں نہ تو کوئی ہنر و فطرت حکومت ظالمانہ کی کام آئی ' اور نہ وہ بے پروائی جس سے لوگوں نے اُس حکومت کی اطاعت اور غلامی اختیار کی تھی کافی ہوئی ۔ چوتھی صدی میں وہ سلطنت بالکل متفرق اور منقسم ہو گئی ؛ ہر طرف سے وحشی قومیں گھس آئیں ' اور اُس کے صوبجات کی طرف تمام سلطنت کی بھلائی اور انجام کے لئے کچھہ بھی مقابلہ اُن وحشیوں کا نہوا ' اور کچھہ زیادہ تکلیف اور دقت گوارا نہیں کی گئی ۔

(باقی آیندہ)

---

† روم کی سلطنت جمہوری کی تباہی کے بعد یہی پہلا شاہنشاہ ہوا ؛ اس کے عہد میں ہر علم و فن کو ایسی ترقی اور رونق ہوئی کہ جب کسی زمانہ میں علوم و فنون کی کسی قوم میں بڑی ترقی ہوتی ہی ' تو اُس زمانہ کو بطور استعارہ کے عہد اگسٹاین اُس ملک کا کہتے ہیں ' لفظ اگسٹس کے معنی نہایت مبارک اور عمدہ کے ہیں ' اور اسی شاہنشاہ کے نام سے مہینہ اگسٹ کا نام اُس کی عزت اور یادگار کے واسطے مشہور کیا گیا ۔

† وحشی سے یہہ مراد ہی کہ وہ قومیں ناتربیت یافتہ اور غیر مہذب تھیں ۔

اطلاع

ہمارے پاس ہمارے بہت سے دوستوں کے خطوط آئے ہیں جو اپنی عنایت سے میرا فوٹو گراف طلب فرماتے ہیں میں نے حال میں اپنا فوٹو گراف ایک نہایت عمدہ فوٹوگرافر سے بنوایا ہی اور وہ سب تصویریں فوٹوگراف کی کمیٹی مدرسۃالعلوم کو دیدی ہیں پس میرے جن دوستوں کو میری تصویر فوٹوگراف کی مطلوب ہو دو روپیہ قیمت بھیج کر طلب فرمالیں وہ سب روپیہ چندہ مدرسۃالعلوم میں جمع ہوگا *

راقم
سید احمد

از مقام بنارس

بمقام علیگدہ —— مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اہتمام سے شایع ہوا

THE MOHAMMEDAN SOCIAL REFORMER

تہذیب الاخلاق

جلد پنجم] یکم ذیحجہ سنہ ۳۰۶ نبوی ۱۲۹۱ ھجری [نمبر ۱۶

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اطلاع

تشریح قیمت و مصرف منافع

تہذیب الاخلاق

جسقدر روپیہ بابت اِس پرچہ کے بطور چندہ خواہ بطور قیمت وصول ہو وہ کسی خاص شخص کی ملکیت نہوگا بلکہ اِس پرچہ کے اجرا و ترقی میں صرف کیا جاویگا *

جن دوستوں نے شریک ہوکر اس پرچہ کو جاری کیا ہی اور ساتھہ روپیہ سالانہ اس پرچہ کے اجرا کے لیئے بطور امداد دیتے ہیں وہ اس پرچہ کے متعلق معاملات میں بطور ممبر کے متصور ہیں اُن کو اختیار ہی کہ اگر چاہیں تو اَور کسی کو بھی بطور ممبر اپنے ساتھہ شریک کریں اور جو شخص اس طرح پر شریک ہوگا اُس کو بھی ساتھہ روپیہ سالانہ دینا ہوگا *

یہہ پرچہ ہر مہینے میں ایک بار یا دو بار یا تین بار جیسا کہ مقتضاے مضامین ہوگا چھپا کریگا خریداروں کو چار روپیہ سالانہ قیمت پیشگی دینی ہوگی اور ہر خریدار اُس سال رواں کے شروع سے جس میں وہ خریدار ہوا ہی خریدار تصور ہوگا اور اخراجات روانگی پرچہ سے اُن کو کچھہ تعلق نہوگا *

اگر کوئی شخص کوئی خاص پرچہ خریدنا چاہیگا اُس کو فی پرچہ چار آنہ معہ اخراجات روانگی پرچہ دینا ہوگا بشرطیکہ وہ پرچہ زائد دفتر میں موجود ہو *

اطلاع

بخدمت ممبران و خریداران و ناظرین

تہذیب الاخلاق

اِس پرچہ کی بابت جس صاحب کو کچھہ خط و کتابت کرنی منظور ہو یا خریداری اِس پرچہ کی مد نظر ہو یا کوئی مضمون اِس پرچہ میں مندرج ہونے کے لیئے بھیجنا ہو یا زر قیمت اخبار یا زر چندہ یا کچھہ روپیہ بطور ڈونیشن کے عنایت فرمانا ہو تو سید احمد خاں صاحب بہادر سی ایس آئی پاس بمقام بنارس بھیجا جاوے غرضکہ تمام خط و کتابت بابت اِس پرچہ کے اُنھی سے کی جاوے کیونکہ یہہ پرچہ علیگڈہ میں چھپکر اُن کے پاس چلا جاتا ہی اور وہاں سے تقسیم ہوتا ہی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رہتا ہی *

اس پرچہ میں صرف مضامین مفیدہ جو مسلمانوں سے متعلق ہیں چھاپے ہوتے ہیں اور اس سبب سے اخبار امصار و دیار اس میں مندرج نہیں ہوتے — مقصود اس پرچہ کے اجرا سے یہہ ہی کہ مسلمانوں کی حسن معاشرت اور تہذیب کی ترقی ہو اور جو غلط اوہام مذہبی اس ترقی کے مانع ہیں اور درحقیقت وہ مذہب اسلام کے برخلاف ہیں وہ بھی مٹائے جاویں *

تتمۂ مضمون لکچر نمبر ۲

ایسے ادبار کے زمانہ میں کئی شاہنشاہوں کو ایک عجیب خیال پیدا ہوا ' یعنی اُنہوں نے یہہ امتحان کرنا چاہا کہ عام آزادي کي اُمیدوں سے یعنی ایسے انتظام اور حکومت کے قایم ہونے سے ' جسکو اب ہم ایسي حکومت کہتے ہیں جو لوگوں کے وکیلوں کے ذریعہ سے ہوتي ہی' روم کي قلمرو میں اتفاق اور انتظام بہ نسبت ظالمانہ حکومت کے اچھے طور سے قایم رہ سکتا ہی یا نہیں : چنانچہ شاہنشاہ ہونوریس اور تھیوڈوسس صغیر کا فرمان مصدورہ سنہ ۴۱۸ع موسومہ حاکم ملک گال یعني فرانس موجود ہی ' جسکا یہہ مقصود تھا کہ فرانس کے جنوبي حصہ میں ایک ایسي حکومت قایم کي جاوے جسمیں رعایا کي طرف سے وکیل حاضر ہوویں ' اور اُس کے ذریعہ سے شاہنشاہي کے مختلف حصوں کا اتفاق اور انتظام قایم رہے ۔ اُس فرمان کا مضمون یہہ ہی ۔

فرمان بنام ایگریکولا حاکم فرانس

اُس قابل اطمینان کیفیت کے لحاظ سے جو تمنے ملک فرانس کي نسبت تحریر کي ہی ' علاوہ اور ایسے حالات کے جو ظاہرا اُس ملک کیواسطے مفید ہیں ' ہم احکام مندرجہ ذیل کو ہمیشہ کے واسطے قانون کي منزلت بخشتے ہیں ' یعني اُن احکام کا نفاذ بطور قانون کے دوامي رہیگا ' اور ہم حکم دیتے ہیں کہ ہمارے † ساتوں صوبوں کے باشندے اُن احکام کي اطاعت کریں ' جو ایسے احکام ہیں کہ اُن کے جاري ہونے کي خود اُن کو خواہش اور التماس کرنا چاہیئے تھا ۔

ہمکو معلوم ہوتا ہی کہ تمہارے دربار میں ' خاص اور عام فلاح کي نظر سے ' حکام نایب اُن صوبوں کے ہر صوبہ سے بلکہ ہر شہر سے زمینداروں کي حقیت کے حالات اور اَوْر اُمور بیان کرنے کے واسطے اکثر حاضر ہوتے ہیں : اسلیئے ہم نے یہہ مناسب اور مفید سمجھا ہی کہ اس سال سے تمہارے دارالحکومت شہر آرلیز میں ایک تاریخ معین پر ساتوں صوبوں کے باشندوں کي طرف سے ایک سالانہ مجلس ہوا کرے ۔ اس قاعدہ سے ہماري غرض یہہ ہی کہ خاص اور عام دونوں قسم کے امور کا انتظام اُس کے ذریعہ سے ہوتا رہے ۔ تمہارے دربار میں نہایت نامور معزز لوگوں کے جمع ہونے سے ' بشرطیکہ تم تاریخ معینہ پر کار سرکار کي ضرورت سے باہر نہ گئے ہو ' نہایت صحیح اطلاع اور عمدہ خبریں ہر ایسے معاملہ کي نسبت حاصل ہوسکینگي جو قابل غور اور توجہ کے ہوگا ؛ اور جو امر بعد غور کامل طے ہوگا اُس کا علم سب صوبوں کو ہوجاویگا ' اور جن صوبوں کے لوگ اُس مجلس میں حاضر نہونگے اُن پر بھی اُنہیں قاعدوں کي پابندي لازم ہوگي جو اُس مجلس میں انصافاً قرار پاوینگے ۔ علاوہ اس کے شہر ‡ قسطنطنیہ میں سالانہ مجلس کےقایم کرنے سے ہمکو یقین ہی کہ سرکار ہي کو فائدہ نہ پہونچیگا ' بلکہ لوگوں کے باہمي تعلقات اور معاملات تمدن اور معاشرت کو بھي بہت ترقي حاصل ہوگي ۔ بے شک یہہ شہر ایسے عمدہ موقع پر واقع ہی کہ غیر ملکوں کے لوگ وہاں بکثرت آتے ہیں اور تجارت کثرت سے ہوتي ہی ' اور مقاموں کي ہر قسم کي چیزیں وہاں آتي ہیں ' یعني زر خیز ملک مشرقي ' اور خوشبوؤں سے مالامال ملک عرب ' اور نازک اور پاکیزہ اشیا کا مخرج ملک § ایسریا ' اور ذرخیز خطہ افریقہ ' اور خوبصورت ملک اسپانیہ ' اور بہادر ملک فرانس کي تمام عمدہ چیزیں جو اُنمیں پیدا ہوتي ہیں ' اس شہر میں ایسي فراواني سے موجود رہتي ہیں کہ جو اشیاء دنیا کے اور مقاموں میں بڑي عمدہ اور نایاب سمجھي جاتي ہیں ' وہ اس جگہہ کي خاص پیداوار معلوم ہوتي ہیں ۔ علاوہ اس کے اس مقام پر دریاے رون کے سمندر ٹسکن میں گرنے سے وہ تمام ملک ' جس میں سے وہ دریا گذرتا ہی اور جن کو یہہ سمندر گھیرے ہوئے ہی ' قریب ہوگئے ہیں ۔ جو کہ تمام دنیا کي وہ سب چیزیں ' جو نہایت عمدہ اور کارآمد سمجھي جاتي ہیں ' براہ خشکي و تري بذریعہ گاڑیوں اور جہازوں کے آکر اس شہر میں جمع ہوتي ہیں ' اسلیئے اس شہر میں ' جہاں خدا تعالی کي خاص عنایت سے زندگي کے عیش و آرام کے سامان اور تجارت کي ہر طرح کي آساني اور آسایش مہیا اور موجود ہی ' جو حکم ہم مجلس عام کے منعقد ہونے کي نسبت صادر کرتے ہیں اُس سے ملک فرانس کو ضرور فائدہ پہونچیگا ۔

سابق میں بھي حاکم پٹرونیس نے بنظر فیض رساني اور مصلحت کے اسي جلسہ کے منعقد ہونے کا حکم دیا تھا ' مگر اُسکے بعد انقلاب

† وورمیوں نے ملک فرانس کو سات صوبوں پر منقسم کیا تھا ۔

‡ شاہنشاہ قسطنطین اعظم نے قدیم رومي قلمرو کے حصہ مشرقي کا دارالسلطنت شہر قسطنطنیہ آباد کیا تھا ' جو اب دارالسلطنت ترکي یعني سلطنت عثمانیہ کا ہی جس کو اہل اسلام روم کہتے ہیں ' اور اسي شاہنشاہ نے شہر آرلیز واقعہ ملک فرانس میں ایک حاکم اعلی مقرر کرکے اُس شہر کو فرانس کا دارالحکومت قرار دیا تھا ؛ اُس کي یہہ خواہش تھي کہ اُس شہر کا نام بھي اُسي کے نام پر رکھا جاوے ' کیونکہ اُس کو اُس سے نہایت اُنس تھا ' لیکن رسم و رواج کے غلبہ سے یہہ خواہش اُس کي پوري نہ ہوئي اور شہر کا نام آرلیز قایم رہا ۔

§ اِس کو اب سریا یعني ملک شام کہتے ہیں جو مملکت عثمانیہ میں یعني سلطان روم کے قبضہ میں ہی ۔

اور پریشانی کے واقع ہونے اور ایسے بادشاہوں کے سبب سے ' جنہوں نے تمام اختیارات کو خود غصب کرلیا ' اُس کا عمل درآمد جاتا رہا : پس اب ہم اپنی رائے مصلحت آمیز اور اپنے حکم سے پھر اُس کو شگفتہ اور تروتازہ کرتے ہیں — اے حاکم والا جاہ ایگریکولا اور ہمارے عزیز بھانجے ' تمکو چاہیئے کہ ہمارے اس حکم کے بموجب اور کسی اور ایسے قاعدے کے لحاظ سے بھی ' جو حکام سابق نے مقرر کیا ہو ' اپنے صوبہ جات میں قواعد مندرجہ ذیل کی تعمیل کراؤ — وہ سب لوگ جو سرکاری عہدوں پر مامور ہوں یا ریاست اور حقیت کے مالک ہوں ' اور سب صوبوں کے منصف اور عادل ' ماہ اگست اور ستمبر کے دوسرے ہفتہ میں شہر ارلیز میں جمع ہوکر ' مجلس منعقد کیا کریں ' اور اپنے اجلاس کے ایام خود اپنی مرضی سے قرار دیا کریں — صوبجات نوم‌پوپیلینیا اور ایکوئیٹین ثانی بہت فاصلہ پر ہیں ؛ اگر وہاں کے حاکمان عدل کثرت کار سرکار کی وجہ سے خود شریک جلسہ نہو سکیں ' تو حسب معمول اپنی طرف سے نائب مقرر کرکے اُس مجلس میں بھیج دیا کریں — جو کوئی موقع اور وقت معینہ پر حاضر ہونے سے قاصر رہیگا ' اُس پر جرمانہ اس حساب سے ہوگا کہ حکام عدل و انصاف میں سے ہر غیر حاضر پر پانچ پونڈ طلاء ' اور شہری † کمیٹیوں کے ممبروں میں سے ہر غیر حاضر ممبر پر تین پونڈ طلاء — اس مصلحت اندیشی کی تدبیر سے ہماری غرض یہہ ہی ' کہ ہمارے صوبوں کے باشندوں کو بہت سا فائدہ پہونچے ' اور یہہ قاعدہ ہماری عین نوازش اور کرم کی دلیل ہی ' جس سے شہر آرلیز کی رونق اور آبادی کو بھی ترقی ہوگی ۔ ہم اپنے بھائی ‡ کے بیان کے بموجب اُس شہر کے لوگوں کی وفاداری اور وابستگی کے بہت ممنون ہیں ۔ یہہ فرمان پندرھویں مئی کو لکھا گیا ' اور دسویں جون کو شہر آرلیز میں پہونچا ۔

اس قاعدہ سے فائدہ حاصل کرنا صوبوں اور شہروں کے رہنے والوں نے پسند نہیں کیا ' چنانچہ اُس مجلس میں شریک ہونے کے لیئے کسی نے اپنے نائب مقرر نہیں کیئے : کیونکہ خلقت کے اُس مجموعہ کی اصل خصلت کے یہہ امر برخلاف تھا کہ تمام اختیارات کا ایک ہی مرکز ہو ' اور اس تدبیر سے اُن کے باہم اتفاق رہے ؛ بلکہ عالی ہمتی اور طبیعت کی آزادی کا جا بجا ظہور ہوا ' اور خلقت کے ایک عام مجموعہ یا ولایت کا از سر نو قایم کرنا غیر ممکن معلوم ہوا ۔ شہروں کے لوگ اپنے اپنے خاص حالات پر متوجہہ رہے ؛ اُنہوں نے اپنی شہرپناہ کے بیرونی مقاموں سے کچھہ سروکار نہ رکھا : جس کا نتیجہ یہہ ہوا کہ شاہنشاہی تباہ اور برباد ہو گئی ' کیونکہ کسی شہر کے باشندوں نے اُس کی تائید نہیں کی ؛ وہ صرف اپنے اپنے شہر کے انتظام اور درستی کے خواہشمند رہے ۔ پس جو بات شاہنشاہی روم کی ابتدا میں ہمکو معلوم ہوتی ہی ' وہی اُس کے زوال کے وقت بھی ظاہر ہوتی ہی : یعنی رومی قلمرو کی خلقت میں اُس قسم کی طبیعت اور اصول کا غلبہ ' جس کے ذریعہ سے لوگ آپس میں جمع ہوکر بطور پنچایت کے اپنے شہروں کا انتظام اور اُن کی اصلاح کرتے ہیں ۔ غرض کہ شاہنشاہی روم کی تباہی کے وقت اُس کی قلمرو کی خلقت نے اپنی ابتدائی حالت پر عود کیا : چنانچہ شہروں سے وہ سلطنت مرکب تھی ' اور اُس کی بربادی کے بعد بھی شہر ہی باقی رہے ۔

الحاصل جو قاعدہ آبادیوں اور شہروں کے انتظام اور درستی کا کمیٹی کے ذریعہ سے مروج تھا ' وہ یورپ کی زمانہ حال کی شایستگی کو رومیوں کی شایستگی سے وراثتاً حاصل ہوا ہی ؛ اگرچہ اخیر میں بہ نسبت ابتدائی زمانہ کے یہہ قاعدہ بہت ضعیف اور کمزور ہوگیا تھا ' اور بڑی بے ضابطگی اور خرابی اُس میں ظاہر ہوتی تھی ' مگر یہی ایک ایسا اصلی قاعدہ تھا ' جو رومی سلطنت کے تمام قواعد اور اصولوں میں سے اُس کے زوال کے بعد قایم اور باقی رہا ۔

یہہ کہنا کہ صرف یہی قاعدہ باقی رہا صحیح نہیں ہی ' بلکہ ایک اور امر یا خیال بھی باقی رہا ' یعنی شاہنشاہی کا خیال اور اُس جاہ و جلال اور اعلی اور مطلق قدرت کا خیال ' جو شاہنشاہ کے نام کے ساتھہ لازم و ملزوم ہی ۔ غرض کہ یورپ کی شایستگی کو رومیوں کی شایستگی سے جو اصول اور خیالات بہم پہونچے ' وہ یہہ ہیں : یعنی ایک تو شہر اور آبادیوں کی درستی اور انتظام کا قاعدہ ' جو کمیٹی کے ذریعہ سے کیا جاتا ہی ' اور آزادی کی وہ عادتیں اور قاعدے اور اُصول اور نظیریں ' جو اُس قاعدہ سے متعلق ہیں : دوسرے اُس قانون کے بنانے کا قاعدہ ' جو اُمور تمدن اور معاشرت کے باب میں سب خلقت کے لیئے علی‌العموم یکساں نافذ کیا جاتا ہی ' یعنی اُس قدرت اور اختیار مطلق کا خیال جو شاہنشاہ عالی جناب اور مقدس کو حاصل ہوتا ہی ' جس سے عام انتظام اور ہر ایک کو مطیع و محکوم کرنے کا قاعدہ حاصل ہوا ہی ۔

مگر اُسی زمانہ میں رومیوں کے اندر ایک دوسرا گروہ نہایت مختلف قسم کا قایم ہوا ؛ اُس مجمع کے اصول اور قاعدے اور رائے اور خیالات بہت مختلف تھے ' اور وہ ایسا مجمع تھا کہ اُس کی

---

† رومی قلمرو میں شہروں کی کمیٹیاں شہروں اور دوسری آبادیوں میں جا بجا قایم تھیں اور اُن کا کثرت سے رواج تھا ۔

‡ بھائی سے قسطنطین شہر ثانی مسماۃ پلیسیڈینس مراد ہی جس کو شاہنشاہ ہونوریس نے امورات سلطنت میں اپنا شریک قرار دیا تھا ۔

بدولت یورپ کے اس زمانہ کی مجموعی حالت میں بہت سے مختلف قسم کے اصول شایع اور مروج ہونے والے تھے : اُس مجمع سے ہماری مراد عیسائیوں کا گرجا یعنی پادریوں کا ترتیب یافتہ گروہ ہی ' مذہب عیسائی مراد نہیں ہی . واضح ہو کہ چوتھی صدی کے آخر اور پانچویں صدی کے شروع میں ' مذہب عیسائی صرف بمنزلہ ایسے اعتقاد کے نہ رہا تھا ' جو محض لوگوں کی ذات سے مخصوص ہو ؛ بلکہ عیسائیوں کا ایک عام جلسہ قایم ہوگیا تھا ؛ اُس جلسہ میں حکومت کا سلسلہ جاری تھا ؛ اور ان میں پادریوں کا ایسا گروہ تھا ' جو مختلف کاموں کے انجام دینے کی لیاقت رکھتا تھا ' اور محاصل اور خراج اور آزادانہ کارروائی کے ذریعے اور ایسے قاعدے اور طریقے ' جو ایک بڑے گروہ کے انتظام کے لیئے مناسب تھے ؛ اور ہر صوبہ کی مجلسیں ' اور عام قومی مجلسیں ' اور اخلاقی امور پر عموماً مباحثہ کرنے کی رسم اُس مذہب کے لوگوں میں موجود اور رایج تھی . غرضکہ مذہب عیسائی اُس زمانہ میں صرف ایک ملت اور طریقہ ہی نہ تھا ' بلکہ اُس کا گرجا یعنی پادریوں کا گروہ قایم ہوگیا تھا .

اگر پادریوں کا تربیت یافتہ گروہ نہوتا ' تو ہم نہیں کہہ سکتے ہیں کہ شہنشاہی روم کی تباہی کے زمانہ میں مذہب عیسائی کو کیا کیا پیش آتا . ہم یہہ راے مذہب عیسائی کی نسبت صرف بلحاظ امورات انسانی یعنی دنیوی کے ظاہر کرتے ہیں ؛ کسی ایسے امر واقع سے ہماری غرض نہیں ہی ' جو قدرتی † واقعات کے قدرتی نتیجوں کے برخلاف ہو ؛ یعنی اگر مذہب عیسائی ' اپنے ابتدائی زمانہ کے موافق ' اُسوقت میں بجز ایک عقیدہ اور خیال ہونے کے اور کچھہ اصلیت نرکھتا ' تو ہم یقین کرسکتے ہیں کہ وہ شہنشاہی روم کی تباہی ' اور وحشی قوموں کے حملوں میں غرق اور معدوم ہوجاتا؛ چنانچہ زمانہ مابعد میں ' ایشیا اور تمام شمالی حصہ افریقہ میں ' وہ مذہب اُس قسم کے حملوں یعنی مسلمان ‡ وحشی قوموں کی یورش کی آفتوں کا صدمہ نہ اُٹھا سکا ؛ گو وہ ایک گروہ ترکیب یافتہ کی صورت میں اُسوقت قایم تھا ' مگر پھر بھی پامال ہوگیا . جب کہ زمانہ مابعد میں اُسکا یہہ حال ہوا ' تو یہہ امر زیادہ قرین قیاس ہی کہ شاہنشاہی روم کے زوال میں بھی اُسکی یہی کیفیت ہوتی . اُس وقت میں وہ ذریعے موجود نہ تھے ' جنکے سبب سے ' قطع نظر قواعد معینہ اور مسلمہ عام کے ' اس زمانہ میں اخلاقی خیالات اور مذہبی عقاید قایم ہوجاتے ہیں ' یا وہ انقلاب کے مقابلہ میں مخالفت اور مزاحمت کا باعث ہوجاتے ہیں ؛ یعنی ایسے ذریعے موجود نہ تھے ' جنکی مدد سے کوئی حقیقت یا خالص خیال لوگوں کے دلوں پر بڑی حکومت اور غلبہ حاصل کرتا ہی ' اور اُنکے افعال پر حاوی اور واقعات اور معاملات میں دخیل ہوجاتا ہی ؛ غرضکہ چوتھی صدی میں کوئی ایسا امر موجود نہ تھا ' جس کی بدولت ذاتی خیالات اور رایوں کو غلبہ اور زور حاصل ہوتا . ظاہر ہی کہ ایسی سخت آفت کے مقابلہ کے واسطے اور ایسے طوفان عظیم سے ظفرمند ہونے کے لیئے ایسے گروہ خلایق کا وجود نہایت ضروری تھا ' جو بہت استحکام سے مرتب اور قایم ہوا ہو ' اور اُس کے اجزا اور ارکان آپس میں اچھی طرح متفق اور وابستہ ہوں . میرا یہہ کہنا کہ چوتھی صدی کے شروع میں صرف گرجا یعنی پادریوں کے گروہ کے سبب سے ' مذہب عیسائی سلامت رہا کچھہ مبالغہ نہیں ہی ؛ بلکہ محض ایک سچی بات کا ظاہر کرنا ہی ؛ گرجا ہی کے قواعد اور قوت اور حکام کی بدولت ' مذہب عیسائی رومی شہنشاہی کی اندرونی تباہی اور وحشیوں کے زور و غلبہ کے مقابلہ کی تاب لاسکا ' اور اُسیکی بدولت وحشیوں پر شایستگی نے فتح پائی ؛ اور رومی شاہنشاہی کے زمانہ کی خلقت اور وحشی قوموں کے درمیان میں شایستگی کے قایم رکھنے کا خاص ذریعہ اور وسیلہ وہی گرجا کا گروہ ہوا . پس یہہ بات دریافت کرنے کے لیئے کہ اُس زمانہ سے مذہب عیسائی کی بدولت زمانہ حال کی شایستگی کو کیا ترقی حاصل ہوئی ' اور کون کون سے نئے قواعد اور اصول اس شایستگی میں داخل اور مروج ہوئے ' مذہب عیسائی پر توجہہ کرنے کی بہ نسبت زیادہ تر گرجا کے گروہ یعنی پادریوں کی حالت پر ہمکو متوجہہ ہونا چاہیئے .

جبکہ ہم اُن مختلف انقلابوں پر ظاہری یعنی دنیوی لحاظ سے نظر ڈالیں ' جو مذہب عیسائی کی ترقی کے زمانہ میں اُس کے آغاز رواج سے پانچویں صدی تک واقع ہوئے ؛ یعنی ہم اُس مذہب کو بطور ایک گروہ کے سمجھیں ' نہ بطریق ایک بڑے مذہبی عقیدہ کے ' تو ہمکو معلوم ہوگا کہ اُسپر تین مختلف حالتیں گذریں .

اپنے سب سے پہلے زمانہ میں عیسائیونکا گروہ بحیثیت ایک ایسے مجمع کے تھا کہ جو اپنے عام عقیدہ اور عام رایوں کے سبب سے ممتاز اور مخصوص ہوگیا تھا ؛ چنانچہ سب سے پہلے عیسائی مذہب کے

† قدرتی واقعات اور نتیجوں سے ایسے واقعات اور نتیجے مراد ہیں جو بمقتضاے حالات دینا واقع اور پیدا ہوتے ہیں ' اور اُنکو حالات قرین قیاس بھی کہتے ہیں .

† ابتداے اسلام میں عرب اور ترکستان اور تاتار کی مسلمان قومیں اکثر خانہ بدوش تھیں ' جنہوں نے عیسائیوں پر یورش کی اور فتح پائی ' اُن کے خانہ بدوش ہونے اور معاشرت کا سامان بکثرت اور عمدہ نہ رکھنے کے سبب سے مصنف اُنکو وحشی قومیں کہتا ہی .

لوگ ایک هي طرح کے خیالات ' اور ایک هي قسم کے عقاید مذهبي کي پیروي کرنے سے بطور ایک جماعت کے قایم هوئے تھے ' اور اُن میں کوئي ترتیب اور سلسلۂ مسائل اور قواعد اور انتظام اور حکام کا نه تها .

هر ایک نیا مجمع ' گو وه کیسا هي ضعیف البنیاد هو ' ایسي اخلاقي قوت کي تاثیر سے خالي نهیں هوتا ' جس کے سبب سے وه زنده دل رهتا هی ' اور اُسي کے بموجب کاربند هوتا هی ؛ پس عیسائیوں کي متعدد جماعتوں میں ایسے ایسے آدمي تھے ' جو ساري جماعت کو وعظ اور هدایت کرتے تھے ' اور اُسپر اخلاق کي راه سے حکومت کرتے تھے ؛ مگر کوئي حاکم حسب ضابطه ' اور کوئي انتظام مسلمه نه تها : بلکه ابتدا میں عیسائیوں کي صرف ایک ایسي جماعت تھي جو اپنے عقائد اور خیالات کے یکساں هونے کے سبب سے قائم هوگئي تھي .

عیسائیوں کے گروه کو جلد جلد ترقي هوئي ' جس کي علامتیں نهایت قدیم یادگاروں اور کتابوں میں پائي جاتي هیں ؛ پس جسقدر ترقي هوتي گئي ' اُسي کے موافق ایک مجموعۂ مسائل اور قواعد اور انتظام اور حکام کا قایم هوتا گیا : چنانچه اُن میں ایک قسم کے حکام ' جو متقدمین کهلاتے تھے ' کاهن یعني پریسٹ بنے ؛ اور دوسري قسم کے حکام سربراه‌کار یا نگراں حال کهلاتے تھے ' وه بڑے پادري یعني بشپ قرار دیئے گئے ؛ اور تیسري قسم کے حکام خادموں یعني ڈیکن کے نام سے ملقب هوئے ؛ اور اُنکا یهه کام قرار پایا که غریبوں اور محتاجوں کي خبر گیري کریں اور خیرات تقسیم کیا کریں .

اُن مختلف حکام کے کاموں کو ٹھیک ٹھیک دریافت اور معین کرنا غیر ممکن هی ؛ کیونکه اُنکے آپس میں نهایت خفیف فرق اور امتیاز تها ' اور اُن کے کاموں میں تبدیلي هوجاتي تھي ؛ مگر یهه امر صاف اور واضح هی که کارپردازوں کے ایک محکمه کي ترتیب ضرور عمل میں آئي .

مذهب عیسائي کے دوسرے زمانه میں ایک خاص علامت کا غلبه پایا جاتا هی ' یعني عیسائیوں کے گروه کو به هیئت مجموعي هر کام میں حکومت اور فوقیت حاصل تھي ؛ چنانچه کل مجمع کي راے اور اختیار سے کارپرداز منتخب هوتے تھے ' اور انتظام کي درستي بلکه مسائل کا رواج بھي اُن هي پر موقوف اور منحصر تها ؛ گرجا کے حکام یعني پادریوں کا ترتیب‌یافته گروه اور عیسائي قوم ابھي تک علیحده نهیں هوئي تھي ' اور ایک دوسرے سے بلا واسطه وجود جدا گانه نهیں رکھتے تھے : بلکه عیسائیوں کے گروهوں کو اپنے گروه کے لوگوں پر بڑا رعب داب حاصل تها .

مذهب عیسائي کے تیسرے زمانه میں اس سے بالکل مختلف حالت اُس کي هوگئي ؛ چنانچه پادریوں کا گروه عیسائي قوم سے علحده قایم هوگیا ' جس کي ترتیب اور انتظام ' اور محاصل اور آمدني ' اور علاقه جداگانه تها ؛ یعني پوري حکومت اُس کو حاصل تھي : غرض که پادریوں کا گروه ایک ایسا کامل مجمع تها ' جسکو اپنے وجود اور قیام کے واسطے هر طرح کے ذریعے حاصل تھے ؛ اور وه اُس مجمع سے یعني قوم عیسائي سے ' جس سے اُس کو تعلق اور واسطه تها ' اور جس پر اُس نے اپنا رعب داب پھیلایا تها ' الگ تها . غرض که عیسائي گرجا کي ترکیب کا تیسرا زمانه ایسا تها ' یعني پانچویں صدي میں ایسي صورت پر اُس کا ظهور هوا ؛ حکام کا گروه اور لوگوں سے بالکل علحده هوگیا تها ؛ اس قسم کي حکومت مذهبي امورات میں آج تک کسي اور فرقه یا ملک میں قائم نهیں هوئي : اُن تعلقات میں جو پادریوں کو اهل ایمان سے تھے پادري لوگ بے انتها حکومت کرتے تھے .

پادریوں کو ایک اور ذریعه بھي رعب داب کا حاصل تها : یعني بڑے پادري اور کاهن اُس قسم کے مجسٹریٹ اعلی مقرر هوئے ' جو شهروں کي انتظامي کمیٹي کي طرف سے مقرر هوتے هیں . یهه بات همکو پهلے دریافت هو چکي هی که رومي سلطنت کے اصول اور قواعد میں سے ' بجز اُس قاعدے کے جس کے بموجب شهروں کا انتظام کمیٹیوں کے ذریعه سے هوتا هی ' اور کچھه باقي نهیں رها تها ؛ ظالمانه حکومت کي خرابیوں ' اور شهروں کي بربادیوں کے سبب سے ' اُن کمیٹیوں کے ممبر تو شکسته دل اور کاهل هو گئے تھے ؛ اور برعکس اس کے بڑے پادریوں اور کاهنوں کا گروه نهایت زنده دل اور سرگرم تها : پس اُنهوں نے تمام معاملات کي نگراني اور هدایت کے واسطے ایسي مستعدي ' جیسي که قیاس چاهتا هی ' ظاهر کي . اگر اس معامله میں هم اُن کو ملامت کریں اور غاصب ٹھهراویں ' تو یهه هماري غلطي هوگي : کیونکه اُنکو حسب اقتضاے حالات موجوده اُسوقت کے خود بخود اختیارات حاصل هوئے . اُس وقت میں صرف پادریوں کا هي فرقه از روے اخلاق کے قوي اور تروتازه تها ؛ پس وه جابجا صاحب اختیار هوگیا : یهي دنیا کا طریقه اور دستور هی .

اس انقلاب کي علامتیں اُن تمام قوانین سے ظاهر هوتي هیں ' جو اُس زمانه کے شاهنشاهوں نے ' جس کا هم ذکر کر رهے هیں ' جاري کیئے تھے ؛ چنانچه اگر هم شاهنشاه تھیو ڈوسیس ' یا شاهنشاه جسٹینین کے مجموعۂ قوانین کو ملاحظه کریں ' تو بهت سے ایسے قواعد اور آئین پائے جاوینگے ' جن کے بموجب شهروں اور آبادیوں کے انتظام کے امور پادریوں کے سپرد کیئے گئے : کسي قدر اُن میں سے ذیل میں نقل کیئے جاتے هیں .

مجموعۂ قوانین جستینینی باب اول دفعہ ۱ اور باب چہارم دفعہ ۲۹

ہم شہروں کے سالانہ امور یعنی اُن امور کی بابت ، جو شہر کے معمولی محاصل سے علاقہ رکھتے ہوں ، خواہ وہ محاصل شہر کی حقیت اور جایداد یا لوگوں کی بخشش اور وصیت سے ہوں ، خواہ کسی دوسرے مخرج اور آمدنی سے وصول ہوتے ہوں ؛ اور اُن امور کی بابت ، جو عمارات سرکاری یا مختلف سامانوں کے ذخیروں ، یا حماموں یا غسلخانوں یا بندرگاہوں کے قایم رکھنے ، یا شہر پناہوں اور برجوں کے تعمیر کرنے ، یا پلوں اور سڑکوں کی مرمت کرنے سے ، یا ایسے مقدمات کی تحقیقات سے جن سے شہر کو عام یا خاص فائدہ اور غرض ہو تعلق رکھتے ہوں ، یہہ حکم نافذ اور صادر کرتے ہیں کہ خدا پرست بڑا پادری ، اور تین معزز اور مشہور آدمی جو شہر والوں میں سے منتخب کیئے جاویں ، باہم جمع ہوکر اجلاس کیا کریں ؛ اور جو کام ہر سال طیار ہووے ، اُسکی جانچ پڑتال اور اُن لوگوں کی نگرانی جو اُن کاموں کو انجام دیتے ہیں کرتے رہیں ؛ اور اُن کی ترتیب درستی کے ساتھہ ، اور اُن کا حساب بہ احتیاط تیار کیا کریں ؛ اور یہہ بات ثابت کیا کریں کہ ہمنے اپنا کام ، جو عام یادگاروں کی درستی اور انتظام اور سرکاری عمارتوں ، یا اُس روپیہ سے متعلق ہی جو سڑکوں یا اور سرکاری عمارتوں میں خرچ ہووے ، بخوبی تمام انجام دیا ہی ۔

مجموعۂ قانون ایضاً دفعہ ۳۰

اول یا دوسرے درجہ کی عمر کے † نابالغوں کی ولایت ، یا اُن سب لوگوں کی ولایت کے باب میں جن کے واسطے قانوناً ولی مقرر ہونا چاہیئے ، یہہ حکم نافذ کیا جاتا ہی — جب کہ جائداد اشخاص مذکورہ کی پانسو آری سے زیادہ نہو ؛ تو اُن کے ولی کا تقرر حاکم صوبہ پر منحصر نہوگا ؛ کیونکہ ایسی کار روائی سے خرچ بہت بڑھجاتا ہی ، خصوصاً ایسی حالت میں کہ حاکم ممدوح اُس شہر میں مقیم نہو جس میں ولی کا مقرر ہونا ضرور ہو : پس ایسی صورت میں ولی کا تقرر بہ اختیار مجسٹریٹ شہر کے ، بڑے پادری خدا پرست یا اور سرکاری عہدہ داروں کے مشورہ کے ساتھہ ، عمل میں آنا چاہیئے ۔

مجموعۂ قانون ایضاً باب اول کی دفعہ ۶ اور باب ۵۵ کی دفعہ ۸

ہماری یہہ خواہش ہی کہ شہروں کے محافظ ، جن کا اُن اُمور سے جو ایمان صادق سے علاقہ رکھتے ہیں ، اور راز ہاے مقدس سے بخوبی واقف ہونا ضرور ہی ، بڑے پادریوں اور کاہنوں ، اور معزز اور مشہور لوگوں اور حقیت داروں ، اور انتظام شہر کی کمیٹی کے ممبروں کے اختیار سے ، منتخب اور مقرر ہوا کریں ؛ اور اُن کے تقرر کی رپورٹ فوج کے اعلی افسر کی خدمت میں منظوری کے لیئے روانہ ہوا کرے : تاکہ اُس اعلی افسر کی منظوری کی سند سے اُس تقرر کو زیادہ پختگی اور استحکام حاصل ہووے ۔

ہم بہت سے اور قوانین کا بھی حوالہ دے سکتے ہیں ، جن سے یہی امر ظاہر ہوگا جو ہمنے بیان کیا ہی ، یعنی اُس رومی انتظام میں ، جس کے بموجب شہروں کے بندوبست کے واسطے کمیٹیاں مقرر تھیں ، اور زمانہ ہاے متوسط کے انتظام اور قاعدہ میں ، اُس سررشتہ کا وجود پایا جائیگا جس میں علاوہ شہر کے اور لوگوں کے پادری بھی دخیل تھے ؛ شہری معاملات میں پادریوں کا دخل اُس قدیم زمانہ کے بعد ، جس میں کمیٹی انتظام کے ممبر مجسٹریٹ ہوتے تھے ، اور زمانہ حال کے شہر کی کمیٹیوں کے سررشتہ سے پہلے ہوا ۔

اس سے ظاہر ہی کہ پادریوں کو اپنے گروہ کی خاص ترکیب اور ترتیب سے ، اور اُس رعب داب کے باعث سے جو وہ عیسائی قوم پر رکھتے تھے ، اور اُس مداخلت کی وجہہ سے جو امورات ملکی میں اُن کو ہوتی ، کیسا بڑا اختیار حاصل ہوگیا تھا ؛ اُسی وقت سے پادریوں کے فرقہ نے زمانہ حال کی شایستگی کی قسم اور ہیئت کے قایم کرنے اور اُس کے ترقی دینے میں بہت مدد کی : جو اصول اور قاعدہ اس فرقہ کی بدولت شایستگی کو حاصل ہوا ہی اب ہم اُس کو بیان کرینگے ۔

اُس زمانہ میں ، جبکہ قوت جسمانی نے خلقت کی مجموعی حالت میں طوفان برپا کررکھا تھا ، اور بڑے زور شور سے نمودار ہورہی تھی ، ایسے اخلاقی رعب داب اور ایسے اخلاقی قوت کے ظہور میں آنے سے جس کی اصل و بنیاد صرف لوگوں کے عقیدوں اور اخلاقی خیالات پر مبنی تھی ، بہت بڑا فائدہ متصور تھا ۔ اگر پادریوں کے فرقہ کا وجود ایسے وقت میں نہ ہوتا ، تو تمام دنیا نری قوت جسمانی کے اختیار اور قابو میں آجاتی ۔ یہہ قوت اخلاقی صرف پادریوں کے فرقہ کو حاصل تھی ، اور اُنہیں کے ذریعہ سے وہ کام میں آئی ؛ بلکہ اس فرقہ نے اور بھی کارروائی کی ؛ چنانچہ اُس نے ایسی حکومت اور قانون کو ، جو تمام انسانی قوانین سے افضل اور برتر ہی ، قایم رکھا ، اور اُس کے خیال اور اثر کو لوگوں میں شایع کیا ؛ اور انسانوں کی نجات کے لیئے اس بڑے عقیدہ کی اصل و بنیاد کو ظاہر اور روشن کیا ، کہ تمام انسانی قوانین سے بہتر اور افضل ایک ایسا قانون موجود ہی ، جو ہر زمانہ کی رسم و رواج اور حالات کے موافق کبھی تو عقل کے نام سے ، اور کبھی قانون الہیہ کے نام سے نامزد ہوتا ہی ؛ مگر بہرحال

† رومی قانون میں نابالغوں کے تین درجے تھے اور اُن تینوں کے حقوق اور عوارض جداگانہ تھے ۔

وجود اُس قانون واحد کا مختلف زمانوں میں ہر جگہہ ہمیشہ پایا جاتا ہی ۔

حاصل یہہ کہ پادریوں کے ذریعہ سے ایک بڑے واقعہ کی بنیاد پڑگئی ' یعنی قوت اور اختیارات روحانی اور جسمانی کے درمیان امتیاز قایم ہوگیا ؛ یہی امتیاز اور تقسیم آزادی ایمان کا مخرج ہی ' اور ایسے اصول پر مبنی ہی جو نہایت کامل اور وسیع آزادی ایمان کی بنیاد ہی ۔ قوت † روحانی اور جسمانی کی تقسیم کی بنا اس بات پر ہی ' کہ روح اور طبیعت اور عقیدۂ باطنی اور راستی اور حقیقت پر قوت جسمانی یعنی حاکم کو حکومت کرنے کا کچھہ حق نہیں ؛ نہ اُس کی کچھہ تاثیر اُن پر ہوتی ہی ۔ یہہ تقسیم اُس امتیاز سے پیدا ہوتی ہی ' جو عالم خیال اور عالم اعمال ' یا عالم واقعات باطنی اور خارجی کے درمیان میں قایم اور مسلم ہی ۔ غرضکہ یہہ قاعدہ آزادی ایمان کا ' جس کے واسطے اہل یورپ اسقدر لڑے بھڑے ' اور اُنہوں نے بڑی بڑی تکلیفیں اور ظلم سہے ' بہت عرصہ کے بعد اکثر پادریوں کی مرضی کے برخلاف ترقی پاکر ' آخرکار امتیاز قوت جسمانی اور روحانی کے نام سے یوروپ کی شایستگی کے عین ابتدائی زمانہ میں قایم اور مسلم ہوگیا ؛ اور پادریوں کے فرقہ نے اُس ضرورت کے سبب سے ' جو وحشیوں سے اپنی قوم کے محفوظ رکھنے کے لیئے اُن کو پیش آئی ' اس مسئلہ کو رایج اور قایم کیا ۔

پس اخلاقی رسم داب کے موجود ہونے اور قانون الہیۂ کے قایم ہونے ' اور روحانی اور جسمانی اختیارات کے تقسیم ہونے سے ' پانچویں صدی میں پادریوں کے فرقہ سے تین بہت بڑے فائدے اہل یورپ کو حاصل ہوئے ۔

مگر اُس زمانہ میں بھی سارے اثر اُس فرقہ کے بالکل نافع اور مفید نہیں تھے ' چنانچہ اُسی پانچویں صدی میں اُس فرقہ کے کتنے ہی نقص اور خراب اصول بھی ظاہر ہوئے ، جو ہماری شایستگی کی ترقی میں نہایت دخیل اور اُس کے مزاحم رہے ہیں : مثلاً اُسی زمانہ میں جس کا ہم ذکر کررہے ہیں حاکم اور محکوم کا فرق قایم ہوا ' یعنی پادریوں نے یہہ ارادہ کیا کہ محکوم کے مقابلہ میں حاکم ایک علحدہ اور دوسری چیز قایم ہوجاوے ' اور محکوم قوانین کے پابند کردیئے جاویں ؛ اُن کی خواہشیں اور زندگی کے کام ' بغیر اس بات کے کہ اُن کی عقل اور طبیعت آزادی کے ساتھہ رضامند ہو ' اپنے قبضہ اور تصرف میں لائے جاویں ۔ علاوہ اس کے پادریوں نے اس بات کے ایئے بھی کوشش کی کہ خلقت کے امور دنیوی میں اُن قواعد اور احکام کو غلبہ ہووے ' جو خدا تعالی کی طرف سے نازل ہوئے ہیں ' اور جسمانی یعنی دنیوی اختیارات پر تسلط کرکے خود مختاری کے ساتھہ حکومت کریں؛ اور جب احکام الہی کو اس طرح پر غلبہ دینے سے دنیوی حکومت حاصل کرنے میں وہ کامیاب نہوئے ' تو اُنہوں نے دنیوی بادشاہوں کی رفاقت اختیار کی ' اور لوگوں کی آزادی کی مضرت کو گوارا کرکے بادشاہوں کے غیر محدود اختیار میں شریک ہونے کی غرض سے ' اُنکی خود مختاری کی جان و دل سے تائید کی ۔

غرضکہ یہہ اصول شایستگی کے تھے ' جو یورپ کو پانچویں صدی میں پادریوں اور رومی شاہنشاہی سے بہم پہونچے ؛ اُسی حالت میں رومی قلمرو کی خلقت پر وحشیوں نے قابو پاکر قبضہ اور تسلط کرلیا ۔ اب اُن تمام اصول اور قواعد کے بخوبی سمجھنے کے لیئے ' جو ہماری شایستگی کے وجود اول کی ترتیب میں مخلوط اور مجتمع ہوئے ' ہمکو صرف وحشیوں کے حالات کی کیفیت معلوم کرنی باقی رہی ہی ۔

واضح ہو کہ وحشیوں کی کیفیت بیان کرنے سے بالفعل میرا یہہ مقصد نہیں ہی ' کہ میں اُن کی تاریخ کے حالات پر گفتگو کروں ۔ اے صاحبوں تمکو معلوم ہی کہ اُس زمانہ میں رومی شہنشاہی کے فتح کرنے والے تقریبا ایک ہی قوم اور نسل میں سے تھے ' چنانچہ بجز قوموں سکلیوونک اور المینی کے وہ سب لوگ اہل جرمنی تھے ' اور شایستگی اور تہذیب بھی اُن کی قریبا بدرجۂ مساوی تھی ۔ بیشک اُن کی شایستگی میں کسیقدر تفاوت اُس قربت اور دوری کے لحاظ سے ضرور ہوگا ' جو رومی قلمرو کی خلقت سے اُن مختلف قوموں کے مسکنوں میں تھی : مثلاً قوم گاتھہ بالضرور بہ نسبت قوم فرانکس یعنی فرانسیسوں کے زیادہ ترقی یافتہ تھی ' اور اُن کے اطوار زیادہ نرم اور پسندیدہ تھے ؛ مگر جب ہم بحیثیت مجموعی اُن کے حالات پر نظر ڈالیں ' اور اُن سے جو کچھہ نتیجے ہماری نسبت پیدا ہوئے ' اُن پر غور کریں ' تو معلوم ہوگا کہ وحشیوں کی باہمی شایستگی میں بہت ہی تھوڑا اصلی تفاوت تھا ۔

† اگرچہ قوت جسمانی اور قوت روحانی کے معنی ظاہر اور صاف ہیں ' مگر اس موقع پر جو مراد مصنف کی ہی اُس کی تشریح کردینی نامناسب نہوگی ۔ قوت جسمانی سے وہ قوت مراد ہی جو حاکم کو بزور شمشیر اور حکومت کے لوگوں کے جسم اور بیرونی حالات پر حاصل ہی ؛ اور قوت روحانی سے وہ قوت مراد ہی ' جو مذہب اور اخلاق کے باب میں کسی مجموعۂ مسایل مذہبی اور قوانین اخلاق کو لوگوں کی روح اور طبیعت اور باطنی حالات پر حاصل ہوتی ہی ' اور حاکم کو اُس میں مداخلت نہیں پہونچتی ۔

غرضکہ وحشي قوموں میں جو عام حالت لوگوں کي تهي ' اُس کي کیفیت سمجهني ضرور هی ؛ مگر یہہ ایسا مضمون هی کہ اس زمانہ میں اُسکي کیفیت سے همارا بخوبي واقف هونا نہایت دشوار هی ۔ اگرچہ بغیر بہت سي دشواري کے رومیوں کے اُس انتظام کي کیفیت ' جس کے بموجب شہروں کے بندوبست کي کمیٹیاں جا بجا مقرر تهیں ' اور پادریوں کے حالات هماري سمجهہ میں آتے هیں : کیونکہ اُنکا اثر آج تک باقي چلا آتا هی ' اور اُنکے پتے اور نشان بہت سے قواعد اور جلسوں اور واقعات سے پائے جاتے هیں : خلاصہ یہہ کہ هزاروں ذریعے اُن کي شناخت اور تشریح کے همارے پاس موجود هیں —— مگر وحشیوں کي رسم و رواج اور تمدن اور معاشرت کا وجود بالکل نیست اور نابود هوگیا : پس هم اسبات پر مجبور هوتے هیں کہ خواہ نہایت قدیم زمانہ کي تاریخانہ یادگاروں سے ' یا اپني عقل و قیاس کے ذریعہ سے ' اُن کے حالات جمع کریں ۔

وحشیوں کي خصلت اور حقیقت کا نقشہ بخوبي ذهن نشین هونے کے لیئے البتہ ایک راے اور واقعہ ایسا هی جسکا سب چیزوں سے پہلے بخوبي سمجهہ لینا ضرور هی ۔ اُس راے اور واقعہ سے میري مراد وہ خوشي هی ' جو هر فرد بشر کو اپني ذات کے بے تعلق اور غیر محتاج هونے سے حاصل هوتي هی ۔ یعني وہ سرور جو آدمي کو اپني ذات خاص سے اپنے قوت بازو اور پوري آزادي سے دنیا اور زندگي کے اتفاقات † میں کام لینے سے حاصل هوتا هی ؛ یعني اُس عمل اور کارروائي کي خوشي اور نشاط جو هر شخص بلا جبر و مشقت اپني مرضي سے کرنا چاهتا هی ؛ یعني ایسي دلیرانہ کارروائي کا لطف اور حظ جسکا انجام اور نتیجہ غیر محقق هوتا هی ؛ اور وہ خطروں سے بهرے هوئے اور بے نظیر هوتي هی ۔ غرضکہ وحشیوں میں اسي راے اور خیال کا غلبہ تها ؛ وہ اوصاف اخلاقي کے محتاج تهے ؛ اسي محتاجي کے سبب سے بیشمار گروہ انساني مخلوقات یعني وحشیوں کي متواتر حرکت اور دوا دوش سے مضطرب رهتے تهے ۔ اس زمانہ میں جبکہ هم لوگ ایک نہایت ترتیب پائے هوئے مجمع خلایق میں زندگي بسر کرتے هیں ' تو اُس خیال یا راے کي کیفیت کو ' اُس تمام اثر اور قوت کے ساتهہ جو ' اُسکو چوتهي اور پانچویں صدي کے وحشیوں پر حاصل تهي ' بخوبي معلوم نهیں کرسکتے ۔ اُس کا پورا پورا سمجهنا دشوار هی ۔ میرے نزدیک صرف ایک کتاب موجود اور باقي هی ' جسمیں وحشت کي بہت خاص علامت اپني پوري آب و تاب کے ساتهہ منقش اور موجود هی ؛ یعني انگلستان کي اُس فتح کي تاریخ ' جو قوم † نارمنز نے حاصل کي تهي ' مولفۂ تهیري صاحب ۔ صرف یهي ایک ایسي کتاب هی ' جسمیں وہ تمام خیالات ' اور خواهشیں ' اور میلان طبیعت ' جو لوگوں پر ایسي حالت معاشرت میں ' جو وحشت کے قریب قریب هو ' موثر اور حاوي هوتے هیں ' اس خوبي اور درستي سے ظاهر اور جمع کیئے گئے هیں ' کہ ‡ هومر شاعر کي صداقت بیاني اور نقشہ بندي کي برابري کرتے هیں ۔

ممالک امریکہ کے وحشیوں کے حالات زندگي میں ' جو عجیب و غریب داستان کوپر صاحب نے لکهي هی ' میرے نزدیک اُس میں کچهہ حالات ایسے هیں ' جو یورپ کي قدیم وحشي جرمني قوموں کے حالات سے مشابہ هیں ' گو وہ مشابہت ادنی درجہ کي هی ' اور راستي اور سادگي بهي اُن میں کم هی ۔ امریکہ کے وحشیوں کے طریقہ اوقات بسري میں ' اور جو باهمي تعلقات اور خیالات اُن کے جنگلوں میں موجود پائے جاتے هیں ' اُن میں ایسي چند باتیں هیں ' کہ اُن سے همکو قدیم اهل جرمن کے کسیقدر طور و طریقے یاد آتے هیں ۔ اِس میں کچهہ شک نهیں ' کہ وہ حالات کسیقدر شاعرانہ طرز پر بیان کیئے گئے هیں ' اور جو نہایت بري بري باتیں ' اور ناپسندیدہ حالات وحشیوں کي اوقات بسري کے هیں ' وہ بخوبي ظاهر نهیں کیئے گئے ۔ اس موقع پر میں اُن نقصانوں کا ذکر کرنا نهیں چاهتا جو وحشیوں کے اطوار اور طریقوں سے باهمي تعلقات خلایق یعني تمدن اور معاشرت کو پہنچے هیں ' بلکہ وحشي شخص کي خاص ذاتي اور جداگانہ حالت سے اس وقت مجهکو بحث کرني هی ۔ هرایک وحشي کي طبیعت میں ' جو یہہ خواهش نہایت غالب تهي ' کہ هر آدمي ذاتي آزادي اور بے تعلقي رکهتا هو ' اُس کے سبب سے وحشیوں کي ذات میں اُس سے زیادہ ناپسندیدہ اور خراب باتیں موجود تهیں جو تهیري صاحب نے ظاهر کي هیں ' چنانچہ اُن میں ایسي سنگدلي اور سرد مهري تهي جو صاحب ممدوح کے بیان سے پوري پوري ظاهر نهیں هوتي ' مگر باوجود اس نقصان اور برائي ' یعني سنگدلي اور خود غرضي کے ' جب هم اُس خواهش کي ماهیت اور اُس کي اصلي خالص جز پر نظر کرتے هیں ' تو ظاهر هی کہ ذاتي آزادي اور بے تعلقي کا انس ایک بڑا عمدہ امر اخلاق کا هی ' اور انسان کي اخلاقي یا

---

† اتفاقات سے ایسے کام دنیا کے مراد هیں جنکے نتیجہ اور انجام کي نسبت همکو یقین اور اعتبار نهیں هوتا ۔

† یہہ فرانسیسوں کي ایک قوم تهي جسکا وطن نارمنڈي تها جو فرانس کا ایک صوبہ هی بہت مدت تک اس قوم کي سلطنت انگلستان میں رهي ۔

‡ یہہ قدیم یونان کا نہایت مشہور شاعر هی اُس کے کلام میں یہہ کمال هی کہ جس شی کے حالات وہ بیان کرتا هی اُس کا ایسا نقشہ باندہ دیتا هی گویا وہ شی آنکهہ کے سامنے موجود هی اور واقعي هی خیالي نهیں ۔

باطنی خلقت اُس کی نہایت مقتضی ہی ' اور یہہ خواہش یا انس وہ سرور ہی ' جو آدمی کو اُس وقت حاصل ہوتا ہی جب کہ وہ یہہ جانتا ہی کہ مجھکو اپنی اصلاح اور فائدہ کے واسطے اپنی راے اور مرضی کے موافق عمل کرنے کا اختیار اور آزادی حاصل ہی ' اور میں بذاتہ ایک چیز جداگانہ اور بے تعلق اور آزاد ہوں ۔

یہہ خیال یا مسئلہ مذکور جرمنی کے وحشیوں ہی کی بدولت یورپ کی شایستگی کا جزو قرار پایا ۔ رومی قلمرو کے باشندے ' اور عیسائی قوم ' اور قریبا تمام شایستہ قومیں قدیم زمانہ کی ' اس عمدہ خیال سے نا آشنا تھیں ۔ زمانہ قدیم کی مختلف شایستگیوں میں ' جس آزادی کا ہم تذکرہ پاتے ہیں ' وہ آزادی امورات ملکی سے متعلق تھی ' یعنی اُس شخص کی آزادی سے جو ملکی فرقے یا جماعت میں شریک ہوتا تھا ۔ اُن شایستہ قوموں میں سے انسان نے اپنی ذاتی آزادی کے واسطے کوشش نہیں کی ' بلکہ اپنی ملکر آزادی کے لیئے سعی کی ؛ چنانچہ ہر جس کسی خاص جلسہ سے تعلق رہتا تھا ' اُسی کے مقاصد پر فدا' اور اُسی کے حاصل کرنے میں اپنی جان دینے کو مستعد رہتا تھا ۔ یہی حال پادریوں کے فرقہ کا تھا ۔ چنانچہ اُس فرقہ کے ارکان اپنی خاص جماعت کے ساتھہ جان و دل سے وابستہ ہوتے تھے ' اور اُس کے قرنین پر جان نثار ہونے کے خیال کو عزیز رکھتے تھے ' اور اُس کی بادشاہت کو وسعت دینے پر آمادہ رہتے تھے ' بلکہ یہہ کہنا چاہیئے کہ اس مذہبی جوش اور خیال سے یہہ اثر پیدا ہوا ' کہ انسان نے اپنی ہی حرکت کو اُولٹ کو اپنی ذات یا نفس پر ڈالا ؛ یعنی اُس نے خاص اپنی ذات کو مطیع اور محکوم کرنے ' اور اپنی طبیعت کو اپنے ایمان اور عقیدہ کا تابع اور پابند کرنے میں دل سے کوشش کی ' لیکن خیال اور عشق ' اُس ذاتی آزادی اور بے تعلقی کا ' جو باوجود ہر طرح کے خطروں اور جوکھوں کے ' ہر شخص کو صرف اپنے نفس کی رضامندی اور سرور کے واسطے حاصل ہونی ضرور ہی ' نہایت عمدہ اور نادر خیال تھا ' جس سے رومی قلمرو کی خلقت اور عیسائی لوگ محض ناواقف تھے ' اور اُس نے صرف وحشیوں کے ذریعہ سے بیدار ہوکر زمانہ حال کی شایستگی کے گہوارہ میں پرورش پائی ' اور اس شایستگی کے امور میں اُس کو ایسی بڑی مداخلت رہی ہی ' اور ایسے! ایسے عمدہ نتیجے اُس سے پیدا ہوئے ہیں ' کہ اُس کو اس زمانہ کی شایستگی کا اعلی جزو تصور کرنا چاہیئے ۔

ایک اور امر یعنی شایستگی کا ایک اور جزو بھی ' ہمکو وحشیوں سے حاصل ہوا ہی ' اُس کے لیئے بھی ہم اُنہیں کے مرہون منت ہیں ؛ اس امر سے میری غرض اُس تعلق سے ہی ' جس کے سبب سے ضرورت کے وقت ہر سردار کے متوسل اُس کو فوج کی مدد دیتے تھے ' یہہ تعلق خاص خاص شخصوں اور سپاہیوں کے باہم اسطرح سے قایم ہوا ' کہ اُس سے ہرایک کی آزادی کو کچھہ ضرر نہیں پہنچا ' اور درجہ اور مرتبہ کے مساوات جو اُن کے آپسمیں کامل طور پر موجود تھے ' وہ بھی شروع شروع میں بہت کچھہ سلامت اور قایم رہے ؛ مگر باوجود اس کے اُس قسم کی ماتحتی اور توسل ' جو ایک فرقہ کے ارکوں میں ایک دوسرے کی نسبت ہوتا ہی ' اُن میں قایم ہوگیا ۔ اور آخرکار اسی قاعدہ کی بدولت وہ امیرانہ انتظام رایج ہوگیا ' جو بعد کو سلسلہ ریاست ہاے متفقہ ' اور طوایف الملوکی کے نام سے مشہور ہوا ؛ اور یہی تعلق اُس رفاقت اور وفاداری کی بنیاد ہی ' جو ایک آدمی دوسرے آدمی کے ساتھہ بغیر کسی خارجی ضرورت اور ایسے فرض کے کرتا ہی جو معاشرت کے عام اصولوں پر مبنی ہو ۔ قدیم زمانہ کی جمہوری سلطنتوں میں کوئی آدمی کسی دوسرے آدمی سے کوئی خاص واسطہ اور بےتکلف اتحاد نہیں رکھتا تھا ' بلکہ سب کے سب اپنے شہر سے وابستہ اور تعلق رکھنے والے ہوتے تھے ؛ یعنی اُن کے باہم عام تعلق ہوتا تھا ' مگر وحشیوں میں خاص خاص آدمیوں کے آپسمیں باہمی تعلق دو وجہہ سے قایم ہوا ؛ اول تو اُس تعلق کی وجہہ سے ' جو سردار کو اپنے مصاحب اور رفیق سے ' اُس حالت میں تھ جب کہ اُن کے گروہ یورپ میں سرگشتہ اور آوارہ پھرتے تھے ؛ اور دوسرے اُس تعلق کی وجہہ سے ' جو اُسوقت اُن کے باہم پیدا ہوا جبکہ طوایف الملوکی ہوئی ' اور صاحب ریاست ہوکر اُن میں ریاست داران متوسل و متفق کا سلسلہ قایم ہوا ' جس کے بموجب وہ اپنے اعلی سرداروں یا بادشاہوں کے تابعدار سمجھے جاتے تھے ' اور سردار اعلی آقا کے لقب سے ' اور اُنکے ماتحت متوسلین اورفرمانبردار کے لقب سے ' ملقب ہوئے ۔ غرض کہ زمانہ حال کی شایستگی کا یہہ دوسرا اصول ' یعنی رفاقت اور تعلق ایک آدمی کا دوسرے آدمی کے ساتھہ ' وحشیوں ہی سے ہمارے ہاتھہ لگا ہی ' اور اُنہیں کے طور و طریقوں سے ہمارے طریقوں میں داخل ہوا ہی ' اور اُس کو بھی ہماری شایستگی میں بڑا دخل ہی ۔

اے حضرات ' اب آپ فرمائیں کہ میں نے شروع میں کیا یہہ بات غلط بیان کی تھی ' کہ زمانہ حال کی شایستگی اپنے آغاز ہی میں ایسی مختلف اور رنگ برنگی ' اور ایسی متحرک ' اور منتشر تھی ؛ جیسی کہ اُس کی کیفیت اس بیان سے معلوم ہوتی ہی ' جو میں نے آپ کے روبرو عام طور پر بیان کیا ہی ؟ کیا یہہ بات اب ہمکو معلوم اور تحقیق نہیں ہوگئی ' کہ ہماری شایستگی کی ترقی روز افزوں

ميں جو مختلف اصول مجتمع هيں ' وہ تقريباً سب کے سب رومي سلطنت کے زوال کے وقت ميں بهي موجود تهے ؟ اب همکو معلوم هوگيا کہ اُس وقت ميں تين ايسے مجمع خلايق کے موجود تهے ' جن کے باهم کچهہ مناسبت اور مشابهت نہ تهي : يعني ايک تو شهروں کے انتظام کي کميٹياں ' اور مجلسيں ' جو رومي شهنشاهي کي اخير يادگار اور بقيہ هيں ' دوسرے عيسائيوں کا مجمع ' تيسرے وحشيوں کا گروہ ؛ ان مجمعوں کي ترتيب اور ترکيب بهت مختلف تهي ' اور اُس کا نشو و نما بالکل مختلف اصول اور قاعدوں پر هوا ؛ اُن مجمعوں کے ذريعہ سے جو خيالات اور رائيں لوگوں ميں ظاهر هوئيں ' وہ بهي نهايت مختلف اور غير تهيں . چنانچہ همکو معلوم هوا هی کہ مطلق آزادي ' اور بالکل بے تعلقي کے ساتهہ ' جو هر شخص اپنے نفس اور اپنے افعال کي نسبت چاهتا تها ' غايت درجہ کي اطاعت اور فرمانبرداري بهي موجود تهي ؛ اور اُن واليان رياست ' اور جاگير داروں کي حکومت کے پهلو بہ پهلو ' جو ادنی درجہ کے جاگير داروں اور سپاهيوں کے آقا اور سردار هوتے تهے ' مذهبي يعني پادريوں کي حکومت اور اُن کا غلبہ پايا جاتا تها ؛ اور گرجا کے يعني مذهبي قواعد اور احکام ' اور روميوں کے فاضلانہ قوانين اور رائيں ' اور وحشيوں کے روايتي يعني بغير لکهے هوئے رسم و رواج ' سب ايک هي زمانہ ميں موجود تهے : غرض کہ نهايت مختلف قوموں اور زمانوں ' اور طرح طرح کے حالات معاشرت ' اور طور و طريقوں ' اور خيالوں ' اور رايوں کي آميزش اور اختلاط ' يا ايک هي وقت ميں اُن سب کي موجودگي ' جا بجا پائي جاتي تهي . ميں سمجهتا هوں کہ جو کيفيت ميں نے بيان کي اُس سے هماري شايستگي کي عام خاصيت اور علامت ' جس کے ظاهر کرنے ميں ميں نے کوشش کي هی ' بخوبي واضح اور روشن هوتي هی .

هماري شايستگي کے اجزا ميں جو اختلاف اور پريشاني اور بے ترتيبي پائي جاتي هی ' بے شک اُس سے بهت نقصان همکو پهونچا هی : اس سبب سے يورپ کي ترقي دير اور توقف کے ساتهہ بتدريج هوتي هی ' اور يورپ بهت سي آفتوں اور تکليفوں ميں مبتلا رها هی ؛ مگر باوجود اس کے ميرے نزديک اس کا کچهہ افسوس کرنا نهيں چاهيئے ' کيونکہ اُسي انقلاب اور اختلاف اور مخالفت کي بدولت ' اب لوگوں کو بحيثيت مجموعي ' اور هر شخص کو بحالت جداگانہ ' اس بات کا موقع ملا هی ' کہ اُن کي هر قسم کي ترقي کامل طور پر هو سکے ' اور هر معاملہ اور هر کام ميں انسان کے قواء کو بے انتها وسعت اور شگفتگي حاصل هو سکتي هی : پس يهہ موقع اُن تمام تکليفوں اور مصيبتوں اور هر قيمت اور لاگت کا ' جو اُس کے پيدا کرنے ميں همکو اُٹهاني پڑيں ' کافي وافي معاوضہ هی . تمام مراتب اور حالات پر غور کرنے کے بعد ' يهہ ثابت هوتا هی ' کہ شايستگي يورپ کي ايسي انقلاب پذير ' اور زورآور ' اور جفاکش حالت سے ' دوسري سادہ وضع کي شايستگيوں کي بہ نسبت انسان کو بهت زيادہ فائدہ پهونچتا هی ' غرضکہ بہ نسبت نقصان کے اُس سے انسان کو نفع زيادہ حاصل هوا هی .

اب هم اُس حالت کي عام علامتوں سے جس ميں دنيا رومي شهنشاهي کے زوال اور ادبار سے مبتلا هوئي واقف هوگئے ' اور اُن مختلف اصولوں سے بهي ماهر هوگئے ' جو يورپ کي شايستگي پيدا کرنے کے ليئے متحرک اور پراگندہ هوکر مخلوط اور مجتمع هوئے ؛ اس کے بعد اب آيندہ همکو يهہ ديکهنا هوگا کہ اُنهوں نے کيا کيا عمل اور اثر اپنا دکهايا ' اور اُن کو کس کس طرح سے نشو و نما اور شگفتگي حاصل هوئي : پس لکچر مابعد ميں يهہ امر ثابت کيا جاويگا کہ اُس زمانہ ميں جس کو هم وحشيوں کا زمانہ کها کرتے هيں ' اور جس ميں وحشيوں کے حملوں سے بڑا گهپلا اور انقلاب واقع هوا ' اُن اصولوں نے کيسي صورت پکڑي ' اور کيا کيا نتيجے اُن سے پيدا هوئے *

راقم
ايف گيزٹ بزبان فرانس
مترجمہ
وليم هيزلسٹ بزبان انگريزي

بمقام عليگدہ ـــ مطبع عليگدہ انسٹيٹيوٹ ميں چهپا اور حافظ
محمد عبدالرزاق کے اهتمام سے شايع هوا

THE
MOHAMMEDAN
SOCIAL REFORMER
تهذيب الاخلاق

جلد پنجم] ۱۵ ذيحجه سنه ۱۳۰۶ نبوي سنه ۱۲۹۱ هجري [نمبر ۱۷

بسم الله الرحمن الرحيم

اِطلاع

تشريح قيمت و مصرف منافع

تهذيب الاخلاق

جسقدر ر بابت اِس پرچه کے بطور چندة خرااا بطور قيمت وصول هو و، ب، خاص شخص کي ملکيت نهوگا بلکه اِس پرچه کے اجوا و ترقي ميں صرف کيا جاويگا *

جن دوستوں نے شريک هوکر اس پرچه کو جاري کيا هی اور ساتهه روپيه سالانه اس پرچه کے اجوا کے لئے بطور امداد ديتے هيں وه اس پرچه کے متعلق معاملات ميں بطور ممبر کے متصور هيں اُن کو اختيار هی که اگر چاهيں تو اَوْر کسي کو بهي بطور ممبر اپنے ساتهه شريک کريں اور جو شخص اس طرح پر شريک هوگا اُس کو بهي ساتهه روپيه سالانه دينا هوگا *

يهه پرچه هر مهينے ميں ايک بار يا دو بار يا تين بار جيسا که مقتضاے مضامين هوگا چهپا کريگا خريداروں کو چار روپيه سالانه قيمت پيشگي ديني هوگي اور هر خريدار اُس سال رواں کے شروع سے جس ميں وه خريدار هوا هی خريدار تصور هوگا اور اخراجات روانگي پرچه سے اُن کو کچهه تعلق نهوگا *

اگر کوئي شخص کوئي خاص پرچه خريدنا چاهيگا اُس کو في پرچه چار آنه معه اخراجات روانگي پوچه دينا هوگا بشرطيکه وه پرچه زائد دفتر ميں موجود هو *

اِطلاع

بخدمت ممبران و خريداران و ناظرين

تهذيب الاخلاق

اِس پرچه کي بابت جس صاحب کو کچهه خط و کتابت کرني منظور هو يا خريداري اِس پرچه کي مد نظر هو يا کوئي مضمون اِس پرچه ميں مندرج هونے کے لئے بهيجنا هو يا زر قيمت اخبار يا زر چندة يا کچهه روپيه بطور ڈونيشن کے عنايت فرمانا هو تو سيد احمد خاں صاحب بهادر سي ايس آئي پاس بمقام بنارس بهيجا جاوے غرضکه تمام خط و کتابت بابت اِس پرچه کے اُنهي سے کي جاوے کيونکه يهه پرچه عليگڈه ميں چهپکر اُن کے پاس چلا جاتا هی اور وهاں سے تقسيم هوتا هی اور تمام حساب کتاب اسکا سب اُن کے پاس رهتا هی *

اس پرچه ميں صرف مضامين مفيدة جو مسلمانوں سے متعلق هيں چهاپه هوتے هيں اور اس سبب سے اخبار امصار و ديار اس ميں مندرج نهيں هوتے — مقصود اس پرچه کے اجرا سے يهه هی که مسلمانوں کي حسن معاشرت اور تهذيب کي ترقي هو اور جو غلط اوهام مذهبي اس ترقي کے مانع هيں اور درحقيقت وه مذهب اسلام کے برخلاف هيں وه بهي ستائے جاويں *

مضمون نمبر ۳۰۰

لکچر

نمبر ۳

مانسیور ایف گیزٹ صاحب فرانسیسی کا سولزیشن پر

اے صاحبوں — یورپ کی شایستگی کے بنیادی اصول اور اُسکی وہ ابتدائی کیفیت جو رومی شاہنشاہی کے زوال کے وقت تھی ' آپ کے روبرو بیان کی گئی ۔ اُس سے پہلے میں نے کچھہ حال اُن اصول کے اختلاف اور مسلسل باہمی مخالفت کا بیان کرکے ' اِس امر کے ثابت کرنے میں کوشش کی کہ اُن اصول میں سے کوئی اصول یورپ کے مجمع خلایق پر ایسا غلبۂ مطلق حاصل کرنے میں ' یا اُس پر اس قدر حاوی ہو جانے میں ' کامیاب نہیں ہوا کہ اُس کے سوا اور اصول بالکل معدوم ' یا حد سے زیادہ اُس کے مطیع ہو گئے ہوں ۔ اور یہہ بات ظاہر ہو چکی ہی کہ یہی خاص علامت شایستگی یورپ کی تھی ' اُسی کے ذریعہ سے اُسی کا بخوبی امتیاز ہوتا ہی ۔ اب ہم اُس شایستگی کے اُس زمانہ کی تاریخ بیان کرنا شروع کرتے ہیں ' جس کو وحشیوں کا زمانہ کہتے ہیں ۔

اس زمانہ پر پہلے ہی نظر ڈالنے سے ممکن نہیں کہ اُس واقعہ پر نظر نہ پڑے جو بظاہر بیان مذکور کے مخالف معلوم ہوتا ہی ۔ جب ہم ایسے چند خیالات کی ماہیت کو دیکھتے ہیں ' جو یورپ کے قدیم حالات کی نسبت یقین کیئے جاتے ہیں ' تو معلوم ہوتا ہی کہ ہماری شایستگی کے مختلف اصول ؛ یعنی سلطنت شخصیہ ' اور دنیا کا انتظام بذریعہ احکام الہی ' اور حکومت نوعیہ ' اور جمہوری کے اصول ' سب اس بات کا دعوی کرتے ہیں کہ ابتدا میں یورپ کا مجمع خلایق ہمارے تحت اور قابو میں تھا ' اور ہمارا اختیار اور مطلق حکومت صرف اس وجہہ سے ضایع ہوگئی کہ اصول مخالف نے اُس کو غصب کرلیا ۔ جو کچھہ اس امر میں لکھا گیا اور بیان کیا گیا ہی ' اُن سب تحریروں اور بیانوں کے ملاحظہ سے دریافت ہوگا کہ وہ تمام طریقے اور انتظام ' جن کے ذریعہ سے ہماری ابتدائی حالت کی توضیح اور تشریح کا ارادہ کیا گیا ہی ' اس بات کے دعویدار ہیں کہ یورپ کی شایستگی کے اصولوں میں سے ایک نہ ایک اصول کو غلبۂ مطلق حاصل رہا ہی ۔

چنانچہ ایک فرقہ اُن لوگوں کا ہی ' جو طوایف الملوکی یا انتظام ریاست ہاے متفقہ کے معاون ہیں ' اُن میں سے نہایت مشہور بولین‌ولیرز صاحب کے پیرو ہیں ۔ اُن کا یہہ دعوی ہی کہ رومی شاہنشاہی کے زوال کے بعد ' فتحمند قوم کے لوگوں کو ' جو بعدہ امراء مالک ہوگئے ' تمام اختیارات اور حقوق حاصل تھے ' اور کل مجمع خلایق اُنہیں لوگوں کا محکوم اور مطیع تھا ۔ اُس کے بعد اُن امیروں سے بادشاہوں نے اور رعایا نے وہ حکومت چھین لی ؛ پس طوایف‌الملوکی ' یا حکومت امرا ' یورپ کی ابتدائی حالت اور اصلی ہیئت تھی ۔

علاوہ اس فرقہ کے ' سلطنت شخصیہ کے مددگاروں کا بھی ایک فرقہ ہی ' مثلاً ڈوبس صاحب کی خانقاہ کے پیرو بیان مذکورالصدر کے برخلاف یہہ ظاہر کرتے ہیں ' کہ یورپ کا مجمع خلایق بادشاہوں کے تحت و تصرف میں تھا ؛ یعنی رومی شاہنشاہوں کے حقوق جرمنی بادشاہوں کو وراثتاً پہونچے تھے ' اور قدیم قوموں نے خصوصاً قوم گالز ' یعنی فرانسیسیوں نے ' اُن کو بادشاہ ہونے کے لیئے خود بلایا تھا ' پس اُنہیں کی حکومت جایز تھی ' امیروں نے جو کچھہ تسلط کیا وہ سب بادشاہوں کے حقوق اور اختیار کا بیجا قبض و تصرف تھا

اسی طرح سے تیسرا فرقہ اُن آزاد مدبروں یا حکومت جمہوری کے حامیوں کا پایا جاتا ہی ' جنکو ہم کسی اور نام سے بھی پکار سکتے ہیں ' مثلاً رعایا کے مدد و معاون کہیں ' اُن میں سے میبلی صاحب کی خانقاہ والوں کے مقولہ کے بموجب ' پانچویں صدی سے مجمع خلایق کی حکومت اُس محکمہ کو پہونچی جو آزادانہ قواعد اور اصول سے مرکب اور مرتب تھا ' یعنی آزاد لوگوں یا رعایا کی جماعت کو حاصل ہوئی ' اور امیروں اور بادشاہوں نے اُس ابتدائی آزادی کو لوٹ کھسوٹ کر اپنے آپ کو مالا مال کرلیا ' اُن کے حملوں کی مار مار سے عام آزادی مغلوب ہو گئی ' ورنہ اُن کے عہد سے پہلے اُسی کو فوقیت اور پوری سبقت حاصل تھی ۔

بادشاہت اور امیروں اور رعایا کے طرفداروں کے دعووں سے بڑھ کر مذہب کے حامی اور معاون اپنا دعوی پیش کرتے ہیں جو احکام الہی پر مبنی ہی ۔ وہ کہتے ہیں کہ مذہب اپنے اصل مقصود اور ایسے حق کے سبب سے ' جو خدا تعالی کی ذات خاص سے اُس کو حاصل ہی ' مالک اور مختار تمام مجمع خلایق کا تھا ' اور صرف اُسی کو استحقاق اُس کی حکومت کا تھا ' پس یورپ کی ملکہ † جایز اور

† یہہ انگریزی زبان کا محاورہ ہی کہ جس شی کو لوگ بہت عزیز اور عمدہ جانتے ہیں اُس کو مونث کے صیغہ سے یاد کرتے ہیں ' مثلاً چاند کو ملکہ آسمان کہتے ہیں ۔

 لکچر نمبر ۳

حقدار ہونے کا رتبہ صرف مذہب ہي کو حاصل تھا ، کیونکہ اُسي کي کوشش اور محنت سے یورپ حقایق اور شایستگي تک پہونچا ہی ۔

پس اے صاحبوں ، ہماري حالت نہایت پیچیدہ ہی ، ہمنے یہہ خیال کیا تھا کہ ہم یہہ بات ثابت کرچکے کہ یورپ کي شایستگي کے اصول میں سے کوئي اصول اُس کي تاریخ کے زمانہ میں غالب مطلق نہ تھا ، بلکہ وہ سب اصول ہمیشہ اتصال اور اختلاط اور مخالفت اور مصالحت کي حالت میں موجود اور قایم رہے ، مگر ہم پہلي ہي منزل میں ایسي راے کا وجود پاتے ہیں جو صریح مخالف ہمارے بیان کے ہی ، یعني یہہ راے کہ یورپ کي عین ابتدائي حالت میں ، یعني اُس زمانہ میں ، جب کہ یورپ وحشیوں سے معمور تھا ، فلاں فلاں اصول اور قاعدہ مجمع خلایق پر بالکل حاوي اور غالب تھا ، اور کسي ایک ملک میں نہیں ، بلکہ یورپ کے تمام ملکوں میں ہماري شایستگي کے مختلف اصولوں کي طرف سے اسي قسم کے مخالف دعوے مختلف زمانوں میں کچھہ کچھہ مختلف صورتوں میں ظاہر ہوئے ہیں ؛ چنانچہ جن تاریخ والے فرقوں کا ہم ابھي ذکر کرچکے ہیں وہ جا بجا موجود پائے جاتے ہیں ۔

یہہ امر یعني مخالف دعویہاے مذکور کا پیش ہونا بناتہ ایک امر اہم نہیں ہی، بلکہ اسوجہہ سے بہت منزلت رکھتا ہی کہ اُس سے ایسے اور وقعات ظاہر ہوتے ہیں جو ہماري تاریخ میں بڑا رتبہ رکھتے ہیں ۔ حال کے یورپ کے اول زمانہ کي حکومت اور اختیار کي نسبت جو نہایت مخالف دعوے ایک ہي وقت میں پیش کیئے گئے ہیں ، اُن سے دو واقعے لحاظ کے قابل ظاہر ہوتے ہیں ، اول اختیارات ملکي کے استحقاق کي اصل اور قاعدہ جو اُن خیالات میں سے ہی جن کو یورپ کي شایستگي میں بڑا دخل رہا ہی ۔ دوسرا امر یہہ ہی کہ ہمکو یورپ کے زمانہ وحشت کي حالت کي خاص اصلي علامت اور خاصیت معلوم ہوتي ہی ، اور بالفعل ہمکو خاص اُسي زمانہ سے سروکار اور بحث ہی ۔

اب ان دونوں واقعوں کے ثابت کرنے میں کوشش کي جاویگي ، یعني اُن اصل دعوؤں کي مخالفت سے جن کو ہم ابھي بیان کرچکے ہیں، ایسا مسلسل نتیجہ نکالا جاویگا جس سے وہ دونوں واقعے ثابت ہوجاوینگے ۔

اب خیال کرنا چاہیئے کہ یورپ کي شایستگي کے مختلف اصول ، یعني دنیوي انتظام بذریعہ احکام الہي ، اور بادشاہي ، اور حکومت ذرعیہ اور جمہوري کے معاون، اپنے اس دعوی کے ثبوت میں کہ یورپ کا مجمع خلایق پہلے پہل ہمارے ہي اصول کے تحت حکومت تھا کیا کہتے ہیں ، اور اُن سب کا کیا یہہ دعوي نہیں ہی کہ ابتداءً ہمارا ہي اصول جایز اور درست تھا ؟ اس سے ظاہر ہی کہ استحقاق اختیارات ملکي ایک ایسا حق ہی جو قدامت اور امتداد زمانہ پر مبني کیا گیا ہی ، مختلف اصولوں مذکور کے حامي اور مددگار اُس حق کا مخرج اور اپنے اختیارات کے استحقاق کا ثبوت اسي بات کو قرار دیتے ہیں کہ ہمارا حق سب سے مقدم اور قدیم تھا ۔ آپ صاحب غور کریں کہ یہہ دعوی کسي خاص انتظام اور گروہ کے معاونوں سے مخصوص نہیں ہی ، بلکہ تمام اصولوں کے حامي اور مدد گار یہي دعوی کرتے ہیں ۔ اس زمانہ میں ہم صرف ایک انتظام یعني بادشاہي کو جایز اور واجب تصور کرتے ہیں ، مگر واضح ہو کہ یہہ ہماري غلطي ہی کیونکہ یہي جواز اور واجبیت تمام اصولوں اور انتظاموں میں متصور ہوسکتي ہی ۔ یہہ بات ہمکو معلوم ہوچکي ہی کہ ہماري شایستگي کے تمام اصول خاص اپني نسبت اُس جواز اور استحقاق کو منسوب اور مخصوص کرنا چاہتے ہیں ۔ اگر ہم یورپ کے زمانہ مابعد کي تاریخ کو دیکھیں تو معلوم ہوگا کہ مجمع خلایق کي نہایت مختلف صورتیں اور انتظام اور حکومتیں سب بدرجہ مساوي جایز اور درست تسلیم کي گئي تھیں ، اور کوئي استحقاق سے خالي نہ تھي ؛ چنانچہ حکومت امرا اور حکومت جمہوري جو ملک اٹلي اور سوئیٹزر لینڈ میں ہوئي، اور حکومت جمہوري مقام سین مرینو ، اور یورپ کي تمام بڑي بڑي بادشاہتیں ، سب اپنے کو جایز اور مستحق کہتي ہیں اور اُن کا مستحق ہونا تسلیم بھي کیا گیا ہی : ان سب حکومتوں مذکور نے اپنے استحقاق کے دعوی کو ، اپنے جلسوں اور قاعدوں اور اپنے سررشتہ حکومت کے سب سے پہلے اور ہمیشہ سے ہونے پر ، بربناء تاریخ اُسي طرح سے مبني کیا ہی ، جس طرح بادشاہوں نے اپنے دعوی کو قایم کیا ہی ۔

اگر ہم یورپ سے قطع نظر کرکے اور ملکوں اور زمانوں پر نظر ڈالیں، تو یہي مسئلہ استحقاق اختیارات ملکي کا جا بجا نظر آویگا ؛ یعني حکومت کي کسی جزو ، یا کسي جلسہ اور طریقہ ، یا قاعدہ سے ہم اُس کو ہو جکچھہ منسوب پاوینگے ، کوئي ملک اور زمانہ ایسا نہیں ہی جس میں مجمع خلایق اور اختیارات ملکي کا کچھہ نہ کچھہ وجود نپایا جاوے ، اور جس سے اسي قسم کا استحقاق جو قدامت اور امتداد مدت پر مبني ہی منسوب نہ کیا گیا ہو ، اور وہ استحقاق تسلیم نہ کیا گیا ہو ۔

اب جاننا چاہیئے کہ یہہ اُصول استحقاق کیا ہی ، اور اُس کے اجزا کیا ہیں اور اُسنے شایستگي یورپ میں کسطرح سے مداخلت پائي ہی ۔ واضح ہو کہ تمام اختیارات اور حکومتوں کي ابتداء میں قوت جسماني کا وجود پایا جاتا ہی اور یہہ قاعدہ تمام اختیارات ملکي کي

نسبت میں بلا امتیاز بیان کرتا ہوں ' مگر میری یہہ غرض نہیں ہی کہ تمام اختیارات کی اصل اور بنیاد صرف زور اور قوت ہی ہوتی ہی' یا یہہ کہ اگر اُن کی ابتدا میں بجز زور و قوت کے اور کچھہ استحقاق اُن حکومتوں کو نہوتا تو وہ قایم ہوجاتیں' بلکہ ظاہر ہی کہ اور حقوق کا ہونا بہی ضروری ہی؛ چنانچہ حکومت اور اختیارات مجامع خلایق کی بعض مصلحتوں کے سبب سے ' یعنی مجامع خلایق کے اطوار اور طریقوں اور رایوں اور خیالات کی حالت کے لحاظ سے قایم ہوا کرتے ہیں؛ لیکن پہر بہی اس امر سے اغماز نہیں ہو سکتا کہ تمام حکومتوں اور انتظاموں کی ابتدا قوت جسمانی سے معیوب اور داغدار ہوتی ہی ' گو اُنکی خاصیت اور صورت کیسی ہی کیوں نہو .

مگر کوئی صاحب حکومت اس ابتدا کا اقرار نہیں کرتا ' بلکہ تمام ذی اختیار اُس سے انکار کرتے ہیں ' اور کوئی تسلیم نہیں کرتا کہ ہمارا اختیار اور حکومت زور و قوت کے ذریعہ سے قایم ہوئی ' ایک ایسی سمجھہ یا ہوشیاری جسکے برخلاف عمل کرنا غیر ممکن ہی صاحبان حکومت کو اسبات سے آگاہ اور متنبہ کرتی ہی کہ زور و زبردستی سے استحقاق کی بنیاد قایم نہیں ہوتی ' اگر ہماری اصل اور بنیاد زور و قوت تہی تو ہمارا حق کبہی قایم نہیں ہوسکتا .

پس اب جو ہم ابتدائی زمانوں کا حال دیکھتے ہیں اور مختلف انتظاموں اور سررشتوں اور اختیاروں اور حکومتوں کو زور و زبردستی کے پنجہ اور قابو میں پاتے ہیں ' تو اسیوجہہ سے ہر قسم کے صاحب حکومتوں میں سے ہرایک یہہ حجت اور دعوے کرتا ہی کہ میرا انتظام اور میری حکومت دوسرے حقوق کے وجود سے پہلے اور سب سے اول موجود تھی' اور مجمع خلایق اس زور و زبردستی اور تنازعہ اور فساد کی حالت سے پہلے ' جس میں تم مجھکو پاتے ہو میرے ہی اختیار و حکومت میں تھا ' میرا ہی انتظام و اختیار جایز اور درست تہا ' لیکن اور لوگوں نے میرے حقوق پر ناحق حجت اور تکرار کرکے اُنکو بطور ناجایز غصب کرلیا .

امر مذکورہ بالا سے صرف یہہ بات ظاہر ہوتی ہی کہ زور و زبردستی کا قاعدہ استحقاق اختیارات ملکی کی بنیاد نہیں ہی ' بلکہ اُس کی اصل اور بنیاد اس سے بالکل مختلف ہی . اب سمجھنا چاہیئے کہ تمام سررشتوں اور حکومتوں کا زور و زبردستی سے اسطرح پر منکر ہونے سے مقصد کیا ہی ' ظاہر ہی کہ اُنکو اسبات سے اقرار ہی کہ اُنکا استحقاق کسی اور بات پر منحصر ہی جو اُنکے استحقاق کی اصلی بیخ و بنیاد ہی ؛ یعنی اُنکا استحقاق عقل اور معقولیت اور راستی اور انصاف پر مبنی ہی ' وہ ایسی اصل اور بنیاد سے شاید اس خواہش سے اپنے آپ کو متعلق کرنا چاہتے ہیں کہ اُنکو زور و زبردستی سے قایم ہونے والی حکومتیں خیال نہ کیا جاوے ' وہ اپنی قدامت کے حیلہ اور پردہ سے ایک مختلف استحقاق رکہنے کا دعوے کرتے ہیں . پس استحقاق اختیارات و حکومت ملکی کی اول خاصیت یہہ ہی کہ زور و قوت جسمانی کو اپنا مخرج تسلیم نہ کرکے وہ اپنے آپ کو ایک خیال یا قوت اخلاقی سے ؛ یعنی راستی اور انصاف اور عقل اور معقولیت کے مسئلہ سے متعلق اور منسوب کرتے ہیں ' اسی اُصول اور بنیاد سے استحقاق اختیارات ملکی کا قاعدہ قایم ہوا ہی ' اور قدامت اور امتداد مدت کے ذریعہ سے وجود اُسکا حسب مندرجہ ذیل قرار پاتا ہی .

یعنی جب کہ تمام حکومتوں اور انتظاموں اور خلایق کے مجمعوں کے ابتدا میں زور و قوت کا غلبہ ظاہر ہو لیتا ہی ' تو زمانہ اپنا دخل اور اثر شروع کرتا ہی اور زور و زبردستی کے کاموں اور نتیجوں کی ہیئت تبدیل کرکے اُنکی اصلاح کرتا ہی ' اور مجمع خلایق کے ہر قسم کے لوگوں سے مرکب ہوکر محض قایم رہنے ہی سے وقت کے گذرنے پر اُن کاموں کی اصلاح ہوجاتی ہی جو زور و زبردستی سے ابتدا میں ظاہر اور پیدا ہوئے تہے انسان کی خاص ذات میں انتظام اور انصاف و معقول پسندی کے خیالات موجود ہیں ' اور وہ ہمیشہ اُس کے ساتھہ رہتے ہیں ' اور اُس کی طبیعت میں یہہ خواہش موجود ہی کہ وہ خیالات اُس کے شایع ہوں ' اور جن حالات میں وہ زندگی بسر کرتا ہی اُن میں اُن خیالات کی مداخلت اور تاثیر ہووے ' اور اس کام کے انجام دینے کے لیئے ہمیشہ کوشش کرتا رہتا ہی ' اور اگر وہ حالت معاشرت جو اُسکو حاصل ہوتی ہی قایم رہتی ہی ' تو ہمیشہ اُس کی کوششوں کا کچھہ نہ کچھہ اثر پیدا ہوتا رہتا ہی ؛ غرض کہ جس عالم اور مجمع خلایق میں انسان اپنی اوقات بسر کرتا ہی ' اُس میں عقل اور اخلاق اور استحقاق اور درستی کے اُصول کو رواج دیتا ہی .

انسان کے کاموں اور کوششوں کے علاوہ ایسے قدرتی قانون کی وجہہ سے جسکی شناخت اور امتیاز میں غلطی ہونی غیر ممکن ہی ' اور جو اُس قانون اور قاعدہ سے مشابہ ہی جس کے بموجب مادی دنیا اور عالم اجسام انتظام اور ترتیب پایا ہوا ہی ' اسقدر معقولیت اور انصاف اور انتظام خود بخود موجود ہی جو ایک مجمع خلایق کے قیام اور بقا کے واسطے نہایت ضروری ہی ' چنانچہ مجمع خلایق کے قایم اور باقی رہنے ہی سے ہم یہہ نتیجہ نکال سکتے ہیں کہ کوئی مجمع خلایق محض بیہودہ اور بے انصاف اور بےتمیز نہیں ہوتا ' اور معقولیت اور انصاف اور راستی اور درستی کے اُس اُصول سے جس پر خلقت کے تمام مجمعوں کی بقا اور قیام منحصر ہی بالکل محروم اور

معرا نہيں هوتا ۔ اور اگر مجمع خلايق شگفته هوکر ترقي پاتا هی اور زيادہ قوي اور آسودہ حال هوتا جاتا هی ' اور تمدن اور معاشرت کي حالت کو روز بروز زيادہ آدمي قبول کرتے جاتے هيں ' تو اسکا سبب يهه هوتا هی که وقت کے گذرنے اور زمانه کي گردش سے عقل اور انصاف اور درستي اُسکو زيادہ حاصل هوتي جاتي هی ' اور درجه بدرجه اُس کے حالات کي ترتيب اصلي استحقاق اور درستي کے موافق هوتي جاتي هی ۔

غرض که اُس مجمع خلايق کا جو خيال اور راے استحقاق اختيارات و حکومت ملکي کي نسبت هوتي هی ' وہ تمام دنيا ميں مذکورہ بالا طريقه سے دخيل هوتي هی ' اور دنيا سے هر ايک شخص کي جداگانه طبيعت ميں نفوذ کرتي هی ۔ پهر حال اُس انتظام و حکومت کي بنياد اور ابتدا کسيقدر ايسا استحقاق هی جو از روے اخلاق يعني انصاف اور عقل اور راستي اور درستي کے استحقاق کے نام سے موسوم هوسکتا هی اور بعدہ ايسي منظوري اور تسليم پر اُسکا مدار هوتا هی جو وقت کے گذرنے سے حاصل هوتي هی ' جس سے اسباب کے يقين کرنے کي وجهه پيدا هوتي هی که عقل نے واقعات اور معاملات ميں بخوبي دخل پايا اور اصلي استحقاق اور درستي عالم ظاهري پر موثر هوئي ۔ اب هم جس زمانه کے حال پر متوجه گفتگو کرينگے اُس سے معلوم هوگا که زور و زبردستي اور کذب و دروغ نے بادشاهت کے انتظام اور حکومت امرا اور جمهوري کے قواعد اور اصول کو ' بلکه خاص مذهب کو بهي گهير ليا تها ' اور هر جگهه زور و زبردستي اور دروغ اور کذب کي اصلاح زمانه کي تاثير سے بتدريج هوتي گئي ' اور بجاے اُن کے راستي اور درستي ' شايستگي ميں قايم هوگئي ؛ حاصل يهه که انسانوں کي حالت معاشرت ميں راستي اور درستي کے دخيل هونے سے ' استحقاق اختيارات ملکي کا خيال اور مسئله رونق پذير هوا ' اور زمانه حال کي شايستگي ميں مذکورہ طرز سے اُس نے اپنے ليئے جگهه اور مرتبه حاصل کيا ۔

مختلف زمانوں ميں جب که مسئله استحقاق اختيارات ملکي کو ' اختيار مطلق يعني بادشاهت کا نشان قرار دينا چاها ' تو اُس کي اصليت ميں خرابي پڑگئي ' اختيار مطلق يعني بادشاهت کا نشان هونے سے ' اُس کي اصليت اسقدر بعيد اور غير هی که صرف انصاف اور راستي اور درستي کے نام سے اُس کي بنياد دنيا ميں قايم هوئي هی ' اور اُس کا اثر عالم پر ظاهر هوا هی ؛ پس وہ مسئله ايسا نہيں هی که اُس کے مقابله ميں کوئي اصول قايم نه رہ سکے اور وہ کسي شخص کي ذات خاص سے تعلق نہيں رکهتا ' بلکه جهاں کہيں درستي اور راستي ظهور پذير هوتي هی ' وهاں اُس کا وجود بهي قايم هوتا هی ' چنانچه اُس کو آزادي اور حکومت دونوں سے مناسبت اور اتحاد هی ' اور خاص حقوق اور اُن قواعد سے جنکے بموجب ملکي اختيار عمل ميں لائے جاتے هيں دونوں سے مساوي تعلق هی ۔ هم اُسکا وجود نهايت مختلف انتظاموں اور سررشتوں ميں ' مثلاً طوايف الملوکي کے انتظام اور † فلانڈرز اور جرمن کي اُن کميٹيوں اور جلسوں ميں ' جو شهروں کے انتظام کے ليئے مقرر تهيں ' اور اٹلي کي جمهوري حکومتوں ميں بهي ايسي هي خوبي اور کمال سے پاتے هيں ' جيسا که بادشاهي کے قواعد ميں ' غرضکه وہ ايک ايسي صفت اور علامت هی جو زمانه حال کي شايستگي کے مختلف اصولوں ميں پهيلي هوئي هی ' اور اس کي ماهيت کو شايستگي کي تاريخ کے ابتدا هي ميں سمجهه لينا ضرور تها ۔

دوسرا امر يا واقعه جو اُن مختلف دوروں مذکورالصدر سے صاف صاف ظاهر هوتا هی جو وقت واحد ميں پيش کيئے گئے هيں ' اُس زمانه کي اصلي علامت هی جسکو هم يورپ کي وحشت کا زمانه کها کرتے هيں ' جب که يورپ کي شايستگي کے تمام اصولوں کے معاونوں کو يهه دعوی هی که زمانه مذکور ميں يورپ خاص همارے قبضه اور حکومت ميں تها ' تو ايسے دعووں کا صريح نتيجه يهه هی که اصول مذکور ميں سے کسي اصل اور جزو کو کامل غلبه حاصل نه تها ' کيونکه جب کوئي قاعدہ معاشرت اور تمدن کا دنيا ميں غالب هوتا هی تو اُس کا امتياز کچهه مشکل نہيں هوتا ۔ دسويں صدي کے حالات کے معائنه سے بے تامل طوايف الملوکي کے انتظام کا امتياز هوتا هی ' اور سترهويں صدي ميں اس بات کے اقرار کرنے ميں همکو تامل نہيں هی که حکومت شخصيه يعني بادشاهت غالب هوگئي ' اگر هم فلانڈرز کے اُن مجمعوں پر نظر کريں جو شهروں کے انتظام اور درستي کے ليئے مقرر هيں ' اور ملک اٹلي کي جمهوري حکومتوں کو ملاحظه کريں ' تو فی الفور هم اِس بات کي گواهي دينگے که جمهوري سلطنت کے اصول کو وهاں سبقت حاصل هی ؛ غرض که جب في الحقيقت مجمع خلايق کے حالات ميں کوئي اصول غالب موجود هوتا هی ' تو اُسکي شناخت اور تميز نهونا محال هی ۔

اُن مختلف سررشتوں اور انتظاموں کے باهم جو يورپ کي شايستگي ميں دخيل هوئے ' اس امر کي بابت جو تنازعه واقع هوا که ابتداء شايستگي مذکور ميں کونسا قاعدہ اور سررشته غالب تها ' اُس سے ثابت هوتا هی که سب اصول اور قاعدے وقت واحد ميں اپنا وجود رکهتے تهے ' اور اُن ميں سے کوئي بهي عموماً اسقدر رايج اور حاوي

† يهه ايک ملک مملکت اسپين يعني اندلس کا هی

نہیں ہوا کہ مجمع خلایق اُسي کي شکل اور صورت پر قایم ہوجاتا اور اُسي کے نام اور علامت سے مشہور ہوتا ۔

غرضکہ یورپ کے زمانہ وحشت کي یہہ خاصیت اور علامت تھي ؛ یعني تمام مختلف اصول مخلوط ہو رہے تھے ' اور سارے انتظام اور قاعدے اپني ابتدائي حالت میں تھے ' اور اُن کے آپسمیں مخالفت اور تفرقہ عام تھا ' اور وہ تفرقہ اور تنازعہ بھي دایمي یا کسي قاعدہ پر نہ تھا ۔ اِس زمانہ کي حالت معاشرت کے طرز اور طریقہ ' یعني حالات پر غور کرنے سے میں آپ صاحبوں کے روبرو یہہ بات ثابت کرسکتا ہوں کہ کسي جگہہ کبھی ایک ایسے امر واحد یا اصول مفرد کا موجود ہونا غیر ممکن تھا جو عام اور مستحکم اور مسلم ہو گیا ہو ' پس اِس بات کے ثبوت میں دو باتوں پر میں حصر کرتا ہوں ؛ یعني لوگوں کي حالت جداگانہ ' اور عام قاعدوں اور طریقوں کي حالت پر توجہہ کرتا ہوں ' جسکي کیفیت سے کل مجمع خلایق کا نقشہ ظاہر ہوجاویگا ۔

اِس زمانہ میں چار قسم کے لوگ پائے جاتے ہیں ایک آزاد آدمي ' جو کسي برتر درجہ کے آدمي یعني کسي مربي کے متوسل اور ماتحت نہ تھے ' اور اپنے مال و متاع کے کامل آزادي کے ساتھہ قابض اور اپني زندگي جس طرز پر بسر کرنے کو جي چاہے بسر کرنے کے مختار مطلق تھے ' اور کسي دوسرے شخص کے کسیطرح مرہون منت نہ تھے اور کچھہ تعلق کسي سے نرکھتے تھے ۔ دوسرے متوسل ' جنکو دوسرے آدمیوں سے پہلے تو وہ تعلق تھا جو مصاحب اور سردار کے درمیان میں ہوتا ہی ' پھر دوسرے تعلق کي وجہہ سے متوسل اور فرمانبردار قرار پائے ' یعني ایسا تعلق اُن میں ہوگیا جو آقا اور تابعدار کے آپسمیں ہوتا ہی ' اور اُنہوں نے جاگیریں یااور بخششیں عطا ہونے کے سبب سے دوسروں کي خدمت کا فرض اپنے ذمہ اختیار کیا ۔ تیسرے آزادشدہ آدمي ۔ چوتھے غلام ۔

مگر ہم پوچھتے ہیں کہ کیا یہہ مختلف فرقے قایم اور معین ہوگئے تھے ؟ جبکہ حدود معین میں ایک مرتبہ لوگوں نے آپ کو محدود کرنا منظور کرلیا تو کیا اُنہیں حدود کے اندر وہ ہمیشہ قایم رہے ؟ مختلف فرقوں کے باہم جو تعلقات تھے کیا اُن میں کوئي بات قاعدہ اور استقلال کي موجود تھي ؟ اسکا جواب یہہ ہی ' ہرگز نہیں ۔ اُس زمانہ کے حالات کے دیکھنے سے معلوم ہوگا کہ آزاد آدمي ' اپني حالت کو ہمیشہ چھوڑ چھوڑ کر کسي ایسے شخص کي خدمت اختیار کرتے تھے جس سے اُنکو کچھہ بخشش وغیرہ حاصل ہوتي تھي اور متوسلوں کے فرقہ میں قایم ہوتے تھے ؛ اور اور فرقوں کے لوگ اپني حالت کے زوال پر غلاموں میں داخل ہوجاتے تھے ۔ اور کسي جگہہ یہہ پایا جاویگا کہ متوسل اپنے مربیوں سے علحدہ ہوتے اور غیر متوسل ہوکر از سرنو آزاد رہنے کے لیئے کوشش کرتے تھے ؛ غرض کہ تحریک اور پراگندگي کے سبب سے ایک فرقہ سے دوسرے فرقہ میں برابر انتقال اور تبدل کا ہونا ' اور عموماً مختلف فرقوں کے تعلقوں کا غیر معین اور غیر مستقل ہونا ' اور کسي شخص کا اپني حالت پر یکساں قایم نرہنا ' جابجا پایا جاویگا ۔

زمینداري کي حقیت کا بھي یہي حال تھا ؛ یہہ بات مشہور ہی کہ اراضي کي تقسیم اس طرح پر تھي کہ بعض اراضي بالکل معافي کي تھي ' اور بعض پر کسیقدر حقوق کسي سردار یا حاکم بالادست کے قایم تھے ' اور یہہ بھي آپ صاحبوں پر روشن ہی کہ دوسري قسم اخرالذکر اراضي کي حقیت میں ایک بہت درست اور معین ترتیب اور سررشتہ کے قایم ہونے کا کس طرح پر ارادہ کیا گیا تھا ' چنانچہ جس حقیت پر کچھہ خراج دینا پڑتا تھا ' وہ اول میں سالہاے محدود اور معین کے واسطے عطا کي جاتي تھي ' اور اُس کے بعد جاگیردار کے حین حیات تک اور اخر کار موروثي حقیت ہوجاتي تھي ' غرض کہ انتظام اور ترتیب کے قایم کرنے میں کوشش محض بیکار تھي ' اور سب قسموں کي حقیت بلا ترتیب اور بے قاعدہ موجود تھي ' چنانچہ ایک ہي زمانہ میں اراضي خراج گذار کي تین قسمیں مذکور موجود تھیں ' اور اراضي واحد چند سال میں ان مختلف قسموں میں داخل ہوتي تھي ' جس طرح لوگوں کي حالتوں میں کچھہ استقلال نہ تھا اُسي طرح اراضیوں کي حالت بھي ناپائدار تھي ۔ تمام اطراف اور جوانب میں وہ بڑا انقلاب اور تبدل پایا جاتا تھا جو خانہ بدوشي کي حالت سے کنارہ کرکے قیام اور سکون کي حالت قبول کرنے ' اور ذاتي اور خاص تعلقات معدوم ہوکر حقیت اور لوگوں کے باہمي اور مجموعي تعلقات قایم ہونے سے اظہر من الشمس ہی ۔ اس انقلاب اور تبدل کے زمانہ میں شایستگي کے تمام جزوںکا حال پریشان اور بے ترتیب تھا اور وہ خاص خاص امور اور خاص خاص مقاموں سے مخصوص تھے ۔

اُسوقت کے قواعد اور طریقوں میں بھي اُسي قسم کي بے استقلالي اور آمیزش پائي جاتي ہی ' چنانچہ وقت واحد میں تین قاعدے ترتیب اور انتظام کے موجود تھے ' یعني بادشاہت کا انتظام ' اور طوایف الملوکي جس میں حقیتوں اور لوگوں کے باہم توسل اور استمداد کا سلسلہ قایم تھا ' اور آزاد جلسے یعني آزاد لوگوں کي مجلسیں جو متفق ہوکر معاملات کے طی کرنے کے واسطے بحث و مباحثہ کرتي تھیں ۔ ان تینوں سررشتوں اور انتظاموں میں سے کسي ایک کے دخل اور قابو میں مجمع خلایق نہ تھا ' اور کوئي ایک انتظام اور قاعدہ کسي دوسرے سررشتہ اور اصول پر غالب نہیں ہوا ' چنانچہ آزاد جلسے تو موجود تھے ' مگر جن لوگوں کو اُن میں شریک ہونا چاہیئے تھا وہ

شاہ و قادر ہي شریک ہوتے تھے ' اور حکومت امرا یعني طوایف الملوکي کا بھي مصدر آمد نہہ اچھا اور باترتیب نہ تھا ' اور بادشاہت جو محض سادہ اور آسان قاعدہ انتظام کا ہی اور جسکا معین اور مشخص ہونا نہایت سہل ہی کسي معین طریقہ پر قایم نہ تھے ' کہیں کہیں تو لوگوں کي منظوري اور انتخاب سے بادشاہ مقرر ہوتے تھے ' اور کہیں یہہ رواج تھا کہ بادشاہت موروثي ہوتي ' یعني باپ کا جانشین بیٹا ہوتا اور کبھي خاندان میں سے انتخاب کیا جاتا تھا ' اور کبھي بادشاہ متوفی کا کوئي رشتہ دار بعید بلکہ غیر شخص بادشاہ کیا جاتا تھا ' غرضکہ کسي قاعدہ اور انتظام میں کوئي امر مخصوص اور معین نہ پایا جاویگا ' تمام قواعد اور اصول اور معاشرت کي تمام قسموں کي حالتیں یکجائي اور باہم مخلوط موجود تھیں ' اور ہمیشہ اُن میں تبدیلي ہوتي رہتي تھي ۔

طوایف الملوکي ' یعني امیروں کي ریاستوں کا بھي یہي حال تھا ' اُن میں بھي اُسي قسم کا تغیر اور تبدل رایج تھ ؛ چنانچہ کبھي تو وہ قایم ہوتي تھیں اور کبھي ٹوٹ پھوٹ کر ختم ہوجاتیں تھیں ' کبھي وہ مجتمع ہوتي تھیں اور کبھي منقسم اور منتشر ' اُن کے امتیاز اور اُن کے منفصل ہونے کے لیئے کچھہ سرحدیں معین نہ تھیں ' نہ کوئي طریقہ خاص حکومت کا تھا ' نہ کسي جدگانہ قوم کا وجود تھا ' بلکہ ہر قسم کے حالات اور اصول اور امور اور قوموں اور زبانوں کا عام اختلاف و اختلاط پایا جاتا تھا ' غرضکہ یورپ کے زمانہ وحشت کا ایسا حال تھا ۔

اب خیال کرنا چاہیئے کہ اس عجیب زمانہ! بي حد اور انتہا کیا تھي ' اُس کي ابتدا تو بخوبي ممتاز اور مخصوص ہی ؛ یعني رومي شاہنشاہي کے زوال سے اُس کا آغاز ہوا ' مگر یہہ معلوم کرنا چاہیئے کہ اختتام اُس کا کب ہوا ' اس سوال کا جواب دینے کے لیئے ہمکو اس امر کا دریافت کرنا ضرور ہی کہ مجمع خلایق کي ایسي حالت کسوجہہ سے قایم ہوئي ' اور ایسي وحشت کے اسباب کیا تھے ۔

مجھکو اسکے دو مقدم سبب معلوم ہوتے ہیں ، ایک دنیوي سبب جو خارجي حالات سے واقعات کے دورہ میں قایم ہوا ' دوسرا اخلاقي سبب یعني باطني جو خاص انسان کے باطن اور ذات سے متعلق تھا ۔

خارجي سبب تو حملوں کا جاري اور قایم رہنا تھا ' یہہ خیال نکرنا چاہیئے کہ پانچویں صدي میں وحشیوں کے حملے موقوف ہوگئے تھے ' اور رومي سلطنت میں زوال آجانے سے یہہ بھي قیاس نکرنا چاہیئے کہ اُس کي ترقیات اور اُس کے کھنڈرات پر وحشیوں کي سلطنتیں فوراً قایم ہوگئیں ' اور نقل مکان اور حملوں کا خاتمہ ہوگیا ' بلکہ یہہ نقل مکان اور انقلاب بعد زوال سلطنت روم کے مدت تک جاري رہا ' جسکا ثبوت بخوبي ظاہر ہی ۔

دیکھو اول ہي نسل کے بادشاہان فرانس دریاے † راین کے پار ہمیشہ لڑنے کو جاتے تھے ' چنانچہ بادشاہ کلوتھر اور ڈیگوبرٹ ہمیشہ مہمات جرمني میں مصروف رہتے ' اور قوم تھورانچین اور اہل ڈنمارک اور اہل سیکسن ‡ سے جو دریاے راین کے داہنے کنارہ پر مقیم تھے لڑتے بھڑتے رہتے تھے ' اب فرمائیئے کہ اُس کي وجہہ کیا تھي ' یہي وجہہ تھي کہ وہ قومیں دریاے راین کے اس پار اکر رومي سلطنت کي لوٹ اور غنیمت میں شریک ہونا چاہتي تھیں ۔ علاوہ اُن کے اُسي زمانہ میں اُن فرانسیسیوں نے جو ملک فرانس میں مقیم ہوگئے تھي ' اور خصوصا مشرقي اہل فرانس نے ملک اٹلي پر بڑے بڑے حملے کیوں کیئے ' اور سوئیٹزرلینڈ پر حملہ کرکے کوہ § الپ سے گذر کر ملک اٹلي میں کیوں داخل ہوئے ؟ اسکا سبب یہہ تھا کہ شمال و مشرق کي طرف سے نئي قوموں کي آبادي اور دباؤ سے وہ مجبور ہوئے ؛ پس اُن کي مہمیں صرف لوٹ کھسوٹ کي غرض سے نہیں بلکہ بمقتضاے ضرورت عمل میں آئیں ' یعني جن مقاموں میں وہ آباد ہوئے تھے ' اُن سے اُن کو نکال دیا گیا ' اور وہ اور مقاموں میں قسمت آزمائي کرنے کو گئے ' تاکہ وہاں دولت اور آسایش حاصل کریں ۔ جرمن والوں کي ایک نئي قوم ظاہر ہوئي جس نے ملک اٹلي میں اُس بادشاہت کي بنیاد ڈالي جو لومبارڈ والوں کي سلطنت مشہور ہوئي ' اور فرانس کے شاہي خاندان میں تبدیلي ہوئي ' یعني قوم کارلوونجینین ' بجاے میروونجینین کے قایم ہوئي ۔ اب یہہ بات مسلم ہی کہ خاندان شاہي کي اس تبدیلي سے حقیقت میں ملک فرانس پر خود فرانسیسیوں کي طرف سے نیا حملہ واقع ہوا ' اور قوموں کے اس مبادلہ کے سبب سے مغربي فرانسیسیوں کي بجاے ' مشرقي فرانسیس قایم ہوئے ' اور یہہ تبدیلي کامل اور یہہ دوسري قوم صاحب حکومت ہوگئي ؛ شاہنشاہ شارلیمین ' اہل سیکسن کے مقابلہ میں وہي کارروائي کرنے لگا جو قوم میرو وانجینین ' بمقابلہ تھورانجین کے کرتي تھي ' چنانچہ وہ اُن قوموں سے جو دریاے راین کے پار مقیم تھیں ' ہمیشہ برابر لڑتا رہا ۔

اب دیکھنا چاہیئے کہ ان انقلابوں کا کیا باعث تھا ' اُن کا سبب یہہ تھا کہ قوم اولوٹرائیٹینز اور ولتدیز اور سورابیز اور اہل بوہیمیا یعني سکلیونک نسل والوں نے اہل جرمن کو دبایا ' اور چھٹي صدي سے نویں صدي تک اُنکو مغرب کي طرف بڑھنے اور چلے جانے پر مجبور کیا ' اور شمال و مشرق میں جا بجا حملوں کي مارا مار رہي ' جسکا اثر زمانہ کے واقعات پر ہوتا رہا ۔

(باقي آیندہ)

† دریاے راین ملک جرمن اور فرانس اور سوئیٹزر لینڈ کي حد فاصل ہی ۔

‡ یہہ اہل سیکسن ابا و اجداد انگریزوں کے ہیں ' جنہوں نے جرمن سے نقل مکان کیا تھا ' چنانچہ اب تک ایک صوبہ سیکسني کے نام سے وہاں موجود ہی ۔

§ یہہ ایک بڑا پہاڑ ملک اٹلي اور استریا اور جرمن میں واقع ہی ۔

نمبر ۲۰۱

لعنۃ اللہ علی الکاذبین

پچھلے کو اتوار میں میری نسبت ایک بزرگ نے یہہ مشتہر فرمایا کہ وقت آنے حیدرآباد کے میں اُن سے ملنے گیا اور اُنہوں نے پوچھا کہ " حیدرآباد سے بھی شغل تحریر تہذیب کا رکھیگا بجواب اُس کے میں نے کہا کہ برس روز سے زیادہ ہوا کہ میں نے اس تحریر کو ترک کردیا ہی اور یہہ تحریر میری حسب اسباب ظاہر کے تھی ورنہ باطن میرا وہ ہی جو اہل اسلام کا ہی " یہہ تحریر حضرت کی سراسر جھوٹہہ اور محض تہمت ہی سبحانک ھذا بہتان عظیم چند روز پیشتر لوگوں نے ایسی ہی بیہودہ خبریں اوڑائی تھیں اور میرے خاص دوستوں نے بھی مجھسے استفسار کیا تھا میں نے بجواب خط عزیزی ماجد علی کے اصلی کیفیت اپنی مشتہر کردی تھی اب حیدرآباد آنے سے پھر منافق مسلمانوں کو یہہ خیال شاید ہوا ہو اور اُنکو اپنے غلط خیال کے موافق گمان تبدیلی خیالات اور وضع کا میری نسبت پیدا ہوا ہو مگر میرے مذہبی خیالات اور دلی ولولوں میں کچھہ فرق نہیں ہوا مسلمانوں کے مذہبی اوہام کی غلطیاں ظاہر کرنے اور اُن میں تہذیب و شایستگی پھیلانے کا خیال جیسا تھا ویسا ہی ہی —

اُنہیں خوے دل آزاری جو آگے تھی وہ اب بھی ہی
وفا کی ہمکو بیماری جو آگے تھی وہ اب بھی ہی

میں نے نہ اپنے اعتقاد کو بدلا نہ اپنے خیال کو نہ اپنی وضع کو نہ اپنے لباس کو نہ اپنی طرز معاشرت کو اور انشاء اللہ العزیز —

تا زمیخانہ و می نام و نشاں خواہد بود
سر ما خاک رہ پیر مغاں خواہد بود
حلقہ پیر مغانم ز ازل در گوش است
ما ہمانیم کہ بودیم و ہماں خواہد بود

مولوی محمد علی صاحب کی تحریروں کی تاثیر بھی میری توبہ کی ایک خیالی وجہہ قرار دی گئی ہی مگر میں سچ کہتا ہوں اور سراسر سچ کہتا ہوں کہ اُنکی اکثر تحریرات کا اثر اگر کسیکے دل پر ہوسکتا ہی تو اتنا ہی کہ اسلام شہوت رانی اور ظلم اور فساد اور بد اخلاقیوں کا ایک ذریعہ اور جھوٹی کہانیوں اور بیہودہ خبروں اور عقل و حقیقت کی مخالف باتوں کا ایک مجموعہ ہی نہ اسلام سے دنیوی برکتیں ہوتیں نہ بنی نوع انسان کی معاشرت اور اخلاق میں اُس سے اصلاح ہوتی ... یہہ ہی کہ مولانا صاحب پادریوں پر احسان کر رہے ہیں اور اُنکو اسلام کی غلط برائیوں کے ظاہر کرنے اور اُس کی اصلی خوبیوں کے چھپانے میں مدد دے رہے ہیں جو سیاہی موجودہ اسلام کے چہرہ سے دور کی جاتی ہی مولوی صاحب اُسے پھر لگا دیتے ہیں اور جو الزام مسلمانی مذہب سے دور کیا جاتا ہی مولانا صاحب اُسیکو پھر جمادیتے ہیں پس جبکہ میرے نزدیک مولانا صاحب کا دل و دماغ ایسا ہو اور میرے دل پر اُن کی تحریرات کا ایسا اثر ہوتا ہو تو اُس سے مجھے کیا ہدایت ہوسکتی ہی ہاں اُن کی تحریرات سے کبھی کبھی طالب علموں کی کج بحثیوں کا مزہ آجاتا ہی یا صرفی و مصباح پڑھنے والوں کے لفظی مباحثوں کی تصویر آنکھوں کے سامنے پھر جاتی ہی دگر ہیچ — اسوقت مجھے ایک حکایت منظوم یاد آگئی جو شایقین کے نذر کرتا ہوں سننے والے اُسے میری زبان سے سنیں اور داد دیں *

عارفے از کوہ بصحرا گذشت — دید عزازیل بداماں دشت
دل ز غم وسوسہ پرداختہ — دیدہ ز نیرنگ تہی ساختہ
گفت بدو عارف صحرا نورد — کز چہ دریں بادیہ ہرزہ گرد
طبع تو آسودہ ز وسواس چیست — ایں قدرت کندی الماس چیست
کار تو در صومعہ و خانقاہ — باز چرا ماندۂ از کار گاہ
تفرقہ بخش صف طاعت تئی — رخنہ گر سلک جماعت تئی
در صف اصحاب تہیب تو کو — جادوے جبریل فریب تو کو
شعبدۂ انگیزی خویت کجاست — خوی بد عربدۂ جویت کجاست
رہزن ہوواں بدل بد سگال — طنز کناں داد جواب سوال
کز برکات علماے زماں — فارغم از کشمکش این و آں
داشت مرا باز ازیں جد و جہد — جہلہ گریہاے فقیہان عہد
یک تن ازیں طایفۂ بوالہوس — از پئے گمراہی کونین بس

اب میں اپنے دوستوں اور یاروں کی خدمت میں صاف صاف عرض کرتا ہوں کہ اگر کوئی میری نسبت ایسی لغو اور بےہودہ اور جھوٹی خبریں اوڑاوے اُسے غلط اور تہمت سمجھیں اور ناصحین دلسوز کی حضور میں بھی یہہ التماس ہی کہ آیندہ نصیحت سے معاف فرماویں اور اپنا اور میرا وقت ضایع نکریں *

من ترک عشقبازی و ساغر نمیکنم — صد بار توبہ کردم و دیگر نمیکنم
شیخم بہ طنز گفت حرام است می مخور — گفتم مگو کہ گوش بہ ہر خر نمیکنم
ایں تقریم بس است کہ چوں زاہدان شہر — ناز و کرشمہ بر سر منبر نمی کنم

راقم
مہدی علی

از حیدرآباد

علیگڈہ — مطبع علیگڈہ انسٹیٹیوٹ میں چھپا اور حافظ محمد عبدالرزاق کے باہتمام سے شایع ہوا

